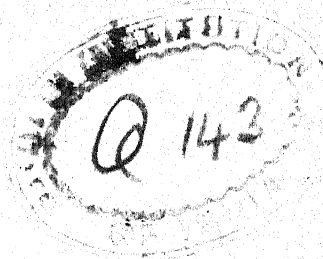


GERMAN FOR MILITARY STUDENTS

BY

F. G. ZIMMERMANN, M.A

INSTRUCTOR IN GERMAN AT THE ROYAL MILITARY COLLEGE
AND LATE PROFESSOR OF GERMAN AT THE
STAFF COLLEGE, CAMBERLEY



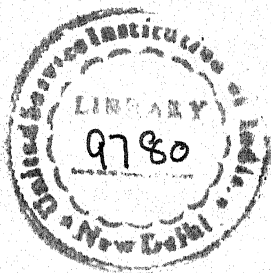
LONDON
HUGH REES, LTD.

119, PALL MALL, S.W.

1911

9780

INDIA'S



er Warfare
onal Secur

gladesh-Ind
king Ahead

Printed by BALLANTYNE & Co. LIMITED
Tavistock Street, London

CONTENTS

INTRODUCTION

	PAGE
GENERAL PRINCIPLES	ix
I. MILITARY GERMAN. Definition	xi
Relations between the Military and other Branches of German	xi
The Materials for the Study of Military German	xii
II. THE MEMORY	xiii
Training of the Memory	xiii
The Formation of Impressions	xiv
Loud Reading	xv
Slow Reading	xv
Repetition	xvi
Attention or Concentration of Mind	xvi
Freshness of the Mind and the Senses	xvii
Regularity in Study	xvii
Interest	xviii
The Mechanical Memory	xviii
The Logical Memory	xix
Retention	xx
Retention and Repetition	xx
Reproduction or Remembrance	xxi
Perfect Remembrance	xxi
Imperfect Remembrance	xxi
Law of Association	xxii
Remembrance by Contiguity. Examples	xxiii
Remembrance by Similarity	xxv
Comparison of German with English Words of Saxon Origin	xxvi
Comparison of German with English Words of Latin-French Origin	xxvi

	PAGE
Original Meaning and Applied Meanings of Words	xxvii
Word Formation	xxvii
Mixed Association	xxviii
III. STRUCTURE OF THE LANGUAGE. THE VOCABULARY	xxix
Comparison of Words occurring both in English and in German	xxix
German Word-formation	xxxii
Verbal Groups	xxxiv
Noun Groups	xxxv
Adjectival Groups	xxxvi
Adverbial Groups	xxxvii
On the Meaning of Words	xxxvii
Real Change of Meaning of Words	xxxviii
The Applied or Figurative Meaning of Words	xl
Outward Signs of Figurative Meanings	xlili
Indications of Figurative Use in English	xlili
Indications of Figurative Use in German	xlvi
German Words of Foreign Extraction	xl ix
IV. PLAN OF STUDY	li
The First Stage	li
The Second Stage	liii
The Third Stage	liv

GERMAN ESSAYS

1. Die Schlacht bei Weissenburg.—The Battle of Weissenburg	2
Vocabulary	4
Classification of German Verbs and Noun Forms. Gender, Declension, and Meaning of Nouns	21
Analysis of the Verbal Nouns of Essay 1	24
2. Die Schlacht bei Wörth.—The Battle of Wörth	26
Vocabulary	30
Analysis of the Verbal Nouns of Essay 2	51
Position of the Verb in a German Sentence	53

	PAGE
3. Die Schlacht bei Spichern.—The Battle of Spichern	54
Vocabulary	58
Adjectives. Their Formation and Noun Forms	67
4. Die Schlacht bei Vionville—Mars-la-Tour.—The Battle of Vionville—Mars-la-Tour	70
Vocabulary	74
Modification (Umlaut)	83
Prefixes and their Uses	85
5. Die Belagerung von Straßburg.—The Siege of Strassburg	90
Vocabulary	98
Adverbs and their Formation	125
6. Die Kriegsvorbereitungen im Jahre 1870.—The War Preparations in 1870	128
Vocabulary	134
Formation of Compound Nouns and Adjectives	151
7. Das deutsche Wehrsystem.—The German Army Organisation	154
Vocabulary	162
8. Die Ausbildung des Soldaten.—The Training of the Soldier	182
A.—Die Infanterieausbildung.—Infantry Training	184
B.—Die Kavallerieausbildung.—Cavalry Training	190
C.—Die Ausbildung der Feldartillerie.—The Training of the Field Artillery	192
D.—Die Ausbildung der Pioniere.—The Training of the Engineers	194
E.—Die Eisenbahntrouppen.—The Railway Troops	198
Vocabulary	200
9. Die Bekleidung und Ausrüstung, Rangabzeichen, Pferdeausrüstung.—Clothing and Equipment, Badges of Rank, Horse Furniture	224
Vocabulary	230
10. Die Bewaffnung.—Armament	254
Vocabulary	262

	PAGE
11. <i>Märsche. Truppenbeförderung mit der Eisenbahn und zur See.—Marches. Transport of Troops by Rail and by Sea</i>	278
Vocabulary	288
12. <i>Unterkunft.—Cover in Billets and Bivouacs</i>	314
Vocabulary	322
13. <i>Nachrichten. Aufklärung. Meldungen.—Intelligence. Reconnaissance. Reporting</i>	340
Vocabulary	348
14. <i>Sicherung auf dem Marsch. Vorposten.—Protection on the March. Outposts</i>	362
Vocabulary	368
15. <i>Die Befehlsführung.—Preparation and Despatch of Orders</i>	374
Vocabulary	380
16. <i>Die Truppenverpflegung im Felde.—Supply of Troops in the Field</i>	394
Vocabulary	402
17. <i>Geländekunde (Topographie).—Topography</i>	424
Vocabulary	430
18. <i>Kriegsartikel.—Articles of War</i>	456
Vocabulary	470

APPENDIX

I. SURVEY OF GERMAN NOUN FORMATIONS (including Nouns borrowed from foreign languages). Their Genders and Plurals	492
II. CHIEF FACTS OF GERMAN GRAMMAR	501
A.—Conjugation	501
B.—Declension of Substantives	512
C.—Declension of Pronouns and Adjectives	515
D.—Comparison of Adjectives and Adverbs	518
E.—Numerals	519
F.—Conjunctions	520
G.—Prepositions	520
III. FORMATION OF COMPOUND VERBS	537
INDEX	561

INTRODUCTION

MILITARY GERMAN, AND THE WAY TO STUDY IT

„Erst wägen, dann wagen.“

—MOLTKE.

General Principles.—From the point of view of the military student the study of German is not an end in itself, but only a means to an end; German to him is a key to professional knowledge, and therefore purely a matter of utility. As such it must, indeed, be *accurate* and *adequate*—for want of accuracy inevitably leads to error and thus defeats the object of the study, whilst inadequacy entailing, as it does, frequent reference to the dictionary, results in waste of time and prevents concentration of mind on the subject-matter. On the other hand, that branch of German which he requires is strictly limited to the language which is used in military life and literature.

Military German consists of a vocabulary of about ten thousand words—less than one-tenth of the total number—and a certain amount of grammar, which, if properly approached, need not give much trouble.

The time and energy necessary for acquiring Military German vary enormously according to circumstances. For an educated man of average linguistic abilities, working an hour and a half to two hours a

day, it may be a matter of six months, or of as many years, according to

(1) *Whether he finds the materials for his study ready to hand, carefully sifted and arranged, or whether he has to collect them himself, in haphazard fashion, out of a mass of heterogeneous matter ;*

(2) *Whether his method of study is exactly adapted to his mental faculties, enabling him to work on lines of least resistance, or whether he more or less loses the benefit of his work by a method which in one or several respects runs counter to the laws of mental acquisition ;*

(3) *Whether in the structure of his own and the German language he is able to discover such short cuts to the acquisition of words as undoubtedly exist, or whether he will be compelled to learn the whole mass of words, one by one, as they chance to occur.*

All these points require careful consideration, more especially the second, which concerns the Memory ; for unsatisfactory progress in the vast majority of cases is due not so much to lack of ability as to overlooking one or more of these essentials and, especially, to our general habit of expecting impossibilities from the memory. As to method, the experienced linguist most probably has already discovered one for himself that suits him, and he wants no help in this respect ; nevertheless a preliminary study of the chapter on "Structure of the Language" below is likely to be useful. Students, on the other hand, who have not had much recent experience in learning languages should remember Moltke's favourite motto, "First weigh, then venture," and save time and labour by a careful preliminary examination of the task before them and the best way to grapple with it.

I. MILITARY GERMAN

Definition.—It is not at all easy to state precisely what words and expressions may occur in "Military German" and what not.

In a narrower sense it is, of course, the language of military arts and sciences, training, discipline, administration and organisation, supplies and transport; arms, ammunition and equipments, and military life generally. This part contains some two thousand technical terms—*i.e.* words which are peculiar to the military language, or to which the soldier attaches meanings different from their ordinary use.

But there is also a wider meaning to the term. The soldier, in the course of his professional experience, comes into contact with many arts, sciences, and pursuits which are not military, and our vocabulary, therefore, receives an extension far beyond the limits described. For instance, the subject of supplies involves a knowledge of terms referring to agriculture, markets, and finance; warfare in an enemy's country necessitates terms concerning the social, political, historical and religious conditions of its people or peoples, and so on.

Relations between the Military and other Branches of German.—A modern language which represents the thoughts and experiences, past and present, of a whole people cannot be mastered in its entirety by any individual, since no one possesses universal knowledge. For the same reason the language of any one class of society or profession must be more or less unintelligible to outsiders who lack the experience of that particular class or profession. Thus Military German, which is the expression of German military thought and experience, differs rather considerably from other branches of German such as,

for instance, the Conversational Language which the student would naturally come across if he went to Germany "to pick up the language." It contains several thousand terms and phrases more, and many thousand less than the latter, and it is quite possible—and, indeed, often the case—that the student will return with a very good knowledge of "ordinary German," but still unable to understand a German book on, say, Cavalry Training. Useful as Conversational German is—and necessary for the Army Interpreter—it must be clearly understood that Military German is a task apart, and would have to be studied in Germany precisely in the same manner as it has to be done in this country, viz., by reading military books.

The materials for the study of Military German are, of course, found at first hand, and in the most interesting form, in German military works. Unfortunately, there are two reasons which make it unadvisable for the student to turn to them at once, viz.:—

(1) The German author is concerned only with his subject and not at all with a progressive course of German for the English student. His book is consequently as difficult at the beginning as at the end—indeed, generally more so. But the student requires a very easy beginning, and a gradually but steadily increasing stream of new word material.

(2) In any particular military work we shall only find words referring to the special subject in hand—Military History, Tactics, Organisation, &c. Accordingly, our vocabulary of ten thousand words is not to be found in any *one* military book but is spread over a whole library. For the ordinary student any desultory reading of military authors would therefore be unmethodical and would mean a maximum of effort with a minimum of success.

(3) The same thing may be said of the help to be got from dictionaries. Useful and necessary as they are for filling up gaps in the students' knowledge, they are dangerous in the highest degree as a general source of information for any but advanced students. One reason for this is that it is very difficult to fix a definite meaning to words outside a definite context, it being chiefly the context which determines the meaning. The other is that the memory is unable to retain words otherwise than in relation to others.

A guide is therefore necessary which (1) brings all the desirable knowledge to the notice of the student within a reasonable compass, and (2) which arranges this knowledge methodically and in such a manner that the mind can easily assimilate it.

It is hoped that this book may provide such a guide.

II. THE MEMORY

Training of the Memory.—There are admittedly great natural differences among individuals, both as regards general memory power and that for special purposes, such as figures, music, languages, &c. But greater still is the difference between the memory when trained and when untrained. Instances of the wonderful feats the trained faculty is capable of will readily occur to the student from his own observation. One of the most remarkable is the ease with which a trained linguist will pick up a new language within a few months.

During the first stage or stages of learning German, therefore, it is not so much the *quantity learned* which matters as the *degree of training the student succeeds in reaching*. But training of the memory implies not

only work, but very great skill and knowledge of the mental processes involved.

The improvement of every memory proceeds on three different lines—viz., (1) in respect to the impression received through the senses; (2) in respect to the permanence of the impression in the mind; and (3) in respect to the ease with which we can, at will, reproduce it in the future.

The Formation of Impressions.—It is evident that an impression cannot be retained in the mind more clearly than it has been received; but in practice it often happens to the beginner that he is mistaken as to the degree of clearness of his impressions, and that he hopes to retain a *perfect* word-picture, when in reality he has only received it *partially*. The mistake is due to the complexity of verbal impressions and to our underrating the difficulties of forming them in a new language.

When we read aloud a sentence in our own language the ideas it conveys are firmly, almost automatically, associated (1) with certain muscular movements of the larynx, the tongue, and the lips; (2) with a series of sounds; (3) with an ever-varying stress of voice for every word and every syllable (accentuation); and (4) with a series of sight symbols, the letters. Owing to the practically automatic nature of these associations in our mother-tongue—which, however, have taken many years to form—we find no difficulty, despite their complexity, in catching every detail of such a sentence and in retaining it. *This apparent ease of forming complete impressions in our native tongue is apt to mislead the beginner in a new language into the belief that the formation of impressions in this new language is equally easy.* As a matter of fact, although German, owing to its many similarities with English,

is easier to learn than any other language, the formation of complete impressions of word series is most difficult for the beginner, and very special precautions must be taken in consequence. The chief points to be kept in mind are the following :—

(1) **A Loud Sound is more likely to be heard than a Whisper.**—This is the reason why root-syllables, which possess great stress of voice, are more readily impressed than unaccented prefixes, suffixes, and terminations, and why verbs, on which comparatively small stress is laid in a sentence, are more difficult to catch and to retain than adjectives and nouns. Both teacher and pupil should therefore make it a point to *pronounce all the words and all the syllables in a voice louder and more distinctly than we do in ordinary reading.*

(2) **If Words are articulated slowly** the ear is more likely to discriminate clearly between the various sounds and to transmit them to the mind, and the vocal organs will have more chance to articulate them correctly than if they were produced in rapid succession as in ordinary speech. *Slowness in articulation cannot be overdone, and on this point it is impossible to lay too much stress;* for haste in reading, corresponding as it does to incomplete, confused, and faint impressions in the mind is much more often the cause of unsatisfactory progress than a bad ear or a bad memory.

Note.—A special caution in this respect is *necessary for the more advanced student.* When he begins to read German with facility he is likely to become interested in the subject-matter; in the same degree the words and the form in which the ideas are conveyed will recede into the background, almost as much as if he were reading in his own native lan-

guage. Now, when he does the latter he is solely concerned with the meaning; nevertheless, if he remembers the meaning, it is generally the case that he also remembers the very words and form it was expressed in—because, as we have said, these are almost automatically connected with the meaning. It is not so when he reads German. Here meaning and words are not yet so firmly associated, and it is quite possible that he may read a German book and remember the subject-matter, but very few of the words in which it was expressed.

In order to avoid this danger, which may put an effective stop to all further progress, an automatic brake must be applied. For instance, the student might make it a rule to read, first, with a view to meaning only, and then once more, very slowly and aloud, with a view to form. A still more efficient brake is the test of retranslation into German. If he is able to do that readily he knows for certain that the desired form impression has actually been made; if not, he has been reading too fast and should read again more slowly.

(3) **Sounds not caught or reproduced correctly may be so in Repetition.**—In fact, it will *only be after a number of repetitions* that the untrained senses and vocal organs will succeed in conveying an *adequate* word-picture to the mind. The number of repetitions necessary will become less and less as the student progresses, partly because senses and organs of speech rapidly become trained and partly because the impressions to be formed will no longer be altogether new.

(4) **Attention or Concentration of Mind** is an essential condition of clear impressions. The power of concentration depends (a) on will-power and train-

ing, (b) on the freshness of the mind and the senses, and (c) on the nature of the subject—i.e. on the degree of *Interest* it arouses.

All these conditions act and react on each other, and it is a matter of the utmost importance for the student desirous of avoiding errors of method to understand these relations.

The amount of will-power which each man has at his disposal is, in part, *given by nature* and cannot be added to; partly it is *the result of training* which can be controlled. In training, three considerations are indispensable:—

(a) **Freshness of the Mind and the Senses.**—The will may direct the attention on a subject, but it is only *when the mind and the senses are fresh* that the effort will be successful. Now, considering the complexity of verbal series, it stands to reason that in the early stages of learning German, when everything is strange and new, the strain on both the senses and the mind is so great that they soon become tired. In order to overcome this feeling of fatigue an additional effort of the will to fix the attention is required, producing, in its turn, still greater fatigue. To persevere under these circumstances and compel the mind to dwell on the subject simply means an expenditure of mental energy as much on overcoming fatigue as on learning German; for the effective force of the attention is that which remains over when the difficulty has been removed. The less a student is gifted with linguistic talents, especially as regards his ear, the sooner will he be tired. *The proper course is to stop work for a time and only resume operations when the mind is rested and refreshed.*

(b) **Regularity in study** very soon lessens the effort necessary to control the attention. Habits of atten-

tion are formed by which the limits of fatigue are pushed farther off. The amount of mental energy necessary to keep the attention on the subject is gradually lessened, and this all the more rapidly because, with the advancing knowledge of the student, series of words and their grammatical forms will more and more travel over old ground, and contain less material that is absolutely new. *Regularity is therefore true economy of labour.*

(c) **Interest.**—No amount of will-power nor the most careful training will, however, succeed in retaining the attention very long on a subject *unless it appeals to us in some way, i.e., contains some element of interest.* What interest can there be in learning a foreign language? For the student who learns German as a means to an end, this end constitutes an interest, indirect or reflected, it is true, but strong enough to act as a powerful inducement for holding the attention. Nevertheless, a *direct* interest, one lying in the study of German itself, is indispensable for most people, and it can be found.

A good linguist finds the learning of a language far from irksome; on the contrary, it affords him pleasure, very much in the same way as one who is physically well developed delights in physical exertion. We love to exercise talents which are naturally strong. On the other hand, it will be very difficult to make a man like such exercise for which he feels himself naturally unfitted.

The Mechanical Memory.—Now, of all mental exercises perhaps the most uncongenial to the average man, and the least successful, is the learning of large numbers of words *mechanically*. That is because it does not appeal to a strong faculty in him. To the child learning words—even if quite unconnected and

meaningless—it is no great trouble, and not at all unpleasant, owing to the plasticity of the youthful brain; it is almost entirely through this happy faculty of mechanical acquisition that children learn their native language. But in manhood, the more the mind becomes stocked with knowledge and educated, this faculty, as a rule, steadily diminishes and becomes so weak that only students gifted with an unusually keen linguistic ear can venture to rely on it. As far as the average educated man is concerned, the advice so often heard that foreign languages should be learned “naturally”—*i.e.* in the same or a similar way as the mother-tongue is learned—is therefore totally unsound.

The Logical Memory.—Nevertheless it is not the case, as is often believed, that a man’s Memory power is weaker than a boy’s; on the contrary, it is infinitely stronger—but it works on different lines. The mechanical memory of the boy has now become a *logical memory, which depends for Retention on Comparison and Classification*. But comparison and classification are acts of judgment; that is to say, that *the educated man brings the Intelligence to bear on the acquisition of fresh knowledge*. The learning of words forms no exception to this. If, therefore, we wish to give the study of German the desired element of natural interest—without which few are successful—we must bring that faculty into play which is strong in the educated man and which he therefore likes to exercise, *viz.*, the logical memory. In this sense it is quite right to speak of a “natural” method of learning a language.

Now, the close relationship existing between the two languages (German and English), especially regarding the structure of their vocabularies, enables an English student to adopt a method of Comparison, which as

we shall see in the following chapters on "Reproduction" and "The Vocabulary" greatly facilitates its study.

RETENTION

The manner in which an impression has been represented to the mind, whether mechanically or logically, has also a direct bearing on the length of time we are able to retain it. The more the educated man compares new knowledge with the old stock, the more points of similarity and relationships he discovers, the longer will he retain.

There are, besides, as great individual differences in the general power of retaining impressions which have once been clearly stamped on the mind as there are in the capability of receiving them. Some memories are very tenacious though not very receptive; in others the reverse is the case. Some memories retain sounds better than sight impressions, or *vice versa*.

Retention and Repetition.—But all impressions, however clear originally, however skilfully attached in the mind, and however tenacious the memory, tend to grow faint in time, and to disappear. We may even forget our own language, not to speak of such particularly weak impressions as we receive when first studying a foreign language. *They must therefore, from time to time, be freshened up by repetition.*

But not only this. If we were to postpone the repetition until the impression, naturally faint, had had time to vanish for the greater part, or altogether, we should, instead of deepening an old impression, have to recreate it without any greater chance of retaining it than the first time. Considering that the life of a new impression, in the case of the beginner,

is to be counted by hours, the student will realise the danger of losing the benefit of his labour altogether, unless he takes care to *repeat before the impression has had time to fade away*.

REPRODUCTION OR REMEMBRANCE

Perfect Remembrance.—Knowledge perfectly retained in the mind and fresh we can reproduce at will and without any noticeable effort. We thus remember the words of a language we are habitually speaking instantaneously and without the least strain on the attention. This is *perfect Remembrance*.

Imperfect Remembrance.—There is, however, another kind of Remembrance, half-way between the perfect and oblivion, by which we *recognise knowledge* formerly acquired, but *cannot apply it*. If, for instance, we have not spoken for some time a language formerly well known, perhaps our own, we find that we still understand it as well as ever when we hear or read it, *i.e.* the words still suggest their ideas quite readily, but when we try to speak or write it the ideas no longer suggest the words with anything like the same ease; many of them we cannot recover at all—they have, in fact, sunk into the intermediate state.

It is through this same stage of Imperfect Remembrance that we must inevitably plough our way when acquiring a foreign language, or indeed any new knowledge—only in the reverse order. No new knowledge is ever, at once, so perfect as to be applicable. It has to ripen like a fruit; it requires a good deal of repetition and, above all, time to mature. Accordingly, there will be a stage in the progress of the student when he finds that he begins to *understand* German but cannot *express* himself in

it as yet. The temptation for the student is now to "practise," *i.e.* to translate from English into German—indeed, he is generally encouraged in doing so. This is a mistake, for the result inevitably is that one-half of the words will not come at all, whilst the other half are inaccurate in form. Whichever it is, the effect is equally fatal; for not to be able to remember begets ultimately a distrust of one's memory and a sense of failure which is poison to progress, whilst the inaccuracies tend to stamp themselves on the mind and to form precedents for future mistakes. *All this kind of work, as long as the bulk of the student's knowledge of words and grammar is immature, is mere waste of time and energy at the best.*

The true course for the student is to wait for the plucking of the fruit until it is ripe, see "Plan of Study," p. li.

Law of Association.—Quite a number of other cases of misapplied energy can be avoided if the student will take the trouble to realise *how* we remember.

Remembrance is not directly dependent on the will. What we can do is to direct the attention on the matter to be remembered—in our case, words and their inflections; but whether we actually succeed depends not only on perfect Retention, *but on the presence of some other word or idea capable of suggesting it*, or as the above law expresses it, on the presence of an exciting cause. The explanation is that in our minds there are no loose ends, no isolated ideas or words, but complex networks of ideas and their corresponding expressions (words), each of which is associated with one, two, a dozen, or hundreds of other ideas. *Any particular idea or word can only be resuscitated by other ideas or words formerly firmly associated with it.*

Now verbal associations may be of two kinds. Two words, or a word and an idea, may become associated (1) simply because they have previously occurred together, or (2) because of some similarity that may have struck us when we met them formerly together. The former is *Association by Contact* (Contiguity) and is merely mechanical; the latter, *Association by Similarity*, which implies an act of judgment.

(1) **Remembrance by Contiguity.**—*Words, or groups of words, associated by Contiguity tend to recall each other, but the following more readily than the antecedent.* This form of association, as we have already observed, is especially strong with children who remember their own language almost entirely by contiguity—facilitated as it is by the fact that identical sequences of words repeat themselves frequently. They will therefore also learn a foreign language quite easily in this manner. Not so the educated adult whose power of mechanical association has generally dwindled to very small proportions. He may learn hundreds of words mechanically—indeed the beginner is actually obliged to, for want of sufficient materials for comparison—but when it comes to thousands the difficulty of fresh acquisition becomes increasingly greater; finally the mind seems to become absolutely satiated and refuses to receive any more. Hence the often-heard complaint that after having reached a certain degree of proficiency in a language it seemed impossible to advance beyond it. We shall therefore seek, as far as possible, to substitute for the method of Contiguity other means of learning words, but as we cannot do altogether without it, examples will best show how far we can rely upon it.

Examples of Contiguity.—Given the word *Geschichte*,

gun (piece of artillery), to be recalled. It may be associated mechanically in our minds in several ways :—

(i) We may actually have seen a gun, or an illustration of it, and have heard or seen it repeatedly named *Geschütz*. This direct association is extremely powerful with children and also useful to us (although the word *Geschütz* will suggest the idea more readily than the idea the word). It is that which helps so much in "picking up" a foreign language in its native country (local memory). The disadvantage is that it is very limited in application, as comparatively few words allow of direct representation.

(ii) We may simply have heard or seen the word *Geschütz* translated by "gun," or inversely. But, though often repeated, the association remains so extremely weak that when it comes to learning masses of words this method becomes almost valueless; we should never be able to recall them.

This disposes at once of the practice of trying to learn heterogeneous lists of words belonging to no particular context, and simply amassed during the course of reading.

The case is somewhat different and much more hopeful if, whenever we repeat a German passage we have read, we were at the same time to repeat also the list of words belonging to it. In doing so, we strengthen the association of the words and their ideas by unconsciously referring them to the context.

(iii) We may deliberately associate the word *Geschütz* with a number of other German words in suitable compounds—in fact, all those compounds that will probably occur in Military German. For instance, *Feldgeschütz*, field-gun; *Festungsgeschütz*, fortress gun; *Schnellfeuer-geschütz*, quick-firing gun; or *Geschützrohr*, gun (barrel);

Geschützsfafette, gun-carriage; Geschützeinschnitt, (gun) epaulment, &c. By so doing we repeat the word and idea of Geschütz in various forms and circumstances. At the same time we compel the mind to compare and form a network of associations. This kind of association we shall make much use of; it implies, however, Similarity as much as Contiguity.

(iv) Finally, we may have met the word Geschütz in some context, as, for instance, die Kompagnie eroberte ein Geschütz, the company took a gun. After some repetitions a child would have the word Geschütz readily suggested if we were to begin: Die Kompagnie eroberte . . . For an adult this association would be too weak to ensure recollection. If, however, Geschütz were to have occurred in several different contexts before, and we had taken the further precaution of practising it by compounds, as in (iii), the associations may have become sufficiently firm and numerous for the word Geschütz being recalled again. On this method we shall therefore also be able to rely to some extent.

(2) **Remembrance by Similarity.**—*Words, or groups of words, tend to call up or "attract" other words or groups of words previously heard which resemble them.* This kind of Remembrance is the one which appeals most to the educated mind, as it implies comparison and classification, *i.e.* reasoning. All new knowledge, practically, is acquired by the educated mind by bringing it into relation and assimilating it with the old stock. Now, the German language lends itself particularly well to this method of treatment, as the immense majority of words can either be brought—both as to form and meaning—into relation with something the student knows already, or arranged in groups round base words or nuclei with which the members of each group are in logical relation. Our best way, there-

fore, of facilitating the assimilation of words on a large scale is to compare them with each other with the view of discovering similarities, shifting thereby the burden from the mechanical to the logical memory, and introducing at the same time that element of interest which is necessary in study.

We may compare German words with English, or German words among themselves, or do both, as follows :—

(1) **Comparison of German with English Words of Saxon Origin.**—Some German words are practically identical in *sound* with *English words of Saxon origin*; as *Haus*, house; *warm*, warm. In a large number of others identity is only thinly disguised; as *schwimmen*, swim; *Regen*, rain; *Dorn*, thorn; *Salz*, salt. This disguise is systematic, and it will be useful to study it (see p. xxix). On the other hand, some evidently identical words are more or less different in meaning, as *Mann*, male, husband, whilst E. "man" also means "mankind." Errors that might arise from such differences correct themselves easily, partly by the context and also because we do not rely on one type of similarity only.

(2) **Comparison of German with English Words of Latin-French Origin.**—German words and *English words of Latin-French origin* do not, at first sight, look very much alike, but they may resemble each other in *structure*, which generally is analogous; as *Um-sicht*, circumspection; *Auf-sicht*, super-vision; *Über-sicht*, sur-vey. A very modest amount of scholarship will enable the student to make use of this analogy of structure in order to gain an intelligent grasp of, and to assimilate thousands of German words—especially those of the most complex and difficult kind, viz., the abstract and figurative. (See Indication of Figurative Meaning

in English, p. xliii.) Caution is of course necessary, as the analogy of formation and meaning may be partial only; there may be a certain amount of difference along with similarity. Serious trouble, however, can be avoided in the same manner as when comparing German words with English-Saxon ones.

(3) **Original Meaning and Applied Meanings of Words.**—German words, like those of all the Western languages, ancient and modern, very *generally do not stand for one meaning only, but for several*; there is an *original or base meaning*, and a *number of applied or figurative ones*. For instance, *der Einfall*, meaning literally “the falling in,” comes to indicate (1) invasion, (2) collapse, (3) idea striking the mind. There is little or no similarity between “invasion,” “collapse,” and “idea,” but there is, of course, an evident logical connection between each of them and the base meaning (see *fallen*, p. 115, bottom). The famous word *zug* is translated in the dictionary by some eighty to ninety English words widely different in meaning when compared among themselves, but all easily understood when compared with the base meaning. (See *zug*, p. 18.)

Very often English words, both of Saxon and Latin-French origin, follow very similar lines of development as the corresponding German ones (as the above “circumspection,” “supervision,” &c.), in which case we can compare them directly; in others (as in *Einfall*) we must look for the key to comparison of the German words among themselves. (On Change of Meaning, see p. xxxviii; on Figurative Use of Words, see p. xl, &c.)

(4) **Word-formation.**—The German vocabulary, like that of any other Western language, does not consist so much of a mass of individual words as of *groups of words*.

Each group, containing often hundreds of words, has been developed gradually, by derivation and composition, from a common root-word or base, the form and meaning of which reappears, though sometimes very much disguised, in every one of the constituents of the group. For instance, the base word *ziehen*, "to draw," "move," forms a group of over one thousand words, capable of expressing—as most of them convey more than one meaning—several thousands of different ideas. Of these derivatives and compound words the vast majority are formed in conformity with rules which obtain throughout the living modern German word-formation, and are therefore easily understood and assimilated; the rest have come down to us from older periods of the language, when words were formed according to rules now no longer in use. The latter are, of course, more difficult to trace in regard to form and meaning; but as analogous words occur also in many other groups, these also admit, generally, of classification.

The habitual comparison of German words among themselves as regards formation and meaning facilitates the acquisition of words in many ways; it is also the real key to the German grammar. The student should therefore not neglect the notes on this subject on German Word-formation, p. xxxii, &c., and also those following the first six essays.

Mixed Association.—It is not necessary that association of words should be *either* by contiguity *or* by similarity. On the contrary, the network of word associations in our minds is complex, some of its threads being of one kind, some of another. The more closely interwoven they are the more likely it is that the attention will direct the mind in search of a word on some track that will recall it. Com-

plexity of association is therefore an aid to Remembrance and not a hindrance, and we should accordingly, in learning words, make use not only of *one* particular way of association described above, but of as many as possible.

III. STRUCTURE OF THE LANGUAGE—THE VOCABULARY

Comparison of Words occurring both in English and in German.—The German language is divided into two great branches, the High-German (High-Dutch, *Hoch-deutsch*) and the Low-German (Low-Dutch, *Nieder-deutsch*). The latter, of which Anglo-Saxon was a branch, is still spoken by the common people in the West and North of Germany, and also in Holland and Belgium. If Anglo-Saxon were still spoken in England, Low-Dutch would offer no great difficulties for an Englishman. Military German, however, is High-German, which differs rather considerably from Low-German as regards grammar, word-formation, vocabulary, and *especially the consonants* of the words. Greater still is the difference that was brought about through the Norman Conquest between modern English and Anglo-Saxon; so that German and English, although coming from a common stock, now only possess some one thousand words, the similarity of which, in sound and meaning, is sufficiently strong to admit of direct comparison.

This comparatively small number is nevertheless an invaluable help for the beginner, for the reason that most of these words are either base words or words of simple derivation, capable of serving as starting-points for word-groups.

In comparing German words with English, the

student should understand (1) that it is the *sounds* he has to compare and not *visible* words, the spelling in English being often erratic ; (2) that it is only the *consonants*, the skeleton of words *which matter* in comparison, the vowels changing both during the life-history of a language and also with the locality where a language is spoken (compare English dialects of the South, the North, America, and the Colonies).

With these reservations it is found :—

(1) That *several hundred words are evidently the same* and want no further explanation : as Feuer, fire ; Freund, friend ; Land, land ; Sand, sand ; warm, warm ; lang, long ; scheinen, shine ; singen, sing.

(2) In some six hundred instances consonantal *changes which have taken place in High-German* slightly disguise the identity of words, as follows :—

Eng. Ger.

d = t ; as do, tun ; deed, Tat ; dale, Tal.

broad, breit ; flood, Flut ; wade, waten ; dead, tot.
(After *n* the E. *d* is generally also found in G. ; as in Hand, Sand, Land, &c. ; often also after *l*, as in mild, mild.)

t = $\left\{ \begin{array}{l} \text{ʒ (pronounce } ts), \text{ as to, too, zu ; two, zwei ; twenty,} \\ \text{zwanzig ; salt, Salz ; malt, Malz ; sit, sitzen ; smelt,} \\ \text{schmelzen.} \\ \text{ʃ after long vowels ; as white, weiß ; foot, Fuß (long u) ;} \\ \text{shoot, schießen ; thirty, dreißig.} \end{array} \right.$

th = ð ; as thick, dick ; think, denken ; three, drei ; thirst, Durst ; both, beide ; path, Pfad ; seethe, siedern.

p = $\left\{ \begin{array}{l} \text{pf, initially and after short vowels ; as in path, Pfad ;} \\ \text{pipe, Pfeife ; pound, Pfund ; stop, stopfen ; slip,} \\ \text{schlüpfen ; drop, Tropfen ; stump, Stumpf ; rump,} \\ \text{Rumpf.} \\ \text{f, after long vowels and after the consonants } r \text{ and } l ; \\ \text{as in deep, tief ; sweep, scheißen ; sheep, Schaf ; ripe,} \\ \text{reif ; help, helfen ; warp, werfen ; thorp, Dorf.} \end{array} \right.$

Eng. Ger.

f(*ve*) = *b*, final but only after long vowels, and after *i*; as in wife, Weib; heave, heben; give, geben; shove, schieben; half, halb; calf, Kalb.

k = *ch*, at the end of syllables only; as in break, brechen; seek, suchen; book, Buch; milk, Milch. (E. *ck* (for *kk*) is also in G. *ck*; as stick, Stöck; thick, dick.)

Other regular changes are—

sw = *schw*; as in swim, schwimmen; swine, Schwein; swear, schwören.

sl = *schl*; as in sling, schlingen; slime, Schleim; slit, schlitten.

sm = *schm*; as in smith, Schmied; smart, schmerzen; smelt, schmelzen.

sn = *schn*; as in snout, Schnauze; snipe, Schnepfe; snow, Schnee.

This is also the reason of the G. pronunciation of the double consonants *st* and *sp* initially, viz. something between the Engl. *st*, *sp*, and *sch*, *schp*; as in Stand, Spiel.

(3) In about a hundred words it is *changes in the English language* that have disguised the identity of words, as follows:—

(a) In English syllables formerly ending in *g* (after vowels) this *g* has been lost, but is still spelled *y* or *w* (in London the former is also pronounced by uneducated people); as in day, Tag; way, Weg; saw, Säge; bow, Bogen. In many originally dissyllabic English words contraction has taken place, as in sail, Segel; hail, Hagel; rain, Regen; lain, ge-legen; flown, ge-flogen, &c.

(b) In syllables *originally ending in rg and lg* these consonants have changed in Engl. into *rr*ow and *ll*ow, as in borrow, borgen; sorrow, sorgen; tallow, Talg; follow, folgen.

(English words which have *g* at the end of syllables, as *rug*, *slug*, *rig*, are generally of Scandinavian origin.)

(c) In English words ending in *ght*, the *gh* is no longer sounded (except in the Scottish-Lowland dialect); in German we find *cht*, as in *night*, *Nacht*; *right*, *recht*; *weight*, *Gewicht*; *light*, *licht*.

(d) English words ending in *dge* (for former *gg*, which is still Scotch) sound in G. *đ*; as *hedge*, *Hecke*; *bridge*, *Brücke*; *ridge*, *Rücken*.

It has already been stated that in case of derived words it may frequently happen that whilst the stem of the word is the same in both languages, the word-forming suffix is different; as in *Wärm-e*, warm-th. In such cases, of course, only the base word, *warm*, from which both are derived, admits of direct comparison.

Another difficulty has also been touched on before, viz. that the base words themselves, though etymologically identical, may not exactly express the same idea; as E. *small*, G. *schmal* (narrow); E. *draw*, G. *tragen* (bear, carry). These cases are not common, and where they do occur any possible errors are easily eliminated by other associations and by the context.

The direct comparison of German words with English words of Latin-French origin will be discussed in the chapter on Figurative Meaning, p. xliii, &c.

German Word-formation.—It has been stated that the vocabulary of Military German consists of about ten thousand words. Of these some two thousand are of foreign origin, chiefly Classical, Italian, and French, the remaining eight thousand being purely German. The latter consist of word-groups, each of which having a common base word as a nucleus round which the other members of the group arrange themselves in a fairly regular manner, and on which

they are dependent in form and meaning. Of base or *Primary* words there are, for our purposes, about eight hundred, *i.e.* 8 per cent. of the total ; some 92 per cent., therefore, are derived or compound words.

As a rule, there is no difficulty in establishing the relations between the members of a group and the base word, both as regards form and meaning. It may however happen that these relations, though existing, may not be sufficiently clear to the beginner to be of much assistance to him. For instance, the word *verstehen*, to understand, is clearly derived from *stehen*, to stand, but it would be as difficult to connect it in meaning with its base, as the Eng. "understand" with "to stand." As our object is not philology but simply to learn German words, we are by no means bound to explain connections that seem obscure ; we simply take the derived word *verstehen* as a secondary base and content ourselves with the subgroup, *der Verstand*, understanding ; *verständlich*, reasonable ; *verständlich*, comprehensible ; *sich verständigen*, to come to an understanding, &c. Speaking generally, the student will find that practice soon sharpens his sense for similarity, so that gradually connections, which at the outset would have escaped our perception or would at least have been too faint to be of use, become highly serviceable as pegs for the memory. It may also happen that the real base of a word-group has disappeared from the modern language, as in *Strom*, where *m* is a verbal noun suffix belonging to a forgotten verb meaning "to flow." Then we again take *Strom* as the base. But it may be convenient to point out that *m* is a suffix for grammatical or other reasons. In this instance it would explain the gender of several dozen other words formed in the same way.

The bases of word-groups may be either *verbs*,

nouns, adjectives, or adverbs. We shall examine them first as to formation and then as to meaning. ✓

A. Verbal Groups.—The base word is generally a *primary verb*, such as *fahren* (past *fuhr*, p. part. *gefahren*), to travel, fare. From these primary verbs are derived :—

(1) *Other verbs* ; as (from *fahren*) *führen* (past *führte*, p. past *geführt*), to lead, conduct, convey.

All these verbs, primary and secondary, enter into composition with prefixes and adverbs, as—

from *fahren* : *befahren*, to travel on, frequent (a road) ; *hinabfahren*, travel in a downward direction ; *abfahren*, to start from, depart, &c. &c.

from *führen* : *verführen*, to lead astray, seduce, seduct ; *hinausführen*, lead out of a place ; *ausführen*, carry out, export, &c. &c.

All these verbs, simple or compound, form—

(2) *Nouns* : as—

from *fahren* : *das Fahren*, travelling (*das Hinabfahren*, &c. &c.) ; *die Fahrt*, journey (*die Abfahrt*, start, &c. &c.) ; *die Fuhr*, conveyance, transport (*die Ausfuhr*, export, &c.) ; *die Fähre*, ferry ; *die Furt*, ford ; *der Fahrer*, traveller, driver.

from *führen* : *das Führen*, leading, conducting (*das Hinausführen*, &c.) ; *die Führung*, leading, conduct, (*die Ausführung*, carrying out, &c.) ; *der Führer*, leader, conductor (*Anführer*, &c.).

(3) *Adjectives* :

fahrbar, fit for travelling on, practicable ; *führbar*, fit for being conveyed, transportable ; *ausführbar*, fit for being carried out, feasible ; *ausführlich*, carried out in detail, minute, &c.

Most of these secondary nouns and adjectives serve again as starting-points for multitudes of fresh formations (*a*) by composition with other words : as *Seefahrt*,

navigation; Seefahrer, navigator; Fuhrmann, carrier; Fuhrwerk, vehicle; Kriegsführung, warfare, &c., or (*b*) by further derivation; as from Fuhr: das Gefährt, conveyance, vehicle; der Gefährte, fellow-traveller; die Fährte, road for travelling on, track; fertig, ready for departing, ready, accomplished; from Furt: furten, to ford, &c. From Führer, leader: die Führerschaft, leadership, &c.

From the adjectives: die Fahrbarkeit, fitness for being travelled on; Ausführbarkeit, feasibility; die Ausführlichkeit, detailed explanation, &c. From these derivatives of tertiary order still more forms are deducible, and from the latter again.

The word-groups based on primary verbs—of which there are about one hundred and fifty—form the bulk of the German vocabulary.

There are some fifty base verbs in German-English, such as folgen, to follow; or reichen, to reach, the grammatical forms of which (past form *te*) tell us that they are really derived, but their primary forms are unknown; others are really primary, but have in historic times assumed secondary grammatical forms, such as bauen, to build. They are all responsible for large groups. (On Primary and Secondary Verbs, see p. 21.)

B. Groups based on Nouns.—There are, as far as we are concerned, some three hundred primary nouns (generally monosyllabic and unmodified) from which groups are formed, and which are mostly existing also in English.

These base words (1) enter *into composition with other words*: as, for instance, das Land, land, country; der Landgraf, landgrave; der Landwirt, agriculturist; das Vaterland, fatherland; landläufig, customary in a country; das Ausland, foreign country; die Niederlande, Netherlands.

(2) *Form other Nouns by derivation*: as die Landschaft, landscape; das Gelände, country (topograph.); die

Länderei, district; das Ländchen, little country; der Ländler, country dance.

(3) *Adjectives*: as ländlich, rustic.

(4) *Verbs*: as landen, to land.

From most of these compounds and derivatives fresh forms start: as ausländisch, foreign; Landwirtin, female agriculturist; Landwirtschaft, agriculture; landschaftlich, belonging to scenery, scenic; Ländlichkeit, rustic nature; Landung, landing, &c.; each again forming endless compositions with other words, and many further derivatives.

C. Groups based on Adjectives.—Of Primary adjectives there are about fifty, mostly existing also in English: as kalt, cold; lang, long. They are all one-syllabic, and not modified. They form groups, such as, from lang, long:—

(1) *By composition*: as langbeinig, long-legged; die Langmuut, long-suffering.

(2) *Adverbs*: as lange, langezeit, for a long time (such adverbs being sometimes used as prepositions: as eine Stunde lang, for an hour, or längs des Weges, alongside of the road); längst, long ago; längstens, at the latest.

(3) *Other adjectives*: as länglich, oblong; langsam, slow; langwierig, tiresome.

(4) *Nouns*: as die Länge, length.

(5) *Verbs*: as verlängern, to lengthen; langen, (a) (to be long enough) to suffice; (b) to reach out for (erlangen, to attain; verlangen, to long for, desire).

From these derivatives as starting points come again, in the manner described in the previous groups, a large number of other compounds and new formations, as die Langsamkeit, slowness; die Verlängerung, prolongation; hinlänglich, sufficient; das Verlangen, longing, desire, &c.

Similar groups are formed from very many adjectives.

tives which are really secondary, whose real bases have been either lost or the connection with which has become obscure; as *bitter*, bitter (from "to bite"); *grün*, green (from "to grow"). The manner of their group formation is the same as above, with the exception of their noun forms which, as is the case with all secondary adjectives, end in *-heit* or *-feit*.

D. Adverbial and Preposition Groups.—From adverbs and prepositions are formed (1) *other adverbs and prepositions* by composition; as from *da(r)*, there: *darin*, therein; *darüber*, over it; *daher*, hence, &c. (2) *Adjectives*: as from *dort*, there: *dortig*, being at that place; from the prepositions *aus*, in the adjectives *äußer*, inner.

An incidental advantage resulting from the habit of distinguishing between primary and secondary words in German is of a grammatical nature, viz. whilst *primary words may behave irregularly in declension and conjugation, the secondary are invariably regular.*

On the Meaning of Words.—It has been stated that *words are the bearers not of one meaning only, but of several.* As an extreme instance the word *Zug* has been mentioned, of which some eighty to ninety different translations are found in the dictionary. As, moreover, its many compounds, such as *Auszug*, *Anzug*, *Abzug*, &c., are little less prolific in uses than the word *Zug* itself, we should be confronted with the prospect—if we left things to chance—of having to learn several hundred meanings attached to a score of words. These many uses of *Zug* are however not arbitrary. They have developed on well-defined lines, which are the same not only for all German words but also for those of all the Western languages, including English, and they are not difficult to understand and to apply.

The first thing to do is to make sure of the real, i.e., the original meaning of a word. This meaning may then have been widened in two ways—(1) The abstract meaning may have become concrete, or inversely (rarely); (2) it may have become applied (referred to as figurative in this book).

(1) **Real Change of Meaning.**—In German, as well as in all other European languages, including the Classical ones, it is a common characteristic of all verbal nouns to indicate, besides the action, also things or places in some way connected with the action. Thus *der Übergang*, crossing, passage, may imply (1) an action, and (2) a place for crossing; *Befestigung*, fortification, (1) an action, (2) works of fortification; *Ausgaben*, expenditure, expenses, may refer to the action or the money spent. In this way *Zug*, which is the verbal noun of *ziehen*, to draw along in a certain order (both trans. and intrans.), conveys quite regularly the double idea of (1) "act of drawing or moving along in a certain order," and (2) "things or persons drawing along or being drawn, moving in a certain order"—exactly like the Fr.-Eng. *train* (from Fr. *trainer*). Nearly all the many renderings of *Zug* are merely applications of this double meaning; as, when we speak of birds moving through the air, *flight*; or of air in motion, *draught*; or of smoke drawn from a pipe, *whiff*; or of a line drawn by which we recognise a thing, *feature, character, &c.*

It often happens that the secondary, viz. concrete meaning, of a verbal noun has in course of time quite overshadowed the original meaning of action, as is the case in *Fluß*, now generally *river*, but really meaning *flow*. Now, as words of this kind very frequently serve as starting-points for fresh derivations it is of great importance to know that the latter are all con-

nected in meaning with the original use of the word—in this instance flow—and not with the secondary one, however common. Thus from *Fluß* are derived : *flüssig*, flowing, liquid ; *Flüssigkeit*, liquidity, liquid ; *Einfluß*, inflow, influence ; *Überfluß*, overflow, superfluity, &c., all of which are connected with the idea of *flow*, and not one of them with *river*.

Other changes of meaning occurring in German and English, but not of such far-reaching importance as the above, are :—

Names of qualities formed from adjectives may stand for things characterised by these qualities : as *Sehenswürdigkeiten*, sights (things worth seeing) ; *Einzelheiten*, details (things standing apart) ; *Schwärze*, blacking (material characterised by blackness), &c.

Names of qualities formed from adjectives may stand for actions characterised by these qualities : as *Feindseligkeiten*, hostilities (acts characterised by hostility) ; *Rücksichtslosigkeiten*, acts characterised by want of regard ; *Dummheiten*, acts characterised by stupidity, &c.

Names of states or qualities formed from nouns by —schaft very commonly come to indicate a group of people characterised or bound together by these qualities : as *Bürgerschaft*, (1) citizenship, (2) citizens ; *Gesellschaft*, (1) companionship, society, (2) company, society. In some of these words the latter, *i.e.* the concrete (collective) meaning prevails almost exclusively : as *Bauerschaft*, peasantry ; *Zuhörerschaft*, audience.

The nouns in -tum, really abstracts expressing the idea “state of —,” “nature of —,” very generally take a concrete meaning : as *Christentum*, (1) Christianity, (2) body of Christians ; *Altertum*, (1) antiquity (quality), (2) plur. *Altertümer*, antiquities (things).

In connection with the word *Altertum*, antiquity, it may be mentioned that the whole class of corre-

sponding words of Latin origin in —tät, E. -ty (Lat. -tas, -tatis), are apt to indicate both qualities *and* things or persons, the latter meaning generally prevailing: as Nationalität, nationality; Universität, university; Admiralität, admiralty; Generalität, general staff, headquarters, &c.

Finally, we may mention as an instance of nouns of concrete form being used as abstracts (actions) both in English and in German, a very modern group of words formed in the manner of persons or instruments in —er, such as E. a stunner, a twister, &c. In German these forms, which are of older date than the English ones, have emerged from the province of slang into ordinary use; as, der Treffer, a score in shooting (lit. "a hitter"); der Fehler, a mistake (lit. "a misser"); der Seufzer, sigh, &c. ✓

(2) The Applied or Figurative Meaning of Words.

—A kind of change of meaning differing from the one just described and of much greater importance is that due to *metaphor or figure of speech*. Partly owing to the dearth of word stems and to the limitation of the word-forming capacity which made it impossible for the European languages to keep pace, by new creations of words, with the steady increase of ideas to be expressed; partly also—and to a greater extent—to the sense of the picturesque and poetic which made them compare a state of anxiety with a *weight* on the mind, a stupid person with a *donkey*, want of feeling with *coldness* of heart, new meanings were engrafted on words. In this manner simple words like Haupt, head; Kopf, head; Bein, leg; Hand, hand; Knie, knee; Arm, arm, &c., expressing parts of the body, came to stand for totally different meanings which they resembled in one particular point. Thus Haupt, *head*, being the most important part of the body, came

to mean generally "that which is most important," "chief" (Fr. *chef*; Lat. *caput*); as in das Haupt einer Verschwörung, the *head* of a conspiracy. Or in adjectival use, "*chief*," "*main*-" ; as Hauptmann, captain (It. *capitano*, from Lat. *caput*); die Hauptsache, main thing. This figurative meaning of the word Haupt has quite obscured the original meaning of "head."

Der Kopf, head, inasmuch as it is placed at the uppermost or foremost part of the body, comes to mean *foremost part*: as Balkenkopf, beam-head; eine Sache auf den Kopf stellen, to place a matter on the head, *i.e.* on end, upside down. Or, as der Kopf is round, it comes to mean *the round end*, as Nagelkopf, head of a nail; Pfeifenkopf, bowl of a pipe, &c. Or, as the head lodges the brain, it comes to mean *brains, intelligence, or intelligent person*: as Kopfschmerzen, headachē; ein klarer Kopf, a clear head, clear-headed person; den Kopf verlieren, to lose one's head, *i.e.* clear reflection.

Treiben, to drive, *i.e.* set into motion, as der Bach treibt eine Mühle, the brook drives a mill. Hence we say figuratively ein Geschäft treiben, to *drive* a trade, *i.e.* to set and keep it going. Also, in German, Was treiben Sie da? what are you doing? and Ich treibe Sprachstudien, I am busy with language studies; or Was trieb Sie dazu? what drove you, or impelled you to do it?

Ein bitterer Geschmack, a *bitter* taste, is already figurative, the word *bitter* being derived from *to bite*, and meaning really *biting, acrid*. But the modern (transferred) meaning of bitter serves also as a starting-point for fresh figurative uses, as when we say, eine bittere Enttäuschung, a bitter, *i.e.* painful disappointment; or einem das Leben verbittern, to embitter, poison one's life.

Note.—The student will have noticed that in some of the instances mentioned the figurative use *generalises* the meaning of words, as treiben, "to do," which

is a wider term than "to set in motion." In others it *specialises* it, as in Kopfschmerz, headache, where not the whole head is meant but only part.

Both in English and in German, not only may almost any word be used in a figurative sense, but it may, especially if it is a word of general meaning, like gehen, to go, be applied in dozens of different ways. It is therefore to be expected that the great majority of the ten thousand words forming the military vocabulary are the bearers of several times their multiple of ideas. This fact will bring home to the student with additional force the *necessity of avoiding as much as possible mechanical learning of words, and of trying to gain an intelligent grasp of them by referring them when used figuratively to their real meanings.* As an example of how the student, by doing this, is enabled to obtain a key to several hundred highly complex applications of a word, we may take a number of the compounds and derivatives of recht, right.

Recht, corresponding exactly to the Latin *rectus* and the English *right*, expresses first the idea of—

(1) *Upright, perpendicular, at right angles.* Hence a great number of compounds and derivatives, such as rechtwinklig, at right angles, rectangular; die Richtschnur, plumb-line, line of conduct; aufrecht, upright (lit. and fig.); aufrichten eine Stange, to place upright, erect a pole (lit.); errichten eine Republik, erect a republic (fig.), &c.

(2) Then recht is *right*, i.e. *ruled straight, set right, as it ought to be, correct.* Hence richtig, correct; berichtigen, to correct, &c.; ein Geschütz richten, to lay (set right) a gun; die Richtung, direction; einrichten, to (set right) arrange; zu-, her-, vorrichten, to (set right) prepare, adjust; die Vorrichtung, adjustment, contrivance; das Gericht, (a preparation) dish of food; ver-, ausrichten, to

(set right) settle some work or task ; *abrichten* einen Hund zur Jagd, to (prepare) train a dog for sport ; *unterrichten*, (prepare) instruct ; *jemand genau berichten*, (1) to (set one right) inform, (2) to (give an account of a thing for information) inform ; *der Bericht*, (information) account, report, &c.

(3) Finally, *recht* is *right*, viz. *morally right*, just. Hence *das Recht*, (1) the right, (2) (standard of right) law, as in *Kriegsrecht*, right or rights of belligerents, law of war, or in *Rechtswissenschaft*, (science of Law) jurisprudence ; or in *rechtlich*, legal ; *richten*, (recognise as right) judge ; *der Richter*, judge ; *das Gericht*, (1) judgment, (2) (place where judgments are given), court of law ; *gerecht*, just ; *rechtchaffen*, (shaped morally right) honest, &c.

Outward Signs of Figurative Meanings.—The number of figurative meanings a word is capable of expressing is limited by considerations of clearness. The more numerous the figurative applications of a word are, the more vague it is and the less it is capable of conveying any definite idea. In order to avoid, to some extent, the danger of overloading words with figurative meanings at the expense of clearness, modern languages have unconsciously developed a tendency to *distinguish by outward form between the literal and figurative uses of words*. This tendency is particularly evident in English and German, the two European languages which are the most fertile in figurative applications. We accordingly see *in both whole classes of words of which we can tell by their form, almost certainly and at once, whether they are literal in use or figurative*. But while this striving for clearness is common to both languages, the means employed are very different.

Indications of Figurative Use in English.—The

first thing that strikes an educated German when learning English is the curious and, at first sight, quite arbitrary mixture of Teutonic and Latin-French words. Some of the latter are technical terms, like *brigade, regiment, &c.*, and as such are familiar to him, as they mostly occur also in German. But the bulk are words in common use, such as *complete, profound, mercy, humanity, to assume, to reflect, &c.*, forming the greater part of the ordinary English vocabulary. Nor is there any look or sound about them—as there is in German—that would stamp them as foreign to those who have not studied either Classical languages or French.

Nevertheless, on closer examination, there is one great characteristic which distinguishes the mass of Latin-French words in English from those of Saxon origin—viz. *whilst almost any Saxon word can be used both in a literal and also in a figurative sense or senses, the Latin-French words are to an overwhelming extent figurative only.*

In the case of *adjectives* and *nouns* this difference amounts at the least to a *strong tendency*. So, when expressing a quality *literally*, Saxon words are generally used, and we speak of a *ripe* apple, a *deep* ditch, a *full* glass, a *light* weight; also, in their noun forms, of *ripeness, depth, fulness, lightness*. In a *figurative* sense we may speak either of a *mature* or *ripe* reflection, of a *profound* or *deep* thought, of *lightheadedness* or *levity*. But we never, inversely, speak of a *mature* apple, a *profound* ditch, or of *alleviating* a weight (instead of *lightening*); or of *completing* a glass (for *filling*).

We can use Saxon nouns like *head, body, &c.*, both *literally* (as in *head-gear, diseases of the body*) and also *figuratively* (as the *head* of a firm, an armed *body* of

men). But the corresponding Latin-French words and their derivatives, such as *chief, capital, chapter, captain, corps, corporal, incorporate, corporation, &c.*, never refer to any part of the body, *but have always some special or figurative application.*

But it is in *Verbal Derivation*, which forms the most difficult and the most numerous class of derived words in every language, that this *difference between Saxon and Latin-French words is the most striking; it is, in fact, almost regular, and may be regarded as the key to the English vocabulary.*

Thus the Saxon words *to see, look*, and their derivatives, such as *sight, look*, may refer, *literally*, to the action of the eye, or, *figuratively*, to mental penetration, as to *see the truth, foresight, insight, outlook, &c.* Parallel with these run a great mass of words of Latin-French origin, connected likewise with the idea of "to see," but almost exclusively in *figurative* applications, such as *provide, provident, providence, evident, improvise, revise, supervise, despise, respect, inspect, aspect, circumspection, perspicacity, spectacle, survey, purvey, view, regard, regarding, &c.*

For other examples see Skeat's "Etymological Dictionary of the English Language," and also any word-group dealt with in the vocabularies of the following Essays.

It is a matter of the greatest importance to the student who desires to economise time and labour in the acquisition of German words to grasp thoroughly this principle of the English vocabulary. It enables him, first, to associate large numbers of apparently dissimilar words in his own language; as, for instance, the large groups of Saxon-English words connected with "to see," "look," with the still larger groups of English words of Latin-French origin. Once he has

done this it is comparatively easy for him to assimilate the corresponding German word-groups built upon *sehen* (*blicken*, *schauen*) as it were wholesale. Some of these German words with *literal* meanings agree generally, in formation and meaning, with Saxon-English words, as *auss¹ehen*, *auss¹chauen*, *auss¹blicken*, to look up; some others with *figurative* meanings may also be rendered by Saxon-English words, as *Einsicht*, insight, *Auss¹eber*, overseer. *But the bulk of the German derivatives and compounds having figurative meanings will be found to agree, if not in the word-forming materials, at least in analogy of construction with English words of Latin-French origin:* as *Umsicht*, circumspection; *Aussicht*, supervision; *Rücksicht*, regard, view.

Every such fact of similarity of structure once perceived by the student will be a powerful help to the memory. Even when the analogy is only *partial*, as in *Aussicht*, *prospect*, it is at least possible, with some experience in German word-formation, that the word "prospect" will set the mind on the right track in its search for the German equivalent.

A certain amount of mental effort and also a little scholarship are, of course, required in order to establish these connections. But, as regards the latter, no more is necessary than what every student possesses from his school-days. As to the mental effort it will be richly repaid, as each such effort will usually conquer not one word only but a group, and, moreover, it constitutes a certain amount of interest in the study which is absent in mechanical word learning.

Indications of Figurative Use in German.—The tendency of distinguishing by *outward form* between the literal and figurative use of a word is as clearly marked in German as it is in English, but the means are very different.

(1) *The verbal compounds formed by adverbial prepositions*, which constitute the most numerous class of German derivative words, *are literal in meaning when prefixed by hin- or her-, but figurative when without these prefixes.* In the former case we shall expect them, therefore, to be rendered in English by Saxon words, in the latter, *i.e.* when figurative, generally by words of Latin-French origin.

Examples.—*Hin-* or *heraussetzen*, to put outside, but *aussetzen*, to expose; *hin-* or *herabsetzen*, to set down, put down, but *absetzen*, to depose; *hin-* or *hereinsführen*, to lead into a place, but *einführen*, to introduce; *hin-* or *herausnehmen*, to take out of a place, but *ausnehmen*, to except; *heranziehen*, to draw or move near to one, *anziehen*, attract; *hervorsetzen*, to look out from underneath a thing, *vorsetzen*, to provide; *hin-* or *hereinschließen*, to lock into a place, *einschließen*, to include, enclose, &c.¹

The noun form of the compound verbs with literal meanings is now generally the infinitive: as *das Herausnehmen*, *das Hervorziehen*, *das Heranziehen*.

The noun forms of the compounds with figurative meanings are the ordinary verbal nouns: as *die Einführung*, introduction; *die Ausnahme*, exception; *die Vorsicht*, prudence; *die Ansicht*, aspect, view; *der Vorzug*, preference.

(2) *Among the verbs formed by prefixes* (see p. 85) there are several groups in which the prefix has no other force than to indicate figurative meaning, as:—

(a) *be-* when prefixed to transitive verbs: *drücken*, to

¹ *hin* and *her* express, when used as adverbs, the former, the direction *away from*, the latter, that *towards the speaker*, as *hin* und *hergehen*, to go to and fro. But when prefixed to adverbial prepositions, as in the above examples, this difference often becomes more or less obscured through the more important function of denoting the *literal* idea, as when the German calls out to his dog (*geh*) *heraus!* or *'raus!* get out!

press (of weight); bedrücken, to oppress; greifen, grip, grasp (lit. with the hand); begreifen, to grasp, *i.e.* to understand; drängen, to press forward (direction); be-
drängen, to press, *i.e.* harass, molest, &c.

(b) *be-, er-, ver-, give a figurative meaning to verbs derived from adjectives:* as das Fenster öffnen (from offen, open), to open the window (lit.), but das Feuer eröffnen, to open fire (fig.); das Gewitter klärt die Luft (from klar, clear), the thunderstorm clears the air (lit.), but den Krieg erklären, to declare war (fig.), or eine Sache erklären, to explain a matter (fig.); den Körper stärken (from stark, strong), to strengthen the body, but eine Meinung bestärken, to confirm an opinion (fig.); die Vorhut verstärken, to reinforce (strengthen in numbers) the advanced guard.

The tendency for these prefixes to give a verb a special or figurative, as opposed to a literal meaning, *is a growing one in modern German.* Consequently we find many verbs formed by them which—besides the meaning which we would expect from their formation (see pp. 86, 87)—have yet another use in which the prefixes have no other force than as a sign of figurative meaning. So we say, eine Straße begehen, (1) to walk on, frequent a road (ordinary transitive force of *be-*), but also (2) ein Verbrechen begehen, to commit a crime; verbrechen, lit. to break to pieces (now only provincial), but now generally: to break the law, do wrong.

(3) *Certain groups of adjectives are invariably used figuratively only.*

(a) *All those adjectives derived by -lich or -ig from primary adjectives:* as reichlich, abundant (from reich, rich); gänzlich, total (from ganz, whole); göttlich, amicable; götig, kind (from gut, good). (See p. 68.)

(b) *Verbal adjectives in -lich differ from those in -bar when both occur by having figurative meanings:* as sichtlich,

visible, *i.e.* evident (*sichtbar*, visible, *i.e.* what can be seen); *beweglich*, mobile (*bewegbar*, movable). The feeling that verbal adjectives in *-lich* are figurative is expressed also by the fact that they are very commonly formed from all those verbs which already possess a pronounced figurative character, as *verständlich*, comprehensible (from *verstehen*, understand); *erträglich*, tolerable (from *ertragen*, to bear, tolerate); *unzugänglich*, difficult of approach (of character only); *begreiflich*, comprehensible (but *greifbar*, seizable, lit.). (See p. 67.)

To be able to tell by the look of a word whether it has a literal or a figurative meaning, does of course not remove all difficulties concerning it, for we can still only *guess* at its force; but the student is at least enabled thereby to look for its meaning in the right direction and will in most cases be in a position, with the context to guide him, to *infer* it. Also, later on, when translating English into German, in case the German rendering of such difficult figurative words as "to assume," "circumspection," "respect," has for the moment slipped his mind, he will be able to direct his attention on the track of the word and, helped as he now is by considerable experience in the way in which the German builds up his words, will probably manage to recover it.

German Words of Foreign Extraction.—The student has heard of the movement in Germany in recent years to get rid of foreign words. This endeavour, however, only refers to foreign words which are *dispensable*, *i.e.* such for which there are also words of German structure existing, and *it does not apply to the bulk of the technical terms* which are mostly international. There is thus no intention of abolishing terms like *Regiment*, *Major*, *Reserve*, &c.


Such foreign words of technical character have been

absorbed into German, and are still being taken over from nations who are responsible for the inventions, institutions, or ideas they stand for. For instance, tactical terms are mostly Italian, engineering ones French, whilst naval terms are likely to be Dutch, Low-German, or English. As practically all these words occur in English as well as in German there is no difficulty in acquiring them, at least as regards *their form*.

But as regards the meaning of foreign technical terms a very special caution is necessary. It is, for instance, clear that Regiment, Brigade, Division, Pionier, Major, Leutnant, Meile correspond, in form, to the English *regiment, brigade, &c.* But in meaning not one of the terms mentioned conveys to the German soldier precisely the same idea as to the Englishman. Sometimes they are totally different, as die Kammer eines Gewehres, which is not at all the *chamber* of a rifle, but the *breach-bolt*.

The explanation is that since the time when these words were borrowed the military art and institutions in England and Germany have developed on different lines. That is also the reason why the Austrian and Swiss-German military terms, even when identical in form, do not necessarily convey the same meanings as those of the German Empire, which alone are considered in this book.

The fact of divergence in meaning of German and English military terms of identical form will make it clear to the student (1) that such words, often not admitting of direct translation, must *be defined* if his Military German is to be of practical value; (2) that it is the most difficult thing in the world to translate a technical military book from one language into the other, and that good translations are correspondingly rare both in England and in Germany.



IV. PLAN OF STUDY

The principles discussed above referring to the mental processes involved in the acquisition of a modern language and the facts concerning the structure of the German and the English language naturally determine the method of study. If the student begins German practically afresh his course resolves itself into three stages.

The First Stage.—*The object is to form impressions of German words, their formation and grammatical inflection, but only deep enough, at first, to be recognised again.* It is not to be expected, at this stage, that knowledge should be sufficiently clear and perfect to be reproduced again or applied. Any such attempt would probably result in creating *wrong* impressions which are difficult to eradicate afterwards, and, in any case, mean waste of time and energy.

During the first stage it is not so much a question of learning any great amount of German as of training the ear, the vocal organs, and the memory.

The first step for the student is to read slowly and repeatedly the general rules of German Declension and Conjugation found in the Appendix (pp. 501-510), omitting all the notes and exceptions. The object is, again, not to be able to decline and conjugate perfectly, but only to identify the grammatical form of words occurring in the first two or three Essays. The whole of this preliminary grammatical preparation need not take more than a couple of hours.

The next step is to master the meaning of Essay 1 with the help of the translation facing it and the vocabulary following the Essay.

As soon as the meaning of a sentence is understood

the word-groups in the Vocabulary referring to it should be studied. It is not necessary or desirable to learn all the words by heart at once, but rather to grasp the connections in form and meaning of the derived and compound words with the base words and with each other, so as to become familiar with the simple facts of German word-formation. At the end of the Vocabulary of each Essay will be found a survey of some point in word-formation, as well as other remarks essential for the beginner.

The next two Essays should be read in a similar manner.

The first stage makes some considerable calls on the patience of the student if he begins German entirely afresh. Everything is strange and new, and there is little or no material available for comparison; the ear, the vocal organs, and the memory are untrained, and the power of concentration is soon worn out by efforts in an entirely new direction. Indeed, the initial difficulties in learning a language are generally much underrated. On the other hand, it is astonishing how soon they are overcome even by moderate linguists, provided the proper precautions are taken. The student should not neglect the following points:—

(a) When the meaning of a sentence is once understood it should be *repeated several times aloud* and so *slow* that the ear catches distinctly every syllable of every word. Next time, before going on with fresh work, the same sentence should be repeated once or twice in the same manner.

In the same way the word-groups in the vocabulary should be treated. The slower these are read, the more likely it is that similarities and other points of attachment will strike the mind, and the sooner the process of acquiring words will become one in

which the intelligence takes part and not merely the mechanical memory.

(b) It is not desirable that the student should *sit too long over his work* at first, or attempt to work when his mind is already tired out. When fatigue is felt it is time to stop, as otherwise the mental energy would be used up more or less in overcoming fatigue rather than in learning German.

(c) On the other hand, *work should be regular*—daily, if possible. It is regularity which makes work gradually easy and effective, because habits of attention are formed which save time and energy.

If the student has never learned German before, the assistance of a native teacher is indispensable during the first stage for the training of the vocal organs and the ear, especially the accentuation of words and sentences.

The Second Stage.—*The object is to form impressions of words and sentences sufficiently clear and complete to be reproduced, but only in the same order as they were received.* Translating fresh from English into German, *i.e.* the application of the knowledge already acquired, does not form part of this stage.

When the student has read two or three Essays in the manner described something considerably more can be expected from the memory. He should now be able when he has studied a German sentence to reproduce it again from the English translation.

The best plan is to start once more from the beginning. *The whole of the grammatical rules in the Index should be read again* very carefully, but still omitting notes and exceptions, or only reading them through cursorily.

Essay 1 will thus be read again in the same way as before ; but now it should be reproduced in German

from the English translation facing it—at first, sentence by sentence, immediately after reading the German ; later on, when some time has elapsed since the reading. When retranslating becomes easier, instead of retranslating sentence by sentence, whole passages might be taken.

It is essential that this retranslation should be absolutely accurate, for if the student makes mistakes he is likely to impress the mistakes. Should it be found, therefore, that the impression is not yet quite complete the German text should be read again until the retranslation is correct.

The word-groups in the Vocabulary and the notes on word-formation at the end of each Essay should be read with increased care. It is still not a question of learning the words by heart but of thoroughly grasping their connections and discovering similarities and points of attachment. The student will probably find that associations which appeared at first obscure or remained unseen will gradually force themselves on the mind of their own accord, and remain there with increasing facility.

The precautions regarding reading aloud and very slowly, timely and regular repetition, and regularity of work generally, should be strictly adhered to ; but it will be found that the work will be less and less fatiguing, and can therefore be continued longer without incurring the danger mentioned above.

In this manner some eight to ten Essays should be studied. (Essays 9 and 10 are rather technical, and might be taken *later* by less advanced students.)

The Third Stage.—*The object is, hand in hand with fresh acquisition and retranslation, to learn to apply the knowledge hitherto gained by translating into German*

from English military authors on subjects in which the student has learned to express himself in German.

For instance, the first four Essays which concern fighting being now well digested by the student, he might take descriptions of modern battles from any English author, perhaps the English Official Account of the Russo-Japanese War. Or, later, when he has read and retranslated the Essay on "Billets" (Number 12), he might take the "English Field Service Regulations" and translate the corresponding chapter into German. It will probably be the case that if he can retranslate the corresponding Essays into German he will also translate the F.S.R. successfully and at sight—the words, phraseology, and, in fact, nearly all of the ideas occurring in both the German and English texts.

Before beginning the practice of fresh translations *the whole of the grammar in the Index, including notes and exceptions, should be read up and repeated.* There should be now no difficulty, after the long course of retranslation, in applying it with ease.

An important warning given on p. xv to the advanced student who desires to make further progress in German may be repeated here with advantage—viz. that in the same measure as he is able to read German easily it is probable that the interest in the subject-matter will cause the form in which it is expressed to recede into the background; in fact, he may become quite unconscious of it. If progress in the German language is to be made, each German passage must be read a second time for the sake of the form of the words and the phraseology and retranslated from the English translation into German.

The three stages should, on the whole, be adhered to, and especially the third stage not attempted too

early. Special circumstances will, of course, alter the course. For instance, a student who has learned German before and has merely become "rusty" will not need to begin with Stage 1. A very good linguist will be able to shorten considerably both Stages 1 and 2, although even he will benefit in the end by the cautious method. It may also be that the necessity of passing an examination will make it necessary to begin with fresh translations from English into German earlier than it is advisable for a student who is not dependent on examinations. Finally, there is no harm, during the second stage, in trying from time to time to translate fresh pieces of English into German on subjects previously studied, *in order to test the rate of progress.*

GERMAN ESSAYS

1. Die Schlacht bei Weissenburg

Die deutsche III. Armee unter dem Kronprinzen hatte für den 4. August Befehl erhalten, die Lauter in drei Kolonnen zu überschreiten: das II. bayerische Korps bei Weissenburg, das V. Korps unmittelbar unterhalb und das XI. Korps bei Lauterburg. Die übrigen Teile der Armee folgten als Reserve. Der Marschall MacMahon hatte von seinem Hauptquartier in Hagenau aus die Division Abel Douay auf Weissenburg vorgeschoben, wo sie eine feste Stellung auf dem Geisberg südlich von Weissenburg einnahm und die frühere, noch immer mit Wall und Graben umgebene Festung Weissenburg mit einem Regiment besetzte. Von 8 Uhr morgens an beschossen die Bayern die Stadt von dem nördlich auf der Höhe gelegenen Dorf Schweigen aus. Sie gingen aber erst gegen Mittag zum Sturm vor, als das V. Korps nach seinem Übergang über die Lauter sich zum Angriff des Geisberges entwickelte. Mit Hilfe einiger Bataillone des letzteren Korps wurde Weissenburg erstürmt und die Besatzung kriegsgefangen gemacht. Zu gleicher Zeit erstiegen einige Abteilungen des V. Korps den Geisberg und nahmen nach hartnäckigem Kampfe und unter bedeutenden Verlusten das mit einer festen Ringmauer umgebene, massiv gebaute Schloß Geisberg. Unterdessen war auch die Korpsartillerie des XI. Korps und eine Infanteriebrigade von Lauterburg her auf dem Kampfplatz erschienen und drohten, den rechten Flügel der Franzosen zu umfassen. Es blieb also den Franzosen, deren Führer gefallen war, nur noch übrig, durch einen nochmaligen Vorstoß auf Schloß Geisberg ihren Rückzug ein wenig zu decken. Eine wirksame Verfolgung durch einige Dragonerregimenter wurde dadurch verhindert, daß die Franzosen in den Wäldern im Südwesten Schutz fanden.

1. Battle of Weissenburg

The German III. Army under the Crown Prince had received orders for the 4th of August to cross the Lauter in three columns: the II. Bavarian Corps near Weissenburg, the V. Corps immediately below, and the XI. Corps near Lauterburg. The remaining parts of the Army followed in reserve. Marshal MacMahon, from his Headquarters at Hagenau, had pushed forward Abel Douay's Division on to Weissenburg, where they took up a strong position on the Geisberg, to the South of Weissenburg, and occupied with one regiment the former fortress of Weissenburg still surrounded by rampart and ditch. From 8 o'clock in the morning the Bavarians shelled the town from the village of Schweigen, which is situated on the high ground to the North. But they did not advance to the storm until nearly midday, when the V. Corps, after crossing the Lauter, deployed for the attack of the Geisberg. With the help of several battalions of the latter Corps, Weissenburg was taken and the garrison made prisoners of war. At the same time several detachments of the V. Corps scaled the Geisberg and took, after stubborn fighting and with considerable losses, the solidly built castle of Geisberg surrounded by a strong wall. Meanwhile the corps artillery of the XI. Corps and an infantry brigade, coming from Lauterburg, had also appeared on the scene of action, and threatened to envelop the right flank of the French. Nothing was, therefore, left for the French, whose leader had fallen, but to cover their retreat a little by one more demonstration against the castle of Geisberg. An effective pursuit by several dragoon regiments was prevented by the French finding shelter in the forests to the South-West.

VOCABULARY

schlagen, schlug, geschlagen, to strike, beat; der Schlag, stroke, blow; der Schlagbolzen, striking bolt, striker (rifle); ohne Schwertschlag, without striking a blow; der Rückschlag, repulse, reverse; schlagfertige Truppen, troops ready to strike.

die Schlacht, battle; die Schlachtlinie, line of battle; das Schlachtfeld, field of battle.

der Schläger (striker, beater), kicker (horse); der Schlägel, mallet.

die Armee, army (consists of several Army corps in the field under one commander); der Armeebefehl, army operation orders.

das Heer, army (the total defence forces of a country); das deutsche Heer, the German Army; die Heereszeitung, Army Gazette.

befehlen, befahl, befohlen, give orders; der Befehl, order, command.

der Tagesbefehl, order of the day; der Angriffsbefehl, attack-order.

der Befehlshaber, commander; der Oberbefehlshaber, commander-in-chief.

Befehl erhalten, receive orders; Befehl erteilen, issue orders.

halten, hielt, gehalten, (1) hold (in compounds, in figurative meanings: —tain), (2) halt (past hieltete, gehalten).

der Halt, (1) hold, grip, (2) halt.

der Federhalter, penholder; der Wasserbehälter, water-tank.

die Truppen hielten sich gut, the troops bore themselves well; die militärische Haltung, military bearing, attitude.

das schlechte Wetter hielt uns ab (zurück), the bad weather kept us off (back), detained us.

ich erhielt keine Antwort, I received, obtained no answer.
das Leben erhalten, maintain life; die Erhaltung des Lebens, maintenance of . . .

er unterhielt uns mit Musik, he entertained us with music; die Unterhaltung, entertainment.

schreiten, schritt, geschritten, step; fig. —gress, —cede; der Schritt, step, pace; im Laussschritt, at the double; Schritt halten, keep step; der Fortschritt, progress.

hineinschreiten in das Wasser, step into the water (lit.).

der Oberst mußte einschreiten, the colonel had to intervene, interfere (fig.).

er schritt zu uns hinüber, he stepped over to us (lit.).

die Truppen überschritten den Fluß, the troops crossed the river (fig.).

NOTE.—In verbal compounds the *adverbial forms* with *hin—* or *her—* have *invariably literal meaning*; the adverbs without *hin—* or *her—* have *very generally some figurative*, i.e. some *special meaning*. Note also very carefully the general fact that *in the English language the literal meaning is expressed by Saxon words, whilst the figurative or special meaning is in nine cases out of ten expressed by Latin-French words.*

der Sächse, the Saxon; Sachsen, Saxony; der sächsisch e Hof, the Saxon Court.

der Preuße, the Prussian; Preußen, Prussia; der preußisch e Hof, the Prussian Court.

der Böhme, the Bohemian; Böhmen, Bohemia; böhmisch es Glas, Bohemian glass.

der Schwede, the Swede; Schweden, Sweden; schwedisch es Eisen, Swedish iron.

der Bayer(e), the Bavarian; Bayern, Bavaria; bayerisch es Bier, Bavarian beer.

NOTE.—After *unaccented* syllables (*-er, -el, -en*) any *e* is dropped in German. Thus it is now *Bayer* for *Bayere*; *Wagen* (plur.) for *Wagene*; *handeln* for *handelen*; *Insel* for *Insele*, &c.

das (Armee) Corps, Army Corps (consists of 2 or 3 Divisionen, Munitionskolonnen and Trains.

der unmittelbare Zusammenhang, immediate connection:
er schritt unmittelbar hinter uns her, he walked immediately behind us.

unmittelbar oberhalb, immediately above; — unterhalb, directly below.

Note that the German adverbial form is generally identical with that of the adjective.

der Teil, part, deal; teilen (—te, —t), to divide, deal; die Teilung der Beute, the division of the booty; teilbar, dividable, divisible.

eine Abtheilung Soldaten, a detachment, party of soldiers.
der Proviant wurde ausgeteilt, provisions were distributed.

sich beteiligen an einem Unternehmen, to take a share in an enterprise; die —ung.

teilnehmen am Kriege, to take part in the war; die Teilnahme, participation.

stellen, —te, place, set, put; eine Flasche auf den Tisch, place a bottle on the table.

die Stellung, placement, position.

die Stelle, place, spot; eine Stelle bezeichnen, to mark a place.

Truppen werden aufgestellt, troops are placed in a position;
die Aufstellung, position; ein Stellungswechsel, a change of position.

nichts blieb über, übrig, nothing remained (over); die übrigen Truppen, the remainder of the troops.

folgen, —te, dem Führer, to follow the leader; die Folge, sequence, consequence; die Reihenfolge, order of succession.

den Rat befolgen, follow, listen to advice.

den Feind verfolgen, pursue the enemy; die Verfolgung des Feindes, the pursuit of the enemy.

die Christen verfolgen, persecute the Christians ; die Christen-
verfolgung, persecution of the Christians.

nichts erfolgte, nothing happened (followed) ; der Erfolg,
success ; ein erfolgreicher Angriff, a successful attack.

die Reserve, (1) Reserve in the field, supports ; (2) in organisa-
tion: the G. soldier serves 2 years with the colours
(bei der Fahne) and 5 years „in der Reserve“ ; hence
der Reservist, man of the Reserves. After his 7 years
service „im aktiven Heer“ he passes over into die
Landwehr (10 years), which is a territorial militia
organised into Landwehrdivisionen.

die Division consists of 2 or 3 Infanteriebrigaden, 1 Jäger-
bataillon, 1 Brigade (= 2 Regimenter) Feldartillerie,
1 Pionierkompanie, 1 Divisionsbrückentrain, 1-2 Sani-
tätskompanien.

schieben, schob, geschoben, shove, push ; der Schub, (rare)
push ; der Schieber, shutter, slide.

die Schiebtür, sliding-door ; die Schiebkarre or der Schub-
karren, wheelbarrow.

man schiebt einen Tisch hinaus, hinab, hinein,
hinüber etc., (lit.) one pushes a table out of, down
from, into, over to a place.

man schiebt Truppen vor, (fig.) one advances troops ;
das Vorschieben.

man schiebt die Arbeit auf, (fig.) one puts off work ; der
Aufschub, delay.

verschieben, shift, move out of place ; die —ung, dis-
placement.

verschiebbar, movable.

der Nachschub von Lebensmitteln, the supply (lit. pushing
forward) of victuals from the base.

von hier aus, from here (starting-point in place).

von morgen an, from to-morrow (starting-point in time).

fest, firm, fast ; die Bergfestigkeit, mountain-fastness.

die Festigkeit, firmness, solidity.

befestigen mit einem Nagel, to fix (make firm) with a nail.
 befestigen eine Stadt, to fortify a town; die Befestigung,
 fortification.

die Festung, fortress; der Festungswall, rampart; die
 Festungsartillerie, fortress artillery; das Festungswerk,
 work of fortification.

nehmen, nahm, genommen, to take; fig. —ceive, —cept,
 —sume.

herausnehmen, to take out (lit.); ausnehmen, except
 (fig.); die Ausnahme, exception; Festtage ausge-
 nommen, excepting holidays.

man nimmt ein Geschenk an, (fig.) one *accepts* a present;
 die Annahme, acceptance.

ich nehme an, daß Sie es wissen, (fig.) I assume that you
 know it; unter dieser Annahme, under this supposition.

die Deutschen nahmen Straßburg ein, (fig.) the German
 took, *captured* Strassburg; die Einnahme von Straß-
 burg, the capture of Strassburg.

die Armee nahm eine feste Stellung ein, (fig.) the army
 took up a strong position.

er nahm uns gut auf (fig.), he *received* us well; eine
 herzliche Aufnahme, a hearty reception.

wir unternehmen eine Reise, (fig.) we undertake a
 journey; die Unternehmung, undertaking, *enterprise*.
 ein unternehmender Geist, an *enterprising* mind.

der Süden, South; eine südliche Richtung, a southern
 direction.

der Norden, North; ein nördlicher Wind, a northerly wind.

der Osten, East; die östliche Grenze, the eastern border.

der Westen, West; der westliche Himmel, the western sky.

früh morgens, early in the morning; die Frühe, early hour.

Sie kamen früher als wir, you came earlier *than* we.

eine frühere Festung, a former fortress.

sind Sie noch immer da? are you still here?

der Wall, rampart; die Umwallung, circumvallation.

graben, grub, gegraben, to dig; das Graben (inf.), digging.

die Ausgrabungen von Troja, the excavations of Troy.

der Graben (noun-suffix) ditch; der Festungsgraben, moat; der Wassergraben, water-ditch.

der Schützengraben, the shelter-trench.

die Grube, pit, mine; die Kohlengrube, coal-mine; das

Grubenlicht, mining-lamp; die Wolfsgarbe, *trou-de-loup*.

das Grab (plur. *-er*), grave; der Grabstein, grave-stone.

die Toten begraben, to bury the dead; das Begräbniß, burial.

der Hund vergräbt Knochen, the dog buries bones.

geben, gab, gegeben, to give; die Gabe, gift, present, talent.

ein begabtes Kind, a talented child; die Begabung, talent.

man gibt Geld aus, (fig.) one spends money; die Ausgabe, expense.

er gab mir ein Rätsel auf, (fig.) he gave me, asked me a riddle; die Aufgabe, task.

Hügel umgeben die Stadt, hills surround the town; die Umgebung, environs.

das Regiment (plur. *-er*), regiment (consists of 3-4

Bataillone under the command of an „Oberst“).

die Regimentsbagage, the regimental transport.

sitzen, saß, gesessen, sit; der Sitz, the seat.

mein Freund besitzt ein Automobil, my friend possesses a motor-car; der Besitz eines Automobils, the possession of a motor-car; die englischen Besitzungen in Afrika, the English possessions in Africa; der Besitzer, the owner.

setzen, —te, —t, seat, set, place; fig. —pose, as in aussetzen, expose; absetzen, depose.

man besetzt eine Stadt mit Truppen, one occupies a town with troops; die Besetzung von Egypten, the occupation of Egypt.

besetzen eine Stadt, garrison a town (in order to hold it

against the enemy); die Besatzung von Metz, the garrison of Metz.

but: die Garnison von Frankfurt, the garrison of Frankfurt (troops quartered at Frankfurt).

die Uhr (Lat. hor-a), watch, clock; die Taschenuhr, watch; die Wanduhr, (wall) clock; um 5 Uhr, at 5 o'clock.
schießen, schoß, geschossen, shoot; der Schuß, shot.

Note that, as in English, verbal nouns denote both the action and a thing or place in some way connected with the action.

die Schußwunde, gunshot wound; ein freies Schussfeld, an open field of fire; der Gewehrscuß, rifle shot.

das Schießpulver, gunpowder; der Schießplatz der Artillerie, the artillery range.

der Schütze, (1) marksman; der Scharfschütze, sharpshooter; das Schützenbataillon, battalion of rifles; (2) skirmisher; die Schützenlinie, skirmishing line; das Schützengesecht, fire action on foot; der Schützengraben, shelter-, fire-trench.

das Geschütz, piece of artillery; das Gebirgsgeschütz, the mountain-gun.

das Geschöß, projectile; das Hohlgeschöß, (hollow) shell. eine Stadt beschießen, to bombard a town; die Beschießung.

einen Gefangenen erschießen, to shoot (kill) a prisoner. eine zerschossene Scheibe, a target riddled with shot.

liegen, lag, gelegen, to lie, be situated; die Lage von Köln, the situation of Cologne.

legen, —te, —t, to lay, place; das Legen; die Legung eines Kabels, the laying of a cable.

man legt einen Gegenstand in das Wasser hinein, in die Luft hinaus, auf das Dach hinauf (lit.), one lays an object into the water, out in the air, on the roof.

but: man legt Geld aus. (fig.) one lays out, spends

money; man legt eine Strafe auf, one imposes a punishment (fig.).

gehen, ging, gegangen, go, walk; der Gang, walk (action), walk (place); ein enger Gang, a narrow passage; der Ausgang, exit (action), exit (place); der Eingang entrance; der Übergang (1) über den Strom, crossing of the river (action); (2) der Eisenbahnübergang, railway crossing (place)

gehen Sie hinein! go in (lit.); but, ich gehe nicht ein auf diese Sache, I do not enter into this matter (fig.).

gehen Sie nicht in den Regen hinaus, (lit.) do not go out into the rain; but, das Geld ging mir aus, (fig.) my money came to an end.

die Truppen gingen vor, the troops advanced (in extended order); das Vorgehen der Truppen.

was geht hier vor, what is going on, is happening here; der Vorgang, event, occurrence.

die Zeit vergeht, time passes (goes on and on, disappears).

der Sturm wüthet, the storm rages; der Sturm einer Stadt, the storm, assault of a town; die Sturmstellung, position of assault; die Sturmleiter, storming-ladder.

es stürmte den ganzen Tag, the storm raged the whole day; wir stürmten die Stellung, we assaulted the position.

wir erstürmten die Stellung, we took the position by storm; die Erstürmung der Stellung, the taking of the position by storm.

greifen, griff, gegriffen, grip, seize; der Griff einer starken Hand, grip of a strong hand; der Degengriff, sword-hilt; der Messergriff, knife-handle.

die Infanterie griff an, the infantry attacked (general term); der Angriff, attack.

die Kavallerie griff ein (fig.), the cavalry came into action; der Eingriff, interference.

Sie begreifen meine Lage, you (grasp) understand my position (fig.).

der Begriff einer Sache, the conception of a thing.

ich ergreife die Gelegenheit, I take, seize (fig.) the opportunity.

wickeln, —te, wrap; in Papier eingewickelt, wrapped in paper.

der Faden war verwickelt, the thread was entangled; die Lage war verwickelt, the situation was complicated (fig.).

den Plan entwickeln, unroll, develop a plan (fig.); die Entwicklung, development.

die Compagnie zum Gefecht entwickeln, deploy the company for action; die Entwicklung, deployment (tact.).

helfen, half, geholfen, mir, help me; die Hilfe, Hülfe, help.

der Hilferuf, cry of help; die Hilfstruppen, auxiliaries; das Hilfsmittel, expedient; der Hilfslehrer, assistant-teacher.

die Behelfsbrücke, temporary military bridge; man muß sich mit wenig zu behelfen wissen, one must know how to manage with little.

ein Mann, eine Frau, ein Kind (article).

einer der Männer, eine der Frauen, eines der Kinder (pronoun).

eins, zwei, drei (numeral).

allein, alone (all one); einsam (alone), solitary; die Einsamkeit, solitude.

einige Bäume, several, some trees; einzelne Bäume, single, detached trees.

Einzelheiten, details (things standing singly).

einig, united (from Latin *unus*); Einigkeit macht stark, unity is strength.

eine Truppeneinheit, a unit of troops.

Truppen vereinigen, to unite troops; die Vereinigung von Truppen, the junction of troops; der Verein, union, society; der Zollverein, customs union.

der letzte Mann, the last man; der letztere, the latter;
zuletzt, at last.

der erste Mann, the first man; der erstere, the former;
zuerst, at first, first (adv.).

fangen, sing, gefangen, catch, fig. —ceive, —cept; der Fang,
catching, capture; der Fischfang; der Fangzahn, fang
(tooth); das Fangnetz, net for catching (fish, &c.).

eine Abteilung gefangen nehmen, to take a detachment
prisoners, capture; die Gefangennahme, capture; ein
gefangener Husar, a captured hussar; der Kriegs-
gefangene, prisoner of war; das Gefängnis, prison.

wir fangen die Arbeit an, (catch hold of) begin work;
der Anfang, beginning; die anfängliche Stellung, the
original position; der Anfänger, the beginner.

einen Freund empfangen, receive a friend; das Emp-
fangszimmer, reception-room.

der Empfangsschein, receipt (in writing); der Empfänger,
consignee.

einen Ball auffangen, to catch a ball (flying); eine
Depeche wurde aufgefangen, or abgefangen, a despatch
was (caught) intercepted.

zu gleicher Zeit, zugleich, at the same time.

steigen, stieg, gestiegen in die Luft, rise into the air; das
Steigen des Barometers, the rising of the barometer.
man steigt hinauf, hinab, hinüber (lit.), one goes
(climbs), up to, down to, over to a place.

wir stiegen im Gasthaus zur Krone ab, we (descended)
put up at the Crown Hotel (fig.).

Alles aussteigen! (Rlw.) all change! Einsteigen, take
seats (Rlw.); Umsteigen, (Rlw.) change into another
train.

der Reiter besteigt sein Pferd, the horseman mounts his
horse (with Cav., aufsitzen, mount; absitzen, dismount).

der Tourist besteigt einen Berg, the tourist ascends a
mountain; die Besteigung, ascent.

wir erstiegen die Höhe, we scaled (attained) the height.
 der Kampf um das Leben, the struggle, fight for life; der
 Straßen—, street fighting.

kämpfen, —te, —t, um das Leben, to fight for life.

eine Stellung erkämpfen, to gain a position (by fighting).

das Gefecht, engagement; fechten, fought, gefochten, fence,
 fight.

das Schlingengefecht, skirmish; Rückzug—, rearguard
 action; die Gefechtslinie, line of engagement; das
 Infanterie—, das Kavallerie—.

hart, hard; die Härte des Stahls, hardness of steel; mit
 Härte behandeln, to treat with harshness.

den Stahl härten, to harden steel (lit.).

den Körper abhärten, (fig.) to harden the body; die
 Abhärtung.

ein hartnäckiger Widerstand, a (stiff-necked) obstinate,
 stubborn resistance.

verlieren, verlor, verloren, lose; der Verlust (t due to
 corruption).

ein verlustreicher Kampf, a fight with heavy losses.

deuten, —te auf mich, point at me; der Deutefinger, index-
 finger; ein deutlicher Wink, a (pointed) clear hint;
 die Deutlichkeit, clearness.

ein fallendes Barometer bedeutet Regen, a falling baro-
 meter points to, means, signifies rain; die Bedeutung
 eines Wortes, the meaning of a word; ein Mann von
 Bedeutung, a man of importance; eine bedeutende
 Streitmacht, a (important) considerable fighting force.

bauen, —te, (1) build: Häuser, Schiffe, Straßen, houses,
 ships, roads.

(2) cultivate: Land, Gärten; grow: Wein, Kartoffeln,
 wine, potatoes.

der Schiffsbau, Brückenbau, construction of ships,
 bridges, &c.

der Landbau, agriculture; Weinbau, wine-culture, -growing.

der Schiffsbauer, Brückenbauer, builder of ships, bridges.
 der Ackerbauer, agriculturist; der deutsche Bauer, the
 German farmer.

der Bauernhof, farm; der Bauernstand, agricultural class.
 das Gebäude, structure, building; Wohngebäude, dwell-
 ing-house.

schließen, schloß, geschlossen, (1) shut; die Thür schließen, to
 shut the door; (lit.) das Schließen, shutting.

(2) Frieden schließen, conclude peace (fig.); der Friedens-
 schluß, conclusion of peace.

(3) man schließt aus den Umständen, man zieht Schlüsse
 aus den U., one concludes, infers from circumstances;
 der Schluß, conclusion, inference.

(4) der Schluß der Saison, the conclusion, end of the
 season; schließlich, final, ultimate.

der Schlüssel, key; der Hausschlüssel, latch-key.

das Schloß (plur. -er) einer Thür, the lock of a door;
 der Schlosser, locksmith.

das Schloß eines Grafen, castle of a count; der
 Schloßgraben, castle-moat.

man schließt jemanden hinaus, hinein, one locks
 a person out, in (lit.).

ich schließe den Fall aus, I exclude the case; (fig.)
 ausschließlich, exclusive.

die Summe ist eingeschlossen, the sum is included; (fig.)
 der Einschluß.

die Thür verschließt nicht gut, the door does not shut
 tightly; der Verschluß eines Gewehres, breach of a
 rifle.

unterdessen, indessen wurde es dunkel, meanwhile it
 became dark.

ich ging auch, I went also.

Sie wollen also nicht kommen? you will not come, then?

der Sturm kam von Süden her, the storm came from the
 South.

die Vögel fliegen nach dem Süden hin, the birds fly to the South.

der Wächtposten geht hin und her, the sentry walks to and fro.

NOTE.—hin— and her— in conjunction with adverbs have, as we have seen, a double use: (1) to indicate direction; (2) to indicate that the meaning of the verbs compounded by hinaus, hinein, heraus, herein, &c., is to be taken *literally*.

scheinen, schien, geschienen, (1) shine; der Sonnenschein, sunshine; der Scheinwerfer, search-light.

(2) seem, appear: das scheint mir glaubwürdig, that seems to me credible; den Schein aufrecht halten, keep up appearances; der Scheinangriff, feint-attack; eine Scheinstellung, a dummy, false position; scheinbar wahr, seemingly true.

(3) der Schein, a slip of paper to certify something; der Gepäckschein, luggage ticket; der Jagdschein, shooting licence; der Urlaubschein, pass (for leave).

die Sonne erschien aus dem Nebel, the sun appeared, came out of the mist.

das Erscheinen Blüchers auf dem Schlachtfeld von Waterloo, the appearance of Blücher on the battle-field of Waterloo.

die Naturerscheinung, the natural phenomenon.

ein Gewitter droht, a storm is threatening; die Drohung, threat.

einen Flügel bedrohen, (trans.) to threaten a wing.

recht, straight, right; das Recht, the right, the law.

das Kriegsrecht, law of war; das römische Recht, Roman law.

Sie gehen rechts, ich gehe links, you go to the right, I to the left.

(1) ein Schiff richtet sich, (lit.) a ship rights herself, sets herself up; eine Kanone richten, lay a gun, aim (give it the direction); die Richtung, direction.

(2) richten, (fig.) (to set right), judge; der Richter, judge; das Gericht, (judgment) court of justice; das Standgericht, the regimental court-martial; das Kriegsgericht, divisional court-martial.

ein Zelt, eine Stange aufrichten, (set up) pitch a tent, erect a pole (lit.); das Aufrichten.

die Franzosen errichteten eine Republik, the French erected a Republic (fig.); die Errichtung einer Republik.

ein Zimmer einrichten, (set to rights) arrange a room; die Einrichtung, arrangement, furniture eines Zimmers; englische Einrichtungen, English institutions.

eine Vorrichtung zum Laden, a contrivance for loading.

fliegen, flog, geflogen, fly; der Flug eines Vogels, flight of a bird.

die Flugbahn eines Geschosses, the (line of flight) trajectory.

der Flügel, wing, eines Vogels, of a bird; — einer Armee, of an army.

Insekten sind meistens beflügelt, insects are mostly winged.

fliehen, floh, geflohen, flee; die Flucht des Feindes, flight of the enemy; der Flüchtling, the fugitive.

die Einwohner flüchteten ihr Vieh, the inhabitants put their cattle into safety (by flight).

flüchtige Arbeit, (flighty) careless work; eine flüchtige Befestigung, a hasty entrenchment (field fort.).

fassen, faßte, seize, hold; das Fassen, seizing; das Faß (plur. *zer*), holder, cask; das Tintenfaß, inkstand; das Bierfaß, beer-cask.

fassen Sie sich! collect yourself, pull yourself together; die Fassung verlieren, lose self-control.

festen Fuß fassen, gain a footing.

mit den Armen umfassen, to embrace; den Flügel umfassen, envelop the wing; die Umfassungsmauer, walled enclosure; in umfassender Plan, a comprehensive plan.

bleiben, blieb, geblieben, remain; das Bleiben, remaining, rest; ein bleibender Friede, a lasting peace.

nichts blieb übrig, nothing remained over, nothing was left.

das Mal, mark, sign (connected with malen, paint, orig. make marks); ein Denkmal für die im Kriege Gefallenen, a memorial for those killed in war.

das erste Mal, the first time; einmal, zweimal, 2c., once, twice, &c.

ein einmaliger Fehler, a mistake committed once; vormals, formerly.

ein ehemaliger Soldat, a former soldier.

stoßen, stieß, gestoßen, push, thrust, stab; der Stoß, push, thrust.

der Degenstoß, thrust with a sword; Stoßwaffen, arms for thrusting, thrusting weapons.

er wurde hinab-, hinweg-, hinüber-, usw. gestoßen (lit.), he was thrust, pushed down to, away from, over to, &c., some place.

der Eisenbahnzusammenstoß, railway collision.

sein Betragen gab Anstoß, his behaviour gave offence (shock); anstößiges Betragen, offensive conduct.

die Infanterie machte einen Vorstoß, the infantry made a sudden dash, attack.

ziehen, zog, gezogen, (1) to draw, pull; fig. —tract (trans.); der Zug, draught, pull, traction; (concr.) things being drawn, train.

(2) to draw, move (intrs.); der Zug, moving (concr. persons, or things moving), train, procession.

(3) to train, bring up; die Zucht, training, raising.

der Luftzug, draught of air; das Zugpferd, draught-horse; der Kriegszug, warlike expedition; der Federzug, stroke of the pen; der Zugvogel, migrating bird; der Wagenzug, train of carriages, convoy; Reiterzug, train of horsemen, cavalcade; der Vogelzug, flight of birds.

die Mannszucht, discipline; die Pferdezücht, horse breeding.
züchten, to breed; der Züchter, breeder.

der Auszieher, extractor; der Abzieher, trigger; der Kork-
zieher, cork-screw.

man zieht einen Gegenstand heraus, heran, herab,
herein usw., one draws an object out of, down
from, into, &c., some place (lit.).

der Zahnarzt zog mir einen Zahn aus, the dentist
extracted one of my teeth; der Auszug aus einem
Buche, extract from a book; der Auszug aus Egypten,
the exodus.

der Magnet zieht Eisen an, the magnet *attracts* iron;
die Anziehungskraft, power of attraction.

der Feind zog an mit großer Macht, the enemy ap-
proached in great force; ein Gewitter ist im Anzug,
a storm is approaching.

wenn man 4 von 9 ab zieht, so bleibt 5, if one *subtracts*
4 from 9, 5 remain; nach Abzug der Schulden blieb
nichts übrig, after deducting the debts, nothing remained.

der Feind zog ab, the enemy marched off, retreated; der
Abzug des Feindes.

Steuern werden eingezogen, taxes are collected (drawn
in); der Steuereinzieher, tax-collector.

die Deutschen zogen in Paris ein, the Germans entered
Paris; der Einzug, entry.

der Feind zog sich zurück, the enemy withdrew; der
Rückzug Massenas aus Portugal, the retreat . . . (only
in strategic sense); die Rückzugslinie, line of retreat.

decken, —te, cover; Deckung suchen, seek cover.

die Decke, cover (cloth); die Pferdedecke, horse-cloth;
die Tischdecke, tablecloth; die Bettdecke.

der Deckel, lid; Augenlider, eyelid; Pfannen Deckel, cover
of a saucepan.

das Dach (plur. *zer*), roof; das Deck eines Schiffes, deck
of a vessel.

bedecken mit Stroh, cover (protect) with straw; die Bedeckungsmannschaft, escort.

verdecken vor dem Feind, cover (hide) from the enemy.
wirken, —te, to be effective; die Wirkung, effect; wirksam, effective.

bewirken, bring about (an effect).

hindern, —te, hinder, impede; das Hinderniß, hindrance, obstacle.

die Abreise verhindern, prevent the departure; die Verhinderung der Abreise.

da (in compounds dar—), (1) adv. there: darin, therein, in it; daraus, out of it; dadurch, through it, &c.

(2) conj. as, because, da es heute warm ist, as it is warm to-day.

wo (in compounds wor—), relative pron., where: worin, wherein, in which; woraus, out of which; wodurch, &c.

der Schutz, protection; die Schutzmauer, protecting wall der Schutzschild, shield (Artill.); der Schutzhafen, harbour of refuge; die Schutzherrschaft, protectorate.

schützen vor dem Regen, protect from the rain.

finden, fand, gefunden, find; der Find, the find.

eine Kavalleriepatrouille muß findig sein, a Cav. patro must be full of resource; die Findigkeit, resourcefulness
ich befinde mich wohl, I am well; das Befinden, state (of health).

alles befindet sich am richtigen Ort, everything is in its proper place.

Watt erfind die Dampfmaschine, Watt invented the steam-engine.

Watt war der Erfinder der D.; W. war ein erfinderiſcher Geiſt, Watt was an inventive genius.

die Schlacht von Wörth fand am 6. Aug. 1870 ſtatt, the battle of Wörth took place on Aug. 6th.

CLASSIFICATION OF THE GERMAN VERBS AND THEIR
NOUN FORMS (VERBAL NOUNS)

A.—Verbs.

1. Conjugation Schemes, see Appendix.

2. In studying the vocabulary to Essay I., the student will have observed that the German verbs are of two kinds, viz. :—

(a) **Primary Verbs** (*i.e.* non-derived, or so-called “strong”).

Types :	1.	greifen, griff, gegriffen—noun form, der Griff
		{ scheinen, schien, geschienen ,, der Schein
	2.	fliegen, flog, geflogen ,, der Flug
		{ finden, fand, gefunden ,, der Fund
	3.	beginnen, begann, begonnen ,, der Beginn
	4.	befehlen, befahl, befohlen ,, der Befehl
	5.	geben, gab, gegeben ,, die Gabe
		{ schlagen, schlug, geschlagen ,, der Schlag
	6.	stoßen, stieß, gestoßen ,, der Stoß
		{ halten, hielt, gehalten ,, der Halt

There are in German only about one hundred and fifty such verbs existing, but, together with their compounds and derivatives, they constitute the backbone of the German vocabulary. They merit, therefore, the greatest attention.

(b) **Secondary Verbs** (*i.e.* derived, or so-called “weak”).

- Types :
1. From verbs : setzen, setzte, gesetzt (from *fügen*)
—noun form, die *Setzung*.
 2. From adjectives : härten, härt(e)te, gehärt(e)t
(from *hart*)—noun form, die *Härtung*.
 3. From nouns : stürmen, stürmte, gestürmt (from *Sturm*)—noun form, die (Er)stürmung.

There are thousands of these verbs, but they are mostly deficient in composition and derivation as compared with the primary verbs. They invariably form the past by —te, and

noun forms in —ung (E. —ing). They generally possess a *modified root-vowel*.

A few verbs have occurred, moreover, in Essay I with past forms in —te the secondary character of which is now no longer clear (viz. *hinderen, deuten, stellen, fassen, wirken, wideln, decken*). Others are really primary, but have lost their original inflection (like *bauen*). These verbs, about fifty altogether, must be learned by practice.

3. As regards the **composition of verbs with adverbs**, we have already learned concerning the adverbs with *hin—* or *her—*: (a) that the meaning is literal; (b) that the noun form is the infinitive; (c) that the corresponding English verb forms are generally of Saxon origin.

The adverbs without *hin—* or *her—* (a) give the verbs some figurative, *i.e.* special meaning; (b) the noun forms are ordinary, such as *Ausgang, Aussicht, Aufstellung, Annahme*; (c) the corresponding English verbs are generally Latin-French words.

B.—Nouns.

1. Declension Scheme, see Appendix.

2. In studying the vocabulary to Essay I., the student will have observed that, as in the case of the verbs, there are two kinds of nouns, viz.: (a) **Primary nouns**, such as *der Berg, das Dorf*, *i.e.* nouns which do not seem to be connected with any other word; (b) **Secondary nouns**, such as *Gabe, Schlacht, Festung, Hindernis, Behälter, Schütze, Deckel, &c.*, which are evidently derived from verbs; or *Härte, Teilbarkeit, Einigkeit*, which come from adjectives. Among the primary nouns we count all those the formation of which is not clear to us—though they may be originally derived words. Among some 5000 nouns dealt with in this book, only about 300 are “primary” and 4700 secondary.

3. The **gender** of the German nouns depends solely on their formation, and in no way on the meaning. Each type of

formation has a certain gender; if, therefore, we can see how a noun is formed, we must know its gender. Exceptions are extremely rare, and are due, when they do occur, to some misunderstanding or corruption. The analysis of the 150 verbal nouns occurring in Essay I, following below, will enable the student to tell with certainty, and at sight, the gender of some 20,000 German verbal nouns. It is only when the formation of a noun is not clear, *i.e.* in case of the "primary" nouns, that we have to learn the gender specially.

4. The **declension** depends on the gender of nouns. All the secondary nouns decline regularly according to a very simple scheme (excepting five or six words). It is only among the primary nouns where irregularities occur, *viz.* in some sixty words which deviate from the regular scheme, and have to be learned in the same way as odd English plurals like "men," "mice" (*i.e.* by practice in reading, *not* by learning them in lists).

5. The **meaning of nouns** is also, originally, given by their formation. But it has happened that, in course of time, some nouns have taken a second and third meaning, whilst the first may have receded into the background. The first development of this kind, which it is of importance to notice at this stage, is the fact that the German verbal nouns may, like the English, French, and Latin ones, besides denoting the action, also indicate a *thing* or *place* in some way connected with the action—for instance, *Fluß*, (1) flow, (2) river; *Zug*, (1) act of drawing, moving, (2) things or persons moving: train; *Übergang*, (1) crossing, passage (action), (2) crossing, passage (place), &c.

It is highly important for the student to make quite sure of the first (the original) meaning, because all the derivatives or compounds invariably are based on that, and *not* on the second meaning, as: *Einfluß*, influence; *Überfluß* (overflow), abundance, &c.

ANALYSIS OF THE VERBAL NOUN FORMS OF ESSAY 1.

A.—Verbal Nouns indicating Action.

- (1) Formed by —en (Infinitives): das Schießen, Graben, Gehen (Hinaus—, Hinein—), Steigen, Erscheinen, Bleiben, Befinden.

NOTE.—(a) All are *neuter*. (b) Being generally pure abstracts they do not take a plural. Only if they take concrete meanings plural forms (unchanged) are used. Infinitive nouns are *possible* of any verb, but *usual* only of verbs expressing locomotion (das Gehen, das Fliegen) and *invariable* of all verbs compounded with adverbs prefixed by hin—, her (literal meaning), as das Hineingehen.

- (2) Without any suffix: der Schlag, Befehl, Halt, Schritt (Fort—), Erfolg, Aufschub, Sitz, Entsatz, Schuß, Gang (Aus—, Ein—, Über—), Griff (Be—, An—), Aufstieg, Verlust, Bau, Schluß (Ein—, Aus—, Ver—), Schein, Flug, Stoß (Zusammen—, An—, Vor—), Zug (Aus—, Ein—, Rück—), Fund.

NOTE.—(a) All are *masculine*. (b) All take the *plural -e* (generally modified). (c) Nearly all come from primary verbs.

- (3) Formed by —ung: die Haltung (Er—, Unter—), Teilung (Ab—, Aus—, Ver—), Beteiligung, Verfolgung, Verschiebung, Befestigung, Festung, Stellung, Überschreitung, Unternehmung, Vergebung, Begabung, Besetzung (Ver—), Besatzung, Beschießung, Verwicklung (Ent—), Besteigung (Er—), Verhärtung, Bedeutung, Drohung, Richtung (Auf—, Er—, Ein—, Vor—), Fassung (Um—), Deckung (Be—, Ver—), Wirkung, Erfindung.

NOTE.—(a) All are *feminine*. (b) All take the *plural -en*. (c) They are formed, practically, (1) from all *secondary* verbs, and (2) from any *verb with a prefix*.

- (4) Formed by —e: die Folge, Annahme (Aus—, Ein—, Teil—, Gefangen—), Lage, Gabe (Auf—, Aus—), Hilfe.

NOTE.—(a) All are *feminine*. (b) All take *plural -en*. (c) They are all remnants of a type of formation which is now obsolete.

- (5) Formed by **-t**: **die Schlacht, die Flucht.**

NOTE.—(a) *All are feminine.* (b) *All take plural -en.* (c) *They are remnants of a still older type of formation.*

- (6) Formed by **-nis**: **das Begräbnis, Gefängnis, Hindernis.**

NOTE.—(a) *Nearly all are neuter.* (b) *All take plural -e.* (c) *The formation is also no longer productive.*

- (7) Formed by **Ge-(e)**: **das Gespräch, Geschloß, Gefecht, Gebäude, Gericht.**

NOTE.—(a) *All are neuter.* (b) *All take in the plural -e.* (c) *This formation, which is originally collective in meaning, has, as we shall find later on, taken a new lease of life in modern German, as it has come to express sounds, like Gebell, barking; or depreciation, like Geßte, pushing about, elbowing; Gedränge, crowding.*

B.—Nouns from Verbs indicating Persons and Instruments, or things generally.

- (1) Formed by **-er**: **der Befehlshaber, Federhalter, Behälter, Schieber, Schließer, Fußgänger, Bauer, Korfzieher, Auszieher, Abzieher.**

NOTE.—(a) *All are masculine.* (b) *They remain unchanged in the plural.* (c) *Meaning: -er is the modern German-English way of forming persons and instruments, of which many thousands of instances exist, new ones being formed every day; for instance, der Fernsprecher, (far-speaker), telephone; der Scheinwerfer, search-light. In former periods of the language other ways of forming names of persons and instruments were in vogue, of which the next following groups are remnants; the last group (6) being the oldest. In these older words the idea of instrumentality is often obscured; for instance, the German is hardly conscious, at present, of the fact that Zügel, bridle, means really "puller," or that Faß is a "holder," or Deck a "coverer." But for the student who learns German it is expedient to associate these nouns with the verbs they come from, for the sake of their exact form and as a key to many of their compounds in which the original meaning reappears.*

- (2) Formed by —e (persons): **der** Schütze, Sachse, Preuße, Schwede, Franke, Böhme, Baier(e).

NOTE.—(a) *All are masculine* (persons and animals). (b) *All take plural -en.*

- (3) Formed by —e (things): **die** Grube, Stelle, Decke.

NOTE.—(a) *All are feminine.* (b) *All take the plural in -en.*

- (4) Formed by —el: **der** Schlägel, Schlüssel, Flügel, Zügel, Deckel.

NOTE.—(a) *All are masculine.* (b) *All remain unchanged in the plural.*

2. Die Schlacht bei Wörth

Der Aufmarsch. Nach der Zertrümmerung der Division Douay hatte sich der Marschall Mac Mahon in nördlicher Richtung zurückgezogen, um die Vogesenpässe zu sperren. Am 5. August hatte er auf den Höhen hinter der Sauer bei Wörth eine so starke Stellung genommen, daß er sich, obgleich er nur über 50,000 Mann verfügte, stark genug fühlte selbst überlegenen Angriffen gegenüber.

Von der deutschen III. Armee hatte das V. Korps Vorposten bis an die Sauer bei Wörth vorgeschoben; das II. bairische Korps hatte auf dessen rechtem Flügel bei Langensulzbach Stellung genommen, um eventuell die Rückzugslinie der Franzosen zu beobachten. Das XI. Korps war noch um Sulz gesammelt. Eine Schlacht war auf den 6. nicht beabsichtigt.

Der einleitende Kampf. Am frühen Morgen begann derselbe mit einer Rekognoszierung von seiten des V. Korps gegen die Höhen bei Wörth. Da dies von der Artillerie unterstützt wurde, bewog der Geschützdonner die bairische Avantgarde auf dem rechten Flügel vorzugehen. Verschiedene Versuche wurden auf Befehl des Kronprinzen gemacht, den Kampf abzubrechen;

(5) Formed by —en: **der Graben.**

NOTE.—*All are masculine.* Many of the existing words belonging to this group, about 200, however, owe their nominative form in -en really to corruption. The idea of instrumentality is generally obscured, they now merely indicate *things generally*. Distinguish them carefully from the infinitive nouns (A, 1), which are neuter and indicate *actions*.

(6) Formed without suffix: **das Grab, Schloß, Faß, Dach, Deck, Mal.**

NOTE.—(a) *All are neuter.* (b) *Plural -er* for all but two. Distinguish carefully **das Schloß**, lock (instrument), from **der Schluß**, shutting, conclusion (verbal noun indicating action).

2. Battle of Wörth

The deployment. After the routing of Douay's Division Marshal MacMahon had retreated in a Northerly direction in order to block the passes of the Vosges. On the 5th of August he had taken up such a strong position on the heights behind the Sauer near Wörth that he felt himself strong enough even against superior attacks, although he had only 50,000 men at his disposal.

The V. Corps of the German III. Army had pushed forward outposts as far as the Sauer near Wörth; the II. Bavarian Corps had taken a position on its right near Langensulzbach, in order, if need be, to observe the line of retreat of the French. The XI. Corps was still assembled about Sulz. A battle was not intended for the 6th.

The preliminary battle. Early in the morning fighting began with a reconnaissance-in-force on the part of the V. Corps in the direction of the heights near Wörth. As this was supported by the artillery, the noise of the guns induced the Bavarian advance-guard on the right wing to advance to the attack. Various attempts were made on

aber es waren nach und nach so viele Truppen ins Gefecht verwickelt worden, daß dies nicht mehr möglich war; es wurden also alle übrigen Streitkräfte herangezogen und dem XI. Korps Befehl erteilt, unverzüglich auf den linken Flügel herbeizueilen.

Die eigentliche Schlacht. Um 1 Uhr übernahm der Kronprinz den Oberbefehl. Bis dahin hatten die Deutschen sich der Straße jenseits der Sauer bemächtigt und sich dort eingenistet; es war ihnen aber trotz aller Anstrengungen nicht gelungen, gegen die wohlgebedeckten französischen Schützen auf den Höhen Boden zu gewinnen, und große Verluste hatten die angreifenden Bataillone sehr gelichtet. Das ganze V. Korps ging nun über die Sauer und eroberte nach langem Kampfe die Abhänge der Fröschweilerhöhen. Gegen 2 Uhr hatten auch die Spitzen des XI. Korps die Sauer bei Guntstätt und Spachbach überschritten und drohten durch Wegnahme von Morsbronn die rechte Flanke der Franzosen zu umfassen. Die tapfere Reiterbrigade Michel, die dies verhindern wollte, wurde dabei fast gänzlich vernichtet. Durch die vereinten Anstrengungen des V. und XI. Korps, unterstützt von der Artillerie des XI. Korps, wurde dann Elsaßhausen erstürmt. Die 32er (Württemberg) gingen durch den Niederwald auf die Rückzugslinie der Franzosen vor. Um Elsaßhausen, den Stützpunkt ihrer Stellung, wieder in ihre Hände zu bekommen, machten die letzteren mit allen verfügbaren Infanteriekräften von Fröschweiler aus einen gemeinsamen Vorstoß gegen die Elsaßhausen besetzenden, ganz aus jeder Ordnung gekommenen deutschen Truppen, und gleich darauf folgte eine verzweifelte Kavallerieattacke der Division Bonnemains zum gleichen Zwecke. Beide wurden abgeschlagen und die tapferen Reiter beinahe aufgerieben. Auf dem linken Flügel hatten die Franzosen alle Versuche der beiden bayerischen Korps (das I. hatte sich während des Nachmittags zwischen das II. und das V. eingeschoben), auf dem Plateau festen Fuß zu fassen, abgewiesen, bis endlich um

the orders of the Crown Prince to break off the engagement, but so many troops had gradually become involved that this was no longer possible. All the remaining forces were therefore brought up, and orders were given to the XI. Corps immediately to hurry up on the left wing.

The battle proper. At 1 o'clock the Crown Prince took the command. By this time the Germans had taken possession of the road beyond the Sauer and had established themselves there, but they had not succeeded, in spite of all exertions, in gaining ground on the heights against the well covered French skirmishers, and heavy losses had considerably decimated the attacking battalions. The whole of the V. Corps now crossed the Sauer and took, after a protracted struggle, the slopes of the heights of Fröschweiler. Towards 2 o'clock the heads of the XI. Corps had also crossed the Sauer near Gunstatt and Spachbach, and threatened, by the capture of Morsbronn, to envelop the right flank of the French. The brave Cavalry Brigade of Michel which tried to prevent this was nearly annihilated in the attempt. By the united efforts of the V. and XI. Corps, supported by the Artillery of the XI. Corps, Elsasshausen was then taken by storm. The 32nd (Württembergers) advanced through the Niederwald upon the line of retreat of the French. In order to regain possession of Elsasshausen, the pivot of their position, the latter, with all the available infantry forces from Fröschweiler, made a concerted attack against the German troops occupying Elsasshausen who had got quite out of order, and immediately afterwards followed a desperate cavalry charge of Bonnemain's Division for the same purpose. Both were beaten off and the brave troopers almost wiped out. On the left wing the French had repulsed all the attempts of the two Bavarian Corps—the 1st., during the afternoon, had wedged itself in between the II. and V.—to gain a footing on the plateau, until, finally, at

4 Uhr Nachmittags ein von der deutschen Artillerie trefflich vorbereiteter gleichzeitiger Angriff der Deutschen auf Tröschweiler erfolgreich war und dem Widerstande ein Ende machte. Die wenigen Franzosen, die daraus entkamen, gerieten in das Feuer der Württemberger, die die Rückzugslinie bedrohten und wurden meist gefangen.

Der Sieg der III. Armee war teuer erkauft durch den Verlust von über 10,000 Mann an Toten und Verwundeten. Die Einbuße der Franzosen ist nicht genau bekannt; indessen verloren sie 10,000 Mann an Gefangenen allein. Die innere Auflösung der französischen Armee war so groß, daß ein geordneter Rückzug unmöglich war. Der größte Teil wälzte sich auf Zabern zurück.

Die Verfolgung der Trümmer konnte erst am nächsten Morgen vorgenommen werden, da die deutsche Kavallerie aus ihren rückwärtigen Quartieren erst abends spät auf dem Schlachtfelde eintraf. Die Franzosen hatten unterdessen einen Vorsprung von 5 Meilen gewonnen und setzten ihren Rückzug, unbehelligt von Verfolgung, auf Lunéville fort.

VOCABULARY

marſchieren, —te, march; der Marſch, march; die —ordnung, order of march.

marſchfertige Truppen, troops ready for march; —tüchtig, capable of marching.

wir marſchierten in den Wald hinein, we marched into the forest; das Hineinmarſchieren.

die Deutſchen marſchierten in Paris ein, the Germans entered Paris; der Einmarſch, entry.

wir marſchierten die Straße hinab, hinunter, we marched down the road; das Hinabmarſchieren.

4 o'clock in the afternoon, a simultaneous attack of the Germans on Fröschweiler, excellently prepared by the German artillery, was successful and made an end to the resistance. The few French who escaped from here got into the fire of the Württembergers, who threatened the line of retreat and were mostly made prisoners.

The victory of the III. Army was dearly bought by the loss of over 10,000 men in dead and wounded. That of the French is not exactly known, but they lost 10,000 men in prisoners alone. The inner disorganisation of the French army was so great that an orderly retreat was impossible. The greater part rolled back on Saverne.

The pursuit of the remnants could only be taken up next morning, as the German cavalry, who had been quartered far in the rear, did not arrive on the battlefield till late in the evening. The French, meanwhile, had gained an advantage of 25 miles; they continued their retreat on Lunéville, unmolested by pursuit.

am 1. Mai marschierten wir ab, we started on our march on the 1st of May; der Abmarsch.

die Armee marschierte (rückte) vor, the army advanced (operations); der Vormarsch.

eine Kompanie, Armee marschiert auf, a company, army deploys (from marching formation into the fighting line); der taktische (strategische) Aufmarsch, tactical (strategic) deployment.

die Trümmer (plural) einer Stadt, the ruins, débris of a town; der Trümmerhaufen, heap of ruins.

ein Fort zertrümmern, lay a fort in ruins; die Zertrümmerung einer Armee, the breaking up, routing of an army.

der Bergpaß, a mountain pass; die Paßhöhe, the highest point of the pass; der Reisepaß, a passport; das Paßwort, pass-parole; der Engpaß, defile.

Geographical names along the Franco-German frontier:—

die Vogesen, Vosges; Zabern, Saverne; Trier, Trèves; Diedenhofen, Thionville.

das Elsaß, Alsace; Lothringen, Lorraine; die Pfalz, the Palatinate.

Mainz, Mayence; Köln, Cologne; Aachen, Aix-la-Chapelle.

der Sparren, spar, bar; einen Weg sperren, to bar, block a road.

das Sperrfort, blockhouse; die Grenzsperr, the closing of the frontier to trade; die Pferde-, Viehsperr, prohibition to export (or import) horses, cattle.

die Straße ist abgesperrt, the road is closed to traffic; die Absperrung.

hoch, high; die Höhe des Berges, the height of the mountain; eine Höhe erstürmen, storm a height, ridge.

Seine Königliche Hoheit, H.R.H.

einen Sitz erhöhen, raise a seat; die Steuern erhöhen, increase taxes; die Erhöhung, raising, elevation.

stark, strong; die Stärke, the strength.

die Kriegs-, Friedensstärke, the war-, peace strength.

sich mit Nahrung stärken, (lit.) to strengthen oneself with food; die Stärkung.

den rechten Flügel verstärken, (fig.) reinforce the right wing; die Verstärkung.

eine Meinung bestärken, (fig.) confirm an opinion; die Bestärkung.

fügen, —te, to join things, make to fit together; die Fuge, joint, jointing; man fügt sich in die Umstände, one (fits

oneself) adapts oneself, submits to circumstances;
fügsam, tractable, docile.

Stücke zusammenfügen, join pieces; Stücke hinzu-,
add pieces.

über Truppen verfügen, to have troops at disposal (lit.
have the fitting of them).

zur Verfügung stehen, stellen, to be, place at disposal
alle verfügbaren Mittel, all the available means.

genug Geld, sufficient money; das Geld genügt, the money
is sufficient.

genügende Mittel, sufficient means; genügsam, con-
tented, easily satisfied.

fühlen den Schmerz, feel the pain; das Gefühl, (1)
feeling (touch); der Gefühlsinn, sense of touch.

(2) feeling (sentiment), ein gefühlvoller, gefühlloser
Mensch, a feeling, unfeeling person.

in Fühlung mit dem Feind bleiben, to remain in touch
with the enemy.

überlegen an der Zahl, superior in numbers; die Über-
legenheit, superiority.

unterlegen, inferior (in numbers).

das kommt mir gelegen, this comes opportunely for me
(lit. lying handy); die Gelegenheit, opportunity.

das machte mich verlegen, that made me embarrassed
(lit. lying amiss); die Verlegenheit.

der Erfolg ist jedem angelegen, success is a matter of
concern to everybody; die Angelegenheit, interest,
affair; Privatangelegenheiten, private affairs; Staats-
angelegenheiten, State affairs.

dem Hause gegenüber ist ein Brunnen, opposite, facing the
house is a fountain.

ein überlegener Feind stand uns gegenüber, a superior
enemy faced us.

der Eichenpfosten, the oaken post: der Türpfosten, the
door-post.

der Beobachtungsposten, post of observation; Regierungsposten, post under government.

der Vorposten, outpost (man occupying the post); der Wachtposten, sentry.

auf Posten stehen, be on sentry duty; einen Posten ablösen, relieve a sentry.

die Reichspost, the Imperial post; das Postamt, post-office; der Postbote, postman; die Feldpost, field-post.

achten auf etwas, take notice of a thing, attend; die Achtung, attention, notice.

man achtet einen tapfern Mann, one esteems (lit. takes notice of) a brave man; die Achtung, esteem; ein achtbarer Mann, an estimable man.

man beachtet einen Umstand, one notices, takes into consideration, a circumstance.

Beachtung finden, find attention; ein beachtenswerter Umstand, a circumstance worthy of attention.

man beobachtet die feindlichen Bewegungen, one observes, watches the enemy's movements; die Beobachtung; die Beobachtungsgabe, gift of observation.

verachten meinen Rath, disregard, despise my advice; die —ung, disregard, contempt; ein verächtlicher Blick, a contemptuous glance.

sammeln, —te Waffen, collect arms; die Sammlung, collection.

Truppen sammeln, concentrate troops; der Sammlungsort, place of concentration.

das Volk versammeln, assemble the people; die Volksversammlung, assembly.

das gesamte Volk, the entire people; zusammen kommen, to come together; die sämtlichen Auslagen, the whole of the expenses.

sehen, sah, gesehen, see, look; fig. —vise, —vide, —spect, &c.; die Sicht, sight; weitsichtig, far-sighted

ich sehe zum Fenster hinaus, I look out of the window ;
das Hinaussehen (lit.).

er sieht aus wie ein Chinese, (fig.) he looks like a China-
man ; das Aussehen, the outward look, appearance.

die Aussicht auf London, view of London ; Aussicht auf
Erfolg, (fig.) prospect of success.

ich sehe das ein, (fig.) I see it (understand it) ; die
Einsicht, insight, understanding ; ein einsichtiger
Mann, an intelligent man.

hervorsehen, (lit.) to look out from underneath some-
thing ; das Hervorsehen.

man muß sich auf alle Fälle vorsehen, (fig.) one has to
provide for all contingencies.

die Vorsicht, foresight, prudence ; seien Sie vorsichtig !
be cautious.

um die Ecke herumsehen, (lit.) to look round the corner ;
das Herumsehen.

sich nach Arbeit umsehen, (fig.) to look about one for
work.

die Umsicht, (fig.) circumspection ; ein umsichtiger Führer,
a circumspect leader.

die Absicht, intention (view) (fig.) ; absichtlich, intentional ;
beabsichtigen, intend.

leiten, —te, —t, lead ; fig. —duct ; die Leitung, leading, con-
ducting ; die telegraphische Leitung, line of telegraph ;
die Aufseitung, air line, overhead line ; die Wasserleitung,
water conduit, aqueduct, water-pipes ; die Heeresleitung,
(leading) direction of the army, general staff.

herab—, hinein—, herüberleiten, lead, conduct
down from, into, over to a place (lit.) ; das Herab-
leiten, das Hineinleiten, &c.

einen Bach ab leiten, divert a brook ; die Ableitung.
ein Wort ab leiten, derive a word (fig.) ; die Ableitung
eines Wortes.

die Einleitung eines Buches, (fig.) introduction to a book.

- die Einleitung einer Schlacht, introductory operations for a battle.
- geleiten, begleiten, conduct, accompany; sicheres Geleit, safe-conduct.
- in Begleitung eines Freundes, in company of a friend; der Begleiter, companion.
- beginnen, begann, begonnen, begin; der Beginn, the beginning.
- reognoszieren, —te, reconnoitre; die Reognoszierung, reconnaissance (in force).
- die Kavallerie klärt auf, cavalry reconnoitres (the enemy); die Aufklärung; eine aufklärende Patrouille, a reconnoitring patrol.
- die Infanterie erkundet das Gelände, the infantry reconnoitres the ground; die Erkundung.
- die Seite, side; das Seitengewehr, side-arms; der Seitenhieb, side-cut, side-stroke.
- die Seiten eines Buches, pages of a book; die Seitenzahl, number of pages.
- seitwärts, towards the side, flank; von seiten der Franzosen, on the part of the French; einseitig, one-sided; ein vielseitiger Mann, a many-sided, accomplished man.
- diesseits des Flusses, on this side of the river; jenseits des Flusses, on the far side of the river.
- ein Hindernis beseitigen, to remove an obstacle; die —ung, removal.
- stützen, —te, to prop up; die Stütze, the prop, stay; der Stützpunkt, pivot, fulcrum.
- Truppen unterstützen, support troops; die Unterstützung, support, help.
- bewegen, —te einen Gegenstand, to move an object; die Bewegung, movement, manoeuvre; der Bewegungskrieg, the war of operations; opposite to Festungskrieg, fortress warfare.
- eine rückwärtige Bewegung, a retrograde movement.

eine bewegbare Scheibe, (lit.) a movable disc; bewegliche Truppen, (fig.) mobile troops; die Beweglichkeit der Kavallerie, the mobility of the cavalry.

bewegen, bewog, bewogen, induce; der Beweggrund, the motive.

donnern, —te, thunder; der Donner der Geschütze, the thunder of the guns; der Donner folgt dem Blitz, thunder follows lightning.

die Avantgarde, now die Vorhut, der Armee, the advanced guard; die Arrieregarde, now Nachhut, rear-guard. Die Avantgarde besteht aus dem Haupttrupp, dem Vortrupp (mit der Infanteriespitze und den Verbindungsleuten) und der Avantgardenkavallerie, the advanced guard consists of the main guard, the van-guard (with the infantry point and the connecting files) and the advanced guard cavalry.

scheiden, schied, geschieden, separate; fig. —cide; die Scheidung, separation; die Scheidelinie, line of separation, demarcation; die Wasserscheide, watershed; die Scheide, sheath (lit. separator).

Abchied nehmen, take leave; er erhielt seinen Abchied, he received his discharge, dismissal; ein verabschiedeter Soldat, a time-expired soldier.

entscheiden eine Frage, *decide* a question; der Entscheid or die Entscheidung, decision; ein entscheidender Angriff, a decisive attack.

unterscheiden (cleave asunder), discriminate; der Unterschied, difference.

verschiedene Ansichten, different, various views.

brechen, brach, gebrochen, break; fig. —rupt, —fract; der Bruch, break, breach, fracture, rupture.

der Beinbruch, fracture of the leg; das Bruchstück, fragment; der Vertragsbruch, breach of treaty.

ein gemeiner Bruch, a vulgar fraction.

eine Bresche in eine Mauer legen, effect a breach in a wall.

eine Krankheit bricht aus, a disease breaks out; der Ausbruch einer Krankheit.

der Ausbruch des Vesuv, eruption of Vesuvius.

der Tag bricht an, day breaks; bei Anbruch des Tages, at daybreak.

die Nacht bricht ein, night falls; bei Einbruch der Nacht. wir brachen um 5 Uhr auf, we started at 5 o'clock; der Ausbruch.

der Regen unterbrach unser Spiel, rain interrupted our game; ohne Unterbrechung, without interruption; ununterbrochener Regen, uninterrupted rain.

nach und nach, allmählich, gradually.

die Wolken verzogen sich, the clouds drew away, passed away.

Sie verzogen lange, you delayed long; der Verzug, delay; unverzüglich, without delay.

eilen, to hurry (intrans.); die Eile, hurry, haste; der Eilmarsch, forced march.

übereilen Sie sich nicht! do not act hastily; die Übereilung.

der Eilbote, courier; der Eilzug, fast-train; eilig, hasty, hurried.

Verstärkungen eilten herbei, heran, reinforcements came hurrying up.

eigen, own, proper; das Eigentum, property; der Eigentümer, owner, proprietor; eine eigentümliche Erscheinung, a peculiar phenomenon; die Eigentümlichkeit, peculiarity.

gute Eigenschaften, good qualities.

die eigentliche Stadt, the town proper.

eine Stelle eignet sich zum Bauen, a spot is proper, suitable for building; die geeignete Stelle, the suitable place.

die Macht, plur. Mächte (derived by t from mögen), might, power; die Großmächte von Europa, the Great Powers of Europe.

- ein mächtiger Fürst, a powerful prince; sich bemächtigen einer Stadt, to take possession of a town (by force).
 bis zum Fluß, up to the river; bis an die Festung heran, up to the walls of the fortress; bis dahin, till here, till now; bis morgen, till to-morrow (prepos.).
 ich warte, bis Sie kommen, I wait till you come (conj.).
 das Nest (plur. =er) eines Vogels, the nest of a bird.
 die Infanterie nistete sich an der Straße ein, the infantry established itself by the roadside.
 gelingen, gelang, gelungen, succeed; der Plan gelang, the plan succeeded.
 es gelang mir, I succeeded; es gelang den Deutschen, the Germans succeeded (person in the dat.).
 der Plan mißlang, the plan failed; es mißlang mir, I failed.
 das Gelingen eines Planes, the success of a plan, das Mißlingen, failure.
 der Boden des Glases, the bottom of a glass; bodenlos, bottomless; der Boden des Zimmers, the floor of the room; Kalkboden, chalky soil.
 trogen dem Wetter, defy the weather; der Trotz, defiance, spite; eine trotzigte Haltung, a defiant attitude.
 gewinnen, gewann, gewonnen, win, gain; der Gewinn, gains, profit.
 licht, light, bright; das Licht (plur. =er), the light; der Lichtstrahl, ray of light; der Lichtschirm, screen; das Gaslicht, gaslight; das Augenlicht, light of the eye, eyesight.
 das Licht leuchtet, the light shines; Augen leuchten, eyes shine; das Leuchten des Meeres.
 der Leuchter, candlestick, chandelier.
 die Straßen beleuchten, to light the roads; die Beleuchtung.
 den Wald lichten, to clear the wood (lit. let light through); die Reihen lichten, to make gaps in, decimate the ranks; die Lichtung des Waldes, the clearance in the wood

erobern, —te eine Stellung, conquer, take a position; die Eroberung des Transvaal, conquest of the Transvaal; ein Eroberungszug, a conquering expedition; der Eroberer.

man siegt über den Feind, or man besiegt den Feind, one conquers, is victorious over the enemy; der Sieg, victory; der Siegesbogen, triumphal arch; der Sieger, victor; eine siegreiche Schlacht, a victorious battle.

hängen, hing, gehangen, hang, be hanging; fig. —pend; das Hängen.

hängen, —te, —t, hang, suspend (trans.).

der Leuchter hing über dem Tisch, the chandelier was hanging over the table.

man hängte den Leuchter über den Tisch, they suspended the chandelier over the table.

herabhängende Zweige, branches hanging down (lit.).

das hängt von den Umständen ab, (fig.) this depends on circumstances; abhängig von den Umständen, dependent on the circumstances; der Unabhängigkeitskampf, the struggle for independence.

der Abhang des Hügels, the slope of the hill.

der Rand (plur. *er*) des Hügels, the (edge) crest of the hill; der Walbrand, edge of the wood; Hutrand, brim of the hat.

spitz, pointed; die Spitze eines Berges, the summit of a mountain.

die Spitze der Kolonne, the head of a column; an der Spitze, at the head of.

einen Bleistift spitzen, to point a lead-pencil.

ein ganzer Wald, (lit.) a whole forest; eine gänzliche Niederlage, (fig.) an utter defeat.

Vorräte ergänzen, replenish stores; die Ergänzung, replenishment.

nicht reich, not rich; er sagte nichts, he said nothing; vernichten, annihilate; die Vernichtung, annihilation.

streng, severe; strenge Disziplin, ein strenger Winter, die Strenge, severity.

alle Kräfte anstrengen, strain, exert all one's strength; die Anstrengung, exertion.

er überanstrengte sich, he overexerted himself; die Überanstrengung.

die gemeine, gemeinsame Sache verfechten, to fight for the common cause.

die Gemeinschaft der Interessen, community of interests.

ein gemeiner Kerl, a mean, vulgar fellow; die Gemeinheit, meanness.

die Gemeinde, community, parish; der —rat, parish-council.

die —steuer, local taxes; die —behörden, parish authorities

ein allgemeiner Angriff, a general attack; die Allgemeinheit, generality; verallgemeinern, to generalise; die Verallgemeinerung.

ordnen, —te, arrange, put in order; die Ordnung, order, arrangement.

die geschlossene Ordnung, close order; zerstreute, or offene Ordnung, open order.

die Ordnungsliebe, love of order.

aus der Ordnung kommen, get out of order, out of hand.

man ordnet ein Fest an, one arranges, gives orders for a festivity.

Anordnungen treffen, make (lit. hit upon) arrangements, give orders for.

der Arzt verordnete mir Ruhe, the doctor ordered rest for me.

unterordnen, subordinate; ein Ding von untergeordneter Wichtigkeit, a matter of subordinate, minor importance; der Untergeordnete, the subordinate, opp. to der Vorgesetzte, the superior (officer).

zwei, two (in compounds zwie—); das Zwielicht, twilight; der Zwiespalt, die Zwietracht, discord; der Zwieback (ship's) biscuit; zwischen, between.

- der Zweig, twig, branch; die Zweigbahn, branch railway.
 die Straße verzweigt sich, the road branches; die
 Verzweigung, bifurcation.
 zweifeln, doubt (hesitate between two courses); der
 Zweifel, doubt; ein zweifelhafter Vorteil, a doubtful
 advantage.
 verzweifeln, despair; die Verzweiflung; verzweifelt,
 desperate.
 der Zweck, purpose, aim; zwecklose Märsche, purposeless
 marches; zweckmäßige Maßregeln, appropriate mea-
 sures; bezwecken, to aim at.
 weisen, wies, gewiesen, show, direct; eine Weisung geben,
 give directions.
 der Wegweiser, sign-post, guide; die Weise, the way,
 manner; in adverbs: kreuzweise, crosswise, glücklicher-
 weise, fortunately.
 man weist einen Diener an, etwas zu tun, one gives a
 servant directions to do something; die Anweisung,
 instructions.
 man weist einen Angriff ab, one repulses an attack (lit.
 directs backwards).
 beweisen eine Sache, prove a thing; der Beweis, proof.
 die Maßregel erwies sich als unzumuthig, the measure
 turned out to be unsuitable.
 reiben, rieb, gerieben, rub; die Reibung, friction.
 die Armee wurde vor Hunger aufgerieben, the army was
 wiped out, destroyed with hunger.
 ein aufreibender Marsch, an exhausting march.
 suchen, —te, seek; das Suchen, seeking.
 er versuchte zu sprechen, he tried to speak; der Versuch,
 attempt, experiment; ein Fluchtversuch, an attempt to
 escape.
 versuchsweise, by way of experiment.
 eine Sache untersuchen, investigate a matter; die Unter-
 suchung, inquiry, investigation.

treffen, traf, getroffen, (1) hit the mark; von einer Kugel getroffen, struck by a bullet; trefflich, excellent (lit. hitting the mark).

der Treffer, a score (lit. a hitter); die Treffsicherheit, accuracy of fire.

(2) ich traf meinen Freund auf der Straße (an), I met my friend in the street.

das Treffen, (1) meeting, encounter; das Kavallerietreffen, cavalry encounter.

(2) encountering body: das Vordertreffen, Mittel-, Hinterr-, the van, centre, rear of a body of troops.

er übertrifft mich an Schnelligkeit, he surpasses me in speed; unübertrefflich, unsurpassable.

was mich betrifft, what concerns me; in Betreff auf das, concerning this.

Nachricht traf ein, news arrived; das Eintreffen.

bereit zum Angriff, ready for attack; in Bereitschaft stehen, be in readiness.

adv. bereits, already; die Artillerie bereitete den Sturm vor, the artillery prepared the storm; Vorbereitungen treffen, make preparations.

stehen, stand, gestanden, stand; fig. —sist; der Stand, standing, stand, state, condition.

Stand halten, make a stand; die oberen Stände der Gesellschaft, the upper classes of society; eine Festung in Stand setzen, prepare a fortress (for defence); der Standort, place for standing, quarters of troops.

der Musikständer, music-stand, -holder; sie verteidigten sich standhaft, they defended themselves steadfastly, resolutely.

stehen Sie auf! get up; (lit.) das Aufstehen, getting up. die Rappolländer standen gegen die Regierung auf, (fig.) rebelled against the government; der Aufstand, rebellion; aufständische Bauern, rebellious peasants; die Aufständischen, rebels.

stehen Sie mir bei, *assist me*; der Beistand, *assistance*.

die Scheibe steht 500 *m* ab, the target is distant 500 metres; im Abstand von 500 *m*, at the distance of 500 metres; der Seitenabstand, *interval (tact.)*; der Tiefenabstand, *distance (tact.)*.

wir standen von der Verfolgung ab, we *desisted* from the pursuit.

widerstehen, *withstand, resist*; ein hartnäckiger Widerstand, a stubborn resistance.

die Avantgarde bestand aus Baiern, the advanced guard consisted of Bavarians; der Bestand des deutschen Heeres, the numbers, establishment of the German army; der Bestandtheil, component part; die Bestände einer Festung, the war-stores of a fortress; der eiserne Bestand, the (iron) emergency ration.

ich verstehe das nicht, I do not understand that; der Verstand, understanding, intelligence; ein verständiger Mann, a sensible man; eine verständliche Sprache, a comprehensible language.

das Ende, the end; der Kampf endete, kam zu Ende, fighting came to an end; den Kampf beendigen, to put an end to the fight; vor der Beendigung, before the end; endlich, final, at last.

wenig Geld, little money; wenige Minuten, few minutes.

wenigstens, at least; höchstens, at most; meistens, mostly.

kommen, kam, gekommen, come; das Kommen, coming.

man kommt heran, herab, heraus, hervor usw., one comes up, down, out from some place; das Herankommen, Herabkommen, &c. (lit.).

der Zug kommt an, the train arrives; die Ankunft, the arrival.

die Patrouille kam zurück, the patrol came back; die Rückkunft, the return.

wir kamen in einer Hütte unter, we found shelter (for the night) in a hut; die Unterkunft, shelter (against the weather), housing.

das jährliche Einkommen, the yearly income; die Einkünfte des Staates, revenues of the State.

die Zukunft, future (Fr. *avenir*); auf die Zukunft, for the future; (zu)künftige Kriege, future wars.

Geld bekommen, to get, obtain money (lit. come by —).

aus dem Gefängnis entkommen, escape from the prison; ein Entkommen war unmöglich, an escape was impossible.

raten, riet, geraten, (1) advise, counsel; der Rat, advice, counsel, council, councillor.

ein guter Rat, good advice; der Stadtrat, town-council, town-councillor; der Ratsschreiber, of the council-clerk; der Geheimrat, privy-council, privy-councillor; das Rathhaus, town-hall.

(2) raten Sie einmal! guess; das Rätsel, riddle; rätselhaft, mysterious.

ich kann es nicht erraten, I cannot guess, find out.

der Vorrat, store, provisions (lit. thought for, the future); vorrätig, in stock, ready.

der Hausrat, furniture; das Geräte, implement; Küchen—, kitchen utensils; Schanz—, (big) trenching tools.

der Unrat, rubbish, filth.

wir gerieten in einen Sumpf, in das Feuer, we got into a bog, into the fire.

erschöpfen, —te Wasser, draw, scoop out water (lit. work up —). erschöpfen eine Zisterne, exhaust a cistern; erschöpfen die Kräfte, the strength.

die Erschöpfung, exhaustion; erschöpfte Truppen, exhausted troops.

schaffen, schuf, geschaffen, create (shape); die Schöpfung, creation; der Schöpfer, creator; ein schöpferischer Geist, a creative mind; das Geschöpf, creature.

ſchaffen, —te, to work, be doing; das Geſchäft, business;
der —smann.

das Geſchäft ſtockt, business is at a ſtandstill.

er beſchäftigt ſich mit Zeichnen, he is engaged, occupied
in drawing; eine angenehme Beſchäftigung, a pleasant
occupation; ſtark beſchäftigt, very busy.

man ſchafft Munition herbei, heran, one brings up
(works up) ammunition; das Herbeiſchaffen (lit.).

man ſchafft Bücher an, one gets (buys) books (fig.); die
Anſchaffung.

man verſchafft ſich Geld, gets (procures) money; die
Verſchaffung.

man ſchafft ein Geſetz ab, abolishes a law; die Abſchaffung.
ſondern, —te, to ſunder, ſeparate, ſift; die Sonderung,
ſifting, ſeparation.

der Sonderbund, (ſeparate) league, ſeceſſion; das
Sonderintereſſe, ſeparate intereſt.

eine beſondere Abtheilung, a ſeparate, ſpecial detach-
ment; beſonders, (adv.) eſpecially.

eine ſonderbare Lage, a ſingular, odd poſition; die
Sonderbarkeit, ſingularity.

man ſondert Fieberkranke ab, one iſolates fever-patients;
die Abſonderung.

nicht ich, ſondern mein Freund, not I, but my friend
(inſtead of aber after negatives).

laſſen, ließ, geſaſſen (auxil.), (1) let —; fig. —mit, —miſſ;
(2) cauſe to —; laſſen Sie mich gehen! let me go! der
Hauptmann ließ ſeine Kompagnie vorgehen, the captain
ordered his company to advance to the attack.

er ſah geſaſſen zu, he looked calmly on (lit. letting
things take their courſe); die Geſaſſenheit, calmneſs,
ſerenity.

das Bataillon verließ die Stadt, the battalion left the
town; ſie verließen ihre Stellung, left their poſition;
verlaſſen Sie mich nicht. do not forſake me.

ich verlasse mich auf Sie, I rely on you; ein zuverlässiger Diener, a reliable servant; die Zuverlässigkeit, reliability.

im kritischen Moment ließ er nach, in the critical moment he slackened (let go), *remitted* his efforts; das ist nachlässig, that is negligent, slack; die Nachlässigkeit, negligence; die Pflicht vernachlässigen, to neglect one's duty.

nach vollendeter Dienstzeit bei der Fahne wird der Soldat in die Reserve entlassen, after having served his time with the colours the soldier is *dismissed* (let go, discharged) to the Reserves.

einen Diener entlassen, *dismiss* a servant; die Entlassung. unterlassen Sie nicht zu schreiben, do not *omit*, fail to write; eine Unterlassungssünde, a sin of omission.

etwas dem Zufall überlassen, to leave a thing to chance.

teuer, dear; ein theures Buch, (lit.) a dear book; ein theurer Freund, (fig.) a dear friend.

im Kriege werden die Lebensmittel verteuert, in war, victuals become dear.

kaufen, —te, buy; der Kauf, buying, purchase; der Käufer, buyer.

der Ankauf von Lebensmitteln, purchase (wholesale) of victuals.

verkaufen, sell; der Verkauf, der Verkäufer.

der Sieg war teuer erkauf, (fig.) victory was dearly bought.

tot, dead; der Tote, the dead; der Tod, death; der Todeskampf, agony; der Heldentod, the death of a hero. ein Pferd töten, kill a horse; tödtlich getroffen, mortally hit.

wunde Füße, sore feet; die Wunde, wound; die Kopfwunde, wound in the head.

verwunden, to wound; der Verwundete, the wounded.

die Buße, penance, penitence, fine; zu einer Buße von 10 Mark verurtheilen, condemn to a fine of 10 Marks.

büßen, to do penance, pay for, to fine.

die Einbuße an Mannschaft, the loss (punishment) in men.

kennen, kannte, gekannt, know; man kennt einen Ort, eine Pflanze, eine Person, one knows a place, plant, person (transit. verb, referring to persons or things).

die Kenntniss von Dingen und Personen, knowledge of things and persons.

der Ort ist mir wohl bekannt, (adj.) the place is well known to me; ein Bekannter von mir, an acquaintance of mine; die Bekanntschaft, acquaintance, acquaintances.

einen Freund von weitem erkennen, recognise a friend from afar; das Erkennen von Personen, the recognising of persons; die Erkenntniss einer Wahrheit, (recognition) perception of a truth.

ich anerkenne die Wahrheit, I acknowledge the truth; die Anerkennung.

wissen (ich weiß), wußte, gewußt, know; man weiß, daß es im Winter kalt ist, daß der Krieg zu Ende ist, one knows that it is cold in winter, that the war is at an end (referring to statements only).

ein weites Wissen, a wide knowledge (of facts); die Wissenschaft, science (method of getting at Wissen); ein wissenschaftliches Werk, a scientific work.

das Gewissen (knowledge of right and wrong), conscience; ein gewissenhafter Mann, a conscientious man; ein gewissenloser Mensch, an unprincipled, unscrupulous person.

eine bewußte Handlung, a conscious action; er lag stundenlang unbewußt da, he lay unconscious for hours; das Bewußtsein, consciousness.

eine gewisse Nachricht, certain news; die Gewißheit, certainty.

das innere, äußere, obere, untere, vordere, hintere

Zimmer, the inner, outer, upper, lower, front, hind room (prepositional adjectives possessing a sort of comparative sense).

er stand (dr)innen, (dr)außen, (dr)oben, (dr)unten, vorn (da)hinten, he stood inside, outside, above, below, in front, behind (prepositional adverbs).

loß, loose, free; ein loser Nagel, loose nail.

lassen Sie den Hund loß, let the dog loose; loß! let go! go! off! fire!

der Hund lief auf mich loß, the dog went for me; wir marschirten auf den Feind loß, we marched to the attack of the enemy.

man löst einen Knoten, one undoes a knot; ein Rätsel solves a riddle; die Lösung der Aufgabe, the solution of the task; eine Zuckerlösung, a solution of sugar.

ein unlösbarer Knoten, a knot that cannot be undone ein unlösliches Rätsel, an unsolvable riddle.

der Verein wurde aufgelöst, the society was dissolved die Auflösung, dissolution, disorder; der Feind ging in voller Auflösung zurück, the enemy retreated in complete disorganisation.

die Wache wird abgelöst, the guard is relieved; die Ablösung.

erlöse uns von dem Übel, deliver (free) us from evil. die Erlösung, deliverance.

Gefangene auslösen, to ransom prisoners; das Lösegeld ransom.

die Walze, cylinder; ein walzenförmiger Bolzen, a cylindrical bolt.

man wälzt einen Baumstamm, one rolls a tree-stem (moves)

man walzt das Eisen in Platten, iron is rolled into plates; das Walzwerk, iron plate foundry.

man nimmt eine Arbeit vor, one takes a work in hand, takes up (see nehmen, p. 8); ich hatte mir vorgenommen, fleißig zu arbeiten, I had intended to work diligently.

naß dem Ort, near the place; die Nähe des Meeres, neighbourhood, nearness, proximity of the sea; der Nachbar, neighbour; die Nachbarschaft, neighbourhood; benachbarte Städte, neighbouring towns.

wir näherten uns dem Feinde, we approached the enemy; die Annäherung.

springen, sprang, gesprungen, (1) leap, spring, (2) crack; der Sprung, (1) leap, (2) crack.

sprungweise vorgehen, to advance by rushes; das Sprungbrett, spring-board.

das Glas hat einen Sprung, the glass has a crack, is sprung.

der Räuber sprang aus dem Gebüsch hervor, the robber sprang out from behind the bushes (lit.).

die vorspringende Spitze einer Bastion, the salient point of a bastion (fig.).

eine vorspringende Felswand, a projecting, overhanging rock-wall.

einen Vorsprung gewinnen, to gain an advantage.

der Rhein entspringt am Gotthard, the Rhine has its source on the Gotthard.

der Ursprung der Menschheit, the origin of the human race; der ursprüngliche Fehler, the original mistake.

sprengen, —te, (1) to cause to leap, blow up: eine Brücke in die Luft, blow up a bridge (into the air); die Sprengung, blasting, blowing up; der Sprengstoff, explosive material; das Sprengpulver, blasting-powder; die Sprenggranate, high-explosive shell; die Sprengkapsel, primer; (2) ein Reiter sprengte heran, a horseman galloped up.

die Meile, mile; die deutsche Meile = 5 englische Meilen, die Seemeile; meilenweit war kein Haus zu sehen, for miles no house was visible.

WORD FORMATION

Compare the following results with those obtained on p. 24, as regards formation, meaning, gender, and plural. It will be found that they are identical, and that there are *no exceptions* (as regards the word *Kenntniß*, see note on Group 6).

A.—Verbal Nouns indicating the Action.

- (1) Formed by —en (infinitives; gend. *das*; no plur.): *das* Einmarschieren (Hinab—), Hinaussehen (Aus—), Gelingen, Mißlingen, Leuchten, Hängen, Suchen, Treffen (Ein—), Aufstehen, Kommen (Ein—, Ent—), Wissen (Ge—), Bewußtsein.
- (2) Formed *without suffixes* (gender *der*, plural *ne*): *der* Marsch, Paß, Beginn, Bruch (Aus—, Ein—, An—), Verzug, Abhang, Donner, Sieg, Gewinn, Zweifel, Beweis, Versuch, Betreff, Stand (Auf—, Ab—, Bei—, Be—, Wider—, Ver—), Rat (Vor—, Haus—, Un—), Anlaß, Kauf (Vor—, An—), Sprung (Vor—, Ur—), Gewinn, Verein.
- (3) Formed by —ung (gender *die*, plural —en): *die* Zertrümmerung, Stärkung (Ver—), Verfügung, Achtung (Be—, Beob—, Ver—), Sammlung (Ver—), Leitung (Ein—, Ab—, Be-g—), Refognoszierung, Beseitigung, Unterstützung, Bewegung, Unterbrechung, Bemächtigung, Übereilung, Beleuchtung, Lichtung, Eroberung, Besiegung, Ergänzung, Anstrengung (Über—), Vernichtung, Ordnung (Ver—, An—, Unter—), Verzweigung, Verzweiflung, Weisung, Reibung, Untersuchung, Vorbereitung, Beendigung, Schöpfung (Er—), Beschäftigung, Abschaffung (Herbei—, An—, Ver—), Sonderung, (Ab—), Erkennung (Aner—), Entlassung (Unter—), Sprengung, Lösung (Aus—, Er—, Ab—).
- (4) Formed by —e (gender *die*, plural —en): *die* Sperre, Eile, Weise, Buße

- (5) Formed by —t (gender *die*, plural —en): *die* Sicht (Vor—, Ein—, Aus—, Ab—), Macht (plur. *ae*), —kunft (in An—, Rück—, Zu—, Unter—, no plural).
 (6) Formed by —nis: *die* Kenntnis (Er—), (plural —e).

NOTE.—The cause of this difference in gender from Group (6), Essay 1, is due to the fact that in Old German there were *two* suffixes: *nissu* (neuter) and *nissa* (feminine); of the latter group there are, however, only four or five instances surviving, *Kenntnis* among them.

- (7) Formed by Ge —(e) (gender *das*, plural —e): *das* Gefühl, Geleit, Gerät(e), Geschäft, Geschöpf.
 (8) Formed by —sel: *das* Rätsel.

B.—Verbal Nouns indicating the Person, Instrument, or Things more generally (Agents).

- (1) Formed by —er (gender *der*, plural *unchanged*, the *e* being dropped after the unaccented syllable): *der* Begleiter, Eigentümer, Eroberer, Sieger, Schöpfer (persons).
der Leuchter, Wegweiser, Ständer (instruments).
 (2) Formed by —e (persons): none.
 (3) Formed by —e (things), (gender *die*, plural —en): *die* Fuge, Stütze, Breche, Walze.
 (4) Formed by —el (instruments and things): none.
 (5) Formed by —en (instruments and things): *der* Sparren, Posten, Pfosten, Boden, Süden, Osten, Westen, Norden.
 (6) Formed without suffix (instruments and things): none.

C.—Nouns formed from Adjectives (qualities) occurring in Essays 1 and 2.

- (1) From *Primary* (non-derived) *Adjectives*: *die* Güte, Härte, Höhe, Stärke, Weite.

NOTE.—(a) They are *feminine*. (b) Have modified root-vowel.

(c) Primary adjectives in German (total about 100) are recognised by being one-syllabic and by the root-vowels *a, o, u, au, ei, eu*. One-syllabic adjectives with modified root-vowels, *ä, ö, ü*, are invariably derived; also generally those with *e*; such adjectives, belonging to the next group (2), form nouns by *—heit, —teit, as kühn, hold die Kühnheit*.

- (2) From *Secondary (derived) Adjectives*: *die Teilbarkeit, Unmittelbarkeit, Gangbarkeit, Einigkeit, Empfänglichkeit, Deutlichkeit, Beweglichkeit, Eigentümlichkeit, Achtbarkeit, Lösbarkeit, Flüchtigkeit, Marichfertigkeit, Weitfichtigkeit, Abhängigkeit, Trefflichkeit, Wirksamkeit, Fügsamkeit, Sonderbarkeit, Überlegenheit, Gelegenheit, Angelegenheit, Verschiedenheit, Gelassenheit, Gewißheit, Standhaft(ig)keit, Gewissenhaft(ig)keit, Gefühllos(ig)keit*.

NOTE.—(a) *All are feminine*. (b) *—heit* is used after *b, t, z, n*, and after vowels; *—teit* after all the rest of the consonants.

(c) Their number in the German language amounts to some 10,000. (d) After *—haft, —los*, the suffix *—ig* is interpolated before *—teit*; as *Lebhaftigkeit*.

- (3) *Some special formations*: *das Recht* (from *recht*); *das Licht* (from *licht*) (total about 12); *der Wert* (adj. *wert*) (total some 6).

D.—Position of the Verb in a German Sentence.

In English the general rule for all sentences is that the verb should immediately follow the subject.

The German rule not only differs from this, but a further distinction is made, as far as the verb is concerned, between the principal clause and the dependent clause.

(a) *Principal Clause*.—The verb (in compound tenses, the auxiliary) follows directly any word or group of words that may begin the sentence, whether it be the subject, object, adverb, adverbial phrase, or dependent clause (which stands for any one of the mentioned parts of a sentence). The

54 WÖRTH (POSITION OF VERB).—SPICHEREN

words possessing the greatest stress (such as adverbs, past participles, &c.) being thrown to the end. For instance:—

- (a) der Feind (subject) griff (verb) jetzt unsere Stellung an
 Unsere Stellung griff der Feind jetzt an
 (object)
 Jetzt (adverb) griff der Feind unsere Stellung an
 Bei Tagesanbruch griff der Feind unsere Stellung an
 (adverb. phrase)
 Als der Tag anbrach griff der Feind unsere Stellung an
 (dependent sentence)

- or: Die Stellung wurde (verb) vom Feinde genommen
 (subject)
 Vom Feinde wurde die Stellung mit dem Bajonett genommen
 (supplement)
 Mit dem Bajonett wurde die Stellung vom Feinde genommen
 (adverb. phrase)
 Indem er das B. brauchte, wurde die Stellung vom Feinde genommen
 (adverb. clause)

(b) *Dependent Clause*.—The verb (in compound tenses, the auxiliary) is thrown to the end. For instance:—

- | | | |
|--------------|--|----------------------------|
| daß | der Feind unsere Stellung angriff | } (subj. or
objec. cl.) |
| (that) | die Stellung von dem Feinde genommen wurde | |
| obgleich | | (adversative clause) |
| (although) | | |
| da, weil | | (causal clause) |
| (because) | | |
| als, während | | (temporal clause) |
| (as, whilst) | | |
| &c. | | |

3. Die Schlacht bei Spicheren

Am 5. August war die 14. Division des VII. Korps unter General von Rameke in Saarbrücken angelangt und hatte ermittelt, daß das Korps Frossard, welches die Höhen bei Spicheren besetzt hielt, im Begriffe sei, über St. Avold abzugehen. Um dies zu verhindern, besetzte Rameke die Höhen

der Feind, der (welcher) unsere Stellung angriff } (relative
 die Stellung, die (welche) von dem Feinde genommen wurde } clause)
 der Feind drohte, unsere Stellung anzugreifen (infinit. clause)

The principle which rules the position in G. sentences—as, indeed, any sentence in any language—is *Rhythm*, i.e. the musical swing of the sentence. Any disturbance of the harmony in the distribution of stress is felt as a jar, and is particularly hateful to the native ear. As the rhythm we speak of is a kind of music, it is clear that only the ear is sensible of it and that it can only be acquired by the ear—which is one of the chief reasons why the student should not fail to do all the repetition work aloud. As the rhythmic value of words in both languages is the same, though the rhythm of the whole sentence is different, an Englishman cannot go far wrong if he will only read aloud.

NOTE.—The rhythmic curve of a German principal clause is represented as nearly as possible by the middle section of a saucer, the two ends rising sharply and the verb lying directly underneath the first rise. Whilst the dependent clause is represented by the inverted saucer, the conjunction at one end and the verb at the other.

Though these facts are simple enough and sufficient for our purpose, the study of rhythm as a whole is one of extreme complexity, which renders all mechanical rules quite illusory. Not only the beauty but also the clearness of a writer's style mainly depend on it.

3. Battle of Spicheren

On the 5th of August the 14th Division of the VII. Corps under General von Kameke had arrived at Saarbrücken, and had ascertained that Frossard's Corps, which kept the heights of Spicheren occupied, was on the point of retreating by way of St. Avold. In order

süßlich von Saarbrücken und rückte gleich darauf zum Angriff in der Richtung von Forbach vor. Diese Nachricht setzte sogleich die übrigen Teile des VII. Korps und das III. Korps der II. Armee in Bewegung auf Saarbrücken, von wo aus sie nach und nach in die Gefechtslinie einrückten. Die 13. Division des VII. erhielt Befehl, bei Völklingen über die Saar zu gehen und von dort aus den linken Flügel der Franzosen zu umgehen. Die französische Stellung auf den steilen und bewaldeten Höhen war eine von Natur starke und überall mit Schützengräben versehen. Mehr als eine Stunde lang verfolgte die Division Kamete allein ihre offensive Bewegung gegen die feindliche Übermacht und gewann sogar auf dem rechten Flügel, im Stieringer Walde, namhaften Erfolg. Auf dem linken Flügel aber wurde sie bald hart bedrängt und war ernstlich in Gefahr, gänzlich von den eroberten Rändern des Giffert- und Stiftswaldes heruntergeworfen zu werden. Überdies wurden jetzt die Vorstöße der Franzosen immer kräftiger durch das Eingreifen der Division Bataille von ihrem Lager bei Spicheren aus. Die nunmehr schnell anrückenden deutschen Abteilungen wurden deshalb alle auf den linken Flügel und in das Zentrum geworfen, wo der Rote Berg von dem tapferen General von François erstürmt worden war, aber kaum gehalten werden konnte. Von einheitlicher Führung war von jetzt an kaum noch die Rede, und lange wogte der Kampf um die Höhen hin und her ohne bestimmten Plan und ohne Entscheidung. Erst als mit größter Anstrengung eine bedeutende Masse deutscher Artillerie sich auf der Folsier-Höhe festgesetzt hatte, gelang es den Deutschen, die Franzosen im Zentrum auf den Spichererberg zurückzudrängen. Auf ihrem linken Flügel hatten die letzteren das Dorf Stiering stark besetzt. Nach wiederholten Vorstößen mit immer frischen Unterstützungen gelang es den Deutschen, als es schon Nacht geworden war, in das Dorf einzudringen. Das Erscheinen der

to prevent this, Kameke occupied the heights south of Saarbrücken, and immediately advanced to the attack in the direction of Forbach. This information at once set the remaining portions of the VII. Corps and the III. Corps of the II. Army into motion on Saarbrücken, from which place they gradually entered the line of battle. The 13th Division of the VII. Corps received orders to cross the Saar at Völklingen and from there to turn the left wing of the French. The French position on the steep and wooded heights was one strong by nature, and had everywhere been provided with fire-trenches. For more than an hour Kameke's Division pursued alone its offensive movement against the superior numbers of the enemy, and even gained a considerable advantage on the right wing, in the forest of Stiering. But on the left wing they were soon hard pressed, and were seriously in danger of being thrown down entirely from the conquered edges of the Giffert- and Stiftswald. Moreover, the attacks of French became now more and more vigorous through Bataille's Division entering into action from their camp at Spicheren. The now rapidly arriving German detachments were therefore all thrown on the left wing and into the centre, where the Rothe Berg had been stormed by the brave General von François, but could scarcely be held. Henceforth there was scarcely any question of concerted leadership, and for a long time the fight for the heights swayed to and fro without any definite plan or decision. It was only when, with the greatest exertions, a considerable mass of German Artillery had established itself on the Folster-Höhe that the Germans succeeded in forcing the French back in the centre on to the Spicherer-Berg. On their left wing the latter had strongly occupied the village of Stiering. After repeated attacks with ever fresh reinforcements the Germans succeeded, when it had already become night,

13. Division im Westen von Forbach (von Bülklingen her) bewog endlich den General Frossard, sich über Detingen zurückzuziehen. Die Nacht und die Unmöglichkeit, in diesem Gelände größere Kavalleriemassen zu verwenden, schützten ihn vor weiterer Verfolgung.

VOCABULARY

mitte (adj., only in compounds), mid—; der Mittag, mid-day; der Mittwinter, die Mitternacht (orig. zu Mitternacht, an ancient dative); der Mittwoch, Wednesday.

As preposition: mitten in der Gefahr, amidst the danger, in the midst of danger.

die Mitte, middle; in der Mitte des Stromes, in the middle of the river.

mittel (adj., derived of mitte), in the middle of two, mean-, medium; der Mittelfinger; die mittlere Jahrestemperatur, the mean temperature of the year; die Mittelgröße, mean-, medium size; mittelmäßig, mediocre; die Mittelmäßigkeit, mediocrity.

das Mittel (1) mean, medium, average; das Mittel ziehen, taken the mean, average; mittelbar, mediate; unmittelbar, immediate, (2) means; das Heilmittel, remedy. das Hilfsmittel, (means of help) resources.

mittels, or mittelst eines Seiles, (prepos.) by means of a rope.

mitteln, vermitteln, mediate; die Vermittlung, mediation.

ermitteln (find the mean of), find out, ascertain; die Ermittlung.

die Franzosen waren im Begriffe abzugeben, the French were on the point of retreating (see p. 11).

wir waren im Abfochen begriffen, we were engaged in cooking.

in forcing their way into the village. The appearance of the 13th Division in the west of Forbach (from Völklingen) at last induced General Frossard to retreat *via* Oetingen. Night, and the impossibility of employing large bodies of cavalry in this ground, protected him from further pursuit.

begreifen Sie das? (fig.) do you grasp, understand this?
 unbegreiflicher Leichtsinn, incomprehensible thoughtlessness.

begreiflicher Weise trat ich darauf nicht ein, I naturally did not enter into that.

ein nicht leicht greifbarer Feind, an enemy not easily to be got at.

mit einem Ruck, with one push, jerk; ruckweise, by jerks; man rückt einen Stuhl weg, (1) trans., one pushes a chair away; einen Gegenstand verrücken, push an object out of its former position, displace, derange; ein verrückter Kerl, a deranged, crazy fellow; die Verrücktheit seiner Ideen, the madness of his ideas.

(2) intrans. die Armee rückte vor, the army advanced (strateg.); das Vorrücken, (strateg.) advance.

unser Regiment rückt jeden Morgen um 5 Uhr aus, marches out of quarters (for practice).

die Nachricht, report, news (see p. 16).

Note the gender, which is due to confusion with -t nouns.

der Nachrichtendienst, intelligence work, intelligence service.

benachrichtigen, inform; die -ung.

der Bericht, report (detailed account); Berichten, make a report; der Berichterstatter, reporter; der Kriegs-, war correspondent.

die Meldung, report (short field report or personal); melden report.

der Melbereiter, the mounted orderly, despatch rider; der Meldeoffizier.

der Offizier meldet sich an auf der Kommandantur, the officer reports himself at the commandant's office (on returning from leave, &c.).

der Offizier meldet sich ab beim Abgehen auf Urlaub, the officer reports himself when going on leave.

der Rapport, (formal) report; einen Umstand rapportieren, report a circumstance (formally).

ein steiler Abhang, a steep slope; die Steilheit, steepness.

der Wald (plur. *-er*), wood, forest; der Waldbaum, forest tree; der Waldweg, forest road; der Urwald, virgin forest; der Tannen—, spruce-pine forest; der Laub—, forest of foliage trees.

eine Gegend bewalden, afforest a district; —entwalden, cut down the forest.

ein bewaldetes Gebirge, a forest-covered mountain range.

Steine finden sich überall, stones are found everywhere.

versehen mit Schützengraben, provided with shelter trenches (see p. 34).

es war ein bloßes Versehen, it was a mere error (of sight).

Note that there are *two* prefixes, *ver-*: (1) the one corresponding to the Lat. *per-*—expressing *continuation of action*, and therefore often a *result* which the action would naturally lead to, as *verschwinden*, grow less and less, disappear; (2) the other corresponding to the English prefix “for”—in *forbid*, *verboten*, expressing *reversal of the action*, and, in German, often the idea of *mistaking something*, as *ich habe mich verrechnet*, I have made a miscalculation; *verwechseln*, to mistake one for the other.

der Name(n), name; namenloses Elend, nameless misery.

jedermann hat einen Geburts- und einen Geschlechtsnamen, every one has a Christian name and a family name.

ein namhafter Erfolg, a considerable success (worth mentioning, worth naming).

alle, aber namentlich wir, all, but we especially.

nennen, nannte, genannt, to name, call; der Nennwert, nominal value; der Nenner, denominator.

er wurde zum Hauptmann ernannt, he was nominated a captain; die Ernennung, nomination.

dringen, drang, gedrungen, (intrs.) press on, go on (using force); der Drang der Geschäfte, pressure of business.

die Infanterie drang vor, the infantry made its way forward; das Vordringen, the pressing forward.

der Feind drang in die Stadt ein, the enemy forced, fought their way into the town; das Eindringen vermehren, prevent an entrance; ein undurchdringlicher Wald, an impenetrable forest.

drängen, —te den Feind aus dem Dorfe hinaus, press, drive the enemy out of the village; es war ein großes Gedränge auf den Straßen, there was much crowding, a great crowd in the streets; wir kamen ins Gedränge, or wir wurden hart bedrängt, we were hard pressed.

NOTE.—Like dringen, drängen, there are a number of double verbs in German, the one a *primary* verb, *mostly* intransitive, the other *secondary*, and therefore possessing a modified root-vowel, always *transitive* and *causative* in meaning, as

(liegen, lag, gelegen, to lie, be situated) die Lage, situation,
(legen, —te, to lay, place; fig. —pose) placing.

(sitzen, saß, gesessen, sit; der Sitz, seat; Wohn—, residence.
besitzen, possess; der Besitz, possession; der Besitzer.
setzen, —te, set, seat, place; fig. —pose; der Satz,
setting, placement, sentence; das Gesetz, law (what
is laid down).

absetzen einen Beamten, depose an official, die Absetzung.

(sinken, sank, gesunken, be sinking; das Sinken des Schiffes.

senken, —te, ein Schiff, to sink a ship; das (Ver)senken.

- { schwimmen, schwamm, geschwommen, swim; das Schwimmen, swimming.
 { schwemmen, —te, to cause to swim; Pferde in die Schwemme reiten, to swim horses.
 das Land überschwemmen, flood the country; die Überschwemmung, flooding, floods.
 { springen, sprang, gesprungen, leap, burst; der Sprung, leap, crack.
 { sprengen, —te cause to leap, burst, blow up; die Sprengung einer Brücke, the blowing up of a bridge.
 { trinken, trank, getrunken, drink; der Trank, drink; das Getränk, beverage.
 ertrinken, be drowned; das Ertrinken, death by drowning.
 { tränken, —te Pferde, to water horses; zur Tränke gehen, to go watering horses.
 ertränken eine Person, drown a person.
 { saufen, soff, gesoffen, drink (of animals); das Saufen.
 er saufen, be drowned (of animals); das Ersaufen.
 er säuften junge Kagen, drown kittens; das Ersäuften
 { fallen, fiel, gefallen, to fall; der Fall, (1) the fall; (2) case; die Falle, trap.
 { fällen, —te einen Baum, fell a tree.
 { erschrecken, erschrock, erschrocken, be startled, be terrified; der Schrecken, terror.
 Note the gender; the word is not an infinitive, but formed like der Graben.
 schrecklich, horrible.
 { erschrecken, —te, to frighten, terrify.
 { fahren, fuhr, gefahren, travel (by some conveyance); die Fahrt, travelling, voyage.
 { führen, —te, (1) (cause to travel), lead, conduct; die Führung, der Führer, (2) to transport; die Fuhr(e), transport.

verschwinden, verschwand, verschwunden, disappear; das Verschwinden.

verschwenden, —te, Geld, waste money (cause it to disappear); die —ung, wasting; verschwenderisch, lavish.

ernst, earnest, grave, serious; ein ernstes Gesicht, a grave face; eine ernstliche Gefahr, a serious (real) danger (fig.).

der Ernst der Lage, the gravity of the situation.

werfen, warf, geworfen, throw; fig. —ject; der Wurf, throw.

der Steinwurf, throw of a stone; das Wurfgeschütz, high-angle gun.

man wirft einen Ball hinauf, hinab, hinüber, (lit.) one throws a ball up, down from, over from a place.

er warf mir Nachlässigkeit vor, (fig.) he objected to me, reproached me with negligence; der Vorwurf, reproach; ein vorwurfsvoller Blick, a look full of reproach.

der Plan wurde verworfen, (fig.) the plan was rejected; verwerflich, objectionable.

die räuberischen Stämme wurden unterworfen, (fig.) the robber tribes were subjected; die Unterwerfung des Landes, the subjection of the land.

mit Kot bewerfen, to pelt with mud; der Bewurf einer Mauer, the plastering of a wall.

einen Plan entwerfen, to project a plan, (fig.) make a rough plan; der Entwurf, projection of a plan, project.

das Lager (connected with liegen), (1) layer; das Kohlenlager, layer of coal, coal strata, (2) resting-place, foundation; das Strohlager, a straw bed; Zementlager, cement foundation; (3) place for storing things, depository; das Warenlager, goods depository; das Lagerhaus, warehouse; das Lagerbier, (stored) export beer; (4) encampment, camp; das Nachtlager im Wald, night encampment; Zeltlager, camp (of tents).

der Lagerplatz, camping place; ein Lager beziehen, to go into camp.

gut gelagerte Zigarren, well-stored, seasoned cigars (to 3)
 wir lagerten im Wald, (to 4) we encamped in the woods.
 belagern eine Festung, beleaguer, besiege a fortress; die
 Belagerung von Port Arthur; das Belagerungsgegeschütz,
 siege-gun.

reden, —te, speak; eine Rede halten, make a speech.
 es ist nicht der Rede wert, it is not worth mentioning.
 es ist keine Rede vom Krieg, war is out of the question.
 der Redner, orator, speaker; die —gabe, gift of
 eloquence.

Sie werden mich nicht überreden, you will not persuade
 me; die —ung, persuasion.

lassen Sie mich ausreden, let me finish speaking.
 er suchte sich auszureden, he sought excuses.
 die Ausrede, excuse, subterfuge.

wiegen, wog, gewogen, to weigh; das Buch wiegt 1 Pilo-
 gramm; einen Nachtheil aufwiegen, to counterbalance
 a disadvantage.

das Gewicht, weight; der —verlust, loss of weight,
 das Gleich—, equilibrium; das Über—, preponderance;
 wichtig, weighty, important; die Wichtigkeit, importance.
 die Wucht eines Schlages, the weight, momentum, of a
 blow.

die Wage, balance, scales; der Wagebalken, beam of a
 balance; wagrecht, horizontal.

die Wiege, cradle; wiegen, —te, to sway, rock.

wägen einen Brief, weigh a letter.

einen Plan erwägen, to weigh, reflect on a plan, or:
 in Erwägung ziehen. Moltke: Erst (er)wägen, dann
 wagen, first reflect, then act (dare).

das Meer wogte heftig, the sea swayed, heaved violently;
 das Gewoge des Meeres, the heaving; die Woge, wave.
 eine Schlacht wagen, dare, risk a battle; das Wagnis,
 risk, venture.

eine verwegene Reiterſchar, a daring troop of horsemen.

der Kampf um die Höhen, the fight *for* the heights (prize).

die Stimme (1) des Menschen, the human voice; ein Lied anstimmen, to intonate, begin a song.

ein Piano stimmen, to tune a piano; ich bin nicht zur Arbeit gestimmt, I am not (in tune for) in the mood for work; die Stimmung war gedrückt, the spirits, mood was depressed; verstimmt, out of humour; die —heit.

(2) voice, vote: ich stimme für Sie, I vote for you; das Stimmrecht, right of voting, suffrage; die Stimmenmehrheit, majority of votes.

er wurde einstimmig gewählt, he was elected unanimously.

ich stimme mit Ihnen überein, I agree with you; die Übereinstimmung, agreement.

man bestimmt eine Richtung, one fixes on, decides on a direction (lit. by vote); die Reisebestimmung, the destination of a journey; nach Egypten bestimmt, destined for Egypt; ich weiß es bestimmt, I know it for certain (fixed); die Bestimmtheit, the certainty; es ist noch unbestimmt, it is not yet certain.

die Last, burden; das Lasttier, animal of burden; der Lastwagen, freight waggon.

das Unglück lastete schwer auf uns, misfortune weighed heavily on us.

stark belastet, heavily loaded, burdened; die Belastung des Infanteristen, the weight (in arms and equipment) the infantry have to carry.

ein lästiges Insekt, a troublesome, annoying insect.

einen belästigen, to annoy, harass one; die —ung, molestation.

holen, —te, fetch (haul), Wasser, Holz, water, wood, &c.

wir überholten, or holten den Feind ein, we overtook the enemy.

ich wiederhole das Gesagte, I repeat what I said; der Wiederholungskurs, course of repetition; im —fall,

in case of re-occurrence; wiederholte Warnungen, repeated warnings.

er erholte sich schnell von der Krankheit, he recovered rapidly from his illness; ein Erholungstag, day of rest, recreation.

zu einem Schläge aussholen, to reach out for a blow.

der Feind holte nach Westen aus, the enemy extended his front to the west (for a turning movement).

das Land (plur. *er*), land; die Landesverteidigung, defence of the land, home defence.

die Landesaufnahme, ordnance survey; das Vaterland, native land; die Vaterlandsliebe, patriotism.

auf dem Lande leben, live in the country; vom Lande leben, to procure supplies from the country by requisitions, live on the land.

der Landmann (plur. —leute), countryman, rustic; der Landsmann (plur. —leute), fellow-countryman; der Landesherr, sovereign of a country; die Landesindustrie, native industries.

das Gelände, ground (mil.); die Geländekunde, topography; freies G., open ground; bedecktes G., covered ground; durchschnittenes G., broken ground.

die Landschaft, scenery, country; der Landschaftsmaler, landscape painter.

wir landeten in Durban, we landed at Durban.

Truppen landen, to land troops; die Landungsstätte, landing-stage; die —brücke, floating wharf; der —versuch, attempt at landing.

wenden, wandte (wendete), gewandt (gewendet), turn (from side to side).

der Sache eine Wendung geben, to give the matter a different course.

ganze Wendung — kehrt! right about — turn!

die richtige Verwendung der Kavallerie, the correct employment of the cavalry; die Kavallerie war nicht

verwendbar, cavalry could not be employed; die —heit.

die Anwendung eines Prinzipes, the application of a principle.

er wandte sich ab, he turned away; die Gefahr war nicht mehr abwendbar, the danger was no longer to be turned aside.

Geld aufwenden zu einem Zweck, to spend money on an object; der Aufwand von Zeit und Geld, the expenditure in time and money.

Adjectives and Adjective Abstracts (Qualities), see p. 53.

(a) **Not derived (primary):** lang, stark, groß, hoch, nah, streng, hart, gut, breit, warm, kalt.

Corresponding abstract nouns: die Länge, Stärke, Größe, Höhe, Nähe, Strenge, Härte, Güte, Breite, Wärme, Kälte.

NOTE.—(1) Primary adjectives are without suffixes, and are never modified. (2) Their total number is about 100. (3) The corresponding abstract forms in -e are all feminine, with modified root-vowel.

(b) **Derived from nouns, verbs, and adjectives (secondary)** (corresponding noun forms in —heit, —keit):—

(1) Formed by —lich:

(a) From *nouns*: feindlich, freundlich, gefährlich, ländlich, östlich, südlich, westlich, nördlich. Expressing "likeness to," as the English —ly (—like).

A very productive *living* adjective group counting by thousands; modifying the root-vowel.

(b) From *verbs*: ausschließlich, vergänglich, anfänglich, deutlich, beweglich, trefflich, verständlich, sichtlich, tödlich, begreiflich, undurchbringlich.

They are exceedingly numerous, expressing mostly the idea of *capacity* (Eng. —able, —ible); they are nearly all *passive* in meaning, and *figurative* (see —bar).

- (c) From *adjectives*: *gänzlich*, *fämtlich*.

A group of modern origin differing from the simple adjectives from which they are derived *by taking a special meaning*.

- (2) Formed by *—bar*:

- (a) From *nouns*: *unmittelbar*, *furchtbar* (only a few);

- (b) From *verbs*: *teilbar*, *verschiebbar*, *gangbar*, *bewegbar*, *lösbar*, *greifbar*, *verwendbar*, *wägbar*, *bestimmbar*, *fahrbar*.

A *living* group of the same force as the verbal adjectives in *—lich*, but *literal in meaning*; this difference is especially characteristic when both forms, *—bar* and *—lich*, occur from one and the same verb; like *sichtbar*, visible (to the eye); *sichtlich*, visible (= evident).

- (3) Formed by *—ig*:

- (a) From *nouns*: (1) *bergig*, *hügelig*, *sonnig*, *sandig*, *steinig*, *fräftig*, *lästig*; (2) *einseitig*, *einstimmig*, *hartnäckig*, *blauäugig*, *schwarzhaarig*, *langarmig*.

A very large class (1) corresponding with the English suffix *—y*, and expressing possession. (2) In compound adjectives corresponding to the English *—ed* in *blue-eyed* (possessing some personal characteristic). Generally modified root-vowel.

- (b) From *verbs* (or *verbal nouns*): *flüchtig*, *anstoßig*, *weitsichtig*, *mächtig*, *abhängig*, *verständlich*, *zuverlässig*.

A *living* group, generally formed from the noun form of the verb, expressing the possession of some characteristic action. Always with modified root-vowel.

- (c) From *adverbs*: *dortig*, *ehemalig*, *rückwärtig*, *heutig*.

A very modern *living* group; hence no modified root-vowel. (See Grammatical Notes, pp. 83, 84.)

- 4) Formed by some *compound of —ig* (all of them *living* groups):

—mäßig (or *gemäß*) (in accordance with, from *Maß*,

measure): *ordnungsmäßig*, *ordnungsgemäß*, *regelmäßig*, *marschmäßig*, *zweckmäßig*.

—*förmig* (possessing the form of . . .) *kugelförmig*, *walzenförmig*, *stabförmig*.

—*artig* (belonging to the kind of . . .): *fischartig*, *pflanzenartig*, *schloßartig*.

—*farbig* (possessing the colour of . . .): *kupferfarbig*, *lederfarbig*, *strohfärbig*.

- (5) Formed by —*haft*: *zweifelhaft*, *lebhaft*, *standhaft*, *gewissenhaft*, *rätselhaft*.

This group corresponds in meaning exactly with the second group in —*ig*; but the formation is now no longer capable of producing new words.

- (6) Formed by —*isch*, chiefly from names of *persons*:

(a) *sächsisch*, *preussisch*, *indisch*, *holländisch* (nationalities);

(b) From persons in —*er*: *erfinderisch*, *rednerisch*, *verschwenkerisch*, *berlinerisch*;

(c) With *depreciating* sense: *weibisch*, *kindisch*, *regnerisch*, *stürmisch*, *abergläubisch*.

- (7) Formed by —*wert*, —*würdig*: “worthy of”—from verbs only, *sehenswert*, —*würdig*, *beachtenswert*.

A *living* group.

- (8) Formed by —*sam*: *wirksam*, *genügsam*, *gemeinsam*, *folgsam*. This group, formed mostly from verbs, and expressing the idea of “inclined to”—“likely to”—comprehends some 200 words and is now *dead* (comp. the corresponding English group in —*some*, for instance, *wholesome*, &c.).

- (9) Formed by —*en*, —*ern*: *golden*, *silbern*, *papieren*, *steinern*.

A *dead* group of some 60 adjectives. (In English only 12 are left.)

- (10) Form by —*reich*, —*voll* (from nouns): *erfolgreich*, *verlustreich*, *hilfreich*

gefährvoll, —reich, gefühlvoll, siegreich, walddreich, wasserreich.
A rapidly growing living group, implying "possessing in abundance," and has a sense exactly opposite to the next group.

- (11) Formed by —los (from nouns): zwecklos, erfolglos, gefahrlos, gefühllos, endlos, ratlos, &c.
(12) *Present Participle Adjectives*: unternehmend, bedeutend, umfassend, bleibend, genügend, aufreibend, entscheidend, geisttöbend, weitsehend.

This group is in modern German a rapidly increasing one, taking the place of the older formations in —ig, —haft, —sam (from verbs), especially when the active character of the quality is to be accentuated, and in compound adjectives.

- (13) *Past Participle Adjectives*: begabt, gefangen, überlegen, gelegen, verlegen, angelegen, verschieden, geeignet, untergeordnet, erschöpft, gelassen, bekannt, bewußt, gefaßt.

NOTE.—Both present and past participles are, historically, in the Germanic languages, real verbal adjectives, like gläubig, gangbar, vergänglich, folgsam, &c., and it is only accidentally, as it were, that they entered the regular system of conjugation. This new use obscured, but never quite obliterated their character as real adjectives. In modern German, but still more in English, they have taken a new lease of life as adjectives, and are especially frequent as such in combination with adjectives and nouns. For instance,

4. Die Schlacht bei Vionville—Mars-la-Tour

Während des 15. August hatten die Franzosen den am vorhergehenden Tage unterbrochenen Abmarsch wieder aufgenommen, kamen aber auch an diesem Tage kaum über eine Meile über Metz hinaus.

Spät am 15. ging das III. deutsche Korps auf der nicht

E. long-legged, quick-witted; höhlgelassen, hollow-ground; G. eine zeitraubende (time wasting) Beschäftigung; ein hochtrabender Stil (lit. high-stepping), a pompous style; hochfliegend, high-and-mighty (high-flying); ein entschiedener Fehler, a decided blunder; ein anziehendes Bild, an attractive picture; eine bekannte Tatsache, a familiar (known) fact; eine unbewusste Handlung, an unconscious action. Frequently the meaning of these adjectives has become totally independent of that of the verb; in fact, the verb form may have been lost, as in bewußt, bekannt, offen.

Noun forms: die —heit, —feit, as Freundlichkeit, Offenheit.

Practically all these secondary adjectives—with the exception of those in —isch, —reich, —voll, —wert, and most of the present participles, from which nouns are not in use—form abstracts in —heit or —feit, which are uniformly *feminine*. The plurals, which are only used when the nouns take concrete meanings, as die Sehenswürdigkeiten von London, the sights of London, are formed in —en. The suffix —heit takes the place of —feit in adjectives ending in *b, t, n*, for phonetic reasons. The adjectives in —haft and —los insert —ig before —feit, as Lebhaftigkeit, Hilfslosigkeit.

In addition to the adjective groups enumerated above there are a few very ancient, and, therefore, numerically, small groups. Their nouns are formed without suffixes, as ernst, der Ernst; wert, der Wert; licht, das Licht; recht, das Recht; mittel, das Mittel.

4. Battle of Vionville—Mars-la-Tour

During the 15th of August the French had resumed their retreat interrupted on the previous day, but even on this day they did not get more than 5 English miles beyond Metz.

Late on the 15th the III. German Corps crossed the

zerstört gefundenen Brücke von Novéant und einem Ponton-Laufstege über die Mosel; ebenso das X. bei Pont à Mousson. Da General von Alvensleben fürchtete, den Feind nicht mehr einzuholen, brach er mit dem III. Korps nach kurzer Nachtruhe am 16. früh wieder auf und stieß nach einem anstrengenden Marsche über Gorze, bald nach 10 Uhr, südlich von Flavigny auf die französische Division Vergé. Seine Spitzen waren bald mit dem rechten französischen Flügel in langer Fronte vom Bois de St. Arnould bis nördlich Vionville in ein heftiges Gefecht verwickelt. Der rechte deutsche Flügel im Bois de St. Arnould behauptete sich, aber der linke mußte vor den wiederholten Offensivstößen der Franzosen hinter Vionville zurückweichen. Da traf die Korpsartillerie, welche den Umweg über Pont à Mousson hatte machen müssen, und bald darauf eine Abteilung des X. Korps ein, und Vionville und Flavigny wurden wieder zurückerobert.

Unterdessen waren aber die Spitzen des III. und IV. französischen Korps auf den Höhen nördlich Vionville erschienen und überschütteten von da Vionville und den ganzen linken Flügel der Deutschen mit einem so mörderischen Feuer, daß diese Höhen genommen werden mußten, wenn man Vionville halten wollte. Dies gelang nach stundenlangem verlustreichem Kampf, und die Deutschen behaupteten sich dort eine zeitlang gegen die Übermacht des Feindes, der nun immer weiter nach Westen ausholte, um den entblößten linken Flügel der Preußen zu umklammern. Trotz ihrer heldenmüthigen Tapferkeit waren diese endlich gezwungen vor dem feindlichen Andrang zu weichen; alles mußte zurück, und die deutsche Infanterie wurde nur durch die brave Haltung einer wohlbedienten Artillerie davon gerettet, gänzlich aufgerieben zu werden. In dieser höchsten Not erreichte die 20. Division vom X. Korps von Süden her und darauf die 19. Division vom Westen den Kampfplatz. Der Angriff wurde erneuert, aber wiederum mit fürchterlichen Verlusten abgewiesen. Die französische

Moselle by the bridge at Novéant, which was found not to have been destroyed, and by a light pontoon bridge; likewise the X. Corps at Pont à Mousson. As General von Alvensleben was afraid of no longer overtaking the enemy, he started again with the III. Corps early on the 16th, after a short night's rest and, after a strenuous march by way of Gorze, soon after 10 o'clock, he encountered the French Division of Vergé, south of Flavigny. The heads of his Columns soon were hotly engaged with the right French wing, on a wide front from the Bois de St. Arnould to the north of Vionville. The right German wing in the Bois de St. Arnould maintained itself, but the left had to fall back behind Vionville before the repeated attacks of the French. Then the Corps artillery, which had been obliged to make a detour by Pont à Mousson, arrived, together with a detachment of the X. Corps, and Vionville and Flavigny were retaken.

Meanwhile the heads of the III. and IV. French Corps had appeared on the heights to the North of Vionville, and from there covered Vionville and the whole left wing of the Germans with such a murderous fire that these heights had to be taken if Vionville was to be held. In this the Germans succeeded after a fight of several hours with heavy losses, and they maintained themselves there for a time against the superior numbers of the enemy, who now extended his front more and more westwards in order to envelop the exposed left of the Prussians. In spite of their heroic bravery the latter were at last forced to give way before the onrush of the enemy; all had to fall back, and the German Infantry were only saved from being entirely wiped out by the brave bearing of a well-served artillery. In this utmost danger the 20th Division of the X. Corps arrived on the battlefield from the South, and soon afterwards the 19th Division

Infanterie überstieg schon die Schlucht im Norden von Tronville und die westlich Bruville gesammelten Kavalleriemassen waren bereit, den erschöpften preussischen Flügel gänzlich zu vernichten. In diesem kritischen Momente warfen sich die Gardebrigaden der feindlichen Infanterie opferwillig entgegen und brachten ihren Vorstoß zum Stillstand. Sämmtlichen drei Kavalleriedivisionen von Bruville setzten sich nun in Bewegung, stießen ungefähr 7 Uhr abends mit der nur etwa 16 Schwadronen starken deutschen Kavallerie zusammen, und es wüthete ein verzweifelter Reiterkampf, der mit einem glänzenden Siege der Deutschen endete. Die Folge desselben war, daß sich der linke deutsche Flügel am Nordrande der Tronviller Büsche bis auf weiteres halten konnte. Auf dem rechten Flügel, der durch die 32. Brigade verstärkt worden war, dauerte der Kampf um die Wälder unentschieden fort. Es war schon dunkel, als der Prinz Friedrich Karl ein allgemeines Vorgehen des Zentrums anordnete, aber ohne weiteren Erfolg, als den moralischen Eindruck aufseiten der Franzosen zu verstärken. Die Verluste beiderseits beliefen sich auf über 16,000 Mann an Toten und Verwundeten. An Boden war wenig gewonnen worden, aber der französische Oberbefehlshaber mußte nun die Tatsache einsehen, daß ein Entkommen auf der südlichen Straße nach Verdun nicht mehr möglich war.

VOCABULARY

es geschah vorher, nachher, seither, it happened before (time), afterwards, since.

NOTE.—Distinguish these *adverbs of time* from—

- (a) The *prepositions* vor, nach, seit dem Regen, before, after, since the rain.
- (b) The *conjunctions* ehe, nachdem, seit er ging, before, after, since he went.

der vorhergehende Tag, the (preceding) previous day (see gehen, p. 11).

from the West. The attack was renewed, but again repulsed with terrible losses. The French Infantry were already crossing the ravine north of Tronville, and the cavalry massed to the West of Bruville was ready to annihilate completely the exhausted Prussian wing. In this critical moment the Dragoon Guards hurled themselves in a self-sacrificing spirit upon the Infantry of the enemy, and brought their advance to a standstill. The whole of the three Cavalry Brigades of Bruville now set themselves into motion and came into collision, about 7 o'clock in the evening, with the German Cavalry, which was only about 16 squadrons strong, and a desperate combat raged between the horsemen, which ended in a brilliant victory for the Germans. The consequence was that the German left was able, for the present, to maintain itself at the north edge of the Tronville coppice. On the right wing, which had been reinforced by the 32nd Brigade, the fight for the woods continued without decision. It was already dark when Prince Friedrich Karl ordered a general advance of the Centre, but without any other effect than to strengthen the moral impression on the part of the French. The losses on both sides amounted to over 16,000 men in dead and wounded. In the way of ground little had been gained, but the French Commander-in-chief had now to recognise the fact that an escape by the southern road to Verdun was no longer possible.

mein Vorgänger, my predecessor; oppos. Nachfolger, successor.

was geht hier vor? what is going on here? der Vorgang, occurrence.

alle Zugänge waren verbarrikadirt, all the approaches were barricaded.

leicht zugänglich ist, easily accessible, approachable; die —keit.

was hat der Mann vergangen? what has the man done (wrong)? das Vergehen, offence, transgression.

er hat ein Verbrechen, einen Fehler, einen Irrtum begangen, he has committed a crime, a fault, an error.

stören, —te, disturb; die Störung, disturbance of the peace; der Störer, disturber of the peace.

Handelsstörungen, disturbances of trade; ungestörter Besitz, undisturbed possession.

eine Bastion zerstören, destroy a bastion; die Zerstörungswut, rage of destruction.

ein unzerstörbares Werk, an indestructible work; unzerstörlicher Humor, indestructible good-humour.

laufen, lief, gelaufen, to run; der Lauf, run, course; im vollen Lauf, in full career; der Lauf der Zeit, the course of time; der Lauf eines Gewehres, the (course) barrel of a rifle; der Wettlauf, running competition; die Laufbahn, (running track) career; der Laufsteg, foot-bridge; der Laufgraben, approach, trench (fortif.).

wie ist das Fest abgelaufen? how did the festivity go off?

ein Dampfer läuft in einen Hafen ein, aus dem Hafen aus, a steamer enters, leaves a harbour.

ein Gerücht war im Umlauf, a rumour was in circulation.

die Rechnung beläuft sich auf £10, the bill-amounts to £10.

er spricht geläufig deutsch, he speaks German fluently.

kurz, short; die Kürze der Zeit, shortness of time.

kurzliche Ereignisse, recent events; kurz gesagt or kurz in short.

die Zeit verkürzen, shorten, save time; die —ung.

„z. B.“ ist eine Abkürzung für „zum Beispiel,“ „e.g.“ is an abbreviation for „for example.“

weichen, wich, gewichen, der Gewalt, yield to force; das Weichen, yi'-ling, falling back.

man weicht einem Wagen aus, one (yields to) gives way to a carriage.

von einer Richtung abweichen, deviate from a direction.

weich wie Butter, as soft as butter; die —heit, softness.

der Weichling, effeminate person; Kinder verweichlichen, to render children effeminate.

ein Biscuit im Wasser aufweichen, soak a biscuit in water.

das Herz erweichen, soften the heart (fig.).

der Schutt, rubbish, débris; die Stadt wurde durch ein Erdbeben in einen Schutthaufen verwandelt, the town was reduced to a heap of ruins by an earthquake.

ein von einem Bergsturz verschüttetes Dorf, a village overwhelmed, covered up by a landslip.

vom feindlichen Feuer überschüttet, overwhelmed, covered with the enemy's fire.

der Schotter, road metal; eine beschotterte Straße, a metalled road.

morden, —te, to murder; der Mord, murder; der Mörder, murderer; ein mörderisches Feuer, a murderous fire.

Heinrich IV. von Frankreich wurde ermordet, Henry IV was assassinated; die —ung, assassination.

bloß, bare, exposed; mit bloßen Füßen, with bare feet; sich eine Blöße geben, to expose oneself to attack.

den Arm entblößen, to bare the arm; ein entblößter Flügel, an exposed, unprotected wing.

das Buch kostet bloß 4 M., the book costs only (barely) 4 M.

der Held (plur. —en), hero; die Heldentat, heroic deed; heldenhaft, or heldenmütig, heroic.

zwingen, zwang, gezwungen, force, compel; der Zwang, compulsion; die Zwangsmaßregel, measure of force; die —sverpflegung, compulsory billeting; der Schulzwang, compulsory schooling; der Impfwang, compulsory vaccination.

eine zwanglose Haltung, an easy, unconstrained bearing.
 eine Stadt bezwingen, to subdue, conquer a town;
 die —ung.

die Japaner erzwangen den Übergang über den Yalu,
 the Japanese forced the passage over the Yalu.

dienen, —te mir, serve me; der Dienst, service; der
 Staats—, state service; Heeres—, service in the army;
 die Dienstpflicht, duty of military service; der Tele-
 graphen—, telegraph service, department; Major a. D.
 (außer Dienst), major retired; die Dienstordnung, ser-
 vice regulations.

Ihr gehorsamer Diener, your obedient servant.

zwei Kellner bedienten die Gäste, two waiters attended
 on the guests; die Bedienung war schlecht, the attend-
 ance was bad; ein Bedienter, man-servant.

ein ausgedienter Soldat, a soldier who has served his
 time.

der Arbeiter verdient Geld, the workman earns money;
 der Verdienst, earnings; die Verdienstlosen, the un-
 employed.

der Held verdient Anerkennung, the hero deserves recog-
 nition; das Verdienst, merit; der Verdienstorden,
 order of merit.

ein verdienstvoller Staatsdiener, a deserving Govern-
 ment servant.

retten, —te, save; die Rettung, salvation, rescue; ret-
 tungslos verloren, lost beyond hope.

der Rettungsgürtel, safety-belt; das —boot, lifeboat.

steigen (see p. 13), rise; die Eisenbahn hat eine starke
 Steigung, the railway has a high gradient.

der Aufstieg des Ballons, the ascent of the balloon;
 der Abstieg dauerte 3 Stunden, the descent lasted
 3 hours.

in einen Wagen einsteigen, aus dem Wagen aussteigen,
 take one's seat, leave a carriage.

sie überstiegen alle Hindernisse, they surmounted all obstacles.

unübersteigliche Hindernisse, insurmountable obstacles.

der Steigbügel, stirrup; der Steigbügelriemen, stirrup-leather; das Steigeisen, climbing spur.

ein steiler Weg, a steep road (for steig —el); die Steilheit; der Steilschuß, high-angle fire.

die Schlucht (derived with t), ravine; eine Schlucht ist ein tiefer und enger Wasserlauf zwischen felsigen Wänden, is a deep and narrow watercourse between rocky walls.

die Kritik, criticism, critique; der Kritiker, kritisch, critical.

die Mathematik, mathematics; der Mathematiker, mathematisch.

die Politik, politics, policy; der Politiker, politisch.

NOTE.—Some 100 other nouns in —it occur in G. denoting mostly sciences and corresponding to E. words in —ic or —ics.

Derived from them are the same number of names of persons engaged in these sciences, and the adjectives. They are all formed perfectly regularly, with the exception of musikalisch.

Note also that these names of sciences are *feminine*, *singular* in form, and always *accompanied by the article*.

das Opfer, sacrifice, victim; der Krieg kostet große Opfer, war costs many sacrifices; opferwillig, ready to sacrifice oneself.

er opferte Zeit und Geld (auf) für diesen Zweck, he sacrificed time and money for this object.

meine Uhr steht still, my watch has stopped; zum Stillstand kommen, to come to a standstill, stagnation.

seien Sie still! be silent; ein stiller Abend, a calm evening.

die Stille der Nacht, the dead of night; in aller Stille, quietly, without any noise.

eine Wunde stillen, stanch a wound.

eine stillschweigende Bedingung, a tacit, implied condition.

gleich, like, similar; die Gleichheit aller Menschen, equality of all men.

gleichförmig beschleunigt, uniformly accelerated; die —keit, uniformity.

ein gleichmäßiger Schritt, an even step; die —keit; gleichartig, of the same kind.

gleichbedeutende Ausdrücke, synonyms, convertible terms.

gleichgesinnte, —denkende Leute, people of the same opinions.

der Gleichmut, equanimity; das —gewicht, equilibrium.

sie kamen zu gleicher Zeit, zugleich, they came at the same time.

ich kann nicht (so) gleich kommen, I cannot come at once.

ich komme gleichfalls, I come likewise.

gleich, gleich, geglichen, be alike, resemble; „du gleichst dem Geist, den du begreifst, nicht mir,“ “you resemble the spirit conceived by you, not me.”

vergleichen (Gleiches zusammenstellen), compare; Vergleichungen machen, make comparisons.

im Vergleich mit andern, in comparison with others; unvergleichlich schön, incomparably beautiful.

Unebenheiten ausgleichen, to level inequalities; die Ausgleichung.

sie glichen sich aus mit einander, they levelled differences among themselves, came to an agreement.

ein Ausgleich kam zu stande, a compromise was arrived at.

ungefähr, etwa 10 Meter, about 10 metres.

die Wut, rage, fury; der Kampf wüthet, the fight rages; ein wüthender Stier, a mad bull.

der Glanz der Metalle, the glitter, lustre, brilliancy of metals (reflected light).

die Glanzzeit des römischen Reiches, the golden time of the Roman Empire.

das Glanzleder, patent leather; das —papier, glazed paper.

Waffen, Metalle, Augen glänzen, arms, metals, eyes shine, glitter.

eine glänzende Waffenthat, a brilliant deed of arms.

der Busch, bush, shrub; das Gebüsch or Buschwerk, copse, thicket.

der Buschmann, bushman; im Busche wohnen, live in the bush.

büschige Augenbrauen, bushy eyebrows.

ein Büschel Stroh, a wisp of straw; büschelweise, by the bunch.

die Dauer, duration (Fr. *la durée*); dauerhafte Schuhe, solid, lasting boots.

der Krieg dauerte 3 Jahre, the war lasted 3 years.

der Dauerkampf, a long-distance race; der —ritt, distance ride; die Ausdauer, perseverance.

weit, wide, far; die Weite eines Bogens, width of an arch; die Sehweite des menschlichen Auges, the range of vision of the human eye; die Schußweite eines Gewehres, the range of a rifle; weitherzig, large-hearted; wir fahren weiter, we go on, continue; bis auf weiteres, until further notice; nichts weiter, nothing further, nothing more; weitere Unterstützung war notwendig, more, further support was necessary.

den Eingang erweitern, to widen the entrance; die —ung.

dunkel, dark, gloomy; die Dunkelheit der Nacht, the darkness of night.

dunkelblau, dark-blue (oppos. hellblau, light-blue); dunkle Begriffe, confused ideas.

der Himmel verdunkelte sich, the sky became dark.

drücken, —te, press (of weight); der Druck der Luft, pressure of the air; Druck ausüben, exercise pressure.

drucken, —te Bücher, print books; der Buchdruck, book-printing; die Buchdruckerei, book-printing works.

NOTE.—The word drücken has only been differentiated from drucken comparatively recently; they are really the same word.

man drückt etwas hinunter, hinaus, hinein, one presses something down from, out of, into some place (lit.).

man drückt eine Meinung aus, (fig.) one expresses an opinion; der Ausdruck einer Meinung, the expression of an opinion; der Ausdruck des Gesichtes, expression of the face; den richtigen Ausdruck finden, find the right expression; ausdrucksfähig, capable of expression; die —keit, power of expression; ein ausdrücklicher Befehl, an express command; ein ausdrucksvolles Gesicht, an expressive face.

einen Eindruck gewinnen, gain an impression; eindrucklich, impressive.

mit Nachdruck sprechen, speak with emphasis; nachdrücklich, emphatic.

man unterdrückt einen Schrei, einen Aufstand, one suppresses a cry, a rising; die —ung.

der Tyrann bedrückte das Volk, the tyrant oppressed the people.

eine (be)drückende Luft, an oppressive atmosphere.

unsere kleine Abteilung wurde von der Übermacht erdrückt, our small detachment was crushed by overwhelming numbers.

klar, clear; klares Wasser; die Klarheit der Luft, the transparency of the air.

das Wasser klärt sich, the water becomes clear.

er erklärte mir die Sachlage, he explained to me the state of affairs; die Erklärung; unerklärlich, inexplicable.

die Franzosen erklärten den Krieg, the French declared war; die Kriegserklärung.

die Kavallerie klärt den Feind auf, the cavalry reconnoitres the enemy; der Aufklärungsdienst, reconnaissance service (of cavalry).

das Gelände erkunden, reconnoitre the ground; die Erkundung.

möglich, possible (mögen); die Möglichkeit; ich tue mein Möglichstes, I do all I can; kommen Sie möglichst bald, come as soon as possible.

meine Abreise wurde durch seine Hilfe ermöglicht, my departure was made possible by his help, his help enabled me to depart.

tun, tat, getan, do; die Tat, deed, action; die Tatkraft, energy; tatkräftig, energetic.

die Tatsache, fact; tatsächliche Verhältnisse, actual conditions; die Gewalttat, deed of violence; die Wohltat, benefit; Übel—, evil deed, outrage; der Übeltäter, evil-doer.

die Tätigkeit, activity; die Untätigkeit unseres Führers, the inactivity of our leader.

sie kamen zu Tätlichkeiten, they came to blows.

der Ingenieur X betätigte sich an dem Bau der Eisenbahn, Engineer X took an active part in the construction of the railway.

man ist die Sache abgetan, now the matter is done with, settled.

tun Sie noch eine Mark hinzu, add one more mark.

ohne mein Zutun, without my help, interference.

GRAMMATICAL NOTES

A.—Modification (Zusatz).

The change a to ä, o to ö, u to ü, au to äu, and (rarely) e to i, will be noticed to occur regularly:—

(1) Before the suffixes —lich, —ig, —isch, —nis, —ling, —in.

- (2) Before the termination —e in (a) the plural of masculine nouns: Brü*che* (Bruch); (b) the subjunctive imperfect: wä*re*, wü*rde*; (c) in the adjective abstracts: Wä*rme* (warm).
- (3) Before the termination —er in (a) the plural: Dö*rfer* (Dorf), Wä*lder* (Wald); (b) the comparative: län*ger* (lang); (c) (generally) the agent suffix —er: Vor*gänger* (Vorgang).
- (4) Before the superlative termination —(e)st: der län*g(e)ste* (lang).
- (5) Before the infinitive suffix —en in *derived* verbs (a) from nouns: k*ämpf*en (Kampf); (b) from adjectives: t*ö*t*en* (tot), r*ich*t*en* (recht).
- (6) Before the diminutive suffixes —*chen*, —*lein*: Mä*nne**chen* (Mann), H*äus**chen* (Haus), Frä*u**lein* (Frau).

In every instance of modification its cause is the sound *i* of the end-syllable following upon the sounds *a*, *o*, *au*, *u*, *e*. It consists in a raising of the tongue, *i.e.* an approach towards the position of the tongue in pronouncing *i*, and is therefore an attempt at facilitating the pronunciation of a word.

In every case where the modification takes place before an *e* it will be found that, at an earlier stage of the German language (*viz.* before the year 900), this *e* has been *i*. The appearance of modification is not peculiar to the German; it is found in Anglo-Saxon and the classical languages likewise; but each language has had a certain period during which modification was active. After that period it ceased, and whatever word was formed or introduced subsequently was left unmodified.

In German this absence of modification, on the ground of newness, is noticed (a) in the group of adjectives in —*ig* formed from adverbs: *vortig*, *ehemalig*; (b) in the plurals of suffixless verbal nouns formed from secondary verbs: *Erfolge*, *Besuche*; (c) in the enormous majority of words borrowed

from the Classical and Romance languages, as *Admirale*, *Spione* (plurals), *afrikanisch*; (*d*) in derivatives from nouns and adjectives possessing already suffixes, as *freundschaftlich*, *Lebhaftigkeit*, *langsamer*; (*e*) the whole group of the neuter words of one syllable taking now a plural in *—e*, but which in Old German did not take any termination at all, as *Roſſe*, *ſahre*, *ſhinde*.

There are, moreover, other causes why the expected modification did not take place; for instance, (1) the combination of the semi-vowels *i*, *r*, *n* with dentals generally prevents the modification, as *gewaltig*, *ſalzig*; (2) dialectical differences, especially in case of comparatives and agents in *—er*, as *ſtraffer*, *Schuhmacher*, *Federhalter* &c. (3) In case of some half-dozen plurals of mascul. in *—e*, as *Tage*, *Hunde*, we have to deal with remnants of a declension which took in the plural, in Old German, not *i* but *a*; (4) finally, there are some words with the root-vowel *u* left unmodified, like *mutig*, *blutig*.

B.—Prefixes.

The prefixes met with so far, in a vocabulary of over 2000 words, are:—

*be—, ent—, er—, ver—, zer—, miß—, wider—, voll—
über—, unter—, um—, durch—*

Prefixes are unaccented particles—mere murmurs—without any meaning of their own, but capable of giving the meaning of verbs a certain direction, very much as a rudder does to a ship. They are inseparable from the verb, the past participles of verbs with prefixes do not take *ge—* (it being impossible to pronounce two unaccented prefixes in succession).

NOTE.—Prefixes should be carefully distinguished from *adverbs*, such as *an*, *heran*, *auf*, *herauf*, &c., which possess a strong stress, and are therefore, in the principal clause, placed last.

General Use.—There are some 4000 verbal prefix forms in German, of which at least three-fourths can be classified,

as to formation and meaning, without much trouble. But it must be said that the rest are difficult to understand, owing to the fact that their original meanings have, in course of time, through the forces of metaphor, specialisation, or corruption, been diverted into quite unexpected directions. For instance, in words like *verstehen*, understand, *unterstehen*, dare to, *bestehen*, consist, insist, exist, the German is no longer conscious of any logical connection with *stehen*, any more than an Englishman, in cases of words like "understand," "overhaul a bicycle," is clear as to their precise connection with "stand" or "haul." Again, a verb like *begehen eine Straße*, "travel on a road," may be quite clear in one sense, but much less so in metaphoric or figurative senses, like *begehen einen Fehler*, "(enter upon) commit a mistake." It is plain that no verb, or, indeed, any word whatever with a figurative application can have any meaning or existence outside a particular context, or can be grouped or learned without the context.

The first consideration in grouping prefix-verbs is the question how they are formed, viz. from *verbs*, *nouns*, or *adjectives*.

(1) Formed from Verbs :—

be— (a) *From intransitive verbs it forms transitives* (governing an accusative) : *begehen*, *befahren*, *beschreiten* ; *betreten eine Straße*, walk, travel on (or on to) a road ; *beleuchten ein Haus*, shine on, illuminate a house ; *beschießen eine Stadt*, (shoot at) shell a town ; *besteigen einen Berg*, ascend a mountain ; *bedienen ein Geschütz*, serve (attend on) a gun ; *bewirken einen Wechsel*, effect, bring about a change ; *befiegen den Feind*, overcome the enemy, &c.

Words with figurative or special meanings : *bestehen*, exist, consist ; *bekommen*, receive (come by).

(b) *From transitive verbs.* The verbs invariably take a *figurative or special meaning*: begreifen, grasp (*i.e.* understand); bedecken, (cover) protect; besehen, (look at) examine; beweisen, (show) prove; bedrängen, press closely (*fig.*); bedrücken, (press down), oppress; berichten, (set right) inform; bezwingen, (force) subdue, &c.; besetzen, (set down upon) occupy a place.

er—, (a) “*Attain by doing something*” (a living formation, *i.e.* one capable of producing new words): erstürmen, take by storm; ersteigen, erkämpfen eine Stellung, take a place by scaling, fighting; erzwingen, get by force; ersingen, erarbeiten, erschwindeln ein Vermögen, gain a fortune by singing, working, swindling, &c.

(b) “*out of*”: erscheinen, (shine out of) appear; erstehen, (come out of) arise; ersetzen, (see from . . .) perceive; erlassen einen Befehl, (let out) issue an order.

(c) *Figurative and special meanings* (see also below, 2, b): errichten eine Republik, set up a republic; erfassen einen Sinn, grasp a meaning; ergreifen die Gelegenheit, seize the opportunity, &c.

(d) *The idea of killing by some method*: erschlagen, slay; erschießen, ermorden, ertränken, ersäufen, erhängen, &c.

ent—, (a) *From verbs expressing locomotion*, “*escape by —*”: entgehen, entkommen, entlaufen, entfliegen, entspringen, entweichen, entfahren, &c., escape by going, running, flying, &c.

Or the *idea of “taking away”*: entnehmen, entziehen, withdraw from.

(b) *Reversal of action*, “*un—*”: entwickeln, unroll, develop; entsetzen, unseat, displace.

ver— (see note, p. 61). There are two, historically quite distinct, prefixes, viz. (1) ver (Lat. *per—*), expressing *continuation of the action*; hence *increased effect*, or

result to which the action may lead; (2) *ver*, English *for*—, in *forbid*, expressing *reversal of action*, or, in German, the idea of *mistaking for*, *mis*—.

- (1) *ver*—, *continuation of action, increased effect, result* (a living formation): *vergehen*, (go on) go away, disappear; *verschwinden*, (go on lessening), disappear; *verhindern*, go on hindering (prevent); *verbrauchen*, (go on using) use up; *verdecken*, (go on covering) hide; *verzweifeln* (doubt strongly) despair; *verschließen*, (shut very closely) close up; *verführen*, (lead on) lead astray; *verdrängen*, (press strongly) dispel; *versperren*, (bar very strongly) block; *versinken*, sink out of sight, &c.

Figurative and special meanings: *versehen*, provide; *verdienen*, earn; *versüßen*, (to have the fitting together of) have at disposal.

- (2) *ver*—, *reversal of action, mistake for, mis*—: *verkaufen*, sell; *verachten*, disregard; *vergehen*, train the wrong way; *verfehlen*, fail to recognise, mistake for; *verstimmen*, put out of tune (mistune), &c.

NOTE.—It is therefore possible that any verb with the prefix *ver*— may have a meaning agreeing with (1), or one agreeing with (2), or two totally different meanings, viz. both of (1) and (2). Thus *verwachsen* may mean (1) choked up with growth; *ein verwachsener Weg*; or (2) misgrown, misshaped; *versehen mit Geld*, provided with money; but *aus Versehen handeln*, act by oversight (seeing wrong); *verrechnen*, reckon up, or be mistaken in reckoning.

zer—, “*to pieces*” (Lat. *dis*—): *zerstören* destroy; *zerbrechen*, break to pieces; *zersetzen*, disintegrate; *zerschießen*, shoot to pieces; *zerstoßen*, *zerbrüchen*, *zerreiben*, grind to pieces, &c.

miß—; English *miss*—: *mißlingen*, fail to succeed; *mißachten*, despise; *mißführen*, lead amiss; *mißverstehen*, misunderstand.

wider—, English *with*— (Lat. *re*—, *contra*—): *widerstehen*, withstand, resist; *widerreden*, *widersprechen*, contradict; *wiederholen* (misspelt for *wider*—), repeat (only in some dozen words).

über—, (a) English *over*— (“too much”): *überessen*, overeat; *überarbeiten*, overwork; *überhasten*, hasten too much, precipitate a thing (a living group).

(b) English *over*— (“covering”): *übersehen*, overlook; *überziehen*, *überdecken*, cover; *überhängen*, overhang; *überschreiben*, cover with writing; *überschütten*, overwhelm; *übersteigen*, overcome; *überholen*, overtake (overhaul), &c. (a living group).

(c) English-French *sur*—: *übersteigen*, surmount; *übertreffen*, surpass; *übersehen*, survey, &c.

(d) English-Lat. *trans*—: *übersetzen*, translate; *übertragen* transfer, &c.

(e) *With figurative and special meanings*: *überlegen*, reflect; *überreden*, persuade, &c.

unter—, (a) English *under*—: *unternehmen*, undertake; *untergraben*, undermine.

(b) English-Lat. *sub*—: *unterschreiben*, subscribe; *unterstützen*, support; *unterdrücken*, suppress; *sich unterziehen*, submit.

(c) English-French-Lat. *enter*—, *inter*—: *unternehmend* enterprising; *unterhalten*, entertain; *unterbrechen*, interrupt; *Unterredung*, interlocution.

um—, idea of “*surrounding*” (Lat. *circum*): *umgeben*, surround, encompass, envelop; *umgehen*, circumvent, turn (the enemy); *umfliegen*, *umfliegen*, *umringen*, &c.

durch—, idea of “*piercing*”: *durchschlagen*, *durchstoßen*, *durchschließen*, *durchdringen*, *durchgraben*, *durchbrechen* &c.

- (3) **Formed from Adjectives.**—The prefixes *be—*, *ver—*, *er—* form verbs with the idea of “*make —*,” “*render —*.”
No palpable difference exists in the force of the prefixes.

(a) *verlängern*, *vergrößern*, *verfeinern*, *vereinigen*, *verdunkeln*, *belästigen*, *befestigen*, &c.

(b) If, however, a simple verb (without prefix) co-exists with corresponding prefix forms, then the difference is this, that the *simple verb expresses the literal idea*, whilst the *prefix form or forms possess some figurative meaning*.

härten (lit.), *verhärten* (fig.); *öffnen* (lit.), *eröffnen*, commence (fig.); *wärmen* (lit.), *erwärmen* (of feelings, fig.); *fälten* (lit.), *erfalten*, catch cold (fig.); *sichern*, fix, make secure (lit.), *versichern*, insure, assure (fig.); *stärken* (lit.), *verstärken*, reinforce (fig.), *bestärken*, confirm (fig.); *klären* (lit.), *erklären*, explain (fig.).

5. The Siege of Strassburg

For the Germans the fortress of Strassburg, forming a bridge-head over the Rhine, constituted a constant threat against Southern Germany; its reduction had therefore been contemplated immediately after the victory of Wörth.

This attack found Strassburg unprepared, as well as regards its fortifications as also its garrison. The former consisted in 1870 of a circumvallation with 17 bastions and the Citadel, a bastioned pentagon which dated from Vauban, as also did the construction of most of the outworks; detached forts there were none. The garrison, commanded by General Uhrich, was composed of about 3000 troops of the line, inclusive of a *corps d'élite* of 150 marines and a number of men of various regiments dispersed at Wörth; besides about 20,000 Gardes Mobiles

Nationalgarden. Diese bunte Zusammensetzung und die schlechte Disziplin der Besatzung waren wohl schuld daran, daß wenig geschehen war in der Vorbereitung des Vorgeländes durch Bau von Zwischenwerken und Batterien, oder durch Anlage von Infanterie-Stützpunkten, so daß man gleich anfangs die zuerst schwache Einschließung bis dicht an die Werke herankommen ließ und den günstigen Zeitpunkt wenig ausnützte, wo die Artillerie der Festung stets im Vorteil gegen die des Angreifenden ist.

Am 11. August kam der General von Werder mit der badischen Division vor Straßburg an; bald folgten preussische Reserven und die Belagerungsgeschütze, im ganzen 40,000 Mann mit 18 Feldgeschützen und einem Belagerungstrain von 200 gezogenen Kanonen, 88 Mörsern, 10 Festungspionier-Kompagnien und 6000 Fußartilleristen. Ohne von der Besatzung daran gehindert zu werden, besetzten die Deutschen das Vorgelände der Festung, errichteten Geschütz- und Munitionsparks, Schanzzeug- und Gerätedepots, Werkstätten und Arbeitsplätze; sie schlossen den Platz völlig ein und schnitten die Zufuhr von außen ab. Am 23. entschloß sich der General von Werder zum Bombardement, weil er wußte, daß wenig schuß- und bombensichere Räume in der Festung vorhanden waren und voraussetzte, daß die geängstigte Bürgerschaft den Kommandanten zur Übergabe zwingen würde. Der Bau der Bombardementsbatterien stieß in den regnerischen und finstern Nächten auf große Schwierigkeiten; indessen traten schon in der Nacht zum 25. die Batterien in Tätigkeit, deren Armierung mit schwerem Geschütz fertig geworden war. Bald leuchtete eine helle Feuerbrunst in der Stadt auf und bald waren auch in der Zitadelle Kasernen und Wohnungen in einen Trümmerhaufen verwandelt. Trotz des ungeheuren Schadens und Verlustes an Menschenleben blieben aber Bürgerschaft und Besatzung unerschüttert, und

and Gardes National. It was probably owing to this motley composition and the bad discipline of the garrison that little had been done in the way of preparing the foreground of the fortress by the construction of intermediate works and batteries, or by the preparation of infantry positions; so that, from the very beginning, the at first weak line of investment was allowed to be pushed close up to the works and the favourable moment was made little use of when the artillery of the fortress has always the advantage over that of the attack.

On the 11th of August General von Werder arrived before Strassburg with the Baden Division; Prussian Reserves and the siege-guns followed soon afterwards—altogether 40,000 men with 18 field-guns and a siege-train of 200 rifled cannon, 88 mortars, 10 fortress-companies and 6000 garrison artillery. Without being hindered by the garrison, the Germans occupied the foreground of the fortress, established gun and ammunition parks, dépôts for entrenching tools and material, workshops and yards; they invested the fortress completely, and cut off supplies from outside. On the 23rd General von Werder resolved on a bombardment, as he knew that there were few shot- and shell-proof places in the fortress, and supposed that the terrified citizens would force the commandant to surrender. The construction of the bombarding batteries during the rainy and dark nights met with great difficulties; nevertheless, already in the night of the 24th–25th the batteries entered into action, whose armament of heavy artillery had been completed. Soon a lurid conflagration broke out in the town, and also the barracks and dwelling-houses in the Citadel were soon reduced to a heap of ruins. But in spite of the enormous damage and loss of human life, both citizens and garrison remained unshaken, and at the German Headquarters they could not conceal from

man konnte sich im deutschen Hauptquartier nicht verhehlen, daß mit dem eingeschlagenen Verfahren das Ziel nicht zu erreichen sei und man zu dem zeitraubenden methodischen Angriffe schreiten müsse. Dabei leitete General von Mertens die Ingenieurarbeiten und General von Decker die Verwendung der Artillerie.

Zur Angriffsfront wurde die nordwestlich vorspringende Spitze der Festung gewählt, nämlich die Bastionen 11 und 12. Bald wuchs die Zahl der gezogenen Kanonen auf 124, die der Mörser auf 38, die in gedeckter Stellung bereitstanden, den Kampf mit der Festungsartillerie aufzunehmen. Bei dem Bau der Batterien und der Aushebung der Laufgräben war das andauernde Regenwetter sehr hinderlich; trotzdem wurde in der Nacht vom 30. August die 1. Parallele sehr nahe am Glacis eröffnet. Ein heftiger Ausfall der Besatzung bei Tagesanbruch wurde zurückgewiesen; indessen eröffnete die Festungsartillerie ein so heftiges Feuer und überschüttete das Arbeitsfeld dergestalt mit Projektile, daß es geräumt werden mußte, bis etwa 9 Uhr morgens die Angriffsartillerie diejenige der Festung zum Schweigen gebracht hatte. Am 3. September wurde die 2. Parallele beinahe fertig; da sie aber der Regen mit fußhohem Wasser füllte, so gelang es erst am 9., sie vollständig herzustellen. Zudem mußten erst besondere Batterien gegen die alle Arbeiten flankierende Lünette 44 gebaut werden, welche diese zum Schweigen brachten. Der Angriff richtete sich nun zunächst auf Bastion 11. Fünf Batterien, die in die 2. Parallele vorgelegt worden waren, eröffneten ihr Feuer gegen das Werk, das seine Kanonen bald hinter die Brustwehr zurückzog und nur noch mit Wurfgeschützen feuerte. Nachdem die Minengänge der Lünette 53 durch das kühne Unternehmen des Hauptmanns Ledebour und einer Pionierabteilung, die im heftigen Gewehrfeuer des Verteidigers sich an Stricken in den Graben hinunterließen, unschädlich gemacht worden, wurde der Kamm des Glacis vor Lünette 53 und 52

themselves that the object was not to be gained by the method adopted, and that it was necessary to proceed to the tedious regular attack. In this General von Mertens directed the engineering and General von Decker the management of the artillery.

The point of the fortress projecting to the North-West was chosen for the attack, viz. bastions 11 and 12. The number of rifled cannon soon amounted to 124, that of mortars to 38, which stood in covered positions ready to engage the artillery of the fortress. In the construction of the batteries and in excavating the approaches persistently rainy weather had been very hindering; nevertheless, already in the night of the 30th of August, the first parallel was opened quite close to the glacis. A lively sortie of the garrison at daybreak was repulsed, but the artillery of the fortress now opened such a hot fire and covered the field of work to such a degree with projectiles that it had to be left, until, about 9 o'clock in the morning, the artillery of the attack had silenced that of the fortress. On the 3rd of September the 2nd parallel became nearly finished, but as the rain filled it with water a foot deep, it was not before the 9th that they succeeded in completing it. Moreover, special batteries had to be erected against Lunette 44, which was flanking all the works. The attack was now directed first against Bastion 11. Five batteries, which had been moved forward into the 2nd parallel, opened fire against the bastion, which soon withdrew its cannon behind the parapet and fired only with mortars. After the mine-galleries before Lunette 53 had been rendered harmless by the bold enterprise of Captain Ledebour and an engineer detachment, who, under a hot rifle fire from the defenders, let themselves down into the ditch by ropes, the crest of the glacis before Lunettes 53 and 52 was gained, and a lodgment was effected by means of double saps in the night

erreicht und die Krönung mittelst der doppelten Traversenappe in der Nacht zum 14. beendet. Die Pioniere zerstörten die Schleuse am Südthore, welche das Wasser in den Stadtgräben staute. Der Bau eines Faschinendamms durch den Graben begann, aber die in Nachen übersehbaren Mannschaften fanden Linette 53 verlassen. Bald war die Kehle geschlossen und die Brustwehr gegen den Platz hergerichtet. Auch die nebenliegende Linette 52, ein bloßes Erdwerk, dessen Angriff schon bis an den Grabenrand vorgeschritten war, wurde verlassen gefunden und besetzt; beide Linetten wurden mit Mörsern und Kanonenbatterien armirt und die Geschütze der Raveline und Kontregarden der Angriffsfront niedergekämpft. Am 23. konnte der unmittelbare Artillerieangriff gegen die Bastionen 11 und 12 unternommen werden. Steinsplitter zwangen die Verteidiger, die Kontregarden zu verlassen, und schon am 24. war eine breite Bresche in Bastion 11 geschossen. Am nächsten Tage war auch die Mauer der Bastion 12 durch 467 Langgranaten in 36 Fuß Breite in Bresche gelegt. Indessen blieb, um zum wirklichen Sturm zu gelangen, der 60 Schritt breite und mit mausestiefem Wasser gefüllte Hauptgraben vor der Bastion zu übersteigen. Da der Bau eines Faschinendamms zu viel Zeit in Anspruch genommen hätte, wurde eine Brücke aus Bierfässern hergestellt und die Erstürmung des Hauptwallès stand jetzt alle Augenblicke zu erwarten. Auch ein Entsatz von außen war in keiner Weise zu erwarten. Da erschien am 27. September, nachmittags 5 Uhr, die weiße Fahne auf dem Turm des Münsters, das Feuer verstummte und die Sappeurarbeiten wurden eingestellt.

Die Belagerung hatte 46 Tage gedauert, während welcher beinahe 200,000 Geschosse in die Stadt fielen. Die Linientruppen und die Mobilgarden wurden kriegsgefangen, die Nationalgarden entwaffnet und entlassen.

before the 14th. The engineers destroyed the sluice-gate near the Jews' Gate, which dammed up the water in the ditches of the fortress. The construction of a causeway of fascines across the ditch was begun, but the men crossing in punts found Lunette 53 deserted. The gorge was soon closed and the parapet prepared against the fortress. Also the neighbouring Lunette 52, a mere earthwork, the attack of which had already progressed as far as the ditch, was found evacuated and was occupied; both Lunettes were armed with mortars and cannon-batteries, and the guns of the Ravelins and Counterguards of the front of attack were beaten down. On the 23rd the immediate artillery attack on Bastions 11 and 12 could be taken in hand. Stone splinters forced the defenders to leave the Counterguards, and already on the 24th a wide breach had been laid in Bastion 11. On the next day the revetment of Bastion 12 was likewise breached to a width of 36 feet by 467 double-shells. There remained, however, in order to proceed to the actual assault, the main ditch before the bastion to be crossed, which was 60 paces wide and filled with 6 feet of water. As the construction of a causeway would have taken too much time, a bridge was made of beer barrels, and the storming of the main rampart was to be expected every moment. Moreover, no relief from outside was in any way to be expected. Then, at 5 o'clock in the afternoon of the 27th of September, the white flag appeared on the tower of the Cathedral; the firing died away, and the work of sapping was stopped.

The siege had lasted 46 days, during which nearly 200,000 projectiles had fallen into the town. The troops of the line and the Gardes Mobiles were made prisoners of war; the Gardes Nationales were disarmed and set free.

VOCABULARY

das Bild (plur. —er), form, image, illustration; die Bildersprache, hieroglyphic language, figurative style; das Bilderbuch, book of illustrations; ein marmornes Bild, an effigy in marble; eine gute Beschreibung gibt mir ein Bild der Schlacht, a good description gives me an idea of the battle.

einen Kreis bilden, to form a circle; eine Brigade bildete die Vorhut, a brigade formed, constituted the van-guard; man bildet den Geist, den Charakter, one forms, educates the mind, the character; gebildete Leute, educated people.

Leute von Bildung, people of education; die Bildungsstufe eines Volkes, the stage of culture of a nation; die Wortbildung, formation of words.

der Recrut wird im Schießen aus gebildet, the recruit is trained in shooting; die Ausbildung des Soldaten, the practical training of the soldier (as opposed to Unterricht, instruction; the two forming together his education—Erziehung).

eine Person ab bilden, to draw a person from life, portray; die Abbildung.

er bildet sich ein, krank zu sein, he imagines to be ill; die Einbildung, imagination, conceit.

der Kopf, head; am Kopfe verwundet, wounded in the head; ich habe Kopfschmerz, Kopfschmerzen, I have a headache.

ein erfunderischer Kopf, an inventive mind; die Kopfbedeckung, headgear; die Kopfsarbeit, head-work.

das Haupt (plur. —er) einer Verschwörung, head, chief of a conspiracy.

die Hauptsache, chief thing; der Hauptangriff, principal attack; die Hauptstraße, main road; das Hauptgeschäft, main business: opposed to Nebensache, minor thing; Nebenstraße, by-road, &c.

der Hauptmann, captain of a company (in mounted arms called Rittmeister).

man behauptet eine Stellung, one maintains a position, eine Meinung, asserts an opinion; eine gewagte Behauptung, a daring statement.

Bestand haben, to be permanent, lasting; beständiger Regen, continuous rain.

das Auge (plur. =en), eye; der Augenblick, moment; augenblicklich, instantaneous; der Augenarzt, oculist; der Augapfel, apple of the eye; schwarzäugig, black-eyed. ein Ziel ins Auge fassen, keep an eye on an aim, keep it in view.

bereit zu gehen, ready to go; bereit zu allem; die Gefechtsbereitschaft, readiness for action, instant readiness.

ich bereite mich zu einer Reise vor, or auf eine Reise vor, I prepare for a journey; die Vorbereitungen zu einer Reise, preparations for a journey.

das Fünfeck, pentagon; das Viereck, quadrilateral figure; das Dreieck, triangle.

das Eckfenster, corner-window; der Eckpfeiler, corner-pillar; der Eckstein, corner-stone.

die Ecke, (salient) corner; die Straßenecke.

der Winkel eines Dreiecks, the angle of a triangle; der einspringende Winkel, re-entering angle; der vorspringende Winkel, salient angle; der Stubenwinkel, corner of the room; ein winkliges Haus, a house full of nooks and corners.

man legt Gas, Wasser an, gas, water is laid on; die Gasanlage, gas-pipes, -plant (techn.) (see legen, p. 10).

man legt Gärten, Wege, Festungswerke an, gardens, walks, works, &c., are laid out, constructed.

die Anlage von Gärten, Werken, the planning, construction of gardens, of works, the works: Anlage für Musik, talent for music

man legt Geld zu einem Zwecke aus, money is laid out, spent for a purpose; die Auslagen decken, cover expenditure.

statt eines Gewinnes, mußte Geld zugelegt werden, instead of receiving a profit, more money had to be spent; er hat eine Zulage erhalten, he has received an increase of pay, extra allowance.

man verlegt eine Batterie nach vorn, a battery is placed forward; der Kriegsschauplatz wurde in den Norden verlegt, the theatre of war was transferred to the north.

rühren, stir; mit einem Löffel, with a spoon; rührt Euch! stand at ease! (on the march: march easy!); eine rührende Szene, a moving, touching scene; die Rührung, emotion.

mit dem Finger berühren, to touch with a finger; mit dem Feinde in Berührung bleiben, to remain in contact with the enemy.

man rührt das Wasser mit einem Stöcke auf, the water is stirred up with a stick; ein Aufruhr unter der Bevölkerung der Stadt, a (stir) riot among the townsmen; der Aufrührer, rioter; eine aufrührerische Menge, a riotous mob.

ein Streit rührt meistens von einem Mißverständnis her, a quarrel mostly comes from a misunderstanding.

man detachiert eine Abtheilung zu einem Zweck, one details a detachment for some purpose; das Detachement, a body told off, a commando; ein detachiertes Werk, a detached fort.

das Fleisch ist noch nicht gar, the meat is not yet done (not yet entirely cooked).

gar nichts, nothing at all (lit. entirely nothing); ganz und gar nicht, not at all.

es gibt keinen Menschen, der das glaubt, there is no one who believes that (note the accusative).

was gibt es? what is the matter?

wer befehligt das Regiment? who commands the regiment? der Kommandeur des Regiments, the colonel commanding the regiment.

der Kern der Nuß, the kernel of the nut; eines Apfels, pip of an apple; der K. der Sache, essence of the matter.

das Kernholz des Baumes, heart-wood, best timber; Kerntruppen, choice troops, elite.

ferngesund, thoroughly healthy; eine kernige Rede, a pithy speech.

die Marine, navy; das —wesen, naval affairs; der —minister, minister of naval affairs; der —offizier, naval officer; der —soldat, marine.

die nach einer Schlacht Versprengten, the missing after a battle (see sprengen, p. 50).

bunte Farben, variegated colours; eine bunte Zusammensetzung, a motley composition (connected with "bunting"); der Buntstift, crayon, coloured chalk.

eine schlechte Bezahlung, bad pay; eine schlechte Stellung, a bad position; schlechtes Wetter, bad weather; die Schlechtigkeit, badness; das Wetter verschlechterte sich, the weather became worse.

die Schuld (formed with t from sollen) (1) debt; Schulden bezahlen, pay debts; in —geraten, get into debt, (2) fault, guilt; die Un—, innocence; unschuldig, innocent; schuldbewußt, conscious of guilt; ich bin nicht Schuld an dem Mißlingen des Planes, the failure of the plan is not my fault; die Schuld liegt an ihm, it is his fault; man schob die Schuld auf den General N., they laid the blame on General N.

Sie sind mir 10 M. schuldig (1), or Sie schulden mir 10 M., you owe me 10 M.; er wurde von dem Kriegsgericht schuldig (2) gesprochen, he was pronounced guilty by the court-martial.

der Soldat N. wurde beschuldigt (2), eine Uhr gestohlen

zu haben, private N. was accused of having stolen a watch; die Beschuldigung, accusation.

seine Nachlässigkeit ist nicht zu entschuldigen (2), his negligence is not to be excused; ich bitte um Entschuldigung, I beg pardon.

die Disziplin, military discipline (refers more to carrying out of orders and military duties, see Mannszucht below); strenge, lose Disziplin, strict, loose discipline; Disziplin aufrecht erhalten, keep up discipline; die Feuer—, Marsch—, &c., fire discipline, &c.; gut disziplinierte Truppen, well-disciplined troops; Disziplinarbestrafung, disciplinary punishment (by commanders); die Disziplinarstrafbefugnis, the right of punishment (of C.O.'s).

die Mannszucht, military discipline (a wider term, referring also to general good order and conduct of troops towards civilians).

geschehen, ^Ageschehen, gescheh, geschehen, happen (lit. to follow in order of succession); das Geschehnis, event.

die Geschichte des Krieges, the history of the war; die Kriegsgeschichte, military history; die ganze Geschichte war verpfuscht, the whole business was muddled.

die Schichte, (1) layer, stratum; Sandschichte, layer of sand; die Höhenschichtlinie, contour line; (2) shift; in Schichten arbeiten, work in shifts; Eisenbahnschwellen lagen aufgeschichtet, railway-sleepers lay stacked, piled up.

schwach an Kavallerie, weak in cavalry; der Kranke leidet an Schwäche, the patient suffers from weakness; das Trinken ist seine Schwachheit, drink is his weakness; Hunger und Märsche schwächen die Truppen, hunger and marches weaken troops; wir brauchen keine Schwächlinge, we do not want any weaklings.

ein 2 Zoll dickes Brett, a plank 2 inches thick; die Dicke eines Daumens, the thickness of a thumb; ein daumen-dicker Zweig, a branch of the thickness of a thumb.

dichter Regen, thick (dense) rain; ein dichter Wald, a dense forest; dicht bei der Mauer, close to the wall; wir folgten dem Feinde dicht auf den Fersen, we followed the enemy close on the heels; die Dichtigkeit density; Dampf verdichten, condense steam; ein Verdichtungsapparat, condensing apparatus.

die Gunst der Umstände, the favour of circumstances; ein günstiger Moment, a favourable moment; die Nacht begünstigte den Angriff, night favoured the attack; der Günstling, favourite.

das nützt mir nichts, this is of no use to me; der Nutzen einer Sache, the use of a thing.

nützliche Tiere, useful animals; unnütze Auslagen, useless expenditure.

man muß die Gelegenheit benutzen, one must make use of the opportunity; die Benützung, utilisation.

ein Sieg muß ausgenützt werden, a victory must be made the best of (used to the utmost).

das schadet mir nichts, this does no harm to me; der Schaden, damage; den Schaden ersetzen, make good the damage; der Schadenersatz, compensation; schädliche Tiere, noxious animals.

das Buch war beschädigt, the book was damaged; dafür bezahlt man Entschädigung, -compensation, damages are paid for this.

der Vorteil, advantage; eine vorteilhafte Stellung, an advantageous position.

der Nachteil, disadvantage; eine nachteilige Stellung, a disadvantageous position.

die Reserve (1) im Feld, the reserve troops in the field; —pferde, spare horses; sich einen Platz reservieren, reserve a place; (2) in organisation: nach zweijährigem Dienst bei der Fahne tritt der deutsche Infanterist in die Reserve über, after two years' service with the colours the German infantry soldier

- passes into the Reserves; der Reservist, soldier of the Reserves.
- der Train, train, road transport; der Train eines Armee Korps besteht aus Proviantkolonnen (supply c.), Fouragekolonnen (horse provender c.), Munitionskolonnen, Feldlazaretten (field-hospitals), dem Brückentrain und dem Pferde depot; der Trainsoldat, driver (of the A.S. corps), batman; das Trainbataillon.
- ein gezogenes Geschützrohr, a rifled gun-barrel; die Züge und die Felber des Rohres, the grooves and the lands of the barrel.
- der Drall der Züge ist entweder gleichmäßig oder zunehmend, the twist of the grooves is either even or increasing.
- ein glatter Lauf, a smooth-bore barrel.
- Bomben wurden aus glatten Mörsern geschossen, bombs were fired from smooth-bored mortars; die Glätte, smoothness; glätten, smoothen.
- der Pionier, (military) engineer; die Pioniere besorgen die Anlage und Zerstörung von Wegen, Minen, Hindernissen, Schützengräben, Masken, den Bau von Brücken usw., the engineers attend to the construction and demolition of roads, mines, obstacles, shelter-trenches, masks, the erection of bridges, &c.
- die Artillerie im Felde besteht aus der fahrenden und reitenden Feldartillerie und der schweren Artillerie des Feldheeres, the artillery in the field consists of field-artillery, horse-artillery, and the heavy artillery of the field army; der Artillerist, gunner; artilleristische Vorbereitung, artillery preparation; die Fuß—, garrison Art.
- das Zeug, material, implement, equipment, arms; das Schreib—, writing material; das Werk—, tool, implement; das Fahrzeug, vehicle, ship; das Sattel—, saddle and harness; das Schanz—, entrenching tools; das Zeughaus, armoury. arsenal (generally: Artillerie-

depot); das Zeugpersonal, staff of the artillery depôt;
der Zeughausbüchsenmacher, armourer.

Zeug zu einem Rocke, stuff for a coat; dummes Zeug,
stupid stuff, nonsense.

das Gerät(e), material, implements; das —depot, material
depôt; das Feldgerät der Pioniere, field material of the
engineers; das Artillerie—, artillery material; Küchen-
geräte, kitchen utensils; Turn—, gymnastic appliances.

das Werk, work (in a military sense only used of permanent
fortifications, dist. from Verschanzungen, field-works);
ein Festungs—, work of fortification; der —meister,
overseer, foreman; die —statt or —stätte, workshop;
die —bank, working-bench; der —tag, week-day.

die Arbeit, work, labour; der 8-stündige Arbeitstag, the
8 hours working-day; der Arbeitsgeber, employer; die
—kraft, power of work; der —lohn, wages; geistige
und körperliche —, mental and physical work; ein
arbeitsfähiger Mann, a man physically fit for work;
ein arbeitssamer Mensch, an industrious person;
arbeitslos, without work, unemployed; er arbeitet
mit Leichtigkeit, he works with ease; ein guter Arbeiter,
a good worker; der Arbeiterstand, the working-class;
der —verein, a working-men's society; die Arbeiter-
abteilung, punishment battalion = Disziplinartruppen
(distinguish from Arbeitsabteilung, fatigue party);
Arbeitsdienst, fatigue duty; Arbeitsanzug, fatigue dress.
eine Stellung wurde mit Artillerie bearbeitet, a posi-
tion was (belaboured) shelled with artillery.

das Leder wird zu Schuhen verarbeitet, leather is
made into boots.

schnneiden, schnitt, geschnitten, cut (fig. —sect); ich habe mich
mit einem Messer in den Finger geschnitten, I cut my
finger with a knife.

NOTE.—In schneiden we rely on the sharpness of the edge; in
hauen (hieβ), more on the momentum (Wucht) of the blow.

der Schnitt, cutting, section; die Schneide des Schwertes, edge of the sword; ein zweischneidiges Schwert, a two-edged sword; ein schneidiges Auftreten, a smart appearance.

man schneidet die Zufuhr ab, one cuts off supplies (*i.e.* s. of provisions); das Abschneiden der Zufuhr.

der erste Abschnitt eines Buches, the first part of a book; eine Verteidigungsstellung wird in Abschnitte eingeteilt, a defensive position is divided into sections.

der Durchschnitt eines Stammes, the diameter of a trunk; im Durchschnitt 2 Fuß dick, 2 feet thick on the average.

eine durchschnittliche Tiefe von 10 Fuß, an average depth of 10 feet.

in kleine Stücke zerschnitten, cut up into small pieces; der Querschnitt, transverse section; das Längs—, longitudinal section.

die Fuhr(e) (see führen, p. 63), transport, load; der —lohn, freight, cartage; der —mann (plur. —leute), carter; das —werk, vehicle.

die Einfuhr, Aus— von Lebensmitteln, the import, export of victuals.

bei einer Belagerung einer Stadt wird zuerst die Zufuhr abgeschnitten, in besieging a town the first thing is to cut off supplies.

die Bombe, (obs.) bomb-shell; bombenfeste—, bombensichere Räume, shell-proof places; der —splitter, shell-splinter. bombardieren (obsol.) = beschießen mit Artillerie, das Bombardement von Straßburg (obsol.).

die Granate, common shell; —platzt (frepiert), the shell bursts; die Pulver—, shell charged with black powder; die Spreng—, high-explosive shell.

die Langgranate, double-shell; die Granatfüllung, bursting charge of a shell; die Handgranate, hand-grenade; der Grenadier, grenadier.

das Schrapnell (plur. -s), shrapnel; das Rammer—, chamber shrapnel; das Bodentammer—, shrapnel with the bursting-charge at the base; der Schrapnellzylinder, fuse (Doppelzylinder); die Schrapnellkugel, shrapnel bullet.
die Kartätsche, case-shot.

der Raum, room, space, chamber; Schiffs—, hold of a ship; ein luftleerer Raum, a vacuum.

ein geräumiges Haus, a roomy, spacious house; räumliche Ausdehnung, extension in space, local extension.

die Räumlichkeiten eines Hauses, the rooms, accommodation of a house, localities.

eine Stellung räumen, evacuate a position; die —ung. ein Zimmer ausräumen, to clear a room, remove the furniture.

einen Platz einräumen, to make room for; ich räume Ihnen das ein, I admit, grant this.

es sind keine Lebensmittel mehr vorhanden, there are no more any victuals (available); das Vorhandensein von genügenden Vorräten, the existence of sufficient stores.

ich setze voraus, ich nehme an, I presuppose, assume; unter der Voraussetzung, daß . . ., under the supposition that . . .

die Angst trieb mich dazu, fear drove me to it (connected with eng); in Todesangst, in mortal fear; der —schweiß stand ihm auf der Stirne, cold sweat stood on his forehead; das —gefühl, the feeling of fear; seien sie nicht so ängstlich, do not be so timid; die Ängstlichkeit, timidity.

beängstigende Gerüchte, rumours causing uneasiness.

der Kommandant einer Festung, the commandant of a fortress; einer Kriegsschule, of a military college; die Kommandantenwohnung, the commandant's quarters; die Kommandantur, the commandant's office.

der Kommandeur einer Kompagnie, eines Bataillons, eines Regiments, einer Brigade, the commanding officer of a company, &c. (*i.e.* of units of troops).

der Befehlshaber einer Division, eines Armeekorps, the general officer commanding a Division, an A.C.

der Oberbefehlshaber einer Armee (Feldherr), the commander-in-chief of an army.

Eine Kompagnie mußte sich ergeben (see geben, p. 9), a company had to surrender (in the field); but: die Festung, Port Arthur kapitulierte am 1. Jan. 1904; die Kapitulation or die Übergabe, der Festung, capitulation.

er ergab sich dem Trunke, he gave himself up to drink.

Ihr ergebener Diener, your devoted servant; in letters:

Ihr ergebener, yours truly; ein Unglück mit Ergebenheit ertragen, to bear a misfortune with resignation.

aus dem Geschäfte ergab sich ein kleiner Gewinn, the business yielded a small profit; das Ergebnis der

Untersuchung, the result of the inquiry.

vergeben Sie mir, forgive me; ich bitte um Vergebung, I beg your pardon.

vergebens waren unsere Anstrengungen, our exertions were in vain.

vergebliche Bemühungen, fruitless endeavours.

der General begab sich ins Hauptquartier, the general went to headquarters.

es begab sich im Jahre 1890, it happened in 1890; die

Begebenheit, das Begegnis, occurrence.

der Regen, rain; der —tropfen, rain-drop; der Staubbregen, drizzle; ein regnerischer Tag, a rainy day; es regnete

in Strömen, it rained in torrents; der regendurchweichte Boden, the rain-soaked soil.

die Nacht war finstern, the night was dark; die Finsternis, darkness; die Sonnen—, eclipse of the sun.

der Himmel verfinsterte sich, the sky became dark.

im hellen Sonnenschein, in bright sunshine; ein heller Kopf,

a clear mind; in compounds: hellblau, light blue, opposite to dunkelblau, dark blue; die Helle des Tages; Fackeln erhellten die Straßen, torches illuminated the streets.

ein schwerer Stein, a heavy stone; ein schwerer Schlag, a heavy blow; eine schwere, or schwierige Aufgabe, (fig.) a difficult task; ohne Schwierigkeit, without difficulty; die Schwere des Goldes, the weight of gold; der Schwerpunkt eines Körpers, the centre of gravity of a body; die Schwerkraft, force of gravity.

man beschwert Papiere mit einem Gewicht, one loads papers with a weight.

er beschwerte sich über schlechte Behandlung, he complained of bad treatment (lit. found it heavy, burdensome); die Beschwerde, complaint, hardship; das —buch, book for entering complaints.

das schlechte Wetter erschwerte den Marsch, bad weather made the march more difficult.

treten, trat, getreten, step; treten Sie leise! step softly; ein fester Tritt, a firm step; Tritt fassen, pick up step.

man tritt hinein, hinaus, hinüber usw., one steps into, out of, over to a place; das Hinein—, Hinaus—treten, &c. (lit.).

er trat in einen Verein ein, (fig.) he entered, joined a society; der Eintritt kostet 1 M., the entrance-fee is 1 M.

ich kann nicht auf Einzelheiten eintreten, (fig.) I cannot enter into details.

er trat letztes Jahr aus der Armee aus, (fig.) he left the army last year; ein freiwilliger Austritt, voluntary leaving.

König Eduard trat 1901 die Regierung an, (fig.) King Edward began to reign in 1901; der Antritt der Regierung.

wir traten den Marsch an, we started on our march;

die Compagnie trat vollzählig an, the company fell in
 paraded at full strength; das Auftreten, the falling in.
 eine Schauspielerin tritt auf, (fig.) an actress appears;
 beim ersten Auftreten, on the first appearance;
 der 1. Auftritt des I. Aktes, the first scene of the
 first act; es kam zu einem heftigen Auftritt, there was
 a violent scene.

niemand darf das Zimmer betreten, no one must enter
 the room; das Betreten ist verboten, entrance is
 prohibited.

der Herr N. vertritt Dover im Parlament, Mr. N. re-
 presents Dover in Parliament; der parlamentarische
 Vertreter, the parliamentary representative; der
 Geschäftsvertreter, business-agent; die Vertretung
 einer Stadt im Parlament, eines Geschäftes usw.

das III. Armeekorps vertrat (1) den Franzosen den Weg
 bei Vionville, the III. A.-C. blocked the road of the
 French at Vionville; das Vertreten des Weges;
 (2) ich vertrat mir den Fuß, I sprained my foot.

eine Festung, ein Panzerschiff ist armiert, a fortress, an iron-
 clad is armed, supplied with all the means of defence;
 die Armierung, armament.

die Infanterie, Feldartillerie ist mit Gewehren, Feldgeschützen
 usw. bewaffnet, the infantry, artillery is armed with
 rifles, field-guns.

die Waffe, arm, weapon; Hieb- und Stoßwaffen, arms
 for cut and thrust; Handfeuerwaffen, small-arms;
 Verteidigungswaffen, arms of defence; die Waffenfabrik,
 arms factory; die —technik, art of manufacturing
 arms; der —rock, tunic.

der —stillstand, armistice; eine glänzende —tat, a brilliant
 deed of arms; die drei Hauptwaffengattungen, the three
 chief arms; die waffenfähige Jugend, the young men
 capable of bearing arms; mit Hinterladern bewaffnet,
 armed with breech-loaders; die Bewaffnung, arma-

ment; die Buren wurden entwaffnet, the Boers were disarmed.

alles ist fertig, everything is finished, ready; er hat eine große Fertigkeit im Rechnen, he has a great skill in arithmetic; in Nürnberg verfertigt man Spielwaren, in Nürnberg toys are manufactured.

das Feuer, fire; das Freuden—, bonfire; das Gewehr—, rifle-fire; das Land unter Blut und Feuer setzen, to put the land under fire and sword; ein Feuerſignal, fire-signal; der —funke(n), spark of fire; das —geſecht, engagement on foot; die —linie, firing-line; die —leitung, fire-control; die Feuersbrunst, conflagration; die Feuergeschwindigkeit, rate of fire; die Feuertaufe erhalten, receive the baptism of fire; die Feuerüberlegenheit erlangen, obtain the superiority of fire; der Feuerwerker, artificer; die Feuerwirkung, fire effect.

das Einzelfeuer, independent fire; Salven—, volley fire; Magazin—, magazine fire; das Schnellfeuer, quick-fire; das Schnellfeuergeſchütz, quick-firer; Schrägfeuer, oblique fire; Rückfeuer, reverse fire; Steilfeuer, high-angle fire; das Steilfeuergeſchütz (Wurfgeſchütz), a gun designed for high-angle firing.

das Feuer eröffnen, open fire; das Feuer einſtellen, cease fire; Feuer fangen, catch fire; das Feuer unterhalten, keep up the fire.

feuern, to fire, discharge a gun; knieend, liegend, ſtehend feuern, to fire kneeling, lying, standing; blindfeuern, shoot with blank cartridge; auf Kommando feuern, to fire by word of command. Die Offiziere feuerten ihre Mannſchaft durch ihr Beiſpiel an, the officers fired, animated their men by their example.

brennen, brannte. gebrannt, burn; das Brennen; der Brand des Hauſes, the burning of the house, conflagration.

- ein Dorf in Brand setzen, stecken, set fire to a village;
 der Brennstoff, das —material, combustible matter,
 fuel; der Brennzünder, time-fuse (abbrev. Zg.).
 das Brennöl, lamp-oil; das —holz, firewood; der
 —punkt, focus.
 brennbares Material, combustible matter; die Brenn-
 barkeit.
 angebrannte Balken, scorched beams; infizierte Kleider
 werden verbrannt, infected clothes are burnt.
 er wohnt in Berlin, he lives, dwells in Berlin; die
 Wohnungsfrage, the housing question; eine
 Wohnung im I. Stock, a flat in the first storey; der
 Wohnort, dwelling-place, domicile.
 eine unbewohnte Gegend, an uninhabited district; die
 Bewohner eines Hauses, the inhabitants of a house;
 die Einwohner von London, the inhabitants of London.
 ich bin an die Arbeit gewöhnt, I am accustomed to
 work; eine gute Gewohnheit, a good habit.
 man muß sich an die Arbeit gewöhnen, one should
 accustom oneself to work.
 ein gewöhnlicher Fehler, a common, habitual mistake;
 ungewöhnliche Anstrengungen, unusual exertions.
 wandeln auf der Straße, to take a walk on the road; die
 Wandelgänge des Reichstagspalastes, the lobbies of the
 parliament palace.
 verwandeln in einen Trümmerhaufen, change, reduce into
 a heap of ruins; die —ung, transformation.
 wandern, (wander) travel on foot; eine Gebirgswanderung,
 a walking tour in the mountains; der Einwanderer,
 immigrant; der Auswanderer, emigrant.
 ungeheure Verluste, immense losses; das Ungeheuer,
 the monster.
 man schüttelt Äpfel von einem Baum, one shakes apples
 from a tree; er schüttelte mir die Hand, he shook my
 hand.

die Explosion erschütterte den Boden, the explosion shook the ground; die Erschütterung des Bodens, concussion of the ground; die Gehirnerschütterung, concussion of the brain.

die Infanterie stand unerschütterlich fest, the infantry stood unshaken; ein erschütternder Anblick, an affecting sight.

verhehlen, —te, conceal; der Diebshehler wird bestraft wie der Dieb, the receiver of stolen goods is punished as well as the thief; ich sage Ihnen das unverhohlen, I tell you that frankly.

wir schlugen den Weg nach rechts ein, we struck into, took the road to the right (see schlagen, p. 2); das eingeschlagene Verfahren, the process taken, chosen.

er schlug mein Anerbieten aus, he declined my offer.

der letzte Louisd'or giebt den Ausschlag, the last Louis d'or decides the issue; ausschlaggebend, decisive.

er schlug meine Bitte ab, he refused my request.

der Preis des Weizens hat ab geschlagen, auf geschlagen, the price of wheat has gone down—up.

er schlug vor, zusammen eine Flasche zu trinken, he proposed that we should drink a bottle together; das war ein guter Vorschlag, that was a good (proposal) idea.

ein Pferd beschlagen, to shoe a horse; der Beschlageschmied, the shoeing-smith, farrier; der Hufbeschlag, shoeing; ein eisenbeschlagener Stock, a stick shod with iron.

das Ziel, aim, object in view; bedächtig zielen, to take aim deliberately; auf die Scheibe zielen, aim at the target; ein zielbewußter Mann, a man conscious of his object, who knows what he wants; ziellose Märsche, aimless marches; Erfolg erzielen, attain success (= erreichen, erlangen usw.).

rauben, —te, rob, steal, das Vieh, die Habe der Einwohner, rob, steal the cattle, property of the inhabitants; der Raub, robbing, robbery; einen Raub begehen, commit

a robbery; der Räuber, robber; die Räuberbande, gang of robbers, bandits; der Seeräuber, pirate; Seeräuberei betreiben, to carry on piracy; räuberische Grenzstämme, predatory frontier tribes; er wurde der Früchte des Erfolges beraubt, he was deprived of the fruits of his success; ein zeitraubendes Verfahren, a time-wasting process.

die Fronte des Regiments, the front of the regiment (only military); der Frontdienst, regimental service; der Frontmarsch, frontal march (advance perpendicular to the front); Frontveränderung, change of front; Front machen (links, rechts), to front (to the left, right); ein frontaler Angriff, a front attack.

die Vorderseite eines Hauses, the front of a house, opp. to Hinterseite, the back of the house; das Vorderbein, foreleg; das Hinterbein, hind-leg.

die Wahl einer Stellung, the choice of a position; die Wahl eines Vertreters im Reichstag, the election of a parliamentary representative; der Wahltag, election-day; der Wahlrecht, right of voting.

man wählt eine Stellung (aus), one selects a position; einen Vertreter, a representative.

der Wähler, elector.

wachsen, wuchs, gewachsen, grow, develop, increase; der Wuchs der Tanne ist ein schneller, the growth of the spruce-pine is rapid; ein tropisches Gewächs, a tropical plant.

ein mit Bäumen bewachsener Platz, a space grown with trees.

ein verwachsener Weg, (1) a way overgrown (with shrubs, &c.); (2) ein verwachsener Mensch, a misshapen person.

wir erhielten Zuwachs an Stärke, we received increase of strength.

heben, hob, gehoben, heave, lift; die Hebung der Industrie, the

development of industries; die Hebungen und Senkungen des Bodens, risings and depressions of the ground.

der Hebel, lever; Hebelkraft anwenden, to apply leverage.

man erhebt sich von einem Sitze, one rises from a seat.

man hebt Erde aus einem Graben aus, earth is dug, excavated from a trench.

man hebt Rekruten aus, recruits are levied; die jährliche Aushebung, annual levy.

man hebt einen Gegenstand vom Boden auf, one picks up an object from the floor.

man hebt eine Verordnung auf, an order is cancelled; die —ung, abolition.

parallele Linien, parallel lines; das Parallelogramm; eine Parallele eröffnen, to open a parallel (fortif.).

fallen, fell, gefallen, fall (Lat. *cadere, casus*); (1) der Fall eines Baumes, the fall of a tree; (2) im Falle eines Mißerfolges, in case of failure; ein ungewöhnlicher Fall, an unusual case; jedenfalls, in any case; keinen—, in no case; eben—, likewise; die Falltür, trap-door; der Fallgatter einer Burg, portcullis of a castle; der —schirm, parachute.

der Wildbach hat ein starkes Gefälle, the torrent has a strong fall.

hinaus-, hinein-, hinabfallen, to fall out of, into, down to a place (lit.); das Hineinfallen, &c.

die Besatzung machte einen Ausfall, or fiel aus, (fig.) the garrison made a sortie.

ein Teil der Partei fiel ab, (fig.) a section of the party seceded; der Abfall eines Teiles der Partei, the secession of a section of the party.

Abfallsstoffe einer Fabrik, (offal) waste-products of a factory.

die Buren fielen in Natal ein, (fig.) the Boers invaded Natal; der Einfall, invasion.

das Dach fiel ein, the roof fell in, collapsed; der Einfall des Daches, the collapse of the roof.

ein Gedanke fiel mir ein, (fig.) an idea struck me; ein guter Einfall kam mir, I had a good idea.
 der Zufall fügte es so, chance, accident brought it thus; ich traf ihn zufällig auf der Straße, I met him by chance in the street; die Zufallsschlacht, unpremeditated battle.

ein Unfall ereignete sich, an accident, mischance occurred. London gefällt mir, I like London; die Idee gefällt, mißfällt mir, the idea pleases, displeases me; tun Sie mir den Gefallen, do me the pleasure, service;

Mißfallen erregen, rouse displeasure, disapproval. ein Unglück hat ihn befallen, a misfortune befell him. das Haus ist ganz zerfallen, the house is in tumble-down condition; der Zerfall des persischen Reiches, the decay of the Persian empire; mit sich selbst zerfallen sein, to be at war with one's self.

wir überfielen das feindliche Lager, we surprised the enemy's camp; der Überfall des Lagers. was ist hier vorgefallen? what has occurred here? der Vorfall, occurrence, event.

offen, open; eines offenes Fenster, an open window; ein offenes Gemüth, a frank disposition.

das Fenster öffnen, (lit.) to open the window; die Öffnung, opening (action), opening (place).

das Feuer eröffnen, (fig.) to open fire; die —ung des Feuers. ein offener Fehler, an obvious mistake; offenbaren, reveal; die —ung, revelation.

ein öffentliches Gebäude, a public building; die Öffentlichkeit, publicity; eine Sache veröffentlichen, to make a matter publicly known, publish; die —ung.

das Feld, (plur. =er), (1) field; Getreidefeld, corn-field; bebaute Felder, tilled fields.—(2) field (mil.): das freie Schußfeld, open field of fire; ins Feld ziehen, to take the field; der Feldzug, campaign; das Feld räumen, quit, evacuate the field; das Feld behaupten, keep the

field; den Feind aus dem Feld schlagen, to drive the enemy out of the field.

die Felddausrüstung, active service equipment; Feldbefestigung, field-fortification, fieldworks; das Feldbett, camp-bed; der Feldstuhl, camp-stool, folding seat; die Feldbinde, officers' sash; der Felddienst, field service duties; die Felddienstordnung, field service regulations; die Felddienstübung, field practice; die Feldflasche, water-bottle (milit.); der Feldprediger, army chaplain; der Feldherr, commander-in-chief; der Feldkessel, camp-kettle; die Feldmütze, field service cap; die Feldschmiede, field forge; die Feldwache, piquet; der Feldzeugmeister, master of the ordnance; der Feldstecher, field glasses; der Feldwebel, sergeant-major.

der feldmarschmäßige Anzug, active service dress, heavy marching order.

die Gestalt (formed by t), figure, form, shape (stellen); der Krieg in seiner wahren Gestalt, war as it really is; dergestalt, solchergestalt, in such a manner; die Dinge gestalteten sich anders, als wir meinten, things shaped themselves differently from what we thought; die Bodengestaltung, configuration of the ground.

ich weigen, schwieg, geschwiegen, be silent; das Schweigen. Stillschweigen vor einem Sturme, the silence before a storm; er nahm es stillschweigend hin, he took it without protest; es wurde stillschweigend angenommen, it was tacitly assumed; eine Batterie zum Schweigen bringen, to silence a battery; ein schweigjamer Mensch, a taciturn person; die — seit.

ich kann es Ihnen nicht verschweigen, I cannot conceal it from you; ein verschwiegener Freund, a discreet, trusty friend; die Sache wurde totgeschwiegen, the matter was hushed up.

der Fuß, foot; 10 Fuß hoch, 10 feet high; der Plattfuß,

flat-foot; plattfüßig, flat-footed; schnellfüßig, quick-footed.

am Fuße der Alpen, at the foot of the Alps; festen Fuß fassen, to obtain a footing; auf freundschaftlichem Fuße stehen, to be on a friendly footing.

die Fußbekleidung, foot-gear; das —gelenk, ankle; das Fußbrett eines Eisenbahnwagens, the foot-board of a railway-carriage; der Fußboden des Zimmers, the floor of the room; die —garde, foot-guards; die Fußartillerie, garrison artillery; wir machten eine Fußpartie in der Schweiz, we made a pedestrian tour in Switzerland; das —maß, the foot-measure.

ein volles Maß, a full measure (lit.); wir waren völlig eingeschlossen, (fig.) we were completely hemmed in; eine vollständige Ausrüstung, a complete equipment; wir waren vollzählig versammelt, we were assembled in full numbers; ein vollkommener Kontrast, a perfect contrast; ein vollgültiger Ausweis, a valid, sufficient documentary proof (hence: die Vollständigkeit, Vollzähligkeit, Vollkommenheit usw.).

der Vollmond, full-moon; die —macht, full-powers, authority; bevollmächtigen, to authorise; das Vollblutpferd, thoroughbred horse; vollends vernichtet, entirely annihilated.

einen Befehl vollziehen (prefix), vollstrecken, to carry out an order; die —ung; eine Aufgabe vollenden, vollbringen, to accomplish, achieve a task; die —ung.

eine Reise gibt uns eine Fülle von Eindrücken, a journey gives us plenty of impressions.

man füllt ein Glas mit Wasser, (lit.) one fills a glass with water; die Füllung einer Granate, the bursting-charge of a shell.

man erfüllt seine Pflicht, (fig.) one fulfils one's duty, die Pflichterfüllung.

die Flanken eines Bataillons, the flanks of a battalion;
 der Flankenmarsch, in der Flanke angreifen, to attack on
 the flank, make a flank attack; die Stellung flankierte
 unseren Marsch, the position flanked our march.

wahren seine Interessen, to guard (ward), protect one's
 interests; die Wahrung der Interessen.

man nimmt seine Interessen wahr, one protects one's
 interests; die Wahrnehmung der Interessen, atten-
 tion to, care of interests.

man nimmt eine Veränderung wahr, one notices a
 change; die Wahrnehmung, notice, perception.

man bewahrt einen Schatz sicher, one guards a treasure
 securely.

frisches Fleisch ist nicht leicht aufzubewahren im
 Sommer, it is not easy to keep fresh meat in summer;
 die Aufbewahrung, preservation.

sich wehren für sein gutes Recht, to defend one's right
 (derived from wahren); man stellt sich zur Wehr(e),
 one stands on one's defence, upon one's guard.

die Landwehr, Second Reserves (organisation); die
 Feuerwehr, fire-brigade; die Brustwehr, breastworks,
 parapet; der deutsche Wehrmann, the German soldier;
 die allgemeine Wehrpflicht, obligatory military service;
 das deutsche —system, the German military organisation.

ein wehrhaftes Volk, a warlike people; wehrlose
 Weiber und Kinder, defenceless women and children.

das Gewehr, (1) arms; das Seitengewehr, sidearms.

(2) rifle: das Hinterladergewehr, breech-loading rifle;
 das Vorderlader—, muzzle-loader; das Maschinen—,
 machine-gun (for infantry ammunition); das Zünd-
 nadel—, needle-gun; das Gewehrfeuer, rifle-fire; der
 —kolben, butt of a rifle; der —schaft, stock of rifle;
 der —lauf, barrel of rifle; die —mündung, muzzle of
 rifle; der —verschluss, breech of rifle; der —riemen,
 sling of rifle: die —schußweite, rifle-range.

an die Gewehre! stand to your arms! mit dem Gewehr bei Fuß stehen, stand at the order; mit dem G. über, with sloped arms; mit dem G. auf dem Rücken, with rifles slung; das G. anlegen, to aim; das G. präsentieren, to present arms.

man wehrt einen Angriff ab, one repels an attack; eine Gefahr abwehren, ward off a danger.

die Polizei verwehrte den Studenten den Eintritt, the police prevented the students from entering.

eine Mine legen, lay a mine (mil.); eine Mine sprengen, to explode a mine; die See—, sea-mine; die Land—; die Fladder—, fougasse; die Kohlenmine, coal-mine.

der Mineur, miner, sapper (fortif.); ein Werk minieren, to mine, sap a work.

eine kühne That, a bold deed; die Kühnheit, boldness.

der Strick, a (short) rope (strecken, stretch); die —leiter, a rope-ladder.

das Seil, rope, line; die —brücke, the suspension-bridge (hung on ropes); der —tänzer, rope-dancer; das Draht—, wire-rope.

das Tau, ship's rope; das —werk eines Schiffes, the cordage, tackling.

das Kabel, (1) insulated telegr. cable; (2) das Ankertabel, anchor cable; das atlantische Telegraphen—; die Kabellegung.

der Kamm, comb; der Hahnenkamm, crest of a cock, cock's-comb; der Hügelkamm, crest of a hill; das Rammrad, cog-wheel; die Haare käm men, comb the hair.

die Krone des Königs, the king's crown; die — des Glacis, the crest of the glacis; der Kronprinz von Preußen, the Crown-Prince of Prussia; der Kronentaler, crown-piece; das Kronland, crown-land; die —juwelen, crown-jewels

einen König krönen, to crown a king; die Krönung eines Erdwerkes, the crowning of, lodgment upon an earthwork.

ein doppelter Überzug, a double cover; man doppelt den Einsatz, one doubles the stakes.

mit verdoppeltem Eifer, with redoubled ardour.

der Doppelpunkt, colon; der —sinn eines Wortes, double meaning, ambiguity of a word; die —flinte, double-barrelled (smooth-bore) gun; eine doppelgleisige Bahn, a double-gauge railway; der Doppelschinder, the time- and percussion-fuse (abbrev. D₃).

die Schleuse, sluice (Lat. *exclusa*); der Schleusenmeister, lock-keeper; der —flügel, one of the pair of flood-gates; die —kammer, lock-chamber.

man staut Güter in einem Schiffsraum, one stows goods in the hold; man staut das Wasser mittelst einer Schleuse, one dams up water by means of a lock; das Stauwerk von Assuan, the barrage of A.

der Nachen, flat-bottomed small river-boat, punt.

der Prähm, flat-bottomed ferry-boat with low boards (square).

der Rahn, flat-bottomed canal and river barge (with bows).

das Boot, boat with keel (der Kiel); der Bootsanker, grapnel; der —hafen, boat-hook; der Bootsmann, (1) barge-man, (2) boatswain; der Bootsmansmaat, boatswain's mate; das Dampfboot, steamboat.

man spaltet Holz mit einer Art, one cleaves, chops wood with an axe; der Spalt, die Spalte, slit, rift, crevice; der Zwiespalt, discord; eine Spaltung in einer politischen Partei, a rift, rupture in a political party.

der Splitter, splinter; der Glas—, der Granat—, der Steinsplitter.

die Kräfte darf man nicht zersplittern, one's strength must not be scattered, split up.

eine breite Straße, a broad, wide road; die Breite einer

Hand (handbreit, adj.), the breadth of a hand; der Breitengrad, geographical latitude.

das Gerücht verbreitete sich, (fig.) the rumour spread; die Verbreitung.

sprechen, sprach, gesprochen, speak; laut und deutlich sprechen, speak loud and distinctly; das Sprechen ist Silber, das Schweigen ist Gold, speaking is silver, silence is gold.

der Mensch unterscheidet sich von den Tieren durch die Sprache, speech distinguishes man from the animals; die deutsche Sprache, the German language; der Sprachfehler, grammatical error; die —kenntnis, knowledge of a language; die Zunge ist das hauptsächlichste Sprechorgan, the tongue is the chief organ of speech; die Zeichensprache, language of symbols; die Landes—, current language of a country; die Umgangssprache, the language of everyday life, conversational language.

der Spruch eines Richters, the sentence of a judge; das Sprichwort, proverb; die Tapferkeit der Spartaner ist sprichwörtlich geworden, the valour of the Spartans has become proverbial.

das Gespräch, conversation; in Gesprächsform geschrieben, written in the form of a dialogue.

Sie sprechen das Wort falsch aus, you pronounce the word incorrectly; die Aussprache der deutschen Sprache ist sehr leicht für einen Engländer, the pronunciation of German is very easy for an Englishman; ein unaussprechbares Wort, (lit.) an unpronounceable word; er ist unaussprechlich langweilig, (fig.) he is unspeakably dull.

er macht Anspruch auf Belohnung, er beansprucht— he claims reward; seine Aufmerksamkeit war stark in Anspruch genommen, his attention was much absorbed (lit. claimed)

wir besprachen die Sache lange, we discussed the matter a long time; die Besprechung der Sache.

ich verspreche (1) es gern, I promise it with pleasure; das Versprechen, the promise.

(2) ich habe mich leider versprochen, I made a slip of the tongue.

der General hielt eine Ansprache an die Truppen, the general addressed his troops.

blicken, look; der Blick, look, glance; der militärische Blick, the military eye; der Augenblick, moment; augenblicklich, momentary.

von diesem Standpunkte aus läßt sich das ganze Schlachtfeld überblicken, from this point the whole battle-field can be surveyed; ein Überblick über das Ganze, a survey over the whole.

er blickte mich an, he looked at me; ein schrecklicher Anblick, a terrible sight.

der Ausblick von einem Höhepunkt, the outlook from a height.

warten Sie auf mich, wait for me; dies lange Warten ist unerträglich, this long waiting is insupportable; der Wartesaal einer Eisenbahnstation, the waiting-room of a railway station.

ich erwarte meinen Freund, I expect my friend; ein unerwarteter Besuch, an unexpected visit; die Erwartung, expectation; erwartungsvoll, full of expectation.

weiß, white; der Weiße und der Schwarze, the white man and the black man; das —brot, wheaten bread; der —fisch, white-fish; das —blech, tin-plate; —glühend, white-hot, incandescent; —haarig, white-haired.

man weißt die Wände, one whitewashes the walls.

die Fahne, standard, colours; die Regiments—, regimental colours; bei der Fahne dienen, serve with the colours; die Wetter—, weather-vane: der Fahneneid, oath of

fidelity to the colours; der —junfer, young man entering the regiment on promotion for a commission; der Fähnrich, ensign; die —stange, staff of a standard; das Fahnenwinfen, flag-signalling.

der Turm des Münsters, the tower of the minster, cathedral; der Ausichts—, view-tower; der Kirch—, church-tower; die Turmuhr, the tower-clock; die —wache, guard of a tower; der —wärter, —wart, warder.

die Berge türmen sich empor, mountain rise tower-ing.

stumm wie ein Fisch, dumb as a fish; taubstumm, deaf and dumb.

der Lärm verstummte, the noise died away.

die Sappe, sapping (fortif.), sap; der Sappeur, sapper.

man stellt die Arbeit ein, one suspends work (see stellen, p. 6); der Winter stellte sich früh ein, winter set in early; Rekruten werden im Oktober ins Heer eingestellt, recruits are enrolled in the army, enter the army; das Visier einstellen, to adjust the back-sight.

man stellt einen Arbeiter an, one engages a workman; eine gute Anstellung, a good post, berth; man stellt oft traurige Betrachtungen an, one often makes sad reflections.

die Anstalt, institute, arrangement; Lehr—, teaching establishment; Anstalten treffen, make arrangements.

der Herr N. wurde bei Hofe vorgestellt, he was presented, introduced at court; die Vorstellung; ich kann mir nicht vorstellen wie die Sache zu machen ist, I cannot imagine how the thing is to be done.

in den Läden von London sind tausenderlei Waren ausgestellt, in the shops of London thousands of articles are exhibited; die Ausstellung von Paris, the Paris exhibition.

ich bestellte ein Buch. I ordered a book; große

Bestellungen wurden gemacht, great (trade) orders came in.

WORD FORMATION

The Adverb

The *German adverbs* exhibit an extraordinary variety of forms and meanings. As a rule, they qualify verbs and adjectives: *täpfer kämpfen*, fight bravely; *höchst überrascht*, extremely surprised; *beinah fertig*, almost ready; *früh aufstehen*, rise early; *so, so sehr, dergestalt langweilig*, so, so much, to such a degree tiresome, &c. They express the relations of place, direction, cause, degree, circumstance, manner, &c. But adverbs very often give a certain shade of meaning to the whole sentence, as: *Sie sind wohl nicht zufrieden?* you are not satisfied, I expect, I suppose, it seems, probably? Or they bring one sentence into the relation of cause, or circumstance, or contrast with another. For instance: *Er ist zwar (freilich, allerdings, in der That) schwierig, aber es ist doch möglich*, it is indeed (it is true, I admit) difficult, but (yet, nevertheless, however) it is possible. This use of adverbs is characteristic, especially, of the racy language of everyday life, and they are, as it were, the salt of it. It is at once clear that adverbs of this type, having no meaning or existence apart from the context, *cannot be learned without the context*.

Chief Groups of Adverbs:—

1. **Adverbs formed from the Adjective:** (a) The *adverbs* (in the positive and comparative) are *identical in form with the adjective*, and, of course, without inflection.

der eine arbeitet rasch, der andere langsam, the one works quickly, the other slowly.

der eine arbeitet rascher, der andere langsamer, the one works more quickly, the other more slowly

- (b) The superlative alone possesses a special adverbial form :—

der eine arbeitete am raschesten, der andere am langsamsten (von allen), the one worked the most quickly, the other the most slowly (of them all).

NOTE.—(1) It is curious that, in German, in the predicate the adverb forms are used, *not* the adjective: der Baum ist hoch (i.e. gewachsen); ist höher (gewachsen); am höchsten (gewachsen).

(2) The adverb form am höchsten, am raschesten, was originally evidently an adverbial phrase of the type (3) below, some noun having been lost behind it.

- (c) Adverbs showing superlative forms, but expressing only a high degree ("very"—, "extremely"—, &c.), are :—

- (1) er arbeitet aufs rascheste, aufs beste, aufs trefflichste, he works very (extremely, most) rapidly, very well, very excellently (used quite regularly of all adverbs).
- (2) ich danke besten (very much); er kam schnellstens (very quickly) (only used of certain adjectives; see below, Adverbial Genitives).
- (3) ich grüße ergebenst (very sincerely); höchst, äußerst überrascht, extremely surprised (only used of certain adjectives).

2. From Prepositional Adjectives :—

Adjectives: der innere (äußere, hintere, vordere, untere, obere) Hof, the inner (outer, back, front, lower, upper) court.

Adverbs: er stand innen (außen, hinten, vorn, unten, oben); or strengthened by da(r): drinnen (draußen, dahinten, drunten, doben, driiben), he stood inside (outside, behind, in front, below, above, over there).

3. Adverbial Genitives :—

- (a) *Time*: morgens, in the morning; abends, in the evening; nachts, at night; damals, at that time;

ehemals, vormals, formerly; einst (the t being a corruption), once (Old Eng. "ones"); mittlerweile, meanwhile.

NOTE.—There are about thirty such adverbial genitives of time existing, which have each to be learned apart. There is no such grammatical construction as a "genitive of time" existing in modern German.

(b) *Place*: rechts, links, on the right, left; rückwärts (vor—, seit—, &c.), backwards (forward, sideward, &c.); diesseits (jen—, einer—, meiner—, aller—, &c.), on this side (on that side, on one side, on my part, on all sides, &c.); geradewegs (unter—, keines—, &c.), straightway (on the way, in no way, &c.).

(c) *Other relations*: bereits, already; anders, otherwise; besonders, especially; unversehens, unawares.

jedenfalls (keinenfalls, diesfalls, ebenfalls), in any case (in no case, in this case, likewise, &c.).

kreuzweise, crosswise; paarweise, in couples; dutzendweise, in dozens; glücklicherweise, fortunately;

kluger—, vorsichtiger—, prudently, &c.

dergestalt, derart, in such a way, degree.

gewissermaßen, einiger—, in a certain, some degree.

teils, partly; meisteils, on my part; größtenteils, mostly, &c.

höchstens 3, at the most 3; wenigstens 3, at least

3; meistens kalt, mostly cold; erstens, zweitens,

drittens, &c., firstly, secondly, &c.

NOTE.—All these adverbial genitives are remnants of former stages of development of the German language, during which the genitive was capable of expressing time, place, manner, &c. At present there are about 150 such "genitives" remaining, but they possess, in the consciousness of the German, merely adverbial force. Their origin having thus been forgotten, many of them are used as bases for forming adjectives, as: morgig, ehemalig, bamalig, einseitig, rückwärtig, derartig, &c., as we form from

the older adverbs: *bortig, hiesig, jetzig, &c.* As they are quite modern forms, *none of these adjectives modifies the root-vowel.*

4. Adverbs formed by Prepositions governing cases of Adjectives or Nouns (adverbial phrases; generally presenting obsolete forms):—

beiseite, aside; inmitten, amidst; beizeiten, early; deshalb, deswegen, therefore; unterhalb (oberhalb, &c.), below (above); beinahe, nearly; durcheinander, pell-mell; übereinander, ineinander, &c., above—, inside one another, &c.; imgeheimen, secretly; inallgemeinen, generally; insbesondere, insbesondere, specially; ohne weiteres, straightway, &c.

5. Adverbs formed by Prepositions governing cases of Pronouns, or with Pronominal Adverbs:—

trotzdem, in spite of this; außerdem, nebstdem, zudem, überdies, besides; unterdessen, indessen, meanwhile, &c.

6. Die Kriegsvorbereitungen im Jahre 1870¹

In Deutschland war man zwar durch den Ausbruch des Krieges überrascht, aber nicht unvorbereitet, da man die Möglichkeit eines solchen vorausgesehen hatte. Seit den Ereignissen von 1866 hatten die süddeutschen Staaten Preußens Führerschaft in Deutschland anerkannt. Als die französische Kriegserklärung an Preußen kam, war der Sinn der Zusammengehörigkeit schon so sehr erstarkt, daß die Süddeutschen nicht nur bereit waren, sich für die gemeinsame deutsche Sache zu schlagen, sondern auch, unter scheinbarer Entblößung ihrer eigenen Gebiete, ihre Streitkräfte unter preußische Führung zu stellen und sich der Hauptversammlung anzuschließen.

Die Mobilmachung des norddeutschen Heeres war für den

¹ Nach Molke's „Geschichte des deutsch-französischen Krieges.“

daher, hence; dabei, in (doing) this; darin, daraus, damit, &c.

hie(r)her, hither; hieraus, hie(r)von, hie(r)nach, hie(r)mit, &c.
mithin, therefore; ohnehin, without that, anyhow; vorhin,
immediately before; vorher, previously; nachher, after-
ward; jeither, since; voran, voraus, ahead.

6. Adverbs compounded of two simpler Adverbial forms :—

jetzt, then; noch immer, still (time); jetzt schon, already;
doch wohl, after all; nunmehr, now; sofort, at once,
&c.

7. Old Adverbs (generally of pronominal origin) :—

da, there; dort, there; hier, here; dann, then; so, also,
thus; hin und her, to and fro; jetzt (t corruption),
now; je, ever; nie, never; immer, always; doch, yet,
though; jedoch, however.

6. The War Preparations in 1870

The outbreak of the war came, indeed, as a surprise to Germany, but she was not unprepared for it, as the possibility of such a war had been foreseen. After the events of 1866 the South-German States had acknowledged the leadership of Prussia in Germany. When the French declaration of war against Prussia came, the sense of belonging together had already become so strong that the South-Germans were not only ready to fight for the common German cause, but also, though apparently exposing their own territories, to place their forces under Prussian leadership and to join the main concentration.

The mobilisation of the North-German army had been calculated beforehand for the event of a war with France,

Fall eines Krieges mit Frankreich bis in die kleinsten Einzelheiten vorausberechnet und ausgearbeitet worden. Für alle Truppenteile waren die genauen Fahr- und Marschpläne entworfen, für jeden die Ein- und Auschiffungsorte, Tag und Stunde der Abfahrt, die Dauer der Fahrt und Erfrischungsstationen festgestellt. In dem Konzentrationsgebiete waren die Kantonnemente nach Armeekorps abgegrenzt, auf die Anlage von Magazinen Bedacht genommen worden und als der Kriegsfall wirklich eintrat, bedurfte es nur der königlichen Unterschrift, um die ganze gewaltige Bewegung ihren ungestörten Verlauf nehmen zu lassen. 14 Tage darnach waren am Rhein und vorwärts desselben bereits 300,000 Mann eingetroffen.

Trotz der wahrscheinlichen Absicht der Franzosen, durch schnelles Vorschieben ihrer gleich anfangs verfügbaren Streitkräfte über die Grenze, den Aufmarsch der Deutschen in seiner Entwicklung zu stören, wurde beschlossen, den ersten Aufmarsch gleich vorwärts des Rheines zu bewirken und zwar in drei besonders gegliederten Armeen. Der Eisenbahntransport sollte zwar, wenigstens für die II. und III. Armee, am Rheine enden, aber von dort sollte der Fußmarsch in die am linken Ufer des Stromes vorgesehenen Kantonnemente fortgesetzt werden. Die zuerst eintreffenden Staffeln sollten nur in dem Maße vorrücken wie nötig, um den nachfolgenden Raum zu gewähren. Erst wenn geschlossene Divisionen versammelt und mit dem nötigsten Fuhrwerk versehen waren, sollte der weitere Vormarsch gegen die Grenze angetreten werden und zwar so, daß man jeden Augenblick bereit war, dem Feinde zu begegnen.

Im grollen Gegensatz zu dem zielbewußten und geordneten Handeln Preußens beim Ausbruch des Krieges stand die unzulängliche Vorbereitung und überstürzte Mobilisierung Frankreichs. Der französische Feldzugsplan ging auf ein überraschendes Angriffsverfahren aus. Man nahm an, daß die Deutschen den

and worked out down to the smallest detail. For every unit the exact railway time-tables and route plans had been prepared; for every one the places for entraining and detraining, the day and hour of departure, the length of the journey, and the refreshment stations had been fixed. In the district of concentration the cantonments were delimited for each army-corps, the establishment of dépôts had been considered; and when the war actually broke out, it only needed the royal signature to let the whole enormous movement take its undisturbed course. A fortnight afterwards 300,000 men had already arrived on and beyond the Rhine.

In spite of the probable intention of the French, by a rapid advance of their immediately available forces across the frontier, to disturb the strategic deployment of the Germans in its development, it was determined to at once effect the first deployment beyond the Rhine, viz. in three independently organised armies. The railway transport was, indeed, to end—at least for the II. and III. army—on the Rhine, but from there the march was to be continued by road into quarters that were provided on the left bank of the river. The columns arriving first were to advance only so far as necessary, to make room for the next following ones. Not till complete divisions were assembled, and provided with the most indispensable transport, the further advance towards the frontier was to be begun, and in such a manner as to be ready to meet the enemy at any moment.

In glaring contrast with the deliberate and methodic action of Prussia at the outbreak of the war was the inadequate preparation and the precipitate mobilisation of France. The French plan of campaign aimed at a surprise method of attack. It was assumed that the Germans would await the first onset behind the strong line of the Rhine. This river was to be crossed without

ersten Angriff hinter der starken Rheinlinie erwarten würden. Dieser Strom sollte unter Umgehung der großen Festungen bei und unterhalb Straßburg ungesäumt überschritten und die süddeutsche Heeresmacht gleich anfangs von der norddeutschen getrennt werden. Dafür wäre es erforderlich gewesen, die Hauptkräfte im Elsaß verfügbar zu stellen.

Die Truppen waren aber von ihren Standorten aufgebrochen, ohne das Eintreffen der Ergänzungsmannschaft und Ausrüstung abzuwarten. Indessen häuften sich die einberufenen Reserven in den Depots; alle Bahnhöfe waren überfüllt, die Eisenbahnen teilweise verstopft. Die Weiterbeförderung der Truppen stockte, da man oft in den Depots den augenblicklichen Standort der Regimenter nicht kannte, an welche die Mannschaften abzusenden waren. Trafen diese endlich bei ihren Regimentern ein, so mangelten ihnen die notwendigsten Ausrüstungsgegenstände. Den Korps fehlten die Trains, die Lazarette und fast das gesamte Verwaltungspersonal. Magazine waren nicht im voraus angelegt worden und die Truppen waren auf die Bestände der Festungen angewiesen. Zahllose Anforderungen, Klagen und Beschwerden liefen beim Kriegsministerium in Paris ein, welches schließlich den Truppen überlassen mußte, sich zu helfen wie sie konnten.

Als 8 Tage nach der Kriegserklärung der Kaiser in Metz eintraf, waren die Truppen noch nicht vollzählig und selbst der Standort ganzer Heeresteile nicht genau bekannt. Er befahl das Vorrücken der Armee, aber seine Marschälle erklärten, daß dies bei den innern Zuständen vorerst unmöglich sei. Man sah bald ein, daß man sich statt des beabsichtigten Einbruchs in Feindesland im eigenen zu verteidigen haben werde. Es wurden also, statt Verstärkungen nach Straßburg abzuschicken, solche vom Rhein an die Saar zurückbeordert und der Gedanke an ein Vordringen nach Süddeutschland mußte aufgegeben werden.

delay at and below Strassburg, avoiding the great fortresses, and the South-German forces were thus, from the very beginning, to be separated from the North-German armies. To do this it would have been necessary to place the main forces in readiness in Alsace.

But the troops had started from their garrisons without waiting to be completed to war strength and without their field-equipment. Meanwhile the called-out Reserves accumulated at the Depôts; all the main railway stations were overcrowded and the railways partially blocked. The troop transport came to a standstill, as it was often not known at the Depôts where the regiments, at the moment, were, to which the men were to be sent. When the latter had at last joined their regiments, they lacked the most necessary equipment. The army-corps were without trains, without field-hospitals, and almost without the whole of their administrative staffs. Magazines had not been prepared beforehand, and the troops had to rely on the supply-stores of the fortresses. Numberless demands, complaints, and grievances poured in at the Ministry of War in Paris, which finally had to leave it to the troops to help themselves as best they could.

When a week after the declaration of war the Emperor arrived at Metz, the troops were still not in full strength, and even the whereabouts of whole Divisions and Corps were not exactly known. He ordered the army to advance, but his Marshals declared that in the prevailing state of affairs this was, for the present, impossible. It soon became clear that, instead of the intended invasion of the enemy's country, they would have to defend themselves at home. Therefore, instead of sending reinforcements to Strassburg, troops were ordered back from the Rhine to the Saar, and the thought of invading Southern-Germany had to be given up.

VOCABULARY

rasch, rapid; rasch gehen, to walk quickly; eine rasche Ausführung eines Planes, a prompt execution of a plan; die Raschheit; wir überraschten den Feind auf dem Marsch, we surprised the enemy on the march; eine gelungene Überraschung, a successful surprise.

sich ereignen, to happen; ein folgenschweres Ereignis, a portentous event; das ereignisvolle Jahr 1870, the eventful year 1870.

der römische Staat (plur. -en), the Roman State; der Staatsmann (plur. -er), statesman; das Staatsgeheimnis, the State-secret; die —bahn, government railway; der —bürger, citizen; der —grundsatz, political maxim; das —recht, public law.

der Bundesstaat, Federal State; der Zukunfts—, State of the Future (the ideal Socialistic State).

der Hofstaat, court-state, court-dress.

die Verstaatlichung der Eisenbahnen, buying up of railways by the State.

die Führerschaft (see führen, p. 63), leadership.

man führt jemand hinein, hinaus, hinauf usw., (lit.) one leads somebody into, out of, up to a place.

der Hauptmann führt die Kompagnie, the captain leads the company; die Führung war fehlerhaft, the leading was full of faults (dist. from leiten, direct; die Heeresleitung, the direction of the army, general staff).

der Plan wurde ausgeführt, the plan was carried out; die Ausführung des Planes, execution of the plan.

man führt jemand in eine Gesellschaft ein, one introduces somebody into a company.

trügerische Hoffnungen verführten uns, deceptive hopes led us astray, tempted us; verführerische Aussichten, tempting prospects.

sinnen, saun, gesonnen, to meditate, reflect; der Sinn, (1) mind, thought, sense; es ging nicht nach meinem Sinn, things did not go to my mind; der Unsinn, nonsense; unsinnige Verschwendung, thoughtless expenditure.

(2) sense (organ of): der Gesichtssinn; sense of sight; Gehörs—, Gefühls—.

besinnen Sie sich, ehe Sie handeln, bethink yourself, reflect before you act (Moltke: erst besinnen, dann beginnen!); unbesonnene Handlungen, ill-considered actions; ich kann mich nicht an seinen Namen besinnen, I cannot think of, remember his name; ohne langes Besinnen, without hesitation.

die Besinnung verlieren, lose presence of mind, consciousness.

hören, —te, hear; ein gutes Gehör, good sense of hearing. der Hund gehört mir, the dog belongs to me (lit. hears me); mir gehörig, belonging to me.

der Schlüssel gehört zu meinem Schreibtisch, the key belongs to, fits my writing table.

zusammengehörig, belonging together; ein Zweirad und Zubehör, a bicycle and accessories.

es gehört sich, daß man Vorgesetzte grüßt, it is fit, proper to salute superiors.

ungehöriges Benehmen, improper, disrespectful conduct.

wir hörten der Musik zu, we listened to the music; ein aufmerksamer Zuhörer, an attentive listener; die Zuhörerschaft, the audience.

der Gefangene wurde verhört, the prisoner was examined; das Verhör, cross-examination (note the gender).

hören Sie! listen! hearken!

der Soldat gehorcht seinem Vorgesetzten, the soldier obeys (hearkens to) his superior officer.

Ihr gehorsamer Diener, your obedient servant; der unbedingte Gehorsam, unconditional obedience.

die Sache der Freiheit, (1) the cause of freedom; die Streitsache, matter of dispute; die Ursache des Streites, the cause of the quarrel; einen Streit verursachen, to cause a quarrel.

(2) die Hauptsache, the chief matter, thing; die Neben—, minor matter, trifle.

der Sachverständige, —kundige, the expert; der Sachverhalt, real state of the case, the facts.

bieten (bot, geboten), or anbieten, 10 Mark, bid, offer 10 marks; das Angebot, the offer, bid, price offered; das Heirats—, offer of marriage.

er bot mir seine Hilfe an, or: er erbot sich, mir zu helfen, he offered me his help; ein freundliches Anerbieten, a friendly offer.

der Kaiser von China gebietet über viele Länder, the Emperor of China is lord of many lands; das chinesische Gebiet, Chinese realm, territory; der Gebietsverlust, loss of territory; im Gebiete der Wissenschaft, in the realm of science.

es ist verboten zu rauchen, smoking is prohibited; das Verbot, prohibition; die —tafel, prohibition-board.

schließen, schloß, geschlossen (see p. 15), (1) shut, (2) finish, (3) conclude; der Schluß, shutting, finish, conclusion.

(1) Schlußstein, keystone.

(2) die Schlußbemerkung, closing observation; im Frühling ist Schlußzeit für die Jagd, spring is closing-time for shooting; es kommt schließlich alles an die Öffentlichkeit, finally everything comes into publicity.

(3) die Schlußkette, chain of reasoning; die —folgerung, logical argument, inference.

der Stadtrat beschloß, eine neue Brücke zu bauen, the town council decided on building a new bridge; nach Beschluß des Reichstages, according to the resolution, vote of Parliament; eine beschlußfähige Anzahl, a quorum (beschließen, refers to a number of people = vote, agree on).

sich entschließen zu gehen, to make up one's mind to go; ein fester Entschluß, a firm resolve (sich entschließen, refers to one person only).

ein entschlossener Führer, a resolute leader; die Entschlossenheit des Führers ist unentbehrlich, resoluteness is indispensable in a leader.

der Flügel schließt sich ans Centrum an, the wing joins the centre; ein sicherer Anschluß, a safe connection; der Anschluß von Eisenbahnzügen, the connection of railway-trains.

mobilmachen, mobilise; die Mobilmachung, Mobilisierung, mobilisation.

rechnen, —te, to reckon, calculate; ich rechne auf Sie, I reckon, rely on you; die Rechnung ist falsch, the calculation is wrong; die Rechnung bezahlen, pay the bill; —führen, keep accounts; die Rechenkunst, arithmetic.

man wird Rechenschaft fordern von Ihnen, you will be called to account.

die Kosten berechnen, calculate the costs; die Berechnung der Kosten, estimate of costs; ein unberechenbarer Schaden, incalculable damage.

man rechnet die Unkosten vom Profite ab, expenses are deducted from the profits.

die Kosten sind eingerechnet, costs are included.

Sie müssen das Fahrgeld zurechnen, you must add the fare (to other items).

die genaue Entfernung, the exact distance; die Genauigkeit, exactness.

das Schiff, ship; das Dampf—, steamship; das Segel—, sailing-boat, ship; das Fracht—, freight-ship.

der Schiffsmann (plur. —leute), sailor; der —herr, ship-owner (also Reeder); der —zwieback, ship-biscuit.

die Schifffahrt, navigation; der Schiffshafen, grappling-iron; —lafette, gun-carriage on board a ship; der Schiffsbau, shipbuilding; der —bruch, shipwreck; schiffbrüchige Matrosen, shipwrecked sailors.

Truppen einschiffen, to (1) ship troops, (2) entrain troops; Truppen ausschiffen, land, detrain troops.

man fährt (see fahren, p. 63) im Wagen, mit der Eisenbahn, mit dem Zweirad; nach Amerika, one travels (drives) in a carriage, railway, rides on a bicycle, sails to America (dist. from gehen, to go on foot).

die Einfahrt in den Park, carriage entrance into the park (dist. from Eingang, entrance for foot-passengers).

der Zug fährt um 4 Uhr ab, the train starts at 4 o'clock; die Abfahrt des Zuges, the departure of the train.

die Überfahrt nach Amerika, the passage to America.

diese Straße wird viel befahren (trans.), there is much traffic on this road; das Befahren dieser Straße mit schwerem Fuhrwerk ist verboten, no heavy traffic is allowed on this road.

verfahren Sie mit Vorsicht, proceed with caution, use caution; das Verfahren bei der Herstellung des Aluminiums ist kürzlich vereinfacht worden, the process in the manufacture of aluminium has recently been simplified.

ein frischer Morgen, a fresh morning; frische Fische, fresh fish; die Frische des Morgens, freshness of the morning; die Geistesfrische, freshness of mind.

das Bad erfrischte uns, the bath refreshed us; sich

mit Speise und Trank erfrischen, to take refreshments in the way of food and drink; die Erfrischungsstation, refreshment-station.

man stellt einen Zeitpunkt fest (see stellen, pp. 6, 124), one fixes upon a time; den Tatbestand feststellen, to establish the facts.

man stellt Brücken, Pulver her, one builds bridges, makes, manufactures powder; die Herstellungskosten, cost of making, manufacture.

zerstörte Verbindungslinien werden wieder hergestellt, interrupted lines of communication are restored, repaired; die Wiederherstellung einer Brücke, restoration of a bridge.

die Kriegsakademie ist in Deutschland dem Chef des Generalstabes unterstellt, the Staff College in Germany is subordinate to the Chief of the General Staff.

das Dorf wurde von Truppen umstellt, the village was surrounded by troops.

die Grenze, frontier; der Grenzwächter, frontier-guardian; die —linie, frontier-line; der —zoll, import-, export-duty; grenzenlose Verwirrung, boundless, inextricable confusion.

ein scharf begrenzter Begriff, a clearly defined conception.

ein abgegrenztes Jagdgebiet, shooting-grounds with fixed boundary lines.

denken (dachte, gedacht) an die Zukunft, to think of the future.

ein Denkmal wurde den im Kriege Gefallenen errichtet, a memorial was erected to those killed in war; eine Denkschrift einreichen, to present a petition, das —vermögen, faculty of thinking; der denkwürdige Tag von Sedan, the memorable day of Sedan; die —münze, medal.

nach vielem Nachdenken faßten wir unseren Entschluß,
after much reflection we decided on our course of
action.

ein Fortschritt ist nicht denkbar unter solchen Verhält-
nissen, progress is not conceivable under such cir-
cumstances.

der Gedanke(n), thought; der Gedankenreichtum, fer-
tility of ideas; gedankenvoll, thoughtful; —los,
thoughtless; der leitende Gedanke, the guiding thought.
ein gutes Gedächtnis, a good memory; die —übung,
memory practice.

bedenken Sie wohl, was Sie tun wollen, think well
what you are going to do; die Sachlage machte uns
Bedenken, the state of affairs gave us much to
think, made us hesitate; ohne Bedenken, without hesi-
tation; eine bedenkliche Lage, an awkward position.

mit Bedacht handeln, to act (with reflection) deliber-
ately; der verantwortliche Führer muß Bedacht auf
alle Umstände nehmen, the responsible leader must
take every circumstance into consideration; bedächtig
handeln, to act slowly and deliberately.

Sie werden es mir nicht verdenken, wenn ich nicht
früher geschrieben habe, you will not take it ill of me,
if I have not written before.

der Verdacht, suspicion (lit. thinking amiss of); ich
habe ihn im Verdacht, meine Uhr gestohlen zu haben,
I suspect him of having stolen my watch; ein
verdächtiger Kerl, a suspicious character (dis-
tinguish from ein argwöhnischer Mensch, a suspicious
person, i.e. one inclined to suspect others).

dürfen (pres. ich darf, impf. dürfte), to be allowed to
(auxiliary); Sie dürfen gehen, you may (are allowed
to) go; du darfst nicht ausgehen bei deiner Erkältung,
you must not (should not) go out with this cold.

zum Leben bedarf man der Nahrung, one needs food

to keep alive; Lebensbedürfnisse, necessities of life; ich bin der Ruhe bedürftig, I am in need of rest.

dürftig gekleidet, scantily, insufficiently dressed; ein dürftiger Bericht, a meagre account.

schreiben, schrieb, geschrieben, to write; die Schrift, writing, document; die Handschrift, handwriting, manuscript.

der Schreibfehler, spelling mistake; die —feder, pen; das —papier, writing-paper; die —maschine, typewriter.

der Schriftführer einer Gesellschaft, the secretary of a society; die —sprache, written language; der —setzer, compositor; der —steller, writer, author; der Schreiber in einem Geschäft, the clerk in a business.

er zeigte mir ein Schreiben der Ortsbehörde, he showed me a letter from the local authorities.

ein schriftliches Versprechen, a promise in writing.

der vorgeschriebene Lehrkurs, the prescribed course of studies; die Schießvorschrift, musketry instructions, regulations; vorschriftsmäßige Ausrüstung, regulation equipment.

der Arzt verschrieb mir eine Medizin, the doctor prescribed a medicine for me.

schreiben Sie den Brief ab, copy the letter; eine genaue Abschrift, an exact copy (of a document).

schreiben Sie Ihren Namen in dem Buche ein, enter your name in the book.

die Einschreibgebühr, registration-fee; eine antike Inschrift, a classical inscription.

ich unterschreibe den Brief, I sign the letter; die Unterschrift ist echt, the signature is genuine.

man beschreibt eine Reise, one describes a journey;

die Reisebeschreibung, the description of a journey;

eine unbeschreibliche Verwirrung, an indescribable confusion.

der wahre Sachverhalt, the true, real state of affairs; die Wahrheit reden, speak truth; die Un—; das Sprichwort hat sich bewahrheitet, the proverb has proved itself true.

eine wahrscheinliche Folge, a probable consequence; die Wahrscheinlichkeitsrechnung, calculation of probabilities.

ein treuer Freund, a true, faithful friend; die Freundestreue, the fidelity of a friend; der Eid der Treue, oath of allegiance.

das Glied (plur. -er), (1) limb, joint, organ of the body; die Körperglieder, limbs of the body; von dem gestrigen Marsch bin ich steif in allen Gliedern, from yesterday's march I am stiff in all my limbs; ein Mitglied des Parlaments, eines Vereines, a member of Parliament, of a society.

(2) das schwächste Glied einer Kette, the weakest link of a chain.

(3) das Vorderglied der Kompagnie, the front rank of a company; das Hinter—, rear rank.

ein wohl gegliederter Körper, a well-limbed body; die Gliederung eines Armeekorps, the composition, organisation of an army corps; in 3 Armeen gegliedert, organised in 3 armies.

die Staffel einer Leiter, the rung of a ladder; die Staffeln einer Kolonne; troops and transport arranged in order of march: die Gefechtsbatterie besteht aus 6 Geschützen und der 1. Wagenstaffel, the fighting-battery consists of 6 guns and the 1 line of transport (i.e. 3 Munitionswagen).

gewähren, —te (derived from wahren, p. 119), to grant, afford; Raum —, give, afford room; eine Bitte —, grant a request.

ein grelles Licht, a dazzling light; grelle Farben, staring colours; ein greller Gegensatz, a sharp contrast.

handeln, —te, (1) to act, (lit. handle); die Handlungsweise, way of acting; gute und schlechte Handlungen, good and bad actions.

(2) trade, deal in: er handelt mit Seidenwaren, he deals in silk goods; die Seidenhandlung, silk business; der Handlungsdiener, shopman.

der Handel, commerce; die Handelsgesellschaft, a trading company; die —flotte, merchant fleet; die —freiheit, free trading; der Freihandel, free-trade; der Schutzhandel, protection; das Handelsgesetzbuch, commercial code; der Pferdehändler, horse-dealer.

er behandelte mich schlecht, he treated me badly; der Offizier muß die Leute zu behandeln wissen, the officer must know how to treat, manage the men; er behandelte die Frage mit Einsicht und Klarheit, he treated the question with intelligence and clearness; die Behandlung, treatment.

die Sache wurde im Reichstag verhandelt, the matter was debated in Parliament.

man unterhandelte mit dem Feind, man knüpfte Unterhandlungen an, they negotiated, entered into negotiations with the enemy.

man langt nach einem Gegenstand, one reaches for an object (connected with the adj. lang).

das Geld langt nicht (aus) (hin), the money does not reach (to the end), suffice; wir haben die Sache hinlänglich besprochen, we have discussed the matter sufficiently.

man erlangt einen Vorteil, one obtains (gets by reaching for) an advantage.

er verlangte mehr Zeit, he desired, demanded more time; das Verlangen nach Ruhe, the desire for rest.

die Lieferung ist noch nicht angelangt, the consignment has not yet arrived.

der Sturz, Umsturz des Gebäudes, the (violent) fall, collapse of the building; die Umsturzideen der Sozialdemokraten, the revolutionary aims of the Socialists.
eine Sturzwelle kam über Bord, we shipped a sea; der —karren, tumbrel, whip-cart; der —acker, field ploughed for the first time after lying fallow.

er stürzte vom Pferde und brach das Genick, he fell from his horse and broke his neck.

der Bach stürzt sich über einen Felsen hinunter, the brook hurls, throws itself over a rock; sie stürzten sich auf den Feind, they hurled themselves on the enemy.

wir waren zu sehr bestürzt, etwas zu tun, we were too much startled, stupefied to do anything; in der Bestürzung liefen sie fort, in their sudden terror they ran away.

ein überstürztes Handeln, precipitated, overhasty action; die Überstürzung, precipitation.

wir säumten zu lange, we delayed, procrastinated too long.

wir versäumten die Gelegenheit, we missed the opportunity (by carelessness); versäumen Sie nicht vorzusprechen, wenn Sie nach London kommen, do not fail to call when you come to London; die Arbeit versäumen, to neglect work.

ein Versäumnis nachholen, to make up for a piece of neglect.

wir machten uns ungesäumt an die Arbeit, we went to work without delay.

die vordere Thür, the front-door; die Vorderseite, front-side; der Vordermast, fore-mast, opp. to Hintertür, Hinterseite usw.

(1) dies fördert meine Interessen, this furthers, promotes my interests (notice the change of v to f, as in voll, füllen, the direct connection having become forgotten).

Waren werden mit der Eisenbahn befördert, goods are forwarded by rail.

er wurde zum Hauptmann befördert, he was promoted captain; auf Beförderung warten, wait for promotion.

(2) der Krieg fordert viele Opfer, war demands (lit. calls forward) many sacrifices; eine übertriebene Forderung, an exaggerated demand.

die Sache erfordert Überlegung und Geduld, the matter requires thought and patience; das erste Erfordernis, the first requirement; das erforderliche Geld beschaffen, to procure the requisite money.

eine herausfordernde Haltung, a provocative attitude; die Herausforderung, challenge.

er wurde aufgefordert, sich zu erklären, he was asked to give an explanation; einer Aufforderung Folge leisten, to answer a summons.

sein Ehrenwort wurde ihm abgefordert, his word of honour was demanded from him.

wir wurden in unserem Gasthaus arg überfordert, we were badly overcharged in our hotel.

er ist der Anforderung nicht gewachsen, he is not up to, a match for the demands made upon him.

trennen, —te, separate; die Trennung, separation; trennbar, separable.

ein ganzer Apfel, (lit.) a whole, entire apple; ganz London, all London.

wir waren gänzlich umringt, (fig.) we were completely surrounded.

die Munition wird ergänzt, ammunition is replenished; die Mannschaften im Kriege ergänzen, to complete the ranks in war by drafts; (im Frieden) to recruit, levy recruits; die Ergänzung des Offiziercorps, the supply of officers; die Ergänzungsmannschaft, comple-

ment of soldiers, reinforcement; der —credit, supplementary credit.

man rüstet sich zum Krieg, one prepares for war; die Kriegsrüstung, preparations for war, armaments; die Ritter trugen Rüstung in der Schlacht, knights wore armour in battle.

der Kavallerist ist mit einem Karabiner ausgerüstet, the cavalryman is equipped with a carbine; ein zu einer Nordpolfahrt ausgerüstetes Schiff, a ship equipped for a Polar expedition; die Ausrüstung, equipment; Ausrüstungsgegenstände, objects of equipment.

man spricht viel von Abrüstung in Europa, there is much talk of disarmament, or reduction of armaments in Europe.

das Gerüst (preparation for building), scaffolding; er starb auf dem Blut—, he died on the scaffold.

ein rüstiger Fußgänger, a vigorous pedestrian.

der Haufe(n), heap; der Trümmerhaufen, heap of ruins; der Mist—, manure heap; ein Haufen Leute, a crowd of people; der Gewalthaufe des Heeres (obsol., now das Gros), the main-body of the army.

die Infanterie wurde über den Haufen gerannt, geworfen, geritten, the infantry were overthrown, ridden down.

ich habe das häufig gesehen, I have seen this frequently (in heaps); auf einem Feldzug tritt der Typhus sehr häufig auf, in a campaign typhoid frequently breaks out.

die Verluste häuften sich, losses became frequent.

rufen, rief, gerufen, call, cry; der Ruf, (1) call; der Schlacht—, battle-cry; der Hilferuf, cry for help; (2) ein Arzt von Ruf, a physician of repute; der gute Ruf, good reputation; in Verruf kommen, get a bad reputation, disrepute.

viele sind berufen, aber wenige auserwählt, many are called but few are chosen; er wurde an eine hohe Stelle berufen, he was called to a high post; die Berufung.

der Beruf eines Soldaten, the profession of a soldier; ein Schneider von Beruf, a tailor by trade; Berufsarten, kinds of vocation; der —genosse, colleague in a profession; berufsmäßig, professional; —widrig, unprofessional; der Berufssoldat, professional soldier.

der Reservist wird in den 5 Jahren in Deutschland zwei Mal zur Fahne einberufen, the reservist is called out twice in 5 years for training (distinguish from aufbieten, as: die Landwehr wird nur zu Kriegszeiten aufgebieten, the Landwehr is called out (for active service) only in war times.

der Gesandte wurde von Paris abberufen, the ambassador was recalled from Paris.

ein Ausruf des Erstaunens, an exclamation of astonishment.

die Bahn, (prepared) track; die Eisenbahn, railroad; die Rennbahn, race-course; die Eisbahn, skating-track; eine glänzende Laufbahn, a brilliant career.

sie bahnten sich einen Weg durch den Schnee, they made a way through the snow.

ein Vergleich ist angebahnt, the way for a compromise is being prepared.

stopfen, ver— ein Loch, to stop a hole; eine Pfeife stopfen, to fill a pipe (with tobacco); die Straßen waren gestopft voll Leute, the streets were crammed full of people; (in firing) „stopfen!“ cease firing; ein Schiff, eine Maschine stopfen, to stop a ship, an engine.

der Stöpsel einer Flasche, the stopper of a bottle.

eine Maschine, ein Schiff stopfen (Low G. form for High G. stopfen), to stop a machine, a ship.

(1) stecken, steck, gesteckt, to stick, to be sticking (intrans.);

ein Gefchütz blieb im Sumpfe stecken, a gun stuck fast in the bog; ich habe den Schlüssel stecken lassen, I left the key sticking (in the door); wo steckt der Kerl? where is the fellow? man kann nicht wissen, was dahinter steckt, it is impossible to know what may be hidden behind it.

der Stock eines Baumes, the (stock) stump of a tree (what sticks in the ground); der Blumenstock, flower-pot (in which the plant sticks); der Spazierstock, walking-stick; der Heustock, haystack; der erste Stock eines Hauses, the first story of a house.

er ist stockblind, as blind as a post; ein Stockfranzose, a thorough, a typical Frenchman; es war stockfinstere Nacht, pitch-dark night.

der Handel stockt im Kriege, trade comes to a standstill in war; er stockte in seiner Rede, he stuck fast in his speech; Stockungen in der Marschlinie sind zu vermeiden, stoppages, checks on the line of march are to be avoided.

(2) stecken, —te einen Pfahl in den Boden, to stick a post into the ground (trans. and causat.); er steckte die Hände in die Hosentaschen, he stuck his hands into his trouser-pockets.

man steckt sich ein Ziel, one sets oneself an aim, a task.

die neue Straße ist schon ausgesteckt, the new road is already marked out.

er steckte den ganzen Profit in seine Tasche, he pocketed the whole of the profits.

er versteckte sich vor mir, he hid himself from me; Verstecken spielen, play at hide-and-seek; der (das) Versteck, hiding-place.

es mangelt, fehlt mir an Geld, I am lacking money; die Gelegenheit fehlte, mangelte mir, I lacked the opportunity.

der Mangel an Geld, want of money; die Ausrüstung

war sehr mangelhaft, the equipment was very defective.

der Fehler liegt an der Vorbereitung, the fault lies in the preparation.

Fehler über Fehler wurde begangen, mistake after mistake was committed; einen Fehler berichtigen, to correct a mistake.

ein fehlerhafter Aufmarsch im Anfang des Krieges ist verhängnisvoll, a faulty concentration at the beginning of the war is disastrous.

das Lazarett, field-hospital.

*Note that all the French-Italian words in —ett are neuter :
das Kabinett, Ballett, Bajonett, Quartett usw.*

man verwaltet ein Gut, one manages an estate; der Verwalter, manager, agent; man verwaltet Finanzen, one administers finances; die Finanzverwaltung, die Post—, Kriegs—, postal administration, military administration, department; großes Verwaltungstalent, great administrative talent; die Verwaltungsbehörden, administrative authorities; das —personal, administrative staff.

walten (obsol.), to wield power.

die Gewalt, from gewalten (obsol.) (*note the gender: Luther said correctly, der Gewalt*), power, force; ein gewaltiger Strom, a (powerful) big river; gewaltsame Maßregeln, measures of force; die Gewalttat, act of violence; ein gewalttätiger Mensch, a person given to violence.

der überlegene Feind überwältigte bald unsere kleine Schar, the superior numbers of the enemy soon overpowered our small band.

klagen (—te) über harte Arbeit, to complain of hard work; die Klage, complaint.

man flagt einen Gefangenen an, one accuses a prisoner;

die Anklage, accusation; der Ankläger, plaintiff;
der Angeklagte, defendant.

der Zustand einer Armee, state of an army (see stehen,
p. 43).

ein besonderer Umstand, a special circumstance.
umständlich erzählen, to relate circumstantially,
minutely; unter obwaltenden Umständen, under prevail-
ing circumstances.

der Ausstand der Eisenbahner, the strike of the rail-
way employees.

er steht dem Verein vor, he is president of the
society.

der Vorstand eines Vereines, the committee of a
society.

ich stehe nicht an, das zu tun, I do not hesitate (stop)
to do this; der Anstand, decency in behaviour (lit.
stopping at certain limits of conduct); anständige
Kleider, decent clothes; ein anständiges Einkommen, a
decent (sufficient) income.

die Unterstände einer Deckwehr, (fort.) recesses in a
traverse.

schicken, —te, send (orig. to cause to happen, arrange for,
connected with geschehen).

Boten wurden abgeschickt, messengers were de-
spatched.

das Schicksal, das Geschick, (1) the fate (happening);
das Mißgeschick, mischance, misadventure.

das schickt sich gut, that happens, fits, suits well; eine
schickliche Gelegenheit, a suitable opportunity.

er ist sehr geschickt im Zeichnen, he is very skilful (fit)
at drawing; mit großem Geschick (2) or mit großer
Geschicklichkeit wurde der Feind in den Hinterhalt
gelockt, the enemy was tempted into an ambush with
great skill.

das Ungeschick, die Ungeschicklichkeit, want of skill, clumsiness.

die Ordre, der Befehl, order.

das Regiment wurde von Egypten zurückbeordert,
the regiment received orders to return, was recalled.

FORMATION OF COMPOUND NOUNS AND ADJECTIVES

A.—The first part being a Noun.

1. *The first part takes an s, (a) being a genitive of masculine and neuter nouns: Regimentsfahne, Schiffsrath, Geistesstärke, Befehlsform, Bataillonsführer, Kriegsplau, Tageslicht, Heerestheil, Landesverteidigung, Gefühlsnerv, Gebirgskette, Offizierssäbel;*
(b) in analogy to the above also some feminine forms take the s, viz. those in -ung, -heit, -keit, -t, -schaft, -tion, -sion, as Regierungsrath, Landungsstätte, hoffnungsvoll, Gerechtigkeitsgefühl, Freiheitskampf, einsichtsvoll, Freundschaftsbund, Reformationszeit, Divisionsgeneral, arbeitsfähig, Arbeitstag, Geschichtsschreiber.
2. *The first part takes -en, being a genitive of names of persons and things formed by -e (including names of persons of foreign origin), as Fürstenthum, Menschengeschlecht, Grafentitel, Knabenstimme, Kommandantenwohnung, Studentennütze, Philosophenweg, Soldatengeist, Rosakenpferd, Sonnenschein, Seitengewehr, Plankenmarsch, Kirchenbau, Höhenmesser, Längenmaß, Breitengrad.*
3. *The first part takes no termination when it stands in other relations to the second part than that of objective genitive, as Fußtruppen (troops on foot), Seilbrücke (bridge hanging on ropes), Landmann (person living in the country),*

Feldbienst (service in the field), Goldring (ring made of gold), Kirchturm (tower belonging to the church), Feuerleitung (controlling the fire), Kabellegung (laying a cable), Kriegführung (waging war, warfare).

NOTE.—The question whether the first part of a compound noun is a genitive or not, is sometimes difficult to decide; it often depends on the way how we look at it. Hence we often find both Kriegsführung and Kriegsführung, Heerhaufen and Heereshaufen; we say Kirchenglocke, but Kirchturm, although both express manifestly the same relation.

In fact, the formation of compound nouns in German is, as regards the form of the first noun, not always logical, the destructive force of analogy having, in many instances, obscured the original relation between the two parts of the compound noun. For instance, a certain word having been formed, like Wassergraben, a ditch full of water, in which the first part, Wasser, is no genitive, others were formed afterwards in analogy with it, like Wasserstand, height of water, Wassermenge, quantity of water, in which we should expect a genitive s. On the other hand, we say Hungersnot, Feuersnot, Wassersnot, showing a genitive s, although their meanings, “distress produced by hunger, fire, water,” would by no means let us expect a genitive form.

It will be found that few nouns in -er, -el, -en, or verbal nouns like Stand, Zug, Rede, Strom, &c., take a genitive sign. The one-syllabic, non-derived nouns of masculine or neuter gender are erratic, the majority do not take a genitive s, as Schneefall, Bergwiese, but Jahreswechsel; the feminine ones never show a genitive termination, as Rauchloch, Aufschall, Sandgelenk.

4. The first part is a *plural*, as Kinderspiel, Räuberhöhle, Ländername, Knabenschule, Pflanzenammlung, &c.

B.—The first part is a *Verbal Stem*, as in—

5. Brennöl, Wohnort, Raubtier, Treibholz, Tretrad, Trintglas, Jahrgeld, Schlafzimmer, Sprechzimmer, Bauplatz, corresponding to English compound nouns like drinking-

glass, driving-wheel, &c. In cases where phonetic reasons demand it, an -e is added to the first part, as Landplatz, Haltestelle, Lesezimmer, Hängelampe, Wartezimmer. In words like Fragezeichen, Anlagebank, Nebstrom, this -e form is identical with the verbal noun form. Also in many others, as Bauplatz, Raubtier, Schlafzimmer, Fallschirm, Fangnetz, Scheinangriff, the verbal noun form chances to be identical with the present-stem of the verb. But even where that is not the case the verbal noun can be substituted for the verb form, sometimes without, more often with some slight difference in meaning, as Landplatz, Landungsplatz, Triebkraft, Treibkraft, Ziehleine, Zugleine. The form of the present-stem is the more modern one, and its meaning, if there is a difference, is more *literal*, that of the verbal noun form more *figurative*.

Adjectives: trefflicher, mar[sch]fähig, merkwürdig, schlagfertig.

C.—The first part is an Adjective, as in—

6. (a) Nouns: Großbritannien, Großmut, Großherzog, Vorderseite, Weißfisch, Vollmond, Langgranate, Doppelpunkt, Mehrzahl, Winderzahl, Tiefgang, Steilschuß, Mobilmachung.
- (b) Adjectives: schnellfüßig, warmherzig, schwarzäugig, gleichartig, langweilig, großtöchtig.

Note that the adjective has no termination when forming the first part of a compound word.

D.—The first part is an Adverb, as in—

7. (a) Nouns: Übermut, Zwiespalt, Außenseite, Binnenland, Hinterland, Hinaustraten, Austritt, Hinschied, Hereinkommen, Einkommen, Einkünfte, Mitglied, Vorhof, Vortritt, Vorgelände.

- (b) Adjectives: übergroß, dunkelbraun, hellblau, hochgelegen, tiefgehend, höhlgeschliffen.

NOTE.—*Gender and Plural.*—As in a compound noun the *second* part is the real noun, gender and plural are determined by the latter.

Compounds in *-mann* take a special plural form in *-leute*, as

7. Das deutsche Wehrsystem

Das deutsche Heer steht auf der Grundlage der allgemeinen Wehrpflicht; eingeführt auf Anregung Scharnhorsts, nachdem die alte frieditzianische Wehrverfassung sich als veraltet herausgestellt hatte und bei Vena zusammengebrochen war. Am 3. August 1808 erschienen die neuen Verordnungen, welche die Wehrhaftmachung des ganzen Volkes bezweckten. Statt des früheren Werbe- und Söldnerheeres sollte die gesammte dienstfähige Mannschaft zwischen 18 und 25 Jahren zum Heeresdienst verpflichtet sein. Durch das Wehrgesetz vom 3. Sept. 1814 wurden dann die neuen Einrichtungen gesetzlich geregelt.

In den übrigen Staaten des damaligen Deutschen Bundes war zwar die allgemeine Dienstpflicht prinzipiell ebenfalls anerkannt; da aber nur eine geringe Zahl der Mannschaften wirklich ausgehoben wurde und den Reichen erlaubt war, einen Stellvertreter („Einsteller“) zu bezahlen, kam dort ein Volksheer nirgends zustande bis nach dem Kriege von 1866.

Tatsächlich wurde aber auch in Preußen nur etwa die Hälfte der diensttauglichen jungen Leute ausgebildet, bis Wilhelm I., unterstützt von seinem Kriegsminister v. Moen, nach langem Kampfe mit der Volksvertretung, die ihm die nötigen Mittel verweigerte, endlich das jetzige Volksheer schuf, das sich im Kriege gegen Österreich, 1866, so glänzend bewährte. Nach

Seeleute, Kaufleute, Landleute. The word Staatsmann, however, has Staatsmänner.

Spelling.—The compound noun and adjective, expressing *one idea* and having *one stress* only (on the first part), the German spells them as *one* word, as Regierungswechsel. Only when both parts are of foreign origin, as Armee-corp^s, hyphens are used.

7. The German Army Organisation

The German Army is founded on the principle of Compulsory Military Service, which was introduced at the instigation of Scharnhorst after the old Military Constitution of Frederick had proved out of date and had collapsed at Jena. On the 3rd of August 1808 appeared the new Regulations which had for their object the military training of the whole nation. Instead of the old Army, recruited by voluntary enlistment and mercenaries, the whole of the able-bodied men between the ages of 18–25 were to be liable to do service in the Army. The new institutions were consolidated by the Army Organisation Law of Sept. 3rd, 1814.

In the remaining states of the then existing German Confederation Compulsory Military Service had, indeed, also been recognised in principle, but as only a small portion of the young men were actually levied and as the well-to-do people were allowed to pay for a substitute (called “replacer”), no really national Army came into existence until after the war of 1866.

As a matter of fact, however, even in Prussia, only about one-half of the able-bodied young men received military training, until William I., supported by his War Minister, von Roon, after a prolonged struggle with the Legislature, who refused the necessary supplies, at last created the present national Army, which stood the test so brilliantly in the war against Austria in 1866.

diesem Ereignisse wurde dann die Reorganisation der Kontingente der übrigen deutschen Staaten nach preussischem Muster durchgeführt.

Nach der Wiederherstellung des deutschen Reiches im Jahre 1871, wurde gemäß den Bestimmungen der neuen Reichsverfassung der Oberbefehl über die gesamte Wehrmacht dem deutschen Kaiser übertragen, während die Friedenspräsenzstärke von dem Reichstag festgestellt wird.

Das Ersatzwesen. Die Dienstpflicht des deutschen Wehrmannes besteht:—

- (1) Aus der aktiven Dienstpflicht (beim stehenden Heer), d.h. dem 2 jährigen—bei den berittenen Waffen und der Marine 3 jährigen—Dienst bei der Fahne.

Junge Leute, welche einen gewissen Bildungsgrad erreicht haben und welche sich während ihrer Dienstzeit selbst bekleiden, ausrüsten und verpflegen wollen, können ihrer aktiven Dienstpflicht als Einjährig-Freiwillige genügen.

- (2) Aus der Reservepflicht (5 Jahre, bzw., bei den berittenen Waffen, 4 Jahre), während welcher Zeit der Reservist ins Zivil „beurlaubt“ wird, aber 2 mal zu Übungen einberufen wird (Beurlaubtenstand).
- (3) Aus der Landwehrpflicht (bei der Marine: Seewehrpflicht), welche in die Landwehr des I. Aufgebotes (5 Jahre) und des II. Aufgebotes (5 Jahre) zerfällt. Die ersteren können zu kurzen Übungen und Kontrollversammlungen einberufen werden; die letzteren nicht.
- (4) Aus der Landsturmpflicht, bis zum 45. Jahre, zu welcher alle Militärpflichtigen gehören die nicht schon oben erwähnt worden sind.
- (5) Aus der Ersatzreservepflicht. Diese wird geleistet von Leuten, die, obwohl körperlich und geistig tauglich,

After this event the reorganisation of the Contingents of the remaining German States was also carried through on the Prussian model.

After the restoration of the German Empire in 1871 the Chief Command of all the Forces was, according to the provisions of the new Constitution of the Empire, entrusted to the German Emperor, whilst the Peace Establishment is fixed by the Imperial Parliament.

System of Recruitment. The service obligations incumbent on the German soldier are the following:—

- (1) Service in the Standing Army, *i.e.* the 2 years'—with the Mounted Arms and in the Navy 3 years'—service with the Colours.

Young men who have attained a certain degree of education, and who are willing to provide for their own clothing, equipment, board and lodging, may satisfy their service obligations with the Standing Army by one year's training.

- (2) Service in the Reserve (5 years, in case of the Mounted Arms, 4 years), during which time the Reservist is "on furlough" in civil life, but is called out for two trainings (the "class on furlough").
- (3) Service in the "Landwehr" (Second Reserve; in the Navy called "Seewehr"), consisting of the First Term (5 years) and the Second Term (5 years). The former may be called out for short trainings and musters; not so the latter.
- (4) Service in the "Landsturm" (General Levy), up to the 45th year, to which all those men belong who are liable to military duty but have not already been mentioned above.
- (5) Service in the "Recruiting Reserve." All those men are liable to it who, although physically and

entweder aus Rücksicht auf Familienverhältnisse oder als Überzählige nicht eingestellt worden sind, d.h., im letzteren Falle, solche Leute, welche bei übergroßer Rekrutenzahl ausgelost wurden. Sie sind im Kriegsfall bestimmt zur Ergänzung des Heeres und können dann einberufen und ausgebildet werden; sonst tun sie keinen Dienst.

Aushebung. Um die Aushebungsgeschäfte zu besorgen, ist das deutsche Reich in Armee-Korpsbezirke, diese in Brigadebezirke und Landwehrbezirke eingeteilt, an deren Spitze eine Ersatzbehörde („Ersatzkommission“) steht.

Jeder junge Mann, wenn er sein 20. Jahr erreicht, hat sich bei der Ersatzbehörde seines Bezirkes zur Eintragung in die Rekrutierungsstammrolle zu melden. Hierauf folgt im Frühling die Musterung, welche hauptsächlich aus einer ärztlichen Untersuchung besteht. Die von der Ersatzkommission gemusterten Militärpflichtigen werden sodann von der Oberersatzkommission für einen gewissen Truppenteil ausgehoben, oder aus Gesundheitsrücksichten zurückgestellt, oder in die Ersatzreserve ausgelost, oder ganz ausgemustert. Zunächst wird der Rekrut nun mit Urlaubspañ wieder in die Heimat entlassen, um dann im Herbst eingestellt zu werden.

Ersatz der Unteroffizier—

- (1) Junge Leute können als Freiwillige im Alter von 17–19 in eine Unteroffizierschule eintreten. Sie müssen zu diesem Zwecke gute Schul- und Führungszeugnisse und die Einwilligung der Eltern oder Vormünder heibringen. Es giebt auch Vorschulen für Knaben von 15–16 Jahren, welche diese auf die U.O.schulen vorbereiten. Nach einem 2–3 jährigen Kurse und bestandener Prüfung erhalten sie ihr Patent als Unteroffizier und treten als solche in die Verbände ein. Sie sind verpflichtet, mindestens doppelt so

mentally fit, have not been enrolled, either owing to family reasons or as supernumeraries, *i.e.* men who, in case the number of recruits is beyond the demand, are freed from service by lot. They are intended to replenish the army in war, and may then be called out and trained; otherwise they do no service.

Enlistment. In order to be able to carry on the business of enlistment the G. Empire is divided into A.C. districts, Brigade districts, and Landwehr (battalion) districts, at the head of each of which there is a recruiting board ("Recruiting Commission").

Every young man on reaching the age of 20 has to report himself to the recruiting authorities of his District to be registered in the muster-roll. Then follows, in spring, the muster, consisting chiefly of a medical examination. The men liable to service having been thus mustered by the Recruiting Commission are then enlisted for the various regiments by the Superior Recruiting Commission, or they are put back for reasons of health, or balloted out into the Ersatzreserve, or altogether exempted from Military Service. For the present the recruit is dismissed to his home with a furlough pass in order to be enrolled in autumn.

Supply of N.C.O.'s—

- (1) Young men may enter into a school for N.C.O.'s at the age of 17-19. For that purpose they must produce school- and good-conduct certificates, as well as the consent of their parents or guardians. There exist also preparatory schools for boys of 15-16 years, which prepare for the N.C.O.'s schools. If, after a course of 2-3 years, they have successfully passed their examination, they receive their certificate as N.C.O., and enter the units as such. They are obliged to serve at

lang über die gesetzliche Dienstzeit hinaus zu dienen, als sie auf der Schule gewesen sind.

- (2) Oder: Es können Militärpflichtige, die schon 1 Jahr bei der Fahne gedient haben, „kapitulieren“, d.h. sich auf Beförderung zum Unteroffizier auf 1 oder mehrere Jahre weiter binden. Für sie bestehen bei jedem Regiment Schulen, in denen sie die für den Unteroffizier nötige allgemeine und Berufsbildung erhalten.

Die Ergänzung des Offizierkorps geschieht im allgemeinen—

- (1) Durch Eintritt von jungen Leuten von Stand und Bildung bei einem Truppenteil auf Beförderung zum Offizier (Offiziersaspiranten oder Fahnenjunker). Diese müssen zuerst die Fähnrichsprüfung bestanden haben und erhalten dann nach etwa halbjähriger Ausbildung ihre Beförderung zum Fähnrich. Darauf besuchen sie in der Regel eine Kriegsschule auf 1 Jahr, wo sie Unterricht in militärwissenschaftlichen Fächern erhalten und treten dann nach abgelegter Offiziersprüfung und vorangegangener Offizierswahl als Leutnant wieder bei ihrem Truppenteil ein.
- (2) Oder durch Zöglinge des Kadettenkorps. Diese Einrichtung gewährt eine Gymnasialbildung mit vorwiegender Rücksicht auf den Offiziersberuf. Nach abgelegter Fähnrichsprüfung treten die Kadetten bei einem Truppenteil als „charakterisierte Fähnriche“ ein, werden dann nach halbjährigen Ausbildung wie die Fahnenjunker zum wirklichen Fähnrich befördert, besuchen wie diese 1 Jahr die Kriegsschule und treten endlich unter denselben Bedingungen als Leutnants in ihr Regiment ein.

least twice as long beyond their legal term of service as they have been at the school.

- (2) Or: soldiers who have already served one year with the Colours may "kapitulieren," *i.e.* re-engage for one or more years with a view to promotion to N.C.O. In every Regiment schools are maintained for them, in which they receive such instruction as is indispensable to a N.C.O.

The Supply of Officers is assured, generally—

- (1) By young men of good family and education entering a regiment with a view to promotion for a commission (called "candidates for a commission," or "Fahnenjunker"). They must previously have passed the Ensign examination. After about six months' training they are promoted to the rank of Ensign. Thereupon they attend, as a rule, a Military College for one year, where they receive instruction in military subjects, and then rejoin their Regiment as Second-Lieutenants, after having passed the officers' examination and having previously been approved of by ballot by their future brother officers.
- (2) Or, by pupils of the "Corps of Cadets." This Institution provides for a Public School education with a special view to the officer's profession. After having passed their Ensign Examination the Cadets enter a regiment as "probationary ensigns." After six months of training they are promoted, like the "Fahnenjunker," to the effective rank of Ensign, and attend, like these, the Military College for one year, and finally enter the regiment as Second-Lieutenants on the same conditions.

VOCABULARY

man pflegt die Kranken, the sick are cared for, nursed; die Pflege der Kranken, sick-nursing; der Krankenpfleger; die Krankenpflegerin; die Gesundheitspflege, care of health, hygiene; die Pferdepflege, horse-mastership. Phrase: er pflegte zu sagen, he (cared for), used to say; die Anstrengungen eines Marsches pflegen Verluste zu verursachen, the exertions of a march generally bring about losses.

verpflegen Truppen und Pferde, to supply troops and horses with food; die Verpflegung der Truppen im Feld geschieht aus Magazinen, durch Quartierwirthe oder durch Beirreibungen, the supply of troops in the field takes place from depôts, in billets, or by requisitions; die Verpflegungskolonne, supply column; die Zwangsverpflegung, supply by requisition.

die Pflicht, duty (orig. caring for); das Pflichtgefühl, sense of duty; die Wehrpflicht, duty of military service; verpflichten, to bind by duty, oblige; jeder Bürger ist verpflichtet, dem Vaterlande zu dienen, every citizen is bound to serve his country; ich bin Ihnen zum Dank verpflichtet, I am obliged to you, owe you thanks; Verpflichtungen erfüllen, to fulfil obligations; pflichtgemäß handeln, act in accordance with duty.

rege, active, stirring; ein reges Leben, active, busy life; die Regsamkeit, activity; nichts regte sich, nothing stirred; regungslos stillstehen, to stand motionless.

ein Gefühl erregen, (fig.) to stir a feeling; erregt sein, be excited; in der Erregung des Gefechtes, in the excitement of the battle.

jemand zur Thätigkeit anregen, to give an impulse, incentive to action; die Anregung zum Studium, the impulse to study.

werben (a, o) (1) um einen Preis, to work for, pursue a prize; (2) um die Hand einer jungen Dame, to woo, court a young lady; (3) um Soldaten, to *recruit, enlist* soldiers; das Werbesystem, system of voluntary recruiting; der Werber, Werbeunteroffizier, recruiting-sergeant; die Werbung, recruiting by voluntary enlistment—courtship.

man bewirbt sich um eine Stelle, one applies for, competes for a place; der Mitbewerber, fellow competitor.

erwerben ein Vermögen, to acquire a fortune; die Erwerbung eines Vermögens, acquisition of a fortune; der Erwerb, gain, profit, business; neue Erwerbsquellen eröffnen, to open new sources of profit, new trades.

das Gewerbe, trade, industry; die Gewerbeausstellung, the industrial exhibition; die —schule, technical school; das Tischlergewerbe, the trade of a cabinet-maker.

der Sold, soldier's pay (in enlisted army; from Ital. *soldare*, pay); hence past part.: der Soldat, (paid) soldier; der Soldatenstand, class of professional soldiers; die —herrschaft, military despotism; das —handwerk, military profession.

besolden, pay a salary (esp. of officials); die Besoldung, salary (the officers' pay is called das Gehalt; that of the men in conscript armies Löhnung).

der Söldner, mercenary; das Söldnerwesen blühte im 30 jährigen Krieg, the system of hired mercenaries flourished during . . .

fähig, capable; especially in compd. adjs. like marschfähig, arbeitsfähig, denkfähig, &c., capable of marching, working, thinking; leistungsfähig, efficient; die Fähigkeit, capacity, faculty; die Marschfähigkeit, Arbeitsfähigkeit, &c.

seine Hilfe befähigte mich, das zu tun, his help enabled me to do it.

die Befähigung zum Offizier, the fitness, qualifications for an officer.

binden, band, gebunden, to bind; der Band, (1) binding; (2) volume (lit. thing bound); der Bund or das Bündnis, league, alliance; hence verbünden, to league, der Verbündete, the ally; die Binde, bandage; die Feldbinde, officer's sash; die Armbinde, sling; Halsbinde, necktie; die Bande von Räubern gang of robbers; hence der Bandit, bandit.

das Bündel, bundle (note gender); das Heubündel, truss of hay; das Reisigbündel, faggot.

das Band (distingu. from der Band), bond, fetter, tie, ribbon (in latter sense plur. =er); hence bändigen, to tame.

die Bandage (medic.), bandage; Pferdebandagen (plur.), horse shackles; bandagieren, to bandage.

das Bandolier, bandolier.

verbinden (1) eine Wunde, tie up, dress a wound; der erste Verband, first bandage, field-dressing; der Verbandplatz, dressing-station; das Verbandzeug, dressing material.

sich mit einander verbinden, to combine; der Truppenverband, unit of troops.

verbinden (2), (fig.) connect; die Verbindungslinien, lines of communication; Eisenbahnverbindungen, Rlw. communications; rückwärtige Verbindung, communication with the rear; die V— unterbrechen, herstellen, interrupt, establish communication; die Verbindungsbahn, junction line; Verbindungsleute (—radfahrer, &c.), connecting files; der Verbindungsweg, lateral communication (between bodies of troops marching parallel).

reich, rich; der Reichtum (plur. *er*), wealth (note gender);
sich bereichern, to enrich oneself.

reichliche Lebensmittel, abundant food.

das Reich, realm, empire (Lat. *reg-num*; Ind. *raj*; not connected with reich, rich); der Reichstag, Imperial Diet;
die Reichspost, Imperial post; die Reichsfarben, colours of the Empire; das Reichsmilitärgericht, Military Court of Appeal of the Empire; die Reichstreue, loyalty; das (Kaiser)reich, Empire; das Königreich, kingdom.

erlauben mir, allow, permit me; die Erlaubnis, permission (note gender); unerlaubtes Ausbleiben, outstaying (of leave, &c.) without permission.

der Urlaub, leave, furlough (mil.); der Urlaubsschein, pass; der Erholungsurlaub, sick-leave; Nach—, extension of leave; den Urlaub überschreiten, overstay one's leave; auf Urlaub, on leave, on furlough.

beurlauben, to give leave of absence; der Beurlaubte or Urlauber, man on furlough; der Beurlaubtenstand, Reservist class.

zustande kommen, to be brought about; instandsetzen, to repair; instandhalten, keep in repair.

weigern, sich, zu gehen, refuse to go (intrs.); die Weigerung, refusal; im Weigerungsfall, in case of refusal; verweigern den Urlaub (trans.), to refuse leave; der unweigerliche Gehorsam des Soldaten, the unconditional obedience of the soldier.

taugen, —te, to be fit, suitable for; ein Kurzsichtiger taugt nicht zum Soldaten, a short-sighted man is not suitable for a soldier; der Taugenichts, a good-for-nothing; diensttauglich, —untauglich, fit, unfit for service.

ein tüchtiger Führer, a capable leader (from an obsol. noun *Tucht*).

die Tüchtigkeit (O.E. doughtiness), capacity, ability.

die Tugend, personal worth, virtue; militärische Tugenden, military virtues.

das Muster (from Ital. *mo(n)strare*), sample, type, pattern; Tuchmuster, samples of clothing material; die Muster-schule, model school.

mustern, to examine closely; die Waffenumusterung, inspection of arms; die Rekrutenmusterung, examination of R. as to fitness for service, muster of R.; die diensttauglichen Leute werden in die Musterrolle eingetragen, the men fit for service are entered on the muster-roll, mustered into the service.

Untaugliche werden ausgemustert, those who are unfit are exempted from service; alte Pferde ausmustern, to cast old horses.

fassen, —te (see p. 17), seize, grasp.

ich habe die Sache anders aufgefaßt, I took a different view of the matter, viewed the matter differently; meine Auffassung der Sache, my view of the matter; ein starkes Auffassungsvermögen, a strong perceptive faculty.

eine Meldung muß klar abgefaßt sein, a report must be clearly drawn up (lit. put together); die Abfassung der Meldung, the wording of the report.

der Verfasser eines Buches, the author, writer of a book.

die Verfassung des deutschen Reiches, the Constitution of the G. Empire (lit. sum total of the laws); der —seid, oath of fidelity to the Constitution.

die geschlagenen Truppen befanden sich in einer schrecklichen Verfassung, the beaten troops were in a terrible state, plight.

ich befaße mich nicht mit der Politik, I do not meddle with politics.

fest anfassén, to seize, hold firmly.

wenn man ein Prinzip einmal richtig erfaßt hat . . . , if a principle has once been clearly grasped . . .

genug, enough; daß genügt, that suffices; ungenügend vorbereitet, insufficiently prepared.

der Soldat muß sich oft mit einem schlechten Quartier begnügen, a soldier has often to be contented with bad quarters; er ist genügsam, he is easily satisfied, frugal; die Genügsamkeit, contentedness, frugality. es war mir eine große Genugtung dies zu vernehmen, it was a great satisfaction, comfort to me to hear this.

tragen, u, a, to carry, bear, wear; Lasten, ein Gewicht, Waffen, Kleider tragen; der Packträger, carrier, porter; die Tragkraft einer Brücke, carrying capacity of a bridge; das Recht Waffen zu tragen; der Infanterist trägt einen Helm, the infantryman wears a helmet; die Trachten eines Landes, national costumes; er erhielt eine Tracht Prügel, he got a sound thrashing (as much as he could bear); tragbare Zelte, portable tents; die Trage, stretcher (for bearing).

hinaus—, hinauf—, herab—, herein—, &c., tragen, to carry out of, up to, down from, into a place; das Hinaustragen, &c.

wollen Sie zu dem Fond beitragen, will you contribute to the fund (fig.); der Beitrag, contribution. er hat ein Gedicht vorgetragen, he recited a poem; ein wissenschaftlicher Vortrag, a lecture on a scientific subject; der Vortragende, lecturer.

diese Arbeit hat mir nichts eingetragen, this work brought me no profit, benefited me nothing.

dem Erfolge Eintrag tun, or den Erfolg beeinträchtigen, to interfere with, be detrimental to success (lit. to cross, figure taken from weaving).

er hat mir sein Pferd zum Verkauf angetragen, he (brought me) offered me his horse for sale.

der Heiratsantrag, offer of marriage.

unterdessen hatte sich vieles zugetragen, meanwhile much had happened.

der Gesundheit zuträglich, conducive to health.

er hat mir aufgetragen, ihm ein Buch zu kaufen, he commissioned, asked me to buy a book for him; einen Auftrag erfüllen, to carry out a commission.

der Soldat muß im Felde Entbehrungen ertragen können, the soldier must be able to bear privations; unerträgliche Hitze, unbearable, intolerable heat.

sie können sich nicht vertragen, they cannot (bear each other) get on with each other; der Vertrag, agreement, contract, treaty; der Friedens—, peace treaty; der Arbeits—, labour contract.

die Rechnung beträgt 100 Mark, the bill amounts to 100 M.; der Betrag, the amount.

er betrug sich sehr schlecht, he (carried himself) behaved very badly; das Betragen, conduct.

die Summe wird auf die nächste Seite übertragen, the sum is carried forward to the next page; der Übertrag, the carrying over, transfer, balance.

die Arbeit wurde mir übertragen, I was charged with, entrusted with the work; die Übertragung, the charging, entrusting with.

setzen, —te, set, place, put, —pose. (See pp. 9, 61.)

einen Brief aufsetzen, (set up) compose a letter; der Aufsatz, composition, essay; der Aufsatz eines Geschüßes, the sight of a gun (it being stuck on the gun).

die Kräfte müssen zur rechten Zeit eingesetzt werden, the forces must be put in, staked at the right moment; das Einsetzen der Kräfte; den Einsatz verlieren, to lose the stakes.

man setzt sich vieles vor was man am Ende doch nicht tut, one intends, proposes much that one does not do after all; ein guter Vorsatz, a good intention.

der Vorgesetzte, the one set at the head of, superior (officer), senior.

ich setze voraus, daß Sie es wissen, I presume, suppose that you know it; unter dieser Voraussetzung, on this assumption.

dem Regen ausgesetzt, exposed to the rain; unausgesetzt arbeiten, to work without stopping.

man setzt über einen Fluß, one crosses a river; das Pferd setzte über einen Graben, the horse jumped a ditch; das Übersetzen, the going over, crossing.

Luther übersetzte die Bibel, Luther translated the Bible; die Übersetzung, translation.

die Vorhut ist gewöhnlich aus allen Truppen zusammengesetzt, the advanced guard is generally composed of all arms; die Zusammensetzung der Vorhut, composition of the A.G.

Verschiedene Pulver haben den Nachteil, daß sie sich in der Wärme zersetzen, . . . have the disadvantage of becoming decomposed in the heat; der Zersetzungsprozeß, process of disintegration, decomposition.

der Marsch wird fortgesetzt, the march is being continued; die Fortsetzung, continuation.

entgegenge setzte Ecken, Ansichten, opposite corners, opinions.

im Theater waren alle Plätze besetzt, all the seats in the theatre were (occupied) taken; die Stadt war mit Truppen besetzt, . . . was occupied with troops; mit Spitzen besetzt, trimmed with lace; mit Steinen besetzt, paved with stones; die Besetzung der Stadt, occupation of the town; der Spitzenbesatz, trimming, braids.

eine Festung entsetzen, to relieve a fortress; der Entsatz der Festung.

den Schaden ersetzen, to replace, make good the damage; der Ersatz, replacement; die Ersatzmannschaft, drafts; das Ersatzwesen or Ersatzgeschäft, recruiting; der Munitionsersatz, replenishment of ammunition.

ein Offizier wird in ein anderes Regiment versetzt, an officer is transferred to another Regiment; die Versetzung.

der Wille (w), will (from wollen, to will, wish); aus freiem Willen, wider Willen handeln, to act of one's own free will, against one's will; die Willenskraft, strength of will; die —äußerung, expression of one's will.

willig, willing, ready; widerwillig, averse; freiwillig, voluntary; das Freiwilligenkorps, volunteers; der Einjährig Freiwillige, the one year's volunteer.

er willigte ein, he consented, agreed to . . .; die Einwilligung der Eltern, the consent of the parents.

der Oberst bewilligte mir 14 Tage Urlaub, the Colonel granted me a fortnight's leave; die Bewilligung.

die Willfür, arbitrary will; die —herrschaft, despotism; willkürliche Handlungen, arbitrary actions; ein unwillkürliches Schließen der Augen, an involuntary shutting of the eyes.

willkommene Nachrichten, welcome news; der Willkommen.

der Mutwillen, wantonness, mischief; mutwillige Zerstörung des Eigentums in Feindesland ist streng verboten, wanton destruction of property in the enemy's country is strictly prohibited.

der Unwillen der Mannschaft wurde erregt, the indignation of the men was aroused; unwillig sich abwenden, to turn away angrily.

das Wohlwollen der Vorgesetzten erwerben, to gain the good-will, favour of one's superiors; wohlwollende Leute, kindly disposed people.

übelwollende Bemerkungen, spiteful remarks; der Beste hat sich oft gegen das Übelwollen der Neider zu wehren, the best of men has often to defend himself against the ill-will of envious people.

reiten, i, i, ride; der Reitanzug, riding suit; die —bahn, riding track, — school; die —hose, riding breeches; die —gerte, riding cane; die —peitsche, riding whip; die —kunst, horsemanship; der —lehrer, riding master; die —schule, riding school; die Offiziersreiterschule (in Hannover), officers' riding institution; der Reiter, horseman, trooper (der Ritter, knight); der Melde-reiter, mounted orderly, despatch rider; der Stangen—, Mittel—, Vorder—, the wheel—, centre—, lead driver (Art.); der Remonte— or Vereiter, rough-rider; die Reiterei, cavalry.

bereiten ein junges Pferd, to break a young horse; ein gut berittener Offizier, a well-mounted officer; berittene Truppen, mounted troops; die Infanterie wurde beritten gemacht, the Infantry was mounted; der Zug bei der Kavallerie wird in Veritte eingeteilt, the troop in the Cavalry is divided into rides.

der Ritt, the ride; der Dauerritt, long-distance ride; der Übungsritt, regimental staff-ride; der Rittmeister, Captain (mounted arms).

traben, —te, trot; der Trab, trot; der Traber, trotter.

der Galopp, gallop; im kurzen G., at a hand g., at a canter; der falsche G., false g.; der richtige G., true g., true canter; im gestreckten G., at full g.; galoppieren, to gallop, canter.

üben, —te, practise, train; Rekruten werden im Schießen, Marschieren u.s.w. geübt; die Übung, practice, exercise; die Übung macht den Meister, practice makes perfect; die Schießübung, Marschübung u.s.w.; der Übungsritt, regimental staff-ride; die Herbstübungen, autumn manoeuvres; körperliche Übung, physical exercise.

Druck, Gerechtigkeit ausüben, (fig.) to exercise pressure, justice; Rache ausüben, to take vengeance.

ein Mord, ein Betrug wird verübt (= begangen), a murder, an act of felony is committed.

der Wahn, mistaken idea, delusion; der Wahnsinn, distraction of mind, madness; wahnsinnige Unternehmungen, wild-cat schemes.

der Argwohn (for —wahn), unjustified distrust, suspicion; ein argwöhnisches Gemüt, a mistrustful, suspicious temperament.

sich sicher wähnen, to fancy, imagine oneself in safety.

erwähnen, to mention, allude to (probably not connected with wähnen); erwähnenswerte Umstände, circumstances worth mentioning; die Erwähnung, mention.

leisten, to perform, accomplish: viel in kurzer Zeit leisten; eine große Leistung, a great feat; die Arbeitsleistung von 10 Mann in 1 Stunde, the amount of work done by . . . ; Hilfe, Widerstand, Dienst, Gehorsam leisten, &c., to render help, opposition, service, obedience, &c.

Leistungsfähige Truppen, efficient troops; die Leistungsfähigkeit, efficiency.

der Körper, *body* (1) (*living*); das —maß, standard of height; die —stärke, bodily strength; von starkem Körperbau, of powerful frame, strong-bodied. (2) *body (material)*: man unterscheidet feste—, flüssige und luftförmige Körper, there are (to be distinguished) solid, liquid, gaseous bodies; körperliche Anstrengungen, physical exertions; die Körperschaft, corporate body; die Verkörperung eines Gedankens, embodiment of an idea (*but* the embodiment of the Militia: die Mobilmachung der Miliz).

der Leib (plur. —er), *body* (espec. in compds.); die Leibwache, bodyguard; die Leibspeise, das Leibpferd, &c., favourite dish, horse, &c. (2) = Bauch, belly; Leibschmerzen, stomach-ache; der Leibriemen, (body) belt.

Schlesien wurde von Friedrich dem Großen dem preußischen Staat einverleibt, S. was incorporated in the Prussian State.

die Leiche, dead body, corpse; die Leichenverbrennung, cremation; die Leichenschau, post-mortem examination.

der Geist (plur. —er), (1) *spirit, intelligence*; der Geist der Armee liegt in ihren Offizieren; die Geistesabwesenheit, absence of mind; die —gegenwart, presence of mind; —gaben, mental gifts; —träge, dull, lethargic; eine geistlähmende, —tötende Routine, a soul-killing routine.

geistreiche Erfindungen, ingenious inventions; ein geistreiches Buch, a clever, witty book; geistige Arbeit, mental work.

der „Aufruf an mein Volk“ begeisterte Preußen (füllte P. mit Begeisterung) für das Vaterland, the “Appeal to my people” roused Prussia to enthusiasm for . . .; eine begeisternde Ansprache, an inspiring address.

(2) *distilled spirits*; der Weingeist, spirits of wine, alcohol; geistige Getränke sind auf dem Marsch verboten, spirituous liquors are forbidden . . .

(3) *ghost, departed spirit, immortal soul*; der Geisterglaube, belief in spirits; geistlicher Trost, ghostly, spiritual comfort; der Militärgeistliche, army chaplain; die Geistlichkeit, clergy.

halten, hold, fig. —tain (see p. 4); der Nagel hält nicht, the nail does not hold; haltbare Schuhe, durable boots; die Haltbarkeit, durability.

halten Sie mich nicht auf! do not detain, delay me; den Feind aufhalten, or dem F. Aufenthalt bereiten, to delay the enemy; ich habe mich einen Tag in Köln aufgehalten, I stayed a day in Cologne; der Aufenthalt dauerte einen Tag, the stay, delay lasted a day.

er wurde von der Polizei angehalten, he was stopped
(and questioned) by . . .

ein hinhaltendes Gesecht, a delaying action.

er hielt es nicht länger aus, he could not stand it any longer.

Sie können das Buch behalten, you may keep the book; ein Wort im Kopf behalten.

der Brief (1) enthält Neuigkeiten (for einhalten), the letter contains news; der Inhalt des Briefes, contents of . . .; (2) sich enthalten geistiger Getränke, to abstain from alcoholic beverages; die Enthaltensart, abstinence.

der Feind verhielt sich ruhig, the enemy kept quiet; das Verhalten des Feindes, the attitude of the enemy.

A verhält sich zu B, wie C zu D, $a:b=c:d$; das Verhältnis, proportion, relation; der Erfolg stand in keinem Verhältnis zu den Kosten; die Dienstverhältnisse, conditions of the service; die deutschen Verhältnisse, German conditions (of life, &c.); verhältnismäßig groß, comparatively great.

die Zahl, number, plur. Zahlen, figures, ciphers; eine bestimmte Zahl or Anzahl Rekruten wird jährlich ausgehoben, a certain number of recruits is levied annually.

die Mehrzahl der Leute, the majority of the people; die Minderzahl, the minority; die Überzahl der Rekruten wird ausgemustert, the surplus of recruits are exempted from service; überzählige Unteroffiziere, supernumerary N.C.O.'s; zahlreiche Verluste, numerous losses; zahllose Mücken umschwirrten uns, countless gnats swarmed around us; die Zahlenlehre, arithmetic; ein Zahlenmensch, a man of figures.

zählen, —te, to number, count; (1) trans. das Geld zählen,

to count the money; der Hirt zählt seine Schafe, the shepherd counts his sheep; (2) intrans. Graf M. zählt zu den besten Offizieren des Heeres, . . . counts among the best officers . . .; er mochte etwa 60 Jahre zählen, he might (count) be some 60 years old; ich zähle auf Sie, I count on you; unzählbare Blumen standen auf der Wiese, innumerable flowers grew in the meadow.

Sie müssen den Zins zuzählen, die Verluste abzählen, you have to add the interest and deduct the losses; alles zusammenzählen, to total up the whole.

ich kann nicht alle Einzelheiten aufzählen, I cannot enumerate all the details.

er erzählte verschiedene Anekdoten, he told, related various anecdotes; eine kurze Erzählung, a short story.

zahlen, —te, or bezahlen, to pay; der Zahlmeister, pay-master; das —amt, pay department; der Zahltag, pay-day; die Zahlung einstellen, stop payment; zahlungsfähig, solvent; die Zahlungsunfähigkeit, insolvency; die —frist, or der —termin, term of payment; ein Wechsel zahlbar auf Sicht, a bill payable at sight.

Leute, people; es waren viele Leute in dem Konzert, there were many people at the concert; lassen Sie die Leute (= Mannschaft) abkochen, let the men prepare their food.

In compound nouns —leute is used as plur. of —mann: Kaufleute, merchants; Seelente, sailors; Hauptleute, captains, &c.; (but: Staatsmänner is used as the plur. of Staatsmann).

das Los, (1) lot; das Los ziehen or lösen, to draw lots; Überzählige auslösen, to exempt the number of recruits above requirements from service by lot.

Als Losung wurde gegeben „der König,“ the parole, countersign was “the King.”

(2) *lot, fate*; das Los der Gefangenen war schrecklich.

die Lotterie, lottery; das Lotterielos, lottery ticket.

forgen, —te, to care for; der Hauptmann **for**gt für seine Kompanie; die **Sor**ge (1) für seine Kompagnie, care, solicitude for . . . ; (2) **Sor**gen wiegen schwer auf dem Feldherrn, cares weigh heavily on the Commander-in-chief; er schüttelte **for**genvoll das Haupt, he shook his head, full of cares; die Abteilung **mar**schierte **for**glos weiter, the detachment marched on unconcernedly; aber diese **Sor**glosigkeit rächte sich schwer, but this negligence was punished heavily; mit **Sor**gfalt (or **for**gfällig) **ar**beiten, to work carefully, taking pains.

ich **bes**orge (1) or ich **bin bes**orgt, daß unsere Munition nicht ausreicht, I fear, am uneasy, that the ammunition is not sufficient; die **Bes**orgnis, fears, anxiety; (2) er **bes**orgte den Auftrag zur allgemeinen Zufriedenheit, he carried out his commission to the satisfaction of every one.

verfor

der **Bez**irk, administrative district; das **Bez**irksgericht, district court; **der** —**rich**ter, district judge.

der **Land**wehr**bez**irk, the battalion recruiting district, ist in **Aus**hebungs**bez**irke geteilt, is divided into company districts for recruiting purposes. An der Spitze desselben steht das **Bez**irkskommando bestehend aus einem **Bez**irkskommandeur, **Bez**irks- und Kontrolloffizieren, einem **Bez**irkfeldwebel (sergeant-major) und **Sch**reibern (clerks).

die Behörde (see hören, p. 135), administrative authority; die Zivilbehörden, civil authorities; die Militär—, military authorities; die Orts—, local authorities.

der Arzt, physician, doctor; der Militär—, army surgeon; der Assistent—, assistant s.; der Stabs—, surgeon; der Oberstabs—, surgeon major; der Regiments—, regimental s.; der Divisions—, divisional s.; der General—, surgeon-general; der Röß—, veterinary surgeon.

ärztliche Behandlung, medical treatment; die ärztliche Untersuchung, medical examination.

die Arznei, medicine; das Arzneimittel, drug.

reichen, —te, reach; reichen Sie mir die Hand, give me your hand; er reichte mir ein Glas Wasser, he handed me a glass of w.; das Wasser reichte den Soldaten bis ans Kinn, . . . was chin-deep; England reicht vom 50.—62.° nördlicher Breite, England extends . . .

die Zeit reicht nicht hin (aus), the time is not sufficient; hinreichende, ausreichende Mittel, sufficient means.

ich konnte das Ziel nicht erreichen, I could not attain my object.

gesund, healthy (sound); die Gesundheit, health; die Gesundheitslehre, hygiene; die —pflege, care of health; der —paß, bill of health; der —zustand, state of health; gesundheitliche Maßregeln, measures regarding health, hygienic measures.

das Heim, home; adv. heim gehen, go home; die Heimkehr, return home.

heimwärts, homewards; das Heimweh, home sickness.

man fühlt sich hier ganz heimisch, one feels quite at home here.

ein heimlicher Anschlag, a secret, clandestine, insidious plot; ansteckende Krankheiten dürfen nicht ver-

heimlich werden, infectious diseases must not be concealed; Solche Verheimlichung ist straffällig, such concealment is liable to punishment.

ein geheimer Bund, a secret league; die Geheimschrift, cipher; der —rat, privy council, privy councillor; das Geheimniß wurde sehr gut bewahrt, the secret was well kept; ein geheimnisvoller Mensch, a mysterious person.

die Heimat, place of origin; der Heimatschein, certificate of origin; nach langer Abwesenheit im Ausland kehrte er in die Heimat zurück, after a long sojourn abroad he returned home (i.e. to his own country).

alt, old; das Alter, age; das Alter eines Pferdes kann man an den Bohnen beurtheilen, the age of a horse can be judged by the marks (on the teeth); das Zeitalter Napoleons, the time of Napoleon; im 20. Altersjahr tritt der junge Wehrpflichtige in das Heer ein, at the age of twenty the conscript enters the army; das Dienstalter eines Offiziers, seniority of an officer; das mittlere Alter, middle age; das Mittel—, the Middle Ages; die Altersversorgung, provision for old age, old age pension; altersschwache Leute, decrepit old people.

das Altertum, Antiquity; ein Altertümerhändler, dealer in antiquities; altertümliche Häuser, ancient, quaint old buildings; die Eltern (for Ältern), parents; die elterliche Erlaubniß, parental permission.

der Vormund (plur. —er), guardian, trustee; die Vormundschaft, guardianship.

jemand bevormunden, to place someone under guardianship, to hold him in tutelage.

die Schule, school, training; die Kriegsschule, mil. college (for gentlemen cadets); die Unteroffiziers—, school for N.C.O.; die Vorschule, preparatory school; die Ingenieur—, school for mil. engineering; der Schul-lehrer, school master; der Oberst N. schulmeister seine

Offiziere zu sehr, Colonel N. is too pedantic with his o.; die Schulmeisterei, pedantry; der Schulzwang, compulsory education; eine Schule besuchen, to attend, be at a school; die Reitschule, riding-school, cavalry school; die Infanterieschießschule, school, course of musketry.

ein gut geschultes Pferd, a well-trained horse.

der Schüler (Bögling) einer Kriegsschule, the pupil of a milit. college.

zeugen, —te, intrans. to be a witness; trans. bezeugen eine Tatsache, to be a witness as to, to certify a fact; der Zeuge, witness; die Zeugenaussage, evidence before court; der Augenzeuge, eye-witness.

das Zeugnis, testimony, certificate; ein gutes Führungs—, a good certificate of conduct.

die Aussagen der Zeugen überzeugten mich, the evidence of the witnesses convinced me; er handelte nach bester Überzeugung, he acted according to the best of his belief; ich bin überzeugt, daß der Friede nicht mehr lange dauern wird, I am certain that peace will not last much longer.

bringen, brachte, gebracht, Briefe u.f.w., to bring letters; der Krieg bringt vielerlei Verluste und Krankheiten, war brings many kinds of losses and diseases; er brachte es bis zum Rang eines Majors, he attained the rank of m.; nach langem Klopfen brachten wir den Wirt dazu (dahin), daß er die Tür öffnete, after knocking for a long time we at last induced the landlord to open the door; einen Reiter zu Fall bringen, to bring a horseman down; er hat sich um seine Gesundheit gebracht, he ruined his health.

aus dem Gefangenen war nichts herauszubringen, nothing could be got out of the prisoner; es ist schwer diesem Rekruten etwas beizubringen, it is difficult to get anything into this r. (make him understand).

diese Arbeit bringt Ihnen nichts ein, this work brings you no profit.

wo haben Sie die Ferien zugebracht, where did you spend the holidays; der Zubringer (am Gewehr), the (bringer up) magazine platform.

an der Kammer ist die Sicherung angebracht, the safety catch is fixed to the breech bolt.

die Zeit ist unwiederbringlich verloren, the time is lost irretrievably.

die Truppen wurden in den öffentlichen Gebäuden untergebracht, the t. were quartered in the public buildings.

das Patent, patent, diploma, milit. commission; der Patentschutz, protection by patent; der Patentsbrief, letter-patent; ein Patentschloß, a patent lock; ein Offizierspatent, officer's commission; ein durch königliches Patent angestellter Offizier, a commissioned officer; eine neu patentierte Erfindung, a newly patented invention.

minder, less; wir waren in der Minderheit, we were in the minority; minderjährig, under age; eine minderwertige Zigarre, an inferior cigar.

alles was die Leistungsfähigkeit vermindert ist zu vermeiden, everything that diminishes efficiency is to be avoided.

der Mindestbetrag, the minimum amount; mindestens vier, at least four.

prüfen, —te, to test, examine; zuerst wird alles geprüft und dann das Beste ausgewählt, first every thing is examined and then the best selected; der Offiziersaspirant wird in den Militärfächern geprüft, the candidate for an officer's commission is examined in the mil. subjects; eine Prüfung muß abgelegt werden und wenn sie gut bestanden ist, erhält der Aspirant sein Patent, an examination must be passed, and, if successful, the candidate . . . ; der Prüfstein, touchstone.

die Probe, practical test, trial, probation; meine Geduld wurde auf eine harte Probe gestellt, my patience was put to a severe test; die Probe halten, to stand the test; der Probeschuß, trial shot; der Probedruck, proof sheet; die Probenummer, specimen number; eine einjährige Probezeit, a time of probation of one year.

proben, probieren, to try, give a trial; wir hatten alles mögliche vergebens probiert, we had tried everything in vain.

die Regel (Lat. *regula*), rule; Lebensregeln, rules of life; die Schreibregel, rule of spelling; grammatische Regeln, rules of grammar.

regelmäßige Bewegung, regular motion, exercise; die Regelmäßigkeit, regularity, eine regelrechte, —widrige Verteidigungsanlage, a work of defence according to, contrary to the rules of the art.

Maßregeln werden getroffen gegen Überraschung, measures are taken against surprise.

der Abmarsch der verschiedenen Verbände muß sorgfältig geregelt werden, the time of departure . . . must be carefully regulated, timed; die Regelung der Angelegenheit, the settlement of the business.

eine Uhr wird reguliert, a watch is regulated; die Regulierung, regulation; das Infanteriereglement, infantry regulations, training (book); (but die Felddienstordnung, Field Service Regulations; die Pontoniervorschrift, Bridging Manual).

das Fach (plur. —er): (1) *compartment, partition*; das Fachwerk, frame-work (in building); fachweise geordnete Schriftstücke, documents ordered in shelves, pigeon-holes; einfach, simple (*lit.*, in one compartment); die Einfachheit, simplicity; vereinfachen, simplify; zweifach, double; vielfach, multiple, manifold; vervielfachen, to multiply; die —ung.

(2) *subject of study, department, line of business*; ein mili-

tärischer Fachmann, a milit. expert; fachmännische Meinung, professional opinion; die Mathematik ist mein Lieblingsfach, maths. are my favourite study; die Fachzeitung, technical journal; ein Fachausdruck, technical term.

gewähren, —te (orig. warrant, guarantee); grant, afford; Schutz gewähren gegen das Wetter, to afford protection against the weather; eine Bitte gewähren, to grant a request, das Gewähren, die Gewährung einer Bitte.

die Gewähr, guarantee; die Vorposten leisten Gewähr für die Sicherheit der ruhenden Truppe, the outposts guarantee the security of . . .; mein Gewährsmann für diese Behauptung, my guarantee, authority for

8. Die Ausbildung des Soldaten

Die Ausbildung bei allen Waffen bezweckt: 1. die Entwicklung und Stählung der körperlichen Stärke, die Gewandtheit und die Ausdauer im Ertragen von körperlichen Anstrengungen und Entbehrungen. 2. Die Sicherheit in der Handhabung und die Geschicklichkeit in der Verwendung der Waffen. 3. Die Anleitung des Soldaten zu selbständigem Denken, um ihn bei Gefahren zu raschem und sachgemäßem Handeln zu befähigen. Hand in Hand mit der praktischen Ausbildung gehen der Unterricht und die Befestigung der Disziplin; alle drei machen die Erziehung des Soldaten aus.

- (1) Die körperliche Entwicklung, die Gelenkigkeit, die Beherrschung des Körpers und die gute Haltung werden hauptsächlich durch das Turnen und Schwimmen befördert. Beim Turnen unterscheidet man: (a) die Übungen an den Geräten wie das Pferd, der Barren, das Reck, die Kletter-

this assertion; der Gewährschein, warrant, certificate; hence the Fr. words die Garantie, garantieren eine Uhr, etc., to guarantee a watch (trade word).

das Gymnasium, public (secondary) school; die Gymnasialbildung, public school education.

bedingen, —te (also bedang, bedungen), to stipulate, make terms; das Fahrgehd bedingen, to settle (the terms of) the fare; jeder Fortschritt ist durch den Eifer des Lernenden bedingt, all progress depends on the energy of the learner; die unbedingte Übergabe, unconditional surrender; Kapitulationsbedingungen, terms of surrender; unter der Bedingung, daß Sie das Versäumte nachholen, under the condition that you make up for lost time.

8. The Training of the Soldier

Training, in all arms of the service, has for its object:

1. The development and hardening of bodily strength, activity and staying power in physical exertions and privations. 2. Sureness in the manipulation and skill in the use of arms. 3. Teaching the soldier to think for himself, so as to enable him, in the face of danger, to act promptly and to the purpose. Hand in hand with the practical training go the technical instruction and the strengthening of discipline—the three taken together constitute the education of the soldier.

(1) Physical development, agility, control of the body and good bearing, are promoted chiefly by Gymnastics and Swimming. In Gymnastics are to be distinguished: (a) exercises with gymnastic apparatus, such as the vaulting horse, parallel bars, horizontal bar, climbing pole, climbing rope,

stange, das Kletterseil, die Leiter, u. s. w.: (b) die Sprung- und Freiübungen. Die letztern besonders sind neuerdings nach verschiedenen Methoden ausgebildet und mit der allgemeinen Gesundheitspflege verbunden worden, mit dem Ergebnis, daß nicht nur die Muskelkraft, sondern auch die gesundheitliche Widerstandskraft der Leute und damit ihre Leistungsfähigkeit im Feld sich merklich gehoben haben.

- (2) Die rein militärische Ausbildung besteht in dem Exerzieren, Marschieren, Reiten, Fahren, der Handhabung der Waffen, und Schießen, in der Ausbildung im Aufklärungs-, Sicherungs- und Vorpostendienst und im Gefecht. Sie hat bei allen Waffen mit einer gründlichen Einzelausbildung des Rekruten anzufangen, da alle Fehler und Mängel bei der ersten Anleitung die Leistungsfähigkeit während der ganzen Dienstzeit beeinträchtigen und ihre nachteiligen Folgen sich nachher selten mehr wieder beseitigen lassen. Nach beendigter Einzelausbildung erfolgt die Zusammenstellung in Gruppen, dann in Büge und endlich in Kompagnieen (Eskadrons Batterieen).

A.—Die Infanterieausbildung.

Die Ausbildung in der Kompagnie erstreckt sich auf:

- (1) Die Übungen (durch Wendungen, Schwenkungen und Abbrechen) aus der Linienformation in die verschiedenen Kolonnen wie: Reihenkolonne (zu zweien), die Gruppen- und Marschkolonne (zu vierten), die Kompagniekolonne (d. h. die 3 Büge nebeneinander in Gruppenkolonne), die Zugkolonne (d. h. die 3 Büge hinter einander in Zugbreite); aus den Kolonnen in Linie (Aufmarsch) und endlich aus der Marschkolonne (geschlossene

ladder, etc., (b) practice in jumping and free-exercises. The latter, especially, have recently been perfected according to various systems, and brought into relation with the general care of health, with the result that not only has the muscular power of the men been materially increased, but also their resisting power in the way of health, and, through it, their efficiency in the field.

- (2) The purely military training consists of drill, marching, riding, driving, handling of arms and shooting; of training in the service of reconnaissance, protection on the march, outpost duty and of fighting. In all arms it has to begin with a thorough individual training of the recruit, as any mistakes and deficiencies in this respect during the first instruction lessen his efficiency during the whole time of service, and their detrimental consequences can rarely afterwards be made good again. When the individual training has been completed, the men are grouped into squads, then into sections, and finally in companies (squadrons, batteries).

A.—Infantry Training.

Training in the Company comprises:

- (1) *Movements* (by turning, wheeling, and diminishing the front) *from line into the various column formations*, such as: files (two abreast), "column of groups," and column of march (four abreast), company column (*i.e.* the three sections side by side in "columns of groups"), column of sections (*i.e.* the three sections in line behind each other; from column into line (deployment) and, finally,

Ordnung) in die geöffnete (offene, früher „zerstreute“) Ordnung oder Schützenlinie durch Schwärmen.

- (2) Die Schießausbildung fängt an mit Übungen im Laden, Sichern und Entladen, mit Exerzier- und Platzpatronen. Dann folgen Aufschlagübungen (stehend, liegend, kniend, aufgelegt, freihändig), Zielen, Abziehen (Abkrümmen). Endlich kommt das Schulschießen auf dem Schießstand mit scharfer Munition auf bekannte Entfernungen, auf Scheiben (die Ringscheibe, die Brust-, Figuren). Wenn die Mannschaft darin einige Sicherheit erlangt hat, folgt das kriegsmäßige Schießen im Gelände auf feldmäßige Ziele unter verschiedenen Verhältnissen, z. B. der Temperatur, der Beleuchtung und des Windes, welche die Visierstellung und den Haltepunkt beeinflussen (Ziel aufsitzen, oder verschwinden lassen, ins Ziel gehen). Die besten Schützen erhalten das Schützenabzeichen (wollene oder seidene Fangschnur mit Eichel), die Kompanie mit den besten Schießleistungen des Armeekorps erhält das Kaiserabzeichen (messingener Eichenlaubkranz mit zwei sich kreuzenden Gewehren auf dem rechten Oberärmel).
- (3) Fechtübungen mit dem Bajonett (Schulfechten und Kontrafechten).
- (4) Marschübungen. Diese werden schrittweise dahin gesteigert, daß die Mannschaft allmählich an die volle Kriegsausrüstung gewöhnt wird, bis sie endlich das Selbstvertrauen besitzt, allen Marschforderungen des Krieges gewachsen zu sein. Marschübungen werden gewöhnlich mit Gefechtsübungen verbunden.
- (5) Die Felddienstausbildung beginnt bald nach der Einstellung mit der Ausbildung des Rekruten zum Schützen. Die Gruppe wird geübt im Schwärmen (in lichte und dichte Schützenlinien) und Sammeln; dem sprungweisen Vorgehen

from the column of march (close order) into open (formerly "scattered") order, or firing line, by extending.

- (2) *Instruction in Musketry* begins with exercises in loading, securing the safety catch, and unloading with dummy cartridges and blank cartridges. Then follow exercises in firing positions (standing, lying, kneeling, with rifles supported and without support), aiming, pressing the trigger (*Abdrücken*, crooking the finger slowly). Finally, musketry practice at the butts with ball-cartridge, at known ranges, at targets (bull's-eye—, breast—, figure—). When the men have acquired some skill in this, shooting follows under service conditions in the field at field targets under varying conditions, for instance, of temperature, light, and wind, which influence the adjustment of sights, and the aiming point (aim low, aim high, aim straight). The best shots receive the marksman's badge (woollen or silken lanyards, with acorn); that company which obtains the best results in shooting in the Army Corps receives the Emperor's badge (a wreath of oak-leaves in brass with two rifles crossed, on the right upper sleeve).
- (3) *Bayonet exercise* (Points and Guards and Free play).
- (4) *Marching*. This is step by step increased with the object of getting the men gradually accustomed to full field equipment, until they at last possess the confidence of being fully equal to any demands that war might make on them. Marching is generally combined with field practice.
- (5) *Field training* commences soon after enrolment with the training of the Recruit as a skirmisher. The group is practised in extending (thin and dense firing lines) and rallying, in advancing by

unter sorgfältiger Benutzung des Geländes; dem ungeesehenen Anspringen, gebückt oder kriechend; dem Überwinden von Hindernissen, Überspringen und Durchklettern von Gräben, Übersteigen von Hecken, Bäumen und Mauern; dem Gebrauch des Spatens zur Herstellung künstlicher Deckung (Eingraben); endlich dem schnellen Einstellen des Wiefers, dem gewandten Anschlagen, ruhigen Zielen und Abtrümmen in allen Körperlagen. Besonders der Gruppenführer muß aufs sorgfältigste ausgebildet werden in der Geländebewertung, dem Zielerkennen, der Beobachtung des Feindes und der Geschosswirkung (Gebrauch des Fernglases); in der steten Aufmerksamkeit auf die Signale des Zugführers, dem Weitergeben von Befehlen und dem Schätzen von Entfernungen. Nach erlangter Feuerüberlegenheit folgt dann das Stürmen von besetzten Stellungen mit dem gefüllten Gewehr. Die Tätigkeit des Schützen erfordert große Urteilskraft, Selbstvertrauen und Kühnheit.

Zu der Felddienstausbildung gehört ferner die Aufklärung des Feindes, die Erkundung des Geländes, der Melddienst und der Sicherungsdienst (vgl. Aufsatz 13. u. 14). Der Führer muß lernen, sich bei Tag und bei Nacht im Gelände zurechtzufinden (sich zu orientieren) mittelst der Karte und des Kompasses, oder des Standes der Gestirne.

Die Ausbildung der übrigen Waffen gestaltet sich nach denselben Grundsätzen, mit dem Unterschied, daß für die berittenen Waffen das Reiten den Platz der Marschübungen einnimmt und daß das Exerzieren zu Fuß bei der fahrenden Feldartillerie und den Pionieren auf dasjenige Maß sich beschränkt, welches unentbehrlich ist zur Haltung des Soldaten und zur Befestigung der Disziplin.

rushes whilst making careful use of the ground, the stealing from cover to cover, crouching down or creeping; in overcoming obstacles, jumping over and passing through ditches, climbing over hedges, fences, and walls; the use of the spade for preparing artificial cover (digging); finally, in rapidly adjusting sights, coming smartly to firing positions, steady aiming and firing in all positions. The group leaders, especially, must be very carefully trained in appreciating the ground, picking up targets, in observing the enemy and the fire-effect (use of field-glasses); in steady attention to the signals of the section leader, passing on of orders, and in estimating distances. When superiority of fire has been attained, follows the storming of entrenched positions with the bayonet at the charge. The duty of the skirmisher demands great judgment, self-confidence and boldness.

Also forming part of Field Training are, Reconnaissance of the enemy, Reconnaissance of the ground, Reporting and the Service of Protection on the march (see Essays 13 and 14). The leader has to learn to find his way about in the country by day and by night (to find his position) by means of maps and compass, or the constellations.

The training of the remaining arms is based on the same principles, with the difference that, for the mounted arms, riding takes the place of marching, and that the drill on foot in the case of Field-artillery and Engineers is limited to that amount which is indispensable for the setting up of the men and the strengthening of discipline.

B.—Die Kavallerieausbildung.

Die erste Reitausbildung erfolgte früher auf Decke mit Trense; jetzt auf Sattel mit Trense; später mit Mandare und Sporen. Im 1. Jahre soll der Mann ein gut zugerittenes Pferd in allen Gangarten (Schritt, Trab, Galopp) in jedem gangbaren Gelände reiten lernen. Ebenso muß er mit dem Gebrauch der blanken Waffe (des Säbels, der Lanze) vertraut sein, und im Schießen mit dem Karabiner Fortschritte gemacht haben. Die Kavallerieausbildung erstreckt sich überdies auf die Pferdepflege, das Satteln und Zäumen der Pferde und sonstigen Stall- und Arbeitsdienst, zu welchem Zwecke die Züge in Beritte eingeteilt sind. Ferner werden geübt: Aufstellung in Linie, Stillstehen, Rühren, Richten, Abziehen zum Fuß- (Schützen-) gefecht, Übergang von der Linie in Kolonnen durch Schwenken und Abbrechen; Reiten von Attacken (Bügel an Bügel mit gefällter Lanze, oder auch in geöffneter Ordnung), das Handgemenge, das Verfolgen, Übungen im Klettern und Nehmen von Hindernissen.

Gemäß der Hauptbestimmung der Kavallerie, der eigenen Armee als Auge zu dienen und ihre Bewegungen zu verschleiern (Kavallerieschleier), erhält der Reiter eine besonders sorgfältige Ausbildung in der Aufklärung, sowohl der strategischen als der taktischen; ebenso im Melbedienst und dem Sicherungsdienst (Patrouillen, nämlich Vorpostenpatrouillen (früher „Schleichpatrouillen“), Seiten-, Aufklärungs- (früher „Streifpatrouillen“), Picketts, Bedetten); vgl. Aufsat. 14. Unentbehrlich für ihn ist auch Anleitung im Legen und Zerstören von Telegraphenleitungen, Einschalten von Apparaten, Schlagen und Sprengen von Brücken; Übungen von Flußübergängen mittelst Faltboote, Faltbootbrücken und durch Schwimmen.

Die taktische Einheit der Kavallerie ist die Eskadron (unter der

B.—Cavalry Training.

Instruction in riding used formerly to begin on the numnah with snaffle; now on the saddle with snaffle; later with curb and spurs. During the first year the soldier should learn to ride a well broken horse at all paces (at the walk, trot, gallop) over any practicable ground. He should likewise be familiar with the use of the "arme-blanche" (the sword, the lance), and have made good progress in shooting with the carbine. The training of the cavalryman extends, moreover, to horsemanship, saddling and bridling, and other stable and fatigue duties, for which purpose the troops are divided into rides. The following are also practised—formation in line, sitting at attention and at ease, dressing in line, dismounting for action on foot (skirmishing), change from line to column by wheeling and diminishing the front, the riding of charges (boot to boot with the lance at the engage, or also in loose order), the *mêlée*, the pursuit, hill climbing, and taking obstacles.

In accordance with the principal rôle of the cavalry, namely to be the eyes of the army and to veil its movements (cavalry screen), the trooper receives a particularly careful training in reconnaissance, strategical as well as tactical; likewise in reporting and the service of protection (patrols, viz., outpost patrols—formerly called "creeping patrols,"—flanking patrols, reconnoitring patrols,—formerly "roaming patrols,"—pickets and vedettes), see Essay 14. Indispensable for him, also, is instruction in laying and destroying of lines of telegraph, tapping wires, throwing and blowing up of bridges, practice in crossing rivers by means of collapsable boats, collapsable bridges, and by swimming.

The tactical unit of cavalry is the squadron (under

Führung eines Rittmeisters) zu 4 Zügen (unter Leutnants). Dem Feldwebel bei den Fußtruppen entspricht bei den berittenen Truppen der Wachtmeister.

C.—Die Ausbildung der Feldartillerie.

Bei der Feldartillerie bilden je drei fahrende Batterien (zu 3 Zügen) eine Abteilung unter einem Major. 2 Abteilungen bilden das Regiment; jedoch besitzt jedes 4. Regiment eine dritte Abteilung, Reitende Artillerie, zu 2 Batterien. Die Geschützbatterie besteht aus 6 Geschützen mit 4 Munitionswagen; die übrigen drei Munitionswagen und 1 Vorratswagen bilden die Staffel.

Die Ausbildung besteht hauptsächlich —

- (1) Im Geschützerzieren mit dem unbespannten und dem bespannten Geschütz. Kanoniere mit gutem Sehvermögen und guter geistiger Veranlagung erhalten besondere Ausbildung als Richtkanoniere (Obergefreite und Gefreite).
- (2) Im Einzelreiten, dem Reiten auf dem Sattelpferd (mit Handpferd), dem Fahren vom Vock—besonders zur Befestigung des gleichmäßigen Zuges sämtlicher Pferde (Bespannung) in allen Gangarten—Parieren und Wendungen; im Aufprogen und Abprogen in schwierigem Gelände und Überwinden von Hindernissen.
- (3) In der Bildung der reglementmäßigen Formationen durch Schwenkungen und Abbrechen, Eröffnung und Durchführung des Geschützkampfes, wobei gewöhnlich die Abteilung die Einheit bildet. Übung im Auffahren in eine Stellung mit Deckung gegen Sicht, vielleicht hinter dem Kamm einer Höhe, mit guter Wegeverbindung nach rückwärts, oder hinter Buschwerk, in hohen Getreidefeldern, besonders Roggen. Herstellung von Ge-

the command of a captain), of 4 troops (under lieutenants). In mounted troops the "Wachtmeister" corresponds to the Feldwebel (company sergeant major and quarter-master) of dismounted corps.

C.—Training of the Field Artillery.

In the Field Artillery 3 (driving) batteries (of 3 sections each) form a Brigade under a Major; two brigades form a Regiment; every 4th regiment, however, has a 3rd brigade (of 2 batteries) of Horse Artillery. The firing battery consists of 6 guns with 4 ammunition wagons; the remaining 3 ammunition wagons and 1 store wagon form the second line.

Training consists chiefly in—

- (1) *Standing gun drill and battery drill* (lit. with horsed and unhorsed guns). Gunners with good eyesight and good mental powers receive special training as gun-layers (1st class and 2nd class).
- (2) In *individual riding*, riding on the saddle-horse (with lead-horse), driving (lit. from the box) chiefly with a view to ensuring the even pulling of the whole team at all paces,—halting, and turning; in limbering up and unlimbering on difficult ground, and overcoming obstacles.
- (3) *Practice of the formations* prescribed by Regulations by wheeling and diminishing the front; opening and carrying through of the artillery combat, in which the Brigade generally forms the tactical unit. Practice in taking up positions under cover from view, perhaps behind the crest of a height, with good road communication to the rear, or behind scrub, in fields with tall corn, especially rye. Making gun pits and other artificial cover: for instance,

schützeinschnitten und anderer künstlicher Deckung, z. B. Masken von verschiedenster Art, die sich dem Gelände anpassen müssen und davon nicht abstechen dürfen.

- (4) Ausbildung im Schießen, mit Schulschießen anfangend und schrittweise zum felbmäßigen Schießen auf den Artillerieschießplätzen übergehend. Es wird in letzterem Fall auf kriegsmäßige, aus Holz oder Pappe hergestellte Figuren geschossen, welche vorgehende Schützenlinien, Unterstützungsstrüpps, Schützen in Schützengraben, vorgehende Kavallerie und feuernde Artillerie darstellen. Die Feldhaubitzbatterien beschießen außerdem Unterstände und sonstige feste Ziele. Große Sorgfalt wird hierbei verwendet auf schnelles und sicheres Einschießen (durch weite und enge Gabel), genaue Zünderstellung (früher Temprierung), auf die Beobachtung der an den Zielen einschlagenden Geschosse von den in der Nähe der Zielstellung gelegenen Sicherheitsständen und Beobachtungstürmen aus. Die Lage und Wirkung eines jeden Schusses wird genau notiert und nachher besprochen.

Die Ausbildung der Fußartillerie (in Kompagnien und Bataillone gegliedert) erfolgt auf ähnliche Weise, den veränderten Verwendungsbedingungen entsprechend. Es kommt dazu der Bau von Batterien (Geschützbettungen, Herrichtung von Deckwehren und Unterständen); Anlage und Betrieb von Fernsprecherleitungen.

D.—Die Ausbildung der Pioniere.

In Anbetracht ihrer mannigfachen Aufgaben ist die Ausbildung der Pioniere eine außerordentlich anstrengende und vielseitige. Ihnen liegt ob, die Bewegungen der Armee zu fördern, ihre Annäherung an den Feind zu erleichtern, Deckung zu schaffen und die Annäherung des Feindes zu hindern. Dementsprechend

screens of various kinds which must suit the ground and should not form a contrast to it (should not be conspicuous).

- (4) *Training in shooting*, beginning with "school practice" and gradually progressing to shooting under service conditions on the Artillery ranges. The practice is here at figures made of wood or paste-board, as they would be seen in the field, representing advancing skirmishing lines, supports, men in fire trenches, advancing cavalry, and artillery in action. The field-howitzer batteries carry out practice also in shelling bombproofs and other solid targets. Great care is bestowed on rapid and exact ranging (by the long and short brackets), accurate setting of fuses, observation of the shots striking near the targets from shelters and observation towers in the neighbourhood of the targets. The position and effect of every shot is carefully noted and afterwards discussed.

The training of the Garrison Artillery (organised in companies and battalions) is carried out in similar manner, corresponding with the altered conditions of their employment. In addition they are taught the construction of batteries (gun-platforms, erection of traverses and bombproofs); the construction and working of telephone lines.

D.—The Training of the Engineers.

Owing to their multifarious duties the training of Engineers is exceedingly arduous and many-sided. Their duty is to help the movements of the army and facilitate its advance towards the enemy, to construct cover, and to hinder the approach of the enemy. Ac-

waren sie früher eingetheilt in Sappeure, Mineure, und Pontoniere. Diese Einteilung ist jetzt abgeschafft; die Ausbildung ist heutzutage dieselbe für alle, nur daß einzelne Kompagnien mehr für den Felddienst, andere mehr für den Festungsdienst ausgebildet werden.

Die Ausbildung erstreckt sich auf —

- (1) Die Einrichtung des Vorgeländes zum wirklichen Gebrauch der Waffe (freies Schussfeld) durch Niederlegen von Hecken und Bäumen (mit Säge, Feldbeil, Holzart); Sprengen von Gebäuden mit Sprengpulver, Dynamit, Schießwolle (die Zündungen heißen Leitfeuer, d. h. entweder die Guttaperchazündschnur mit langsam brennendem Zündsatz, oder die Schnellszündschnur).
- (2) Das Einrichten von Gebäuden und Ortschaften zur Verteidigung, das Ausbrechen von Schießscharten in Mauern, die Anlage von Hindernissen (Ast- oder Baumverhaue, Draht- oder Stacheldraht Hindernisse, Barrikaden — früher auch Wolfsgruben, Palissaden, Sturmpfähle, Spanische Reiter, Fußangeln —; Sperren).
- (3) Anlage von Feldbefestigungen, wie Schützengräben (mit Schulterwehren gegen Längsfeuer), Deckungsgräben und Unterständen, Feldschanzen, Herstellung von Faszinen und Hürden für Bekleidungen, von Schanzkörben, u. s. w. Beim formellen Angriff auf Festungen: die Herstellung von Annäherungsgräben, Parallelen, Sappen.
- (4) Das Legen von Minen (Minengänge mit Schächten, Bohrminen, Fladderminen).
- (5) Herstellung und Ausbesserung von Wegen, und Ausweichestellen, Grabenübergängen und Brücken. Die letzteren werden entweder aus dem Brückentrainmaterial gebaut (Pontons, Böcke, Streckbalken, Belagbretter, Ködelbalken, Schnürseilen, Ufer-

cordingly they were formerly divided into sappers, miners, pontoniers. This division is now abolished; the training is to-day the same for all, except in so far as certain companies are trained more for field duties, others more for fortress work.

The training comprises—

- (1) *The preparation of the foreground* for the effective use of firearms (open field of fire) by cutting down hedges and trees (with saw, hand axe, felling axe); blowing up buildings with blasting powder, dynamite, gun-cotton (the fuzes, called "guiding fires," consist of either slow fuze filled with slow burning composition, or instantaneous fuze).
- (2) *The preparation of buildings and villages for defence*, the cutting of loopholes in walls, the construction of obstacles (abatis of branches and trees, wire or barbed wire entanglements, barricades—formerly also Trou-s-de-loup, palisades, fraises, chevaux-de-frise, crow's feet,—booms).
- (3) *Construction of field fortifications*, such as fire-trenches (with traverses against enfilading fire), cover-trenches and bombproofs, field works (redoubts); making of fascines and hurdles for revetments, of gabions, etc. In regular attacks on fortresses, construction of approaches, parallels, saps.
- (4) *The laying of mines* (galleries with shafts, borehole mines, fougasses).
- (5) *Constructing and mending roads and sidings, crossings over ditches, bridges*. The latter are built either from the bridging train material (pontoons, trestles, road-bearers, chasses, ribands, rack-lashing, shore transoms, pickets, anchors, and ropes),

balken, Haftpflöcke, Anker und Tauzeug), oder aus den an Ort und Stelle verfügbaren Mitteln (Behelfsbrücken). Die letzteren können auf schwimmenden Unterstützungen ruhen wie Booten, Flößen, Fässern; oder auf stehenden wie Pfählen, Böcken aus Stangen und Bohlen, Sprengwerken oder Balkenstappeln. Der Bau von Brücken erfordert Geschicklichkeit im Rudern, Steuern, Staken, Fahren mit Pontons und auch im Schwimmen.

E.—Die Eisenbahntruppen.

Diese bilden in den kontinentalen Heeren eine besondere Formation (in Deutschland 1 Brigade zu 3 Regimentern). Sie besorgen alle Bau- Zerstörungs- und Wiederherstellungsarbeiten an Eisenbahnlinien, wie auch den Bahnbetrieb und werden demgemäß in allen Einzelheiten der Eisenbahntechnik ausgebildet. Diese Arbeiten bestehen hauptsächlich aus dem Ausstrecken (Traciren) der Linie, der Herstellung des Bahnkörpers (Unterbau), Einschnitten, Brücken für normalspurige und Feldbahnen; dem Legen der Geleise (Oberbau), bestehend aus Schwellen, Schienen, Stühlen, Laschen, Keilen, Schienen-
nägeln, Schrauben, Weichen, Drehscheiben; dem Bau von Ausweichstellen (Seiten- oder Rangiergeleise), Signalapparaten und telegraphischen Leitungen und Rampen. Eine Betriebsabteilung von je 3 Kompagnien versteht im Frieden abwechselungsweise den Dienst bei der Militäreisenbahn.

or from materials available on the spot (improvised bridges). The latter may rest on floating supports, such as boats, rafts, casks, or on standing ones, such as piles, trestles made of poles and planks, framework, or cribwork. The construction of bridges requires skill in rowing, steering, poling, management of pontoons, and also in swimming.

E.—The Railway Troops.

In Continental armies these are special formations (in Germany 1 "brigade" of 3 regiments). They attend to all construction, demolition, and repairing work on railways, as well as their working; they are accordingly trained in all the details of the art of railway construction and management. These consist chiefly in tracing and levelling the line, making the roadway ("substructure"), cuttings, bridges for standard gauge and narrow-gauge railways; the laying of the permanent way ("superstructure") consisting of sleepers, rails, chairs, fishplates, keys, trenails, screws, points, turntables; construction of sidings, shunting lines, signalling apparatus, telegraph lines, and ramps. In peace time a working detachment of 3 companies does service, in turns, on the military railway.

VOCABULARY

der Stahl, steel; das —blech, sheet of steel, sheet-steel; die —feder, steel pen; der —stich, steel engraving; der Gußstahl, cast-steel; der Rißel —; stählen, to steel, temper; fig. den Willen, die Nerven, steel the will, the nerves.

gewandt (see wenden, p. 66), polished, adroit; ein gewandter Ringer, a clever wrestler; die Gewandtheit in der Handhabung der Waffen, skill in handling arms.

entbehren: 1. (Genit.) der Gelegenheit, to lack the opportunity; die Entbehrung, want, privation. 2. (Accus.) das Geld, do without, dispense with money; unentbehrlich, indispensable.

die Hand (plur. —e), hand; auf der Rechten, Linken (Hand), on the right, left; ein —buch der Taktik, manual of tactics; Handfeuerwaffen, small arms; das Handgelenk, wrist; das —geld, bounty (on enlistment); das Handgemenge, hand-to-hand fight; die —granate, handgrenade; der —griff des Degens, hilt of the sword; Handgriffe (mit dem Gewehr), manual exercises; das —pferd, led-horse; der —schuh, glove; der —schutz, handguard; das —werk, trade, craft; der Handwerker, artisan; die Handhabe eines Kruges, handle of a jug; ein Gewehr handhaben, manipulate a rifle.

lenken, —te, ein Schiff, einen Wagen, Pferde, to guide, rein; das Lenkscheit eines Wagens, sweep-bar of a wagon; die Aufmerksamkeit ablenken, to draw off the attention; das lenkbare Luftschiff, dirigible balloon; das Gelenk, joint of the body; Hand—, Schulter—, Fuß—; gelenkig, agile; die Gelenkigkeit, agility.

der Herr (for Herre), lord, master, mister; der Landes—,

- sovereign of the country; der Haus—, master of the house; das Herrenhaus, House of Lords; herrlich, lordly, splendid; die Herrlichkeit, splendour.
- die Herrschaft, lordship; die See—, command of the sea; die Fremd—, foreign oppression.
- herrschen über ein Land, or beherrschen das Land. rule over a country; eine Batterie beherrscht eine Brücke, a B. commands a bridge; der Herrscher, ruler; vorherrschende Winde, prevailing winds.
- turnen, to practise gymnastics; das Turngeräthe, gymnastic appliances; die —halle, gymnasium; der —platz, open space for gymnastics; der Turner, gymnast.
- der Barren, bar; in gymn. parallel bars. Derived: die Barrikade, die Barriere.
- klettern, auf einen Baum, climb up a tree; den Abhang erklettern, gain the crest of the slope.
- die Leiter (for Leitere), ladder; die Sturmleiter, storming ladder; die —sprosse, rung of a l.; der Leiterwagen, rack wagon.
- die Marke, mark, sign; die Waren—, label; die Grenz—, boundary mark; die Erkennungs—, sign of identification; die Spiel—, counter; die Brief—, postage stamp; markieren, to mark; den Tritt—, to mark time; der markierte Feind, marked enemy.
- merken, bemerken, die Annäherung des Feindes, to notice, become aware of the approach of the enemy; eine Bemerkung machen, make a remark; ein merklicher Zuwachs, a noticeable increase; merkwürdige Ereignisse, remarkable events; die Merkwürdigkeiten einer Stadt, the sights of a town.
- merken Sie auf! attend! ein aufmerksamer Schüler, an attentive pupil; die gespannteste Aufmerksamkeit, attention strained to the uttermost.
- rein, pure, unalloyed; reines Wasser, pure water; die Reinheit, purity; rein militärisch, purely military; das Gewehr

reinigen, clean, cleanse the rifle; das Reinigungszeug, cleaning utensils; reinliche Leute, cleanly people; die Reinlichkeit, cleanliness.

der Grund des Meeres: (1) the bottom of the sea; der Grundstein, foundation-stone; der Grundsatz, principle; ich tue das grundsätzlich nicht, I do not do this on principle; (2) der Grund der Reise, the reason of the journey; aus diesen Gründen, for these reasons.

man gründet Schulen, Vereine, ein Reich (to 1) one (lays foundations to) founds schools, societies, an empire. die Gründung des deutschen Reiches; wie begründen Sie Ihren Vorschlag (to 2), what reasons do you give for your proposals; gründliche Kenntnisse, sound, thorough knowledge; nur die Gründlichkeit im Studium sichert den Erfolg, in study only thoroughness leads to success.

es fehlt mir an Übung or die Übung fehlt mir, I want, lack practice (see p. 149); das Fehlen der Übung, lack, absence of practice; fehlgehen, fehlschießen, fehlschlagen u. s. w., to go amiss, shoot wide of the mark, happen amiss, miscarry, &c.; der Fehltritt, false step; Fehlstoß, false thrust, &c.

das Ziel, den Zug, die Gelegenheit verfehlen, to miss the aim, the train, the opportunity, &c.

Eintrag tun einer Sache, do harm to a cause (lit. "to cross it," a fig. of speech taken from weaving); or die Sache beeinträchtigen.

die Gruppe: (1) group; von Bäumen, a cluster of trees; (2) as tact. unit: a group of 8 men in 2 ranks with leader on the left; Gruppenkolonne, column of groups; schön gruppiert, well grouped.

strecken, —te, ein Seil, den Arm, stretch a rope, the arm; zu Boden strecken, stretch to the ground, throw down; die Waffen strecken, to (throw down), lay down the arms, surrender; im gestreckten Galopp, at full gallop.

die Strecke Weges, a stretch of road; eine Strecke weit, for a distance. In pontooning: distance between two pontoons, bay; hence der Streckhaken, road-bearer.

die Hand ausstrecken, stretch out the hand; die Stellung erstreckte sich auf 10 Kilometer, the position extended over 10 kilometers.

schwingen, *a, u*, swing; die Schwingungen eines Pendels, der Luft, des Lichts, swing of a pendulum, oscillation of the air, of light, &c.; der Schwing, swing, motion; im vollem Schwing sein, be in full swing; die Schwingbrücke, swing-bridge.

schwenken, —te, to cause to swing, wave, brandish; ein Taschentuch, eine Flagge; milit. to wheel; rechts—, links—schwenken, (*intrs.*) to wheel to the right, left; die Schwenkung, wheeling, wheel (*mil.*).

1. laden, *u, a*, load: (1) einen Wagen, ein Schiff; (2) ein Gewehr, ein Geschütz; das Laden eines Schiffes, eines Gewehres (*action*); die Ladung eines Schiffes, eines Gewehres (*concr.*), the cargo of a vessel, the charge of a rifle; die Pulverladung, powder charge; die Spreng—, bursting charge; die schwache or verkleinerte Ladung, reduced charge; die volle (or Gebrauchs-) Ladung, full charge; der Ladepfropf, gun wad; der —raum, chamber (*in rifle*); der —stöß, ramrod, gun-rammer; der Selbstlader, automatic firearm; der Hinterlader, breechloader; der Vorderlader, muzzle-loader.

Waren werden eingeladen, ausgeladen übergeladen, goods are loaded (shipped), unloaded, transferred (transhipped).

ein Gewehr wird entladen, a rifle is (being) unloaded.

2. laden, *u, a*, call, summons (not connected with above); vor Gericht laden, to summon to appear before Court. einladen, invite; die Einladung, invitation.

plagen, —te; crash, burst, splash; die Platzpatrone, blank cartridge.

der Platzregen, pelting (splashing) shower.

anschlagen (see schlagen, p. 4, 113), to take an aiming position; Anschlagarten, kinds of aiming positions (knieend, liegend, stehend); —übungen, practice in taking aiming positions.

ein Anschlag wurde gemacht auf das Leben des Zars, an attempt was made against the life of the Tsar.

ein aufschlagendes Geschöß, a projectile striking the ground; der Aufschlag, impact; der Aufschlagzünder (abbrev. Az.), percussion fuse; die Aufschlagsgeschwindigkeit, striking velocity.

der Kragen des Infanteriemantels kann aufgeschlagen oder umgeschlagen or zurück— werden, the collar of the Infantry greatcoat can be turned up, turned down; der Ärmelaufschlag, the cuff of the sleeve; der Umschlag eines Briefes, the envelope.

Passagiere der D. Züge haben eine Zuschlagstaxe zu bezahlen, passengers by express trains have to pay a surtax.

ein Geschöß durchschlägt eine Panzerplatte, a projectile pierces an armour plate; die Durchschlagskraft eines Geschosses, the penetration of a projectile.

wir schlugen uns durch, we fought our way through.

ein Wagen, ein Geschöß überschlägt sich, a wagon, a projectile turns over (head over heels).

er hat Gelder unterschlagen, he embezzled funds; er wurde der Unterschlagung beschuldigt, he was accused of embezzlement.

krumm, crooked, twisted (opp. to gerade, straight); krumme und gerade Beine; krummbeinig; er krümmte sich vor Schmerzen, he writhed with pain; die Krümmung einer Kurve, the sweep of a curve; den Finger krümmen, to crook, bend the finger (in shooting);

or abkrümmen, to gradually crook the finger in pressing the trigger.

scharf, (1) *sharp*; ein scharfes Messer; fig. *keen, acute*, ein scharfer Verstand; scharf hören, to be quick of hearing; scharfe Maßregeln, severe measures; scharf geladen, loaded with ball cartridge; scharfe Munition, ball ammunition; (2) *distinct, clear*, scharfe Umrisse, clear outlines; die Schärfe eines Messers, des Verstandes; des Blickes, der Maßregeln, der Umrisse u. s. w.

das Messer wird geschärft (lit.) the knife is being sharpened; Strafen werden verschärft (fig.) punishments are made more severe.

die Scheibe, disc; die Metallscheibe, metal disk; die Glasscheibe, pane of glass; eine Wurstscheibe, a slice of sausage; die Schießscheibe, a disc (of pasteboard, &c.) for shooting at, target; die Ringscheibe, bull's eye target, &c.; der Scheibenstand, butt; das Scheibenschießen, target practice (dist. fr. das feldmäßige Schießen, shooting under service conditions).

der Visier, back sight; die Visiereinrichtung, sighting arrangement; die —einteilung, readings of sight; der —fuß, bed of s.; die —fimme, notch of s.; die —linie, line of sight, Art. base-line; der —schieber, slide of s.; die —stellung, adjustment; das Klapp—, leaf sight; das Stand, fixed sight.

visieren, to sight, aim.

fließen, v, o, flow; der Fluß: (1) flow; (2) river; flüssig, liquid; die Flüssigkeit, the liquid.

die Flut: (1) flood (opp. die Ebbe, ebb, the two together: die Gezeiten); (2) eine Flut von Schimpfwörtern, a flood, torrent of abuse; überfluten, to flood.

das Floß, raft.

flott machen, to float a ship; fig. ein flottes Geschäft, a well going, lit. swimming concern; das Geschäft geht

flott, the business gets on 'swimmingly'; ein flotter Bursche, a dashing young fellow; die Flotte, fleet, navy; der Flottenverein, Navy League.

das Wasser fließt ü ber, the w. flows over, overflows; der Überfluß an Lebensmitteln, superfluity, abundance of provisions; überflüssige Sorgen, superfluous, unnecessary cares.

der Einfluß: (1) inflow (lit.); (2) fig. influence; einflußreiche Leute, influential people.

Umstände, welche das Schießen beeinflussen, conditions which influence the shooting.

der Zufluß, inflow, tributary river or canal; Zufluß von Geldmitteln, supply of money, resources.

das Zeichen, sign, mark; das Abzeichen des Ranges, mark, badge of rank; das Schützen—, marksman's badge.

das Kennzeichen, characteristic (mark); das Schützenabzeichen kennzeichnet den Schützen.

die Wolle, wool; die Baumwolle, cotton; die Schieß(baum)-wolle, gun-cotton; wollene Decken, woollen cloths, blankets; Neger haben wolliges Haar, negroes have woolly hair.

die Seide, silk; seidene Bänder, silk ribbons.

die Schnur, (plur. —e), string; die Packschnur, packing string; die Schuhschnur, bootlace; die Richtschnur, plumb line, rule of conduct.

die Abzugs—, lanyard (Art.); die Fang— or Schützen—, lanyard (marksman's badge); die Zünd—, blasting fuse, match; ein Sack wird oben zugeschnürt, a sack is tied up with a string; der Schnürschuh, —stiefel, lace boot.

das Messing, brass; messingene Knöpfe, brass buttons.

das Kupfer, copper; die Kupferführung, copper driving band (Art.); ein Kupfertessel, or ein kupferner Kessel, a kettle made of copper.

das Blei, lead; die Bleikugel, lead bullet; bleierne

Soldaten, lead soldiers; das Hart —, hard lead; Weichblei, soft lead; das —weiß, white-lead; das —erz, lead ore; der —stift, lead pencil.

das Zinn, tin; ein verzinnter Eisenkessel, a tinned iron kettle; ein zinnerner Teller, plate made of tin.

das Laub, foliage; der Laubwald, forest of leaf-trees (dist. fr. Nadelwald); das Eichenlaub, oak foliage; das Buchen—, beech foliage; der Laubkranz, garland of leaves; der Frühling belaubt, der Winter entlaubt die Bäume, Spring covers with—, Winter strips the trees of leaves.

das Kreuz, cross; das Kreuz eines Pferdes, buttock of a h.; er leidet an Schmerzen im Kreuz, he suffers pains in the loins, back.

der Kreuzfahrer, crusader; die Kreuzhache, pick-axe; die —schraube, screw of the breech-pin; der —zügel, coupling rein.

kreuzen die Straße, cross the road; meine Pläne, cross (foil) my plans.

ein Schiff kreuzt zur See, a ship cruises; der Kreuzer, cruiser; der Panzer—, armoured cruiser.

der Kreuzungspunkt einer Eisenbahn, crossing point of a Rlw.

der Arm (des Körpers), arm; eines Flusses, branch of a river der Ober—, der Unter—; der Ärmel, sleeve.

steigern die Geschwindigkeit (from steigen, to rise, p. 13, 78), to raise the speed.

gesteigerte Anforderungen werden heutzutage an alle Berufsarten gemacht, increased demands are made nowadays on all professions.

trauen Sie dem Scheine nicht zu sehr, do not trust appearances too much (hence treu, p. 142).

die Gemeinen müssen auf ihre Offiziere in Allem vertrauen können, soldiers must be able to rely on their officers in all things; das gegenseitige Vertrau-

en in der Armee ist die Grundlage der Disziplin, mutual confidence in the A. is . . . ; das Selbstvertrauen erhöhen, to raise self-reliance, self-confidence ; eine vertrauliche Mitteilung, a confidential communication. sein Betragen erregte unser Mißtrauen, his conduct aroused our distrust, suspicion ; ein mißtrauischer Blick, a suspicious glance.

wir getrauten uns nicht über die Nachbarschaft des Lagers hinaus, we did not dare (had not the confidence) to go beyond the neighbourhood of the camp.

betraut mit einer Aufgabe, entrusted with a task.

schleichen, i, i, creep, steal along cautiously ; das Heranschleichen ; die Schleichpatrouille, obsol. for Vorposten—, patrol against the enemy (Cav.).

kriechen, o, o, creep, crawl (on all fours) ; das Kriechen ; ein kriechendes Tier ; ein kriechender Mensch (fig.) a cringing person. Bismarck lachte einmal über das Wettkriechen der europäischen Regierungen vor dem Zaren, . . . at the European governments vying in cringing before the Tsar.

biegen, o, o, bend ; die Biegung, act of bending, bend ; der Bogen eines Flusses, curve, bend ; der Brückenbogen, arch of a bridge ; das Bogenfenster, arched window ; mit dem Pfeil und Bogen schießen, shoot with bow and arrow ; ein Bogen Papier, a sheet of paper ; der Bug eines Schiffes, bows of a ship ; der Bügel, piece of metal bent ; der Abzug— trigger guard ; der Steigbügel, stirrup ; der —riemen, stirrup leather.

die Bucht, die Bai, bight, bay ; die Einbuchtung, inlet. der Weg, eine Truppe biegt links ab, the road, a force turns off to the left.

der Gewehrlauf war ganz verbogen, the rifle barrel was quite twisted, warped.

beugen, —te, bend (the body), stoop ; eine Verbeugung machen, make a bow ; ein unbeugfamer Wille, an

inflexible will (fig.); but: eine biegsame Rute, a flexible switch (lit.).

sich vorbeugen (lit.) to bend forward; das Vorbeugen, bending forward; (fig.) die Gesundheitslehre versucht, Krankheiten vorzubeugen, hygiene seeks to obviate diseases (lit. bend before them like reeds before the storm); Vorbeugungsmaßregeln treffen, to take preventive measures.

sich bücken, um etwas aufzuheben, to bend down, stoop, in order to pick up something; der Buckel einer Katze, eines Hügel, the back of a cat, of a hill.

winden, a, u, wind (factive, wenden, see p. 66); unsere Kleider waren naß zum Auswinden, were so wet that the water could be wrung out; die Straße windet sich den Berg hinauf; die Windungen eines Flusses; die Winde, windlass; das Gewinde einer Schraube, the thread of a screw.

man überwindet Hindernisse, one overcomes obstacles; ein unüberwindliche Abneigung gegen alle Arbeit, an unconquerable aversion to all work.

man klettert auf (oder erklettert) Bäume, an Felsen hinauf, one climbs trees, or up rocks; das Klettern, climbing.

die Hecke, hedge; die Dornhecke. Formerly also der Hag; hence das Gehege, wood enclosed by a hedge or fence; der Hagedorn, hawthorn.

hegen, —te, to tend, nurse (lit. to surround with a hedge, protect); ein wohlgehegter Garten, a well tended garden; einen Gedanken, Verdacht, Haß hegen; to nurse a thought, a suspicion, hatred.

die Stubenarbeit behagt dem Soldaten nicht, working in an office does not suit, please the s. (lit. protect, comfort), ein behaglich eingerichtetes Zimmer, a room comfortably furnished; wir streckten die Beine vor dem

Feuer aus mit Behagen, we stretched our legs before the fire with a sense of comfort.

der Zaun, fence; der Bretterzaun, wooden fence; der Draht—, wire fence; umzäunte Felder, fenced fields.

kund, well known (orig. participle to können, kennen, see p. 48); die Kunde (1) news; von der Nähe des Feindes; (2) science, die Länderkunde, geography; die Sternkunde, astronomy; die Geländekunde, topography; ein Landeskundiger, Sternkundiger, u.s.w., one who knows the country, the stars; auf Kundtschaft ausgehen, or etwas auskundschaffen (=spionieren), to spy out something; der Kundschaftdienst, espionage duty (in war); der Kundschafter=Spion, spy; das Gelände erkunden, to reconnoitre the ground; die Erkundungspatrouille; der Erkundungsoffizier.

sich erkundigen nach etwas, to inquire after something, Erkundigungen einziehen, to make inquiries.

die Ankunft der Truppen wird im Quartier zuerst angekündigt, is announced before hand.

die Kunst, art (lit. knowledge of something); die Kriegskunst, art of war.

die Kunst besteht in der praktischen Anwendung von Kenntnissen, Wissenschaften, art consists in the practical application of knowledge, sciences.

der Künstler, artist; kunstreiche Erfindungen, ingenious inventions; künstliche Blumen, artificial flowers; künstliche Deckung schaffen, to make artificial cover; In der Ausbildung des Soldaten darf nichts gekünsteltes sein . . ., there must be nothing laboured.

schnell, quick (=geschwind, schnellig); schnell wie der Blitz, quick as lightning; ein schneller Entschluß, a rapid decision; die Schnelligkeit der Kavallerie; der vor-schnellende Schlagbolzen entzündet die Patrone, the striker being jerked forward fires the cartridge.

das Urteil eines Richters, the judgment, sentence of a

judge; ein klares Urtheil über eine militärische Lage, a clear judgment, discernment of a milit. situation; die Urtheilskraft or das —vermögen wächst mit der Erfahrung, the faculty of judgment grows with experience; urtheilsfähig, capable of judgment; ich kann nicht urtheilen über das or kann das nicht beurtheilen, I cannot judge of that; der Gefangene wurde zum Tod verurtheilt, was condemned to death.

der Schatz, treasure; der Staats—, state treasure; der Schatzkanzler, Chancellor of the Exchequer; das Schatzamt, the Treasury.

ich schätze die Entfernung auf 1 km, I value, estimate the distance at 1 kilometer.

man überschätzt oder unterschätzt oft die Entfernungen, distances are often over—or underestimated.

die Schranke, cross-timber, bar, barrier; Schranken errichten, to erect barriers, lists; vor den Schranken des Gerichtes, before the bar of Justice.

schrankenlose Verschwendung, boundless extravagance.

die Ausgaben beschränken, einschränken, to limit expenses; ein beschränkter Verstand, a limited, narrow understanding; sich auf das Nothwendigste beschränken, to confine oneself to the most needful.

die Trense, bridoon, snaffle; das Trensengebiß, bridoon-bit; der —ring, bridoon-ring; der —zügel, bridoon-rein.

die Kandare, or das Stangengebiß, bridle-bit; der Kandarenzügel, bridle-rein.

der Sattel, saddle; der Bergsattel, saddle-backed hill, neck; die Einsattlung, saddle-shaped depression between heights; der Sattelbaum, s. bow; die —decke, s. cloth; (bei den Husaren: die Schabracke, shabrack); der —druck, s. gall; das —kissen, s. pad; die —tasche, s. bag; das —zeug, saddlery; das —pferd, s. horse, near horse; der Sattler, saddler.

fatteln ein Pferd, to saddle a h.; abfatteln, off-saddle; umfatteln, to slacken girths.

der Sporn (plur. Sporen): (1) spur; der Kasten—, box-spur; der Schnall—, jack-spur; der Aufschraub—, screw-spur; das Sporenrädchen, rowel; der —stich, spur-gall; (2) der Lafattensporn, the trail spade (Art.).

er weiß die Leute zum Wettstreit anzuspornen, he knows how to make the men vie with each other (goad them on to . . .).

blank, bright, polished; mit der blanken Waffe, with the naked steel; blank ziehen, draw the sword.

der Säbel, sword; der Säbel ist eine Hieb- und Stoßwaffe, der Degen nur Stoßwaffe, the Säbel is an arm for cut and thrust, the Degen only for thrust.

der Säbelhieb, sword cut; der Degenstoß, s. thrust.

die Säbel—, or Degenklinge, blade; der —griff, hilt; die —koppel, s. belt.

die —troddel, sword knot; die —tasche, sabretache; die —scheide, sheath.

der Zaum besteht aus Gebiß und Zügeln, the bridle consists of the bit and the reins; ein Pferd zäumen, abzäumen, to bridle, off-bridle a horse; es ist rätlich, die Zunge im Zaume zuhalten, it is a good thing to keep a check upon one's tongue.

der Stall, stables; der Ruh—; der Pferd—; Mittagstall, mid-day stables (Cav.); der Feldstall, horse-line; der Stalleimer, stable bucket; die —gasse, (Cav.) gangway; die —laterne; der —meister, riding-master, master of the horse; die —wache, stable guard; ein Pferd (im Stall) einstellen, to stable a horse.

mengen, vermengen, —te, to mix (=mischen), er wollte sich in die Sache einmengen, he tried to put his oar-in; das Gemenge, medley; das Gemengsel, mish-mash;

das Handgemenge, hand-to-hand fight, mêlée.

der Schleier, veil; der Kavallerie—, cavalry-screen; die

Kavallerie soll die Bewegungen der eigenen Armen ver-
schleiern, C. has to screen the movements of their
own army.

streifen, —te: (1) intrans. *roam*; im Walde herumstreifen;
das Streifcorps, flying party; der —zug, incursion,
raid; (2) trans. *graze*; eine Kugel streifte meine Schulter,
a bullet grazed my shoulder; der Streifschuß, grazing
shot.

der Streifen, strip; ein Band—; Papier—, u.s.w.

ein-schal-ten=einschieben, insert, interpolate; ein-schal-ten
Apparate in Telegraphenleitungen, tap telegraphic wires;
man schaltet eine Möglichkeit aus, a possibility is
being eliminated.

fal-ten, —te, fold, (fig.) —ploy, —plicate; die Falte, fold;
die Boden—, fold of ground; das Faltboot, collapsable
boat; der Faltstuhl, or Feldstuhl, folding-, camp-chair,
-stool; zehnfalt, obsolete for zehnfach, ten-fold; ein
einfältiger Mensch, a (simple) stupid person.

entfalten eine Fahne, unfurl colours; die Machtentfaltung
Deutschlands in 1870, the display of power of . . .

ent-spre-chen (see sprechen, p. 122) einer Erwartung, to
answer, correspond to an expectation; zweckentspre-
chend, answering the purpose, suitable.

span-nen, —te, span, stretch; ein Seil spannen, stretch a
rope; das Spannseil (wire) rope of suspension bridge;
die Spannkraft, elasticity; die —fette, drag-chain (of
a brake); das Gewehr spannen, to cock the rifle;
ganz—, halb gespannt, full, half cocked; die Spannung,
tension; mit gespannter Aufmerksamkeit, with keen
attention.

ein—, aus-span-nen Pferde, to in-span, out-span
horses; ein Gespann Ochsen, a span of oxen; das
Viergespann, a four-in-hand; ein-spännig, zwei—fahren,
to drive one, two horses; der Zwei-spän-ner, a two-
horsed vehicle.

mit Maulseeln bespannt, drawn by mules; die Bespannung eines Geschützes, the team of a gun.

vermögen (pres. ich vermag, see möglich, p. 83), be capable of, able to; der Feind vermochte sich nach seiner Niederlage nicht mehr zu erholen, the enemy was no more able to recover after his defeat; das Vermögen: (1) *capacity, faculty*; das Sehvermögen, faculty of sight; das Rückzugs—, capacity of retreat; (2) *wealth, fortune*; er hat ein Vermögen gemacht mit seiner Erfindung, he has made a fortune by his invention; vermögliche Leute, well-to-do people.

der Gefreite, lance-corporal (orig. one freed from sentry- and fatigue duty); bei der Artillerie giebt es Gefreite und Obergefreite.

der Bock: (1) *buck*; Rehbuck, roebuck; Ziegen—, he-goat; boden, to buck (horse); der Bocker, buckler; (2) *Trestle* (frame with long legs); die Bockbrücke, trestle-bridge; der Bockholm, transom of a trestle; die Bockbeine, legs of a tr.; das Bockhaferl, trestle wagon of pontoon train; der Bockfattel, Hungarian saddle; (3) *driver's seat, box-seat*.

parieren: (1) *parry*, einen Schlag; die Parierstange, cross of a sword hilt.

(2) in riding: halt (a horse); der Rekrut will nicht parieren, the recruit is not amenable to discipline.

die Parade: (1) *parry* (in fencing); (2) *review*; die Kaiserparade; die Kirchenparade; die Wacht—, guard mounting; der Parademarsch, march past; die —uniform, review order.

die Proge, limber of a gun; der Proghafen, trail-hook; der —kasten, limber box; die Proghöse, or der Progring, trail-eye; aufprogen, limber up; aß—, unlimber.

der Ramm, comb, crest, cog; der Ramm einer Höhe, einer Brustwehr, the crest of a height, of a parapet; das Rammrad, cog-wheel; kämmen, to comb,

das Getreide, das Korn, cereals; die Getreidekammer, granary; Egypten war die — des Altertums, Egypt was the granary of Antiquity; Getreidearten sind: der Weizen, der Roggen, die Gerste, der Hafer, der Mais, c. are, wheat, rye, barley, oats, Indian corn.

das Korn (plur. —er): (1) *grain*; der Kornbau, corn-growing; —vorräte, supplies of —; ein Pulver—, a grain of powder; (2) *foresight*, barley-corn; der Kornfuß, base of the foresight; der —schutz, foresight protector; sein Korn, fine sight; gestrichen Korn, medium sight; Vollkorn nehmen, to use full sight.

einschneiden (see p. 105), make an incision; der Einschnitt, cutting, incision; der Eisenbahneinschnitt, Railway cutting; der Geschütz—, gun-pit, epaulement.

die Maske, mask, screen (Art.), „Maskierte Truppen“ sind durch Gegenstände im Gelände oder durch eigene Truppen der Sicht des Feindes entzogen, können aber nicht selbst feuern. Das Freimachen des Schutzfeldes nennt man demaskieren; masked troops are hidden from sight by objects in the ground or by troops of their own side, but they cannot fire themselves. The clearing of the field of fire is called unmasking.

passen, —te: (1) *be fitting, suitable*; der Rock paßt mir nicht, the coat does not fit me; die Zeit paßt mir nicht, the time does not suit me. Er paßt nicht zum Soldaten, he is not suitable for a soldier.

Es paßt sich nicht, daß man sich selbst rühmt, it is not proper, "good form" to praise oneself; die passende Gelegenheit, suitable opportunity; unpassende Bemerkungen, improper, tactless observations; man muß sich den Umständen anpassen wissen, one must know how to adapt oneself to circumstances.

(2) colloqu. watch for, lie in wait for; die Katze paßt auf eine Maus; Aufpassen! attend! look out!

passieren: (1) *to pass in or out*; der Wachposten läßt

die Angehörigen der eigenen Armen passieren; der Paß
(1) passport, permit; (2) mountain pass.

(2) *happen* (colloqu.); solche Dinge passieren den Vorsichtigen,
such things may happen to the most cautious.

stechen, a, o, sting, stab, stitch; ein stechender Schmerz, a
stinging pain; der Stich; der Bienenstich, sting of a
bee; der Nadel—, prick of a needle, stitch; der
Seiten—, stitch in the side; die Stichwunde, wound
from a stab.

In shooting competitions: mit einander stechen, in den
Stiche kommen, to fire a tie; der Stecher, hair-trigger,
einen Kameraden im Stich lassen, leave a comrade
in the lurch; er hat mich bei diesem Wettkampf ganz
ausgestochen, he out-distanced me in this com-
petition.

ein Stich ins Blaue, a tint of blue; diese Farben stechen
scharf ab von dem Hintergrund, these colours contrast
strongly against the background.

einen Beamten bestechen, to bribe an official; Be-
stechungsversuche sollen streng bestraft werden, at-
tempts at bribery should be punished severely.

ein unbestechlicher Richter, an incorruptible judge.

das Holz (plur. "er), wood, timber, forest; aus Holz ge-
macht; das Feuerholz, firewood; das Bau—, timber
for building; das Rund—, round timber; das Kant—,
square timber; die Holzasche, wood-ashes; Holz fällen,
or holzen, fell timber; der Holzhauer, wood-cutter; die
Holzart, felling axe; der Holzapfel, crab-apple; das
Unterholz, underwood; das Gehölz, copse, thicket; ein
hölzernes Bein, a wooden leg.

pappen, —te, to paste, work with paste; die Papparbeit,
paste work; die Pappschachtel, paste-board box, band-
box; die Pappe, or der Pappdeckel, paste-board.

darstellen, represent graphically; dieses Gemälde stellt eine
Ansicht von Wörth dar, this picture represents a view

of W.; das Darstellungsvermögen, the power of representing things or ideas graphically to others.

die Gabel: (1) fork; die Gabel—; die Heu—, hay fork; (2) bracket (Artill.); der Gabelpunkt einer Straße, place where a road bifurcates; die Gabelung, bifurcation.

zünden, —te, set on fire; das Zündholz, or Streichholz, match; das —hütchen, percussion cap, detonating cap; das —loch, touch-hole, vent; die —pfanne, priming pan; die —masse, or der —satz, detonating composition; die —pille, primer; die —schnur, blasting fuze; die verlangsamte —vorrichtung, delay-action fuze (Eng.).

die Zündungsarten, kinds of ignitions.

der Zünder einer Granate, fuze of a shell; der Doppel— (D.3.), time and percussion fuze; der Brenn— (B.3.), time fuze; der Aufschlag— (A.3.), percussion f.; der Zünder mit Verzögerung, delay-action fuze (Art.).

ein Haus, eine Pfeife anzünden, to set a house on fire, light a pipe.

ähnlich, similar; die Ähnlichkeit, similarity.

stehen, stand (see pp. 43, 150).

wir standen während des Regens in einem Hause unter, we sheltered . . . ; während des Unterstehens, whilst sheltering; die Unterstände einer Deckwehr, the shell-proof galleries in a traverse (fort.); (der Unterschlupf in einem Deckungsgraben, recess in a covered trench).

die zuständigen Behörden, the competent authorities.

es entstand eine Panik, a panic arose; die Entstehung des römischen Reiches, the origin of the Roman Empire.

er gestand, meine Uhr gestohlen zu haben, he confessed to have stolen my watch; er legte ein völliges Geständnis ab, he made a full confession.

wir überstanden glücklich die Gefahr, we (stood) passed through the danger happily.

der Ast, branch; der —verhan, abatis of branches; eine stark beästete Eiche, an oak tree with strong branches.

der Draht, wire (connected with drehen, see below); der Stahl—, steel wire; der Stachel—, barbed wire; der Drahtzaun, wire-fence; das —gitter, wire-grate, —work.

das —rohr, steel wire gun (Art.); die —zange, nippers; das —hinderniß, wire entanglement; der Telegraphen —; die drahtlose Telegraphie, wireless telegraphy.

drehen, —te, (trans.) turn round; die Augen —, roll the eyes; die Erde dreht sich um ihre Achse, the Earth rotates round its axis; 100 Umdrehungen in der Sekunde, 100 revolutions in a second.

die Drehscheibe, potter's table, turntable (Railway); der —ring, swivel.

die deutsche Patrone hat eine Eindrehung für den Auszieher, the G. cartridge has a groove for the extractor.

das Gas andrehen, ab—, to turn on, — off the gas; der Kleindreher eines Auer Glühlichtes, the by-pass of an incandescent light.

die Glieder verdrehen, to distort the limbs; er ist ein ganz verdrehter Kerl, he is a perverse, crazy fellow.

die Schanze, field-work, redoubt; der —arbeiter, digger; der —korb, gabion; das —zeug, entrenching tools; sich verschanzen, to entrench oneself; die Verschanzung, entrenchment.

der Schacht einer Mine, eines Brunnens, shaft of a mine, of a well; die —zimmerung, timberwork of a shaft.

der Stollen: (1) upright post, prop, pin; der Schraubstollen, frost nail for screwing into a horse-shoe, calkin; (2) einer Mine, the level, gallery of a mine.

legen, —te (see p. 10, 99), lay, place, —pose.

eine Abtreppung in einem Schützengraben zum Auflegen der Ellbogen, an elbow-rest . . .

Steuern, Strafen, Stillschweigen auferlegen (fig.), to impose taxes, punishments, silence.

dem Vieh Heu vorlegen (lit.), to give hay to the cattle; er legte mir eine Frage vor (fig.), he put a question to me; das Vorlegeschloß, padlock; nach einer Vorlage zeichnen, to draw from a copy.

Truppen auf dem Marsch legen durchschnittlich 15 englische Meilen zurück, troops on the march cover on an average 15 miles.

legen Sie eine Decke unter, damit Sie bequemer sitzen, place a blanket underneath . . . ; die Sattelunterlage (Wohlach), numnah, eine wasserdichte Unterlage, a water-proof lining; eine feste —, a solid support, base.

eine Straße ist mit Steinen belegt, a road is (overlaid), paved with stones; eine Brücke ist belegt mit Brettern, a bridge is floored with chesses; das Belagbrett, chess (Engin.); mit Rasen belegt, covered with turf; ein Dorf wird mir Truppen belegt, . . . is occupied by troops (quarters); mit Urkunden belegt, verified by document; der Belag, voucher.

diese Behauptung ist längst widerlegt, this assertion is disproved long ago; überlegen Sie es wohl, ehe Sie handeln, reflect well before acting; unüberlegte Handlungen, ill-considered actions; die nochmalige Überlegung, reconsideration, second thoughts.

rödeln, to rack-lash; der Rödel, stick for rack-lashing; der Rödelbalken, riband (bridge); die —leine, rack-lashing.

der Pflock (plug), wooden pin, peg; mit Pflocken befestigen, to fasten with pegs; der Zeltpflock, tent-peg; der Häftpflock, picket (Engin.).

der Balken, balk, beam, rafter, timber, joist; der Querbalken (oder Holm), transom.

der Streck—, road-bearer; der Rödel—, riband (bridge); der Ortz—, outer road-bearer; der Trage—, supporting beam; der Uferbalken, shore transom; der Wage—,

beam of a balance; die Balkenweite or —spannung, the length of beam between two supports, bay; der Balkenstappel, cribwork of timber.

der Pfahl, stake, pile, bollard; die —brücke, bridge on piles; das —joch, pile pier; die —ramme, pile driver; der —rost, foundation of piles; das —werk, (1) pile work, abutment; (2) palisade; der Grenzpfahl, boundary port; aufpfählen, to impale.

die Stange, pole; stick, bar; die Stangenbrücke, bridge made of poles; Stangeneisen, bar iron; —silber, bar silver; das —gebiß, bridle-bit; das —pferd, shaft-horse, wheel-horse; das —handpferd, off-wheeler; der —reiter, wheel-driver (Art.); das —sattelpferd, near-wheeler; die Deichselfstange, shaft (wagon); die Brechstange, crowbar; die Fahnen—, staff of a standard; die Flaggen—, flagstaff; die Parier—, cross of a sword-hilt; die Telegraphen—, telegraph pole; die Zelt—, tent pole.

Er will nicht bei der Stange bleiben, he has no endurance; also, "will not keep to the point."

die Bohle unterscheidet sich von dem Brett durch größere Dicke, the plank is distinguished from the board by its greater thickness; der Bohlenbelag, planking (of a bridge, &c.).

das Ruder, oar; das Steuer—, rudder; rudern, row.

steuern: (1) *to assist, contribute*; wollen Sie zu diesem Fond beisteuern? will you (assist) contribute to this fund? die Steuer(e), contribution, tax; die Staats—, state tax; die Orts—, local tax, rates; die Kriegs—, war tax.

steuern: (2) *steer*, das Steuer, rudder; der Steuermann; Steuerbord, starboard (opp. to Backbord, backbord, port).

die Stafe, punt-pole; staken, to propel a boat by a pole.

treiben, ie, ie: (1) *trans. drive*, fig. —*pel*; der Viehtreiber,

cattle driver ; der Bach treibt eine Mühle, the brook drives a mill ; der Treibriemen, driving-belt ; die Treibjagd, drive, battue ; Cordit ist das Treibmittel der englischen Feuerwaffen, cordite is the propelling agent of E. firearms.

die Triebfeder, main-spring, fig. motive ; die Triebstange, connecting rod (locomotive).

der Trieb zum Studium, the inclination, bent for study ; das Getrieb einer Uhr, the mechanism of a watch.

(2) intrs. *drift*, drive, ein Schiff treibt vor Anker, a ship drags her anchor ; das Treibholz, drift-wood ; der Triebsand, quicksand, shifting sand.

heran—, herbei—, hinein—, hinaustreiben u.s.w., lit. to drive near, in, out of some place ; das Herbeitreiben u.s.w.

antreiben zur Arbeit (fig.), to impel, urge to work ; der Antrieb, impulse, incentive.

Lebensmittel beitreiben, to requisition victuals ; die Beitreibung, requisition.

Schulden eintreiben, to collect debts, enforce payment.

wo sollen wir nur das Geld aufreiben, wherever shall we get the money from ?

man betreibt (or treibt) einen Handel, ein Geschäft, one drives, carries on a trade, a business ; der Betrieb einer Eisenbahn, the working management of a railway ; die Betriebskosten, costs of management ; der Betriebsbeamte, official.

wir vertrieben uns die Zeit mit Fischen, we passed away the time with fishing ; der Zeitvertreib, pastime.

der Feind wurde aus dem Orte vertrieben, the e. was driven out of the place.

Sie übertreiben die Gefahr, you exaggerate the danger ; eine übertriebene Forderung, an exaggerated demand ; die Übertreibung, exaggeration.

die Spur eines Hasen, the (trace) scent of a hare; Wagen-
spuren, wheel-tracks.

die Spurweite einer Eisenbahn, the (width of track) gauge
of a railway; eine normal-, breit-, engspurige Bahn,
a standard, broad-, narrow-gauged railway; der Feind
war spurlos verschwunden, the e. had disappeared
without leaving a trace.

der Hund spürt (1) einem Hasen nach, the dog tracks,
follows a hare by scent; der Spürsinn, scent, sagacity;
ich spürte (2) einen Schmerz im Bein, I (traced) felt
a pain in my leg.

das Gleis, or Geleise, track; das Wagengleis, wheel-
tracks, cart-ruts; das Eisenbahn—, rails; eine ein-
doppelgleisige Bahn, a single, double-line Rlw.; das
Seiten—, Nebengeleise, siding; eine Lokomotive war
entgleist or aus dem Geleise gekommen, a loc. had
left the rails.

rangieren, arrange; der Rangierbahnhof, shunting-station;
das — geleise, side track for shunting; alte Pferde
werden ausgerangiert, old horses are cast.

die Schwelle, wooden bar, threshold; sleeper (Rlw.)
hölzerne Schwellen, wooden sleepers.

die Schiene: (1) iron band; die Radschiene, wheel-tire;
der Schienennagel, tire nail.

(2) iron bar, rail; die Stuhlschiene (chair-rail), double-
headed rail; die Bignol—, flat-bottomed rail; die
Zahnrad—, rack-rail; der Schienenstrang, —weg, rail-
road; die Schienenkreuzung, crossing of rails; die
—lasche, fishplate.

(3) splint, shin bone, die Verbandschiene, surgical splint;
ein Schienbeinbruch, fracture of the shinbone.

der Keil, wedge; der Keilver schluß or der keilförmige Ver-
schluß, the wedge-shaped breech block; zwischen zwei
Baumstämmen eingefeilt, wedged in between two
trunks.

ſchrauben, —te, (older o, o), to screw; der **Schraubſtock**, vice; ein **geſchraubter Stil**, a distorted, unnatural style; ein **verſchrobener Menſch**, a perverse person.

die **Schraube**, screw; die **Nicht—**, elevating screw (Artill.); die **Verſchuß—**, breech screw (Art.); der **Schraubenbolzen**, screw-bolt; der **Schraubendampfer**, screw-steamer; die **—welle**, screw-shaft of a steamer; der **—gang**, das **—gewinde**, thread of a screw; die **—kuppelung**, patent screw coupling; die **—mutter**, nut (of a screw); der **—ſchlüſſel**, screw-wrench, spanner; der **—zieher**, screw-driver; **ſchraubenförmig**, spiral.

wechſeln, to change (trans.); **Kleider wechſeln**; **Geld wechſeln**, change money; **Schüſſe wechſeln**, exchange shots; (intrans.) der **Wind wechſelte**, the wind changed.

der **Wechſel**: (1) the *change*; der **Kleiderwechſel**, der **Windwechſel**; der **Wortwechſel** (exchange of words), dispute; (2) *bill of exchange*; ein **Wechſel von 100 Pfund**; einen **W— ausſtellen**, präſentieren, diſkontieren, to issue, present, discount a bill.

man **verwechſelt leicht Namen**, names are often mistaken one for the other; die **Verwechſelung**, mistaking one for another, confusion.

abwechſeln, alternate; **abwechſelnd kalt und warm**, in turn hot and cold.

9. Die Bekleidung und Ausrüstung, Rangabzeichen, Pferdeausrüstung

Gleich nach der Einstellung wird der Rekrut eingekleidet und mit den nötigen Ausrüstungsstücken und Waffen versehen. Die Beschaffung der Bekleidung und Ausrüstung wird durch die Bekleidungskommission eines jeden Regiments besorgt (daher: „Kommissärfleischel“, „—tuch“ für Kommissions— u.s.w.); beides wird von den Korpsbekleidungsämtern bezogen. Für ihre sichere Aufbewahrung und Erhaltung sind die Kommandeure verantwortlich.

Die hauptsächlichsten Bekleidungsstücke sind folgende: der Waffenrock (bei den Husaren: die Uttila, mit Schnurbesatz; bei den Ulanen: Ulanka; bei den Kürassieren: der Koller). Je nach den Kontingenten, Waffen und Regimentern unterscheiden sich die Waffenröcke durch verschiedengefärbtes Tuch, Kragen, Aufschläge, Vorstöße und Schulterklappen; bei den Gardes sind sie außerdem noch durch Bänder an Kragen und Aufschlägen gekennzeichnet.

Der gerollte und über den Tornister geschnallte Mantel; die Halsbinde.

Der Drillrock (für Unteroffiziere) die Drilljacke (für Soldaten) zum kleinen Dienst.

Die Bekleider: die Tuch—, Drill—, Weißleinen Hose; die Reithose.

Die Fußbekleidung: der kurz- oder langschäftige Stiefel; der Schnürschuh.

Die Kopfbekleidung: der Helm mit Spitze (mit Knopf für die Artill.), der Tschako (für Jäger, Schützen, Train und Landwehr), die Tschapka (Ulanen), die Husarenpelzmütze; die

9. Clothing and Equipment, Badges of Rank, Horse Furniture

Immediately after joining the recruit is provided with his uniform and the necessary objects of equipment and arms. The provision of the articles of clothing and accoutrements is in the hands of the Clothing Commission of each regiment (hence "service-boot," "—cloth," &c.). These articles are purchased from the Army-Clothing Departments. For their safe storing and upkeep the C.O.'s are responsible.

The following are the chief articles of clothing provided: The *Tunic* (Hussars: "Attila" with braiding and piping; Lancers: "Ulanka"; Cuirassiers: "Koller"). According to the various contingents, arms and regiments, tunics differ in the colour of the cloth, collars, cuffs, piping and shoulder-straps; the Guards are, moreover, distinguished by lacing on collars and cuffs.

The *overcoat* rolled and strapped over the knapsack. The necktie (stock).

The *drill coat* (for N.C.O.'s), the drill jacket (for privates) on routine duty.

Trousers of cloth, drill, linen; riding breeches.

Footgear: boots with long tops (Cavalry), short tops (Infantry); lace boots.

Headgear: the Helmet with metal point (or knob in the Art.); Shako (for "Jäger" and "Schützen," drivers of the A.S.C. and the "Landwehr"); the Schapka,

Feldmütze. Der Helm ist aus Leder oder Stahl (Kürassiere) mit Metallbeschlägen und Zieraten (Adler, Wappen, Inschriften, Fokarde). Als Paradestück kommt bei Dragonern, Ulanen, Jägern und Garden noch der Haarbusch hinzu.

Handschuhe aus Leinen oder Leder; Fausthandschuhe, Stulpenhandschuhe; Pulswärmer.

Lederzeug. Die Überschnall- und Unterschnallkoppel mit Schloß, der Faustriemen, die Patronentasche; der Tornister enthaltend den Linnenbeutel, Hemden, Taschentücher, Fußlappen, Unterkleider, Löffel, mehrere Bürsten, die Fettbüchse, das Reinigungszeug für das Gewehr, ein Paar Schuhe, das Zeltzubehör mit einer wasserdichten Zeltbahn; dazu noch die Fleischbüchse, eine Rolle Gemüsekonserven und andere Lebensmittel in einem Beutel („eiserne Portion“). Für die berittenen Waffen bleibt noch das Vandalier mit Kartusche zu erwähnen.

Zur Ausrüstung gehören weiter: die Feldflasche, der Brotbeutel, das Kochgeschirr, der Kochtopf, das tragbare Schanzzeug, nämlich der Spaten, die Beilpicks, das Beil.

Das Schanzzeug, mitgeführt im Schanzzeugwagen der Pioniere und der Fußartillerie, ist folgendes: der große Spaten, die Schaufel, die Handsäge, die Baumsäge, die Kreuzpicks, die Rodhacke, die Brechstange, der Schlägel, der Meißel, die Schlägelstampfe, der Hammer und Nägel, die Zange, die Reißzange, der Bohrer. Vermessungsinstrumente wie die Sehwage, das Richtscheit, die Meßplatte, die Meßkette, der Maßstab.

Die Bekleidung und Ausrüstung der Offiziere ist ähnlich derjenigen der Mannschaften, doch ist erstere aus feinerem Tuche und besserem Schnitt. Vorgeschieden sind für den gewöhnlichen Dienst, für Besichtigungen, und besondere Anlässe (wie Gerichts- oder Melbedienst, Kirchgang, Trauerfeierlichkeiten, Hoffestlichkeiten u.s.w.) entweder: kleiner Dienst-

(Lancers), the Busby (Hussars); the field service cap. The helmet is made of leather or steel (Cuirassiers) adorned with facings of metal and ornaments (eagle, crest, inscriptions, cockade). On Review order the Dragoons, Lancers, Jäger and Guards wear, moreover, a plume.

Gloves made of linen or leather; mittens, gauntlets, worsted wrist protectors.

Articles *made of* leather: the sword belt with belt-plate (for buckling over or under the tunic), the sword knot, cartridge pouch, the knapsack containing the linen bag, shirts, handkerchiefs, footbandages, under-clothing, spoon, several brushes, grease-tin, cleansing materials for the rifle, one pair of boots, tent-accessories with one strip of waterproof tent cloth; also the meat-tin, a roll of preserved vegetables and other victuals in a bag (emergency ration). For the mounted arms the bandolier with cartridge-holder remain to be mentioned.

To the accoutrements belong also: the water-bottle, haversack, mess-tin, cooking-pot and the portable Infantry Entrenching tools, viz., the spade, pick, hand-axe.

The *entrenching tools* carried in the tool-wagons of the Engineers and Garrison Artillery are: the large spade, shovel, hand-saw, cross-cut-saw, pickaxe, mattock, crow-bar, maul, chisel, rammer, hammer and nails, pincers, nippers, auger. Survey instruments such as the field level, boning-rods, levelling-rod, measuring chain, foot-rule.

The *clothing and equipment of officers* are similar to that of the men, except that the former is made of finer cloth and better cut. The Regulations contain special dress-orders for Routine Duties, Inspections and special occasions, (such as service on courts-martial, Orderly duty, Church parade, funerals, Court functions, &c.) viz.

anzug, Dienst—, Parade—, Gesellschafts— und Galaanzug. Der Offizier trägt den Überrock mit doppelter Reihe von Knöpfen; bei Regenwetter den Umhang, im Quartier u.s.w. die Vitewka.

Als Rangabzeichen tragen die Offiziere, nebst dem Offiziersseitengewehr mit silbernem Portepee, Achselstücke mit Sternen, Epauletts (bei Parade); sodann die Feldbinde (Dienstanzug) und Schärpe (Paradeanzug). Generale und Generalstabsoffiziere tragen rote Streifen an den Hosen; die ersteren bei Paraden Federbüsche auf dem Helm.

Rangabzeichen der Unteroffiziere sind goldene oder silberne Treffen oder Vorten an den Kragen und Aufschlägen; die Säbel-troddel mit Quast in den Landesfarben. Das besondere Kennzeichen des Sergeanten ist ein großer Knopf mit Adler am Kragen. Feldwebel und Wachtmeister tragen das Offiziersseitengewehr mit Portepee. Weitere besondere Abzeichen tragen Spielleute d.h. Tamboure, Hoboisten, Hornisten, Trompeter, Pfeifer (Schwalbennester); Zeugfeldwebel und Sergeanten (Aufschläge aus schwarzem Sammet); Feuerwerker (Buchstaben F auf den Schulterklappen); Zahlmeister (weiße Vorten an den Aufschlägen und weiße Schulterklappen); Fahnenträger und Feldgendarmarie (Ringtragen wenn im Dienst) u.s.w. Die Landwehr trägt als Kennzeichen das Landwehrkreuz an der Kopfbedeckung. Außerdem giebt es noch Ehrenabzeichen, wie Schützenabzeichen, Fechterabzeichen u.s.w.

Die Pferdeausrüstung und Beschirung. Für Sattelpferde der berittenen Waffen: der Armeesattel mit Sattelbaum, Vorderzwiesel und Hinterzwiesel, Schweißblättern (Offiziere benutzen den englischen Sattel); der Satteltasche, der Steigbügel, der Steigbügelriemen, der Lanzenschuh, das Karabinerfuttermal. Am Sattel befestigt sind: der Säbel, der Karabiner, die Packtaschen (bei Offizieren: Satteltaschen), der

undress-uniform, Drill order, Review order, dress for social and Court functions. The officer wears an overcoat with a double row of buttons (double-breasted); in rainy weather the cape, in quarters the *Qitwfa* (undress-jacket).

As badges of rank officers wear, besides the officers' sword with silver sword-knot, shoulder-pieces with stars, epaulets (Review order); further the sash round the waist for Drill order, or from the shoulder (Review order). General officers and staff officers wear red stripes on the trousers; the former on Reviews a plume on the helmet.

The badges of rank for N.C.O.'s are gold and silver lace or braid on collars and cuffs; the sword-knot with tassels in the colours of the country. The special distinction of the Sergeants is a big button with eagle on the collar. Company- and Squadron Sergeant-majors wear the officers' side arms with silver sword-knot. Other special badges are worn by musicians, *i.e.* the drummers, buglers (see vocabulary) and fifers (wings); Ordnance sergeant-majors and sergeants (facings of black velvet); Artificers (letter F on shoulder-straps); Paymasters (white braid on cuffs and white shoulder-straps). Standard-bearers and military Police (gorget, when on duty), &c. The Landwehr are distinguished by the Landwehr cross on headgear. There are besides badges of honour, such as marksman's badge, fencing badge, &c.

Horse furniture and harness. For saddle horses of mounted arms: the *Army saddle* with saddle-bow, pommel, rear-arch, sweat-flaps (officers use the English saddle); surcingle, stirrup and stirrup-leathers, lance-bucket, carbine-bucket. Fixed to the saddle are: the sword, carbine, saddle-bags, the rolled great coat,

gerollte Mantel, das Kochgeschirr, der Futterack, der Tränkeimer (aus Bramtuch). Als Unterlage dient der Woilach (bei Kürassieren als Paradestück: die Schabracke). Bei der Artillerie und dem Train wird auf dem Vockfattel geritten.

Die Zäumung besteht aus dem Halfter und Kopfstück (mit Nasen- Stirn- Kinn- Kehliemen; der letztere bei Husarenoffizieren mit dem Kofschweif als Paradestück verziert), der Kandare und der Trense mit Bügeln, dem Vorderzeug.

Die Zugpferde (Stangen-, Mittel-, Vorderpferde) sind gewöhnlich mit Kummelgeschirren und Zugtauen geschirrt, während für Pferde schweren Schlages Sielengeschirre im Gebrauch sind.

Der Hufbeschlag besteht aus Hufeisen und Hufnägeln. An den erstern sind für den Wintergebrauch Böcher mit Muttergewinden angebracht zum Einschrauben der Schraubstollen. Der Beschlag wird durch Beschlag- und Fahnen Schmiede in eigenen Schmiedewerkstätten ausgeführt; im Kriege kommen Felschmieden zur Verwendung.

VOCABULARY

das Kleid (plur. —er), clothes, clothing; die Kleiderbürste, clothes brush; eine neue Kleidung machen lassen, to order a new suit of clothes; Kleidungsstücke, articles of clothing; bekleiden: (1) to furnish with clothes; (2) to face, revet; mit Stein bekleidet, faced with stone; mit Nasen bekleidet, revetted with sods; die Bekleidung des Soldaten geschieht auf Rechnung des Staates, the clothing of the soldier is paid for by the state; das Bekleidungsamt, army clothing department; die —vorschrift, dress regulations; die Faschinenbekleidung, fascine revetment; die Einkleidung der Rekruten,

mess-tin, and forage bag, watering bucket (of canvas). The saddle lies on the numnah (with Cuirassiers on Review: Shabrack). The Artillery and A.S.C. use the "Box saddle."

The *bridle-pieces* consist of the halter and head stall (with nose-piece, brow-band, chin-strap and throat-lash; the latter with Hussar officers on Review ornamented with a horse's tail); the curb and snaffle with reins, the breast plate.

The *draught horses* (wheelers, centre lead, and leaders) are usually harnessed with collars and rope traces, whilst for heavy horses breast-harness is in use.

The *shoeing* consists of horse shoes and nails. The former are provided with threaded holes for screwing in frost nails for winter-use. The shoeing is done by shoeing-smiths and Farrier-sergeants in their own forges; on active service field-forges are used.

the issue of uniforms to the R.; sich schnell an-
kleiden, to dress quickly.

ein Spion stahl sich als Landmann verkleidet durch
die Vorposten, a spy disguised as a countryman stole
through the outposts.

die Not, need, want, distress; im Falle der Not or im Notfall,
in case of need, emergency; Not kennt kein Gehot
(prov.), necessity knows no law; wir mußten Not leiden,
we suffered want; wir kamen mit genauer Not davon,
we got off, escaped with difficulty.

daß Notsignal, der —schuß, signal of distress; aus Not
wehr handeln, act in self-defence; der Notanker, sheet-
anchor; die —bremse, emergency brake; der Nothe-

helf, makeshift; die Notrampe, emergency ramp; die —brücke or Behelfs—, extemporised bridge.

die Hungernöth (distress through hunger), famine; Wassernöth, (distress through) floods; die Wassernöth, scarcity of water. (Note the irregularity of the ß in these compounds.)

die Nothdurft, indispensable necessities of life; die Nothdurft verrichten, to ease nature; nothdürftig genährt, fed poorly (barely satisfying one's hunger).

nöthig, notwendig, indispensable, necessary; die Nothwendigkeit einer guten Erziehung, the necessity of a good education; die Umstände nöthigten mich, circumstances compelled me.

ziehen (see p. 18).

ich beziehe (1) meine Zigarren aus Hamburg, I (draw) procure my cigars from H.; neue Bezugsquellen, new sources of supply; man bezieht (2) eine Wohnung, ein Lager, ein Bivak, one takes a flat, goes into a new house, camp, bivouac; das Beziehen der Wohnung u.f.w.

meine Bemerkung bezieht sich (3) auf Sie, my remark refers, relates to you; freundschaftliche Beziehungen zwischen Deutschland und England, friendly relations between . . .

Phrase: in Bezug auf seine Antwort, in reference to his answer.

Kinder müssen gut erzogen werden, children must be well educated. die Erziehung des Soldaten, the education of the soldier; Erziehungsmethoden, methods of education.

einem das Vertrauen entziehen, to withdraw one's confidence from somebody; der Gegenstand entzieht sich meiner Beurteilung, this subject is beyond my horizon, judgment.

der Himmel überzog sich mit Wolken, the sky was covered with clouds; der Helmüberzug, the helmet cover.

die Soldaten durchzogen lärmend die Straßen, the s. went noisily through the streets,

der Hinrichtungsbefehl wurde sofort vollzogen, the warrant of execution was carried out at once; die Vollziehung eines Todesurtheils, the carrying out of a death sentence.

er mußte sich einer Operation unterziehen, he had to undergo an operation.

man zieht einen Rock an, one puts on a coat; ein neuer Anzug, a new suit of clothes.

die Antwort, answer; antworten Sie klar und bündig, answer (intrans.) clearly and concisely.

einen Brief beantworten, to answer (trans.) a letter; in Beantwortung Ihres Briefes teile ich Ihnen mit, daß . . ., in answer to your letter I beg to inform you that . . .

Handlungen verantworten, to answer for, be responsible for actions; der Hauptmann ist verantwortlich für seine Compagnie, the captain is responsible . . .

der Mut der Verantwortung, the courage of responsibility.

das Stück, piece; in Artill. (rather obsol.), piece of ordnance; ein Stück Brot, a piece of bread.

ich habe ein gutes Stück Arbeit vor dem Frühstück bewältigt, I did a good amount of work before breakfast; 10 Stück Vieh, 10 head of cattle; das Kopfstück einer Trompete, the (headpiece) mouthpiece of a trumpet; das Achselstück einer Offiziersuniform, the shoulder-piece of . . .; unser Wissen ist Stückwerk, our knowledge is fragmentary; stückweise verkaufen, to sell by the piece, piecemeal; in Stücke hauen, cut to pieces.

der Rock, coat; der Gehrock, frock-coat; der Waffenrock, tunic; der Überrock, overcoat; der Rockragen, coat collar; der Rockaufschlag, cuff of a coat; der —vorstoß,

braid of a coat; die —*litze*, cord, lace of a coat; die —*tasche*, coat pocket; der —*schöß*, tail, or lap of a coat.

die *Farbe*, colour, tint, dye; *Regenbogenfarben*, colours of the rainbow; *Öl- und Wasserfarben*, oil- and water-colours; die *Landesfarben von Preußen* sind weiß und schwarz; der *Farbendruck*, printing in colours; *farbenblind*, colour-blind; ein *farbenreiches Bild*, a picture rich in colours; der *Farbenstoff*, or *Farbstoff*, pigment; ein völlig farbloses *Gernglas*, a completely achromatic telescope.

lederfarbig, buff-coloured; *stroh—*, straw-colour; *weiße und farbige Rassen*, white and coloured races.

rot, grün färben, to colour, dye red, green; eine *rote Färbung*, a red tinge.

das *Tuch* (plur. —*er*), cloth; *leinenes, wollenes Tuch*, linen, woollen cloth.

das *Hand—*, towel; das *Taschen—*, handkerchief; der *Tuchfabrikant*, cloth manufacturer; *Tuchwaren*, drapery; der *Tuchwarenhändler*, draper.

klappen, —*te*, to clap, flap; der *Klapphut* (folding) opera-hat; die *Klappmütze*, cap with flaps; der —*itz*, reversible seat; der —*schild* eines *GeSchützes*, reversible shield; der —*tisch*, folding-table; das —*visier*, leaf-sight.

die *Klappe*, flap, lid; die *Schulterklappe* der *Mannschaft*, shoulder-strap of the private soldier; die *Visierklappe*, back sight leaf; die *kleine Klappe*, back sight fine adjustment.

klappern, to rattle, click, clatter; die *Klapperſchlange*, rattlesnake; die *Klapper(e)*, the rattle.

die *Rolle*: (1) *roll, disc*, roller, castor; der *Rollstuhl*, — *tisch*, chair or table on castors; das *Rollmaterial* der *Eisenbahn*, rolling-stock; (2) *roll of paper, part in a play*; die *Papier—*, roll of paper; die *Pergamentrolle*, roll of parchment, roll; die *Rolle* welche die *Kavallerie* in künftigen Kriegen spielen wird, the part which the cavalry will play . . .

rollen, —te: (1) *roll*, i.e. move by rolling (trs. and intrs.), einen Stein weggrollen; der Stein rollte den Abhang hinunter; (2) *roll* (sound), der Donner rollte; Wagen rollen auf der Straße; rollendes Feuer, rolling fire.

der Mantel wird gerollt über dem Tornister getragen, the overcoat is carried rolled over the knapsack.

als der Nebel schwand, entrollte sich ein herrliches Bild vor unseren Augen, when the mist disappeared a splendid sight presented itself . . .

der Hals, neck (disting. from Nacken, nape of the neck); den Hals brechen, to break one's neck; eine halssbrechende or halssbrecherische Kletterei, a break-neck, dangerous climb; alle Arbeit wurde mir auf den Hals geworfen (aufgehalst), all the work was put on me.

über Kopf und Hals fliehen, to flee headlong; der Hals des Gewehrchaftes, small of the butt.

die Halsader, jugular vein; das Halsband eines Hundes, collar of a dog; die —binde des Soldaten, necktie, stock of . . .; ein seidenes Halstuch, a silk scarf; die Halskette des Pferdes, neck-chain; das Pferd leidet an Druck am Hals, the horse suffers from neck-gall; das Halsweh, sore throat, pains in the neck.

ein halstarriger Refrut, a stubborn, pig-headed R.; die Halstarrigkeit.

der Helm, helmet; der —busch, crest, plume; der —schmuck, or —zierat, helmet ornament; die —spitze, point of the h.; der —überzug, helmet cover; der Tropenhelm, Kork—, cork helmet.

der Knopf: (1) *knob*, top of, head of; der Knopfhelm der Artilleristen, the helmet of the Art. ending in a knob; der Degenknopf, pommel of the sword; der Sattelknopf, the pommel of the saddle; der Rosenknopf, rose-bud; (2) *knot*; eine Schnur mit einem Knopf, a string with a knot; fest zusammengeknotet, firmly knotted together; fest

angeknüpft, fastened firmly with a knot (lit.); man knüpft ein Gespräch, einen Briefwechsel an, one enters into a conversation, a correspondence (fig.); Anknüpfungspunkte finden, to find points of contact; eng verknüpfte Gedanken, thoughts closely connected.

(3) *button*; das Knopfloch, button-hole; die —gabel, button-stick (milit.); der Messing—, brass button; der Uniform—, u.s.w.; die Uniform zu knöpfen, auf—, to button, unbutton the unif.; der Knöpfer, button-hook.

der Knüppel, knobby stick, club; der —damm, corduroyed road.

die Schnalle: (1) *buckle*, die Koppel—, belt-buckle; auf dem Tornister aufgeschnallt, strapped to the knapsack; (2) *brooch of an order*, die Ordensschnalle; Medaillen werden auf der Schnalle befestigt, m. are mounted on the brooch.

die Koppel or Kuppel, tie, belt, leash, coupling; die Säbelkoppel, sword-belt.

eine Koppel Pferde wird zu Markt geführt, a string of horses are brought to market; die Pferdekoppel, a paddock; Pferde zusammenkoppeln, to leash, tie horses together.

die Kuppelstange einer Lokomotive, the connecting rod of a l.; die Kuppelung der Eisenbahnwagen, coupling of R. waggons.

der Riemen, strap, belt; der Gewehrriemen, sling of a rifle; das Gewehr am R. tragen, to carry the rifle slung (from the shoulder); das Gewehr am R. über den Rücken hängen, to sling the rifle; der Kehlriemen des Pferdes, the throat-lash; der Kreuz—, back-band (of the horse); der Nasen—, nose-piece; der Schwanz—, crupper; der Sprung—, martingale; der Steigbügel—, stirrup-leather.

die Patrone, cartridge, round of ammunition; die Exer-

- zier—, dummy c.; die Blaz—, blank c.; die scharfe Patrone, ball c.; die Patrone mit Schrotladung, shot c.; die Patronenhülse, c. case; der —rahmen, (obsol.) charger; die —tasche, c. pouch; der —wagen, small arms ammunition wagon.
- der Tornister, knapsack; der Verbandzeug—, bandage valise.
- der Beutel, bag, sack; der Geld—, money-bag, purse; der Futter—, nose-bag; der Brot—, haversack.
- der Lappen, piece of cloth; das Ohrfläppchen, lobe of the ear; der Fußlappen, foot bandages.
- der Löffel, spoon; in sporting lang. die Löffel eines Hasen, the ears of a hare; der Löffelstiel, handle of a spoon; ein Esstisch, a table-spoonful; der Suppen—, soup-spoon; der Thee—, tea-spoon; die Suppe war bald ausgelöffelt, colloq. the s. was soon ladled out, eaten.
- die Bürste, brush (from die Borste, bristle; borstig, bristly); die Kleider—; die Schuh—; die Zahn— u.s.w.
- fett, fat; fettes Fleisch, fat meat; ein fetter Mensch, a fat person; Schweine werden aufgefettet, pigs are fattened; die Fetttheit, fatness.
- das Fett, fat, grease; der Fettsfleck, grease spot; die —büchse, tin containing grease; Schweine—, pig's fat, lard; Bären—, bear's grease.
- Gewehrteile werden eingefettet, parts of the rifle are oiled, greased; entfetten, remove the fat.
- fettige Hände, greasy hands.
- die Büchse: (1) *box, tin*; die Fleisch—, meat-tin; die Blech—, tin (box); Büchsenfleisch, corned beef; (Konserven, tinned food).
- (2) *muzzle-loading rifle* (to disting. from die Flinte, smooth bore muzzle-loader); mit Büchsen waren die Schützen und Jäger bewaffnet; der Büchsenmacher, armourer.

das Zelt, tent; ein Zelt wird aufgeschlagen (abgebrochen), a tent is pitched (struck); das Schutzzelt, *tente d'abris*, shelter-tent; das Speise—, mess-tent; das Kranken—; in Deutschland und Österreich ist die tragbare Zeltausrüstung eingeführt, in G. and Austr. the portable tent equipment has been introduced; die Mannschaft trägt je eine Zeltbahn aus wasserdichtem Zelttuch, the men carry each a sheet of waterproof tenting; der Zeltpflock (or Hering), tent-peg; die Zeltleine, tent-rope.

das Gemüse, vegetables; — konservern, preserved vegetables.

die Kartusche: (1) in Cav. cartridge pouch on bandolier.

(2) Artill. cartridge, der Kartuschbeutel; die Metallkartusche.

die Flasche: (1) *flask, bottle*; die Wein—, wine bottle; die Wasser—, water flask; die Feld— des Soldaten, the water bottle of the soldier; Flaschenbier, bottled beer;

(2) der Flaschenzug, pulley, tackle (Engin.).

kochen, —te, Speisen, Fleisch, Kartoffeln, to cook food, meat, potatoes.

das Wasser kocht, (intrans., = siedet) the water boils; kochen des Wasser, boiling water (disting. from *braten*, ie, a, roast, fry; kochen is a Lat. word, the art having been learned from the Romans); der Kochapparat, c. apparatus; der —topf, cooking pot; der —graben, c. trench; das —loch, c. pit; das —geräte, kitchen utensils, das —geschirr, mess-tin; das Kochbuch; das Kochsalz, common salt.

der Koch, the cook; die Köchin, female cook.

die Küche, kitchen; die Feld—; der Küchenzettel, bill of fare; der —chef, Chef; der —tisch.

der Kuchen, cake; der Öl—, oil-cake (for horses).

schirren, —te, to harness (also anschirren); der Schirrmeister, N.C.O. of the A.S.C. with rank of a Feldwebel; also Superintendent of the material at depôts.

das Geschirr: (1) *harness*; das Pferde—, horse furniture;

das Kummer—, collar harness; das Sieseln—, breast harness; (2) *implements, vessels*; Rüchen—, pots and pans; Silber— und Glas—, plate and glassware; landwirtschaftliches Geschirr, agricultural implements.

das Beil, hatchet, hand-axe; der —stiel, hatchet helve; die —picks, pickaxe (with short helve for Inf.).

Beile tragen bei den Pionieren die Unteroffiziere, N.C.O. of the Engineers carry hand-axes.

die Axt (plur. "e), axe; die Baum—, felling axe.

der Spaten, spade; der Infanteriespaten bildet einen Teil des tragbaren Schanzzeuges, the Infantry spade forms part of the portable entrenching tools.

die Schaufel: (1) *shovel, trowel*; das Schaufelblatt, blade of a shovel; der —bohrer, auger; (2) *paddle float*; der Schaufelkasten, paddle box.

den Kehrriecht weg schaufeln, to shovel away the rubbish, filth.

sägen, —te, to saw; der Sägebock, sawing trestle; das —mehl, sawdust; die Sägemühle, sawmill.

die Säge, saw; die Hand—, hand-saw; die Baum—, cross-cut saw; das Sägegestell, frame of a saw; sägeförmig, saw-shaped, serrated.

hacken, to hack, chop, hoe; klein gehacktes Fleisch, minced meat; der Holzhacker, woodman; das Hackbrett, chopping board; das —messer, chopper; das Häcksel, or der Häckerling, chopped straw for horses.

die Hacke, mattock, grubbing axe; Colloq. = Ferse, heel of the foot; dem Vordermann auf die Hacken treten, to step on the heels of the man in front.

stampfen, —te, stamp; das Gestampfe, or das Stampfen der Pferde, stamping of horses; von Pferdehufen niedergestampftetes Getreide, corn trampled down by the hoofs of horses; die Stampfe, rammer.

der Stempel: (1) stamp, die; der Poststempel von

Berlin, the post mark of B.; das Stempelpapier, stamped paper; die —gebühr, stamp duty; Briefe werden sowohl am Abgangs- als am Ankunftsor^t gestempelt, letters are provided with post marks at the place of departure and that of arrival; (2) prop, upright post, uprights, einer Holzbrücke.

die Zange, tongs, pincers, pliers; die Reiß—, nippers; die Draht—, wire pliers.

beißen, i, i, bite; das Pferd beißt und schlägt, the h. bites and kicks; ein beißender Schmerz, a sharp pain; eine beißende Kälte, biting cold; ins Gras beißen, bite the dust; ich konnte das Lachen kaum verbeißen, I could hardly suppress laughing outright.

der Biß einer Schlange, the bite of a serpent; ein Bissen Brot, a bit of bread; ein bißchen früh, a bit, a little early.

die Fische wollten nicht anbeißen, the fish would not bite.

er wird sich schon herauszubeißen wissen, he will no doubt manage to wriggle out of it.

bohren, —te, bore holes; der Bohrer, gimlet, auger; der Drill—, drill; die Bohrmaschine, boring machine; das Bohrloch, bore hole, well.

die Bohrung eines Geschüßes, the bore of a gun.

die Durchbohrung des Gotthard, the piercing of the G.

er fiel von mehreren Schüssen durchbohrt, he fell pierced by several shots.

maßen, a, e, measure, survey; die Höhenmessung, Meeres-tiefenmessung; Meßinstrumente, surveying instruments; das Meßband, measuring tape; die —kette, measuring chain; das —rad, measuring wheel; die —latte, leveling rod; der —tisch, plane table.

die Landesvermessung, topographical survey.

ich habe mir neue Stiefel anmessen lassen, I have had my measure taken for new boots.

den Umständen angemessen, suitable for the circumstances.

er erhielt gemessenen Befehl, sein Zimmer nicht zu verlassen, he received strict orders not to leave his room.

das Maß, measure; Maße und Gewichte, weights and measures; im hohen Maße intelligent, intelligent in a high degree; nach dem Maße meiner Kräfte, in proportion to my abilities; maßgebende Kreise, influential, authoritative circles.

der Maßstab einer Karte, the scale of a map; der Krieg im großen Maßstab, war on a big scale.

die getroffenen Maßnahmen, or Maßregeln, the measures taken.

sich Rechte anmaßen, to usurp rights; die Anmaßung, arrogance, presumption.

der Soldat soll mäßig leben, the soldier should live frugally; die Mäßigkeit, temperance.

eine mäßige Steigung des Weges, a moderate gradient in the road.

unmäßiges Wassertrinken auf dem Marsch ist der Gesundheit schädlich, immoderate drinking of water on the march is harmful to health; eine mittelmäßige Arbeitsleistung, a mediocre amount of work done; die Mittelmäßigkeit, mediocrity.

regelmäßige Arbeit, regular work; heldenmäßige Tapferkeit, heroic bravery, &c.; die Regelmäßigkeit, regularity.

den Schritt mäßigen, to moderate the step; die gemäßigte Zone, the temperate zone.

das Scheit (plur. -er), (from scheiden, to cleave p. 37), wood split with an axe for fuel, logs; der Scheiterhaufen, heap of firewood; das Scheitholz, log-wood, billet-wood.

das Schiff scheiterte an einer Klippe, the ship was

shattered, wrecked on a rock; die Unternehmung scheiterte, an enterprise miscarried.

die (der) Scheitel, parting of the hair; von der Fußsohle bis zum Scheitel ein Soldat, a soldier from top to toe; der Scheitelpunkt des Himmels, zenith; schön gescheiteltes Haar, neatly-parted hair.

Auf dem Marsch wird eine Avantgarde ausgeschieden, on the march an advanced guard is detailed, told off.

eine sehr bescheidene Forderung, a very modest (lit. discriminating) demand; die Bescheidenheit ist eine Zier des Mannes, modesty (lit. discrimination in conduct) becomes a man.

ich kann Ihnen keinen Bescheid geben, I can give you no information (lit. discriminate clearly).

ein sehr geschelter (or gescheidter) Mann, a very clever, judicious (lit. discriminating) man; die Geschicklichkeit, cleverness, intelligence.

fein, fine, delicately worked, refined; ein feiner Seidenfaden a fine silk thread; fein ausgearbeitet, delicately worked; ein feines Ohr, a refined, quick ear; die Feinheit, fineness, subtlety; verfeinern, refine, die Verfeinerung der Sitten, refinement of manners.

lassen (see p. 46) lit. to let; fig. — mit.

er ließ nicht ab (or nach) mit Bitten, he did not (leave off, remit), desist from entreating; Wollen Sie nicht etwas ablassen vom Preise, will you not take off from, abate the price; das Ablassen des Schleusenvassers, letting out the water from a lock.

einen Befehl erlassen: (1) (let out), issue an order; der königliche Erlaß, royal order, edict; Erlasse des Kriegsministeriums, war office orders.

(2) die Strafe, die Schuld, wurde ihm erlassen, the punishment, debt was remitted, dispensed with; das Erlassen der Strafe; unerläßliche Bedingungen, indispensable conditions.

der Anlaß zu dem Krieg, the motive, occasion for the war; einen Streit veranlassen, to cause a quarrel.

Fremde werden nicht zugelassen, strangers are not admitted; zulässige Forderungen, admissible, permissible demands.

einlassen (1) to admit; der Einlaß, admittance, ingress; (2) er ließ sich in eine Verschwörung ein, he engaged in a plot. er hinterließ wenig Vermögen, he left (at death) little money; die Hinterlassenen, the family left behind (at death); die Hinterlassenschaft, inheritance.

der Lehm Boden läßt das Wasser nicht durch, clay soil does not let water through.

der Durchlaßposten, examining post.

diesen Satz können Sie weg-*fortlassen*, this sentence may be omitted.

trauern, —*te*, to mourn; die Trauer (e), mourning; der —*marſch*, dead march; die —*parade*, funeral parade; der —*anzug*, mourning suit, uniform worn at funerals.

feiern: (1) *leave off work*; der Feiertag, holiday, festival; der Feiertagsanzug, attire for holidays or festivals; (2) *celebrate* (orig. by suspending work); man feiert des Kaisers Geburtstag, the E.'s birthday is being celebrated.

ein gefeierter Kriegsheld, an honoured (celebrated) hero.

die Feier (e), resting from work, celebration; die Geburtstagsfeier, birthday celebration; die Osterfeier, celebration of Easter, E. holidays.

ein feierlicher Umzug, a solemn procession; die Feierlichkeit, solemnity.

die Ferien, holidays, vacation; die —*reise*, holiday tour.

der Gefell(e): (1) fellow, Lt. socius (from Saal, large room, hall; lit. one sharing the hall; like Kamerad, comrade, from camera); (2) der Schneidergefelle, journey-

man tailor; die Gesellschaft, companionship, company, society; der Gesellschaftsanzug, dress for social occasions; die Handelsgesellschaft, trading society, company.

die Reihe, row, file, series; eine Baumreihe, row of trees; der Reihemarsch, march in files; beim Marschieren werden die Reihen geöffnet, in marching the files are opened, intervals increased; die Reihen schließen, close the files; in Reih und Glied, in rank and file; in Reih und Glied treten (antreten), to fall in; die Reihenfolge, order of succession; die Gedankenreihe, train of thoughts.

Phrases: die Reihe ist an Ihnen, Herr Major, or Sie sind an der Reihe, it is your turn . . .; alles geht der Reihe nach, everything takes place in its turn, in order.

die Ankommanden reichten sich hinten an, those who arrived fell in (into line) behind.

das Fest, festival, celebration; das Osterfest, Eastertide; das Gesang—, musical festival; das Schützen—, Turn— u. s. w., rifle-match, athletic festival; der Festtag, holiday, feast; die Straßen waren festlich geschmückt, the streets were decorated in honour of the occasion; die Festlichkeit, festivity.

hängen; hängen, see p. 40.

Kleider hängen an einem Haken . . . hang, are suspended from a hook; but Kleider werden aufgehängt, Eisenbahnwagen angehängt; ein Haken wird in eine Öse eingehängt, a hook is hooked into an eye.

der Anhang eines Parteiführers, the adherents, party of a leader; ein Anhänger Mohammeds, a follower of M.; ein anhängliches Kind, an affectionate child; Sie finden das im Anhang des Buches, you will find it in the appendix of the book.

überhängende Felsen, overhanging rocks; Fenster-

vorhänge, window curtains (hangings); der Offizier trägt einen wasserdichten Umhang . . . wears a water-proof (long) cape; die Infanterie hängt um, the Inf. put on accoutrements, knapsacks; der Zusammenhang historischer Ereignisse, the connections, relations of hist. events; der genaue Begriff eines Wortes ist oft nur aus dem Zusammenhang ersichtlich, the exact import of a word is often only clear from a context.

die Fenster waren dicht verhängt, the windows were covered by hangings.

eine Strafe wird über jemand verhängt, a punishment is inflicted, ordained; das Verhängnis, decree of fate, fatality; ein verhängnisvoller Fehler, a fatal mistake.

die Litewka ist ein weiter Uniformrock getragen von Offizieren (mit Achselstücken); ebenfalls von der Mannschaft bei den Garderegimentern, Jägern und Lustschiffen.

das Portepée (Degengehenk) ist die aus Silbergeflecht gefertigte Säbeltrödel der Offiziere und Portepée-Unteroffiziere, the P. is the sword-knot made of silver thread worn by Officers and Warrant-Officers.

die Achse, axle-tree, axis; die Wagen—; die Proß—, limber axle; die Vorder— (eines Eisenbahnwagens), leading axle; die Erd—, axis of the earth; die Seelen— eines Geschützrohres, axis of a gun; die Achsenbüchse, axle-box; der —nagel, linch pin.

die Achsel, shoulder joint, shoulder; die —höhle, armpit; die —schnur, aiglet, shoulder point; das —stück, shoulder piece, epaulet.

der Stern, star; der Polar—, Polar star; der Hauptmann im deutschen Heer trägt als Rangabzeichen 2 Sterne auf den Achselstücken . . . wears as badge of rank 2 stars on his shoulder pieces.

das Sternbild or Gestirn, constellation; das Stern-

jahr, sidereal year; die —schnuppe, shooting star; eine sternhelle or sternlichte Nacht, a starlight night.

die Schärpe, scarf, sash; der Adjutant trägt die Sch. von der rechten Schulter zur linken Hüfte (hip), die anderen Offiziere gewöhnlich um den Leib (als Feldbinde). Sie ist ein aus Silber— und Seidenfaden gewobenes Band mit offener Quaste, it is a band woven of silver and silk thread with open tassel.

die Feder (1) *feather*; die Schwanz— eines Vogels, the tail-feather of a bird; der —busch, tuft of feathers, crest; das —vieh, poultry; federleicht, as light as a feather.

(2) *pen*, die Riel—, quill; das —messer, penknife; der —halter, penholder; ein —krieg, a paper war; mit einem —strich, with one stroke of the pen.

(3) *spring*, die Uhr—, watch spring; die Schlag—, main spring, striking spring (rifle); das —schloß, spring lock. eine Degenklinge, ein Ruder federt, a sword blade, an oar springs with elastic motion.

der Adler, eagle (contracted from Adel-ar "noble eagle," com. Sc. er-n); das Adlerauge, eagle-eye, keen sight; die —nase, hooked nose; der deutsche Reichsadler, the Imperial Eagle; der schwarze, rote —orden, the order of the Black, Red Eagle.

der Adel, nobility, aristocracy; die Adels Herrschaft, aristocratic rule; der Adelsbrief, patent of nobility; von adeliger Geburt, of noble birth; er wurde geadelt, he was raised to the nobility; ein edles Herz (fig.), a noble heart, eine edle Tat, a noble deed; ein edles Pferd, a thoroughbred horse; der Edelstein, precious stone; der Edelmuth, nobility of mind.

Pflanzen werden durch die Kultur veredelt, plants are improved by cultivation.

wachen —te —t, intrs. to be awake, be watchful; die

Wacht, watch (general term); der Wächter, watchman; der Nacht—, night watchman; die Wache, watch, guard (milit. term); die Lager—, quarter guard; die Fahnen— (Infant.) or die Standarten— (Caval.) colour guard; die Park—, park guard; die Innen- und die Außenwache, inlying, outlying piquet; die Schild—, sentry (in garrison); die Ehren—, sentry (complimentary), dist. fr. Wachtposten, sentry (security); die Feldwache, piquet (outposts).

die Wache zieht auf, the guard mounts; die Wache wird abgelöst, the gd. is relieved; die W. wird herausgerufen, the gd. is called out; die W. heraustreten lassen, to turn out the gd.

der Wache- or Wachtdienst, guard duty; das —lokal, gd. house; die —stube, gd. room; der —mantel, great-coat for sentries; der —posten, sentry; der —rapport, gd. report; der wachthabende, Offizier, the o. on duty; der Feldwachhabende, commander of piquet.

der Hund bewacht das Haus, the dog guards the house; Gefangene unter Bewachung, prisoners under escort.

die Arbeiten überwachen, to watch, superintend the works.

als ich erwachte, schien die Sonne—, when I awoke, the sun shone; es war ein schreckliches Erwachen, it was a terrible awakening.

wecken —te (trs.), to wake up, call from sleep; das Wecken um 5 Uhr, reveille at 5 o'cl.; die Weckeruhr, alarum clock; das war ein Lärm, die Toten zu erwecken it was a noise to awaken the dead.

das Spiel, game, play; das Polo—; das Fußball—; das Kriegs—; das Spielzeug, toy.

das Kartenspiel, game at cards; die Spielhölle, gaming place; er spielt Polo, Fußball, u.s.w.; er spielt mit der Arbeit, he plays, trifles with work; er spielte mir einen Streich, he played me a trick. Abends spielten wir Whist

und ich verspielte mein Geld, in the evening we played at Whist, and I lost my money; Spielschulden, gaming debts; die —mut, rage for play; dadurch wurde Alles aufs Spiel gesetzt, everything was jeopardised thereby.

(mil.) das Spiel wird abends im Bivak gerührt, the band plays in the evening; mit klingendem Spiel, with bands playing; der —mann, pl. —leute, bugler, drummer, musician; das Flötenspiel, flute playing; die Musik spielte zum Tanz auf, the m. played up for a dance.

das Horn, pl. —er, horn; die Hörner eines Ochsen, das Gehörn (or Geweih) eines Hirsches, the antlers of a stag; eine gehörnte Antilope; das Hornwerk war in der älteren Befestigungskunst ein äußeres Werk . . . was the name of an outwork in the older art of fort.; das Trink—, drinking horn; das Jagd—, hunting horn; das Wald—, French horn; der Hornbläser, horn blower; der Hornist, bugler (in the arms on foot); der Stabshornist, bandmaster of Jägercorps (who have a band of hornblowers).

der Tambour, drummer, schlägt die Trommel (trommelt) der T. —major, drum-major (instructor of the Hornisten und Tambouren).

pfeifen, pfiß, gepfiffen, to whistle, pipe; der Pfiß, whistle (action); die Pfeife (1) whistle (thing); die Signal—; die Quer—, fife; der Pfeifer, fifer, piper; der Bataillons—, fife-major (Guards).

er raucht die Pfeife (2) he smokes the pipe; Pfeifererde, pipe-clay.

die Trompete blasen, to blow the trumpet, der Trompeter, bugler (mounted arms); der Stabs—, instructor of buglers (in mounted arms).

die Hoboe, hautboy; der Hoboißt, bandsman; der Stabs—, bandmaster.

der Buchstabe(n), Gen. des —ens, letter of the alphabet; der

Anfangs—, initial letter; buchstäblich wahr, literally true; buchstabieren, to spell.

ehren —te, to honour; Geehrter Herr! (letter style) Dear Sir; die Ehre, honour, reputation; ich habe die Ehre zu zeichnen (letter style), I have the honour to sign; das Ehrgefühl des Soldaten, the sense of h. of a soldier; die —erbietung, respect shown to a person; die Ehrfurcht, reverence; der —geiz, ambition; ein ehrgeiziger junger Mann, an ambitious young man; die Ehrenbezeugung, salute, compliment (milit.); dem Vorgesetzten müssen Ehrenbezeugungen erwiesen werden, compliments are paid to the superior in rank; die —wache, guard of h.; das —gericht, Court of honour; die —sache, a matter of honour, affair of h.; das —wort, word of h. ein ehrenvoller Posten wurde ihm angeboten, a honourable post was offered to him; der Offizier muß von einer ehrbaren Familie stammen, the o. must come from a respectable family; ein ehrlicher Mensch, an honest person; sagen Sie mir Ihre ehrliche Meinung, tell me your honest opinion; ehrlose, ehrenwidrige Handlungen, dishonourable actions; unser ehrwürdiger alter General, our venerable old general.

beehren Sie mich mit Ihrem Besuch, do me the honour of a visit.

entehrt wird der Soldat durch Feigheit, the s. is dishonoured by cowardice.

entehrende Strafen, punishments affecting a person's honour.

der König wird allgemein verehrt von seinem Volk, the king is universally worshipped by his people.

fechten, o, o (i) to fight (becoming obsol. in this sense), das Gefecht, engagement, action; eine Abtheilung wurde außer Gefecht gesetzt a detachment was put out of action; . . trat ins Gefecht, . . went into action; . .

wurde in ein heftiges Gefecht verwickelt, . . . became hotly engaged, . . . ; marschierte auf zum Gefecht, . . . formed up for action; ein Artilleriekampf leitete das Gefecht ein, an artillery duel commenced the action; das Begegnungsgefecht, the rencontre; das Fuß—, action on foot; das Schützen—, skirmish; das Rückzugs—, rearguard action; das Schein—, sham fight, feint; das Infanterie—, Kavallerie—, Artillerie—; das Nah—, close fighting; das Vorposten—, affair of outposts; die Gefechtsbereitschaft, readiness; die —lehre, tactics (science); die Gefechtsweise der Kavallerie, cavalry tactics (manner of fighting); die —linie, fighting line; Gefechtsübungen, tactical exercises.

- (2) *fence*, mit dem Säbel, der Lanze, dem Bajonett; das Säbelfechten, Bajonettfechten, u.s.w.; die Fektkunst, swordsmanship; die Fektschule, fencing school, das Schulfechten, practice in thrusting and parrying; das Kontra—, fencing practice (man against man), free play.

der Gurt, girth, girdle; der Satteltgurt surcingle; die —schnalle, girth buckle; der —riemen, girth leather; das Schwert umgürten, to gird the sword.

der Gürtel, girdle, belt; das —schloß, clasp of a belt; die —bahn, circular railway.

der (die) Zwiessel (branch dividing into two, see *zwei*, p. 41), fork of a saddle; die Vorder—, front fork, pommel; die Hinter—, rear arch.

der Schweiß lief ihm von der Stirne, sweat, perspiration ran from his forehead; der —tropfen, drop of s.; das Schweißblatt, sweat flap of the saddle; schweißtreibende Mittel werden gegen das Fieber gebraucht, sudorific medicines are used against fever; mit schweißigen Händen dürfen die blanken Metallflächen nicht berührt werden, the bright metal parts must not be touched with sweaty hands; schwitzen, to perspire; das

Schwibbad, vapour bath; das Schwibbpulver, sudorific powder.

schweißen Metalle, to weld metals; das Schweißpulver, welding mixture; die Schweißstelle, or —naht, place where metals have been welded.

der Schuh, pl. Schuhe, shoe, boot; der Schnürschuh, lace boot; der Halb—, shoe (der Stiefel, boot with top); der Gummi—, india rubber shoe; der Holz—, wooden sh.; der Hand—, glove; der Gewehr—, rifle bucket; der Lanzen—, lance bucket; der Hemm—, skid, drag; der Schlitt—, skate; das Schuhwerk muß dauerhaft sein, the footgear must be made durable; gut beschuht, well shod.

das Futter (1) eines Rockes, the lining of a coat; mit Seide gefüttert, lined with silk.

das Futteral (lining), covering (for protection); das Leder—, the leather case; das Infanteriebeil wird in einem F. getragen, the I. hand axe is carried in a case.

das Futter (2) des Pferdes, fodder; der —beutel, nose-bag; der —mangel, scarcity of forage; die —raufe, feed rack; der —trog, manger; der —wagen, forage wagon; das —stroh, forage straw; das Grün—, green fodder, pasture; das Preß—, compressed forage; die Pferde füttern, to feed the horses (but: die Mannschaft ernähren, feed the men), die Stallfütterung, stable feeding; auf Fütterung ausgehen, to forage.

der (das) Pack, pack, packet; der Packträger, porter; das —pferd, pack-horse; das —tier, pack animal; das Lumpenpack, rabble of people (pack of hounds is die Meute); mit Sack und Pack, with bag and baggage.

packen, —te, (1) verpacken, to pack, pack up; pack dich! pack up, take yourself off, be off!

packen (2), to seize, er packte mich beim Arm.

das Packpapier, packing paper; das —tuch, die —lein-

wand, packing cloth, canvas; der —riemen, saddle strap; die —tasche, saddle bag.

ein Päckchen Zigarren, packet of cigars; das Postpaket, postal packet; der Postpostwagen, parcels mail van.

das Gepäck, baggage, luggage; der —wagen, luggage van (Rlw.); der —schein, luggage ticket.

das Halfter, (1) halter, head stall; die —kette, halter chain; das Stall—, stable head collar.

(2) holster, das Pistolen—, pistol case, holster.

die Nase, nose; das Nasenbein, bridge of the nose; der Nasenriemen (am Baumzeug), nose band; die Felsenase, a rocky eminence.

Idioms: einen an der Nase herumführen, to lead by the nose; darin hatten Sie eine gute —, here you had good scent, a good idea; er will seine Nase in Alles stecken, ... poke his nose into everything; der Leutnant erhielt eine Nase .. got a reprimand; mit langer Nase abziehen, to be balked.

er spricht mit einer näselnden Stimme, he speaks through the nose.

schweifen, —te (to sweep); intrs. to roam; in die Ferne schweifen, roam afar; wir sind von unserem Thema etwas abgeschweift, we wandered from our subject; weitgeschweifige Auseinandersetzungen ermüden, long winded explanations are fatiguing; ein ausschweifendes Leben beeinträchtigt den Erfolg, a dissolute life jeopardises success; Ausschweifungen begehen, indulge in excesses.

der Schweif eines Pferdes, horse's tail (syn. with der Schwanz, but only used for bigger animals).

zieren, —te, to adorn; die Bescheidenheit ziert den Mann, modesty adorns a man; mit eingelegetem Elfenbein verzierte Waffen, arms ornamented with inlaid ivory; Gipsverzierungen, plaster of Paris ornamentations.

die Zier, or (more common) die Zierde seiner Vaterstadt, an ornament to his native town; der Zierat, ornamentation; Stein-, Metall Zieraten; eine zierliche Filigranarbeit, elegant, pretty, filigree work.

All the above are derived from an obsolete adj. zier; hence also verunzieren, disfigure; die Verunzierung, disfigurement.

schlagen, u, a, er schlägt seinem Vater nach, he takes after his father (probably identical with schlagen, see p. 4, lit. to strike after, take the same line as).

Leute vom gewöhnlichen Schläge, people of the common sort; ein Menschenschlag, a class of, race of men; der Mecklenburger Pferdeschlag, the M. breed of horse; Pferde schweren Schläges, horses of a heavy breed.

das Geschlecht (plur. —er), race, species; das menschliche Geschlecht; der —sname, family name; das —wappen, family arms; (2) sex, gender, das männliche Geschlecht, male sex, masculine gender; Geschlechtskrankheiten, sexual diseases.

brauchen, —te, or gebrauchen, (1) use, (2) need; brauchen Sie Ihre Feder? do you use, want your pen? nach einem langen Marsche braucht die Mannschaft Ruhe, . . . needs rest; Sie brauchen nicht zu kommen, you need not come.

der Gebrauch (1) der Waffen, der Hand, the use of arms, of the hand; neue Wörter kommen täglich in Gebrauch, andere außer Gebrauch, . . . come into use, fall into disuse; Gebrauchsartikel, articles of daily use; die Gebrauchsanweisung ist eingeschlossen, directions for use are enclosed; die Gebrauchsladung (Art.) full charge of Howitzers. (2) usage, custom (= der Brauch); die Landesgebräuche, customs of the country; gebräuchlich, customary, current.

ein unbrauchbarer Mensch, a useless person; die Unbrauchbarkeit.

das Vertrauen soll man nicht mißbrauchen, confidence should not be misused; der Mißbrauch der Amtsgewalt, abuse of official power.

verbrauchen, use up, wear out, consume; ein verbrauchtes Gleichniß, a hackneyed simile; der tägliche Verbrauch von Lebensmitteln einer Armee, the daily consumption of victuals by an army.

der Schmied, smith; der Grob—, blacks.; der Huf—; mil.

10. Die Bewaffnung

Die deutsche Infanterie ist mit dem Gewehr M. 98 bewaffnet, einem kleinkalibrigen Hinterlader mit Mehrladevorrichtung (Magazingewehr). Der Lauf ist, ausgenommen in dem Patronenlager, gezogen, zum Zwecke um dem Geschosß eine drehende Bewegung zu geben, welche den Luftwiderstand leichter überwindet und das Überschlagen des Geschosses verhindert. Das deutsche Gewehr hat 4 Züge mit gleichmäßigem Drall. Der Lauf ist mit dem oberen Teile des Schaftes durch den Ober- und Unterring verbunden. Der Verschluß besteht aus (1) der (Kammern-) Hülse, die in das Muttergewinde des Laufes eingeschraubt und mit der Kreuzschraube mit dem Mittelschaft verbunden ist. (2) aus der Kammern, welche den Schlagbolzen mit Feder, das Schloßchen mit der Sicherung und den Auszieher enthält. Die Abzugsvorrichtung greift in den Verschluß in solcher Weise ein, daß, wenn das Gewehr gespannt und entschert ist, beim Abziehen der Schlagbolzen freigesetzt, durch die Feder vorgeschneelt wird, und auf dem im Patronenhülsenboden befindlichen Zündhütchen aufschlägt. Dadurch wird der Knallsatz des Letztern und die Pulverladung

der Beischlag—, farrier; der Föhnen—, farrier sergeant.
das Eisen schmieden, to forge iron; man muß das Eisen
schmieden so lang es warm ist (prov.); geschmie-
detes Eisen, wrought iron; Pläne schmieden, to devise
plans, to scheme.
der Schmiedeamboß, smith's anvil; die Schmiedewerkstätte
or die Schmiede, smithy, die Feldschmiede, field smithy.

10. Armament

The *German Infantry* is armed with the 1898 pattern Service rifle, a small-bore breechloader with magazine mechanism. The barrel is rifled except in the chamber, for the purpose of giving the projectile a rotary movement which enables it more easily to overcome the resistance of the air, and prevents its turning over. The G. rifle has four grooves with a uniform twist. The barrel is fixed to the upper part of the stock by two bands, the upper and the lower. The breech consists of: (1) the bolt-cover which is screwed into the threaded barrel and connected with the middle part of the stock by means of the "Cross screw." (2) The bolt which contains the striker and the striker spring, the cocking piece with safety catch and the extractor. The trigger mechanism acts on the breech in such a manner that when the rifle is cocked and the safety catch is released, the striker, on pulling the trigger, is set free, driven forward by the spring, and hits the percussion cap in the base of the cartridge. The detonating composition of the cap is thereby ignited and the powder charge of the cartridge fired. On opening

der Patrone entzündet. Beim Öffnen des Verschlusses nach dem Abfeuern lockert die Kralle des Ausziehers die Patronenhülse, zieht sie heraus, wonach sie durch den Auswerfer nach vorn herausgeschleudert wird. Gleichzeitig wird eine neue Patrone durch den Zubringer aus dem Magazinkasten in die Hülse gehoben. Dieser ist eingerichtet für 5 Patronen auf Ladestreifen (früher Laderahmen) welcher beim Feuern selbsttätig abfällt. Durch Zurückstoßen der Kammer wird die neue Patrone in den Laderaum eingeführt und durch Seitwärtsdrehen des Knopfes der Verschuß geschlossen und das Gewehr gespannt, fertig zum Feuern.

Weitere Teile des Gewehres sind der Unterschäft (der Kolben mit Hals und das Beschlagblech), der Abzugsbügel, der Handschutz, der Mündungsschoner, der in den Oberschäft eingelassene Wischstock und endlich die Visiereinrichtung. Die letztere besteht aus Visier und Korn. Das Visier ist durch den Visierfuß am Laufe befestigt; auf demselben kann die Visierklappe (mit Rinne) durch den Visierschieber beliebig gehoben und auf Schußweiten bis auf 2000 m eingestellt werden.

Das neue Infanteriegeschöß ist ein Spitzgeschöß aus Weichblei mit Nickelfupfermantel („S. Munition“). Das Pulver ist rauchloses (rauchschwaches) Blättchenpulver. Die Hülse hat keinen Rand, sondern nur eine Eindrehung für die Auszieherkralle.

Die Leistung des deutschen Gewehres in Bezug auf Schußweite, Durchschlagskraft, Feuergewindigkeit, Treffsicherheit und die Mündungsgeschwindigkeit des Geschosses (645 m) sind ähnlich wie die des englischen Gewehres. Die Flugbahn ist nahezu flach bis auf 400 m (Standvisier).

Das deutsche Seitengewehr ist ein Säbelbajonett, das am Oberring oder Seitengewehrhalter aufgesetzt (aufgepflanzt) werden kann und das Gewehr zum Gebrauch als Stoßwaffe verwendbar macht.

the breech after firing the clutch of the extractor first loosens, then extracts the cartridge case which is then thrown out to the front by the ejector. At the same time a fresh cartridge is lifted from the magazine into the bolt-cover by the magazine spring. The magazine is fitted to receive 5 cartridges on a clip (formerly "charger") which falls out automatically on firing. By pushing back the bolt a fresh cartridge is introduced into the chamber, and by turning the knob of the bolt to the right, the breech is closed and the rifle cocked, ready for firing.

Other parts of the rifle are: the lower stock (butt with small and butt plate); the triggerguard, the handguard, the muzzle protector, the cleaning rod let into the upper stock, and finally the sighting apparatus. The latter consists of the backsight and foresight (barley-corn). The backsight is fixed to the barrel by its bed; on the bed the leaf (with notch) can be raised at will by the backsight-slide and adjusted to ranges up to 2000 m.

The new Infantry bullet is a pointed projectile ("*ammunition*") made of soft lead and covered by an envelope of Nickel-Copper. The powder is a smokeless flaky powder. The cartridge case has no rim but only a groove for the extractor clutch.

The capabilities of the G. rifle as regards range, penetration, rate of fire, accuracy and muzzle velocity of the bullet (645 m.) are similar to those of the English rifle. The trajectory is nearly flat up to 400 m. (fixed sight).

The G. side-arm is a sword-bayonet, which can be fixed to the rifle by the upper band (or side-arm holder) and makes the rifle capable of being used as a thrusting weapon.

Bei den Jägerbataillonen und der Kavallerie befinden sich zudem noch besondere Maschinengewehr Abteilungen.

Im Gebrauch in Deutschland ist das Maxim, ein Selbstladungsgewehr, bei welchem der Rückstoß zum Laden benützt wird. Er kann von seinem (Munitions) Wagen gefeuert werden oder von einem Schießgerüst. Die Munition ist auf Ladestreifen.

Die Deutsche Feldartillerie ist bis zum Jahr 1907 mit einer Schnellfeuerkanone (M. 96) mit einer Seelenweite zwischen den Feldern von 7.70 cm und einer leichten Feldhaubitze, Kaliber 10.50 cm bewaffnet gewesen. Man hat sich aber wie in allen Statten von militärischer Bedeutung zu einer Neubewaffnung oder wenigstens Umänderung des bisherigen Feldgeschützes in ein Rohrrücklaufgeschütz entschieden. Die Konstruktion des Rohres bleibt dieselbe. Es ist aus Nickelstahl gegossen mit Mantel und zunehmendem Drall, (das englische ist ein Stahl-Drahtrohr mit Mantel und Schraubenverschluß). Das deutsche Verschlußstück besteht aus einem Flachkeil mit selbstspannendem Schloß, Auswerfer und Sicherung gegen unbeabsichtigtes Abfeuern. Die Munition besteht aus einer Metallkartusche mit getrenntem Geschöß; auch bei dem neuen Geschütz ist die Munition, wenigstens vorläufig, noch keine Patrone. Die Liderung wird durch die Metallkartusche bewirkt. Der Verschluß läßt sich durch eine einzige Bewegung, statt zwei wie früher, öffnen und schließen.

Bei den Geschützen älterer Konstruktion bestand die Kartusche aus einem Seidenbeutel; das Abfeuern geschah durch Einschieben einer Schlagröhre in das Zündloch. Der gerauhte Messingdraht entzündete beim Abziehen mit der Abzugschnur den Zündsatz der Schlagröhre, wodurch die Geschützladung abgefeuert wurde.

Das Rohr der Schnellfeuerkanone M. 96 ruhte mit doppelten Schildzapfen, senkrechten und wagrechten, in den

In the rifle battalions and the cavalry there are, in addition, machine gun detachments.

The maxim is in use in the G. army, a machine gun rifle, in which the recoil is made use of for loading. It can be fired from its (ammunition) carriage or from a shooting frame (tripod). The ammunition is on a band.

The *German Field-artillery* has been armed up to the year 1907 with a quick-firing gun, 1896 pattern, of a calibre (between the lands) of 7.70 cm. and a light field howitzer, calibre 10.50 cm. But, as in the case of all other States of military importance, a re-armament or, at least, an alteration of the equipment hitherto in use, into a gun on the recoiling principle has been decided on. The construction of the gun itself remains unaltered. It is cast of nickel-steel with a jacket and increasing twist (the English barrel is a steel-wire construction with jacket and breech-screw mechanism). The German breech-block consists of a wedge-shaped block with self-cocking lock, ejector, and safety mechanism to prevent accidental firing. The ammunition consists of a metal cartridge and a shell which is separate. Also for the new gun the ammunition is, at least for the present, not fixed. Obturation is effected by the metal cartridge case. The breech can be opened and closed by a single motion instead of in two motions as formerly.

In the guns of older construction the charge was contained in a silk bag; the gun was fired by inserting a friction tube in the vent; the roughened brass wire, on being pulled out with the lanyard, fired the detonating composition which ignited the charge.

The Q.F. gun, 1896 pattern, rested in the trunnion bearings on the side brackets of the gun carriage, the trunnions being double, vertical and horizontal,

Schildzapfenlagern der Lafettenwände, wodurch dem Rohr sowohl Höhen- als Seitenrichtung gegeben werden konnte. Die Lafette hatte eine hohle Stahlschse. Die Räder hatten Holzspeichen und Holzfelgen, Stahlnaben und Stahlreifen. Als Bremsmittel diente beim Fahren und Schießen die Radbremse (kein Hemmschuh); beim Feuern außerdem die Seilbremse und der umlegbare Federsporn.

Das neue Schnellfeuergeschütz ist gekennzeichnet durch langen Rücklauf, Zylinderbremse mit Flüssigkeit (Öl oder Glycerin), welche den Rückstoß beim Feuern beinahe vollständig aufhebt, starren Sporn und Klappschilde. Aber die Art wie die Lafette, die Flüssigkeitsbremse und die Vorholung des Rohres in die Feuerstellung beschaffen sind, ist zur Zeit noch nicht genau bekannt gemacht worden.

Richtmittel. Zum Nehmen der groben Seitenrichtung dient der umlegbare Richthebel am Lafettenschwanz. Die feinere Seitenrichtung und die Höhenrichtung werden dem Rohr durch die Richtmaschine gegeben. Die Visiereinrichtung besteht aus einem seitlich an der Wiege angebrachten Aufsatz mit Zielfernrohr und Libellen zur Ausschaltung des Geländewinkels und des schiefen Räderstandes.

Die Proze, welche zur Fahrbarmachung des Geschützes dient, ist mit diesem durch einen Proghaken (oder — nagel) verbunden, in welchen der Ring (oder Öse) des Lafettenschwanzes eingehängt wird. Sie trägt einen Munitionskasten aus Stahlblech und zwei Sitze.

Die Munition der Feldkanone besteht aus: (1) Schrapnells mit Doppelzünder („Dz.“) stellbar auf 7000 m und mit 300 Füllkugeln. (2) Sprenggranaten, ebenfalls mit Dz. (früher nur mit Aufschlagszünder: „Az.“ — Brennzünder = Dz.).

Die Feldhaubitze verbindet die Beweglichkeit und Ge-

whereby the elevating and traversing of the piece was effected. The gun carriage had a hollow steel axle. The wheels were made of wooden spokes and felloes, steel naves and tires. The brake mechanism for travelling and firing consisted of a tire brake (no drag shoe) and, for firing, also of a rope brake and hinged spade with spring.

The new quick-firing gun is characterised by a long recoil, cylindrical glycerine or oil buffer, which almost completely absorbs the recoil of the gun, by a rigid spade and hinged shields. But the manner in which the carriage, the oil buffer and the return of the gun into the firing position are arranged, have not yet been made public.

Arrangements for laying and sighting. For laying roughly for direction the hinged trail handle is used. But the more accurate direction and elevation are effected by the traversing and elevating gear. The sighting arrangement consists of a telescopic sight fitted to the side of the cradle and provided with spirit levels to enable allowance to be made for the slope of the ground and difference in the level of wheels.

The limber, which renders the gun capable of movement, is connected with it by the trail-hook, on to which the eye of the trail is hung. It carries an ammunition-box of sheet steel and two seats.

The ammunition of the field artillery consists of (1) shrapnell with double-action (abbrev. "Dz.") fuse adjustable up to 7000 m., with 300 bullets. (2) High explosive shell, also with Dz. (formerly only percussion fuse: "Az."—Time fuse would be Bz.).

The field howitzer combines the mobility and the readiness for action of the field artillery with a fire effect which renders it suitable for shelling entrenched

schußbereitschaft der Feldartillerie mit einer Wirkung, welche sie sowohl zum Bekämpfen befestigter Feststellungen als auch lebender Ziele, besonders hinter Deckung befähigt. Um ihrer vielseitigen Verwendung zu genügen, besteht die Ladung der Feldhaubitzkartusche aus Teilkartuschen, so daß die Haubitze mit „Gebrauchsladung“ als Flachbahn-, mit kleiner Ladung als Steilbahngeschütz verwendet werden kann. Ihre Geschosse sind Schrapnells und Sprenggranaten (mit Dz.); außerdem aber auch gegen feste Ziele Minengranaten (Mz. mit Verzögerung, da sie bestimmt sind, erst nach Eindringen in das Ziel zu bersten und dann eine minenartige Wirkung hervorzubringen).

Alle Geschosse der Artillerie haben Kupferführungsbänder.

VOCABULARY

das Kaliber, calibre, bore of a gun (=Seelenweite or Bohrungsdurchmesser); ein Geschütz von L. 40 (=40 Kaliber Länge), a gun of 40 C. L.; großkalibrige—, feinkalibrige Feuerwaffen, fire-arms with a large bore, small bore.

das Magazin: (1) *depôt*=Lagerhaus; das Getreide—, corn depôt; Kriegsmagazine sind: das Korps Ersatz—, das Sammel—, Etappen—, war supply depôts are: the A. C. supply depôt, Collecting Depôt, depôts on the line of communication.

(2) das Magazin eines Gewehres, *magazine* of a rifle; der Magazinkasten, box of the m.; das Magazingewehr, m. rifle (disting. from Repetiergewehr; both are referred to as: der Mehrlader).

drillen, —te (formerly drill): (1) to *drill* holes; der Drillbohrer, drill; der Draß eines Gewehres, the bore, twist of a rifle; der gleichmäßige—, der zunehmende Draß, uniform, increasing twist.

field positions as well as living targets, especially when behind cover. In order to serve its manifold purposes the field-howitzer cartridge is made up in separate charges, in such a manner that the howitzer, with a full charge, can be used as a gun with flat trajectory; with reduced charge as a high-angle gun. Its projectiles are shrapnell and high-explosive shell (with double-action fuse); and also, for use against solid targets, mine-shell (with delay action fuse, as they are intended not to burst before entering the target, and then to bring about a mine-like effect).

All the Artillery projectiles are fitted with copper driving bands.

Adj. *drall* (lit. well turned), round, plump; ein *dralles* Bauernmädchen; ein *Ballon* ist *drall* (opp. to *schlaff*), a b. is full, well filled (opp. to *flabby*).

(2) to *drill* soldiers; der *Drill* der Rekruten; das *Drillbuch*.

der *Schaft*: (1) *shaft* (long, thin body, or part of a body), as der *Propellerschaft*; der *Langenschaft*; der *Stiefelschaft*, leg of a boot; der *Gewehrschaft*, stock of a rifle; der *Schafttring* (des *Gewehres*), band of a rifle; ein *Gewehr* *schäften*, to shaft a rifle.

der *Schaft*; (2) *shaft* of a mine (L. G. form of *Schaft*); das *Schachtholz*, shaft-timber; der *Förder-schaft*, engine-shaft in a mine.

der *Ring*, ring, circular shape; ein *Goldring*; der *Liderungsring*, obturator; der *Verbindungsring*, connecting tube; der *Deichselring*, pole chain-ring; der *Ringtragen*, gorget; die *Ringkanone*, coiled gun; die —mauer einer Stadt, wall round a town; der —panzer, ringed coat of mail.

ring's um die Stadt herum, all round the town; *Feinde*

ringß herum, enemies on all sides; eine Abtheilung wurde von der feindlichen Kavallerie umringt . . . was surrounded by . . .

die Kammer: (1) camera, *chamber*, private room; die Schlafkammer, bedroom; das Kammermädchen, chambermaid; die —dame (at Court), lady of the bed-chamber; der —diener, valet.

(2) *store-room*; die Speise—, larder; die Vorrath—, store-room; die Compagnie—, Bataillons—, Regiments—, the Comp., Bat., Reg. store-room; der Kammerunteroffizier (in Cav. Quartiermeister), N.C.O. entrusted with stores and clothing; die Pulver—, powder-room, etc.

(3) in organised trades: die Handels— und Gewerkekammern, *chambers* of commerce, of trade.

(4) in finance: exchequer, *finance*; die Kammerwissenschaft, science of finance.

(5) in gunnery: (a) obsol. for what is now called Laderaum, chamber of rifle or gun. (b) in modern sense: *breech-lock*, bolt; der Kammerkopf, bolt-head; der —knopf, bolt-knob; die —hülse, bolt-cover.

hehlen, ver—, to conceal from somebody (see p. 113); er machte kein Geheim daraus, he made no secret of it.

die Hülle, covering (esp. of clothing), wrapper, envelope; die Ballon—, balloon cover; den Kopf verhüllen, to veil, muffle the head; dichter Nebel verhüllte die Stellung, dense mist hid the position; wir hatten Alles im Hülle und Fülle, we had everything in abundance (orig. in clothing and food).

die Hülse: (1) *pod*, *husk*; die Bohnen—, pod of a bean; Hülsenfrüchte, leguminous fruit.

(2) *case*; die Patronen—, cartridge case (Inf.); die Kartuschen— (Art.), cartridge case; die Bajonett—, bayonet socket; die Pack—, bundle of cartridges.

hohl, hollow; ein hohler Zahn, a hollow tooth; die

hohle Hand, the hollow of the hand; das Hohlgeschloß (hollow) shell; der Hohlbau, vaulted building; der Hohlkopf, a hollow-headed fellow; der Hohlweg, hollow way, defile; der Hohlziegel, gutter-tile.

höhlen, aus—, to hollow out, excavate; die Höhlung, hollowing out, cavity.

die Höhle, hole, cave, cavern; die Räuber—, den of thieves; der Höhlenbewohner, cave-dweller.

der Bolzen: (1) bolt (arrow); (2) bolt, *pin for fastening*; mit einem B. befestigen, to pin; der Dreh— (Art.), pivot-bolt; der Schlagbolzen wird durch die Schlagbolzenfeder vorgeſchnellt, the striker is driven forward by the striker spring.

das Schloß: (1) lock (see schließen, p. 15); das Vorhänge—, Vorlegeschloß, padlock; das Sicherheits—, safety-lock; das Gewehrſchloß (now called der Verſchluß), lock of the rifle; das Koppel—, belt-plate; das Schloßchen (rifle) cocking-piece; der Schloffer, locksmith, engineer.

(2) castle; das königliche Schloß zu Berlin (dist. fr. die Burg, which is intended for defence); die Schloßwache, Castle Guard (in Berlin, company of 70 invalided N.C.O.'s of the Guards); der Schloßhauptmann, governor of a castle (court-office); der Schloßhof, castle yard; der Schloßwächter, keeper of a castle.

der Schlüssel, key; der Schraubenschlüssel, screw-wrench; das —loch, key-hole; der Schlüsselbolzen (Art.), limber-bolt; der Schlüssel or der Schlüsselpunkt einer Stellung, the key of a position; der Schlüssel eines Räthſels, key of a riddle; der Stellſchlüssel eines Zünders, the key for setting a fuse; das Schlüsselbein, collar-bone.

der Knall (explosive) sound, crack, detonation; der Knall einer Piſtole, einer Peitsche, . . . of a pistol, a whip; die Knallbüchse, pop-gun.

das Knallquecksilber, fulminate of mercury; der Knallsaß, detonating mixture; das Knallpulver, fulminating powder; das Knallgas, mixture of oxygen and hydrogen. Schüsse knallten, shots cracked, rattled; das Gefnalle von Gewehren, crackling, popping of rifles; unnützerweise Pulver verknallen, waste powder in useless shooting.

alles Wild, das ihnen vor die Gewehre kam, wurde unbarmherzig niedergeknallt, all the game that came within shot was mercilessly slaughtered.

das Pulver: (1) *powder, finely ground substance*; zu Pulver zerreiben or pulverisieren, to grind to powder; das Brause—, effervescent p.; das Dober—, Magnesia— u. s. w., das Zahn—, tooth-powder.

(2) *powder, milit. Schieß—, gunpowder*; das Schwarz—, black p.; das rauchschwache, rauchlose Pulver, smokeless p.; das Brisanz—, high explosive p.; grobkörniges—, Mehl—, coarse-grained, mealed p.; das Spreng—, blasting p.; das Blättchen—, (B. P.) flaky p.; Röhren—, (R. P.) tubular p.; das prismatische P. (P. P.); das Würfel— (W. P.), cubic p.; die Pulverfabrik, p. factory; die Pulverflagge (schwarz mit weißem P.), powder flag; das —faß, p. cask; der —kasten, p. chest; der —wagen, p. cart; die —ladung, p. charge; das —magazin, p. magazine; die —kammer (Art.), powder room (in Bat.).

Locher, loose (lit. with many holes in, connected with Loch); das Wasser sickert durch das lockere Erdreich, water trickles, filters through the loose, porous soil; er führte ein ziemlich lockeres Leben, he led a rather loose life; den Boden lockern, to loosen the soil; die Lockerung der Patronenhülse durch den Auszieher, the loosening of the cartridge case by the extractor.

die Kralle, claw, talon; einer Krake, eines Adlers, of a cat, of an eagle.

- die Auszieherfrasse, the clutch of the extractor (rifle); sich an einen Gegenstand festkrallen, to clutch on to an object, hold on tooth and nail.
- sich schleudern, —te, to throw with a sling, hurl; das Geld verschleudern, to fling away one's money; die Waren wurden zu Schleuderpreisen verkauft, the goods were flung away, sold at a ruinous price; die Schleuder, sling (for throwing).
- der Kasten, case, box, chest; der Munitions—, ammunition box; der Sanitäts—, medical chest; der Instrumenten—, instrument case (med.); der Proß—, limber box; der Werkzeug—, tool chest; der Kleider—, wardrobe; der Brust—, chest.
- die Kiste, rough deal chest, packing case; eine eisenbeschlagene Kiste, a chest with iron bands; das Zigarrenkistchen, cigar box.
- der Rahmen, frame; ein Gemälde ist in einem Rahmen eingefaßt, a picture is enclosed in a frame; der Fenster—, window frame; der Laderahmen, obsol. charger (rifle); ein Gemälde einrahmen, to frame a picture.
- das Blech, thin sheet of metal; das Stahl—, sheet plate. das Kupfer—, sheet-copper; das Eisen—, sheet-steel; weißes Blech, tinplate, tinned sheet-iron; das Beschlag—, covering plate; das Well—, corrugated iron; die Blechbüchse, tin (box), canister; Blechwaren, tin goods; der blecherne Leuchter, a tin candlestick.
- die Kimm, notch; die Visier—, notch at the backsight; einkimmen, to notch.
- Lieb: (1) *dear*; da haben Sie sich geirrt, mein Lieber, mein Liebster, there you are wrong, my dear fellow; nach und nach gewinnt man seinen Beruf lieb, a man gradually gets to like his profession; und man behält ihn lieb, and continues to like it; ein Soldat spazierte mit seiner Liebsten, Geliebten Arm in Arm, . . . walked with his sweetheart . . .; der Liebling, favourite;

mein Lieblingspferd, favourite horse; Sind Sie Liebhaber von Austern, do you like oysters; ein schönes Pferd findet immer Liebhaber, . . . always finds admirers, buyers; das Liebhabertheater, amateur theatre; er hat eine Liebhaberei für Gemälde, a fancy for pictures.

- (2) *pleasant, agreeable*; es ist mir lieb, wenn Sie sich bald entscheiden, I shall be pleased, glad if you decide soon; es ist mir noch lieber, am liebsten, wenn gar nichts daraus wird, it is more, most agreeable to me if nothing comes of it.

ein liebliches Bild, a lovely picture.

er hatte eine Liebschaft mit einem Mädchen aus der Stadt, . . . a love affair . . .

alte Liebe rostet nicht, old love does not rust, die; die Liebe zur Arbeit, love of work; tun Sie es mir zuliebe, do it for my sake, to please me.

diese Liebedienerei ist ganz edelhaft, this obsequiousness is disgusting.

ein Liebesabenteuer, a love intrigue; der Liebesbrief; Liebesgaben strömten unseren Soldaten aus der Heimat zu, gifts (of victuals and comforts) were sent in heaps to our s. from home; das —mal (love feast), banquet in honour of a comrade in arms.

lieben, —te, love, be fond of; wer nicht liebt Wein, Weib und Gesang, der bleibt ein Narr sein Leben lang, he who does not love wine, woman and song, remains a fool as long as he lives; er liebt es, französische Wörter zu gebrauchen; verliebt bis über die Ohren, in love, smitten . . .

er ist sehr beliebt unter den Kameraden, he is popular among his comrades.

das Fußballspiel erfreut sich großer Beliebtheit in England, . . . is very popular . . .

belieben Sie roten Wein? would you like red wine? es

beliebte ihm, nicht zu antworten, he did not choose to answer; handeln Sie nach Belieben, act as you like; Brot nach Belieben, or beliebig viel Brot, bread at discretion, as much as you like; nennen Sie eine beliebige Summe, name any sum you like.

geschwind, rapid, quick (= schnell); der Geschwindschritt, quick march, quick step; die Geschwindigkeit, speed; mit einer G. von 100 m in der Sekunde; die Anfangsgeschwindigkeit eines Geschosses, the initial velocity of a projectile; die Mündungs—, muzzle v.; die End—, terminal v.; die Auftreff—, striking v.; die Geschoss—, speed of projectile; die Feuer—, rate of fire; die Marsch—, rate of marching.

die Kraft (plur. "e): (1) bodily or mental *strength, energy*; die Kraftprobe, test of strength; die Mannschaft hatte kaum noch die Kraft, sich ins Quartier zu schleppen, had scarcely enough strength left to drag themselves into their quarters; die Kräfte schonen, to husband one's strength; durch die Nachtruhe sammelt man neue Kräfte, . . . one recruits one's strength; die Entschlußkraft, power of decision; was in meinen Kräften liegt will ich tun, I will do what lies in my power; die russischen Streitkräfte, the R. forces (mil.); ein kräftiger junger Bursche, a strong young fellow; eine kräftige Suppe, a nourishing soup; kraftlos, powerless, weak.

(2) (dynamic) *force, power*; die Treibkraft des Pulvers, propelling energy; die Schwerkraft der Erde, force of gravity; 10 Pferdekraft, 10 horse-power; die Hebekraft eines Ballons, lifting power of a balloon; die Geschoss—, shell power; die Durchschlagkraft eines Geschosses, the penetration of a projectile; die Wurfkraft—, projectile force; der Kraftwagen, or —lastwagen, motor transport wagon.

die Pflanze, plant; die Pflanzensammlung, collection of pl.; das —eweiß, vegetable albumen; die —faser, fibre;

die —kost, vegetable diet; der —stoff, vegetable matter;
die —welt, vegetable kingdom.

pflanzen, —te, to plant; Thee, Kartoffeln, u.s.w.; der
Pflanzer, planter, colonist; die Pflanzung, planta-
tion; eine Hopfen—, hop garden; Eichen—, oak
plantation; die Pflanzschule, nursery, seed plot; das
—reiß, scion.

ein Stück Land ist mit Getreide angepflanzt, or be-
epflanzt, . . . is planted with corn.

dem Rekruten müssen soldatische Tugenden sorgfältig ein-
gepflanzt werden, soldierly qualities . . . must be
instilled, inculcated . . .

Kartoffeln werden aus den Knollen oder den Samen fort-
gepflanzt (trs.), potatoes are propagated from tubers
or from seeds; Krankheiten, Sitten, Ideen, pflanzen sich
fort (refl.), diseases, customs, ideas are propagated,
transmitted.

die Fortpflanzung von Gewächsen, Krankheiten,
Sitten, the propagation, transmission of . . .

Junge Tannen werden aus der Pflanzschule in den Forst
verpflanzt, young pines are transplanted from the
nursery into the forest.

aufpflanzen ein Geschütz, das Bajonett, eine Flaggen-
stange, to plant a gun, fix the bayonet, set up a flag-
staff.

der Wagen, wagon, wain, carriage (connected with bewegen,
see p. 36); die —achse, axle tree; die —burg, das
—lager, laager (wagons forming a ring around it); die
—deichsel, carriage pole; das —geleise, rut, wheel
marks; der —park, convoy park; das —rad, cart
wheel; die —schmiere, cart grease; der —schuppen,
cart house, shed; die —winde, lifting-jack; der —zug,
convoy.

der Eisenbahnwagen, Rlw.-carriage (der Personen—, der
Güter—); der Gepäc—, pack wagon, luggage van.

der Franken—, ambulance vehicle; der Patronen—
comp. ammunition w.; der Munition—, amm. w.;
der Ponton—, p. w.; der Pulver—; der Schanzzeug—,
tool w. (Engin.); der Werkzeug—, tool w.; der Lebens-
mittel—, supply w.; der Medizin—, med. store w.;
der Futter—, forage w.; der Beobachtungs— (Art.),
observation—; der Kraftlast—, motor transport w.;
der Marketender—, sutler's w.; der Plan—, tilt w.;
der Vorder—, limber; der Hinter—, or das Hintergestell
des Wagens, rear portion of a w.

der Karren, or die Karre, cart (2 wheels).

die Seele: (1) *soul*; die Seelsorge, care of souls, spiritual
care; die Seelengröße, greatness of soul; er schaute in
aller Seelenruhe zu, he looked on placidly; die
Seelenwanderung, migration of souls; ein seelenguter
Mensch, a good-hearted fellow; wir waren alle seelenfroh,
seelenvergnügt, we were all heartily glad; ein seelen-
voller, —seelenloser Unterricht, animated —,
lifeless teaching.

beseelt von den edelsten Gefühlen, inspired, animated
by the highest feelings.

ein entseelter Leichnam, a dead body.

(2) *the inmost part of* . . . core; die Seele eines Rohres,
the bore of a gun; die Seelenachse, the axis of a gun,
die —weite eines Rohres, the calibre of a gun.

die Haubitz ist eine kurze Kanone welche sich mit Gebrauchs-
ladung als Flachbahn-, mit kleiner Ladung als Steil-
bahngeschütz verwenden läßt, the howitzer is a short
canon which, with full charge, can be used as a gun
with flat trajectory, with reduced charge as a high-
angle gun; die Feldhaubitz, field H.; die Haubit-
z-batterie, H. battery.

ander, other (Lt. alter); andere Zeiten, andere Sitten, other
times, other manners.

sprechen wir von was anderem, let us speak of something

else; einer nach dem anderen drückte sich, one after the other made himself scarce; einmal um's andere, time after time; anderer Ansicht sein, to be of different opinion.

adv. anders: die Dinge gestalteten sich anders als wir gemeint hatten, things turned out differently . . .; sich anders besinnen, to change one's mind; andersdenkende, andersgläubige, anderssprechende u.s.w. Leute, people thinking differently, holding different opinions, etc.; anderswo, somewhere else; anderswie, in some other way, etc.

anderthalb Fuß lang, $1\frac{1}{2}$ foot long.

ändern, —te, Kleider, Meinungen, to alter clothes, opinions (trs.); der Wind änderte (sich), the wind changed; die Änderung, alteration.

verändern (rather more fig. than ändern); die Wohnung verändern, to change lodgings, to remove; veränderliches Wetter, unsettled weather; die Veränderung, change, fluctuation.

ein Gesetzparagraph wird abgeändert, an article of a bill is amended, recast.

ein Geschütz wird umgeändert, the construction of a gun is altered, remodelled.

das Rohr: (1) (vegetable) *tube, cane*; das Schilf—, reed; das Zuckerrohr, sugar cane; das Bambus—, bamboo cane; das Rohrdach, reed thatch; die —matte, reed—, cane mat; die —pfeife, reed pipe; das Röhricht, thicket of reeds. (2) (Art.) *barrel, gun*; das Rohrrücklaufgeschütz, recoiling gun; das glatte—, gezogene Rohr, the smooth —, rifled barrel; die —mündung, muzzle of the gun; das Stahlbraht—, wire gun; das Mantel—, gun with jacket.

die Röhre, *tube, conduit, pipe*; eine gußeiserne R., cast-iron pipe; die Gas—, die Wasser—.

die Schlag— (Art.), friction tube; das Röhrchenpulver, tubular powder; die Röhrenbrücke, tubular bridge;

die —leitung, water conduit; röhrenförmig, tubular.

ruhen, —te, rest; ruhende Truppen, troops at rest, at the halt; der Kampf ruhte eine zeitlang, the battle was at a standstill for a time; die Brücke ruht auf eisernen Pfeilern, the bridge rests on, is supported by iron pillars; die Entscheidung ruht bei Ihnen, the decision rests with you; der Ruheplatz, resting place; das —bett, couch; der Ruhepunkt eines Gegenstandes, centre of gravity; der —tag, day of rest.

die Ruhe, rest, tranquillity, peace; die Nacht—, night's rest; der Ruhestörer, disturber of the peace; die —störung, disturbance; den Hahn (des Gewehres) in Ruh setzen, to half-cock a gun; er sah in aller Ruhe zu, he looked on calmly; der Beamte tritt in einem bestimmten Alter in den Ruhestand über und erhält ein Ruhegehalt, an official retires at a certain age, and receives a pension, retiring allowance.

ruhig, quiet, peaceful; eine ruhige Zeit, a quiet time; ruhig zielen, aim quietly; lassen Sie mich ruhig, in Ruhe, leave me in peace; die Pferde wurden unruhig, . . . became restless; die Leute beruhigen, to calm, pacify the people; beruhigende Gerüchte, disquieting rumours; die Beruhigung der Grenzstämmе, the pacification of the border tribes.

der Zapfen: (1) (tap) *plug, bung* eines Fasses; im Lager mußte früher der Zapfen um 9 Uhr „gestrichen“ werden, in camp taps had to be “struck” at 9 o'clock; daher den „Zapfenstreich“ blasen, hence to sound “the tattoo” (*i.e.* tap-to).

(2) *pin, trunnion*; der Schildzapfen eines Geschützrohres, the trunnion of a gun; das Zapfenlager, bed of a trunnion, bearings. Bier verzapfen (1) to sell beer on tap, on draught; Balken verzapfen (2) to mortise beams.

der Schild, shield; der umlegbare Panzerschild eines Ge-

schützes, the reversible armoured shield of a gun; die Schildkröte, tortoise; der —knecht, shield bearer; jemanden schilden, to shield someone.

das Schild (plur. —er) (orig. the same as above, shield or wooden board bearing the coat of arms of a knight), signboard; das Wirtshaus—, signboard of an inn; der Schildzapfen eines Geschützes, trunnion (formerly ornamented with coat of arms); das Schilderhaus, sentry box (orig. hut of boards); die Schildwache, sentry (in garrison, the sentry having a Schilderhaus for protection, dist. fr. Wachtposten, sentry in the field).

schildern, to depict, describe graphically; eine lebhaftes Schilderung einer Schlacht, a graphic description of a battle.

die Wand (plur. —e), side of room, wall; die Wandmalerei, mural painting, frescoes; die —uhr, clock (placed against or fixed to the wall); die Felswand, side of a rock, rock; die Lafettenwand, bracket of a gun carriage; die Bretterwand, or der Bretterverschlag, partition of boards.

die Leinwand, linen texture (corrupted out of L—wat linen clothes).

die Speiche, spoke (of a wheel).

die Felge, felloe (of a wheel).

die Nabe, nave (of a wheel), hub; der Nabenring, nave ring; die —büchse, nave box, wheel box; der Nabel, navel; der —bruch, umbilical rupture, hernia.

die Bremse, brake of a wagon; die Fahr— (Art.), driving b.; die Schieß—, firing br.; die Zylinder—, cylindrical b.; die hydraulische B., die selbsttätige B., automatic b.; die Dampf—, steam b.; die Not—, emergency brake; bremsen, to put on the brake.

der Reif, or Reifen, hoop, tire; eines Fasses, eines Rades; der Stahlreifen, steel tire.

hemmen, —te, to hinder, check, retard; hemmende Einflüsse, retarding influences; einen Wagen hemmen, to skid a wagon; einen Dampfer—, to ease a steamer; die Hemmkette, drag chain; der —schuh, skidpan; das —tau, drag rope.

die Hemmung eines Rades, the braking of a wheel; das —rad einer Uhr, escapement.

Atemshemmungen, catching of the breath; die Hemmung des Fortschritts, hindering of progress; das Hemmnis, obstruction, obstacle.

von allen Seiten eingehehmt, hemmed in on all sides.

das Kennzeichen, distinctive mark, badge, characteristic; Eigenschaften, welche den guten Soldaten kennzeichnen, qualities which characterise, distinguish . . .

starr, rigid, inflexible, benumbed; starre Körper, rigid bodies; bei dem Luftschiff unterscheidet man das starre, halbstarre, und nichtstarre System, among airships are to be distinguished the rigid, the semi-rigid and the non-rigid systems; meine Glieder waren starr vor Frost, my limbs were stiff with cold; er blickte starr vor sich hin, he fixed his eyes on vacancy; die Starre or Starrheit, rigidity, numbness.

der Starrkopf, stubborn person; ein starrköpfiger Kerl; der Starrkrampf, tetanus, cramp.

die Bäume starren vor Frost, were bristling with ice; er starnte, or stierte ins Leere, he stared vacantly; er starrte mich an, he stared at me fixedly.

nach eingetretenem Tode erstarrt der Leichnam, after death has taken place the corpse becomes rigid; die Todesstarre, rigor mortis.

beschaffen, p.p. adj. (see schaffen, p. 46), shapen, having a certain shape or condition; die Straßen waren schlecht beschaffen, the roads were badly made; die Sache mag beschaffen sein wie sie will, let the matter be as it will;

die Beschaffenheit der Straßen, the nature of the roads (opp. der Zustand der Straßen, the state of the r.)

fern, far, distant; ich erkannte ihn schon von ferne, I recognised him already from afar; nicht von ferne so schlecht, not nearly so bad; in weiter Ferne, in the far distance; das Fernglas, field-glass; das —rohr, telescope; der Fernrohransatz (Art.), telescopic sight; der Fernsprecher, telephone; der Lichtfernsprecher (Spiegeltelegraph, Lichtsignalapparat), heliograph, flash signalling apparatus; die Fernsicht, distant view.

fernere Zuschriften, further letters; das wird auch ferner, fernerhin, so bleiben, this will continue also for the future, further on.

einen Gegenstand entfernen, to remove an object; er entfernte sich, he (removed himself), went away; eine entfernte Ähnlichkeit, a remote, slight, similarity; weit entfernt sich zu entschuldigen, wurde er noch grob, far from excusing himself he became rude.

die Entfernung (1) von Schmutzstellen, the removal of grease-spots; die Entfernung (2) von A nach B beträgt 1000 m, the distance (measure) from A to B; auf nahe Entfernungen schießen, to shoot at short ranges; auf große Entfernungen, at long ranges; Entfernungen schätzen, estimate distances.

die Libelle, level, water-level.

schief, slanting, oblique, (fig.) warped, wrong; der schiefe Turm von Pisa, the leaning tower . . .; die schiefe Ebene, inclined plane; der Schrank steht schief, the cupboard slants.

die Dinge gingen schief, things went wrong; der schiefe Blick, squint.

die Schiefe, obliquity, crookedness.

die Öse (also das Ohr, orig. ear), (1) handle of a vessel; (2) eye, like Nadelöhr or Öse, eye of a needle; Hafen

und Öfen, hooks and eyes; die Lafettenöfe, ring of the trail.

der Hafen, hook, clasp, holdfast; der Kleiderhafen, clothes hook, peg; der Brodhafen, limber hook, pintle; einhafen, to hook; aushafen, unhook.

die Kugel, sphere, globe, ball, bullet; die Erd—, terrestrial globe; die Kegel—, bowl (nine-pins); die Feuer—, fire ball; die Kartätsch—, case shot; Schrapnell—, Füll—, shr. bullet; die Blei—, lead bullet; die Gewehr—, rifle bullet; die Rund—, spherical bullet; die Spitz—, conical bullet; die Streif—, grazing bullet; die matte Kugel, spent b.; der Kugelregen, hail of bullets; das Kugelgelenk, socket-joint; der Kugelfang, parapet for catching bullets, stop butt.

kugelige or kugelförmige Körper, spherical bodies. auf dem Boden herumkugeln wie junge Katzen, to roll on the floor like kittens.

zögern, —te, to hesitate linger, delay (from ziehen) er zögerte mit der Bezahlung; ich tat es ohne Zögern, I did it without hesitation.

verzögern (trs.) die Abreise, to delay the departure; die Verzögerung der Abreise, the delay of . . .

bersten, a, o, (intrs.) to burst, split, go to pieces; zum Bersten bringen, to make to burst; (fig.) wir wollten bersten vor Lachen, we were ready to burst with laughter.

11. Märsche. Truppenbeförderung mit der Eisenbahn und zur See

(Clausewitz; von der Goltz; Felddienstordnung (F.D.D.))

Märsche. — Mit Begeisterung beschreibt Clausewitz das angenehme Gefühl der Befreiung und Erleichterung der jungen Mannschaften, wenn sie an einem schönen Frühlingsmorgen beim ersten Morgengrauen aus den Toren der engen Garnisonsstadt heraus zum längeren Marsch ausrücken, froh der langweiligen Routine und dem einförmigen Garnisonsleben auf einige Zeit zu entweichen, um munter durch Wald und Feld, bergauf, bergab zu wandern, begierig neue und unbekannte Gegenden zu durchqueren. Dann ertönen lustige Soldatenlieder und das Herz ist voll von Lebenslust.

Anderz freilich gestaltet sich das Bild, wenn der Marsch sich in glühender Hitze, auf öder Landstraße in die Länge gezogen hat, wo erstickender Staub in Mund, Nase und Augen dringt, und die Truppen staub- und schweißbedeckt, müde, hungrig und durstig sich immer langsamer und mühseliger vorwärts schleppen; wenn die Kameraden in sichtlicher Ermattung unter der Last der Ausrüstung, trotz Aufbietung aller Selbstbeherrschung kaum mehr mitkönnen, viele mit wund geschuerten Füßen daherhinken und da und dort Einer an den Grabenrand geführt wird und zusammenbricht; oder wenn Leute am Hitzschlag erkrankt den ebenfalls erschöpften Sanitätsleuten übergeben werden müssen. Oft kann es im Kriege vorkommen, daß der Marsch bei strömendem Regen, Schneegestöber oder Tauwetter gemacht werden muß und die

11. Marches. Transport of Troops by Rail and by Sea

(Clausewitz; von der Goltz; (German) "Field Service
Regulations")

Marches.—Clausewitz describes enthusiastically the agreeable feeling of freedom and relief of the young troops when some fine spring morning, at the first glimpse of day, they march out of the gates of the garrison town with its narrow streets for a good spell of marching, glad to escape for some time from the tedious routine and the monotonous garrison life, in order to march merrily through forest and field, up hill and down hill, eager to pass through new and unknown districts. Then merry soldiers' songs are heard and hearts are full of the joy of life.

But the picture becomes different, indeed, after the march has been prolonged in glowing heat on the bare high-road, where suffocating dust enters mouth, nose and eyes, and the troops covered with dust and perspiration, tired, hungry and thirsty, drag themselves along more and more slowly and painfully. When comrades perceptibly exhausted by the weight of their equipment, can scarcely keep up any longer in spite of every effort of self-control, and many limp along with feet grown sore; when now and then a soldier is led to the roadside and there collapses; when men suffering from heat-stroke have to be handed over to the equally exhausted troops of the medical corps. In war it may often happen that a march has to be carried out in torrents of rain, in a snowstorm or a thaw, and the

Mannschaften mit durchnässten Kleidern und Stiefeln knöcheltief in dem von Pferdehufen und Fuhrwerken aufgequirkten zähen Straßenkoth, auf grundlosen Wegen waten oder quersfeldein durch tiefen Schnee stampfen, ungewiß ob die Bagage nachkommen wird und ob Verpflegung, Unterkunft und Nachtruhe zu finden sein wird. Die Strapazen solcher Märsche bringen dann oft Verluste herbei, welche diejenigen auf dem Schlachtfelde übertreffen und die Mannszucht wird auf die höchste Probe gestellt.

Weil nun im Kriege weit mehr marschiert als gekämpft wird und es oft schon genügt, daß eine Truppe im kampffähigen Zustande in einer Stellung auf dem Kampfplatze erscheint, um den Sieg zu erringen, so beurteilt man die Kriegstüchtigkeit einer Armee mit Recht nach der Zahl der Nachzügler bei anstrengenden Märschen. Daher auch das geflügelte Wort, daß man den Feind mit den Stiefeln schlage. Bei den Fußtruppen lichten hauptsächlich die Fußkranken, bei den berittenen Waffen die gedrückten und lahmen Pferde die Reihen. Eine zweckmäßige Friedensausbildung der Marschleistung ist daher durchaus erforderlich durch besondere Marschübungen, bei denen größere Strecken zurückgelegt werden. Hierbei sind strenge Marschzucht, Pflege der Füße und Überwachen der Bekleidung und Ausrüstung, besonders des Schuhzeuges und des Fußbeschlages, sowie ferner die Ernährung und Gesundheitspflege von Mann und Pferd die wirksamsten Mittel zur Erhaltung und Steigerung der Leistungsfähigkeit im Marschieren. Die Ausfälle geben den Maßstab für die dem Marsche gewidmete Sorgfalt.

Eine an Marschzucht gewöhnte Truppe wird aber nur dann dauernd und vollzählig marschfähig bleiben, wenn jede durch den Zweck des Marsches nicht unbedingt erforderliche Anstrengung einsichtsvoll vermieden wird. Daher müssen durch sorgfältige

men have to wade over impassable roads with clothes and boots saturated, ankle-deep in the sticky mud churned up by horses' hoofs and vehicles, or trudge across country through the deep snow, uncertain whether the transport will be able to follow and whether food, shelter and night's rest will be found. The hardships of such marches often cause losses that surpass those of the battlefield, and discipline will be put to a very severe test.

Now, since in war marching is far more common than fighting, and as it often suffices for a force to arrive on the battlefield in fighting condition in order to bring about a victory, the military value of an army is rightly gauged by the number of stragglers on fatiguing marches. Hence the saying that "victory lies in the legs" (lit. that the enemy is beaten by the boots). Among the foot-soldiers it is chiefly the footsore, among the mounted troops the galled and lame horses, which deplete the ranks. A suitable peace training of the marching power of the troops is, therefore, absolutely necessary by means of special exercises in marching, during which considerable distances are covered. On these occasions strict march discipline, care of the feet, attention to clothing and equipment, especially the footgear and horseshoes, as well as to the feeding and hygiene of man and horse, are the most effective means for maintaining and increasing proficiency in marching. The number of the men who fall out is the measure of the care bestowed on marching.

But a force accustomed to march discipline, will only remain capable of marching for a considerable length of time and in full strength, if every exertion that is not absolutely necessary for the attainment of the object of the march is considerably avoided. The

Abfassung des Marschbefehles die Abmarschzeiten so geregelt werden, daß alles unnötige Stehen und Warten unter Gewehr und Gepäck vermieden wird. Beim Einfädeln der Truppen in die Marschrichtung (früher: Instradierung) aus den mehr oder weniger weit von der Marschstraße entfernten, zerstreuten Nachtquartieren in Dörfern, sind bei Reismärschen die Marschtiefen der verschiedenen Verbände und die Marschgeschwindigkeit der einzelnen Abteilungen, sowie die bis zum Sammelplatz zurückzulegenden Entfernungen genau zu berechnen, sodaß die Truppen, zuerst in kleinen Gruppen vereint, sich aus ihren Nachtquartieren auf Seitenwegen auf die Hauptstraße ergießen und sich ohne jegliche Reibung an einander anhängen können, wie Nebenflüsse allmählich einen großen Strom bilden.

Alle Anordnungen auf dem Marsch, besonders auch die Art der Staffellung der verschiedenen Waffen, sind davon abhängig, ob der Marsch ein Reise- oder ein Kriegsmarsch ist; d.h. ob eine Berührung mit dem Feind ausgeschlossen, oder möglich ist. In jedem Falle aber müssen den Truppen die Anstrengungen so viel als möglich erleichtert werden. Bald nach dem Abrücken auf der Straße wird bei der Infanterie das Signal „Abschlagen!“ gegeben; bei den übrigen Waffen „Rührt Euch!“, worauf losere Marschführung genommen und ohne Tritt marschiert wird. Es ist jedoch darauf zu achten, daß gewisse Marschtiefen eingehalten werden, wie auch die Abstände zwischen den Verbänden. Es darf dann gesprochen, gesungen, geraucht werden; das Gewehr darf beliebig auf der linken oder rechten Schulter, oder—nach Anordnung—am Riemen oder unter dem Arm getragen, die Kragen und oberen Knöpfe der Uniform geöffnet werden. Unter Umständen, aber nur ausnahmsweise, werden die Tornister gefahren. Gegen die Hitze, den größten Feind der marschierenden Truppe und gegen den Hitzschlag müssen wohlbedachte Vorbeugungsmaßregeln getroffen werden.

starting hours have, therefore, to be regulated by carefully drawn up operation orders, so that all unnecessary standing about and waiting under arms and equipment is avoided. On route marches under peace conditions, when placing the troops in march formation (formerly called "Instradierung") from their scattered nightquarters in villages more or less distant from the march route, the road-space of the various units and the rate of marching of the different detachments, as well as the distances to be covered to the rendezvous have to be calculated accurately, so that the troops, first assembled in small groups, can stream from their nightquarters over by-roads into the main road, and fall into their places in the general column without any friction, just as tributaries gradually form a great river.

All the arrangements on the march, especially the order of march of the various arms are dependent on the question as to whether the march is a route-march or carried out under service conditions, *i.e.* whether there is any chance of meeting the enemy or not. But in any case the troops must be spared exertions as much as possible. In the Infantry, soon after moving off, the signal "march at ease" is sounded; in the other arms "ride at ease"; whereupon the column may be opened out and step be broken. Care must, however, be taken that certain distances are kept within the ranks as well as between the Units. The men may then talk, sing, or smoke; the rifle be carried at will on the right or left shoulder, or—if ordered—slung or at the secure, while the collars and the upper buttons of the tunic may be opened. Under certain circumstances, but only exceptionally, knapsacks are carried on carts. Against heat, the greatest enemy of

Dahin gehören die größtmögliche Wahrung der ungestörten Nachtruhe, richtig berechnete Rasten und Halte zum Trinken. Alkoholische Getränke sind zu vermeiden, dagegen sind Thee und Kaffee zu empfehlen. Da das Abtochen auf dem Marsche mit weit größeren Umständen verbunden ist als im Quartier oder Bivak, ist es zu empfehlen, den Marsch womöglich vorher zu beendigen.

Bei der Marschform kommt es darauf an, die zur Schonung der Kräfte nötige Lockerung mit geringen Marschritten in Einklang zu bringen. Bei der Infanterie entspricht diesen Anforderungen am besten die zu 4 Rotten eingeteilte Sektionskolonne mit erweitertem Gliederabstand (etwa 1 Schritt von Rücken zu Brust). Ein Hornist marschirt hinter dem Bataillon, um auf Befehl „die Straße frei!“ zu blasen, wenn das Freimachen der einen Straßenseite notwendig wird. Auf dieses Signal schließt Alles in der Kolonne scharf nach der Seite heran, auf der marschirt wird. Die Marschform der Kavallerie ist in größeren Verbänden gewöhnlich die Kolonne zu Vieren, in kleineren zu Zweien. Diejenige der Artillerie ist die Kolonne zu Einem. Beim Übergang über Behelfsbrücken und Brücken aus dem Material des Kriegsbrückentrains marschirt die Infanterie freiausbreitend ohne Tritt, je nach der Tragfähigkeit der Brücke und anderen Umständen, mit vergrößerten Abständen. Die Reiter sitzen ab und führen die Pferde.

Beförderungen von Truppen zu Wagen, mit der Eisenbahn oder zu Wasser spielen heutzutage eine große Rolle. Sie werden am Anfang des Krieges beim ersten Aufmarsch fast ausschließlich in Betracht kommen. Zu diesem Zwecke sind auch die Eisenbahnnetze der meisten kontinentalen Staaten strategisch ausgebaut worden. Der glatte und sichere Betrieb der Bahnen ist jetzt für den Kriegsfall gewährleistet durch die Beschaffung reichlicher Verladungseinrichtungen (Rampe material, Krähne, Lagerräume), durch Vermehrung des Rollmaterials und Lokomotiven; durch An-

troops on the march, and against heat-stroke, certain well thought-out preventative measures must be taken. Included among such measures are the greatest possible care in securing an unbroken night's rest for the men, properly arranged stages, and halts for the purpose of drinking. Alcoholic stimulants are to be avoided, but tea and coffee recommended. As the preparation of the mid-day meal while on the march involves far greater difficulties than when in quarters or in bivouac, it is advisable first to complete the march if possible.

As regards formations on the march, the problem is to reconcile the opening out of the column necessary for sparing the strength of the troops with the maintenance of a minimum of depth. For Infantry these requirements are met best by columns of sections of fours with increased distances between the ranks (about 1 pace from back to chest). A bugler marches behind the battalion in order to sound, when ordered, "clear the road," in case it should be necessary to leave one side of the road clear. On that signal, everybody closes up sharply towards that side of the road on which the force is marching. The march formation of Cavalry is generally, in the case of a large force, column of fours; for a smaller force column of files. That of Artillery is single file (column of route). On crossing extemporised bridges and pontoon bridges, Infantry continue the ordinary pace, breaking step, increasing distances according to the bearing strength of the bridge and other circumstances. Mounted men dismount and lead their horses.

Nowadays transport of troops by wagons, rail, or sea is of great importance. For first concentration at the beginning of war such transport comes into consideration almost exclusively. For this purpose the railway systems of most of the Continental States have been constructed with a view to strategic requirements. The

lage von Seiten- und Rangiergeleisen, Drehscheiben, Wassertürmen an den Stationen und Knotenpunkten; durch Verbesserung des Signalwesens, der Weichen und Übergänge; durch Verstärkung des Dammes, der Schwellen und Schienen und endlich durch eine gründliche Ausbildung des Betriebspersonals. Es ist jetzt möglich, doppelgleisige Bahnen von Normalspurweite mit täglich über 20 Militärzügen von 100 Achsen (Personen- Gepäck- Güter- oder Kollwagen) und 500 m Länge in beiden Richtungen zu befahren und eine Division mit allem Zubehör in 2-3 Tagen zu befördern. Für die möglichst zweckmäßige Ausnützung der Ladeflächen, des Fassungsvermögens und der Tragfähigkeit ist ebenfalls gesorgt. Auch in der Wiederherstellung zerstörter Bahnen und Brücken, und in der Anlage provisorischer Ergänzungsbauten wie Notgeleise und Seitenstränge hat die moderne Technik so große Fortschritte zu verzeichnen, daß längere Verkehrsstockungen selbst bei überfüllten und überlasteten Linien verhältnismäßig selten zu befürchten sind.

Der Seetransport von Truppen bietet größere Schwierigkeiten und mehr Zeitverlust wegen des Übelstandes, daß die bei großen Reedereien angeworbenen Transportdampfer erst noch eines zeitraubenden Umbaues ihrer inneren Einrichtung bedürfen. Sodann nimmt das Aus- und Einladen der Pferde und Fahrzeuge mit Kränen viel Zeit in Anspruch, selbst wenn das Laden unmittelbar von Kais möglich ist. Noch schwieriger ist das Ausladen an offenen Küstenstrecken, wo Alles zuerst in Leichterische, Brähme und Rähne übergesetzt werden muß, um das seichtere Wasser zu passieren, das doch zu tief zum Durchwaten ist. Ein einziges Armee Korps bedarf, um über Meer geschafft zu werden, einer Flotte von nicht weniger als 70,000 Tonnengehalt. Außer zu einem Handstreich ist kein einziger Staat, ausgenommen England, im Stande, etwas Bedeutendes im Überseetransport von Truppen zu leisten (1907).

smooth and dependable running of the railways in the event of war is now assured by an ample provision of loading facilities (materials for ramps, cranes, goods-sheds), by increasing the rolling-stock and locomotives, by the construction of sidings and shunting ways, turntables, and water-towers at stations and junctions; by improving the signalling, points and crossings, by strengthening the roadway, sleepers and rails, and finally, by a thorough training of the staff. It is now possible on double line railways of standard gauge to run daily, either way, 20 military trains of 50 wagons (coaches, luggage-vans, trucks), having a length of 500 metres, and to entrain a division with all its trains within 2-3 days. Care has likewise been taken to ensure the most efficient utilisation of the loading space in trucks, the carrying capacity of vans and their bearing strength. Moreover, modern engineering can record such great progress in the restoration of demolished railways and bridges, and in the building of temporary constructions, such as field-railways and sidings, that prolonged interruptions of the traffic, are comparatively rarely to be feared even on overcrowded and overburdened lines.

The *transport of troops* by sea offers greater difficulties and entails greater loss of time owing to the unfortunate circumstance that the transports hired from great shipping firms necessitate an alteration of their interior arrangements before they can be used. Then the loading and unloading of horses and vehicles by means of cranes takes much time, even if the loading can be done directly from quays. The unloading is still more difficult on open coasts where everything has first to be transhipped into lighters, ferry-boats and barges, in order to cross the shallow water which is still too deep for wading. To be transported over-seas a single Army Corps requires a fleet of no less than 70,000 tons burden. Except for a raid there is not a single State, except England, capable of doing anything considerable in the way of over-sea transport of troops (1907).

VOCABULARY

der See (plur. —en), *lake*; der Boden—, Lake of Constance; die Seeforelle, lake trout.

die See (plur. —en), *sea* (techn. term referring to occupations connected with the sea); der —mann, sailor; das —bataillon, bat. of marines; die —wehr (corresp. to Landwehr), second Naval Reserve; die —fahrt, navigation; die —macht, sea power; die —herrschaft, command of the sea; Kapitän zur See (abbrev. z. S.), naval captain.

As a geographical term only in die Nordsee, die Ostsee (Baltic), die Zuider—.

das Meer, sea (geograph. term); das Mitteländische—; das Tote—; das Rote—; die Meeresströmung, sea current; die —küste, sea-coast.

nehmen, a, o, take, fig. -ceive, -cept. (see p. 8).

die Aufnahmestellung (receiving) covering position (in case of retreat); die Geländeaufnahme, topogr. survey; eine photographische Aufnahme, the taking of a photograph, photograph.

er hat die Aufnahmeprüfung glänzend bestanden, he passed his (reception) entrance ex. brilliantly; das Gewehr aufnehmen, to advance arms (from the order).

abnehmen das Gewehr, to order arms; die Mütze abnehmen, to take off the cap; das rechte Bein wurde ihm abgenommen, his right leg was amputated; (intrans.) der zunehmende und der abnehmende Mond, the increasing and the decreasing moon; die Zunahme und die Abnahme, the increase and the decrease.

diese Arbeit wird morgen vorgenommen, this work will be taken in hand to-morrow; ich habe mir vorgenommen nicht mehr zu rauchen, I have resolved, made up my mind, not to smoke any more.

Geld der Kasse entnehmen, to take money from the cash-box; daraus entnahm ich, daß Ihnen mein Vorschlag nicht paßt, from this I (took it) gathered that my suggestion does not suit you.

ein Geräusch vernehmen, to (catch) hear a noise; wir vernahmen es zu spät, we heard of it, learned it too late.

sich anständig benehmen, to behave decently; sein Benehmen war sonderbar, his behaviour was odd.

genehm or angenehm, (acceptable) agreeable; wir hatten viele Unannehmlichkeiten, we had many annoyances; der General genehmigte den Urlaub the g. consented to, granted the leave; zuerst müssen Sie um die Genehmigung nachsuchen, you have first to apply for permission.

frei: (1) *free, unhindered*; die Straße frei machen, to make the road free, clear the r.; Sie können frei und ungehindert gehen, you may pass without let or hindrance; der Freipaß, passport; der freie Wille, free will; freiwilling, voluntary; der Einjährig-Freiwillige, the one year's volunteer; das freiwillige Automobilcorps, volunteer motor corps; das freiwillige Krankenpflegercorps, volunteer ambulance corps; Sie haben freie Hand, you have a free hand; die Freiheit, freedom; der Freiheitskampf, struggle for freedom; ein freiheitsliebendes Volk, a nation loving liberty; das Freikorps, die —schar, free company; der Freischärler, partisan.

50 Pfund Gepäc ist frei für jeden Passagier, 50 lbs. of luggage is allowed free of charge for every passenger; die Freimarte, postage stamp; der Freihandel, free-trade (opp. to Schutzzoll, protective tariff); der Freihafen, free-port; die freie Stadt Hamburg, the Imperial city of H.; der Freiherr, baronet.

(2) *open, frank, liberal*; ein freies Schußfeld, open field of fire; im Freien, or unter freiem Himmel nächtigen,

to pass the night under the open sky, in the open air ;
frei weg marschieren, to step out ; der Freimut, frank-
ness ; die Freisinnige Partei, The Liberal Party.

der Angeklagte wurde freigesprochen, the accused
was acquitted ; die Freisprechung, acquittal.

befreien, to liberate ; die Befreiung, liberation.

es ist freilich keine Leichtigkeit, it is certainly, to be sure,
indeed, no easy matter.

leicht: (1) *light* (opp. to schwer, heavy) ; ein leichtes
Gewehr ; leichte Reiterei, leichtbewaffnete Truppen ;
auf der Reise wird die Börse immer leichter, in travel-
ling one's purse becomes lighter and lighter ; leicht-
füßige Antilopen, light-footed a. ; die Leichtigkeit einer
Feder, lightness of a feather ; die Infanterieausrüstung
ist in den letzten Jahren leichter gemacht worden, the
weight of the I. equipment has been reduced ; der
Leichter, lighter ship.

(2) *easy* (opp. to schwierig, difficult) ; eine leicht lösbare
Aufgabe, an easily solved task ; leicht erkennbar, easily
to be recognised ; je gründlicher man studiert, desto
leichter wird die Sache später, the more thorough study
is, the more easy things become later on ; die Truppen
überwanden alle Hindernisse mit Leichtigkeit, the
troops overcame all obstacles with ease.

die Gründlichkeit erleichtert das Studium, thorough-
ness makes st. easy ; es war mir eine große Erleicht-
erung, it was a great relief to my mind.

der Leichtsin, light-headedness, levity ; leichtsin-
nige Verschwendung der Munition, thoughtless waste
of ammun. ; ein leichtfertiger Mensch, a frivolous
person ; die Leichtfertigkeit, frivolity, wantonness.

grau, grey ; graues Tuch, grey cloth ; graue Wolken, grey,
dull-looking clouds ; ein einförmiges Grau bedeckte den
Himmel, a dull grey covered the sky ; graues Haar,

grey hair; ein im Kriegsdienst ergrauter Veteran, a veteran grown grey in the Service; der Grauschimmel, grey horse; der Tag graut, day dawns; beim ersten Tagesgrauen, at the first signs of dawn.

die Thür(e) des Zimmers, the door of the room; die —angel, door-hinge; die —schwelle, threshold, sill; der —schild, door-plate; der —hüter, door-keeper.

das Thor einer Festung, eines Hofes, the gate of a fortress, of a yard; der —wächter, —wart, gate keeper, warder; der —weg, gateway, archway.

froh, glad, joyful; ich bin froh, daß Alles gut abgelaufen ist, I am glad that everything went off well.

eine fröhliche Stimmung, a cheerful, gay, merry mood; die Fröhlichkeit, cheerfulness, merry mood.

wir freuten uns der Abendruhe, we rejoiced in the stillness of the evening (note that the Genitive after freuen is now only used in a more elevated style); ich freue mich über Ihren Erfolg (ordinary prose style), I am glad of your success; wir freuen uns auf die Ferien, we look forward with pleasure to the holidays.

die Freude, joy, pleasure; Sie machten mir mit Ihrem Geschenk eine große F., you gave me much pleasure with your present; er kam freudestrahlend zu uns, he came beaming with joy; der Soldat soll immer freudig seine Pflicht tun, the s. should always joyfully do his duty; dienstfreudig, taking pleasure in the service; die Arbeitsfreudigkeit leidet unter der Überanstrengung, the pleasure taken in one's work is diminished by over-exertion.

er erfreute uns mit seinem Besuch, he gratified, favoured us with his visit.

sehr unerfreuliche Nachrichten, very unpleasant news.

weilen, —te, or verweilen an einem Ort, to stay, linger at a place; bei längerem Verweilen, on a prolonged

stay; nach einer Weile, after a while; mittlereweile, meanwhile; die Langeweile, tedium, ennui; wir langweilten uns zu Tod, we were bored to death; langweilige Übungen, tedious exercises; kurzweilige Beschäftigungen, pleasant, interesting occupations.

die Form (Lat. forma), form, shape, mould for casting; die Form (Gestalt) einer Birne, shape of a pear; die Uniform, soldier's uniform; Uniformstücke, articles of uniform; Höflichkeitsformen, forms of politeness, compliments; verschiedene Formfehler kamen in Ihrer Übersetzung vor, various grammatical mistakes occurred in your translation; der Stahl wird in Formen gegossen, steel is cast in moulds.

kugelförmig, blatt—, hufeisen— u.s.w., spherical, leaf-shaped, horseshoe-shaped, etc.; eine einförmige Landschaft, a monotonous landscape; die einförmige Routine, tedious routine work; unförmige Schuhe, shapeless boots; ein formloser Stil, a style wanting in form, inelegant; ein formvollendeter Stil, a style perfect in form, elegant; ein Meister der Form, a master of style.

ein förmlicher Angriff, a regular attack; eine förmliche Büge, a downright lie; er hat es förmlich darauf abgesehen, seinen Vorgesetzten zu ärgern, he was evidently bent on annoying his superior.

Colonne, Linie formieren (mil.), form column, line; die zurückgewichenen Truppen formierten sich wieder, . . . formed again.

Kriegsformationen, war formations; die Marsch—, march formation; Versammlungs—, assembly formation.

das Format eines Buches, size of a book; Briefbogenformat, letter paper size.

das Formular, set form, formulary; eine Klage muß

vor dem Gerichtshof formuliert werden, an accusation must be drawn up in proper form before Court.

die Formel, formula; eine mathematische Formel; ein Formelkram taugt nichts für die Ausbildung, a crude mass of formulas is useless in training.

Leben, —te: (1) live; eine Woche lebten wir herrlich und in Freuden, for a week we fared sumptuously; es lebe der Kaiser, or der Kaiser lebe hoch! long live the E.; das Leben hochrufen wollte nicht enden, there was no end of cheering; (2) exist; der Soldat lebt nicht von der Luft, sondern von Fleisch, Brot und Gemüse, the s. does not live upon air, but on meat, bread, and vegetables.

das Leben: life; das Soldaten—; das Garnisons—; Lebensbedingungen, conditions of life; —bedürfnisse, necessities of life; —fragen, vital questions; die —gefahr, danger of life; lebensgefährliche Unternehmungen, enterprises endangering life; die —kraft, vital power; —sängliche Gefangenschaft, imprisonment for life; —smittel, victuals, provisions; der —smut, buoyancy of spirits; —sversicherung, life insurance; die —sweise des Soldaten, mode of life, habits of the soldier.

Lebend sollen sie uns nicht fangen, they shall not take us alive.

Lebendige Tiere, live animals; ich habe eine lebendige Erinnerung an das Gefecht, I have a lively remembrance of the action; er schilderte uns das Gefecht mit großer Lebendigkeit, he described the action with much vividness.

der Feind eröffnete ein lebhaftes Feuer, . . . a lively fire; die Lebhaftigkeit seines Temperaments, the vivacity, sprightliness of his disposition.

die Straßen belebten sich, the streets became full of life, animated; eine Tasse Thee belebte mich wieder, . . . refreshed me again; Belebungsversuche

wurden vergebens gemacht, attempts to restore life were made in vain.

wer viel erlebt hat wird weise, who has (lived to see) seen much becomes wise.

der Reisende schilderte seine Erlebnisse unter den Wilden, the traveller described his experiences, adventures among the savages.

man muß sich an einem neuen Ort erst einleben, one must first get accustomed to a new place.

wischen, —te: (1) to *wipe* (dry), *clean*; der Wischer (Artill.), sponge; der Wischerkolben, sponge-head; die —stange, sponge staff; sich den Schweiß abwischen, wipe off the perspiration; die Spuren waren etwas verwischt, the traces were a little (wiped out) obliterated.

(2) to *whisk*, *slip away*; der Gefangene entwischte uns, the prisoner escaped.

waschen, u, a, wash (connected with wischen); sich das Gesicht waschen, wash the face; die Kleider waschen, wash the clothes; das Waschgeräthe, washing utensils; das —haus, wash-house, laundry; die Wäsche, washing, linen; der Wäschebeutel, linen bag (milit.).

die vom Regen verwaschene Uniform, . . . washed out, discoloured, by rain.

neu, new, novel; neue Schuhe; die Sache ist mir noch ganz neu; ein neuer Beweis, a fresh proof; giebt's nichts Neues? is there nothing new? neugebackenes Brot, fresh bread; die Neubewaffnung der deutschen Artillerie, . . . the rearmament of . . .; Neuformationen werden im Krieg notwendig, new formations become necessary in war; die Neugestaltung des Transportwesens, reorganisation of the transport system; die Neugier, curiosity; eine neugierige Menge, a crowd full of curiosity; das Neujahr, New-year; der Neumond, New Moon; Neuseeland, New-York; neumodische Kleider, clothes of the newest fashion; neuhochdeutsch, modern High

German; es fing von neuem, aufs neue an zu regnen, it began to rain afresh.

die Neuheit der Lage machte uns lachen, the novelty of the situation made us laugh.

die Neuigkeit, piece of news; Neuigkeiten, news.

ich habe ihn neulich auf der Straße gesehen, I have seen him recently . . .

ein Neuling in dem Sport, a beginner, tyro at the game.

Neuerungen werden beständig gemacht, innovations are constantly introduced; die Neuerungsſucht, passion for innovations.

abgetragene Kleider müssen erneuert werden, worn clothes must be renewed; mit erneuten Kräften, (fig.) with renewed vigour; dieselben Vorgänge erneuern sich in jeder Schlacht, the same events repeat themselves . . .

quer, adv. athwart, cross-; wir durchstreiften die Nachbarschaft kreuz und quer, we roamed through the neighbourhood in all directions; querselbein marschieren, to march across country; die —stangen eines Bodens, the diagonals of a trestle; der Querschnitt, transverse section; der Querkopf, queer-, wrong-headed person; das Land durchqueren, to cross the country (in all directions).

der Ton: (1) tone, musical sound; die —leiter, scale, gamut; der Tonfall der Stimme, the cadence of the voice; tonangebend, setting the tone, the fashion; die Glocken tönten feierlich, bells rang solemnly.

betonen ein Wort, give stress to a word; eine falsche Betonung, a wrong accentuation.

der General betonte den Umstand nachdrücklich, the g. laid special stress on the circumstance.

(2) tone, tint of colour; geschmackvoll abgetönte Farben, tints gradated tastefully.

das Lied (plur. —er), song; das Soldaten—, das Liederbuch, song book.

es ist immer dasselbe Lied, it is always the same story.

das Herz (plur. —en), heart; Herzfehler nehmen in der Armee stark überhand, heart disease is on the increase in the army; die Herzklappe, valve of the heart; das —klopfen, palpitations; der —schlag, throb of the heart; das Herzstück einer Eisenbahnschiene, crossing; ein herzzerreißendes Geschrei, heart-rending lamentations. eine Herzensangelegenheit, a love affair; ein Herzenserguß, an outpouring of the heart.

ein herzlicher Gruß, a hearty greeting; er empfing uns mit großer Herzlichkeit, he received us with much heartiness.

wer der Gefahr herzhast entgegentritt wird sie meist leicht überwinden, who courageously faces the danger will in most cases overcome it easily.

die Lust, pleasure, joy, inclination; eine Lustfahrt machen, to make a pleasure trip; lustwandeln, to promenade; ein Lusthäuschen, pavilion; haben Sie Lust auszufahren, would you like to go for a drive; an Lust zum Reisen fehlt es ihm nicht, aber am Geld, he would like to travel, but he has no money; die Arbeitslust, inclination for work; eine lustige Gesellschaft, a merry company; ein lustiges Lied pfeifen, to whistle a merry song; wir belustigten uns mit Tanzen, we amused ourselves with dancing; Volksbelustigungen, popular amusements.

die Glut, glow, glowing heat; die Sonnenglut; die Gluthitze, red heat; glühen, to glow, be red hot; ein glühendes Eisen, a red hot iron, eine glühende Liebe für das Vaterland.

die Wolken verglüheten allmählich am Abendhimmel, the clouds grew paler in the evening sky.

ersticken, —te, to suffocate, be suffocated (see stecken,

p. 147, 148); erstickende Dämpfe, suffocating vapours; der Stickstoff, nitrogen; der Erstickungstod, death by suffocation.

stieben, v, v, to be scattered in small particles, to fly like dust; die Funken stoben unter den Hufen der Pferde, the sparks flew from the horse's hoofs, beim ersten Schuß stoben sie auseinander, at the first shot they flew asunder, scattered.

der Staub, dust; die —wolke, cloud of d.; der —wirbel, whirling cloud of dust; der —regen, fine drizzle; staubbedeckte, bestaubte Schuhe, boots covered with dust; er machte sich aus dem Staub (coll.), he decamped.

der Hund stöbert (1) das Wild auf, the dog starts, flushes game; (2) intr. Schneeflocken stöbern herum, flakes of snow whirl about; das Schneegestöber, snowstorm.

der Mund, mouth (of persons; dist. fr. das Maul, mouth of animals); deutsche Mundarten, G. dialects; das —stück einer Trompete, mouthpiece of a t.

ich sage Ihnen das Weitere mündlich, I tell you the rest verbally; das mündliche Examen, oral examination. das Abendessen mundete uns trefflich, the supper tasted excellently, we relished the supper.

der Rhein mündet in die Nordsee, the Rh. flows (ends in) the N.; die Mündung des Rheines, the mouth of the Rh.; die Mündung der Kanone, the mouth, muzzle of the cannon; der Mündungsschoner eines Gewehres, the muzzle protector; die —geschwindigkeit, muzzle velocity; die —kappe, muzzle cap (Art.); der —pfropfen, tampion (Art.).

sich mühen; generally bemühen, to endeavour; er bemühte sich, war eifrig bemüht, das Verlorene wieder einzuholen, he tried hard to make up for his loss; wollen Sie sich hinein bemühen, will you take the trouble of stepping

in; seine Bemühungen waren umsonst, his endeavours were in vain.

mit großer Mühe erreichten wir den Ort, with great trouble we reached the place, we only just managed to reach . . . , ein mühsamer Bergpfad, a toilsome, difficult mountain path; mühselig, mühevoll schleppten sich die erschöpften Truppen weiter, the exhausted troops moved along painfully; die Mühseligkeiten eines Marsches, the hardships of a march.

müde, tired, fatigued; todmüde, tired to death; ich bin müde dieser ewigen Ausreden, I am tired of these constant excuses; die Truppen ermüden schnell bei großer Hitze (intrs.) . . . get tired; das lange Warten unter den Waffen ermüdet die Truppen (trans.), . . . tires the troops.

die Ermüdung, fatigue, lassitude; ein unermüdlicher Bergsteiger, an indefatigable mountain climber. der Hunger, hunger; der —tod, death by starvation; eine Hungersnot brach aus, a famine broke out; wir hatten alle fürchterlich Hunger or waren hungrig, we were famished.

die Truppen mußten hungern, or Hunger leiden . . . , were ill-fed, had to go hungry; verhungern, die of hunger.

die Besatzung aushungern, to reduce the garrison by famine.

dorren, verdorren, —te, (intrans.) to become parched, dry; verdorrte Blätter, dry, withered leaves; dörren, —te, (trans.) to dry; in der Sonne oder im Ofen gedörrte Früchte, fruit dried in the sun or in the kiln; Dörrfleisch, cured meat, biltong.

dürre Blätter, dry, withered leaves; dürres Holz zur Feuerung, dry wood for f.

ein dürres Feld, parched field; die Dürre, drought, aridity.

der Durst, thirst; durstige Röhren, thirsty, dry throats;
wir hatten Durst, or dursteten, we were thirsty;
verdursten, die of thirst.

langsam, slow lit. long-drawn (see lang, p. 143); ein lang-
samer Tod, lingering death.

verlangsam, to retard, delay; die Langsamkeit.
schleppen, —te, (1) drag, trail, tow (Low. G. form of H. G.
schleifen, —te); das Schleppboot, der —fahn, tow boat,
—barge; der —dampfer or Schlepper, tug boat; das
—seil, drag rope, tow rope.

die Schleppe eines Kleides, the train of a dress.

(2) sich schleppen, to move along heavily, with difficulty;
ich mag mich mit dem schweren Gepäck nicht schleppen, I
don't want to be burdened with, be bothered with
heavy luggage.

mat, check-mate, faint; mit matter Stimme; with a faint
voice; matte Augen, dim, heavy eyes; mattes Gold,
dead gold; mattes Glas, ground, frosted glass; eine
matte Kugel, a spent bullet; die Mattigkeit, faint-
ness, lassitudes; die Hitze ermattet die Leute, (trs.)
heat makes the men faint, flagging; die Leute
ermatten bei der Hitze, . . . grow faint, slack; die
Ermattung, exhaustion = Erschöpfung.

aufbieten, to call up, summon (see bieten, p. 136); alle
waffenfähigen Bürger wurden aufgeboten, the whole of
the citizens capable of bearing arms were called to
arms; das I. Aufgebot der Landwehr besteht aus
den Leuten der ersten fünf Jahrgänge, the first term
(call) of the L. consists of the men of first five
years.

er bot Alles auf, alle Kräfte auf, um nicht zurückzubleiben, he
made every exertion, strained every nerve not to
remain behind; unter Aufbietung aller Kräfte,
straining every nerve, summoning all one's strength.

schuern, —te, to scrub, scour (Fr. *écurer*); die Scheuer-

bürste, scrubbing brush; die —frau, charwoman; ein scheuernder Stiefel, (scrubbing) chafing boot.

hinken, —te, to go lame, limp; Ihr Vergleich hinkt, your simile is lame, halting; das Hinken, going lame.

krank, ill; er stellte sich krank, he malingered; der Kranke, sick man; die Krankenpflege, sick nursing; der Krankenpfleger; das freiwillige Krankenpflegerkorps, volunteer ambulance corps; das —haus, infirmary; der —stall, veterinary hospital; die Revierkrankenstube, medical inspection room; der —wagen, ambulance wagon; die —liste, sick list; die —trage, litter; der —träger, stretcher-bearer; der —urlaub, sick leave.

die Krankheit, illness, disease; ansteckende Krankheiten, infectious diseases.

der Rekrut erkrankte plötzlich an der Blinddarmentzündung, the r. was suddenly taken ill with appendicitis; krankhafte Ideen, morbid ideas.

diese rücksichtslose Behandlung kränkte mich tief, this inconsiderate, off-hand treatment grieved, galled me deeply.

sanieren, to place in a healthy condition, on a sound footing; die Sanierung der Verhältnisse, placing things in a healthy condition.

die Sanität, health (only in compds.); das Sanitätsdetachment, die —kompagnie, bearer comp.; das —korps, A. M. Corps; die —mannschaften, hospital orderlies; der —offizier, medical officer; der —unteroffizier, hospital sergeant; —maßnahmen, medical arrangements; das —wesen, medical service.

kommen, a, o (see p. 44), to come.

ein Leutnant kann mit seinem Gehalt nicht auskommen, . . . cannot live on his pay (lit. come to the end, make both ends meet); ein gesichertes Auskommen, a sure income, livelihood.

man verlangt Auskunft über eine Sache, one asks for

information about a matter; das Auskunftsbüreau, inquiry office.

es kommt auf Thaten an, nicht auf Worte, it is deeds that matter, not words; bei der Frage kommt es auf den einen Punkt an, the question hinges on one point. es gelang uns, dem Feind beizukommen, we succeeded in getting at the enemy.

ich kann heute nicht ab—, loskommen, I cannot get away to-day; wir sind vom Wege abgekommen, got out of, lost our way.

zuletzt kamen sie überein (rarely —ab), den Gewinn zu teilen, they at last agreed to divide the profits; das mündliche Übereinkommen or die mündliche Übereinkunft, verbal agreement; das Abkommen Englands und Rußlands in der persischen Frage, (polit.) the agreement, understanding.

wo kommen Sie her? where do you come from?; er kommt von einer guten Familie her (rarely —ab), he comes from, originates from . . .; nach seiner Herkunft or Abkunft zu urtheilen, to judge from his descent, origin; der Abkömmling, descendant; ein altes Herkommen, an old established usage.

Fälle von Hitzschlag kommen oft vor im heißen Wetter, cases of heat-stroke often occur in . . .; ein solche Unverschämtheit ist mir noch nie vorgekommen, such impertinence I have never come across before; das Vorkommnis (=Vorfall), occurrence.

wenn mir nichts dazwischen kommt, reise ich morgen, if nothing comes between, interlores . . .; die Dazwischenkunft Englands, the intervention of E.; mein Freund kam mir auf dem Wege entgegen, my f. came to meet me; seinen Wünschen entgegenkommen, to meet his wishes, make advances; ich rechne auf ein freundliches Entgegenkommen, I reckon on being met in a friendly spirit.

Tausende kamen um vor Hunger und Kälte, thousands perished with hunger and cold; er scheint sehr gut fortzukommen in Amerika, he seems to get on . . . ; eine vollkommene Frucht, a perfect, fully developed fruit; nach Vollkommenheit streben, to strive for perfection; Waffen werden immer weiter vervollkommt (vervollkommen), are perfected, improved; die Vervollkommnung.

der Schnee, snow; die —flocke, snow-flake; das —gestöber, snow storm, blizzard; —wehen, snow drifts; es schneit, it snows.

der Tau, (1) dew; (2) thaw; der —tropfen, dew drop; als das —wetter eintrat wurden die Straßen beinahe ungangbar, when the thaw came . . .

gegen Morgen fiel ein starker Tau, (1) towards morning a strong dew fell.

im März taute (2) es, in March it thawed.

naß, wet; der nasse Boden, wet ground; die Nässe, wetness; der Regen näste or durchnäste unsere Kleider, the rain saturated our clothes.

der Knochen, bone; das —gerüst des Körpers, bone frame, skeleton of the body; die —verletzung, injury to the bones (in other compounds —bein; like das Hüftbein, hip bone; das Schlüsselbein, collar bone).

ein starrknöchiger Mensch, big boned person; ein knöchernes or verknöchertes System, an ossified, inelastic system.

der Knöchel, (1) *knuckle*, (2) *ankle*; knöcheltief im Kot, ankle-deep in the mud.

der Quirl, (1) twirling stick, whirl of branches around the stem; aufquirlen, to whirl up, stir up.

waten, —te, wade; das Wasser war zu tief zum Durchwaten; das Waten, wading.

eine wathare Furt, a wadeable ford.

die Strapaze (Ital.) toil, hardship (= Beschwerde).

ringen, a u, (1) *wring*, die Hände, (2) *wrestle*, struggle; der Ringkampf, wrestling match; er hat sich schnell emporgerungen, he fought his way up; den Sieg erringen, win the victory.

ranken (1) to climb, run (of tendrils); Epheuranfen, ivy branches, ein rebenumranktes Häuschen, a little house clad with vine.

der Nachzug (obsol., now der Nachtrab) der Armee, rear, rearguard of the A.; der Nachzügler, straggler.

der Druck (beim Pferd), gall (see drücken, p. 82); der Sattel-druck, saddle gall; gedrückte Pferde, galled horses.

lahm, (1) lame, (2) paralysed; das Pferd geht lahm auf dem rechten Vorderbein, the horse goes lame, limps, hobbles on the off fore leg; ein lahmer Arm, a paralysed arm; die Lahmheit, lameness; er lähmte mein Pferd, he lamed my horse; das Gefühl der Hoffnungslosigkeit lähmt die Tatkraft, the feeling of hopelessness paralyses energy; die Lähmung des Armes, paralysis of the arm.

nähren; more generally, ernähren, to nourish (orig. to keep alive, keep healthy by taking food, connected with genesen, a, e, to come off safe from illness, be restored to health), Friede ernährt, Unfriede verzehrt, peace causes men to thrive, discord to waste; sie nährten, ernährten sich von Beeren, they kept themselves alive by, fed on berries; der Nährwert des Fleisches, the nutritive value of meat; der Nährstoff, nutritive substance.

die Nahrung, food; das —smittel, food stuff, pl. victuals; der —mangel, want of food; —sorgen, cares of sustenance; nahrhafte Speisen, nutritious dishes.

fallen, in a fall, fig.—cide (see p. 115).

der Ausfall an Leuten auf einem Marsch=der Verlust . . .; die Sache ist besser ausgefallen als wir hoffen konnten, the thing turned out, terminated better . . . ungewöhnliche Handlungen oder Eigenschaften fallen auf, sind Auffallen erregend, unusual actions or

qualities strike one as strange, odd, singular; auffallende, auffällige Umstände müssen von den Patrouillen sofort gemeldet werden, unusual, suspicious circumstances must . . . be reported.

hierin falle ich Ihnen bei, herein I (fall in with) agree with you, am on your side; große Leistungen verdienen Beifall, great feats, achievements, merit applause; Beifallklatschen, clapping hands in applause; der Beifallsruf, shout of applause; der General nickte beifällig, the g. nodded approvingly.

er ist beim Examen durchgefallen, he fell through, was plucked at the ex.; der Vorschlag, der Plan ist durchgefallen, the proposal, the plan fell through; an Durchfall leiden (med.), suffer from diarrhoea.

alle Weigerungsgründe waren allmählich fortgefallen (weg—) or in Fortfall gekommen, all the reasons for objecting had gradually fallen away, been eliminated; das Wort war mir im Augenblick entfallen, the word had escaped me for the moment.

widmen, —te, to devote to, dedicate to; einer Sache die ganze Aufmerksamkeit widmen, to give a matter one's whole attention; dieses Denkmal ist den im Kriege Gefallenen gewidmet, this memorial is dedicated to those who fell in the war; die Widmung, dedication, devotion to.

meiden, vermeiden, ie, ie, to avoid; Marschverluste lassen sich nicht vermeiden, losses on the march cannot be avoided; meine Abwesenheit war unvermeidlich, my absence was unavoidable.

der Faden (1) thread, das Fadenkreuz eines Fernglases, the crosshairs of a telescope; der Zwirn—, linen thread; der Seiden—, silk thread; er verlor den Faden in seiner Erzählung, he lost the thread of his discourse; es hing an einem Faden, so wären wir gefangen worden, it hung by a thread that we should have been captured.

(2) zwei Faden tief, two *fathoms* deep.

fadenſcheinige Kleider, thread-bare clothes.

einſädeln, to thread a needle; eine Sache einſädeln, to initiate a matter; einen Marſch einſädeln, to place the troops into the order of march.

ſtreuen —te, Sand auf den Boden, scatter, strew sand on the floor; der Boden war mit Sand beſtreut, the floor was strewn with sand; die Streubüchſe, box, caſter for strewing; der —zucker, powdered, caſtor ſugar; die Streuung, scattering, diſperſion; die Streuung, or der Streufegel eines Schrapnells, the cone of diſperſion of a sh.; der Streuungswinkel, angle of diſperſion.

die Flotte wurde vom Sturm zerſtreut, the fleet was ſcattered by the ſtorm; ein Gerücht wurde ausgeſtreut . . ., a rumour was diſſeminated.

die Streu(e), litter; die Viehſtreue, cattle litter; das Streuland, land grown with ruſhes for litter.

das Stroh, ſtraw; das —dach, thatch; der —hut, ſtraw hat; der —mann, man of ſtraw, dummy; die —matte, ſtraw mat; der —wiſch, wiſp of ſtraw.

die Gruppe (1) *group, cluster*; eine Baumgruppe; gruppenweiſe zuſammengeſtellt, placed in groups.

(2) *group, tact.*; der Gruppenführer, group leader.

gießen, v, v (1) *to pour* = ſich ergießen; der Regen goß in Strömen, it poured in bucketsfull; ein Blutſtrom ergoß ſich über den Boden, a ſtream of blood poured over the floor; der Bluterguß, effuſion of blood; der Regenguß, torrents of rain; der Gießbach, torrent.

Pflanzen mit Waſſer begießen, to water plants; die Gießkanne, watering can; im Kriege werden viel Blut und Tränen vergoſſen, in war much blood and tears are ſhed; unnötiges Blutvergießen verhüten, to guard againſt unneceſſary blood ſhed.

(2) *to caſt* (of metals); Glocken gießen, to caſt bells; die Geſchützgießerei, gun-foundry; der Gußſtahl, caſt-ſteel;

die ganze Arbeit war wie aus einem Guß, the whole work was perfect (lit. of one moulding).

der Strom, the (main) river; der Rheinstrom; das —bett, river bed; die Stromschiffahrt, river navigation; die —schnelle, rapids; stromaufwärts, --abwärts, up —, down the river.

der Strom der Zeit, the course of time.

der Rhein strömt bei Koblenz mit einer Geschwindigkeit von 6 km, . . . flows with a current of . . . ; die Leute strömten aus der Kirche, the people poured out of the church; die Strömung des Rheins, the current of the Rh.; die Meeresströmungen, sea currents.

die Art, kind, species, sort of; es gibt viele Arten von Fischen; Leute, Waren von allen Arten, people, wares of all kinds; ich versuchte es auf alle Art und Weise, I tried it in every way; es ist so seine Art mit gesenktem Kopf zu gehen, he has a way of walking with his head down.

artig (1) *adj. (of a proper kind) nice*; er sagte ihr viele Artigkeiten, he paid her many compliments.

(2) *adj. suffix.* fischartig, fishlike; schlangenartige Windungen, serpentlike, serpentine windings; derartiger Unsinn, suchlike nonsense (see Adject. formation p. 69).

er artet seinem Vater nach, he takes after (the kind of) his father; ganz ausgeartet, quite (out of his kind) degenerated; die Fröhlichkeit artete in Ausgelassenheit aus, the merriness degenerated into unruliness.

rauchen —te, smoke (trans. and intrans.; derived from riechen, v, v, smell; der Geruch, smell); ein rauchender Schornstein, a smoking chimney-pot; der Rauchfang, chimney flue; die —kammer, smoke box; der Rauch, smoke; die —wolke, cloud of s.; rauchlos, —schwaches Pulver, smokeless powder; sein Eifer nerraucht gewöhnlich sehr schnell, his zeal soon

evaporates; er raucht Tabak, he smokes t.; der Raucht-
tabak, tobacco; der Schnupf—, snuff; das Rauchen
ist hier verboten, smoking is prohibited; ein starker
Raucher, great smoker; Fleisch räuchern, to smoke,
dry meat; geräucherte Zunge, smoked tongue; ein
geräucherter Haring, a smoked, red herring; Kleider
räuchern, to fumigate clothes.

singen, a, u, to sing; der Singvogel; das Singspiel, (comic)
opera; der Sang, obsol. for der Gesang, singing,
song; die Gesangsschule; der Gesanglehrer; das —buch,
song book, hymn book.

empfehlen, a, o, recommend (see befehlen, p. 4); ich kann
Ihnen diese Zigarre empfehlen; dieses Verfahren emp-
fiehlt sich mir nicht, this proceeding does not seem
commendable to me; empfehlen Sie mich Ihrem
Freund, remember me to your friend; eine empfehlens-
werte Firma, a firm to be recommended; die Emp-
fehlung, recommendation; der —sbrief.

das Ende (Pl. —en), end; das obere, untere Ende; wenn
Sie die Sache am rechten Ende anfassen, if you go to
work the right way; das Ende des Krieges; wir waren
zu Ende mit unseren Vorräten, our supplies had come
to an end; das Ende or den Endzweck im Auge behalten,
to keep one's object before one's eyes; das Ender-
gebnis war gleich Null, the final result was nil;
endlose Schwierigkeiten, endlose Reden, interminable
difficulties, speeches; endlich kam Hülfe, help came
at last; die Aufgabe wurde dadurch unendlich schwerer
gemacht, the task thereby became infinitely more
difficult.

der Krieg endete (endigte) (intrans.) mit der vollständigen
Unterwerfung des Feindes, . . . ended with the com-
plete overthrow of the e.

ein Vergleich beendigte (trans.) den Streit, den Krieg,

a compromise ended, terminated the dispute, the war;
die Beendigung, termination, close.

das Pferd verendete, the horse died (of animals only).

schonen —te, to treat with regard, kindly (connected with schön, nice, beautiful, die Schönheit); man muß die Gefühle der Andern schonen, one should treat gently, spare the feelings of others; die Kräfte schonen, husband the strength; die Pferde schonen, spare the horses; verschonen Sie mich mit solchem Unsinn, spare me, do not bother me with such nonsense.

die Schonung (1) der Kräfte, der Pferde; bei Übungen im Gelände dürfen Schonungen (2) nicht betreten werden, in field practice young plantations (lit. places to be spared) must not be entered; die Gefangenen wurden mit schonungsloser Härte behandelt, were treated with inconsiderate, merciless harshness.

gering, of little value, inferior; Waren von geringem Wert; geringe Leute, people of inferior class; kein geringerer als Napoleon hat das gesagt, no less a person than . . . ; darüber ist nicht der geringste Zweifel, there is not the least doubt about it; die Geringsheit, meanness, littleness.

geringhaltige Erze, ores of low grade; meine Warnung wurde von ihm geringgeschätzt, my warning was made light of, disregarded; mit Geringschätzung behandeln, to treat with contempt, scorn; ein geringgeschätziger Blick, contemptuous, supercilious look.

ein geringfügiger Umstand, a trivial circumstance; die —heit.

verringern = vermindern, to lessen.

klingen, a, u, to ring, clink, sound; Glocken klingen, bells ring; das klingt sehr hübsch, that sounds very well; mit klingendem Spiel, with bands playing; nichts als

klingende Worte, nothing but sounding words; der Klang der Glocken, der Gläser, ring of bells, clinking of glasses.

die letzten Töne waren verklungen, ausgeklungen, the last notes had died away.

der Einklang, unison, harmony; ich kann seine Worte nicht in Einklang bringen mit seinem Verhalten, I cannot harmonise, reconcile his words with his attitude.

die Klinge des Degens, the (ringing) blade of the sword.

die Klinke, latch of a door (that shuts with a click); klinken (1) to open or shut the latch; (2) Gläser klinken, clink glasses.

klingeln (dimin. form), ring a small bell; die Klingel(e), house bell.

die Rotte (1) small band (especially one bent on mischief); die Leute rotteten sich zusammen, the people banded together (for rioting). (2) mil. (old) *troop*: der Rottenmeister, leader of a troop; (modern) *file*, die blinde Rotte, blank file; das Rottenfeuer, file fire; der —marsch, march in files.

die Sektion, squad; der Zug einer Compagnie war früher in Sektionen (jetzt Gruppen) eingeteilt, the section was divided into squads; die Sektionskolonne, column of sections (jetzt Gruppenkolonne).

trachten —te, to fix one's mind on, aspire after; der Soldat trachtet nicht nach Reichthümern, the S. does not aspire to wealth; es wurde Napoleon verschiedne Mal nach dem Leben getrachtet, attempts were made at N.'s life; mein ganzes Trachten geht dahin . . ., all my ambition aims at . . .

ein niederträchtiger Kerl, a low-minded, base fellow (one aiming low); die Niedertracht or die Niederträchtigkeit, baseness; wenn Sie die Sache von allen Seiten betrachten, in Betracht ziehen, if

you fix your mind on, consider the matter on all sides ;
Betrachtungen anstellen, to make reflections ; eine
beträchtliche Menge, a considerable quantity.

die *Eintracht*, concord, agreement ; unser Hund und die
Rage leben ganz *einträchtig* zusammen, live in peace
 together ; die *Zwietracht*, discord.

das *Netz*, net ; Fische werden mit *Netzen* gefangen ; das
Straßen—, *Eisenbahnnetz* Deutschlands, the G. network,
 system of roads, railways ; die *Netzhaut* (des Auges),
 the retina ; die *netzartigen*, —förmigen *Ärme*
 des *Yalu*, the mazelike branches of the *Yalu*.

der *Rang*, order of succession, rank (Fr.) ; ein Offizier von
 hohem *Rang* ; *Rangstreitigkeiten*, disputes about pre-
 cedence ; das *Rangabzeichen*, badge of r. ; die *Rang-*
ordnung des *Heeres*, regulations concerning r. ; die
 —*liste*, army list ; der *Local—*, local r. ; der *Titular—*,
brevet r. ; *zeitweiliger R.*, temporary r. ; der *rangälteste*
 Offizier, senior officer ; er *erklomm schnell alle Rang-*
stufen des *Heeres*, he climbed rapidly all the ranks of
 the a.

rangieren (Rlw.) einen Zug, to (arrange) make up a
 train by shunting ; der *Rangierbahnhof*, shunting
 station ; alte Pferde werden *ausrangiert* und
 verkauft, old h. are cast and sold.

besser, better ; nehmen Sie sich *besser* in Acht, be more care-
 ful ; rücken Sie etwas *besser* hinauf, move up a little ;
 der *Perl* ist nicht zu *bessern*, the fellow is incorrigible ;
 sein Zustand *besserte* sich *zusehends*, his condition be-
 came rapidly better, he improved rapidly ; ich wünsche
 Ihnen gute *Besserung*, I wish you a speedy
 recovery ; die *Besserungsanstalt*, house of correc-
 tion.

Straßen, *Brücken*, *Häuser* müssen *ausgebessert* werden,
 . . . must be repaired.

Fehler, *Einrichtungen*. *Erfindungen* werden *verbessert*

mistakes, institutions, inventions are amended, improved; die Verbesserung.

der **Knoten** (1), knot, knob; den **Knoten** durchhauen, cut the knot, the difficulty; der **Knotenstoß** (knobby)stick; der —punkt der **Eisenbahn**, Rlw. junction; ein —freies **Brett**, a board without knots, clean; stark **verknötetes Holz**, timber with many knots, nodules.

(2) 20 **Knoten** in der **Stunde** dampfen, to steam 20 knots an hour.

der **Damm**, dam, embankment, dike; der **Eisenbahn**—; der **Straßen**—; der **Knüppel**—, corduroyed road; der **Stau**— von **Assuan**, barrage of A.; der **Dammbruch**, rupture of a dam; einen **Fluß eindämmen**, to raise embankments along a river to keep it from flooding the country.

das **Gelände**, **Gleis**, (1) *cart track, rut*; wir kamen bald wieder ins alte **Gleis** zurück, we soon got back to the old beaten track. (2) *rails, line* (Rlw.) das **Doppel**—, double line; die **eingeleisige Bahn**, single line Rlw.; das **Neben**—, **Seiten**—, siding; ein **Zug entgleiste**, or kam aus dem **Gelände**, a train was derailed; der **Leutnant H.** ist entgleist, Lt. H. came to grief, got into trouble.

flach, flat, plain, shallow; das **flache Land**, or **Flachland**, the open country; ein **flacher Teller**, a shallow plate, salver; mit der **flachen Klinge** hauen, to use the flat of the sword; die **flache Hand**, the palm; der **Flachkopf**, flat-headed, insipid person.

die **Flachheit** des **Landes**, flatness of the country; kommen Sie mir nicht mit solchen **Flachheiten**, don't talk such platitudes.

die **Fläche**, the plain, surface; auf der **weiten Fläche** war kein Baum zu sehen; den **Flächeninhalt** eines **Dreiecks** berechnen, to calculate the area of a triangle.

der **Flächeninhalt** **Englands**, the superficial area of E.;

die Flächenmessung, planimetry; die Ladefläche eines Wagens, loading area of a wagon; die Oberfläche der Erde, the surface of the earth; man soll nicht oberflächlich, sondern gründlich studieren, study should not be superficial but thorough; oberflächliche Kenntnisse, superficial knowledge, a smattering.

die Hügel verslachten sich nach und nach, the hills gradually sloped down into the plain.

der Strang: (1) rope, trace (connected with streng, see p. 41); wenn Alle an einem Strange ziehen, if all pull one way; über die Stränge schlagen, kick over the traces. (2) *line of rails*, der Schienenstrang, Rlw. line.

die Furcht, fear; die Furcht vor dem Tode, fear of death; die Einwohner hatten Furcht, gerieten in Furcht, wurden in Furcht gesetzt wegen ihres Eigentums, the i. were afraid, became frightened, were put in fear for their property.

Zum Patrouillendienst braucht man furchtlose, keine furchtsamen und ängstlichen Leute, . . are wanted fearless, not timid and nervous men

ein furchtbares, fürchterliches Gewitter entlud sich über dem Lager, a terrible thunderstorm burst over the camp.

du brauchst den Hund nicht zu fürchten, er beißt nicht (lit.); ich fürchte, or befürchte, daß es morgen regnen wird (fig.); meine Befürchtungen wurden erfüllt, my fears were realised.

die Reede, roadstead (mar.); ein Schiff liegt auf der R., der Reeder, shipowner; die Reederei, shipping trade; die Reedereigesellschaft, shipping company.

der Dampf, steam, vapour, smoke; die —maschine; der —kessel, boiler; die —kraft, steam power; das —rohr, steam pipe; die —pfeife, steam whistle; das —schiff,

steamship; der Pulver—, powder smoke; ein erstickender Tabakdampf, suffocating tobacco smoke.

das Schiff dampft in den Hafen the S. steams into the harbour; der Dampfer, steamer; dampfende Pferde, steaming horses.

das Feuer dämpfen, to damp, smother, stifle the fire; den Ton, die Stimme dämpfen, to muffle the sound, the voice; der Dämpfer einer Lokomotive, the damper of a l.; seinem Eifer wurde ein Dämpfer aufgesetzt, a damper was put on his zeal.

der Rahn, flat-bottomed barge with pointed ends, lighter; der Schlepp—, towing-barge.

die Tonne: (1) tun, vat. (2) ton (measure) eine Tonne Kohlen. (3) ton (displacement) ein Schiff von 1000 Tonnen Gehalt.

streichen, i, i: (1) intrans. *to move* in a cert. direction; der Wind streicht durch die Bäume; die Zeit verstreicht sehr schnell, time passes very quickly; das Streichholz, wooden match; der Landstrich, stretch of country, tract of land; Vögel auf dem Strich, bird on the migration.

(2) trans., *to stroke*, touch; den Schaum von einem Glase Bier abstreichen, stroke, strike off the froth . . .

die Bank ist mit Farbe frisch angestrichen, . . . is touched up, newly painted; ein neuer Anstrich, a new coat of paint, new look; streichen Sie das Wort aus, strike, cross the word out with the pen; das Wort ist zweimal unterstrichen, the word is doubly underlined; der Croupier strich das Geld ein, stroked, raked in the money; strich das Geld in die Tasche, put the money in his pocket; mit Butter bestreichen, spread with butter.

der Strich der Feder, stroke of the pen; ein Strich durch die Rechnung, a line, stroke of the pen through the account; a disappointment.

der Streich, stroke, blow; der Backenstreich, slap in the face; ein Handstreich auf die Festung, a *coup de main* against the f.; sie übergaben sich, ohne einen Streich zu

12. Unterkunft

(Von der Goltz: das Volk in Waffen; Felddienstoffnung)

A. Ortsunterkunft. Unzertrennlich von der Betrachtung über Märsche ist die der Unterkunft. In dem rauhen Klima unserer Breiten ist der Schutz, den selbst das ärmlichste Dorf gewährt, dem Mächtigen unter freiem Himmel vorzuziehen. Die Truppen erholen sich leichter von den Strapazen eines anstrengenden Marsches und gewinnen Kräfte zu seiner Fortsetzung. Besonders für die Zubereitung der Speisen bieten selbst die schlechtesten Quartiere den Vorteil, daß überall Kochvorrichtungen zu finden sind, während im freien Feld mit unvollkommenen Gerätschaften, bei Staub, oder heftigem Wind und Regen es oft geradezu unmöglich ist, genießbare Speisen herzustellen. Auch wird immer eine willkommene Ergänzung zu dem aus den Kolonnen verabreichten Vorrat im Quartier erhältlich sein. Die Instandsetzung der Ausrüstung, das Trocknen der nassen Kleider und das Reinigen der Waffen ist leichter auszuführen unter Dach und Fach als im Freien. Namentlich sind Quartiere zweckmäßig im Anfang des Feldzuges, wo die Truppen, besonders die frisch aus dem Zivilleben eingezogenen Reserven, erst an das kriegerische Leben gewöhnt werden müssen. Die Ortsunterkunft bildet daher unter gewöhnlichen Verhältnissen die Regel und das Bivak die Ausnahme.

Bei mäßiger Belegung im westeuropäischen Kulturlande darf

tun or ohne Schwertstreich, they surrendered without striking a blow; er macht immer dumme Streiche, he always plays pranks, misbehaves himself.

12. Cover in Billets and Bivouacs

A. Billets. Inseparable from considerations concerning marches is the question of quarters. In the raw climate of our latitudes, the protection afforded even by the most miserable village is to be preferred to passing the night in the open. The troops recover more easily from the fatigues of a severe march, and gain strength for its continuation. Especially for the preparation of food, even the worst quarters possess this advantage that cooking facilities are to be found everywhere, whilst, in the open field, with inadequate utensils, in dusty weather, strong wind and rain, it is often absolutely impossible to prepare food fit to eat. Moreover in billets some welcome addition to the supplies issued from the columns is always likely to be obtained. The refitting of equipment, the drying of wet clothes, and the cleaning of arms are more easily carried out under the shelter of a roof than in the open. Billets are more particularly useful at the beginning of a campaign when the troops, especially the Reserves, who have only recently been recalled from civil life, have first to be accustomed to campaigning. Billets, therefore, form under ordinary circumstances the rule, bivouacs the exception.

In the agricultural regions of West Europe, when

man insgemein in Marschquartieren auf dem Lande einen Mann Einquartierung für jede Seele der Bevölkerung rechnen, was für ein Armee Korps einen zu belegenden Bezirk von etwa 500 Quadratkilometern (oder 200 englische Quadratmeilen) erfordert, während in der Nähe des Feindes oder bei Mangel an Ortschaften auch die doppelte Zahl der Truppen untergebracht werden kann. Es kann sogar im Notfall eine fast gleiche Gefechtsbereitschaft wie durch Bivakieren, mit mehr Schonung der Truppen, durch das Ortsbivak erzielt werden. In diesem Fall richtet sich jeder Truppenteil in den belegten Ortschaften und Gehöften ein, so gut es gehen will. Wer durchaus kein Obdach mehr finden kann, der bleibt draußen, schlägt mit seinen Kameraden das tragbare Zelt oder einen Windschirm auf, baut sich Strauch- oder Strohhöhlen, oder findet auch wohl Schutz an Hauswänden und Gartenmauern, gegen die man Türen, Bretter u.s.w. lehnt. Die wasserdichten Zeltbahnen leisten treffliche Dienste zum Überdecken.

Jedem Truppenteile muß innerhalb des belegten Bezirkes das von ihm einzunehmende Gebiet genau bezeichnet und abgegrenzt werden, um Streitigkeiten zu vermeiden. Es wird aber dabei weder die Kriegsgliederung noch die Marschordnung genau aufrecht gehalten werden können, da es zur völligen Ausnützung der verfügbaren Räumlichkeiten, wie z. B. der Schuppen, Scheunen, Ställe, durchaus notwendig ist, die drei Waffen zu mischen. Um dann die ursprüngliche taktische Ordnung aller regelmäßigen Verbände immer schnell wieder herzustellen, und zwar ohne unnötigen Kraftverbrauch, bedarf es außerordentlicher Sorgfalt und großer Erfahrung von seiten des Generalstabes, der geschickt die passenden Gelegenheiten erspähen muß.

Während der Bewegungen wird es am dienlichsten sein, für die Quartierbezirke lange, schmale Streifen von der Tiefe der

billeting troops on the country, if the occupation is moderately dense, it may generally be reckoned that one man can be billeted to every soul of the population which, for an Army Corps, amounts to an area of occupation of about 500 square kilometers (or 200 English square miles); whilst in the neighbourhood of the enemy, or when villages are scarce, even double this number of can be quartered. In urgent cases a readiness for battle almost equal to that of bivouacs, with greater comfort for the troops, may be attained by means of close billets. In this case each unit settles itself as best it can in the localities and farms occupied. Those who can find absolutely no cover remain outside; and along with their comrades pitch the portable tents or wind-screens, build huts of underwood or straw, or, perhaps, seek shelter along the sides of houses or garden walls, against which doors or boards, etc., are leaned. The waterproof pieces of tenting render excellent service as covering.

To each body of troops the space to be occupied within the billeting area must be clearly indicated and defined, in order to avoid disputes. It will, however, scarcely be possible to maintain very strictly either the organisation or the order of march, as it is absolutely necessary to mix the three arms so as to utilise fully the available accommodation, such as sheds, barns, stabling. To restore afterwards the original tactical order of all the regular units rapidly and without waste of energy, requires extraordinary care and great experience on the part of the General Staff who must be quick to see and seize every suitable opportunity.

During operations it will be most practical to select for billeting areas long narrow strips of the same depth as that of the column of march along both sides of the

Marſchkolonnen zu beiden Seiten der benutzten Hauptſtraße zu wählen; man „ſtaffelt ſich“ längs derſelben, wie die Militärſprache ſagt. Weiter als 3-4 km von dieſer abzuweichen würde bedeuten, der Truppe ein gutes Stück eines zweiten Tagesmarſches zuzumuten. Tritt aber ein Stillſtand ein, oder nimmt man ein längeres Verweilen in Ausſicht, ſo werden die Bezirke mehr kreisförmig, weil dann das in der Mitte gelegene Hauptquartier am beſten mit allen Teilen verkehren kann. Auf Truppenübungsplätzen werden Zelte oder Barackenlager errichtet. Die Ausſtattung beſchränkt ſich auf das Notwendigſte, wie wollene Decken und Lagerſtroh.

Auf dem Marſch wird die Einquartierung gewöhnlich durch Quartiermacher vorher angeſagt und Vereinbarungen werden getroffen mit der Zivilbehörde. Ein Ortskommandant wird ernannt (Stabsoffizier), welchem der innere Dienſt und die Sicherungsmaßnahmen obliegen. Bei größeren Verhältniſſen wird ihm ein Offizier vom Ortsdienſt unterſtellt als Vorgeſetzter ſammtlicher Wachen. Jeder ſelbſtändige Verband kommandiert ſeinerſeits einen Offizier vom Truppenteil, welcher bei dem Offizier vom Ortsdienſt die nötigen Befehle in Bezug auf Sicherung und den inneren Dienſt erhält. Die Wachen beſtehen aus (1) Außenwachen (zur Abſperrung nach Außen, Doppelpoſten an Ausgängen und wichtigen Punkten des Saumes und zur Verbindung mit Nachbarorten); (2) die Innenwache hat den Feldpolizeidienſt, ſtellt Poſten über der Fahne und den Parks. In der Nähe des Feindes werden nach Bedarf Truppenteile in erhöhter Bereitschaft in beſonderen Häuſern gehalten (Alarmquartier). Sodann wird ein Alarmplatz beſtimmt, wo die Truppen bei Alarm ſich ſammeln. Das Quartier des Ortskommandanten, ſowie die Telegraphen- und Fernſprecherſtation haben als Kennzeichen Laternen, Strohwiepe, Fahnen, u. ſ. w.

main road on which the march takes place ; the force is "echeloned" along it, as the German military language has it. To go away from it more than 3-4 kilometers, would mean to expect from the troops a good part of an additional day's march. But if operations come to a standstill, or if a prolonged stay is expected, the areas are grouped more in a circle, as Headquarters can best communicate with all parts, if situated in the centre. On manœuvre grounds standing camps of tents or huts are erected. The camp furniture is limited to the most indispensable articles, things such as woollen blankets and straw for bedding.

On the march, billets are generally notified in advance by billeting parties, and arrangements are made with the local authorities. A District Commandant is appointed (a field officer) whose duty is to look after internal arrangements and protection. For large forces, a District Field Officer of the day is appointed under him who commands all the guards. Every independent unit details, on its part, an officer of the day who receives from the District Field Officer of the day the necessary orders regarding protection and internal arrangements. The guards consist of (1) outlying piquets (for closing the approaches, for the supply of double sentries at the exits and important points along the outskirts, and for communication with neighbouring places); (2) the inlying piquets perform police duties, and mount sentries over the colours and parks. In the neighbourhood of the enemy as many detachments as necessary are placed in readiness in special houses (alarm quarters). An alarm post is fixed upon where troops assemble in case of alarm. The district headquarters, as well as the telegraph and telephone stations are distinguished by lanterns, straw-wisps, flags, etc.

Bei engen Quartieren und bei unsicherer Haltung der Bevölkerung sind außerdem noch eine Reihe von polizeilichen Maßregeln notwendig in Bezug auf Wirtshäuser, Regelung des Wagenverkehrs, Beleuchtung der Häuser und Straßen durch Fackeln oder Lichter an den Fenstern. Ferner in Bezug auf die Verteidigung des Ortes, die Bewachung von Brücken und Zugangsstraßen, Turmposten, Niederlegung von Umfassungen, Verhaltensmaßregeln für die Bevölkerung, Stellung von Geiseln; Hausdurchsuchungen nach Versprengten oder versteckten feindlichen Truppen und Waffen. Besondere Aufmerksamkeit wird in solchen Fällen auf das Fertigmachen der Pferde verwendet. Unter bedrohlichen Umständen kann es notwendig sein, diese gezäumt und gesattelt oder geschirrt zu halten und außerhalb der Ställe auf Hofräumen und Plätzen.

B. Das *Bivak* wird nur aus taktischen Rücksichten in der Nähe des Feindes, auf dem Schlachtfelde, oder bei völligem Mangel an Ortschaften bezogen. Das Verfahren und die Vorschriften sind ganz ähnlich wie bei der Ortsunterkunft, nur daß hier vorerst Sorge getragen werden muß bei der Auswahl des Bodens. Die Schonung der Truppen verlangt genügende Versorgung mit gutem Trinkwasser (Brunnen und Tränken), trockenen Untergrund und Deckung gegen Wind und Wetter. Richter Wald ist dem Wiesenboden vorzuziehen, da dieser nachts meist durch Nebel oder Tau feucht und ungesund wird. Es wird bei den Wachen nicht zur Ablösung herausgerufen und sie erweisen keine Ehrenbezeugungen. Ist man so weit vom Feinde, daß das *Bivak* durch den Schall nicht verraten werden kann, so spielt zu bestimmten Zeiten die Musik und die Spielleute schlagen oder blasen den Zapfenstreich und Wecken.

Die Einrichtungen. Bei den Fußtruppen werden die Gewehre auf dem Appellplatz zusammen gesetzt, die Helme und die Ausrüstung abgelegt und gliederweise geordnet. Hierauf

In close billets, and if the attitude of the inhabitants is uncertain, a number of police measures are, moreover, necessary with respect to public houses, the control of vehicular traffic, the lighting of houses and streets by torches or lights in the windows. Also, with regard to the defence of the place, the guarding of bridges and approaches, observation posts on towers, demolition of enclosures, regulations for the conduct of the inhabitants, hostages, searching houses for stragglers, or enemy's soldiers in hiding and arms. Special attention in such cases must be paid to the readiness of the horses. In threatening circumstances it may be necessary to keep them bridled and saddled or harnessed outside the stables, in courtyards or squares.

B. *The bivouac* is used only from tactical considerations, in the neighbourhood of the enemy, on the battlefield, or when no villages whatever are available. The procedure and the regulations are very similar to those in billets, except that care has to be taken first in selecting the ground. The Comfort of the troops requires a sufficient supply of good drinking water (wells and watering places for horses), dry subsoil and shelter against wind and weather. Open woods (where trees stand far apart) are preferable to meadow land, as at night the latter generally becomes damp and unhealthy through mist or dew. Guards are not turned out on relief; no compliments are paid by them. If the bivouac is so far distant from the enemy that noise will not betray its position, the bands will play at stated hours, and buglers and drummers will sound tattoo and reveille.

Arrangements. With dismounted troops rifles are piled on the alarm place, helmets and equipment are laid down and arranged by ranks. Tents or huts are

werden die Zelte oder Hütten errichtet, die Ställe mittels der Picketpfähle und Stalleinen neben den Fahrzeugen aufgeschlagen; Lochlöcher oder -gräben und Latrinen ausgehoben. Bei den berittenen Waffen werden die Seitengewehre drei Schritt vor der Linie der Pferdeköpfe in den Erdboden gesteckt und die Kopfbedeckung, das Bandolier und die Koppel daran gehängt. Nach dem Absatteln werden die Sättel drei Schritt hinter den Pferden hingelegt, die Kandare und der Woilach darüber, wenn der letztere nicht zum Eindecken der Pferde benutzt wird. Die Karabiner bleiben an den Sätteln. Bei plötzlich entstehendem Alarm eilt der Infanterist an seinen Platz bei den Gewehren und hängt um. Die berittenen Waffen satteln und sitzen auf oder schirren die Pferde und bespannen die Fahrzeuge. Die Innenwachen bleiben nach dem Ausbruch so lange zurück bis alles etwa zurückgebliebene Material verladen und zur Fortschaffung bereit ist.

VOCABULARY

rau h, raw, rough, coarse; mein Hund hat ein rauhes Fell . . . , a rough coat; rauhe Bretter, rough deal boards; ein rauhes Klima, a raw climate; rauhes Sumpfgas, coarse marsh grass; ein rauhhaariger Hund, rauhhhaarige Pflanzen; die Rau h heit; ein gerauhter Draht entzündete den Sprengsatz der Schlagröhre, a roughened wire was used to ignite the detonating mixture of the friction tube.

a r m, poor; arm an Geld, aber reich an Geist, poor in money but rich in intellectual gifts; die Armut unter der Bevölkerung, poverty among the population; die Ar m e n speisen, to feed the poor; das Armenhaus, poor-house, alms-house; die —pflege, care of the p.; das Armenwesen, system of poor-laws.

next erected, horse lines pitched alongside the vehicles by means of pickets and picket lines, cooking pits or trenches and latrines are dug. In mounted arms the sword is stuck into the ground three paces in front of the line of the horses' heads, and the head-dress, bandolier, and sword-belt are hung on it. After off-saddling, saddles are placed three paces in rear of the horses, bits and numnahs being placed over them, unless the latter are used for covering the horses. Carbines remain on the saddles. On a sudden alarm being given, the infantry soldier runs to his place near the arms and puts on his accoutrements. The mounted arms saddle and mount or harness the horses and put them to the guns and wagons. The inlying piquets remain behind after the troops move, until all the baggage that may have been left on the ground is loaded on the vehicles and ready to move off.

eine ärmliche Verpflegung der Truppen, a niggardly supply; ärmlich gekleidet, poorly dressed.

die Nacht (plur. -e), night; beim Einbruch der Nacht, at night-fall; der Feind zog sich unter dem Schutze der Nacht zurück, withdrew under cover of darkness; wir brachten die Nacht im Walde zu, or nächtigten im W., we passed the n. in the woods.

der Nachtangriff, night attack; das —gefecht, night engagement; der —anzug, pyjamas; die —herberge, old for das —quartier, quarters for the n.; der —marsch, die —ruhe; die —wache, night watch; der —wächter, night watchman.

zu Weihnachten, at Christmas; die Mitternacht, midnight

nachts, bei Nacht scheinen die Sterne, at night the stars are shining.

ziehen, zog, v, (trans.) draw, (intrans.) move, (see p. 18).

ich ziehe diesen Wein dem andern vor, I prefer this wine to the other, or ich gebe ihm den Vorzug, I give it the preference; dieses Verfahren hat viele Vorzüge, this process has many advantages; bevorzugte Stände, privileged classes; er findet die Bevorzugung seines Rivalen ungerecht, he finds it unjust that his rival should be unduly favoured.

ein vorzügliches Diner, an excellent dinner.

ich habe mir eine Erkältung zugezogen, I (*contracted*) caught a cold; es ist rätlich einen Fachmann zuzuziehen, it is advisable to call in an expert; das Zuziehen, or die Zuziehung einer Erkältung, eines Fachmannes; wir erwarten bald Zuzug, we soon expect reinforcements (oldish for Verstärkung).

die Kraft (pl. —e): original idea: *energy*; applied (1) *bodily strength, vigour*; alle Kraft zusammennehmen, or alle Kräfte aufbieten, to exert one's strength to the utmost; die Kraftanstrengung, exertion of str.; ein unnötiger —aufwand, an unnecessary expenditure of str.; der Kraftmensch, a strong, robust person; der —ausdruck, pithy, strong expression; die Widerstands—, die Offensivkraft einer Armee, the power of resistance, the offensive power of an a.; die Entschluß—, power of decision.

(2) *dynamic force, power*: der Kraftmesser, dynamometer; die elektrische Kraftanstalt, electric power station; ein Motor von 10 Pk. (Pferdekraften), a motor of 10 H.P.; die Spreng— des Dynamits, blasting power of d.; die Treib— des prismatischen Pulvers, propelling energy of Prismatic powder; die Trag— einer Brücke, the bearing strength of a bridge.

(3) *mil. forces*: die britischen Streitkräfte in Südafrika, the B. forces in S. A.

(4) *force, action*; die Vorschrift tritt nächsten Monat in Kraft, these regulations come into force . . . ; außer Kraft

sehen, to annul, abrogate; kraft meiner Vollmacht, in virtue of, by force of my full power, power of attorney.
 die Ruhe kräftigt, schlechte Nahrung entkräftigt die Mannschaft, rest invigorates, bad food enfeebles the men (lit.).

die Aussagen durch einen Eid bekräftigen, to confirm, vouch for statements by oath (fig.)

die Speise (prepared) food; die —anstalt, mess; das —zelt, mess tent; das —zimmer, mess room, dining-room; die —karte, bill of fare; Mehlspeise, farinaceous food; wir speisen um 12 Uhr zu Mittag, we dine at mid-day; ein Bach speist den Kanal, a brook feeds the canal.

der (das) Teil, deal, part (see p. 6); Zeppelins Luftschiff enthält 16 Teilballons, . . . contains 16 part balloons; der Teilbetrag, partial amount; winzige Staubteilchen schweben in der Luft, tiny particles of dust hover in the air; dieses Land besteht zum Teil, or teilweise aus Moorland, this country is partly bogland; eine teilweise (adj.) Zerstörung, a partial destruction (or in parts); die Sache war größtenteils, größtenteils unverständlich, the matter was for a great part, for the greatest part, incomprehensible; teils rechts, teils links, partly to the right, partly to the left.

das Drittel, or Drittel, one third, das Viertel, one fourth, a quarter; drei Viertel auf 4 Uhr, a quarter to 4 o'clock.

die Aufteilung Polens, the (political) division of Poland.

die Zeit richtig einteilen, to distribute, regulate the time; das Thermometer ist in Grade eingeteilt, the thermometer is graduated; eine zweckmäßige Einteilung der Zeit, a suitable distribution of the time.

der (das) Eisenbahnabteil, Rlw. compartment; eine Abteilung Pioniere, party of engineers.

der Anteil an einem Geschäft, share, interest in a

business; der Anteilhaber, the shareholder; der Theilhaber in einem Geschäft, the partner in a business; der Anteilschein or die Aktie, share (in a company).

ich habe Ihnen Wichtiges mitzutheilen, I have to (impart) communicate to you something important; die Mittheilung von Nachrichten, von Kenntnissen, the communication of news, imparting of knowledge; er ist nicht sehr mittheilfam, he is not very communicative.

der Vorteil, advantage; jeder Beruf hat seine Vorteile und seine Nachteile, every profession has its advantages and disadvantages; eine vorteilhafte, eine nachtheilige Stellung, an advantageous, disadvantageous position; er suchte uns zu überbieten, he tried to take an unfair advantage of us, to cheat us; wir waren stark benachtheiligt durch diese Umstände, we were placed at a great disadvantage by these circumstances; die Benachtheiligung, detriment.

heftig, violent; ein heftiger Sturm; ein heftiges Feuer empfing uns, we were met by a hot fire; ein heftiges Temperament, a hot, hasty temper; mit großer Heftigkeit, with great vehemence, intensity.

genießen, v, v: (1) make *good use of*, *enjoy*; das Leben genießen, to enjoy life; er genießt die allgemeine Achtung, he enjoys general esteem; der Genuß des Lebens, enjoyment of life; die geistigen Genüsse, intellectual pleasures; die Genußsucht, love of pleasure; eine genussüchtige Zeit, a pleasure-loving time; ein genussreicher Abend, an enjoyable evening.

(2) *to taste* (food); wir hatten den ganzen Tag nichts gegessen, we had eaten nothing the whole day; er starb an dem Genuß schlechten Fleisches, he died of eating bad meat; ungenießbar werden, to become unfit for food.

der Genosse: companion, comrade (he who eats with one, similar to *companion* who shares one's bread)

ein Waffengenosse von mir, a comrade at arms; die Genossenschaft, company, society.

Truppen unter Dach und Fach, or unter Obdach bringen, to get troops under the shelter of a roof (see Fach, p. 181).

die Kultur: (1) *culture, civilisation*; ein auf einer hohen Kulturstufe stehendes Volk, a people of a high degree of civilisation; ein unkultivierter Bengel, an uncivilised ruffian; (2) *cultivation, agriculture*, die Bodenkultur; das Kulturland, the land under cultivation.

ein kulturfähiges Volk (1) a people capable of civilisation; der kulturfähige Boden (2) the ground capable of cultivation.

das Volk (plur. -er): (1) *people, nation, race*; das deutsche Volk besteht aus verschiedenen Stämmen (or Völkerschaften), the G. nation consists of various tribes; das Volk in Waffen, the nation in arms; der Völkerführer, ruler of nations (see below Volksführer).

die Völkerbeschreibung, ethnography; das Völkerrecht, law of nations; ein völkerrechtliches Abkommen, an international agreement.

dicht bevölkerte Länder, densely populated countries; die Bevölkerung, population.

der Krieg entvölkert das Land, war depopulates the country.

(2) the *bulk of those governed, the common people*; der Volksführer, popular leader, demagogue; die —herrschaft, democracy; die —justiz, lynch-law; das —lied, popular song; die —schule, public primary school; die —sprache, language of the people.

volkstümliche Sitten, customs of the people; die Volkswirtschaft, national or political economy; volkswirtschaftliche Fragen, questions relating to national economy.

das Quadrat, square; der —fuß, square foot; die —meile, (German) square mile (= about 24 Engl.); die —wurzel,

square root (Maths.); quadratförmig, square shaped, square.

der (das) Ort (plur. —e): (1) orig. *corner, end*, especially in technic. terms such as der Ortsstreckbalken, outer roadbearer of a pontoon bridge; das Ortsjoch, splinter bar (lit. terminal bar); vor Ort arbeiten (in mining), to work at the head of a gallery; Alles ist an Ort und Stelle, everything is in its right place (lit. in its right corner and right place).

(2) *locality*; der Ortsinn, sense of locality; (in milit. sense generally) *inhabited place*, as die Ortsunterkunft, billeting; das —bivak, close quarters; der —kommandant, district commandant; das Ortslazarett, local hospital; die —veränderung, change of quarters; die —behörden, local authorities; die örtlichen Verhältnisse, local conditions.

eine Frage wird erörtert: a question is discussed, closely examined (*i.e.* as to its ends and bearings, see (1); die Erörterung einer Frage.

der Schirm (orig. shield), protection; der Regen—, umbrella; der Sonnen—, sun-shade; das Schirmdach, overhanging roof; die —hütte, shelter hut; der Windschirm, wind screen; der Schirmherr, (lord) protector, patron; schützen, to protect.

der Strauch (plur. —e, or —er), shrub, bush; das —werk, das Gesträuch, undergrowth; der Stachelbeerstrauch, gooseberry bush.

der Hut, hat (orig. protector); der Filz—, felt h.; der Strohh—; der Feder—, plumed, cocked hat; der Schlapp—, slouch hat; die —kränze, brim of the h.; die —schachtel, hat box; das Zündhütchen, percussion cap.

die Hut, heed, guard (orig. protection); seien Sie auf der Hut vor Überraschungen, be on your guard against surprises; die Vorhut, advanced guard (new for

Avantgarde); der Knabe hütet das Vieh, the boy looks after, minds the cattle; die Polizei ist die Hüterin des Gesetzes, the police are the guardians of the law; ich hatte eine Woche lang das Bett zu hüten, I had to keep my bed for a week; sich vor Übereilung hüten, to guard against hasty action; Marschverluste sind nicht ganz zu verhüten, losses on the march are not altogether to be avoided (to be guarded against = vermeiden).

die Hütte: (1) *hut* (orig. shelter, which is the original force of the root underlying der Hut, die Hut, die Hütte, and probably also Haus); die Lehm—, mud-hut; die Holzhauerhütte, woodman's hut; das Hüttenlager, hut camp.

(2) smelting works (hut); das Kruppsche Hüttenwerk, Krupp's foundry; die Glashütte, glass manufactory.

das Brett (plur. -er) or die Plank, board, ist bis 2 Zoll stark, darüber hinaus sind es Bohlen, a „Brett,“ is up to 2" thick; beyond that one speaks of „Bohle“; das Besagbrett, chess (pontooning); das Sprungbrett (gym.), springboard; der Bretterverschlag, partition of boards.

das Bord, edge, rim (connected with Brett); die Borte, border, galloon, lace; Goldborten.

das Bord, board (of a ship, fr. L. G.); das Steuerbord, starboard; das Back—, port; an Bord gehen, go on board.

streiten, stritt, i: (1) obsol. for kämpfen, to fight; in this sense still occurring in Streitkräfte, (mil.) forces; die Streitart begraben, to bury the hatchet (battle axe); die Armee bestand aus 20,000 Streichern, consisted of 20,000 combatants.

(2) to *dispute, wrangle, contend for*; wir stritten darüber, ob der Weg links oder rechts führe, we disputed, wrangled about as to whether; die Soldaten stritten (sich) um den Preis, . . . contended for the prize; der Streitpunkt, die Streitfrage, the disputed question; ein streitsüchtiger Mensch, a quarrelsome person.

der Streit wurde geschlichtet, the quarrel was settled; Streitigkeiten brachen aus über die Quartiere, disputes arose about the billets; ein streitiger or strittiger Punkt, a moot, disputed point.

ich bestreite die Richtigkeit dieser Angaben, I contest, impugn the correctness of these data; ein vielbestrittenes, umstrittenes Grenzgebiet, a much contested-for border country; es ist unbestreitbar wahr, it is indisputably true.

Ausgaben bestreiten, to meet expenses.

der Schuppen, shed; Güterschuppen einer Eisenbahnstation goods shed (in form. = E. shop).

die Scheune, or die Scheuer(e), barn.

mischen, —te (vermischen), to mix (=mengen, p. 212); Wein mit Wasser mischen; Karten mischen, to shuffle cards; ein Mischvolk wie das der Vereinigten Staaten, a mixed people like that of the U. S.; die Mischung, mixing, mixture.

er wollte sich in unsere Angelegenheiten einmischen, he attempted to interfere, meddle with our affairs.

fahren, u, a (see p. 138): (1) *to move quickly*, start, dash; mit einem Sprung fuhr ich aus dem Bett, I dashed out of bed; ein Gedanke fuhr mir durch den Kopf, a thought shot through my head; der Schreck fuhr mir durch alle Glieder, the fright shot through all my limbs; ein unglückliches Wort entfuhr mir, . . . escaped me. „Was wollen Sie?“ fuhr ihn der Oberst an, “what do you want?” the colonel burst out (lit. rushed at him); ein gellender Pfiff ließ mich zusammenfahren, the shriek of a whistle caused me to start; laß fahren, let go, let slip; ein fahrlässiger Mensch, a careless person; fahrlässige Tötung, manslaughter; die Fahrlässigkeit, carelessness.

(2) *to travel* (especially by some conveyance), drive, ride, sail; mit dem Wagen, mit der Eisenbahn, mit dem Fahr-

rad, dem Luftschiff, etc.; das Fahrgeſd, the fare (money); die —farte, Rlw. ticket; der —weg, carriage road; der Eiſenbahnfahrplan, Rlw. time-table; ein fahrbarer Fluß, a navigable river; die Fahrbarkeit der Straße für die Artillerie, practicability of the road for art.; der Fahrer der Artillerie, driver; die Fahrt dauerte nicht lange, the drive, journey, passage, did not last long; die Schifffahrt auf dem Rhein, navigation on the Rh.

eine Batterie fuhr im vollen Galopp auf, a battery drove up, took up a position . . .; ein Schiff iſt auf der Sandbank aufgefahren, a ship struck a sand-bank; die Straße iſt gänzlich aufgefahren, the road is quite cut up by vehicles (see auf—, p. 545, i).

die Zufahrten zu einer Brücke, approaches of a bridge; die Einfahrt des Hafens von Port Arthur bewies ſich als zu eng, the entrance to the harbour of P. A. proved too narrow.

ein Wagen fuhr vor, a carriage drove up (at the gate).

ein Kind wurde von einem Automobil überfahren, was run over by a motor-car.

er fuhr fort zu ſprechen, he went on, continued to ſpeak.

erfahren, to learn, hear (orig. by going about), experience; auf Reiſen erfährt man allerhand, by travelling one learns, experiences all ſorts of things; ein erfahrener General, an experienced general; er iſt ſo leichtgläubig wie ein unerfahreneſ Kind, he is as credulous as an inexperienced child; Lebenserfahrungen, experiences of life; ein Erfahrungſatz, a maxim derived from experience.

der Wagen war verfahren, the carriage was driven off the road, got stuck (see ver— (2), p. 88); die Sache war verfahren, the affair was mismanaged. But verfahren mit Vorſicht, proceed with caution (see ver— (1), p. 88).

(3) to ſure, get on; wie ſind Sie bei dieſem Kauf gefahren?

how did you fare with this purchase? *fahren Sie wohl, farewell.*

ſpähen, —te, to be on the look out for, spy; wir *ſpähten* nach einem ſicheren Verſteck aus, endlich *erſpähten* wir eine Hütte, we *looked out for* a safe hiding-place, at last we saw, *espied* a hut; ſein *ſpähendes* Weſen iſt höchſt unangenehm, his prying ways are most unpleasant; Zwei *Späher* wurden auf die Anhöhe geſchickt, two scouts, outlook men were sent on to an eminence.

der *Spion*, spy (from Fr. but of Germ. origin); der *Spion* iſt eine Zivilperſon, der *Kundſchafter* eine Militärperſon; *ſpionieren*, to act as a spy; die *Spionage*, espionage.

ſchmal, narrow, slender; die *Schmalſeite* eines Brettes, the narrow side of a board; die *Schmalheit*; man ſoll dem Mann ſeine Verdienſte *ungeſchmälert* laſſen, a man's merits should not be detracted from, carped at.

der *Mut*: (1) *mood, frame of mind*, ſpirits, feelings; uns war keineswegs lächerlich zu *Mut*, we were not at all in a laughing mood; der *Edelmut*, nobility of mind; der *Gleichmut*, equanimity; der *Übermut*, overweening, wantonness; der *Mißmut*, moodiness, ill-humour; der *Unmut*, depression of ſpirits, indignation.

Some of the many compounds of *Mut* have become femin. (probably owing to false analogy with the feminine ſuffix —ut in *Arm* —ut, poverty), as die *Anmut*, loveliness, grace (lit. ſtate pleaſant to one's mind); die *Großmut* generosity; die *Langmut*, forbearance; die *Demut* (for *Dien-mut*), humility; eine *demütigende* Niederlage, a humiliating defeat; die *Demütigung*, humiliation; der *Mutwille*, wantonness, devilry; *mutwillige* Zerstörung, wanton, malicious destruction.

das *Gemüt* (collect. of *Mut*), feelings, diſpoſition; ein frohes *Gemüt*, a cheerful diſpoſition; ein *Gemüts-mensch*, man of feelings, of ſentiment; die *Gemüts-*

bewegung, emotion; die —unruhe, perturbation of mind; ein gemütvoller, gemütlicher Freund, a kindly disposed, genial friend; ein gemütliches Heim, a pleasant home; ein gemütlicher Winkel, a pleasant corner. ich vermute, ich mutmaße, daß er krank ist, I have a feeling, I conjecture that he is ill; er ist vermutlich, mutmaßlich krank, he is probably, as I conjecture, ill; auf bloße Vermutungen, or Mutmaßungen hin darf man ihn nicht beschuldigen, on mere conjectures he should not be accused.

man mutet mir zu viel zu, they exact too much from me (orig. in a spirit of wantonness, caprice); eine unbillige Zumutung, an unfair exaction, demand.

(2) *high spirits, pluck, courage*; der Heldenmut, heroic courage; ein heldenmütiger Widerstand; der frische Wagemut des Soldaten, the bold spirit of daring of the soldier; der Mut ist die erste Eigenschaft des Soldaten, courage is the first quality of the s.; den Mut nicht sinken lassen, not to lose heart; gutes Mutes sein, be of good cheer; mutvoll, mutig, courageous; der Sieg wirkt ermutigend, eine Niederlage entmutigend auf die Mannschaften, a victory has an encouraging, a defeat a discouraging effect on the men; die Ermutigung, encouragement; die Entmutigung, discouragement.

der Kreis, circle; der Durchmesser eines Kreises, the diameter of a circle; der —bogen, arc; der —lauf der Erde, the orbit of the E.; die maßgebenden Regierungskreise, the competent, most influential governing circles; der Kreis Trier, the (administrative circle) district of Trier; eine kreisförmige Bewegung, a circular motion.

Möwen umkreisten den Felsen, seagulls wheeled round the rock; den Feind einkreisen, to encircle, surround the enemy; die politische Einkreisung eines Landes, the polit. isolation of a country

die Baracke, hut (E. barracks, die Kaserne), das Barackenlager, hut camp; die Truppen wurden in Baracken untergebracht, . . . were quartered in huts.

sagen, —te, say, tell; die Wahrheit sagen; das hat nichts zu sagen or besagen, that does not matter; er ließ mir sagen, daß er nicht kommen könne, he sent word to me that . . .; er hat sozusagen Alles verloren, he has lost, so to speak, everything.

unsagbar, unsäglich traurig, unspeakably sad.

die Sage geht, daß Kaiser Barbarossa nicht gestorben sei, the legend, popular tradition says . . .; eine sagenumwobene Heldengestalt, a heroic figure surrounded by legends.

die Aussagen der Landleute, statements of the country people; eine gerichtliche Aussage tun, to give evidence before Court; die eidliche Aussage, deposition under oath, affidavit.

den Ortsbehörden wird eine bevorstehende Einquartierung vorher angesagt, the local authorities are previously given notice that troops will be billeted; die Ansage, intimation, notice.

Bestellungen absagen, to countermand (trade) orders; eine Einladung absagen lassen, to recall an invitation, declare off; die Absage der Bestellung, der Einladung kam zu spät, the recall of the order, of the invitation came too late; den Frieden absagen, to declare a feud; der Absagebrief, letter of defiance, challenge.

auf meine Einladung sagte er zu, he accepted my invitation; die Zusage, promise, acceptance; das warme Wetter sagt mir nicht zu, the hot weather does not suit me, is not to my liking.

einen Satz deutlich vorsagen, nachsagen, to pronounce, repeat aloud a sentence clearly; er kann ganze Kapitel aus dem Buche hersagen, he can recite,

knows by heart whole chapters from the book; daß Hersagen von Gebeten, the reciting of prayers.

den Vergnügungen entsagen, to give up, renounce all pleasures; der Soldat muß das Entsagen, die Entsagung lernen, the s. has to learn self-denial; dem Thron entsagen, to abdicate; die Thronentsagung, abdication.

eine Bitte versagen, to refuse a request (trans.); die Patrone versagte (intrans.); the cartridge missed fire; der Versager, miss-fire (cartridge).

das Rauchen auf Wache ist untersagt, smoking on guard is prohibited.

diese Aussagen sind nicht zu vereinbaren (see ein, p. 12), these statements cannot be reconciled; die beiden Parteien vereinbarten sich or kamen zu einer Vereinbarung über die Sache, the two parties came to an agreement in the matter.

der Stab: (1) *staff, stick*; das Stabeisen, bar iron. (2) *staff of office, baton*; der Feldmarschallstab, baton of a F. Marshal. (3) *mil. staff*; der Divisionsstab, Divis. Staff; der Regiments—, regim. staff; der Generalstab, General Staff; der Generalstabsoffizier, staff officer; but der Stabsoffizier, field officer; der Stabsarzt, staff-surgeon; der —hoboist (Inf.), bandmaster; der —trompeter (mounted arms), trumpet major; die —wache, escort of the Staff.

das vorliegende, dahinterliegende, dazwischenliegende Gelände, the ground lying in front, behind, between (see liegen, p. 10).

dem Offizier liegt ob, für die Mannschaft zu sorgen, it is *incumbent* on the officers to care for the men; alle Obliegenheiten (Pflichten) erfüllen, to fulfil all obligations.

der Saum eines Kleides, the hem of a garment; der Saum des Waldes, edge, skirt of a wood; von Bäumen umsäumt, bordered by trees.

die Polizei, police (civilian, oppos. to Feldgendarmarie, milit. police); das Polizeiamt, police station; die —behörde, p. authorities; die —verordnung, p. regulation; —maßregeln, police measures, arrangements; die —stunde, closing hour for public houses; das —wesen, department of police.

der Polizist; der Polizeidiener, policeman; der Geheimpolizist, detective (policeman).

unter polizeilicher Aufsicht, under surveillance of the police; polizeiwidrige Handlungen, actions prohibited by the police.

der Alarm, alarm (milit.); Alarm schlagen (formerly Lärm schlagen), beat the a.; Alarm blasen, sound the a.; das —zeichen geben, to give the a.; die —glocke, a. bell; die —pfeife, a. whistle; der —platz (Cav.), alarm post; das —quartier, a. quarters; der —schuß, a. shot; der —sammelplatz, a. rendez-vous; der falsche Alarm, false a.; der stille Alarm, still a.

Truppen alarmieren, to alarm troops.

der Lärm (contracted from Span. *alarma*), (alarm), loud shouting, noise; Lärmende Soldaten zogen durch die Straßen, shouting, noisy soldiers passed through the streets.

die Laterne, lantern; der Laternenpfahl, lantern post; die Blend—, dark lantern; die Signal—; die Stall—, stable lantern.

der Wirt: (1) *master of the house, host*; der Quartier—, master of a house in which troops are quartered; die Wirtschaft, housekeeping, management; Wirtschaftskenntnisse, knowledge of husbandry, economy; die Landwirtschaft, management of the land, agriculture; eine landwirtschaftliche Ausstellung, agricultural exhibition; die Volkswirtschaft, political economy; wirtschaftliche Rücksichten, economical considerations; er hat sehr schlecht gewirtschaftet mit

dem Gelde, he managed very badly with his money;
der Wirtſchafter, house-steward, economist.

Gäſte bewirten, to entertain guests; das Land be-
wirten, to (manage) cultivate the land; ein unwirt-
liches Bergland, an inhospitable mountain region.

(2) *host of an inn*; Wirtſleute, host and hostess of an
inn; das Wirtſhaus, or die Wirtſchaft public house.

die Fackel, torch; die Peſch—, tarred link; der —träger,
torchbearer; der —zug, torchlight procession.

verteidigen, —te, eine Stellung, to defend a position;
der Verteidiger, defender; die Verteidigung,
defence; die Grenz—, frontier defence; die Küſten—,
coast defence; Verteidigungsanlagen, defensive works,
defences; die —linie, line of defence; die —ſtellung,
defensive position; verteidigungsfähige Werke, works
capable of defence.

der Geiſel (plur. —n), hostage; die Stadt hatte Geiſeln
zu ſtellen, the town had to give hostages.

der Hof: (1) *courtyard*; das —tor, yard gate; der Hof
eines Fortes, terre-plein of a fort; der Kaſernen—,
barrack yard.

(2) der Bauernhof, *farm-yard, farm*; das Gehöft,
farm buildings.

(3) *seat of a gentleman*, manor house, *Court* of a sovereign
prince; der Hofmarſchall, marshall of the king's house-
hold; der —junfer, page, equerry; das kaiſerliche
—lager, Imperial residence; —feſtlichkeiten, Court
festivities; —ämter, Court offices; der —arzt, Court
physician; der —buchhändler, bookseller to the C.;
der —lieferant, purveyor to the C.

die Offiziere gehören zu den hoffähigen Ständen,
military officers belong to the classes admitted at C.;
die Hoffähigkeit.

die höfliche, hoſmäßige Etikette, Court Etiquette.

eine höfliche Antwort, a courteous, polite answer;
Höflichkeitsformen, compliments, civilities; Höflichkeit bezeigen, to show civility.

(4) *Court of Law*, der oberste Gerichtshof des Landes.

(5) *halo*, der Mond hatte vorige Nacht einen Hof.

der Brunnen: (1) *well, fountain*; der laufende B., running fountain; der Trinf—; der Bieh—, draw-well; die —einfassung, kerb of a well; der —eimer, well bucket.

(2) *salutary waters*; der Sauerbrunnen, natural carbonic acid water; der Schwefel—, sulphur spring.

die Wiese, meadow; die Wald—, meadow surrounded by woods; die Nieselwiese, irrigated meadow; Wiesenblumen, meadow flowers; —land, meadow land.

feucht, damp; der Feuchtigkeitsgrad der Luft, degree of atmospheric moisture; befeuchten, to moisten.

der Schall, sound (general term); die Schallwelle, wave of sound; die —brechung, refraction of sound; das —rohr, speaking trumpet.

schallen, —te, or scholl, to sound, resound; ein schallendes Gelächter, a roar of laughter; fröhlicher Gesang erschallte, merry singing was heard.

der Mann war seit Jahren verschollen, the man had not been heard of, had been missing for years.

schellen, —te, to ring a handbell; die Schelle, handbell; die Kuh—, cow bell.

verraten, ie, a: (1) lit. betray (see raten, p. 45); einen Freund, das Vaterland verraten.

er verriet nicht die geringste Aufregung: (2) fig. he did not betray the least emotion; ein solcher Erfolg verrät große Tatkraft, such a success argues great energy.

der Verrat, treason; der Hochverrat, high treason; der Verrat militärischer Geheimnisse wird im Frieden mit Zuchthaus nicht unter 2 Jahren bestraft, the betrayal of military secrets is punished by penal servitude; der Verräter, traitor; ein verräterisches Vorhaben,

a treasonable intention; ein verräterischer Blick, a tell-tale look.

blasen, ie, a: (1) *blow*; intrans. der Wind bläst. (2) trans. *blow*; die Trompete, ein Horn blasen; den Pappenstein, Alarm, Reveille, ein Signal blasen, sound the tattoo, the alarm, &c. &c.; zum Angriff, zum Aufsitzen blasen, sound the charge, boot and saddle; zum Rückzug blasen, give the signal for retiring.

einem etwas ins Ohr blasen (fig.), to whisper into one's ear; der Ohrenbläser, slanderer, tale-bearer.

der Blasbalg, bellows; das Blasrohr, blow pipe; das Blasinstrument, wind instrument; der Hornbläser, horn blower.

die Blase: (1) *bladder*; die Schweins—; Blasenkrankheiten wie der Blasenstein, diseases of the bladder such as stone. (2) *blister*; Blasen ziehende Pflaster, plasters drawing blisters; Blasen entstehen an den Füßen beim Marschieren. (3) *bubble*, fault (in metals); Luftbläschen steigen auf in einem Teich, air bubbles rise from a pond.

der Appell: (1) (Cav.) *the assembly* (esp. after charges); das Signal zum A. geben, sound the assembly. (2) (all arms) *parade, roll call*: beim A. fehlten 10 Mann, 10 men were absent from roll call; der Pferdeappell, horse parade; Bekleidungs—, inspection of clothes; der Waffen—, inspection of arms. (3) *punctual carrying out of orders*: eine Truppe hat guten oder schlechten Appell, a force is well or badly disciplined.

appellieren an den Kaiser (= Berufung einlegen), to appeal to the Emperor; der Appellationsgerichtshof, Court of Appeal; der Appellant, the one who lodges an appeal.

der Wollsch, numnah, blanket (Cav.).

13. Nachrichten. Aufklärung. Meldungen.

(von der Goltz : das Volk in Waffen ; Felddienstordnung.)

Eine beträchtliche Kenntnis des Feindes bringt man heutzutage schon in den Krieg mit. Es ist ein wesentlicher Teil der Pflichten der Generalstäbe, den Krieg gegen jeden möglichen Feind vorzubereiten. Es geschieht dies durch ununterbrochenes und genaues Studium der verfügbaren gegnerischen Mittel an Mannschaften, Pferden und Geld, der Heeresorganisation, Kriegstüchtigkeit und Schlagfertigkeit, der Verbindungsmittel, der geographischen Verhältnisse und natürlichen Hilfsquellen des feindlichen Landes, der politischen und sozialen Umstände, der Charaktereigenschaften und Eigentümlichkeiten der maßgebenden Staatsmänner und militärischen Führer, u. s. w. Eine durchaus unerläßliche Vorbedingung dieses außerordentlich weitläufigen und schwierigen Nachrichtendienstes im Frieden sind gründliche Kenntnisse in mehreren Fremdsprachen vonseiten der mit diesem Dienste betrauten Offiziere des Generalstabes. In den Lehrplänen der meisten Kriegsakademien, auf denen militärische Fachleute ausgebildet werden, wird daher auf das Studium der europäischen Militärsprachen sehr viel Gewicht und Zeit verlegt. Die im Frieden erworbene Kenntnis des Feindes und die Aufklärung im Felde bilden, wie Clausewitz bemerkt, die Grundlage aller Handlungen im Kriege.

Die Aufklärung ist hauptsächlich Sache der Kavallerie, welche zu diesem Dienste besonders erzogen wird. Sie soll das Auge und das Ohr der Armee sein; den Feind finden, Klarheit verschaffen über seine Stärke und Stellung, über seine Maßnahmen

13. Intelligence. Reconnaissance. Reporting.

Considerable knowledge regarding the enemy is now-a-days amassed prior to the outbreak of war. It is an essential part of the duties of the General Staffs to prepare for war against any possible enemy. This is effected by continuous and accurate study of the opponent's available resources as regards men, horses, and money; of his organisation, efficiency, and readiness; of the means of communication; of geographical conditions and natural resources of the enemy's country; of the political and social conditions; the characteristic qualities and peculiarities of his leading statesmen and military leaders, etc. *A thorough knowledge of several foreign languages* among the officers of the General Staff entrusted with these duties forms a preliminary condition absolutely indispensable for the extremely far-reaching and difficult Intelligence Service in Peace. In the Syllabus of most of the Staff Colleges where military experts are trained, great weight is, therefore, laid upon the study of the European military languages, and much time is allotted to it. Knowledge of the enemy acquired during Peace, and Reconnaissance in the field, form, as Clausewitz observes, the basis of all military actions in war.

Reconnaissance is chiefly the duty of Cavalry, which is specially educated for this duty. They should be the eye and ear of the Army; they have to locate the Enemy, procure information as to his strength and position, his dispositions and intentions, and screen the movements of their own army. They should, as von der Goltz says, environ the enemy like

und Absichten und die Bewegungen der eigenen Armee verschleiern. Sie muß, wie von der Goltz sagt, wie ein elastischer Stoff den Feind umgeben, ihm weichen, wo er gewaltsam vordringt, sich ihm aber dennoch anschmiegen und folgen wo er zurückgeht. Daneben hat sie rechtzeitig zu melden was der eigenen Armee vom Feinde bevorsteht und wo sie eine Gelegenheit erspäht, ihm einen Schlag zu versetzen. Dazu gehört viel Intelligenz, Urteilskraft und Verständnis für den Krieg, rastlose Tätigkeit und Gewandtheit, feste Unternehmungslust und Mut, aber auch außergewöhnliche Umsicht — kurz „der Reitergeist.“

Die Aufklärung, soweit sie strategisch ist, liegt den Kavalleriedivisionen ob, welche der Armee um Tagemärsche vorausziehen. Die taktische Aufklärung in der unmittelbaren Nähe des Feindes, welche sich bis in alle Teile des Gefechtsfeldes erstreckt, und hauptsächlich auf die eigenen und die Flanken des Feindes, besorgt die Divisionskavallerie.

Das wichtigste Organ der Aufklärung ist die Offizierspatrouille, deren Aufgabe in der genauesten Erforschung bestimmter Punkte besteht, und deren Sicherheit in ihrer Beweglichkeit und Findigkeit beruht. Die Patrouille kann unter Umständen bis zu einem Zuge oder sogar einer Aufklärungskadron anwachsen, die dann durch ihre Stärke zu längerem Aufenthalt am Feinde befähigt und an keinen bestimmten Punkt gebunden ist. Oder größere Kavalleriemassen können zu weitausholenden Streifzügen, sogenannten „Raids,“ in die Flanken und den Rücken des Feindes vorgerieben werden, die dann aber nebst der Aufklärung auch noch die Zerstörung von Verbindungsmitteln und Magazinen zum Ziel haben. In wegerreichem Lande werden den vorausziehenden Kavalleriemassen Radfahrerabteilungen (Radler) durch schnelle Besetzung weitabliegender wichtiger Punkte oder als Rückhalte sehr wirksam hilfreiche Hand bieten.

an elastic substance, give way before him when he advances in force, but still cling to him and follow him when he retreats. In addition, they must give early warning of any hostile action which threatens their own army, and of any opportunity they may see of striking a blow. Much intelligence, judgment, and knowledge of war are required for this service, besides unceasing activity, dexterity, a bold love of enterprise and courage, but also extraordinary circumspection—in short the 'cavalry spirit.'

Reconnaissance, as far as it is strategic, is the task of the Cavalry Divisions who precede the army sometimes by many days' marches. The tactical reconnaissance, in the immediate neighbourhood of the enemy, extending into every part of the battlefield, but more especially on to the flanks of their own army and those of the enemy, is carried out by the Divisional Cavalry.

The most important organ of Reconnaissance is the Officer's Patrol, whose task consists of very exact investigation of certain points, and whose safety lies in their mobility and cleverness. Patrols may, under circumstances, assume the proportions of a troop or even a Reconnoitring squadron, which is then by its strength enabled to keep in touch with the enemy for a considerable time, and is bound to no particular place. Or large Cavalry masses may be sent forward for extensive expeditions, so-called raids, into the flanks or rear of the enemy. In such cases, however, the object is, besides reconnoitring, the destruction of means of communication and depôts. In countries possessing an extensive network of roads, cyclist detachments attached to the advanced bodies of cavalry may, by rapid seizure of distant points of importance, or as rallying points, render very efficient assistance.

Neben dem wirklich Gesehenen wird die Aufklärung wesentlich ergänzt durch sorgfältiges Ausforschen der Einwohner, das Einbringen und Verhör von Gefangenen, durch Auffangen von Briestauben, Telegrammen, Briefen, Notizbüchern und Schriftstücken aller Art. Sogar Zeitungen können der Aufklärung sehr zu statten kommen.

Ein anderes Hilfsmittel ist der Rundschaftsdienst (Spionage), welcher von Personen in Zivilleidung besorgt wird, die versuchen, heimlicherweise Nachrichten über Vorgänge beim Feinde, seinen Zustand und Stimmung in Erfahrung zu bringen. Jedoch wird es schwer sein, für diesen zweifelhaften Dienst Leute von genügender Bildung zu finden, gar nicht zu sprechen von der Wahrscheinlichkeit, daß Nachrichten von Rundschaftern im Kriege gewöhnlich zu spät eintreffen werden für den unmittelbaren Gebrauch.

Eine „Gewaltsame Aufklärung“ oder „Rekognoszierung“ ist ein Gefecht, durch welches einzelnen Sachverständigen Gelegenheit zum Sehen gegeben werden soll. Geschichtlich sind aber weit häufiger Mißerfolge mit dem Namen „Rekognoszierungen“ entschuldigt worden, als daß solche Unternehmungen zum gewünschten Zweck geführt hätten.

Die kürzliche Bervollkommnung des lenkbaren Luftschiffes verspricht in der Zukunft eine große Rolle zu spielen. Die Anforderungen an ein brauchbares Luftschiff sind (1) daß es bei allen Witterungsverhältnissen und in beliebiger Höhe manövrierbar sei; (2) daß es so große Hebe- und Treibkraft besitze, um nebst der Besatzung einen genügenden Vorrat an Benzin für den Motor und an Sprengmitteln mitzuführen; und sich lange genug in der Luft halten könne, um von seinem Raid in Feindesgebiet wieder zu seinem Standort zurückzukehren; (3) und endlich, daß es auf der Reise an bestimmten Punkten zu landen

In addition to what is actually seen, Reconnaissance is materially supplemented by carefully questioning the inhabitants, by bringing in and examining prisoners, by the capture of carrier-pigeons, telegrams, letters, notebooks, and documents of every kind. Even newspapers may serve a useful purpose.

Another expedient is Espionage which is performed by persons in civilian clothes, who endeavour by clandestine means to obtain information concerning what is going on in the lines of the enemy, and his physical and moral condition. It will, however, be difficult to find persons of sufficient education for this dubious service, not to speak of the probability that intelligence through spies in war will generally come too late for immediate use.

A Reconnaissance-in-force is an engagement by which an opportunity to see is to be afforded to specially qualified observers. But, historically, it has more often been the case that failures have been excused by the name "reconnaissance in force," than that such enterprises have led to the desired object.

The recent development of the dirigible balloon promises to play a great part in the future. The requirements demanded of a serviceable air-ship are (1) that it should be manageable in all conditions of weather, and at any height; (2) that it should possess a lifting and driving power great enough to enable it to carry, besides the crew, a sufficient supply of motor spirits and explosives, and to maintain itself long enough in the air to return to its station from its raid into the enemy's country; (3) and, finally, that it should be capable of landing at certain points on its journey. It is asserted that the air-ship of Count Zeppelin

befähigt sei. Es wird behauptet, daß das Zeppelinische Luftschiff allen diesen Anforderungen schon im Sommer 1907 genügt habe.

Auch der Fesselballon kann bei ruhiger Luft und klarem Wetter im Feldkriege während der großen Schlachten mit Nutzen verwendet werden, da er Einblick in die dem Auge der übrigen Späher entzogenen Geländeabschnitte gewährt und man namentlich Annäherungen des Gegners in großer Entfernung aus der Vogel-Perspektive leichter entdecken wird als zu ebener Erde. Im Festungskrieg fallen viele seiner Nachteile fort.

Meldungen. Ohne rechtzeitige Meldung ist auch die beste Aufklärung nutzlos. Meldungen unterscheiden sich von Berichten durch Knappheit der Form und Beschränkung auf das Wesentliche. Die Hauptsache bei ihrer Abfassung ist, nebst Kürze, Deutlichkeit der Schrift (besonders der Ortsnamen) und Klarheit des Ausdrucks. Wiederholtes Überlesen und Hineindenken in die Auffassung des Empfängers werden oft zu Änderungen des Wortlautes führen und Mißdeutungen verringern. Es ist wohl zu unterscheiden zwischen Selbstgesehenem, Gehörtem und Vermutetem, wobei Letzteres zu begründen ist. Um schriftliche Meldungen im Felde in kürzester und handlichster Weise erledigen zu können, werden Meldebarten mit passenden Umschlägen verwendet. Am Kopfe derselben sind auszufüllen: „Absendende Stelle,“ „Abgangsort,“ „Zeit,“ „Nummer der Meldung.“ Darunter wird „angekommen“ von dem Empfänger ausgefüllt. Es folgt Adresse („an General N——“) und die Meldung selbst. Endlich kommt die Unterschrift mit Namen und Dienstgrad. Der Umschlag erhält die Aufschrift und die angeordnete Schnelligkeit (x = abwechselnd Trab und Schritt; xx = Trab oder Schritt und Galopp abwechselnd; xxx = schnellste Gangart). Der Empfänger füllt aus „angekommen“ und giebt dem

had answered all these requirements already in the summer of 1907.

Also the captive balloon may render good service in calm and clear weather during the great battles in a war of operations, as it affords a survey over sections of the ground hidden from the other observers, and, especially, as distant approaches of hostile troops can be more easily discovered from a bird's-eye-view than from the ground. In fortress warfare many of its disadvantages disappear.

Reports. Without reporting in good time even the best Reconnaissance is useless. „Meldungen“ differ from „Berichte“ by brevity of form and limitation to essentials. The chief point in drawing up reports is, in addition to brevity, distinct writing (especially of names of places), and clearness of expression. By repeatedly reading through and imagining to oneself the way in which the message will strike the recipient, alterations in the text will often be decided on, and the chances of misconstruction lessened. A clear distinction is to be made between what has been actually seen, what has been heard, and what is conjectural; in the latter case reasons have to be given. In order to be able to finish a written report in the field in the shortest and handiest manner, message cards are used with cover to match. At the head are to be filled in: „sender,” „place of departure,” „time,” „number of the message.” Underneath: „arrived” is filled in by the recipient. Then follows address („to General N.—”) and the text of the message. At the end comes the signature with name and rank. The cover contains the address and the speed ordered: (x=alternately trot and walk; xx=trot or walk and gallop alternately; xxx=full speed). The recipient

Überbringer den Umschlag zurück behufs Ablieferung an den Sender.

Die Übermittlung von Meldungen kann auch durch den Telegraphen (mit oder ohne Draht), den Fernsprecher, den Lichtfernsprecher, Signalapparate, Fahnenwinken und Brieftauben erfolgen. Auch Selbstfahrer (Automobile oder Autos) sind von großem Nutzen.

VOCABULARY

heute, to-day; die heutige Zeitung, to-day's newspaper; die heutigen Waffen, modern arms.

wesen, obsol. form of sein (Lat. *esse*), still found in the Past form war for was and in the p.p. gewesen.

anwesend, *present* (in place); alle Anwesenden gaben ihre Zustimmung, all those present agreed; in meiner Anwesenheit, in my presence.

abwesend, *absent*; geistesabwesend, absent minded; die Abwesenheit, absence.

ein wesentlicher Unterschied, an *essential* difference; die —heit, reality.

das Wesen: (1) *being, creature*; ein lebendes Wesen.

(2) *the nature of, character of . . .*; es liegt im Wesen der Katze zu stehlen, it is the nature of the cat to steal; sein ganzes Wesen macht ihn untauglich zum Offizier, his very character, his ways, make him unsuitable for an officer. (3) *way of management, system*; das Postwesen, Postal administration, department; das deutsche Heerwesen, the G. Army system; das Verpflegungs-

wesen, supply system, department; das Hauswesen besorgen, to look after the household.

gegen: (1) prep. *against, towards*; den Wind segeln; gegen den Feind marschieren; gegen den Morgen wird es kalt; gegen alle Erwartung; gegen bare Bezahlung, for ready

fills in "arrived," and hands back the cover to the messenger to be delivered to the sender.

The transmission of reports may be carried out also by telegraph (with or without wire), telephone, heliograph, signalling apparatus, flag signalling and carrier-pigeons. Motor-cars are also of much use.

money; sie waren immer sehr freundlich gegen mich, gegen einander, kind towards me, towards each other.

(2) adv. in Comp. with nouns, *opposite, counter*—; der Gegenangriff, counter attack; der —befehl, c. orders; der —besuch, return call; die —forderung, counter claim; —laufgräben, counter approaches; der —marsch, counter march; —maßnahmen, c. measures; die —partei, opposite party; das —stück, counterpart; der —wind, contrary wind.

der Gegensatz, contrast; das Gegenteil, the contrary; im G—, on the contrary; der Gegenstand, object (thing); Ausrüstungsgegenstände, objects of equipment; der Gegenstand unseres Gespräches, the subject of our conversation; die Waffen der Gegenwart, arms of the present day; die gegenwärtige Lage, the present situation.

das gegenüberliegende Ufer, the opposite bank; die beiden Armeen standen sich lange gegenüber, ... faced each other; der Zeuge wurde dem Angeklagten gegenübergestellt, the witness and the accused were confronted.

begegnen: (1) *meet*; die beiden Armeen begegneten sich, the two armies encountered each other; das Begegnungsgefecht, an accidental engagement, rencontre; ich begegnete zufällig meinem Freunde auf der Straße, I met my friend accidentally. (2) *happen*, ein Unfall

ist ihm auf der Jagd begegnet, he met with an accident in shooting game.

der Gegner, opponent, adversary; die gegnerische Partei, the opponent's party; die Gegnerschaft, opposition.

die Gegend, environs, district; die Gegend (Umgebung) von Camberley; eine malerische Gegend, a picturesque district, country.

entgegen: (1) prep. *opposed to, facing . . .*, dem Strom entgegen. (2) adv. (with verbs), *opposite to, contrary to*; entgegengesetzte Punkte, opposite points; sich einer Ansicht entgegen setzen, to oppose an opinion; dem Gesetze entgegenhandeln, act contrary to a law.

der Unordnung muß fest entgegengetreten werden, the disorder must be firmly met.

die Quelle, source, spring; Quellwasser, spring water; Hilfsquellen, resources; nach ungedruckten Quellen, from unpublished documents.

quellen, v, v, to well forth; ein Blutstrom quoll aus seinem Mund, a stream of blood gushed from his mouth.

der Feind, enemy, foe; der markierte Feind, marked e.; der Krieg in Feindesland, war in the enemy's country; eine feindliche Abtheilung, an enemy's party; persönliche Feindschaft, personal enmity; die beiden Offiziere hatten sich verfeindet, . . . had become enemies, had fallen out.

ein feindseliger Blick, a hostile, unfriendly look.

die Feindseligkeiten brachen vor der Kriegserklärung aus, hostilities, acts of warfare broke out before the declaration of war.

weit (see p. 81): (1) *wide*; eine weite Ebene, wide plain; die Spurweite der Eisenbahn, the gauge of the Rlw. (2) *far*; weitgreifende Änderungen, far-reaching, sweeping changes; ein weitläufiges Dorf, a rambling,

scattered village; die Weitläufigkeit des Nachrichtenendienstes, intricacy, complexity of the Intelligence service; eine weitſchweifige Erklärung, a prolix, long-winded explanation.

weiter: (2) *further*; trotz aller Anſtrengungen bin ich nicht viel weiter gekommen, . . . I did not get much further; biß auf weiteren Befehl, till further orders; wir ſingen ohne weiteres an, we began without ceremony, without further delay; die Weiterbeförderung von Waren, the forwarding of goods; der Weiterbeſtand des Vereines wurde unmöglich, the continuance of the ſociety became impossible.

lehren, —te, teach; with either the Dat. or the Acc. of the perſon, as den Rekruten (dat.) den Gebrauch der Waffen lehren, to teach r. the uſe of arms; die Rekruten (acc.) ſchießen lehren, to teach r. to ſhoot; eine 4 jährige Lehrzeit, a 4 year's apprenticeship; daſ —ſach, or —ant, profeſſion of a teacher; der Lehrling, Lehrjunge, apprentice; militäriſche Lehranſtalt, mil. ſchools; daſ Lehrbataillon, —truppen, inſtruction bat., ſchool of inſtruction (conſiſting of men ſelected from the whole army for the purpoſe of furthering uniformity of drill, etc.); die Lehrſchmiede, ſchool for ſhoeing ſmiths; der Lehrgang, —plan der Kriegſakademie, the courſe of inſtruction of the Staff College; ein mathematiſcher Lehrſatz, a math. propoſition; im praktiſchen Leben muß Jeder Lehrgeld geben, . . . muſt buy experience; ein Lehrreiches Buch, an inſtructive book.

die Lehre der Atome, atomic theory; die Waffenlehre, knowledge of arms; die Geländelehre, topography; die Lehren des ruffiſch-japaniſchen Krieges, the leſſons of the R.-Jap. war.

der Lehrer, teacher, inſtructor; der Hauptmann iſt Lehrer und Führer ſeiner Kompanie, the C. is the

teacher and leader of . . . ; der Oberst R. ist Lehrer an der Kriegsakademie. das —personal, staff of teachers ; der Reit—, riding-master.

gelehrte Leute, learned people ; der Gelehrtenstand, the literary and professional class.

Napoleon besaß eine große Gelehrtheit, Gelehrsamkeit, N. was a man of great erudition. ein gelehriges Pferd, a docile horse.

er belehrte mich über die Sache, he instructed me, gave me information in the matter ; man muß sich belehren lassen, one should listen to advice, hear reason ; ich werde ihn eines Bessern belehren, I shall teach him better, give him a lesson.

lernen, —te, to learn ; schreiben, schießen lernen, to learn to write, to shoot ; der Verneifer, die —begierde, desire of learning ; ein Lernbegieriger Jüngling ; eine Fremdsprache ist nicht leicht zu erlernen, a foreign language is not easily acquired ; ich habe das Lateinische fast verlernt, I have almost forgotten my Latin

fremd, strange, foreign ; fremde Sprachen lernen, to learn foreign Lgs. ; die Fremdwörter der deutschen Sprache, the foreign words of . . . ; ein solcher Gedanke war mir ganz fremd, such a thought was quite foreign to me.

der Fremde: (1) *foreigner, alien* ; der Fremdenhaß, hatred of foreigners. (2) *visitor, guest* ; der Fremdenverkehr der Schweiz ist sehr groß, the concourse of visitors . . . ; das Fremdenbuch eines Hotels, the visitors' book ; der Fremdenführer, cicerone, guide.

all diese Umstände befremdeten uns, waren uns befremdlich, these circumstances seemed strange suspicious to us.

durch lange Abwesenheit wurde er der Heimat entfremdet, through long absence he became estranged

- to his country; die Freunde waren einander lange entfremdet, were a long time estranged from each other.
- der Stoff, stuff, material, matter; Tuchstoffe, clothing materials; ein wasserdichter Stoff, a water-proof material; Sprengstoffe, explosives; der Stoffwechsel bei Pflanzen und Thieren, metabolic change in plants; die —verwandtschaft, affinity of matter.
- sich (an)sichmiegen, to cling to, fit closely; ein Handschuh muß sich an die Hand anschmiegen wie die Rinde an den Baum, a glove should fit the hand as the bark the tree; das Dörfchen schmiegt sich an den Berg, the village nestles to the hill; schmiegsames Leder, pliant leather; ein schmiegsamer Höfling, a pliant courtier.
- die bevorstehenden Herbstübungen, the coming autumn manoeuvres (see stehen, p. 43, 150).
- es ist gut, daß man nicht immer weiß, was einem bevorsteht . . ., what is in store for us.
- Sie werden mir das zugestehen müssen, you will own, concede this to me (gestehen, concede, confess); dem Vorurteil der Leute müssen allerhand Zugeständnisse gemacht werden, all sorts of concessions have to be made to the prejudices of people.
- rasten, —te, to rest; die Rast, rest, orig. place for resting; Hahn in Ruhrast, half-cock; Hahn in Spann—, full cock; der Rasttag, rest day; der Feldherr entfaltete eine rastlose Tätigkeit, the general displayed unceasing, untiring energy.
- feck, bold, saucy, forward; ein fecker Bursche, a bold, smart, young fellow; die Feckheit.
- nah, near, close to; nahe bei Leipzig; dem Tode nahe, near death; der Nahkampf, fighting at close quarters; naheliegende Dörfer, neighbouring villages; ein naheliegender Schluß, an obvious conclusion; einem zu nahe treten, to interfere with one, hurt one's feelings; in der Nähe des Feindes, in the vicinity of the E.; wenn

Sie die Sache in der Nähe, or näher betrachten, if you look at the matter closely; erklären Sie sich näher, explain more accurately; zunächst ruhen wir aus, dann gehen wir, first we rest, then we go.

ein herannahendes Gewitter, an approaching thunderstorm; wir naherten uns dem Feind, we drew near to the e.; die Annäherung des Feindes wurde zu spät bemerkt, the approach of the enemy was discovered too late.

die Patrouille dient zur Aufklärung des Feindes oder Erkundung des Geländes, oder zur Verbindung, the p. serves for reconnoitring the enemy or the ground or for keeping up communication; der Patrouillenfürher, leader of a patrol; die Offiziers—; die Unteroffiziers-Patrouille; die Schleich—, cavalry patrol on outpost duty; Aufklärungs—, reconnoitring patrol.

forschen,—te, inquire, investigate (connected with vor and fragen); nach der Wahrheit forschen, to inquire after truth; der forschende Blick eines Arztes, the scrutinizing, searching glance of a physician; der Forsthegeist, spirit of inquiry; Stanley, ein berühmter Afrikaforscher, St., a famous explorer; es giebt noch teilweise unerforschte Regionen im Innern Afrikas, there are still unexplored regions in the interior of A.; die Forschung auf dem Gebiete der Wissenschaft, inquiry in the realm of Science; der gegenwärtige Stand der Forschung, the present state of scientific discovery.

das Ausforschen der Landesbewohner durch Patrouillen, the questioning of the country people by p.

der Weg: (1) way, road (general word); bei Wegen unterscheidet man Kunst- (oder gebaute) Wege wie Chaussees, Schienenwege, und Naturwege (oder nicht gebaute Wege), wie Feldwege, Fußpfade, one distinguishes made roads such as high roads, railroads and natural or not made roads, such as cart roads, footpaths; die Wegsamkeit

eines Landes, practicability of a country; der Saumweg, —pfad, bridle path; ein wegereiches Kulturland, ein wegeloses Gebirge; die Wegekarte, road map; das —netz, network of r.; der Wegweiser, signpost; der gedeckte Weg (fort.) covered way, counterscarp gallery; der beschotterte Weg, the metalled road; Berufungen haben auf dem vorgeschriebenen Dienstwege zu geschehen, appeals have to be made through the prescribed official channel; das Wegegeld, turnpike money, toll; die Wegebeesserung, road mending; Kolonnenwege, connecting roads between parallel marching troops.

keineswegs, in no way; geradewegs, straightway; unterwegs sein, be on the way.

(2) adv. *away*; gehen Sie weg, go *away*; wegblasen, blow away; er hat mir alles weggeleugnet, he denied it all; alles wegdisputieren, to dispute everything away; der Ort wurde weggenommen, the place was captured; die Wegnahme einer Stellung, the capture of a position; den Unrat wegschaffen, to remove rubbish.

das Rad (plur. —er), wheel; Speichenräder werden für Wagen benutzt, Blockräder für schwere Festungsgeschütze, u.s.w., Spoke wheels are used for wagons, Truck wheels for fortress guns, etc.; das Zahn—, cogged wheel; die Zahnradbahn, mountain Rlw.; das Fahrrad, cycle; das Zwei—, bicycle; der Radfahrer, cyclist; radfahren (convers. radeln), to cycle; der Radreifen, wheel tire; die —nabe, wheel nave; die —achse, axle tree; der Raddampfer, paddle steamer (Seitenrad—, Hinterrad—); das Räderwerk einer Uhr, the wheelwork, mechanism of a watch.

die Taube, pigeon; die Brief—, carrier pigeon; der Taubenschlag, dovecot.

die Note: (1) *music. note*; (2) *written note*; ein Notenaustausch fand statt zwischen den beiden Regierungen, an exchange of notes took place; eine englische £5 Bank-

note; ich notierte die Zahl, I made a note of the number.

die Notiz, note, notice; es ist wohl am besten, von dem Umstand gar keine N. zu nehmen, perhaps it may be best not to take any notice of the circumstance; das Notizbuch, note-book, pocket-book.

die Zeitung, newspaper; die militärische Fach—, professional military paper; der Zeitungskrieg, newspaper war; der —berichterstatte, n. reporter.

die Statt, die Stätte, stead, place, (generally only in compds. and derivatives; orig. the same as die Stadt town Pl. Städte,); der Statthalter von Elsaß-Lothringen, the lord-lieutenant of . . .; menschliche Wohnstätten, human habitations; Blücher, Fürst von der Walsstatt (battlefield); die Zufluchtstätte, place of refuge; die Landungsstätte, landing-stage; die Werkstatt or —stätte, workshop.

an meiner Statt, in my stead; anstatt des Geldes, instead of money.

Alles ging von statten wie gewünscht, everything went off as desired; die Erfahrung kam ihm jetzt zu statten, experience now came in good stead, proved useful; die Herbstübungen finden dieses Jahr im Elsaß statt, the autumn manoeuvres take place this year in Alsace.

das Betreten der Festungswerke ist für Nichtbefugte nicht gestattet or nicht statthaft, access to the works is prohibited for persons not authorised (lit. there is no place for); die Leichen wurden während der Nacht bestattet, the corpses were buried . . . (put to their last resting-place).

Bericht erstatten, to make a report; der Kriegsberichterstatte, war correspondent.

die Luft: (1) air, atmosphere; frische Luft; in der freien Luft, in the open air; Halt machen um Luft zu schöpfen (schnappen), to stop in order to take breath; (2) vent

er machte seiner Wut Luft mit Fluchen, he gave vent to his rage by swearing.

die Geschichte ist ganz aus der Luft gegriffen, the story is an absolute invention.

die Luftblase, air bubble; Luftdicht geschlossen, closed air-tight; das Hygrometer ist ein Instrument um die Luftfeuchtigkeit zu messen, . . . to measure the atmospheric moisture; der Luftdruck, air pressure; die —pumpe, air pump; die —röhre, windpipe; der Luftballon, das —schiff, air-ship; die Luftschiffahrt, ballooning; der Luftschiffer, aeronaut; die Luftschifferabteilung, balloon detachment; den Luftwiderstand überwinden, to overcome the resistance of the air.

ein luftleerer Raum, vacuum; luftige Zimmer, airy, lofty rooms; Wohnzimmer sollen beständig gelüftet werden, . . . should be constantly aired, ventilated; die Lüftung eines Zimmers, the ventilation of a room.

das Wetter: (1)=die Witterung, *weather, state of the atmosphere*; der Wetterbericht, meteorolog. report; das Tau—, thaw; die —fahne, w. vane; der —schirm, w. screen; der —wechsel, change of w.; wetterfeste Kleider, clothes made to stand the weather; —gebräunte Veteranen, weather-beaten veterans.

(2)=das Gewitter, *thunderstorm*; der Wetterstrahl, thunderbolt; der Gewitterregen, thunder shower; das Wetterleuchten, sheet-lightning; es wetterte, it thundered; der Oberst wetterte über die faulen Rekruten, the colonel thundered, stormed about the lazy recruits.

(1) kehren, —te? (=wenden), *turn*; (fig.) —vert (trans.); er kehrte uns den Rücken, he turned his back on us; (intrans.) links um — kehrt! left about turn! kehrt machen, to face about; die Rehrseite einer Münze, the reverse of a coin.

wir kehrten um (intrans.), da es anfang zu regnen, we

turned back as . . . ; die Umkehr (for Umkehre), the turning back.

den Rockärmel umkehren (trans.), to turn the coat sleeve inside out, reverse; der Fall ist gerade umgekehrt, the reverse is the case; im umgekehrten Verhältniß zu der Geschwindigkeit, in inverse ratio to the speed.

wir kehrten um 5 Uhr zurück (intrans.), we returned at 5 o'cl.; die Rückkehr aus der Fremde, the return from abroad.

in einem Wirtshause einkehren, to stop for refreshments (turn in) at an inn.

Vorkehrungen wurden getroffen gegen ansteckende Krankheiten, (precautionary) measures were taken against contagious diseases.

einen Juden zum Christentum bekehren, to convert a Jew . . . ; die Heidenbekehrung, conversion of pagans.

verkehren: (1) (ver=per) to go about with, deal with . . . ; er verkehrt in den besten Familien, he associates with the best f.; der geistige Verkehr, intellectual intercourse; der Verkehr von London ist ungeheuer, the traffic, business of L. is immense; Verkehrsmittel, means of communication; eine verkehrreiche Stadt, a busy town; (2) (ver=amiss), daß haben Sie verkehrt gemacht, you have done that wrong, amiss (lit. turned upside down); ein verkehrter Kerl, a perverse fellow; die Verkehrtheit, wrong-headedness.

(2) kehren, —te, to sweep, clean; die Stube—, sweep the room (comp. E. *char* woman); der Kehricht, rubbish; der —kübel, dust-bin.

das Wort: (1) Pl. Worte, word; die Rede besteht aus Worten, speech consists of (coherent) words; er speiste uns mit leeren Worten ab (lit. he fed us), he puts us off with empty words; das Ehrentwort geben, to give the word of honour; das Kommandowort, word of command; —wechsel, altercation: der Wortlaut der Depeche, the

text of the d.; daß Lösung—, pass, parole; man ließ ihn nicht zu Worte kommen, they would not allow him to speak; die Geschichte ist wörtlich wahr, the story is literally true.

- (2) Pl. Wörter, detached words; das Wörterbuch erklärt die Wörter einer Sprache, the dictionary explains the (single) words of a language; ein Wörterverzeichnis ist am Ende dieses Buches, an index of words is . . .

laut: (1) (adj.) loud; mit lauter Stimme, with a loud voice; laut lachen, to laugh aloud.

- (2) (noun form) der Laut, sound (articulate); kein L. wurde gehört, all was hushed; ä ist der Umlaut von a, ä is a modification of a; der Wortlaut einer Meldung, the text of a report.

- (3) (prep.) laut kaiserlichem Erlaß, in accordance with Imperial order; laut Bericht, according to information; laut Verfügung, according to directions.

der Brief lautete folgendermaßen, the text of the letter was as follows.

kein Wort verlautete mehr über die Sache (or wurde laut), not another word was heard about the matter.

die Glocken läuten, to ring bells (make to ring); alle Glocken läuteten, all the bells were ringing; unter freudigem Geläute der Glocken zog Wellington in Madrid ein, with the joyful peal of bells W. entered Madrid.

ledig, free, unhampered, unmarried; aller Verantwortlichkeit ledig, free from all responsibility; ein lediger Offizier, an unmarried officer.

es kommt dabei lediglich auf den guten Willen an, it depends entirely on goodwill in this matter.

man entledigt sich einer Last, einer Verantwortlichkeit, one rids oneself of a load, of a responsibility; er entledigte sich glänzend der ihm gestellten Aufgabe, or er erledigte die ihm gestellte Aufgabe, he fulfilled the task given him brilliantly (lit. he freed him-

self of it by doing it); die *Erfledigung* der Pflicht, the fulfilment of duty; die — einer Schuld, the settlement of a debt.

die *Nummer*, number (mark to know a thing by); die *Hausnummer*, number of a house; die *geraden* —, die *ungeraden Nummern*, the even, the odd numbers; die *Gegenstände* in einem *Museum* sind alle *nummeriert*, all the objects in a m. are numbered, marked by numbers.

die *Adresse* eines *Briefes*, the address of a letter; meine *Privatadresse*, my private a.; der *Brief* ist an den *General N.* *adressiert* . . ., is addressed to General N.

der *Behuf*, behoof, behalf, purpose (=Zweck); *behufs* *besserer Anordnung*, for the purpose of better arrangement.

Liefern, —te, to purvey, deliver over; *Lebensmittel* werden im *Krieg* teilweise durch *Lieferanten* geliefert, victuals are purveyed in war partly by contractors; der *Hoflieferant*, the court purveyor; eine *Lieferung* *Heu*, a consignment of hay; der *Lieferungspreis* wird durch den *Lieferungsvertrag* festgesetzt, the contracting price is fixed by contract.

eine *Schlacht* *liefern*, to deliver battle (*livrer bataille*).

der *Fuhrman* hat die *Waren* richtig abgeliefert, the carter has duly delivered the goods; der *Ablieferungsschein*, certificate of delivery.

der *Gefangene* wurde ausgeliefert, the prisoner was (handed over) extradited; der *Auslieferungsvertrag*, the treaty of extradition.

überlieferte Sitten und Gewohnheiten, customs and habits handed down by tradition; die *Überlieferung* spielt eine große Rolle in jedem *Heer*, tradition plays a great part . . .

senden, *sandte*, or *sendete*, to send; die *Sendung* or *Übersendung* von *Nachrichten*, the transmission

of news; die Warenseſendung, consignment; eine diplomatiſche Seſendung, a diplomatic mission.

der Geſandte Deutſchlands in England hat den Rang eines Botſchafters, the representative of G. in E. has the rank of an ambassador; die deutſche Geſandtſchaft, the G. embassy; der —attaché, attaché to an embassy.

der Abſender or die abſendende Stelle, sender.

der Verſand or Verſendung von Waren, sending, conveyance of goods.

winken, —te, to hint, to make ſigns; mit der Hand, mit dem Arm jemanden heran winken, to make ſigns with the hand, with the arm, to someone to approach; das Fahnenwinken wurde in Deutſchland nach der chineſiſchen Expedition eingeführt, flag-signalling was introduced . . . ; ein deutlicher Wink, a plain hint; er winkte mir ab, he beckoned to me to go, to deſiſt, etc.

ſelbſt: (1) with pron. or noun, *self*; er ſelbſt, he himſelf; die Selbſtachtung, ſelf-respect; die —erhaltung, ſelf-preservation; —bewußt, ſelf-conscious, ſelf-confident.

das Selbſtbewußtſein or das —vertrauen des Soldaten, ſelf-confidence of the s. ; der —mord, ſuicide; der —fahrer, motor-car; ein —tätiger Mechanismus, an automatic mechanism; der —lader, automatic gun; die ſelbſtändige Kavallerie, independent cavalry; der Soldat muß zur Selbſtändigkeit erzogen werden, the s. muſt be trained to think and act independently; die —ſucht, ſelf-seeking, ſelfiſhneſs; Ihre Einladung iſt mir ſelbſtredend or ſelbſtverſtändlich ſehr angenehm, your invitation is, of course, very agreeable to me.

(2) (adv.) *even*; ſelbſt wenn ich es könnte, würde ich es nicht tun, even if I could I would not do it.

14. Sicherung auf dem Marsch.

Vorposten

(Vgl. Felddienstordnung.)

Die Aufklärung ist der erste Schritt zur Sicherung. Aber selbst in dem Falle wo selbständige Kavalleriedivisionen der Armee auf dem Marsch vorausgehen, sind von dieser noch besondere Vorkehrungen zu ihrer Sicherheit zu treffen, da jene mit anderen Aufgaben zu sehr beschäftigt sein wird, um der Sicherheit der nachfolgenden Truppen viel Aufmerksamkeit schenken zu können. Es wird also auf dem Vormarsch stets eine Vorhut (früher Avantgarde) ausgeschieden werden; bei einem Rückzug eine Nachhut (Arrieregarde). Die erstere marschirt in einiger Entfernung von dem Gros; sie hat möglichst weithin aufzuklären, das Gelände zu erkunden, kleinere Wegehindernisse und Marschstörungen durch feindliche Vortruppen aus dem Weg zu schaffen, und, wenn der Feind ernstlich angreift, ihm genügend Aufenthalt zu bereiten, um dem in großer Tiefe marschierenden Gros Zeit zu geben, sich zu entwickeln. Dementsprechend ist die Vorhut gegliedert (1) in die über die Infanterie hinaus vorgeschobene Kavallerie der Vorhut. Ihre Aufgabe ist es aufzuklären und für die Verbindung nach vorwärts mit der unabhängigen Kavallerie und nach rückwärts mit der Kolonne zu sorgen, (2) in den Vortrupp (mit Spitze und Verbindungsleuten); er dient als nächste Unterstützung oder Rückhalt der Kavallerie, und (3) in den Haupttrupp als Rückhalt für die voraufmarschierenden Truppen. Dem Haupttrupp

14. Protection on the March.

Outposts

(See (German) Field Service Regulations.)

Reconnaissance is the first step towards protection. But even when independent Cavalry Divisions precede the army on the march, some special measures of protection have still to be taken by the latter, as the former will be too much occupied with other duties to pay much attention to the security of the troops following after. On the advance, therefore, an Advanced Guard must always be detailed; on a Retreat, a Rear-guard. The former marches at some distance in advance of the main body; its duty is to reconnoitre the enemy and the ground as far in front and on the flanks as possible; to remove smaller obstacles on the road; to prevent any interruption of the march on the part of the enemy's advanced troops, and, if the opponent attacks in earnest, to cause him sufficient delay to give time to the main body, which is marching in considerable depth, to deploy. According to these duties, the Advanced Guard is organised into (1) the advanced guard mounted troops pushed out beyond the infantry. Their duty is to reconnoitre and provide for communication, towards the front, with the independent cavalry and, rear-wards, with the column of march. (2) The vanguard (with point and connecting files). They serve as nearest reinforcements and rallying point to the mounted troops. (3) The main guard serving as support to the troops marching in front. If the number of the force on the march is large, artillery and a detachment of

werden bei größeren Verhältnissen auch Artillerie und eine Pionierabteilung zugeteilt. Wenn die Marschkolonne in der Flanke bedroht werden kann, so besorgen Seitendeckungen, die meist von dem Gros ausgeschieden werden, im Abstand von Artillerieschußweite von dem Gros, die Aufklärung und Meldung.

Nach zurückgelegtem Marsche übernimmt die Vorhut ohne weiteres die Sicherung der Truppe in der Ruhe, den Vorpostendienst. Die Vorposten sind dem Vorpostenkommandeur unterstellt und gliedern sich in das Vorpostengros, die Vorpostenkompanien und die Vorpostenkavallerie. Der B. Kommandeur giebt nach den ihm gewordenen Weisungen mündlich oder schriftlich und gewöhnlich nach der Karte die zur Einnahme der Aufstellung zunächst erforderlichen Befehle und überwacht dauernd den ganzen Dienst. Die Gesamtlage, besonders die Nähe des Feindes, wird über die Art der Unterkunft und den Grad der Gefechtsbereitschaft des Vorpostengros entscheiden. Die Zahl und Aufstellung der Vorpostenkompanien richtet sich nach dem Verhältnis zu dem Feind, der Beschaffenheit des Geländes und besonders dem Wegeneze. Ihre Führer eilen den Kompanien voraus in die von ihnen zu besetzenden Vorpostenabschnitte, orientieren sich schnell über das Gelände und weisen dem geschlossenen Teil der Kompanien und den von ihnen detachierten Feldwachen oder Unteroffiziersposten die Plätze an, wo sie die Nacht zuzubringen haben und melden so schnell als möglich die eingenommene Aufstellung in Form einer einfachen Skizze mit Erläuterungen. Die Feldwachen sind die eigentlichen Träger der Sicherung in vorderer Linie und daher grundsätzlich mit Offizieren zu besetzen. Der Feldwachhabende bezeichnet die Aufstellung der Doppelposten oder Unteroffiziersposten und die Durchlaßposten an den Straßen und sorgt für die richtige Einteilung der Ruhe der Mannschaften und für die Ablösung. Der Posten hat unaus-

engineers will accompany it. If the column on the march can be threatened on the flanks, flank guards, detailed generally from the main body, and marching at artillery range distance from it, provide for reconnaissance and information.

At the end of the march, the Advanced Guard undertakes at once the protection of the troops at the halt—outpost duty. The outposts are commanded by the Commander of the outposts, and are organised into the Reserve, the Outpost Companies and the Outpost mounted Troops. The commander of the Outposts issues such orders as are immediately necessary, orally or in writing, and, usually, by the map, according to the directions given to him and superintends the whole of the duties continually. The general situation, especially the neighbourhood of the enemy, will decide as to the kind of nightquarters, and the degree of readiness of the Reserve. The number and position of the Outpost Companies is determined by the proximity of the enemy, the nature of the ground, and especially the net-work of roads. The Company leaders hasten forward into the sections of the outpost position to be occupied by them; they take a rapid survey of the ground, assign to the supports, the piquets and detached posts detailed from the companies their places for the night, and report as speedily as possible on the position taken up, in form of a simple sketch with details in writing. The piquets are the main-stays of the protection in the front line, and are therefore, on principle, to be commanded by Officers. The Commander of the piquet indicates the positions of the double sentries or N.-C. O's. posts, and the examining posts on the roads, and makes arrangements for the proper distribution of the night's rest of the men, and for reliefs.

gefeht nach dem Feinde zu spähen, auf jedes verdächtige Anzeichen zu achten und darüber an die Feldwache zu melden. Ist Gefahr im Verzuge oder ein Angriff erkannt, so giebt er zum Alarmieren Schnellfeuer. Bei Tage läßt er alle unzweifelhaft zur Armee Gehörigen ein- und ausgehen. Alle anderen werden an den Durchlaßposten gewiesen. Wer dem Befehl des Postens zuwiderhandelt, wird niedergeschossen. Bei Nacht wird jeder, der sich dem Posten nähert, mit lautem „Halt! Wer da!“ unter Fertigmachung des Gewehres angerufen. Steht der Angerufene nicht auf ein drittes „Halt,“ so wird auf ihn geschossen. Im Festungskrieg kann es nützlich sein, daß der Angerufene, der sich als zum eigenen Heere gehörend zu erkennen gegeben hat, die „Losung“ abgeben soll. Parlamentäre und Überläufer werden zum Durchlaßposten geführt und die ersteren von da mit verbundenen Augen, ohne jede Unterhaltung, zur Kompanie. Sowohl des Tages wie Nachts wird das innerhalb und außerhalb der vordersten Postenkette liegende Gelände durch Patrouillen abgesehen.

Die Außenpatrouillen bewegen sich möglichst ungesehen, vorsichtig und geräuschlos, öfters haltend um zu horchen. Sie machen sich mit dem Gelände vertraut, um hierüber Auskunft zu geben und nötigenfalls als Führer dienen zu können, und hüten sich vor der Gefahr abgeschnitten zu werden. Dieser Dienst erfordert großes Geschick, sich im fremden Gelände zurechtzufinden. Unermüdlichkeit, wie sie nur der Lust zur Sache innewohnt, Geistesgegenwart, List und Verschlagenheit, die im Augenblick der Gefahr immer noch Mittel findet, sich herauszuziehen, sind Eigenschaften zu diesem Dienst. Es werden daher nur besonders befähigte und ausgebildete Leute, z. B. Jäger dazu verwandt.

Die unabhängige Kavallerie sichert sich durch Unteroffiziersposten; diese durch Bedetten (zu 3 Mann) oder durch einzelne Posten (Schnarrposten).

The sentries must be continually on the look-out in the direction of the enemy, note any suspicious circumstance, and report upon it to the piquet. If delay would be dangerous, or if an attack is clearly anticipated, they give the alarm by rapid fire. During the day-time they allow all those who undoubtedly belong to their own army to pass in and out through the sentry line. All other persons are directed to the examining post. Persons acting contrary to the order of the sentry are shot down. At night, every person approaching the outpost is challenged with a loud "Halt! Who goes there?" the rifle being brought to the ready. If the person challenged does not stand at the third summons he will be fired upon. In fortress warfare it may be advisable that the person challenged who has declared himself as belonging to the friendly army should be ordered to give the watchword. Bearers of flags of truce, and deserters from the enemy, are conducted to the examining post; the former are taken thence blindfolded to the Supports, no conversation whatever being allowed. In the day-time as well as by night, the ground lying in front and behind the foremost chain of outposts is searched by Infantry and Cavalry patrols. The outlying patrols keep as far as possible unseen, moving cautiously and noiselessly, and often halting in order to listen. They make themselves familiar with the ground in order to be able to give information concerning it and, if necessary, to serve as guides and they guard against the danger of being cut off. This duty requires much skill in finding one's way in unfamiliar ground. Untiring activity, such as only comes from the love of the thing, presence of mind, stratagem and cunning, which in the moment of danger yet finds some means for escape, are qualities necessary for this service. Therefore only such men as are specially gifted and trained are employed upon this duty, as for instance "Jäger."

Independent Cavalry protect themselves by Cossack posts, those again by vedettes (of three men) or look-out sentries.

Die Aufgabe aller Posten weist darauf hin, daß sie das Gefecht nicht suchen. Ein unnötiges Scharmüheln gefährdet die Ruhe des Ganzen, indem es zu Gefechten führen kann, deren Begrenzung nicht mehr in der Hand der Vorposten liegt.

VOCABULARY

sicher: (1) *secure, safe*; ein sicheres Versteck, a safe hiding place; hier sind wir sicher vor Überraschung, secure against surprise; sicheres Geleit, safe-conduct; bombensicher, bomb-proof; granat—, shell-proof; splitter—, splinter-proof; kugel—, bullet-proof.

(2) *sure, unerring, certain*; ein sicheres Auge, a sure eye; der liegende Anschlag gewährt das sicherste Ziel, the lying position in aiming affords the best aim; sind Sie ganz sicher, daß Sie ihn gesehen haben, are you quite certain . . .

die Sicherheit: (1) *safety*; das Vieh wurde in Sicherheit gebracht; das Sicherheitsventil, safety-valve; der —zünder (Min.), safety-priming; die —svorrichtung, or die Sicherung, safety arrangement, — catch (rifle); (2) *certainly, assurance*; Bergbewohner bewegen sich mit der größten Sicherheit auf schwindligen Pfaden, mountaineers move with the greatest ease, confidence, on giddy paths; etwas mit Sicherheit voraussagen, to predict a thing with certainty.

sichern eine Stellung gegen Überraschung, to render a position safe against surprise; ein Gewehr sichern, to set the safety catch; ein G. entichern, to open the safety catch.

die Sicherung des Marsches, protection on the march (by advanced guard, etc.); die Sicherung am Gewehr = Sicherheitsvorrichtung, safety catch.

The duty of all outposts implies that they should avoid provoking an engagement. Any unnecessary skirmishing endangers the repose of the main body, as it may lead to engagements which it is no longer in the power of the outposts to limit.

ich versichere Sie (or Ihnen), daß keine Gefahr besteht, I assure you that there is no danger; auf Ihre feste Versicherung hin, on your firm assurance; daß Leben versichern, to insure life; die Lebensversicherungsgesellschaft, the Life Insurance Company.

schenken, —te: (1) *to pour out drinks*, give one to drink; schenken Sie ein, fill your glass; hier wird Bier ausgeschenkt, beer is sold here on draught: die Bierchenke, ale house; der Schentisch, bar (inn); die Schenkstube, bar-room.

(2) *to present with*, give as a present (orig. offer a drink); einem geschenkten Gaul schau nicht ins Maul (prov.), don't look a gift-horse in the mouth, don't be particular about presents; dem Mann darf man unbedingt Glauben, Vertrauen schenken, you may believe absolutely, trust the man; einem das Leben schenken, to give quarter.

das Geschenk, present, gratuity; das Geburtstags—, birthday present.

scheiden, ie, ie, to cleave asunder, separate; (fig.) —cide (see p. 37).

Herkules am Scheideweg, H. at the parting of the roads; sie lebt geschieden von ihrem Manne, she is divorced from her husband (getrennt, in separation); die Ehescheidung, divorce.

eine Flankendeckung wird vom Gros ausgeschieden, a flank-guard is detailed from the main body; er ist von

dem Vorstand ausgeschieden, he has retired from the Committee.

eine Frage entscheiden, to decide a question; der Schiedsrichter, the umpire; das Schiedsgericht, court of arbitration; das internationale Schiedsgericht im Haag.

bei Straffällen ist zu unterscheiden zwischen vorbedachten und zufälligen Vergehen, in case of punishments a distinction is to be made between deliberate and accidental offences; ein feiner Unterschied, a fine distinction; das Unterscheidungsvermögen, faculty of discrimination, discernment.

der Bescheid (discrimination, knowledge), exact information; darüber weiß ich keinen Bescheid, I have no discernment in this, no knowledge of this matter, no judgment; der Oberst beschied mich auf sein Zimmer auf 10 Uhr Abends, the col. sent word (gave his decision) for me to come . . . ; er weiß sich zu bescheiden, he knows how to keep within reason (is discerning, discriminating); ein bescheidener Anspruch, a modest (discerning, sensible) demand; ein Offizier von großer Bescheidenheit, an officer of great discretion, modesty.

das Gros, main body; das Vorposten —, main body of the outposts, reserve of outposts.

der Orient, (1) Orient, Near East; der Orientale, the Oriental; die orientalische Frage. (2) East (direction), sich orientieren (= sich zurechtfinden im Gelände), to find one's bearings (lit. the East); im bedeckten Gelände nachts ist es schwer sich zu o., in covered ground at night it is difficult to find one's bearings; eine Karte ist gewöhnlich nach Norden orientiert, in a map the north point is generally indicated.

die Skizze, sketch; eine Landschafts —, die Übersichts—, general sketch of the neighbourhood; eine skizzieren.

hafte Zeichnung, a sketchy drawing; skizzieren, to sketch.

lauter: (1) adj. pure, unmixed, genuine; lauterer Wasser; die lautere Wahrheit.

(2) adv., es waren lauter Räuber, they were all (purely) robbers; was er da sagte, war lauter Unsinn, . . . was unmitigated nonsense; die Lauterkeit des Wassers, purity of water; die — seiner Beweggründe, the genuineness of his motives.

läutern, to purify (lit.); geläutertes Gold, refined Gold; erläutern (fig.) = erklären, to make clear, explain; durch Beispiele —, to illustrate by examples; erläuternde Abbildungen, explanatory illustrations; die Erläuterung, explanation.

rufen, ie, u, call (see p. 146).

ein Schiff anrufen, to hail a ship; von einem Wachposten angerufen werden, to be challenged by a sentry; der Anruf eines Postens, the challenge of a sentry.

die Soldaten riefen einander zu, the s. called out to each other; Beifall zurufen, to applaud; ein ermutigender Zuruf, an encouraging cheer, a word of cheer.

eine Verordnung widerrufen, to revoke, countermand an order; er weigerte sich zu widerrufen, he refused to recant; die Abreise war unwiderruflich beschlossen, the departure was irrevocably fixed.

das Gerücht (for Gerüft), the (shouting) rumour, report; ein bloßes Gerücht, a mere rumour; es geht ein G., there is a rumour that . . .

das Parlament von England, the English Parliament; ein —mitglied, a member of Parliament.

der Parlamentär, officer with a flag of truce; die —flagge, flag of truce; mit dem Feinde parlamentieren, to parley.

suchen, —te, seek; (fig.)—quest (see p. 42); das Suchen nach der Wahrheit, the seeking after truth.

die —sucht (in compds.), seeking after, passion for . . . ;
 die Selbstsucht, self-seeking, egoism ; ein selbst-
 süchtiger Mensch, a selfish person ; die Ehrsucht,
 greed for honours ; die Habsucht, greed for money,
 avarice.

die Jäger suchten das ganze Gehölz ab, the scouts
 searched the wood.

mein Koffer wurde von einem Zollbeamten durchsucht,
 my portmanteau was thoroughly searched by a customs
 official.

mit ausgezeichneter Höflichkeit, with exquisite politeness.
 Sie werden dringend ersucht, sofort zu antworten, you
 are urgently requested to answer at once ; ich habe ein
 Ansuchen an Sie, I have a request to make to
 you ; ich suchte um Urlaub nach, I asked for leave ;
 mein Gesuch wurde bewilligt, my request was granted ;
 ein Gesuch stellen an den Kaiser, to file a petition to the
 Emperor.

er suchte mich in London auf, he called upon me in L.
 er besuchte mich, he paid me a visit ; Besuch machen,
 to pay a visit ; der Besucher, visitor ; die Handels-
 schule in Köln wird stark besucht, the Commercial School
 at Cologne is well frequented ; ein viel besuchtes Hotel,
 a much frequented hotel ; der Besuchstag, visiting day.

er versuchte zu sprechen: (1) (sought to) attempted,
 he *tried* to speak ; es gelang beim ersten Versuch, the
 first attempt, trial was successful ; die Artillerieversuchs-
 station in Spandau, the Art. experimental station at
 Sp. ; diese Waffe ist nur versuchsweise im Gebrauch,
 . . . is in use only by way of experiment.

(2) die Versuchung war zu stark für ihn, the *temptation*
 was too strong for him ; führe uns nicht in Versuchung,
 lead us not into temptation.

rauschen, —te, to rustle, roar ; der Wind rauscht durch die
 Bäume ; das Rauschen eines Wasserfalles ; unter den

rauschenden Klängen der Musik, amidst the loud strains of the band; die schnell verrauschende Gunst der Umstände muß benützt werden, the fleeting favour of circumstances must be made use of.

das Geräusch, noise (gen. word, distinguished from der Laut, articulate noise).

eine geräuschlos arbeitende Maschine, an engine working noiselessly (noisily, geräuschvoll).

im ersten Rausch des Sieges: (1) in the first (rush), excitement, intoxication of victory.

(2) man ließ den Kerl seinen Rausch ausschlafen, they left the fellow to recover from his *intoxication*; berauschnende Getränke, intoxicating drinks.

die List, ruse; die Kriegslist, ruse of war, stratagem; die Arglist, deceit, guile; ein listiger Fuchs, a cunning fox.

den Feind überlisten, to outwit the enemy.

ein verschlagener Kerl, a deceitful, cunning fellow; die —heit, slimness, wiliness, cunning.

jagen, —te: (1) trans. to hunt, drive, chase, shoot; Hasen, Hirsche, Wildschweine; einem eine Kugel durch den Kopf jagen, to drive, send a bullet through one's head; den Feind in die Flucht jagen, to drive, put the enemy to flight; man jagte ihn aus dem Hause, he was driven, turned out of the house. (2) to hunt after, pursue; dem Glücke kann man wohl nachjagen, es ist aber schwer es zu erjagen, one may pursue Fortune, but it is difficult to catch her; die Husaren jagten im tollen Galopp davon, the Hussars galloped away with mad speed.

die Jagd, hunting, driving, chase, shooting; die Entenjagd, wild duck shooting; die Treib—, battue; die Hetz—, hunting (with horses and hounds); die Großwildjagd, big game shooting; die Jagdstinte, fowling-piece; der —frevler, poaching; das —revier,

shooting—, hunting ground ; der —hund, sporting dog ;
 der —schein, shooting licence ; das —pferd, hunter ;
 das —reiten, cross-country riding, drag.

der Jäger : (1) *hunter, sportsman* ; der Gems—,
 chamois hunter. (2) *gamekeeper* ; das —häuschen,
 gamekeeper's cottage. (3) mil. *chasseur, rifleman,*
trained scout ; das Jägerbataillon, battalion of scouts ;
 der Jäger zu Pferd, *chasseur à cheval*, mounted
 scout, despatch rider ; die Jäger, früher mit Büchsen
 bewaffnet und aus Forstleuten rekrutiert bilden besondere
 Bataillone, the rifles, formerly armed with muzzle-
 loading rifles, and recruited from the forest service
 form special batallions.

15. Die Befehlsführung

(See: von der Wolt, das Volk in Waffen ; Felddienftordnung)

Die richtige Befehlsführung im Großen ist aus vielen Gründen eine schwere Kunst. Es ist in erster Linie zu bedenken, daß Befehle im Kriege unter sehr erschwenden Umständen geschrieben, gelesen, verstanden und nach unten weiter befohlen werden müssen. Sehr oft steht der Befehlende unter dem unmittelbaren Einfluß der Gefahr, mitten in dem betäubenden Lärm der Schlacht, mit dem Anblick des ganzen Elendes vor den Augen, wo hunderterlei Dinge die Sinne und den Geist verwirren und die Überlegung erschweren, und wo auch dem Tapfersten die methodische Klarheit der Gedanken abhanden kommt. Alle diese Umstände, nebst vielen andern, bieten die reichlichsten Gelegenheiten für Irrtümer und Mißverständnisse und für das Übersehen des Wichtigen vor dem Nebenfächlichen.

Es ist weiter zu bedenken, daß die meisten Befehle im Kriege auf einer lückenhaften und spärlichen Kenntnis des Feindes auf-

- dem Feinde wurde die gemachte Beute wieder abgejagt, the booty made by the enemy was again taken from them.
- die Jacht, yacht (lit. Jagdschiff).
- die Vedette ist ein Kavallerieposten von 3 Mann, the G. Vedette is a C. post of 3 men, standing patrol.
- der Schnarrposten, single C. post, look-out post.
- das Scharmügel, outpost affair, small skirmish; scharmügeln, to be engaged in desultory firing, sniping.
- die Gefahr, danger (connected with fahren), or Gefährde (obolesc.); Gefahr laufen abgeschnitten zu werden, to run the danger of being cut off; ein lebensgefährlicher Bergpfad, a perilous mountain path; das Leben gefährden, to endanger life.

15. Preparation and despatch of Orders

The proper preparation and despatch of orders in war on a large scale is for many reasons a difficult Art. First of all, it must not be forgotten that orders in war have to be framed, read, understood and re-issued to subordinate commanders under very difficult circumstances. The issuer of the order is often placed under the immediate influence of danger, in the midst of the deafening noise of battle, with all the horrors of war before his eyes; where hundreds of impressions confuse senses and mind, rendering cool reflection difficult, and where even the bravest may lose the methodical clearness of his ideas. All these circumstances, with many more, offer the most abundant opportunities for errors and misunderstandings and for overlooking important points in the consideration of unessential matters.

There is the farther consideration that orders in war are mostly based on very fragmentary and slender

gebaut sind, und auf sehr unsicherer Grundlage ruhen. Weitgehende Entscheidungen müssen im Halbdunkel einer ungewissen Lage gefaßt werden und es ist selten möglich mit Sicherheit vorauszusehen, ob das Befohlene wirklich ausführbar ist oder nicht. Unvorhergesehene Ereignisse können überdies während der Übermittlung von Befehlen eintreten und die Lage derart verändern, daß die Ausführung derselben geradezu verhängnisvoll sein würde. Obwohl der Untergebene für die Ausführung eines Befehles verantwortlich ist, so darf dieser doch nicht wie ein Gesetzparagraph angesehen werden, auf dessen Übertretung Strafe steht. Er verliert vielmehr seine Gültigkeit, sobald zu erwarten steht, daß die Voraussetzung nicht zutrifft, unter der er gegeben worden ist. An Stelle des Befehles tritt daher oft die „Direktive.“ Sie muß den Zweck betonen, auf den es ankommt, die Mittel der Ausführung aber den Unterführern überlassen. Auch gilt es als Regel, den Befehl nicht nur klar und dem Gesichtskreis des Empfängers angepaßt zu fassen, sondern sich auch aller Einzelheiten in der Anordnung zu enthalten, die den Unterführer hindern könnte, in der Erreichung des Zieles selbständig zu handeln. Jede Befehlsführung setzt also die gute Schulung, Selbständigkeit und Einsicht der Unterführer unbedingt voraus.

Befehle, welche sich unmittelbar auf die Bewegungen beziehen, heißen Operationsbefehle (Korps-, Divisionsbefehle u. s. w.), oder nach der Truppeneinteilung: Vorhut-, Vorpostenbefehle u. s. w. Sie werden getrennt gehalten von den Tagesbefehlen (Korps-Tagesbefehl, Divisions-Tagesbefehl u. s. w.), welche den inneren Dienst u. s. w. betreffen.

Die Operationsbefehle werden gewöhnlich in einer bestimmten Reihenfolge abgefaßt:

- (1) Nachrichten vom Feinde, soweit sie dem Empfänger von Bedeutung sind, wobei es rätlich ist zu erwähnen, woher sie

knowledge of the enemy, and rest on a very unsafe foundation. Far-reaching decisions have to be formed in the semi-darkness of an uncertain situation, and it is rarely possible to foretell with certainty, whether what has been ordered can be carried out or not. Moreover, unforeseen events may occur during the transmission of orders, and alter the situation to such a degree, that the carrying out of them would be absolutely disastrous. Although the subordinate is responsible for the execution of an order, yet the order is not to be looked upon as an article of a Code of Laws, the transgression of which is punishable. On the contrary, it loses its validity so soon as it is evident that the supposition under which it has been issued is false. Instead of orders, "directives" will, therefore, often be given. These have to indicate the object to be attained, leaving to the subordinate commander the means to be employed. It is, moreover, a recognised rule, not only to state an order with clearness, and to suit it to the range of knowledge of the recipient, but also to abstain from all details as to arrangements which might prevent the subordinate commander from exercising his own judgment in the attainment of the object. In issuing orders, therefore, the good training, initiative and judgment of the inferior commanders must always be taken for granted.

Orders which have immediate reference to operations are called Operation orders (Army Corps orders, Division orders, etc.); or, according to the distribution of troops: Advanced guard orders, Outpost orders, etc. They are kept separate from Routine Orders (Army Corps-, Division Routine orders, etc.), which concern interior arrangements and duties.

Operation orders are generally arranged in a certain uniform sequence, viz.:

- (1) Information as to the enemy, as far as it may affect the recipient, in which respect it is advisable to mention the source; for instance, as to whether obtained

rühren, z. B. ob von Patrouillen, Kundschaftern, Landleuten u. s. w., so daß er den Grad ihrer Zuverlässigkeit selbst beurteilen kann. Es ist streng zu unterscheiden, was der wirkliche Inhalt der Nachrichten ist und was in dem entworfenen Bild nur nach der Wahrscheinlichkeit ergänzt worden ist.

- (2) Der zweite Satz enthält die Absicht des Befehlenden im Umriß, soweit dies zur Erreichung des nächsten Zweckes notwendig ist. Diese Absicht des Vorgesetzten ist die einzige Richtschnur für das Verfahren des Unterführers, wenn sich das Befohlene nicht wie gewollt durchführen läßt.
- (3) Darauf folgen die den verschiedenen Truppenverbänden angewiesenen Aufgaben, wobei die Berücksichtigung von Raum und Zeit eine Hauptsache ist. Das Wichtigste wird natürlicherweise an die Spitze gestellt, dann erst folgen Maßregeln zweiten und dritten Ranges. Oder wenn das nicht leicht zu machen ist, so fängt man mit der zuerst und am weitesten vorgehenden Truppe an; z. B. mit der Kavallerie; dann folgen die Vorhut, das Gros und die Seitendeckungen.
- (4) Die Anordnungen für die Bagage, die Trains und Kolonnen.
- (5) Der Aufenthaltsort des Befehlenden und der Ort, wohin Meldungen zu senden sind.

Die Übermittlung der Befehle an die untern Kommandobehörden geschieht oft durch die Generalstabsoffiziere selbst, welche für den Wortlaut derselben verantwortlich sind; hauptsächlich aber durch Ordonnanzoffiziere, auf deren Tüchtigkeit, Ausdauer, Pünktlichkeit und Zähigkeit im Überwinden unvorhergesehener Hindernisse großer Wert zu legen ist. Zu ihren einsamen Ritten auf langen und gefährdeten Strecken in Feindes-

through patrols, spies, or from inhabitants, etc., so that the recipient may be able himself to judge of their degree of credibility. A clear distinction must be made between the actual purport of the information and that portion of the appreciation of the situation, which has been suggested only by probability.

- (2) The second paragraph contains the intention of the Commander in outline, as far as is necessary for the attainment of the immediate object. This intention of the superior authority is the only guide for the action of the subordinate Commander in case the order cannot be carried out in the manner desired.
- (3) Then follow the rôles allotted to the various units of troops, in which respect space and time are the chief considerations. What is most important will logically be placed at the head, after which follow measures of the second and third degree of importance. Or, if this cannot easily be done, it is best to begin with the force starting first and advancing farthest, for instance the cavalry; then follow the advanced guard, the main body and the flank guards.
- (4) Orders for the transport, the trains and supply columns.
- (5) Position of the officer commanding and the place whither reports are to be sent.

The transmission of orders to the headquarters of smaller forces, is often undertaken by the staff officers responsible for the text of the orders, but generally by aides-de-camp, in the selection of whom great weight is to be laid on personal efficiency, physical endurance, punctuality and tenacity in overcoming unforeseen obstacles. For their lonely rides over long and

Land unter unzuverlässiger Bevölkerung, gehört entschlossener Mut und Gewandtheit im Sattel. Zu diesem Dienst eignen sich die bestberittenen Kavallerieoffiziere, von denen man voraussetzen darf, daß sie ihre Pflicht Tag und Nacht unverdrossen und mit Umsicht erfüllen.

Den gewöhnlichen Verkehr innerhalb der Armee besorgen Radfahrer, Feldjäger, Melbereiter (von der Kavallerie gestellt), Telegraphen mit oder ohne Draht, Fernsprecher, Lichtfernsprecher und Selbstfahrer. Befehle können auf langen Strecken, besonders zur Verbindung weitgetrennter Marschkolonnen, durch Relaisposten übermittelt werden. Bei unsicheren Verbindungen, namentlich wenn das Einschalten der Telegraphenleitungen zu befürchten ist, empfiehlt es sich, den Befehl in Geheimschrift abzufassen; auch kann es rätlich sein, den Befehl mehrfach auszufertigen und auf verschiedenen Wegen zu befördern. Jeder Truppenteil ist verpflichtet, die Beförderung von Befehlen zu unterstützen durch Zurechtweisen der Boten oder durch Lieferung von frischen Pferden an Stelle der ermüdeten.

VOCABULARY

taub, *deaf*, with blunted senses; **taubstumm**, deaf and dumb; **taub** gegen alle Vorstellungen, deaf to, insensible to all remonstrances; **ein betäubender Lärm**, a deafening, stupefying noise; **ein betäubender Blumenduft**, an overpowering scent of flowers; **er erwachte langsam aus der Betäubung**, he gradually recovered from a dazed condition.

elend, wretched, pitiful; **Tausende von Soldaten gingen elend in dem russischen Winter zu Grunde**, . . . perished miserably; **einige elende Hütten**, a few miserable huts;

dangerous roads in the enemy's country, amidst a population that is not to be trusted, resolute courage and good horsemanship are requisite. Most suited for this duty are the best mounted cavalry officers, of whom it may be assumed that they will do their duty day and night cheerfully and with circumspection.

The ordinary intercourse within the Army is ensured by cyclists, mounted scouts and despatch riders (the latter supplied by the cavalry), telegraphs with or without wire, telephones, heliographs and motor cars. Over long distances, especially for communication between columns marching far apart, orders may be transmitted by connecting posts. When communications are insecure, more especially when tapping of telegraph lines is to be feared, it is useful to draw up the order in cipher; it may also be advisable to make several copies of an order and to forward it by different routes. It is the duty of all bodies of troops to assist in forwarding orders by directing the messengers on the road, and by supplying fresh horses to replace the tired ones.

das ganze Elend eines Krieges, the whole misery of a war.

—lei, in mancherlei, allerlei, einerlei u.s.w., of many kinds, of all kinds, etc.; an adv. genit., also used as indeclin. adj., as allerlei Leute, vielerlei Beschäftigungen. Similar to allerhand.

wirr, confused, from (ver)wirren, —te, to confuse, perplex, bewilder, orig. a primary verb, as in p.p. adj. verworren, confused, intricate; eine verworrene Gebirgsmasse, a confused mass of mountains; der Feind zog sich in der größten Verwirrung zurück, the e. withdrew in the greatest confusion; in dem Wirrwar von Stimmen konnte man nichts deutlich ver-

nehmen, in the babel of voices nothing could be gathered clearly.

Wirren brachen aus in Indien, riots broke out in India.

die Hand (Plur. —e), hand.

vorderhand ist Unterstützung nicht nötig, for the present support is not necessary.

unter der Hand wurden Erkundigungen eingezogen, inquiries were made secretly.

Lebensmittel waren wenig mehr vorhanden, only a few victuals were left, available.

ich bezweifle das Vorhandensein der Geldmittel, I doubt the existence of the funds; Ihr Brief ist mir zuhanden gekommen, your letter has come to hand; Ihr Brief ist mir abhanden gekommen, I have lost your letter; jedes Rechtsgefühl kam der Parteien abhanden, the contending factions lost all sense of right.

irr(e): (1) *astray, wandering, mistaken*; nach vielen Irrfahrten kehrte Odysseus in die Heimat zurück, after much erratic wandering O. returned home; irre gehen im Wald, to lose one's way in the forest; irre führen, lead astray; das Irrlicht, will o' the wisp; wir irrten lange herum, we wandered about hopelessly; darin irren Sie sich, in this you are mistaken; ein solcher Irrtum ist begreiflich, such an error is comprehensible; der Brief wurde irrtümlich or irrtümlicherweise an mich geschickt, the letter was sent to me by mistake.

(2) *wandering, insane*; der Irre, the lunatic; das Irrenhaus, lunatic asylum; der —arzt, expert in mental diseases.

die Lücke, gap, breach; Lücken in einer Fede; in einer Verteidigungsstellung; mein Wissen ist sehr lückenhaft, my knowledge is full of gaps, deficient (connected with lockern, to loosen).

das Loch (Pl. —er), hole; das Luftloch, air-hole, vent; das

Koch—, cooking pit; von Kugeln durchlöchert, perforated, riddled by shots.

sparen, —te, to save, use economically, das Geld, Rohlen; Sie können sich die Mühe ersparen, you may save yourself the trouble; aus den Ersparnissen an Licht und Feuerung wird jährlich von der Compagnie ein Fest veranstaltet, out of the annual savings in light and fuel a festivity is arranged by the c.; mit der Munition muß sehr sparsam umgegangen werden, the am. must be husbanded carefully; die Sparsasse, savings bank; der Sparpfennig, savings against a rainy day; eine spärliche Ernte, a scanty harvest; eine spärlich mit Bäumen bewachsene Ebene, a plain thinly grown with trees; eine spärliche Kost, a meagre diet, short commons.

Befehle werden durch den Telegraphen übermittelt (see mittel, p. 58), orders are transmitted by t.; die Übermittlung von Befehlen, transmission of orders.

geben, a, e: (1) (see p. 9); (2) sich geben, to yield, resign oneself; sich gefangen —, to yield oneself prisoner; geben Sie sich zufrieden damit, content yourself with this; das Übrige wird sich schon geben, the rest will follow in due course.

Telegramme können bis 8 Uhr Abends aufgegeben (1) werden, tel. can be expedited till . . .; (2) diese Hoffnung habe ich schon lange aufgegeben, I have given up this hope long ago.

der Bote gab das Packet an die unrichtige Adresse ab, the messenger delivered the p. at the wrong address; eine Meinung abgeben, to give an opinion; er gibt sich viel mit der Mathematik ab, he gives much of his time to Maths.; die Abgabe eines Packets, the delivery of a packet; die Abgaben werden hierorts immer größer, rates become here more and more heavy.

dem Obersten ist zur Befehlsführung seines Regiments ein

etatmäßiger Stabsoffizier beigegeben, the Colonel is assisted in . . . by the second in command.

Frische Früchte als Beigabe or Zugabe zu der gewöhnlichen Verpflegung sind dem Soldaten sehr willkommen, fresh fruit as an extra to his ordinary fare are highly welcome . . . ; sie werden bei außergewöhnlichen Gelegenheiten zugegeben; (1) they are granted, allowed extra on special occasions; Sie werden mir zugeben (2), daß ich recht habe, you will admit that I am right.

geben Sie das Messer her, give me the knife; also, give the knife up to me.

der Oberst war weise genug in diesem Punkte nachzugeben, obgleich bei seiner wenig nachgiebigen Gemüthsart das Nachgeben ihn große Überwindung kostete, the Col. was wise enough to give way on this point, although with his unyielding character compliance cost him much effort.

der Angeklagte gab vor, die Börse gefunden zu haben, the accused pretended (gave out), asserted that he had found the purse.

wir begaben uns früh zu Bett; (1) we went to bed early; sich nicht unnötigerweise in Gefahr begeben, not to run into unnecessary dangers.

diese Dinge begaben sich (2) (=geschahen) vor Jahren, these things took place, happened; die Begebenheit, occurrence, event.

Ganze Kompagnien mußten sich ergeben, whole c. had to surrender; die Übergabe von Port Arthur, capitulation of P. A.; er ergab sich in sein Schicksal, he submitted, resigned himself to his fate; ein seinem Herrn treu ergebener Diener, a servant truly devoted to his master; mit Hochachtung grüßt Sie Ihr ergebener, N. N. (with high esteem), I remain yours truly,

N. N.; die *Ergebung*, resignation; *Ergebenheit*, devotion, fidelity.

diesen Scherz konnte er mir nie vergeben, he could never forgive me this jest; ich bitte um *Vergebung*, I beg pardon.

der Untergebene hat den Vorgesetzten zu grüßen, the subordinate has to salute his superior (officer).

der Satz (see *setzen*, p. 61): (1) what is set down in words, *sentence*; der Haupt-, Nebensatz, the principal-, dependent clause; die deutsche Satzstellung, the position in a G. sentence; das Gesetz or die *Satzung* (what is set down for guidance), *law*; (comp. E. law, A.-S. lagu, from to lay: 'what is laid down'); das deutsche Wehr—, law concerning the national defence; das Sprengstoffgesetz, law concerning explosives; die Gesetzesübertretung, violation of the law; der —geber, legislator; die Gesetzgebung eines konstitutionellen Staates liegt in der Hand des Parlaments, the legislation of a const. state lies in the hand of Parliament; die gesetzliche, or gesetzmäßige Dienstzeit, the legal, statutory time of milit. service; gesetzwidrige Handlungen, actions contrary to the law; der in Persien herrschende Zustand der Gesetzlosigkeit, the state of anarchy prevailing . . .

(2) a *set* of things fitting together; ein Satz Gewichte, set of weights; chemic. a set of substances reacting on each other, chemical *preparation*; der Zündsatz, detonating mixture; der Knallsatz, fulminating mixture.

(3) What has settled down, *dregs*; ein dicker Satz befand sich auf dem Boden des Glases, a thick deposit . . .; der Kaffeesatz, grounds of coffee.

(4) der Reiter setzte mit einem Satz über den Graben, the horseman cleared the ditch with one jump, leap.

die Strafe, punishment; Strafe auferlegen, to impose, inflict punishment; die Todes—, death punishment;

die Zuchthaus—, penal servitude; die Gefängnis—, imprisonment; die Geld—, fine.

strafen, —te, or bestrafen, to punish; die Strafkolonie, penal settlement; die Strafbefugnis eines Kommandeurs, the competence of a C.O. to inflict punishment; die —milderung, abatement of p.; wir erhielten eine Strafpredigt von dem Obersten, we were read a lecture by the Col.

strafbare Handlungen, punishable actions; wer seine militäre Pflicht versäumt, wird straffällig, he who neglects his mil. duty, becomes liable to punishment.

ein sträflicher Leichtsinns (fig.), a reprehensible act of thoughtlessness.

der Sträfling, convict; die —kleidung, convict's clothes.

gelten, a, v: (1) orig. to *repay*, in which sense still: vergelten Gutes mit Bösem, to repay good with evil; der Tag der Vergeltung ist gekommen, the day of reckoning is come. Also das Geld (plur. —er), (repayment), money; die Geldstrafe, fine; die —vergütung für Verpflegung, money allowance for sustenance (in billets); bares Geld, cash; Reisegelder, travelling allowance; das Quartier—, billet money; das Tisch—, mess allowance.

(2) to *be worth*, fetch a certain price in the market; to *be considered* (worth a price); der Zentner Kartoffeln gilt heute 5 Mark, a hundredweight of potatoes fetches 5s.; er gilt als sehr reich, he is considered very rich, *worth* a lot of money; die Türken gelten als sehr tapfere Soldaten, the Turks are believed to be very brave s.; neue Angriffsmethoden kommen zur Geltung, new methods of attack come into vogue; ich konnte meine Ansichten nicht zur Geltung bringen, I could not get my views to be recognised; die Überlegenheit des Feindes machte sich bald geltend, the superiority of the e.

soon made itself felt; die alten Taler gelten nicht mehr, or sind nicht mehr gültig, the old dollar pieces are no longer current; das Retourbillet ist 10 Tage gültig, the return ticket is valid for 10 days; die Gültigkeitsdauer eines Billets, the time of validity of a Rlw. ticket; etwas mehr oder weniger ist mir gleichgültig, a little more or less is (equivalent), indifferent to me; ein gleichgültiger Mensch (fig.), a person who does not care, apathetic; nichts beeinträchtigt den Erfolg so sehr als Gleichgültigkeit, nothing endangers success so much as apathy.

jetzt gilt es zu siegen oder zu sterben, now the only thing to do (worth doing) is to conquer or die.

es gilt das Leben, life is at stake; es gilt eine Flasche Wein, I (stake) bet a bottle of wine; was gilt's, er ist schon wieder zu Hause, what will you bet, he is already at home.

treffen, *v.*: to hit, strike, aim (see p. 43).

Beim Auftreffen (=Aufschlagen) eines Geschosses auf einen harten Gegenstand, on the impact of a projectile on a hard object.

Nachrichten vom Feinde trafen ein, news of the e. came in.

das Übereintreffen (=Übereinstimmung) aller Ansichten, the agreement of all opinions.

die Voraussetzungen trafen nicht zu, the suppositions were not to the point, were not correct; seine Bemerkungen waren nicht zutreffend, his observations did not hit the mark, were wide of the mark, irrelevant.

die Direktive ist eine Befehlsform, in der nur der zu erreichende Zweck betont wird, die Art der Ausführung aber dem Führer überlassen bleibt, the 'directive' is a kind of order in which only the object to be attained is insisted on, but the way of carrying it out is left to the commander.

sehen, a, e, to see, look; (fig.) —vide, —vise, —spect, etc. (see p. 34).

die Sicht, sight; ein Schiff, die Küste kam in Sicht; ein Wechsel zahlbar auf Sicht, a bill payable at sight; der kommandierende General besichtigte das Armeekorps, the C.-G. inspected the A.-C.; die Besichtigung der Truppen, the inspection of the troops (die Inspektion, is a term in organisation: das Deutsche Heer ist in 5 Armee-Inspektionen von 3—5 Armee Korps eingeteilt); ein unsichtbarer Feind, an invisible e.; der Feind war sichtlich überrascht, the e. was visibly, evidently surprised; das Glas ist durchsichtig, glass is transparent.

das Gesicht (plur. —er): (1) *eye-sight*; wir verloren das Land allmählich aus dem Gesicht, lost sight of the land; ein scharfes—, kurzes Gesicht, a keen —, short eyesight; der Gesichtskreis, range of vision, view, horizon; der enge Gesichtskreis eines Rekruten; der —nerv, nerve of sight; von diesem Gesichtspunkt aus betrachtet, looked at from this point of view.

(2) *face*; der Gesichtsausdruck, expression of the face; der —zug, feature of the f.; einem gerade ins Gesicht sehen, to look one straight in the face.

absehen: (1) turn *one's eye away from*, *put out of mind*; von einem Profit müssen wir bei dem Geschäfte ganz absehen, we must give up all idea of making a profit out of the business; abgesehen von den Gefechtsverlusten sind im Kriege noch die Krankheiten zu befürchten, besides, in addition to, let alone the losses through engagements, also sickness is to be dreaded in war.

(2) *to reach with the eye, to the end of*; die Länge der feindlichen Kolonnen war nicht abzusehen, . . . was beyond the reach of the eye; unabsehbare Heeresmassen, endless, innumerable hosts.

(3) der Feind hatte es auf unsern linken Flügel abgesehen, the e. *aimed at*, had in view our left wing; die Absicht des Feindes, the intention of the e.

aufsehen, to look up; er arbeitete ohne aufzusehen; die kürzliche Rede des Kaisers erregte viel Aufsehen, the recent speech of the e. created much excitement, sensation (lit. much looking up).

der Aufseher, overseer, foreman; die Aufsicht über eine Gruppe hat der Unteroffizier, the supervision of a squad . . .; die Arbeit beaufsichtigen, to superintend the work.

ansehen: (1) (besehen), *to look at*, (fig.), *to view*; wenn Sie die Sache genau ansehen, if you look at the matter closely; die Ansichten über den Charakter Cromwells gehen weit auseinander, the views . . . are widely divergent; ein angesehener (2) Bürger, a *respected* citizen; Rußland hat seit dem Kriege gegen Japan an militärischem Ansehen viel verloren, R. has lost in military prestige; eine ansehnliche Summe, a respectable, considerable sum.

die Polizei sah ruhig zu, ohne einen Finger zu rühren, the p. looked on calmly without lifting a finger; sehen Sie zu (or nach), daß Alles bereit steht, look to it that . . .

dem jungen Mann wurde von seinen Vorgesetzten Manches nachgesehen, . . . much was being overlooked by his superiors; er muß mit Nachsicht, nachsichtig behandelt werden, he must be treated leniently.

mit Rücksicht auf seine Krankheit, having regard to or in respect to his illness; er handelte ohne alle Rücksichten, he acted without any consideration (for the others); im Kriege ist die rücksichtslose Benützung aller Mittel für die Ernährung der Truppen notwendig, in war an unscrupulous use of all means . . .; vergessen Sie nicht diesen Umstand zu berücksichtigen, do not forget to take this circumstance into consideration.

mit Zuversicht schauen wir in die Zukunft, we look forward to the future with confidence; er versicherte es mir zuversichtlich, he assured me of it confidently.

von diesem Punkte aus übersieht (1) man, or hat man eine gute Übersicht über das ganze Schlachtfeld, . . . one overlooks, has a survey over the whole battle-field; ein übersichtliches Gelände, ground that can be overlooked; eine Übersichtskarte von Europa, a general map of E.; eine übersichtliche Karte, a clear map; leider habe ich den Umstand übersehen (2), unfortunately I overlooked, failed to notice the circumstance; wiederholte Unregelmäßigkeiten darf man nicht übersehen=nachsehen, mit Nachsicht behandeln.

der Grad, degree, rank; der Längen—, degree of longitude; der Breiten—, d. of latitude; ein Offizier von hohem Grad; die Gradabzeichen eines Offiziers, badges of rank; im höchsten Grade nervös; das Thermometer Reaumur ist in 80 Grade eingeteilt zwischen Gefrier- und Siedepunkt; ein graduiertes Medizinglas, a graduated med. glass.

reißen, i, i: (1) trans., *to tear, rend, pull violently*; der Sturm hat viele Bäume zu Boden gerissen; der Rheumatismus verursacht reißenden Schmerz in den Gliedern, rh. causes violent pain in the limbs; das Reißen in den Gliedern, acute pain in the limbs; man riß sich förmlich um die Eintrittskarten, there was a regular scramble for entrance tickets.

(2) intrans., *to snap, break*; das Seil riß, or zerriß plötzlich, the rope suddenly broke; mir riß endlich die Geduld, my patience at last gave way; die Decke hat mehrere Risse, the ceiling has several cracks; ein Riß in einer Partei, a rent, dissension in a party.

rißen mit einem Messer, to scratch with a knife; aus allen Rissen heraus sickerte das Wasser, the w. oozed out of all the chinks, crannies.

(3) *to make a rough outline, sketch* (words were *scratched* in the bark with a pointed instrument, hence E. 'write'); die Reißfeder, drawing pen; die —schiere, T-square; das —zeug, math. instruments; der Umriss eines Hügels, the outline of a hill; der Aufriß eines Hauses, perspective elevation, sketch of a house; der Grundriß eines Hauses, the ground plan.

reizen: (1) *to goad, irritate*; einen Hund reizen; ein reizbarer Mensch, an irritable person.

der Pöbel wurde von Demagogen zum Widerstand aufgereizt, the mob were incited to resistance by d.; der Aufreiz, Anreiz zum Ungehorsam, incitement to disobedience.

(2) *to goad, stimulate, tempt*; den Appetit reizen; ein Reizmittel, stimulant; ein reizendes Bild, a tempting, enchanting picture; Schulbücher haben gewöhnlich wenig Reiz für die Knaben, school books have generally (little stimulus) little charm for boys.

die Bagage, baggage; die —wache, b. guard; der —wagen, b. waggon; die kleine Bagage, first line of transport; die große—, second line of transport; die Regiments—, regimental transport.

die Ordnung: (1) in compds., like Ordnungsanzug or ordnungsmäßiger Anzug, regulation uniform, order; Paradeordnungsanzug, review order; das Ordnungsgewehr 98, the regulation rifle M. 98.

(2) *orderly (man)*; die Lazarett—, hospital orderly; der —offizier, orderly officer; der —offizier eines Stabes, orderly staff o.; der Ordnungsdienst, orderly duty; auf — sein, or D. — haben, to be on o. duty.

der Punkt, point; Höhepunkte sind auf der Karte eingezeichnet, points of elevation are indicated on the map; der Standpunkt, standpoint; der Gesichtspunkt—, point of view; der Mittel— eines Kreises, the centre of a circle; der

Ziel—, aiming point; der Spreng— eines Schrapnells, bursting point of a sh.

es war Punkt 5 Uhr, it was on the stroke of 5 o'clock; wir waren auf dem Punkt zu gehen, we were on the point of going.

eine pünktliche Bedienung, a punctual, prompt attendance; die Pünktlichkeit, punctuality.

eine punktierte Linie, a dotted line.

zäh, tough, (lit.) zähe Pflanzenfasern, tough fibres; eine zähe Ausdauer, tough (fig.), tenacious perseverance; man muß mit Zähigkeit seinen Zweck verfolgen, an object should be pursued tenaciously.

wert: (1) worth; er ist keinen Schuß Pulver wert, he is not worth a rush; es ist nicht der Rede wert, it is not worth mentioning. (2) esteemed, dear; einen Freund wert und lieb haben, or wertschätzen, to esteem and love a friend.

der Wert eines Pferdes, value of a horse; die Wertangabe eines Postpaketes, declaration of value of a p.; ein Wertbrief, a letter containing valuables; Wertpapiere, share certificates, bills, etc.; wertvolle Juwelen, valuable jewels; wertlose Papiere, worthless papers.

ein lezenswertes Buch, a book worth reading; sehenswert, worth seeing; bemerkenswert, worth noticing, remarkable, etc. (see Adj. p. 69).

verdrießen, v, v, to vex, annoy; sein Betragen hat mich verdrossen, his conduct annoyed me; Lassen Sie sich die Mühe nicht verdrießen, do not grudge, mind the trouble; ein Mann in einer verantwortlichen Stellung hat gewöhnlich viel Verdruß or Verdrießlichkeiten, . . . many annoyances; er machte ein sehr verdrießliches Gesicht, he looked annoyed; ein verdrossener Mensch, a peevish, morose person; man soll immer unverdrossen seine Pflicht tun,

one's duty should be done cheerfully: die Unverdroffenheit, cheerfulness.

Relais, connecting posts; das —buch enthält nebst den Namen des Führers und der Leute des R. postens das Datum, das Eintreffen, das Weiterbefördern und die Quittung über Rückkehr des R. reiters.

abfertigen einen Boten, despatch, send off a messenger (lit. make him ready for the journey; see fertig, p. 111); die Güterabfertigung, despatch of goods, office for . . .

der Befehl wurde doppelt ausgefertigt, the order was drawn up in duplicate.

die Anfertigung eines Wortverzeichnisses, the making of an index.

16. Die Truppenverpflegung im Felde

(Clausewitz; von der Volk, das Volk in Waffen; F.D.D.)

„Man kann,“ sagt Clausewitz, „zwar vom Soldaten die Kraft erwarten, Entbehrungen zu ertragen, aber dies Entbehren muß vorübergehend und durch die Gewalt der Umstände geboten, und nicht die Folge eines ärmlichen Systems oder einer karglichen Berechnung der Nothdurft sein.“ Aber auch wo die Geldmittel reichlich vorhanden sind und damit nicht gespart wird, wo genügende Transportmittel zur Verfügung stehen und die Ausbildung und Disziplin der Verpflegungsstruppen eine ausgezeichnete ist, bleibt die Deckung des täglichen Bedarfs an Lebensmitteln und Futter bei den Massenheeren der Gegenwart sehr schwierig und unsicher.

Im 30-jährigen Kriege kannte man kein anderes System der Verpflegung als das „vom Lande zu leben.“ Wo immer das Heer lag, gleichviel ob in Feindes- oder in Freundesland, mußte das Land, da man über keinen richtigen Staatsschatz verfügte, die Truppen ganz aus seinen eigenen Mitteln und Kräften ernähren. Zu den Zeiten Friedrichs des Großen waren die Armeen auf den Nachschub aus bestimmten Magazinen angewiesen, von denen sie sich ungern und nur für eine gewisse Zahl von Märschen entfernten, was dann dem Kriege einen schleppenden Charakter verlieh. In den Kriegen der französischen Revolution und Napoleons verließ man sich wieder mehr auf Weitreibungen aus dem Lande. „Man rede mir nicht von Lebensmitteln,“ war der Ausspruch Napoleons. Der Charakter der heutigen Verpflegung im Kriege ist der eines völligen Ungebundenseins an irgend ein System. Da die aus der Heimat den Riesenarmeen der Gegenwart nachgeführten Vor-

16. Supply of Troops in the Field

'The soldier may be expected,' says Clausewitz, 'to have the strength to bear privations; but these privations must be temporary and brought about by the force of circumstances, and must not be the consequence of a miserly system of supplies, or due to a scanty allowance of necessaries.' But even when funds are abundant and when they are spent in no grudging manner, when sufficient means of transport are available, and the training and discipline of the troops of the A. S. Corps are excellent, the supply of the daily requirements in provisions and forage for the gigantic armies of the present day is very difficult and uncertain.

In the Thirty Years' War, no other system of supply was known than that of 'living on the land.' Wherever an army lay, whether in the enemy's territory or in that of an ally, the country had to feed the troops entirely from its own means and resources, there being no regular public treasury available. During the times of Frederick the Great, the armies in the field were dependent for supplies on fixed magazines, which they were reluctant to leave, and then only for a certain number of days' marches. This gave to the war the character of dilatoriness. In the wars of the French Revolution and Napoleon, more reliance was again placed on Requisitions from the country. 'Don't talk to me of provisions,' was Napoleon's dictum. The character of modern supply is that of complete freedom from any system. As the provisions, with which the gigantic armies of our time are supplied from the base, would by no means be sufficient to

räte keineswegs genügen würden, um die Schlagfertigkeit der Truppen jederzeit zu gewährleisten und gegen Stillstände in den Bewegungen wegen mangelnder Ernährung zu sichern, werden im Felde alle Mittel des Kriegsschauplatzes rücksichtslos in Anspruch genommen. Dadurch werden die Umsicht, Tatkraft und Findigkeit der Verwaltungsbehörden und Intendanturen sozusagen täglich auf neue Proben gestellt. Freilich verfügen sie dabei aber auch über ungleich größere Mittel an Geld und Transport als in den älteren Zeiten.

Die Arten der Lebensmittel. Die frischen sind immer die besten; nämlich frisches Fleisch, frische Würste und Gemüse, wie Bohnen, Erbsen (Hülsenfrüchte), Kartoffeln, Reis, Grütze; Mehl und frisches Brot, welches in den Orts- und Feldbäckereien hergestellt wird. Sie sind am gesündesten und sagen dem Geschmache am meisten zu. Ihr Nachteil ist, daß sie nicht lange haltbar sind und bei großer Hitze, nasser Witterung oder durch eingedrungenen Staub sehr schnell ungenießbar werden. Sie brauchen lange Zeit für ihre Zubereitung und nehmen verhältnißmäßig viel Raum ein zum Aufbewahren. Ihre Beschaffung bei großen Truppenbewegungen in vielleicht schon erschöpftem Lande ist überdies unsicher, wenn nicht ganz unmöglich. Weniger Schwierigkeiten in diesen Hinsichten bieten geräucherte oder leicht gesalzene Fische, Würste, Fleisch, Speck, und weiter, Zwieback. Am zuverlässigsten sind immer die Fleisch- und Gemüsekonserven (Suppenrollen). Da sie in Blechbüchsen oder Papierrollen eingeschlossen sind, bedürfen sie keiner besonderen Verpackung, sind leicht und also gut transportierbar. Sie bleiben reinlich und appetitlich und besitzen mehr Nährstoff als die frischen Lebensmittel. Außerdem lassen sie sich mit siedendem Wasser leicht und in kürzester Zeit zum Genuß bereit machen. Von diesen trägt der Soldat im Tornister 3 Portionen, den sogenannten eisernen Bestand, der

ensure, at all times, the readiness of the troops for striking and to guard against operations coming to a standstill for want of food, all the resources of the theatre of war are relentlessly made use of. Thus the foresight, energy, and ingenuity of the administrative authorities and of the Commissariat are practically every day put to fresh tests. On the other hand, they have at their disposal resources, both of money and transport, infinitely greater than was the case in older times.

Kinds of victuals. The fresh kinds are always the best, viz., fresh meat, sausages, vegetables such as beans, peas (leguminous fruits), potatoes, rice, groats; flour and newly-baked bread which is made in the local and field bakeries. They are healthiest and most agreeable to the taste. They possess the disadvantage of not keeping long, and becoming rapidly unfit for food in very hot or wet weather or when they get covered with dust. They require a long time to prepare, and occupy comparatively great storage space. In operations of considerable masses of troops, and in a country perhaps already exhausted, their supply is uncertain, if not altogether impossible. In these respects smoked, or slightly salted fish, sausages, meat, bacon, and also biscuits, present fewer difficulties. But the most reliable supplies are always tinned meat and preserved vegetables ("soup rolls"). As they are in tins, or rolled in paper, they need no special packing; they are of little weight, and, therefore, easily transportable. They remain clean and appetising, and possess more nutritive value than fresh victuals. Moreover, they are easily prepared with boiling water, and are ready for consumption in a very short time. Of these the soldier carries in his knapsack three rations,

nur im äußersten Notfalle und nur auf ausdrücklichen Befehl eines verantwortlichen Kommandeurs anzugreifen ist. Dazu gehört auch noch Kaffee in Würfeln oder als Extrakt, Thee, Zucker, und Salz. Auch für die Pferde sind statt der gewöhnlichen Ration (bestehend aus Hafer, und anderen Getreidearten wie Gerste, Weizen, u. s. w., Heu, Futterstroh, Hülsenfrüchten, und Mais), künstliche Rationen verwendbar. Bei berittenen Truppen führt die Mannschaft je eine Portion und eine Ration mit sich.

Von den Transportmitteln ist die Eisenbahn das wichtigste. Nebst der normalspurigen Bahn kommen zur Verwendung im Operationsgebiet ausgebehnte Ergänzungsbauten wie (schmalspurige) Feldbahnen, Förder- und Pferdebahnen, deren Bau den Eisenbahntruppen obliegt. Wo Kanäle und andere Wasseradern zur Verfügung stehen, werden Schleppfähne zur Füllung der Kriegsmagazine herangezogen. Als letztes Glied gegen die Armee dienen ein gut bespannter Fuhrpark und Kraftwagen.

Der Betrieb des Nachschubes gestaltet sich etwa folgendermaßen:

Aus dem im Lande herum zerstreuten Korps Ersatzmagazinen, welche die Lebensmittel auf den ihnen zugänglichen Märkten ankaufen, werden nach Bedarf Lebensmittelbestände in die an großen Eisenbahnknotenpunkten oder Wasserstraßen gelegenen Sammelmagazine befördert. In den Lagerräumen dieser Stapelplätze werden dann nicht nur die Vorräte aus den Ersatzmagazinen, sondern auch die von Agenten gelieferten und die von den Staatskonservenfabriken bezogenen aufgespeichert, wie auch Munition und Ausrüstungsgegenstände. Die Sammelmagazine bilden die eigentliche Basis des Nachschubes und enthalten einen Bestand von 5—7 Tagen. Von hier aus gehen die Vorräte an die Magazine des Stappenhauptortes auf dem

the so-called "iron ration," which is only to be touched in cases of extreme necessity, and only by order of a responsible commanding officer. To the emergency ration belong also coffee in cubes or in extract, tea, sugar, and salt. Also for horses artificial rations are useful instead of the ordinary one of oats and other cereals like barley, wheat, etc., or of hay, forage straw, leguminous fruits, and Indian corn. Men of the mounted troops carry each a ration for one man and one horse.

Of the *means of transport*, the railway is the most important. Besides the lines of standard gauge, extensive temporary works come into use in the theatre of war, such as (narrow gauge) field railways, steam- and horse tramways, the construction of which is the duty of the railway companies. Where canals and other waterways are available, towing-barges are utilised for replenishing military depôts. Well-horsed wagons and motor transport serve as a last link with the army.

The *supply from the base* is managed somewhat on the following lines :

From the Army Corps Supply Depôts which are scattered about the country, and which purchase their provisions in the markets available to them, food stores are forwarded as required to the Chief Collecting Depôts, situated at great railway junctions or waterways. In the depôts of these collecting stations, not only the stores from the Corps Supply Depôts are warehoused, but also those delivered by army contractors and those purveyed by the state factories of preserved food stuffs; also ammunition and articles of clothing and equipment. The Collecting Depôts constitute the actual base of supplies and contain provisions for 5—7 days. From here the stores are despatched to the Chief Depôt on the line of communication, in the theatre of war; from

Kriegsschauplatz ab, und von diesen wieder werden die Zwischenmagazine auf der Stappenstraße gespeist. Wo die vorhandenen Lagerräume nicht genügen, muß für Zelte, Baracken und wasserdichte Unterlagen gesorgt werden, um zu verhindern, daß die Lebensmittel bei schlechter Witterung verderben. Die Aufsicht beim Ein- und Ausladen und der Unterbringung führen die Stappentruppen. Für die Arbeit werden, wo tunlich, Trägerkompagnien angeworben. Von den Stappenmagazinen holen die Proviant- und Fuhrparkkolonnen der verschiedenen Armeekorps ihren Bedarf und übergeben diesen an einem dazu gewählten Stellbhein den Lebensmittel- und Futterwagen der einzelnen Regimenter und selbständigen Bataillone, welche ihn endlich an die Truppen verausgeben. Die ersteren enthalten nebst einer vollen und womöglich frischen Portion die zum Schlachten und Packen erforderlichen Gerätschaften. Das Bat. hat 4 Lebensmittelwagen und 1 Marketerderwagen.

Der eben beschriebene Nachschub ist aber weder hinreichend noch sicher genug, so daß es verhängnisvoll wäre, sich ganz darauf zu verlassen. Er ist also mehr als ein Nothelf, eine Lebensmittelreserve anzusehen und muß durch Beitreibung, Quartierverpflegung (Zwangsverpflegung) ergänzt werden. Besonders in Bezug auf Fleisch hat man in 1870 die Erfahrung gemacht, daß die aus der Heimat nachgeführten Viehherden infolge schlechter Verpflegung auf dem Wege beim Schlachten weit mehr aus Haut und Knochen bestanden als aus Fleisch. Es werden also auf dem Kriegsschauplatze Märkte eröffnet. Wo dies nicht den erwünschten Erfolg hat, müssen die Lebensmittel durch gewaltsame Beitreibung und Zwangsverpflegung beschafft werden.

Da unmittelbare Beitreibungen durch die Truppen leicht die Mannszucht untergraben und in Verwilderung, straffällige

which, again, the Advanced Depôts are fed. Where the available storing accommodation is insufficient, care must be taken to obtain tents, huts and waterproof sheets, in order to keep the provisions from deteriorating in bad weather. Supervision in loading, unloading and putting them under cover is the duty of the line of communication troops. For the work itself companies of porters are recruited, if possible. At the Advanced Depôts the supply columns (for food and horse provender) of the various Army Corps replenish and then deliver, at some specially selected rendezvous, to the supply and forage wagons of the various regiments and independent battalions, which finally issue the provisions to the troops. The former contain one full day's rations of victuals (fresh, if possible), and the utensils necessary for slaughtering and baking. Each battalion has 4 supply wagons for rations and 1 canteen wagon.

The supply from the base just described is, however, neither adequate nor sufficiently reliable; to depend on it alone would be fatal. It should, therefore, be regarded rather as a makeshift or a food reserve, and it must be supplemented by requisitions and by quartering troops on the inhabitants. It was found in 1870, especially as regards meat, that, in consequence of bad feeding on the way, the herds of cattle brought from home consisted, when slaughtered, far more of skin and bone than of meat. Markets are, therefore, established in the theatre of war. If this should not have the desired effect, provisions must be procured by forced requisitions and by quartering on the inhabitants.

As direct requisitions by the troops tend to undermine discipline, leading to ruffianism and excesses of every kind, and degenerating into plunder, the co-operation of the local authorities or other inhabitants

Blünderung und Ausschreitungen aller Art ausarten können, muß in belegten Orten stets die Mitwirkung der Ortsbehörden oder anderer angesehenen Einwohner angestrebt werden. Der rangälteste Offizier bestimmt die Menge der zu liefernden Lebensmittel, läßt sie zusammen bringen und verteilt sie an die Truppen. Die Beistreibungen müssen lediglich dem augenblicklichen Bedürfnis genügen und es ist dabei zu berücksichtigen, daß die nachfolgenden Truppen noch mehr als sie selbst auf diese Vorräte angewiesen sind. Bei Stillstand der Operationen werden die Vorräte der belegten Ortschaften bald erschöpft und es ist dann geboten, auch andere Gegenden des Kriegsschauplatzes nutzbar zu machen. In diesem Fall erfolgen die Beistreibungen im Großen durch die Verwaltungsbehörden. Immer ist über alles Empfangene gewissenhafte, ordnungsmäßige Bescheinigung zu erteilen.

VOCABULARY

entbehren, —te: (1) (with the Genit.) *be deprived of*; wir entbehrten jeglicher Bequemlichkeit, we were deprived of every comfort; der Soldat hat im Feld viele Entbehrungen zu ertragen . . ., has to bear many privations. (2) (with the Accus.) man kann das Geld nicht entbehren, one cannot *do without*, dispense with money; das Geld ist unentbehrlich, money is indispensable. (entbehren is probably connected with *bar* (1), lit. bare, naked, as in *barfuß*, barefoot); (2) fig. bares Geld, bare Bezahlung, cash, cash payment; seine ganze Barschaft wurde ihm gestohlen, all his cash was stolen.

bieten, o, o, *to bid, offer* (see p. 136); einem die Hand bieten, offer one's hand; dem Feinde die Stirne bieten, to

of standing must be sought for. The senior officer determines the amount of victuals to be supplied, arranges for their collection, and distributes them among the troops. Requisitions must be strictly limited to the wants of the moment, and it must be remembered in this respect that the troops following after will be still more in need of such supplies than they themselves are. If operations have come to a standstill, the stock of provisions in the places occupied by the troops will soon be exhausted, and it will then become necessary to lay other districts in the theatre of war under contribution. In such an event requisitions on a large scale are undertaken by the administrative authorities. In all cases a regular receipt must be conscientiously given for everything that has been received by the troops.

(lit. offer the forehead to) face the enemy; er bot mir 1000 Mark für das Pferd, he offered 1000 M. (as price); die Käufer überboten einander, the buyers outbade (overbade) each other; die jungen Offiziere überboten sich an Schneidigkeit, . . . rivalled, vied with each other in smartness; ich erhielt verschiedene Angebote für mein Haus, I received several offers for my house.

gebieten: (1) to bid, *command, enjoin*; die Menschlichkeit gebietet dem Sieger Mäßigung, humanity enjoins moderation on the victor; Eile ist dringend geboten, speed is urgently enjoined, is *imperative*; ein Gebot der Menschlichkeit, a law, injunction of humanity; die zehn Gebote, the ten Commandments; Not kennt kein Gebot, necessity knows no law; die mir zu Gebote stehenden Mittel, the means at my command.

(2) to command, *rule*; mein Herr und Gebieter, my lord and master; eine gebieterische Notwendigkeit, an imperative necessity; das Gebiet der Wissenschaft, the realm of science; englisches Gebiet Engl. (dominion), ground, territory; der Krieg von 1870 endete mit einer Gebietsabtretung, . . . ended with a cession of territory.

farg, sparing, parsimonious (E. chary, lit. careful, connected with E. care); eine *farge* Kost, short commons; ein wortfarger Mann, a man sparing, chary of words; eine *färgliche* Verpflegung, a miserable, poor food supply; der Minister *fargte* mit den Mitteln für die Landesverteidigung, the minister stinted the means of defence.

der tägliche Bedarf an Lebensmitteln eines Heeres, the daily demand, requirements of victuals (see Bedürfnis and dürfen, p. 140); die Marktpreise steigen im gleichen Verhältnis mit dem Bedarf, prices rise in the same proportion as the demand; je nach Bedarf, as wanted; den Kriegsbedarf decken, to supply munitions of war.

die Notdurft, exigency; die — verrichten, to ease nature; notdürftig genährte und gekleidete Truppen, troops poorly fed and clothed.

der Transport von Munition und Mannschaft, the transport of . . .; der Eisenbahn —, transport by rail; der Kraftwagen —, transport by motor vehicles; der Gefangenen —, convoy of prisoners; der Truppen —, conveyance of troops, troops transported; der Transportführer, commander of a milit. transport; die —wache, tr. guard; das Transportschiff, the transport (ship).

die Kranken und Verwundeten werden von Kriegsschauplätze in die Spitäler in der Heimat transportiert, so bald sie transportierbar sind, . . . are transported as soon as they are capable of transport.

das Zeichen, token, sign or mark by which to know a

thing; ein eingebranntes Gestützeichen (stud) brand; das Zeichen zum Aufbruch geben, to give the sign for the start; das Tuch— einer Fabrik, the cloth mark of a factory; das Karten—, conventional sign on a map (collect. called die Signatur); das Schriftzeichen, written character; das Frage—, sign of interrogation; die Zeichensprache, language of signs.

das Unzeichen eines kommenden Gewitters, the sign, indication of a coming storm; das Vorzeichen einer Katastrophe, the portent, omen.

zeichnen, —te, V.N. —ung: (1) *to draw* (lit. make signs), *to design*; Karten, Landschaften zeichnen; Gebirgszüge sind auf einer Karte eingezeichnet, mountain ranges are marked on a map; einen Gegenstand abzeichnen, to draw an object from a copy or from nature; das Zeichenpapier, drawing paper; die Zeichenkreide, crayon; die —kunst, art of drawing; das —buch, drawing book; die Zeichnung, drawing, design; eine Bleistift—, lead pencil sketch.

(2) *to sign, subscribe* (unterzeichnen), auf eine Anleihe zeichnen, to subscribe to a loan; ich habe die Ehre, zu zeichnen, N. N., I have the honour to sign, N. N.; der Unterzeichnete bescheinigt den Empfang von 1000 M., the undersigned acknowledges the receipt of 1000 M.

(3) *to mark, brand*; Wäsche zeichnen, to mark linen; im Mittelalter wurden Diebe mit einem Brandmal gezeichnet, in the Middle Ages thieves were branded.

In dem Gestellungsbefehl ist der Tag und die Stelle genau bezeichnet, wo der Rekrut sich einzufinden hat, in the order to join the day and the place are clearly indicated when and where the recruit is to present himself; mit der genauen Bezeichnung der Zeit, with the exact indication of time; bezeichnend für jeden Menschen ist die Gesellschaft, in der er sich wohl

befindet, characteristic for every man is the company in which he finds himself at ease.

Namen verzeichnen: (1) *to note down, make a list of names*; das Namensverzeichnis, list of names; das Güter—, inventory.

diese Karte ist hier verzeichnet (2), the map is here *misdrawn, incorrect*.

Sie finden die Stelle in dem Buche rot angezeichnet, you will find the passage in the book marked in red.

der Rekrut N. zeichnete sich vor seinen Kameraden durch Verneifer und gutes Betragen aus, distinguished himself by application and good conduct; Leutnant N. hat in Afrika mit Auszeichnung gedient . . . , served with distinction; ein ausgezeichnete Geschäftsman, an excellent business man; ein ausgezeichnete Erfolg, a signal success.

zeigen, —te, to point out, to show; der Zeigefinger, fore-, or index finger; bei dieser Gelegenheit zeigte er großen Mut und Einsicht, . . . he showed much courage and judgment; es wird sich bald zeigen, ob der Mann sich für sein Amt eignet, it will soon be apparent whether the man is fit for his post; er zeigte or bezeugte mir viel Freundlichkeit, he showed me much kindness (fig.).

der Zeiger einer Uhr, the hand of a watch.

anzeigen, to notify, give information; Beginn und Einstellen des Schießens werden den Anzeigern an den Scheiben durch Flaggen angezeigt, the beginning and ending of the firing is signalled to the markers at the targets by flags; der längere Aufenthalt von Fremden in Gasthäusern muß der Polizei angezeigt werden, or Anzeige muß gemacht werden von dem . . . , any prolonged stay of visitors must be notified to the police; die Familie N. beehrt sich, Freunden und Bekannten die Geburt eines Söhnchens anzuzeigen, the family N. has the honour to inform . . . of the birth of a

son; der Geschäftsanzeiger erscheint wöchentlich zweimal, the commercial advertiser appears twice weekly.

die Masse, *mass, large quantity*; die Massenordnung, *obsolet* for geschlossene Ordnung; das Massenseuer, *mass-fire*; die Massenheere der Gegenwart, the gigantic armies of the present day; der Massenmord, wholesale slaughter; die —produktion, production on a large scale; Wandervögel werden in Italien massenhaft or massenweise abgefangen, migrating birds are caught in masses, wholesale in Italy.

(2) *mass, substance*; eine breiartige Masse, a pulpy substance.

der Tag (pl. Tage): (1) *day*; wir blieben drei Tage ohne Nahrung; heute über acht Tage, to-day week; heutzutage, now-a-days. (2) *daylight*; es wird Tag, day breaks; bei Tagesanbruch; an den Tag kommen, bringen, to come, bring to light; das Tageslicht, daylight. (3) der Reichstag, *diet*, German Parliament; Tagegelber werden nebst Reisekosten Offizieren gegeben, travelling allowances and journey money are granted to officers; der Tagelöhner, daily labourer; der Tagemarsch, day's march; ein Tagebuch führen, to keep a diary; der Tagesbefehl, routine order; der Tageskurs von Aktien und Obligationen, the day's quotation of shares and debentures; das Parlament ging zur Tagesordnung über, P. proceeded to the order of the day; der Offizier vom Tagesdienst, o. of the day; ein täglicher Marsch von 15 km., a daily march; ein dreitägiger Marsch, a 3 days' march. (Comp. wöchentlich, weekly; and 3-wöchig, lasting 3 days, etc.).

es tagt: (1) *day breaks*; (2) das Parlament tagt, P. is sitting.

die Sitzung wurde vertagt, the session was adjourned. König Wilhelm war schon betagt or bejahrt als der

französische Krieg ausbrach, . . . was already an old man when . . .

das Jahr, year; in jungen Jahren wechselt man gern den Ort, young people love change of place; die zweijährige Dienstpflicht, the two years' milit. service; der Einjährig-Freiwillige, the one year's volunteer; mit dem 10. Dienstjahre wird der deutsche Soldat pensionsberechtigt, with the 10th year of service the G. S. becomes entitled to a pension; Kriegsjahre werden doppelt gerechnet, years of active service are counted double; das Schaltjahr, leap-year.

das Jahrbuch, almanac, annual; der —gang, the men or the produce of one year; die älteren Jahrgänge der Landwehr werden nicht zu Dienstleistungen einberufen, the men of older standing in the L. are not called out for training; die besten Jahrgänge der Rheinweine werden sehr teuer bezahlt, the best vintages of the Rh. wines fetch a high price; was für ein Jahrgänger ist er? er ist ein 73er, in what year was he born? he was born in 1873; der Emir von Afghanistan erhält ein Jahrgeld von der indischen Regierung, . . . receives an annuity, annual subsidy from the Ind. government.

der Jahrmarkt, annual fair; das Jahrhundert, century; das —tausend, space of 1000 years; das Vierteljahr, quarter, 3 months.

der Jahresbericht einer wissenschaftlichen Gesellschaft, the annual report of a learned society; das —einkommen, annual income; die —frist, space of twelve months; die vier Jahreszeiten, the four seasons of the year.

eine Schuld verjährt sich gesetzlich nach Ablauf einer gewissen Zeit, a debt is cancelled by the statute of limitations after the lapse of a certain time.

weisen, ie, ie, to make one know something, guide, direct, show (see p. 42; connected with wissen, know; and weise, wise).

an der Kriegsschule werden die Höglinge in den Militärwissenschaften unterwiesen (unterrichtet), . . the students are instructed in the milit. sciences. die Unterweisung=der Unterricht.

er wurde des Verrates überwiesen: (1) treason was proved against him; (2) Briefe werden Subalternen zur Beantwortung überwiesen, letters are handed (directed) to S. to be answered.

jeder Compagnie wurde ein Abschnitt zum Verteidigung zugewiesen, to each c. a section was allotted (pointed out to) for defence; jeder Compagnie wurden ihre Nachtquartiere angewiesen, to each c. their quarters for the night were allotted (they were directed to . . .); der Posten wurde angewiesen, Niemand durchzulassen, the sentry was instructed to let no one pass; die Truppen waren auf die Quartierverpflegung angewiesen, the troops were (directed to) restricted to, dependent on supplies from their billets.

wer sich durch Vorweisung eines Passes nicht als zur Armee gehörig ausweisen kann, wird nicht durchgelassen, who cannot by showing a pass prove (show) himself to belong to the army is not allowed to pass; der Ausweis (documentary) proof.

der General wies auf die großen Verluste hin, the G. pointed to the heavy losses; in Hintweis or Hinweisung auf die großen Verluste, in reference to, in view of . . . Diese Methode hat viele Erfolge aufzuweisen, this method has to show (can point to) many successes.

verweisen: (1) auf einen Paragraphen des Exerzierreglements, an eine Person, to refer one to an article of the drill book, to a person.

(2) mehrere Anarchisten wurden des Landes verwiesen, or wurden ausgewiesen, several a. were sent out of the country.

verweisen, ie, ie, to reprimand, reproach with (not directly

connected with above), der Offizier erhielt einen Verweis, the o. received a reprimand.

begehren, —te, to desire eagerly (E. yearn), covet; der General begehrte seinen Namen zu wissen, the g. wished to know his name; man fragte mich nach meinen Begehren, they asked me what I wanted; Ein sehr begehrenswürdiger Besitz, a very desirable possession; ein begehrllicher Mensch, a covetous, grasping person.

die Gier, or Gierde, passion for —; die Blutgier, thirst for blood; blutgierig wie ein Tiger, bloodthirsty like a tiger; die Ehrgier, inordinate ambition; die Hab—, die Geldgier, greed, inordinate love of money; die Neugier (love of new things), curiosity; neugierige Menschen, people full of curiosity.

unmäßige Begierden müssen gezügelt werden, unruly passions, appetites must be kept in check; wir waren alle begierig zu wissen, was jetzt geschehen würde, we were all keen, curious to know what would happen now; lernbegierig, eager to learn.

gern or gerne, adv. willingly, gladly; ich möchte gern arbeiten, I should like to work, I should gladly work. (To this the comparative lieber; superl. am liebsten; ich möchte lieber arbeiten als untätig sein, I should prefer . . .; am liebsten möchte ich reisen, I should like most of all to travel); er trinkt gern Bier, aber noch lieber Schnaps, he loves to drink beer, but still more spirits; der Leutnant R. ist überall gern gesehen, Lt. R. is liked, welcome, everywhere; der Urlaub wurde nur ungern gegeben, leave was given reluctantly.

leihen, ie, ie: (1) to lend; können Sie mir Ihre Feder, 100 Mark leihen; das Leihhaus, pawn-shop; Rußland hat eine neue 5 prozentige Anleihe erhoben, R. has raised a new 5 per cent. loan; (2) to take as a loan, borrow

=borgen; ich habe dies Geld leihweise erhalten, I got the money in the way of a loan.

verleihen (fig.) lend, give; die Anwesenheit des Königs verlieh dem Feste Glanz, . . . lent, gave splendour to the festivity; der Orden des Roten Adlers wurde ihm verliehen, the order of the Red Eagle was bestowed on him; die Verleihung eines Ordens.

das Lehen (orig. loan), feudal tenure, fief; der Lehensherr, feudal lord; der —mann, feudal retainer; das —wesen, feudal system.

der Riese, giant; das Riesengebirge, the Giant Mountains (in Schlesien); die Riesenarbeit, gigantic, Herculean labour; die —schlange, boa constrictor: riesenhafte or riesenmäßige Anstrengungen, gigantic efforts.

schauen, —te, to see (especially to see and appreciate).

die Schau (for Schaul), in phrases like zur Schau ausstellen, to exhibit, show; seine Kenntnisse zur Schau tragen, to exhibit, parade one's knowledge, make a show of; die Heerschau der alten deutschen Kaiser auf dem Maifelde, the review, muster of troops . . . die Flottenschau im Solent gewährte ein großartiges Schauspiel, the Naval Review . . . presented a magnificent spectacle.

die Schaubühne, stage, theatre; das —spiel, spectacle, sight, play (acting); „Wilhelm Tell,“ ein Schauspiel von Schiller; das Schauspielhaus, theatre; der Schauspieler, actor; der Schauplatz seiner Taten, the scene of his actions; der Kriegsschauplatz, theatre of war. das Schaufenster eines Ladens, the show-window of a shop; schaulustige Touristen, tourists eager for sightseeing.

Ausschau or Umschau halten nach dem Feind, to keep a look-out for the enemy.

zuschauen, to look on; der Zuschauer, looker-on, bystander.

412 DIE TRUPPENVERPFLEGUNG IM FELDE (VOC.)

die feindlichen Absichten durchschauen, to see through the e.'s intentions.

die *Intendantur*, Army Commissariat, Garrison Construction and Finance Department; die *I.* ist im Frieden dem Kriegsministerium unterstellt und gliedert sich in *Korps-Intendanturen* (bei jedem A. C.) und *Divisions-Intendanturen*, in Peace the *I.* is placed under the War Ministry; it is organised into A. C. and Divisional commissariats. An der Spitze jeder *Korps-Intendantur* steht ein *Intendant*. Im Kriege befindet sich beim Großen Hauptquartier der *General-Intendant*, commissary-general. Ihm unterstellt sind die *Armee-* und *Feldintendanten* (bei den *Armee*corps), deren Aufgabe die Ausnützung der Hilfsmittel des Kriegsschauplatzes, und die Anlage von *Reserve Magazinen* ist, under him are the Army and Corps-intendants, whose duties are the utilisation of the resources of the theatre of war and the establishment of Reserve Depôts.

die *Wurst* (pl. -e), sausage; die *Erbswurst*, a vegetable conserve containing pea-flour, lard, bacon fat, etc. (famous in the war of 70); die *Bündwurst* or —wurst saucisse (mining); die *Blut—*, black pudding; alles war in den *Rosser hineingewurftet* or *wurste*st, everything was squeezed pell-mell into the port manteau.

die *Erbsen*, pea; die *Erbsensuppe*, pea-soup.

die *Bohne*: (1) bean; die *Bohnenstange*, bean pole; das *Bohnenstroh*, bean straw; die *blauen Bohnen* flogen uns um die *Köpfe*, the blue pills (bullets) flew about our heads; (2)=*Kenennung*, vet. *beans*, *marks* on horses' teeth.

die *Kartoffel*, potato; der —*branntwein* or —*schnapß*, potato spirits: der —*brei*, mashed potatoes.

der Reiss, rice; der —bau, rice culture; der —brei, rice pudding; das —mehl, ground rice.

das Reiss (pl. —er), twig, scion; das Reiss- or Reissigbündel, fagot of brushwood.

die Grütze, groats; die Hafer—, oatmeal; (2) fig. der Kerl hat Grütze im Kopf, the fellow has brains, a good head-piece.

mahlen, —te, p.p. gemahlen, to grind; gemahlene Erbsen, ground peas.

zermalmen, crush, shatter; von überlegenen Kräften zermalmt werden, to be crushed by superior forces; mit zermalnender Gewalt, with crushing force.

das Maister (Korn)=12 Scheffel, 12 bushels or sacks.

das Mehl, meal, flour; das Weizen—, wheat flour; das Sägemehl, sawdust; der Mehlsack, flour sack; —speisen, farinaceous food; die —suppe, gruel; das —pulver, mealy powder for rockets, etc.; mehliges Kartoffeln, mealy potatoes.

die Mühle (from Lat., but from the same root as mahlen), mill; die Wind—; die Wasser—; die Säge—, saw mill; der Mühlstein, millstone; der —bach, mill stream; das —rad, mill-wheel; der —teich, mill-pond; die —wehr, mill-dam.

der Müller, miller; die Mülerei, miller's trade.

das Brot, bread; der —beutel, haversack; die —portion, bread ration; das Kommiß—, ration bread, army bread; das Schwarz—, coarse bread; Weiß—, wheaten bread; altbackenes—, frisches Brot, stale, new bread; der Broterwerb (acquisition of) livelihood; die Brot-rinde, crust of b.; die Brotwissenschaft, science pursued for the sake of a livelihood.

backen, u, a: (1) to bake, frisch gebackenes Brot; altbackenes Brot, stale bread; der Backofen, baking oven; es herrschte eine wahre Backofenhitze, it was very close and hot; der Backtrog, kneading trough; das Backgerät,

baker's utensils; der Bäcker, baker; die Bäckerei, baker's business; die Feldbäckerei, field bakery; der Feldbäckereiwagen. (2) *to dry in an oven*, gebackenes Obst, dried fruit; der Backstein, brick; Backsteinbauten, brick buildings. (3) *to fry*, gebackene Fische; die Backpfanne, frying pan.

heiß, hot; heißes Wasser; ein heißes Klima; glühend heiß; fig. ein heißer Kampf; der Heißhunger, voracious hunger, famished voracity; ein heißhungriger Wolf; ein heißbestrittener Punkt, a hotly contested point.

heizen einen Ofen, light a fire in, heat a stove; ein Zimmer heizen, to heat a room; die Dampfheizung, heating by steam; die Zentralheizung; das Heizloch eines Dampfers, stoke-hole of a steamer; der Heizer, stoker.

die Hitze (1) lit. heat; die Sonnen—, heat of the sun; die Glüh—, red heat; der Hitzemesser, pyrometer; der Hitzschlag ist eine auf dem Marsch sehr zu fürchtende Krankheit, heat-apoplexy is a disease much to be feared on the march (sunstroke is der Sonnenstich); (2) fig. heat, *passion*; in der Hitze das Kampfes; der Hitzkopf or Heißsporn, hot-head, hot-spur.

hitzig werden, to fly into a passion; eine hitzige Verfolgung, hot pursuit; ein hitziges Fieber, acute fever; hitzige Weine, heady wines.

erhizen: (1) lit. Wasser auf den Siedepunkt, to heat water to the boiling point; die vom Marsche erhitzten Leute müssen sich vor der Erkältung hüten, the men, when hot from marching, must take care not to catch cold. (2) fig. erhitzt vom Siege, flushed by victory.

verderben, a, o: (1) intrs. *to perish*, be spoiled; Lebensmittel verderben leicht bei schlechtem Wetter, foodstuffs perish...; leicht verderbliche Waren, perishable goods; verdorbenes Fleisch, bad meat, unfit for food. (2) trans. *to spoil*; das hat mir alle Freude verdorben, this has

spoiled all my pleasure; ein verderblicher Irrthum, a ruinous, fatal error; mit diesem Wort hatte er es mit seinem Oberst völlig verdorben, . . . he had fallen under the colonel's displeasure; er hatte sich den Magen verdorben, he had upset his stomach.

das Verderben, ruin, disaster; ganze Familien wurden dadurch ins Verderben gestürzt, . . . were ruined by it.

das Salz, salt; das Koch—, common salt; chemische Salze; Glaubersalz, Glauber s.; die Salzlösung, solution of s.; der —fisch, pickled fish; das —fleisch, salt meat; der Salzgehalt des Meerwassers, saltiness of sea-water; der —geschmack, briny taste; die Salzsäure, hydrochloric acid; salzsaurer Kalk, calcium chloride; die —sole, brine.

das Wasser der Nordsee ist salziger als das der Ostsee, . . . is more salt than that of the Baltic.

salzen, —te, p.p. gesalzen, to salt; gesalzene Butter, salt butter; ein gesalzener Hering, pickled herring.

der Salpeter, saltpeter; die —säure ist ein Bestandteil der detonierenden Pulver, nitric acid is a component part of detonating powders; salpetersaures Kupfer, copper nitrate.

konserbieren Nahrungsmittel, to preserve food stuffs; das Konservieren besteht entweder in der Austrocknung, oder der Kältelegung, consists either in drying or refrigeration; in der Erhitzung oder in der Anwendung antiseptischer Stoffe, in heating or the use of antiseptic substances; Konservierungsmittel sind: Salz, Salpeter, Borsäure (boracic acid), u.s.w.

Konserven, preserved food; Fleisch —, preserved meat; Gemüse —, preserved vegetables; Büchsen —, tinned provisions; die —fabrik, factory of preserved food.

der Speck, lard, bacon; die —schwarte, bacon rind; die —seite, flitch of bacon; es gibt Mineralien, welche sich

speckig anfühlen, there are minerals with a fatty touch.

das Papier: (1) *paper*, das Schreib—; das Paß—; das Pergament—, parchment paper; das Papiergeld, paper money; die —rolle, paper roll. (2) *papers, documents*, Staatspapiere; Wert—, stock and share certificates, etc.; alle Papiere sind gestiegen, every description of stocks and shares have risen; die Papiere der Reisenden waren alle in der Ordnung, the passports of the travellers were all in order.

papierene Waren, goods made of paper; papierene Verträge, treaties existing on paper only.

der Appetit, appetite; den A. reizen, to whet one's app.; appetitlich, appetizing, inviting; in der Küche sah es ziemlich unappetitlich aus, the kitchen looked very uninviting, dirty; er leidet an Appetitlosigkeit, he suffers from want of appetite.

sieden, sott, gesotten: (1) intrs. *to be boiling*; siedendes Wasser, boiling water; die Suppe war siedend heiß, the s. was boiling hot; der Siedepunkt des Wassers auf dem Thermometer von Reaumur ist mit 80 bezeichnet, the boiling point of water in the R. Therm. is marked 80°.

(2) trans. *to boil*, prepare food by boiling; Fleisch sieden, gesottenes Fleisch (provinc. for kochen).

die Portion, portion; man's ration; jeder Soldat trägt im Tornister 3 Portionen, or eine dreitägige Portion, genannt die eiserne Portion, . . . rations for 3 days, called emergency (iron) ration; die Kriegs—, war ration; die verkleinerte P., short ration.

die Ration, horse ration; die eiserne Ration (Cav.) one day's horse ration; die Pferde mußten auf halbe Rationen gesetzt werden.

der Würfel, cube, die (to werfen, p. 63); das Salz kristallisiert in Würfeln; der Würfelzucker, lump sugar (in cubic pieces); das Würfelspiel game at dice; wür-

feln um Geld, to play at dice for money; ein gewürfeltes Kleidermuster, a checkered design of clothes.

der Hafer, oats; der Haferbrei, or die —grütze, oatmeal; der —kasten, oat bin; der —sack, sack for oats; der Hafer sticht ihn, he grows insolent (orig. of a horse that has been too well fed).

der Weizen, wheat; das —brot, wheaten bread; die —ernte, wheat harvest; die —spreu, chaff of wheat.

der Roggen, rye; das —brot; das —mehl; das —stroh.

die Gerste, barley; die Gerstenähre, ear of b.; das —korn, grain of b.; das —malz, b. malt.

der Mais, Indian corn, maize, mealies; der —kolben, cob of m.; das —mehl, Indian meal.

hauen, hieb, gehauen: (1) to *hew*, chop, strike; die Reiter hieben sich tapfer durch den Feind, the troopers cut their way through the e.; sie hieben um sich, they laid about them with their swords; sie hieben in die Menge ein, they used their swords against the mob; der Haudegen (1), broadsword; (2) General v. Steinmetz war bekannt als ein alter Haudegen, . . . was known for an old 'sabreur'; Alles wurde zusammen- or niedergehauen, they were all cut down; in Stücke hauen, cut to pieces; einen Baum mit der Art umhauen, to cut down a tree with an axe; Äste abhauen, to chop off branches; den Knoten mit einem Schläge durchhauen, to cut the knot at one blow; den Weg verhauen, to block the road by abatis; der Verhau, abatis; der Astverhau, abatis of branches.

der Hieb, stroke, blow; der Säbel—, sword cut; Hieb- waffen, arms for cutting; das Hieb- und Stoßfechten, cut-and-thrust; die Hieb- wunde, sword wound.

der Holzhauer, wood-cutter; der Hauer eines Ebers, the tusk of a boar.

(2) to cut, *carve, dress* stones; der *Steinhauer*, stone-mason; eine in Stein gehauene *Inskrift*, an inscription carved in stone; *behauene Bausteine*, dressed building stones.

die *Hau*e, hoe, mattock.

das *Heu*, hay (what is cut down); der *Heumacher*, hay maker; —mäher, hay mower; der *Heumonat*=Juli; das —*fieher*, hay fever; die —*gabel*, hay fork; der —*stober*, —*stoc*k, hay stack; ein *Bund Preßheu*, a truss of compressed forage.

der *Kanal*, canal, artificial waterway; der *Bewässerungs*—, irrigation canal; der *Schiffahrts*—, navigation c.; die *Kanalschleuse*, canal lock; Geograph. der *(Armel) Kanal*, English Channel (but das *Fahrwasser* der *Themse*, channel of the Th.); die Stadt ist neu *kanalisiert* worden, . . . has been provided with a new drainage system; die *Kanalisation*, draining, drainage system.

das *Wasser*: (1) water; hartes—, weiches *W.*, hard, soft water; süßes—, salziges *W.*, fresh, salt water; unter *Wasser* setzen, to flood; ein *Diamant* von reinstem *W.*, a diamond of the first water; zu *Wasser* und zu *Land*, on water and on land; alle unsere *Hoffnungen* sind zu *W.* geworden, . . . have fallen to the ground.

das *Hochwasser*, high water, high tide, floods; das *Trink*—drinking w.; das *Quell*—, spring water; das *Grund*—, surface water; kohlensaures *Wasser*, carbonic acid —soda water.

das *Jahr*— der *Themse*, navigable channel of the Th.; das *Riel*— eines Schiffes, the steerage way, wake of a ship; der —*behälter*, w. tank; die —*ader*, vein of fresh water, water course; die —*farbe*, (1) colour of w., (2) *watercolour*; in *Wasserfarben* malen, paint in w. colours.

der —*fall*, w. fall; die —*fläche*, expanse of w., sheet of

w.; der —spiegel der Nordsee, the water-level, surface of the N. S.; der —dampf, steam; der —kessel, w. kettle, boiler; die —straße, w. route; der —lauf, watercourse; die —rinne, gutter; die —leitung, w. conduit; die —leitungsröhre, water-pipe; der —hahn, w. tap; die —versorgung, w. supply; der —mangel, scarcity of w.; die —änot, floods; die —scheide, w. shed; die —flasche, water bottle (of glass); der —schlauch, w. hose; der —strahl, jet of w.; der —vorrat, supply of w.; die —wage, water spirit-level; der —stoff, hydrogen; der Schwefelwasserstoff, sulphuretted hydrogen.

ein wasserreiches —, wasserarmes Land, a land abounding in w., deficient in w.; wasserdichtes Zeug, waterproof cloth.

(2) gebrannte Wasser, distilled waters, spirits.

eine wässerige Suppe, a watery, insipid soup; die Suppe wurde zu stark verwässert, was too much diluted with w.; eine gut bewässerte Wiese, a well irrigated meadow; der Bewässerungskanal; ein entwässerter Sumpf, a drained bog; das Entwässerungssystem; das Gewässer der Nordsee (navig.), waters of the N. S.; das Schiff kreuzte in den Ozeanischen Gewässern, the s. cruized in the . . . waters.

der Markt, market; Märkte werden in Städten und Marktflecken gehalten, markets are held in towns and market boroughs; der Jahrmarkt, annual fair; der Getreidemarkt, corn market; der Fisch—; die Marktbude, or der —stand, market booth; der —preis, m. price; die —ordnung, m. regulations; der —platz, market-place; der —schreier, cheap-jack, mountebank, quack; markt-schreierische Annoncen in einer Zeitung, newspaper puffs.

markten, to bargain, haggle for terms.

der *Marketender* (Ital.), canteen keeper, sutler;
 der —*wagen*, field canteen, sutler's wagon; —*waren*,
 groceries (milit.).

der *Stapel*: (1) *stocks, slips* (for ship building); ein Schiff
 geht vom St., or wird vom St. gelassen, . . . is launched;
Stapelblöcke, stocks (mar.).

(2) *place for warehousing* goods, staple, mart; ein Stapel-
 platz für Getreide, a mart for corn; Liverpool und
 Hamburg sind Stapelplätze für rohe Wolle; Eisenbahn-
 schwellen lagen aufgestapelt auf dem Bahnhof,
 sleepers lay stacked at the station.

die *Etappe* (Fr. *étape*, for *estaple*, from G. *Stapel*),
 supply station on line of communication. (2) stage
 (between two depôts), day's march.

die *Etappenlinie*, die —*straße*, line of communication;
 die *Etappentruppen* versehen den Dienst im Etappen-
 gebiet; sie unterstehen: (1) dem General Inspecteur des
 Etappen- und Eisenbahnwesens (im Hauptquartier);
 (2) den Inspecteuren (der einzelnen Armeen); (3) den
 Etappenkommandanten (der Etappenorte), troops on
 the lines of communication do duty in the district
 through which the line of c. runs; they are under the
 orders of, (1) the Inspector General of Lines of Com-
 munication and Railways, etc.

der *Etappen Hauptort* ist die Endstation der Eisen-
 bahn hinter der Armee.

die *Truppen* marschierten in kleinen *Etappen* (2) . . . in
 short stages.

der *Speicher*, granary, storehouse; Korn, Waren auf-
 speichern, to lay up corn, wares in storehouses;
 aufgespeicherte Güter, stored goods.

der *Proviant*, provisions, provender; das —*amt*, supply
 dépôt office (in jeder größeren Garnison und der
 Intendantur unterstellt); die —*kolonne*, victualling
 column; der —*meister*, commissary of stores; ein

auf ein Jahr mit Proviant versehenes, or
 verproviantiertes Schiff, a ship provisioned
 for one year.

das Stelldichein, the rendez-vous.

schlachten, to slaughter (for food), (from schlagen, see p. 4,
 113); das Schlachthaus, slaughter house, shambles;
 das Schlachtbeil, butcher's axe, cleaver; Schlachtgeräte,
 slaughtering utensils; der Schlächter, butcher; die
 Schlächtere, butcher's trade.

die Haut (Plur. "-e"): (1) *hide* (=das Fell), aus Tierhäuten
 wird Leder gemacht; das Schwein und der Elefant gehören
 zu den Dickhäutern, . . . belong to the pachydermatous
 animals. (2) *skin*; bis auf die Haut durchnäßt, wet to
 the skin; wir kamen mit heiler Haut davon, we escaped
 with a whole skin; sich seiner Haut wehren, to defend
 one's own life; Hautkrankheiten, diseases of the skin;
 die —pflege, hygiene of the skin; die —ausdünstung,
 perspiration; Raupen und Schlangen häuten sich,
 caterpillars and snakes cast their skins; (3) *membrane*, die
 Schleimhaut der Nase, mucous membrane of the nose.

das Fleisch: (1) *flesh*; der Geist ist willig, aber das Fleisch
 ist schwach; die —wunde, flesh wound; fleischfarbig,
 flesh coloured.

(2) *meat*, pulp of fruits; —fressende Tiere, carnivorous
 animals; die —nahrung, —kost, animal food; —made,
 maggot; die —schau, inspection of shambles; der
 —extrakt, extract of meat; das Fleisch einer Apfelsine,
 the pulp of an orange; das Rauch—, or geräuchertes
 Fleisch, smoked meat; getrocknetes Fleisch, dried meat
 (biltong); das Fleisch wird gebraten, gekocht oder auch
 roh (gehackt) genossen, . . . is eaten roasted, boiled, or
 also raw (minced).

der Fleischer, butcher; der —hund, butcher's dog; das
 —messer, b. knife.

ein eingefleischter Teufel, a devil incarnate; ein — Dieb, an inveterate thief.

der Wunsch, wish; der Glück—, congratulation; ich wünsche Ihnen Glück zum Neuen Jahr; die Kameraden beglückwünschten ihn zu seiner Beförderung, congratulated him on his promotion. Alles ging nach Wunsch, everything went as desired; eine wünschenswerte Anstellung, a desirable post; die Hilfe kam uns sehr erwünscht (fig.), help came most opportunely, welcome.

es war wie verwünscht, das rechte Wort konnte ich nicht finden, it was as if a spell was in it . . .; diese verwünschte Glocke fängt schon wieder an zu klingen, this confounded bell begins again to tinkle.

wild: (1) *wild, untamed*, non-civilised; wilde Tiere, wild animals; das Wildschwein, wild boar; wildwachsende Obstbäume, or Wildlinge, wild fruit trees; wildelebende Menschen, or Wilde, men not living in a civilized community, savages.

das Wild, game; kleines W. (Hasen, hares; Kaninchen, rabbits; Rebhühner, partridges; Wildenten, wild ducks, u.f.w.); das Rotwild, red deer; das Schwarz—, wild boar.

der Wilddieb, or Wilderer, poacher; wildern, to poach.

die Wildnis, wilderness; ein verwilderter Garten, a g. run wild, neglected; in einem langen Krieg verwildern die Menschen, in a long war men become brutalised, uncivilized.

(2) *wild, fierce*, unruly; die Pferde wurden wild; ein wilder Bergbach, a wild torrent; in wilder Auflösung wandte sich die Infanterie zur Flucht, in wild disorder . . .; die Wildheit, wildness, fierceness.

streben, —te, strive, strain mind and body for attaining an object; das Streben nach Vollkommenheit, the striving for perfection; es irrt der Mensch so lang er

strebt, man errs as long as he (lives and) strives; sie strebten alle dem Lager zu, they (strove) hurried towards the camp; ein strebsamer junger Handwerker, an industrious young artisan (striving to get on); die Strebsamkeit, industry, assiduity.

er ist ein gewöhnlicher Streber, he is an ordinary tuft-hunter; das moderne Strebertum, or die moderne Streberei, modern pushfulness.

die größtmögliche Schießfertigkeit ist anzustreben, the greatest possible skill in shooting is to be aimed at; ein glücklich erstrebtes Ziel, an aim successfully attained; man sollte sich immer bestreben, or bestrebt sein, das Beste zu leisten, one should always try to do one's best; solche Bestrebungen sind achtenswert, such endeavours are worthy of esteem.

die Strebe, strut, stay, brace; der Strebepfeiler, buttress, flying b.; der —pfosten, wooden buttress, spur; ein innen und außen verstrebttes Sprengwerk, a frame braced diagonally and supported by struts.

mancher, e, es, many; mancher tapfere Mann, many a brave man; mancherlei Waren, many kinds of goods; er ist manchmal etwas träge, he is sometimes a little lazy.

die Menge, the many, the crowd, quantity; eine große Volksmenge, a great crowd of people; eine Menge Munition ging verloren, a large amount of a. was lost; er hat Geld die Menge, he has a lot of money.

befcheinigen den Empfang von Waren, to certify, acknowledge the receipt of goods (see der Schein, (3) p. 16).

17. Geländekunde (Topographie)

Der Ausdruck „Gelände“ (Feld, Terrain) wird im militärischen Sinne gebraucht im Gegensatz zum Exerzier- und Übungsplatz, oder dem Schießstand; man spricht daher von Übungen im Gelände (Feldbienst, Geländeschießen u. s. w.) wenn es sich um die kriegsmäßige Ausbildung handelt. Die Gestaltung und Beschaffenheit des Geländes üben einen entscheidenden Einfluß auf die Tätigkeit der verschiedenen Waffen aus; daher bildet die Geländekunde, oder Topographie, einen wesentlichen Teil des wissenschaftlichen Unterrichtes des Offiziers. Diese beschäftigt sich mit der graphischen Beschreibung und Schilderung einzelner Örtlichkeiten (Geländeabschnitte) in ihren Verhältnissen zu militärischen Zwecken. Hienach ist die Geländekunde eng verwandt mit der Landeskunde (Geographie) und ihren verschiedenen Zweigen, oder bildet vielmehr selbst einen Zweig derselben; andererseits ist sie verwandt mit der Gefechtslehre (Taktik). Deshalb sind die Bezeichnungen der topographischen Gegenstände und Bezeichnungen diesen beiden Wissenschaften gemeinsam. In allgemein geographischem Sinne spricht man also von Tief- oder Niederland, Hügel- oder Bergland, und Gebirgsland. Vom orographischen Standpunkt aus unterscheidet man: die Ebene, die Erhebungen und die Einsenkungen. Erhebungen sind: die Bodenwelle, die Anhöhe, der Berg, das Gebirge; Einsenkungen: die Bodensenke, der Kessel, die Mulde, die Schlucht, das Tal, der Sattel, das Joch. Hydrographische Bezeichnungen sind: das Rinnthal, der Bach, der Fluß, der Strom; künstliche fließende Gewässer: der Be- und Entwässerungsgraben, der Fabrik- und Schifffahrtskanal, die Wasserleitung. Eigentlich topographische Namen sind: der felsige, steinige, sandige, erdige Boden; bei dem letzteren unterscheidet man wieder den leichten, mittleren

17. Topography

The expression 'ground,' (field, terrain) in a military sense is used in opposition to drill-, or garrison training-ground, or home-range; the soldier, therefore, speaks of practice in the field (field-training, field-firing, etc.), when he means to indicate training under service regulations. The configuration and nature of the ground exercise a decisive influence on the action of the various arms; hence topography forms an essential part of the scientific training of the officer. Topography is concerned with the graphic representation and description of special localities (topographical sections) in their relation with military objects. Accordingly, topography is nearly related to geography and its various branches—or rather, is itself a branch of it—and on the other hand to tactics. Hence the designations of topographical objects and relations are identical with those used in these two sciences. In a geographical sense are thus used the terms: Lowland, hilly country, mountainous country. Orographically we speak of plains, elevations, depressions. Elevations are: undulating-ground, heights, mountains, mountain-chains. Depressions: folds of the ground, deep or shallow basins, ravines, saddle-backed hills, cols. Hydrographical terms are: streamlet, brook, tributary river, main river; artificial flowing waters, as irrigation and drainage canals, mill canals, navigation canals, aqueducts. Topographical terms proper are: rocky, stony, sandy, earthy soil, which latter is either light, medium, or heavy (loamy), a difference which is of importance in estimating the amount of labour necessary for earthworks. Further:

und schweren Lehmboden, was besonders für die Arbeitsleistung bei Erdarbeiten von Belang ist. Weiter: Wiesenland, Weichland wie nasse Wiesen, Nieselfelder, das Moor (auch Moos, Nied oder Feen genannt), der Sumpf (Morast oder Bruch). In Bezug auf die Bewachung unterscheidet man: die Heide, der Wald (Urwald, der Forst, das Gehege, der Busch, das Gestrüpp, das Dickicht, das Gehölz, die Waldparzelle, der Hochwald mit Unterholz, der Niederwald, Kulturen und Jungholz oder Schonung); Felder, Gärten, Parke. Unter Bauten oder Ansiedelungen begreift man: Einfriedigungen, Wohnstätten (aus Stein, Beton, Holz, Fachwerk, Lehm); einzelnes Haus, Mühle, Hof, Gehöft, Schloß, Weiler, Dorf, Marktflecken und Stadt. Verkehrswege sind: Kunst- oder befestigte Straßen (Landstraße, Heerstraße oder Chaussee, wenn durch Sümpfe gelegt auch Anüppeldamm), Feld- und Waldwege, Saum- und Fußpfade, Brücken, Rauffstege, Fahren, Furten und Eisenbahnen.

Im taktischen Sinne unterscheidet man nach der Übersichtlichkeit und Gangbarkeit des Geländes: (1) freies und offenes und (2) bedecktes und durchschnittenes Gelände, wobei sich „offen“ und „durchschnitten“ auf die Bodengestaltung, „frei“ und „bedeckt“ auf die auf dem Boden befindliche Deckung bezieht. Demnach eignet sich bei den weittragenden Feuerwaffen freies und offenes Gelände sehr wenig für den Angriff, während durchschnittenes und bedecktes Gelände ihn begünstigt; für die Infanterie ist ein durchschnittenes Gelände sehr vorteilhaft, während die Bewegungen der Kavallerie und Artillerie dadurch behindert werden. Unter Geländeabschnitten versteht man Teile des Geländes, welche durch bestimmte Marken desselben begrenzt sind, z. B. durch Wasserläufe, Eisenbahnen, Anhöhen u. s. w.

Zur Orientierung (Zurechtfinden) und sicheren Bewegung der Truppen im Gelände dient die Geländedarstellung mittels Pläne, Karten, Profils, Skizzen, Photographien und Reliefs.

grass land, soft ground like wet meadows, fields under irrigation, bog, swamp. In regard to cultivation are used: heath, forest (virgin forest, forest under cultivation, fenced-in woods, bush, scrub, thicket, copse, plots grown with forest trees, forest of tall trees with undergrowth, coppice, forest nurseries, young plantations); open fields, gardens, parks. Among buildings or settlements are comprehended: enclosures, dwelling-places built of stone, concrete, wood, framework, mud; single house, mill, farm-house, agricultural buildings, castle, hamlet, village, market-borough and town. Communications: scientifically made roads (main-roads; if carried through bogs also corduroy road), field and forest roads, bridle-paths, foot-paths, bridges, foot-bridges, ferries, fords and railways.

In a tactical sense we distinguish according to the degree of openness and practicability: (1) open and practicable, and (2) close and broken ground; in which distinction 'practicable' and 'broken' refer to configuration; 'open' and 'close' to the cover in the ground. Accordingly, with the long range of modern firearms, open and practicable ground is little suited for attack, whilst broken and close ground favours it; for Infantry broken ground is advantageous, whilst it impedes the movements of cavalry and artillery. By sections of the ground are understood parts of the ground determined by certain marks in it, such as water-courses, railways, heights, etc.

The graphic description of the ground by means of plans, maps, military sketches, landscape sketches, photographs, and relief maps, serves the purpose of finding one's bearings in the field, and leading the troops in it with certainty. For military purposes Ordnance maps are used which are produced by

Zu militärischen Zwecken werden Generalstabskarten verwendet, die aus der Landesaufnahme durch Verkleinerung (Verjüngung) hergestellt sind, und zwar in Deutschland im Maßstabe von 1: 100,000. Die Erhebungen sind theils durch Höhenhöchtlinien, theils durch Bergstriche (Schraffirung) bestimmt. In allen Ländern sind gewisse amtlich bestimmte Zeichen (Signatur) im Gebrauch, deren genaues Studium zum Kartenlesen unerläßlich ist. Am Kartenrande sind die geographischen Längen- und Breitengrade eingezeichnet und damit die Himmelsrichtung bestimmt; ebenso der Verjüngungs- und der Maßstab. Das *Kroki* ist eine mit Blei- oder Buntstift an Ort und Stelle hergestellte skizzirte Darstellung, die sich auf die deutliche Wiedergabe alles militärisch Wichtigen beschränkt. Notwendig ist dabei die Einzeichnung des Orientierungsstriches (Nordnadel). Auch Landschaftsskizzen und Photographien von erhöhtem Standpunkt im Gelände aus oder aus der Vogelperspektive im Ballon dienen wesentlich zur Veranschaulichung einer Gegend.

Da aber auch die besten Karten nur einen unvollständigen Begriff von der Gangbarkeit und den örtlichen Verhältnissen einer Gegend liefern können, so müssen sie oft durch *Geländebeschreibungen* ergänzt werden. Die ausführlichsten dieser Art sind diejenigen der Topographen der Landesaufnahme, welche die Meßtischplatten begleiten. Diese erörtern u. a. auch die Dichtigkeit der Bevölkerung, ihre Beschäftigungen, Sprache, Rasse, Geschichte, Glaubensbekenntnis, Sitten und Bildungsgrad; die Erzeugnisse des Bodens, die Industrie, die Unterkunftsverhältnisse, Verkehrsmittel, Hilfsquellen des Landes, kurz Alles, was auf irgend eine Art die Kriegsführung beeinflussen könnte. Beispiele dieser Art finden sich viele in den Generalstabswerken der Feldzüge von 1866 und 1870; so auch in Verdy du Vernois Studien über Truppenführung. Sie sind hauptsächlich geeignet um den Krieg vorzubereiten.

reduction from the topographical survey—in Germany in the scale of 1: 100,000. Elevations are indicated partly by contour lines and partly by hachures. In every country certain official conventional signs are in use, the exact study of which is essential for reading maps. On the margin of the maps the degrees of geographical longitude and latitude are marked, by which means the points of the compass are determined; likewise the scale of the map and the vertical interval of contours. The 'Kroki' is a military sketch drawn on the spot in pencil or crayon; it is intended to indicate clearly only such points as are of military importance. It is of importance to mark north and south line. Landscape sketches and photographs from high points in the field or from the bird's-eye view of a balloon serve also materially to give a clear idea of a district.

But as the best maps can only give an inadequate idea of the practicability or the local features of a district, they must frequently be supplemented by descriptions of the ground. The most detailed of this kind are those of the topographical survey accompanying the plane table sheets. These, among other things, give information regarding density of the population, occupations, language, race, history, religion, customs and culture of the inhabitants, the produce of the soil, industries, manner of housing, means of communication, resources of the country—in fact, everything that can in any way influence the conduct of war. Examples of this description are found frequently in the general staff works on the campaigns of 1866 and 1870; likewise in Verdy du Vernois' studies of troop leading. They are especially valuable in the preparation for war.

Kürzere Beschreibungen liefern im Felde die Erkundungsberichte der aufklärenden Offizierspatrouillen der Kavallerie. Es handelt sich dabei gewöhnlich um bestimmte Auskunft über einzelne Punkte von unmittelbarer Wichtigkeit z. B. bei Straßen und Brücken um ihre Weite, Steigung, Bauart, Zustand, Tragfähigkeit, Ausbesserungsmaterial. Bei Engpässen: ihre Länge, die Beschaffenheit der Ein- und Ausgänge, beherrschende Punkte auf den Seiten. Bei Gewässern: ihre Tiefe, Strömung (Gefälle) an gewissen Stellen, Fahren, Furten und ihre Richtung, Beschaffenheit des Bodens und der Ufer; ob letztere sumpfig, oder fest, ob der Überschwemmung ausgesetzt; ob Material verfügbar zu Übergängen. Beim Gelände und bei Stellungen: Übersichtlichkeit, Bodenbeschaffenheit in Hinsicht auf Befestigung; Gangbarkeit, Fahrbarkeit für Geschütze und Fahrzeuge, Aussichtspunkte und besondere Züge. Bei Städten und Dörfern: Unterkunftsverhältnisse, Wasserversorgung, Lebensmittelvorräte, Verkehrsmittel, wie Anzahl der Wagen, Karren, Pferde, Maulesel, Ochsen; ob zur Verteidigung geeignet durch Bauart der Häuser, Lage u. s. w.

VOCABULARY

- exercizieren: (1) *drill* (Stellung, Wendungen, Griffe, Manörieren, Reiten); der Exercierzug, drill order; das —haus, drill-hall; der —schuppen, drill-shed; der —platz, drill-ground, parade-ground; das Exercierbajonett, dummy b.; das —gewehr; die —patrone, dummy cartridge.
- (2) *train*, i. e. im Gelände, in the field, as taktische Truppenkörper in Aufstellung, Bewegungen, Gefecht, u. s. w.; das Kompagnieexercizien; Bataillons—, u. s. w.; das Abtheilungs—, (Art.) brigade drill; Skelett—, skeleton drill.

Shorter descriptions are furnished in the field by the reconnaissance reports of Cavalry Officers' patrols. The point in question in these reports is generally precise information on some particular circumstances of immediate importance, as, for instance, in case of bridges, their width, gradient, construction, condition, bearing capacity, materials for repair. In regard to defiles, their length, nature of entrance and exits, commanding points on the flanks. In regard to waters, their depth, current (fall) at certain places, ferries, fords and their direction, nature of the bottom and banks, whether the latter are marshy or firm, whether liable to be flooded; whether materials are available for bridging. Concerning the country and positions, their openness to view, nature of the soil with a view to entrenching, practicability for all arms and vehicles, out-looks and special features. In case of towns and villages, billeting accommodations, water supply, supply of provisions, means of transport, such as number of wagons, carts, horses, mules, oxen; whether suitable for defence owing to the nature of the buildings, situation, etc.

ſchießen, v, o: (1) lit. shoot (see p. 10); mit dem Gewehr; mit der Armbrust, cross bow; ſcharf ſchießen, to shoot with ball cartridge; blind ſchießen, shoot with blank c.; zu kurz ſchießen, to fall short of the mark; Salut ſchießen, to fire a salute; nach der Scheibe ſchießen, to shoot at the target.

das Prüfungſchießen, shooting test; das Preis—, prize shooting; das Wett— or Kampf—, rifle match; das Verſuchſ—, experimental shooting; das Gelände—, = das gefechtsmäßige Schießen, field firing.

die Schieß(baum)wolle, gun cotton; der —bedarf, = die

Munition; die —bremse (Art.), shooting brake; der —dienst=die praktische Schießausbildung, musketry practice; der —stand, shooting range, butt; die —vorschrift, manual of musketry instruction; —regeln, rules for shooting; ein Soldat der 1. Schießklasse, trained marksman.

die Infanterie-, Artillerieschießschule, school of musketry, gunnery.

ein blinder Schuß, a blank shot; ein scharfer Schuß, shot with ball cartridge; der Probe—, trial shot; Schüsse wechseln, to exchange shots; Schüsse abgeben, to fire shots; der Pistolenschuß; der Büchsen— (obsol. for Gewehr—), rifle shot; auf Gewehr-, Kanonenschußweite, at rifle-, cannonshot range; auf Kernschußweite, at point blank range; auf mittlere—, at medium range; auf große, größte Schußweiten, at great, extreme ranges.

die Schußtafel (Art.), range table; ein schußfrommes Pferd, a horse trained to stand fire; eine schußsichere Deckung, shot-proof cover; sich schußbereit halten, to stand ready to fire, stand to the guns.

die Batterie hatte sich in kürzester Zeit eingeschossen, . . . had found the range; das Bataillon hatte sich erschossen, . . . had exhausted its ammunition.

schießen: (2) (fig.) to shoot, grow; ein lange aufgeschossener junger Mann, a tall, overgrown young man; der Schöß, or Schößling, young shoot (of a plant); der Rockschöß, flap, lap, tail of a coat (lit. what shoots out and covers the thighs); die Hände in den Schoß legen, to sit idly (place one's hands in one's lap).

(3) to pay scot, as in schußfrei, scot-free; der Zuschuß, extra allowance; er hat mir eine Summe Geld vorgeschossen, or machte mir einen Voranschuß, he made me a (money) advance.

der Krieg, war; der Krieg ist entweder (1) ein Feldkrieg (Bewegungs—, oder Stellungskrieg) oder ein Festungs-

krieg (2) ein Angriffs— (or Offensiv-)krieg oder ein Verteidigungs— (or Defensiv-)krieg; man unterscheidet zwischen dem großen Krieg, war on a big scale, und dem kleinen Krieg (Guerilla—, Parteigänger—, partisan warfare, Bush—); ferner dem Land— und dem See—; endlich dem Bürger—, civil war, und dem Krieg gegen ausländische Mächte. Der Krieg wird geführt im Gebirge (Gebirgs—) oder im flachen Lande; gegen einen Militärstaat, gegen Wilde (savages), oder halbwilde Stämme, half civilized tribes; bis zur völligen Unterwerfung (d. h. bis zur Erreichung des Kriegszwecks) oder bis zur Erschöpfung oder Vernichtung des Gegners (Vernichtungskrieg), to the complete subjection (the object of war), or to the exhaustion or annihilation of the opponent.

Among the many hundreds of compounds with Krieg—, we may distinguish roughly between those expressing the idea of

- (1) '*military* —,' as Kriegsakademie (Mil. Academy), Staff College; die —schule, mil. College (like Sandhurst and Woolwich); die —baukunst, milit. architecture; die —wissenschaft, science of w.; die —geschichte, mil. history; der —dienst, mil. service; die —macht eines Staates, milit. forces; der —hafen, naval harbour; das —gericht, Divisional Court-martial; Oberkriegsgericht, General c. m.; der —gerichtsrat, judge-advocate; das —recht, martial law; die —lage, milit. situation; die allgemeine —lage, the general idea; die besondere—, special idea; der —minister; das —ministerium, war office; das —spiel, war game; —vorräte, mil. stores; das —wesen eines Staates, milit. system.
- (2) — '*of war*,' — '*in war*,' — '*for war*'; der —kamerad, —gefährte, companion at arms; die —kontrabande, c. of war; kriegserfahrene—, kriegsfundige Führer, leaders experienced in w.; die

—gefahr, danger of w.; daß —glück, fortune of w.; die —kosten, costs of w.; die —steuer, war tax; die —entschädigung, w. compensation; die —schuld, w. debt; die —beute, booty; die —erklärung, declaration of w.; der —gefangene, prisoner of w.; die —bereitschaft, or —fertigkeit, readiness for w.; die —vorbereitungen, preparations for w.; kriegstüchtige Truppen, troops fit for war, efficient; der —schauplatz, theatre of w.; der —zustand wurde erklärt, state of w. was proclaimed; die kriegführenden Parteien, the belligerents; die Kriegführung, warfare.

- (3) 'active service —,' die Kriegsration or die —verpflegung, war ration for men; die —smäßige, or selbstmäßige Ausrüstung, active service equipment; Truppen auf —fuß stellen, to place tr. on a war footing; die —stärke, or der —etat, war strength, establishment; der —marsch, march on a. s. conditions.

der Krieger, warrior, soldier; der —stand, military class, caste; der —verein, society of veterans (sort of friendly soc.); kriegerische Stämme, warlike tribes; die deutschen Stämme haben sich in früheren Zeiten häufig bekriegt, the G. races in former times frequently waged war against each other.

er hat einen Brief, einen Verweis, einen Schnupfen gekriegt (convers. for bekommen), he got a letter, a reprimand, a cold in the head. (Comp. the E. to *win* a race, originally meaning to *struggle for*, then to *obtain*.)

recht (see p. 16): *right, upright, straight, at right angles* (rectus), der rechte Winkel, right angle; eine wagrechte Linie, a horizontal line; eine senkrechte Linie, a perpendicular line; das Rechteck, rectangle; eine rechtlinige Figur, a rectilinear figure.

- (2) *right, suitable, fitting*, die Schuhe sind mir recht, the boots fit me; daß kommt mir gerade recht, this comes very

suitably, opportunely, to me ; man kann es nicht allen Leuten recht machen, one cannot please every body ; eine Sache zurechtstellen, —legen, to arrange, adjust a matter ; ein Unbotmäßiger wird streng zurechtgewiesen, an insubordinate person must be severely (put straight) reprimanded, punished ; sich im Gelände zurechtfinden, to find one's way in the field.

- (3) (*morally*) *right, as it ought to be* : was dem Einen recht ist, ist dem Andern billig, what is fair for one, is fair for all ; es war nicht recht (gerecht) ihn zu übergehen, it was not right to pass him over ; ein rechtlicher offener Soldat, an upright, honest s. ; die Rechtlichkeit, probity ; rechtgläubige Christen, orthodox Christians ; eine Handlung rechtfertigen, to justify an action ; sich —, to clear oneself ; die Rechtfertigung, justification, vindication.

- (4) die rechte Hand, *the right hand*, die rechte Seite des Pferdes, the off-side ; der rechte Vorderfuß, Hinterfuß, the off fore —, hind leg ; auf der rechten Hand (Cav.), on the right rein ; rechts, links, on the right (left) ; rechts um ! or rechts um kehrt ! right turn ! rechts marschirt auf ! deploy to the right ; Augen rechts ! eyes right ! right dress ; rechts schließt Euch ! close to the right ! rechts schwenkt, right wheel ! halbrechts ! half right turn !

das Recht : (1) *the right* ; das Durchgangs—, right of passage ; politische Rechte, political rights ; er hat recht, he is right ; wir gaben ihm recht, we acknowledge that he was right ; das Unrecht wieder gut machen, to make up for a wrong committed ; das Vorrecht, privilege ; der Offiziersstand ist ein bevorrechtigter Stand in Deutschland . . ., is a privileged class.

- (2) *law* : das Kriegs—, martial law ; der Spion wurde nach Standrecht, or standrechtlich erschossen, the spy was shot by summary procedure ; Weitreibungen im Kriege sind rechtmäßig, die Plünderung ist eine

rechtswidrige Handlung, requisitions in war are lawful, plundering is an illegal action; die Rechtswissenschaft, jurisprudence; die —pflege, administration of justice; der —beistand, legal assistance; der —fall, case in law; der —handel, die —sache, action at law, lawsuit; rechtskräftige, or —gültige Dokumente, legally valid documents.

gerecht gegen die Untergebenen, just towards the subordinates; die Gerechtigkeitsliebe, love of justice; Ungerechtigkeiten untergraben die Disziplin, acts of injustice undermine discipline.

richtige Berechnungen, correct calculations; meine Uhr geht nicht richtig; mit diesem Vorschlag haben Sie das Richtige getroffen, with this suggestion you have hit on the right course; ich bezweifle nicht die Richtigkeit dieser Angaben, I do not doubt the correctness of these statements; einen Fehler berichtigen, to correct a mistake.

richten: (1) *put right, set straight, direct*; ein Geschütz richten, lay a gun (see p. 16); der Richtanlonier, gun layer; die Richtmaschine, traversing and elevating gear (Art.); die —schraube, elevating, adjusting screw; der —baum, hand spike (Art.); der —bogen, clinometer; —latten aufstecken, to plant aiming posts (Art.); das —scheit, batten; Richtungsfehler, errors in laying (Art.), of direction; die —linie, line of fire; Richtung nehmen (in der Truppe), to dress, align.

das Gericht (what is put right, prepared for eating), dish of food; mein Lieblings—, my favourite dish.

richten: (2) recognise the right, judge (see p. 16). Hence das Gericht, judgment, Court of Justice; der Richter, judge, etc.

die Stellung wurde zur Vertheidigung eingerichtet, hergerichtet, the position was (put straight for) prepared, fitted for defence.

Fische werden zum Braten zugerichtet, are prepared, dressed for baking; Holz, Steine, u.s.w., werden zum Bauen zugerichtet, timber stones are dressed for building; der Boyer N. wurde in dem Wettkampf von seinem Gegner übel zugerichtet, . . . was badly mauled, was put in a woeful plight.

gegen die Übermacht konnten wir nichts ausrichten, verrichten, we could do, effect, accomplish nothing against (lit. put to rights); jeder verrichte ruhig seinen Dienst, let every one perform his duty quietly.

einen Hund zur Jagd a b r i c h t e n, to (prepare) train a dog for sport; die Rekruten unterrichten im Felddienst, to (set straight) instruct r. in field duties; der Unterricht im Schießen, musketry instruction; „der Dienstunterricht des Offiziers,“ ein treffliches Buch von Major v. Gstorff, ‘service instructions’ for, etc.

die erste Nachricht, welche eintraf, the first news which arrived (lit. information calculated to *direct* one’s actions); telegraphische Nachrichten; das Reutersche Nachrichtenbureau; die Nachrichtenabteilung des Großen Generalstabes, the Intelligence department . . . ; das —wesen im Kriege, Intelligence in war; die benachbarten Truppen wurden von dem beabsichtigten Angriff b e n a c h r i c h t i g t, . . . were informed of . . .

die Zeitungen berichteten ein Erdbeben, the papers reported an earthquake; der Zeitungsbericht, newspaper report; die Konsuln erstatten ihren Regierungen Bericht über Handelsangelegenheiten, consuls send trade reports to their g.; der Kriegsberichterstatter, war correspondent,

e n g, narrow (1) (lit.) ein enger Durchgang, a narrow passage; der —paß, defile; (2) (fig.) engbefreundet, intimately acquainted; engherzige Vorurteile, narrow-minded, illiberal prejudices; die Enge (1) narrowness; den Feind in die Enge treiben, to drive the e. into an

impass, into difficulties; (2) straits; die Meerenge von Gibraltar; die Landenge von Panama, isthmus of P.; Stellen wo die Straße sich verengt, places where the road becomes narrow: eine beengende Atmosphäre (fig.) a stifling atm.

verwandt (p. p. adj. to verwenden, p. 66), related; eng verwandte Begriffe, closely related ideas; ein Verwandter von mir, a relative of mine; „die Wahlverwandtschaften“ von Goethe, 'selective affinities,' by G.; die Blutsverwandtschaft, blood relationship.

nieder: (1) *adv. down*; die feindliche Infanterie wurde niedergelassen, —gehauen, —gestochen, —gestreckt, —geschmettert, —geschossen, —gemetzelt (massacred), etc.; Häuser, Hindernisse werden niedergelassen, —gebrochen, —gebrannt, —gelegt; der Aufstand wurde niedergedrückt, —geschlagen.

der Mißerfolg machte ihn niedergelassen, his failure made him cast down, depressed; die Niederelassenheit, depression.

eine Niederlage erleiden, suffer defeat.

ein niederelassiger Kerl, a low minded fellow (lit. aiming low).

(2) adj. esp. in Cpds. *low, nether*— die Niederlande, Netherlands; die niederelassigen Dialekte, Low G. dialects (opp. to oberelassig); der —wald, coppice wood (opp. to Hochwald).

eine niedrige Tür, a low door; ein niedriger Wasserstand, low water level; eine niedrige Küste, a low-lying coast; niedrige Preise, low prices; eine niedrige Anstellung, a low, menial post; eine Tür niedriger machen (lit.) to lower a door; einen Menschen erniedrigen (fig.) to lower, degrade a person; das Lügen ist erniedrigend für den Charakter eines Menschen, lying is lowering, degrading for . . .

der Berg: (1) *mountain*; den Berg hinauf, —hinab (or hin-

unter), up, down the hill; die Straße führt bergauf und bergab, the road leads uphill and downhill; ein Schiff fährt zu Berg—, zu Thal, a ship goes up, down river; die Bergfahrt, journey up river.

das Gebirg(e), mountain range, mountainous district, die —artillerie, mountain Art.; das —geschütz, mountain gun; der —krieg, mountain warfare; das Hoch—, mountains covered with perpetual snow; das deutsche Mittelgebirge, the G. hill land (not reaching the line of perpetual snow).

der Berg (or Gebirgs)bach; —fluß; der Berg- (Gebirgs)bewohner, hillman; die Berg- (or Gebirgs)straße; der —paß; die Berg- (or Gebirgs)festе, mountain fastness; die Berg- (or Gebirgs)fette, mountain chain; der Bergkamm, —rücken, mountain ridge; —sattel, saddle-backed hill; der Berg- (or Gebirgs)pfad, —weg; der —abhang, die —halbe, slope; ein bergiges, or gebirgisches Land, a mountainous country.

(2) in compds. *mining* —; der Bergbau, mining; die —schule zu Freiberg, the mining school at F.; der —mann (Pl. —leute), miner (disting. from Berg- (Gebirgs)bewohner, mountaineer, inhabitant of m. district).

eben: (1) *even, plain*; die norddeutsche Tiefebene; die süddeutsche Hochebene, S. G. plateau; eine schiefe Ebene (math.) inclined plane; die Visier—, plane of direction; einen Weg ebenen, to level a road; die beiden Gegner waren einander ebenbürtig, the two opponents were equal in birth, quality, excellence, a match for each other.

(2) *adv. just, exactly*; eben jetzt, just now; an eben demselben Tage, on that very day; wir machten es ebenso, we did just the same; ebenfalls, likewise.

das Ebenmaß (even measure) symmetry.

die Welle: (1) *wave*; die Meereswelle; die Sturz—, a heavy

sea (wave); die Wellenbewegung, undulating motion; der Wellenbrecher, breakwater; eine wellige, or wellenförmige Linie, an undulating line; das Wellblech (undulating), corrugated iron. (2) *shaft in machinery*; die Propellerwelle; ein Wellenbruch, fracture of a shaft.
 wallen, —te, to boil, seethe; sein Puls ist in Wallung, his pulse is accelerated.

der Kessel, kettle; der Koch—, cooking kettle; der Feld—, camp kettle; der Wasser—, copper for heating water; die —paufe, kettledrum; der (Tal) Kessel (topogr.) basin formed by hills.

die Mulde, trough; die (Tal) mulde (topogr.), or eine muldenförmige Einsenkung, a shallow depression in the ground.

das Tal (Pl. —er), dale, valley; die —sohle, or —niederung, bottom of the valley; der —rand, crest of the heights forming the valley; die —fahrt, down passage on a river; der —weg, road through a valley; der Taler, dollar (der deutsche T.=3 Mark); der Taler, abgefürzt für Joachimstaler, wurde zuerst in Joachimstal geprägt (coined).

das Joch: (1) yoke, Pegasus im Joch; das Brückenjoch, span and piers of a bridge; die Jochbrücke, bridge on piers; das Bergjoch, col or neck with high eminences on either side (if more shallow: der Bergjattel); ein Joch Ochsen, a span of oxen.

ein Volk unterjochen, to subjugate a people, die —ung.

rinnen, a, o, to flow, run (of liquids), leak out; das Wasser war alles ausgeronnen.

die Rinne, gutter; die Dach—, gutter on the roof; der Rinnstein, gutter, kennel; das Rinnſal, or—ſel, rill, small water channel.

dem Tode entrinne, to escape death; ein Entrinner war unmöglich.

die Milch, das Blut gerinnt, milk, blood curdles, coagulates; geronnene Milch.

rennen, rannte, gerannt, to run (espec. of horses); das Pferderennen, or Wett—, horse race; das Rennpferd, racehorse; die —bahn, racecourse.

die Infanterie wurde über den Haufen gerannt, the I. were ridden down.

der Fels (or —en), rock; der Kalk—, chalk rock; der Felsblock, boulder; das Felsengrab, or die —gruft, rock tomb. die —höhle, cavern in the rock; die —masse, mass of rocks; das —riff, reef, ledge of rocks; die —kluft, chasm; die —schlucht, rocky ravine; das —ufer, rocky bank, bluff.

ein felsiges Gebirge, rocky mountains; das Haus steht felsenfest, . . . firm as a rock.

der Stein, stone; der Kalk—, chalk; der Feuerstein, flint; das —schloß, flint lock; der Edel—, precious st.; der Stein einer Kirsch, stone of a cherry; das Steinobst, stone fruit; der Grab—, tombstone; der Gedenk—, memorial stone.

der —druck, lithography, lithographic print; das —gut, earthenware, stoneware; der —hauer, or —meße, stone mason; der —baum, mole; die —schüttung, metalling of roads, road metal; der —wurf, stone-throw; der —bruch, quarry.

er leidet am Stein (Med.) he suffers from stone.

ein steinreicher Mann, a man with a lot of money (lit. as plentiful as stones); eine steinalte Kirche, a church as old as the hills.

ein steiniger Weg, a road full of stones.

die Polizei wurde von der Menge gesteinigt, or mit Steinen beworfen, pelted with stones.

das Gestein, minerals; die —kunde, mineralogy; Gesteinarten, kinds of minerals; die —bildung, geological formation.

der Sand, sand; der Wüsten—, desert sand; der Trieb—, quicksand; die —bank, sand bank; ein Schiff ist auf eine Sandbank, or auf den Sand geraten, a ship grounded; Sanddünen an der holländischen Küste, sand dunes . . .; die —grube, sand pit; das —korn, grain of s.; die —schicht, layer of s.; der —sack, sand bag.

eine sandige Flußebene, a sandy alluvial plain; den Fußboden sanden, or mit S. bestreuen, to sand the floor; der Hafeneingang ist versandet, the entrance to the harbour is silted up.

die Erde: (1) *the Earth*; die Erdschse, axis of the E.; der —pol; die —kugel, the Globe; der —strich, or die —zone, zone; die —beschreibung, or —kunde, geography; die —oberfläche, surface of the E.; der —magnetismus; der —schatten verursacht die Mondfinsternis, the shadow of the E. causes the eclipse of the Moon; das —beben, or die —erschütterung, Earthquake.

Erdeugüter, or irdische Güter (opp. to Himmels=), earthly possessions; das —, or irdische Leben, life in this world; überirdische Erscheinungen, supernatural appearances.

(2) *earth, soil*; die Thonerde, clay soil; die Porzellan—, china—, porcelain clay; die Erdarbeit, navvy work; der Erdarbeiter, navvy; das —werk, earthwork (fort.); der —damm, —wall, rampart; die —scholle, or der —kloß, clod of e.; das eroberte Karthago wurde dem Erdboden gleich gemacht, . . . was levelled to the ground; —farbiges Tuch, khaki-coloured cloth; die —ramme, or —stampfe, rammer (Eng.); der —geschmack, or erdige—, earthy taste; der —geruch, or erdige—, earthy smell; ein unterirdischer Gang, a subterranean passage.

irdenes Gefäß, earthenware vessels.

langen, —te, nach, to reach for (see p. 143).

langen Sie zu nach Gefallen (reach out for), serve yourself at pleasure; eine unzulängliche Vorbereitung (opp. to hinlänglich), an insufficient preparation.

was mich (an)belangt, what (reaches, touches me) concerns me, as far as I am concerned; die Sache ist von keinem Belang or nicht belangreich, or belanglos, the matter is of no importance, no consequence.

rieseln, —te, to drizzle; ein feiner Riesel kam herunter, a drizzling rain, or hail came down; berieseln, to irrigate; das Rieselfeld, irrigated field.

das Moor (S. G. das Moos, = das Ried), peat bog; das Moor ist gebildet aus halbverwesten Pflanzen, besonders Moosen, the bog is formed of half-decayed plants, especially mosses; man gewinnt daraus Torf, peat is dug from it; die Moorerde, peat soil; die —schnepfe (fen) snipe.

der Sumpf, or der Morast (in Brandenburg called der Bruch), swamp, marsh, quagmire; Sümpfe sind halbausgetrocknete Seebecken dicht bewachsen mit Rinsen (Schilf) und Gräsern, swamps are half dried out basins of lakes grown with rushes and grasses; das —fieber, malaria; das —huhn, water-hen; die —steppe = Tundra; ein Fluß mit sumpfigen Ufern, a river with marshy banks; ein versumpftes Thal, a valley that has become marshy; ein versumpfter Mensch, a person become mentally and morally depraved, esp. by drink.

die Heide, heath; das Heidehuhn, moor hen; das —kraut, heather; das —land, heath country, moorland; die Heidelbeere, whortleberry.

der Heide, heathen (lit. one living in the wilds); das Heidentum, paganism; heidnische Stämme, heathen—, pagan tribes.

der Forst, forest (i.e. cultivated f., disting. from Wald

which is the general term); der —dienst, forest service; die —funde, forestry; die —schule, school of forestry; der —frevel, infringement of the forest laws; der Förster, or Forstmann, or —wart, forester, ranger; eine Gegend wird aufgeforstet, a district is being afforested.

der Hag, obsol. for die Hecke, hedge, haw; der Hagedorn, hawthorn; ein mit Hecken durchzogenes Gelände, intersected ground; die Heckenschere, shears for clipping hedges.

das Gehege (for Gehäge), enclosed, fenced in ground, preserve.

man hegt Verdacht, Haß, Gedanken, u.s.w., one harbours, entertains suspicion, hatred, thoughts, etc.

sträuben, —te, sich, to bristle; das Haar sträubte sich ihm vor Schreck, his hair stood on end with terror; er sträubte sich lange dagegen, he resisted, struggled against it, hung back; Alles Sträuben hilft hier nichts, resistance is here unavailable.

struppige Haare, bristly, rough hair; das Gestrüpp, scrub.

das Dickicht, thicket, dense undergrowth (see dick, p. 102—formed like das Röhricht, jungle of cane, cane brake).

die Parzelle (parcel) plot of ground; die Wald—, isolated plot of forest land.

ein Gut wurde parzelliert, an estate was parcelled out into plots.

Bauten (pl.), public works (see bauen, p. 14); der Bauminister, minister of public works; Baulichkeiten = Gebäude, buildings; ein Haus in einem baufälligen Zustand, a house in a dilapidated condition.

(an)siedeln, —te, to settle (in a place); bulgarische Türken wurden in Kleinasien angesiedelt, Turks from Bulgaria were settled in Asia Minor; deutsche Bauern siedelten sich in Siebenbürgen an, . . . settled in Transylvania; Handelsansiedelungen in Indien, trade settlements in

§; der Ansiedler, settler; der Einsiedler (one who settles alone), hermit.

einfriedigen, —te; to hedge in (=einheften, —hegen); die Einfriedigung, enclosure, enclosed place; der Friedhof, churchyard (lit. enclosure around a church). Connected with der Friede(n), peace, quiet (orig. shelter, protection).

der Beton, or Grobmörtel, wird aus Zement und Kies hergestellt, concrete is made of cement and gravel; das B—gewölbe, vault made of c.; der armierte B., reinforced concrete, construction in concrete and iron.

der Lehm, loam (lit. sticky mass); der —boden besteht aus Thon und Sand, loam soil consists of clay and sand; die —hütte, mud hut; die —wand, cob wall; lehniger Boden, loamy, clayey soil.

der Leim (related to Lehm), lime, glue, size; der Vogel—leim, birdlime; der —topf, glue pot; zusammen—geleimte Fugen, joints glued together.

der Weiler, hamlet, esp. in names of places: Tröschweiler, Appenweiler (Fr. —*vilier*).

der Fleck(en): (1) *spot, patch*; ein Boden—, patch of ground; ein Mann mit dem Herzen auf dem rechten Fleck, a man whose heart is in its right place, good-hearted; auf der schlechten Straße kamen wir nur langsam vom Fleck, we got on slowly; der Fleck eines Absatzes, patch of leather for the heels of boots, heelpiece; flicken, to patch, mend; Kleider, Schuhe flicken, to patch, mend clothes, boots, etc.; der Flickschuster, cobbler; das Flickwerk, patchwork.

(2) *spot, stain, Tintenflecken*, ink spots; Schmutz—, grease spots; Rost—, rust spots; Sonnen—, sun spots; die Fleckseife, soap for removing stains; ein fleckiges Aussehen, a spotted appearance; fleckenlose Unschuld, spotless innocence; befleckte Kleider, stained

clothes; unbefleckte Ehre, spotless, immaculate honour.

(3) *place, borough*; ein Markt—, market town.

die Straße: (1) road; (2) street; Straßen sind entweder Stadtstraßen (streets), oder Landstraßen (high roads). Landstraßen (oder Chaussees) vermitteln den Verkehr zwischen Provinzen und Ländern, highroads provide for the traffic between . . .; Kunststraßen sind nach technischen Vorschriften festgelegte (tracirte) und gebaute Wege mit den nötigen Bauwerken, wie Brücken, Durchläßen, Stützmauern, Viadukten u.s.w., scientifically made roads are traced and constructed on technical principles, provided with the necessary structures, such as bridges, culverts, retaining walls, viaducts, etc; sie vermeiden starke Steigungen, sind zur Trockenhaltung in ihrem Oberbau gewölbt (camber) und mit Gräben versehen, gewöhnlich auch mit Baumreihen, they avoid high gradients; in order to keep them dry the superstructure has a camber and they are provided with ditches and, generally, with rows of trees.

(1) die Straßenwalze, steam roller; die —schüttung, road metalling; der —schotter, road metal; eine beschotterte, makadamisierte Straße, a metalled, macadamised road; das deutsche Straßensystem, G. road system.

Straßenbahnen or Trambahnen (or Tertiärbahnen, Kleinbahnen), electric or steam tramways; die Querstraße, cross road; die Seitenstraße, by-road.

(2) die Straßenbeleuchtung, street lighting; die —kehrmaschine, street cleansing m.

die Brücke, bridge; die Kriegsbrücke ist eine aus dem mitgeführten Brückengerät hergestellte Brücke, the military bridge is made of the bridging material carried by the army. Man unterscheidet Kolonnenbrücken (for all arms, Infantry in column), Lauffstege (Infantry in file), Brückensstege (Inf. in single file), Kriegsbrücken der Eisen-

bahntruppen (hergestellt aus Gitterwerk, constructed of iron truss work) und Faltbootbrücken, folding boat bridges (or leichte Kriegsbrücke) für die Kavallerie Divisionen.

der Kriegsbrückentrain führt als Material Pontons, Böcke (trestles); Strebalken (road bearers), Rüsselbalken (ribands); Belagbretter (chesses), Uferbalken (shore transom), mit Haspelflöden (pickets), Tauwerk (ropes); Anker, u.s.w. auf 6 spännigen Hasets (Ponton— und Bock—), on wagons drawn by 6 horses.

die Behelfs— or Feldbrücke wird hergestellt aus solchem Material, das gerade in der Nachbarschaft erreichbar ist (z. B. aus Rähnen, Flößen, Balkenflapeln, Fässern u.s.w.), the extemporised bridge is made of such materials as chance to be available in the neighbourhood (viz. barges, rafts, cribwork, casks, etc.).

die fliegende Brücke ist eine im Strom verankerte Fähre, welche, bei schräger Stellung zur Strömung, durch den Wasserdruck über den Strom getrieben wird, the flying-bridge is a ferry anchored in the river; it is driven across the river by the force of the current when placed obliquely to it.

die schwimmende Brücke, floating b.; die Pfahl— or die Foch—, pile b.; die Hängebrücke (Drahtseil—), suspension b.; die Landungs—, landing pier; die Zug—, drawbridge; die Bock—, trestlebridge; die Dreh—, swing bridge.

der Brückendurchlaß, cut in a pontoon bridge; der —pfeiler, pier of a b.; —kopf, bridge head (fort.); die —waage, weighing machine for vehicles, etc.; das —geländer, bridge railing; ein gewöhnliche Brücke wird gebaut; eine Kriegsbrücke wird geschlagen.

die Fähre, ferry; die Eier—, ferry running on hawser spanned across the river; die Eierfähre (wie auch die fliegende Brücke) wird durch die Strömung in Bewegung

geſetzt; die Ruderfähre (rowing ferry) beſteht aus 2 zuſammengeſoppelten Pontons mit Überbrückung (Brückenſtrecke), the rowing ferry conſiſts of 2 pontoons coupled together, with ſuperſtructure (pier); die Dampfſähre (or das Trajektboot), ſteam ferry.

die Furt, ford (as in Frankfurt, etc.); einen Fluß durchſurten, to ford a river.

ſich im Gelände orientieren (to find the Eaſt), to find one's bearings in the ground; Karten ſind gewöhnlich nach Norden orientiert, maps have uſually a north point; die Orientierung im Gelände, the finding one's bearings in the ground.

ſtellen, —te (ſee p. 6, 124, 139).

einſtellen einen Zünder, to ſet, time a fuſe.

ein Mißbrauch wurde abgeſtellt, an abuſe was put down, remedied.

ein neues Buch wurde mir von dem Buchhändler zugeſtellt . . ., was ſent, delivered to me.

die Sache wurde mir unrichtig dargeſtellt, the matter was put before me, repreſented to me incorrecly; das Gelände auf dem Papier darſtellen, to repreſent (ſketch, map, photograph, etc.) the ground on paper graphically; die Darſtellungskunſt, the art of repreſenting, explaining a matter graphically; die Geländedarſtellung, graphic repreſentation of the ground.

das Geſicht des Verwundeten war vor Schmerz ganz entſtellt, the face of the wounded man was diſtorted with pain (lit. diſplaced); der ganze Sachverhalt wurde von der Preſſe entſtellt, the facts of the caſe were miſrepreſented, garbled by the preſs.

der Militärpflichtige erhält einen Geſtellungsbefehl, the conſcript receives the order to preſent himſelf (at the depôt), to join.

das Geſtell, frame, treſtle; das Schieß— eines Maſchinengewehrs, firing treſtle or tripod of a m. g.;

das Ziel—, aiming stand; das Gewehr—, gun rack;
das Brillen—, frame of spectacles.

das Kroßi, military sketch; krostieren, to sketch.

der Photograph, photographer; die photographische
Aufnahme, the taking of a photograph, the photograph;
die Photographie, photography, photograph,
photographieren, to photograph.

das Relief (pl. —s), das Basrelief; die Reliefkarte der
Schweiz, relief map of S.

klein, small (in size or quantity); klein von Gestalt, small of
stature; unser kleines Häufchen wurde von der Übermacht
bald erdrückt, our small band was soon crushed by
superior numbers; kleinkalibrige Waffen, small bore
arms; das Kleingewehrfeuer, musketry fire; unregelmäßi-
geß—, dropping fire, sniping; der Kleinkrieg, small war.
Kleingeld, small cash; der —handel, retail trade; ein
kleindenkender,—herziger, kleinlicher Mensch,
a small-minded person; kleinmütige Leute, pusil-
lanimous, faint-hearted people.

die Kleinheit der Summe, smallness of the sum; ein
Befehl darf sich nicht in Kleinigkeiten verlieren,
an order must not enter into unimportant details,
unser Oberst war ein Kleinigkeitskrämer, our
colonel was a (dealer in trifles) pedant.

verkleinern, to diminish, reduce; eine Karte im ver-
kleinerten (verjüngten) Maßstabe, a map on a reduced
scale; eine Verkleinerungssilbe, a diminutive syllable.

jung, young, tender; junge Leute, young people; junge Schosse,
tender shoots; in jungen Jahren, in youth; der
Junge, youngster; das war ein richtiger Jungenstreich,
it was a regular boyish prank; der Lehr—, apprentice;
der Stall—, stable boy; der Kajüten—, cabin boy; der
Schiffsjunge, boy on training ship, passing through
school for mates and warrant officers.

der Jüngling, young man; der christliche Jünglings-

verein, young men's christian society ; die Jungfrau, young woman ; die alte Jungfer (for Jungfrau), old maid.

der Junker, younker, squire ; der Fähnchenjunker, young man entering the army with a view to promotion to officer's rank ; das Junfertum, squirarchy.

jüngst, adv. = kürzlich, recently ; das jüngste Gericht, Last Judgment.

verjüngen: (1) to make young again, rejuvenate ; (2) to reduce ; eine Karte im verjüngten Maßstab, a map on a reduced scale.

die Jugend: (1) *youth* (time of —) ; von Jugend an, from one's youth ; Jugenderinnerungen, recollections of early youth ; der —freund (—genosse, —gefährte), friend, companion of one's youth ; die —kraft, youthful vigour.

(2) *youth, young people* ; die deutsche Jugend, the youth of Germany.

jugendliche Begeisterung, youthful enthusiasm.

schraffieren, —te, to hatch (in mapping) ; im Kreuz schraffieren, to crosshatch ; die Schraffierung einer Karte, hatching of a map.

das Amt (pl. —er): (1) *public office, appointment* ; das Amtskleid or die —kleidung, official robes ; zu einem A. ernannt—, aus einem A. entlassen werden, to be nominated to, dismissed from an office ; Amtshandlungen or —verrichtungen, official acts or functions ; das Standes—, registrar's office.

(2) *public office, department* ; das Postamt, postal department, post office ; das Forst—, forest department ; das Bekleidungs—, clothing dep. ; das Polizei—, police dep. or station ; das Auswärtige Amt, Foreign Office.

(3) *administrative district, district court* ; der Amtsrichter, district court judge ; das —gericht, district

court; der —schreiber, clerk to the d. c.; der Amtmann, district magistrate; das —blatt, official gazette.

unser Bürgermeister amtet schon das zweite Jahr, our mayor is already in his second year of office.

der Beamte (ein Beamter), official, functionary; unter den Militärbeamten gibt es höhere und niedere Beamte, among the civil milit. functionaries there are officials of the 1st and 2nd class; der Staats—, civil servant; der Privat—, official in private employ; der Eisenbahn—, railway official.

eine amtliche Mitteilung, an official communication; ein halbamtlicher Zeitungsartikel, a semi-official, newspaper article.

das Signal, signal (suggesting a code, distinguished from Zeichen, signal, sign generally); Nachrichten können übermittelt werden mittels Signalflaggen, —hörner (—trompeten), —lampen (—laternen), —raketen, oder durch den Lichtsignalapparat, information can be conveyed by signalling flags, —bugles, —lamps, —rockets, or by flash signal apparatus; in Signalverbindung, in Lichtsignalweite stehen; ein Signal blasen, sound a call; Signale austauschen, exchange signals; die Signalfange, signalling staff; der —offizier, signalling officer; die Ankunft des Dampfers ist signalisiert, the arrival of the steamer is signalled; mit Winkersflaggen signalisieren, to semaphore with hand flags; das Signalement eines Verbrechers, the police description of a criminal; Signaturen auf einer Karte, conventional signs on a map.

die Böschung eines Eisenbahndammes, slope of a Rlw. embankment (disting. from Abhang, slope of a hill); der natürliche Böschungswinkel, natural slope; die innere—, äußere Brustwehrböschung, the interior —, exterior slope of a parapet; die Graben —, scarp (fort.).

die Nadel, needle; die Näh—, sewing needle; die Sted—,

pin; das Bündnadelgewehr, needle gun; die magnetische—, Nord—, magnetic needle; der Nadelbaum (needle bearing) coniferous tree (die Tanne, fir, spruce pine; die Fichte, common pine; die Kiefer, Scotch pine); das Nadelöhr, eye of a needle; der —stich, needle or pin prick.

führen, —te (see p. 63, 134), to lead, carry, transport; fig. -duce, -duct.

ein neues Schauspiel wurde aufgeführt, a new play was (produced) acted; es wurde bei der ersten Aufführung ausgepiffen, it was hooted down at the first production; sie führten sich schlecht auf, they conducted themselves badly; ihre Aufführung ließ zu wünschen übrig, their behaviour left much to be desired.

die Anführer eines Volksaufens, leaders of a mob (but mil. der Truppenführer, die Truppenführung); er führte Beispiele aus der Geschichte an, he (*produced*) quoted examples from history.

einen Plan ausführen: (1) to *carry out*, realise a plan. (2) to *work out*, i.e. think out, or explain in detail; er führte genau die Gründe aus, die ihn dazu bewogen hatten, he *detailed* the reasons which had induced him to do it; eine ausführliche Beschreibung, a detailed description.

ein einmal unternommener Angriff muß mit aller Energie durchgeführt werden, an attack when once begun must be carried through . . .; die Durchführung des Kampfes, the carrying through of a combat.

das Geschäft würde von den Söhnen erfolgreich fortgeführt, the business was carried on successfully by the sons.

die Rasse, race, breed; Menschen—; Tier—; ein Rassenkampf, conflict of races; ein Pferd von reiner Rasse or Rassenpferd, thoroughbred horse; die echte Bernhardiner-

hunderasse ist ausgestorben, the genuine St. Bernard breed of dogs has died out.

glauben, —te (for ge-lauben), believe (connected with erlauben, allow, lieben, love, and loben, praise, the orig. meaning of all of which is 'to have a liking for,' 'approve of').

man kann ihm nichts glauben, you cannot believe anything he says; er glaubt an Geister, he believes in ghosts; glaubhafte Aussagen, credible, authentic evidence; Aussagen glaubwürdiger Zeugen, statements of credible, trustworthy witnesses; seine Behauptungen waren kaum glaublich, his assertions were scarcely credible; der Spion zeigte eine unglaubliche Frechheit, the spy showed incredible impudence; ein gläubiger Christ, a believing, faithful Christian; die Gläubigen versammelten sich zum Gebet, the faithful assembled for prayer; er machte ein unglaubiges Gesicht, he looked incredulous; leichtgläubige Menschen, credulous people; die Leichtgläubigkeit, credulity.

der Glaube(n), belief, faith, religious faith; der Glaube an die Menschheit, faith in mankind; der moderne Unglaube, modern unbelief, scepticism; ein heidnischer Aberglauben, a pagan superstition; abergläubische Wilde, superstitious savages; das Glaubensbekenntnis, confession of, profession of faith; die —freiheit, religious liberty; die —schwärmerei, religious exaltation.

der Gläubiger, creditor (one who has given credit).

eine Unterschrift beglaubigen, to attest, certify a signature; er wies ein Beglaubigungsschreiben vor, he produced a credential letter, credentials.

loben, —te, to praise (lit. to express a liking for); lobenswerte Fortschritte, praiseworthy progress; das Lob,

praise (note gender); weder Lob noch Tadel, neither praise nor blame; der General hielt uns eine richtige Lobrede, the general pronounced a regular panegyric; die Lobrednerei or —hudelei gegenüber den Mannschaften ist sehr gefährlich, overmuch praising of the men is dangerous.

der Soldat gelobt, seinen Landesherrn und das Vaterland zu schützen, the s. vows (lit. expresses his inclination) to protect his sovereign, etc.; ein feierliches Gelübde, a solemn vow.

sich verloben, to become betrothed, plight troth; die Verlobungsanzeige, public announcement of betrothal.

die Sitte, custom, usage; Sitten (plur.), manners, morals; alter Sitte gemäß, according to ancient custom; der Sittenverfall eines Volkes, the decay of morals in a nation; von dem deutschen Wehrmann wird ein streng sittliches Betragen gefordert, strict propriety of conduct is expected from the G. citizen soldier; ein sittsames Mädchen, a modest maiden.

erzeugen, —te, to produce, bring forth (derived from Zeug, see p. 104); Reibung erzeugt Hitze, friction produces heat; der Wunsch erzeugt den Gedanken, the wish is father to the thought; der Boden erzeugt Korn, the soil bears corn; das Erzeugniß, produce, product; die Bodenerzeugnisse Englands, the agricultural produce of E.; Erzeugnisse der Industrie, industrial products.

handeln, —te: (1) to act, lit. handle, deal with a thing (see p. 143); Refruten mißhandeln, to ill-treat r.; Refruten-mißhandlungen, ill-treatment of r.

der Soldat darf weder dem Geiste noch dem Buchstaben der Dienstverordnungen zuwiderhandeln, the s. must neither act contrary to the spirit nor to the letter of regulations; Zuwiderhandelnde werden

bestraft, those acting contrary to them are liable to punishment.

eine gediegene *Abhandlung* über die Pferdepflege, an able treatise, paper on horse mastership.

(2) *to bargain, trade in*; sie handelten lange um den Preis des Pferdes, they bargained a long time over the price of the horse; es handelte sich um den Preis des Pferdes, the matter in question was . . .; es handelt sich bei diesem Streit um die Nationallehre, the national honour is concerned in this dispute.

die *Züge* einer Landschaft, the traits, features of a landscape (see *Zug*, p. 18); *Gesichtszüge*, features of the face; ein *Charakterzug*, trait of character; eine großzügige *Strategie* (opp to *kleinsich*), st. on bold lines.

der *Maulesel* (lit. mule-ass, corrupt. of Lat. *mulus*), mule (from stallion and ass-mare); das —tier, mule (fr. horse mare and male ass); der *Maultiertreiber*, muleteer.

18. Kriegsartikel

Artikel 1. Eingedenk seines hohen Berufs, Thron und Vaterland zu schützen, muß der Soldat stets eifrig bemüht sein, seine Pflichten zu erfüllen. Der Dienst bei der Fahne ist die Schule für den Krieg; was der Soldat während seiner Dienstzeit gelernt hat, soll er auch im Beurlaubtenstande sich erhalten.

Artikel 2. Die unverbrüchliche Wahrung der im Fahnen- eide gelobten Treue ist die erste Pflicht des Soldaten. Nächstdem erfordert der Beruf des Soldaten: Kriegsfertigkeit, Mut bei allen Dienstobliegenheiten, Tapferkeit im Kriege, Gehorsam gegen die Vorgesetzten, ehrenhafte Führung in und außer Dienst, gutes und redliches Verhalten gegen die Kameraden.

Artikel 3. Jeder rechtschaffene, unverzagte und ehrliebende Soldat darf der Anerkennung und des Wohlwollens seiner Vorgesetzten versichert sein.

Artikel 4. Dem Soldaten steht nach seinen Fähigkeiten und Kenntnissen der Weg selbst zu den höchsten Stellen im Heere offen.

Wer sich durch Tapferkeit und Mut hervortut oder in langer Dienstzeit gut führt, hat für seine Pflichterfüllung die verdiente Belohnung durch ehrenvolle Auszeichnungen zu erwarten.

Wer nach längerer vorwurfsfreier Dienstzeit die Beschwerden des Dienstes nicht mehr zu ertragen vermag, wer durch Verwundung vor dem Feinde dienstunfähig wird oder sonst im Dienste zu Schaden kommt, erwirbt den Anspruch auf Pension oder Anstellung im Zivildienste.

Artikel 5. Dagegen trifft denjenigen Soldaten, welcher seine Pflicht verläßt, die verdiente Strafe.

Geringere Vergehen werden disziplinarisch geahndet, bei

18. Articles of War

Paragraph 1. Mindful of his high calling to protect Throne and Country, the soldier should always endeavour zealously to fulfil his duties. Service with the colours is the school for war. What the soldier has learned during his time of service he should keep up when in the Reserve.

2. It is the first duty of the soldier to safeguard inviolably the loyalty vowed in the oath of allegiance. The profession of the soldier demands, besides, preparedness for war, courage in all duties imposed by the service, bravery in action, obedience to superiors, honourable conduct on and off duty, good and straightforward behaviour towards his comrades.

3. Every well-conducted, brave and honour-loving soldier may be sure of the appreciation and good-will of his superiors.

4. The road, even to the highest places in the army, is open to the soldier according to his ability and acquirements.

Whoever has distinguished himself by gallantry and courage or acquitted himself well during a long time of service, may expect the merited reward for his good service in the shape of honourable distinctions.

Whoever after long and irreproachable service is no longer capable of bearing the hardships of service; whoever has been rendered incapable of further service by wounds in the field, or who in other ways has suffered in health through the service, has acquired the right to a pension or to employment in Government service.

5. On the other hand, the soldier who has violated his duty will receive his merited punishment.

schweren tritt gerichtliche Bestrafung ein. Die Strafen, auf welche gerichtlich erkannt werden kann, sind Arrest, Festungshaft, Gefängnis, Zuchthaus und in den schwersten Fällen Todesstrafe. Der Arrest ist gelinder, mittlerer oder strenger. Der Höchsbetrag der beiden ersten Arten ist 6 Wochen, der des strengen Arrestes 4 Wochen. Festungshaft, Gefängnis und Zuchthaus sind entweder von zeitiger Dauer bis zu 15 Jahren oder lebenslänglich.

Freiheitsstrafen von mehr als 6 Wochen werden auf die aktive Dienstzeit nicht angerechnet.

Neben diesen Strafen kommen als besondere Ehrenstrafen gegen den Soldaten zur Anwendung: Versetzung in die 2. Klasse des Soldatenstandes, Degradation und Entfernung aus dem Heere.

Gegen Mannschaften von besonders schlechter Führung kann Einstellung in eine Arbeiter-Abteilung verfügt werden. Ist der Kriegszustand erklärt, so werden die Strafen verschärft.

Artikel 6. Die Pflicht der Treue gebietet dem Soldaten bei allen Vorfällen im Krieg und Frieden mit Aufbietung aller seiner Kräfte, selbst mit Aufopferung des Lebens, jede Gefahr von Seiner Majestät dem Kaiser, dem Landesherren und dem Vaterlande abzuwenden.

Artikel 7. Wer sich mit dem Feinde in Verbindung setzt oder auf sonstige Weise durch Handlungen oder Unterlassungen die deutschen oder verbündeten Truppen absichtlich schädigt oder zu schädigen unternimmt, bricht die eidlich gelobte Treue und macht sich des Kriegsverrats schuldig.

Auch im Frieden wird der Verrat militärischer Geheimnisse mit schwerer und entehrender Strafe belegt.

Wer von einem verräterischen Vorhaben Kenntnis erhält, ist verpflichtet, dies sofort seinen Vorgesetzten anzuzeigen, er zieht sich sonst selbst schwere Strafe zu.

Minor offences are punished summarily; more serious cases by Court martial. The sentences which are passed by the latter are arrest, confinement in a fortress, imprisonment, penal servitude and, in the gravest cases, death. Arrest may be open, medium or close arrest. The maximum of the first two kinds is 6 weeks, of close arrest 4 weeks. Confinement to a fortress, imprisonment and penal servitude range, either up to a maximum of 15 years, or for life.

Imprisonment exceeding 6 weeks does not count towards service.

In addition to these punishments, certain others touching the honour of the soldier are inflicted, viz. reduction to the second class, reduction to the ranks and discharge with ignominy.

Men of particularly bad conduct can be sentenced to service in a disciplinary battalion. On active service punishments are increased.

6. The duty of loyalty demands from every soldier, in every situation, in War and in Peace, that he should ward off all danger from his Majesty the Emperor, from the sovereign of his particular country, and from his native land, using all his strength and even sacrificing his life.

7. Whoever has dealings with the enemy, or in any other way, by acts of commission or omission, intentionally acts contrary to the interests of the German troops or their allies, violates the loyalty sworn by him and makes himself guilty of military treason.

The betrayal of military secrets is visited, also in peace, by severe punishments and disgrace.

Whoever becomes aware of treasonable intentions is bound immediately to inform his superiors, otherwise he makes himself liable to severe punishment.

Artikel 8. Die Erfüllung der Dienstpflicht ist eine Ehrenpflicht jedes deutschen Mannes; wer sich ihr durch Selbstverstümmelung, durch Täuschung oder auf andere Weise entzieht oder zu entziehen versucht, wird in die zweite Klasse des Soldatenstandes versetzt und mit Freiheitsstrafe belegt. Gleiche Strafe trifft den Teilnehmer.

Artikel 9. Dem Soldaten soll seine Fahne heilig sein. Er darf sie niemals verlassen. Wer die Fahne verläßt oder von ihr fortbleibt, um sich seiner Verpflichtung zum Dienste dauernd zu entziehen, macht sich der Fahnenflucht schuldig.

Die Fahnenflucht wird mit den schwersten Freiheits- und Ehrenstrafen, im Felde selbst mit dem Tode bestraft. Schwere Strafe trifft denjenigen, der einen anderen zur Fahnenflucht verleitet oder diese befördert, sowie auch den, welcher von einem zu seiner Kenntniß gelangten Vorhaben der Fahnenflucht seinen Vorgesetzten nicht alsbald Anzeige macht.

Auch wenn der Soldat nicht beabsichtigt, dauernd fern zu bleiben, sind eigenmächtige Entfernung von der Truppe und Urlaubsüberschreitung strafbar.

Artikel 10. Die Feigheit ist für den Soldaten besonders schimpflich und entehrend; niemals darf er sich durch Furcht vor persönlicher Gefahr von der Erfüllung seiner Berufspflichten abwendig machen lassen.

Artikel 11. Der Gemeine muß jedem Offizier und Unteroffizier, und der Unteroffizier jedem Offizier des Heeres, der Marine oder Schutztruppe Achtung und Gehorsam beweisen und hat ihre Befehle pünktlich zu befolgen. In gleicher Weise ist den Anordnungen und Weisungen aller zum Wacht- oder militärischen Sicherheitsdienst befehligten Personen des Soldatenstandes, sowie den zeitweilig zum Vorgesetzten bestellten Mannschaften und den im Dienst befindlichen Feldgendarmen Gehorsam zu leisten.

8. The discharge of his military duties is a matter of honour for every German citizen; whoever shirks this duty or seeks to avoid it by self-mutilation, deception or in any other manner will be reduced to the second class and punished with imprisonment. A like punishment is dealt out to his abettors.

9. The colours should be sacred to the soldier. He must never leave them. Whoever leaves the colours, or remains absent with the intention of permanently avoiding his duty to serve, makes himself guilty of desertion.

Desertion is punished by long terms of imprisonment and by disgrace; on active service by death. Whoever induces another to desert or abets him in deserting is liable to severe punishment, as also is he who does not immediately inform his superiors of any intention to desert which may have come to his knowledge.

Even if a soldier does not intend to absent himself permanently, any unauthorised absence from the force and overstaying of leave are liable to be punished.

10. Cowardice is particularly disgraceful and dishonourable to the soldier; he must never allow himself to be turned away from the discharge of his professional duties through fear of personal danger.

11. The private soldier must pay respect and obedience to every officer and non-commissioned officer; the N.C.O. to every officer of the Army, the Navy, or Colonial forces, and obey their orders punctually. In like manner the directions of all persons of the soldier class on guard- or out-post duty are to be obeyed, also of privates who for the time being are made superiors, and of the military police when on duty.

Artikel 12. Achtungswidriges Benehmen gegen einen Vorgesetzten, Beleidigung eines solchen, Ungehorsam gegen einen Dienstbefehl, sowie Belügen eines Vorgesetzten auf Befragen in dienstlichen Angelegenheiten werden nachdrücklich geahndet.

Bei achtungswidrigem Benehmen unter dem Gewehr oder vor versammelter Mannschaft, bei ausdrücklicher Verweigerung des Gehorsams, Kundgebung des Ungehorsams durch Worte, Gebärden oder andere Handlungen oder Beharren im Ungehorsam, sowie bei Bedrohung des Vorgesetzten tritt erhebliche Verschärfung der Strafe ein.

Artikel 13. Wer sich einem Vorgesetzten tätlich widersetzt oder einen tätlichen Angriff gegen ihn unternimmt, hat schwere Freiheitsstrafe, unter Umständen Zuchthaus verwirkt.

Auch ist jeder Vorgesetzte berechtigt, um einen tätlichen Angriff des Untergebenen abzuwehren oder um seinen Befehlen in äußerster Not und dringendster Gefahr Gehorsam zu verschaffen, die Waffe gegen den Untergebenen zu gebrauchen.

Artikel 14. Jede Aufforderung oder jeder Anreiz, gemeinschaftlich dem Vorgesetzten den Gehorsam zu verweigern oder sich ihm zu widersetzen oder eine Tätlichkeit gegen ihn zu begehen, wird als Aufwiegelung aufs strengste bestraft.

Verabreden sich mehrere zur gemeinschaftlichen Begehung einer solchen Tat, so liegt Meuterei vor.

Wenn mehrere sich zusammenrotten und mit vereinten Kräften eine Gehorsamsverweigerung, Widerseßlichkeit oder Tätlichkeit gegen den Vorgesetzten begehen, so machen sie sich des militärischen Aufruhrs schuldig.

Artikel 15. Der ehrenvolle Beruf des Soldaten darf durch ehrenwidrige Behandlung desselben nicht herabgewürdigt werden.

Wer die Untergebenen vorschriftswidrig behandelt, beleidigt oder gar mißhandelt, oder wer seine Dienstgewalt dazu miß-

12. Disrespectful conduct or abusive language towards a superior, disobedience to a lawful command, as well as untruthful statements in matters of service to questions of superiors are punished severely.

If disrespectful conduct takes place under arms, or before the assembled troops; in case of direct refusal to obey orders; or insubordinate language or gestures or other similar actions towards superiors; if the disobedience is persisted in, or threats are used towards superiors, punishments are materially increased.

13. Whoever, by deeds, defies a superior, or offers violence, is liable to long terms of imprisonment, or under circumstances, to penal servitude.

The superior has, moreover, the right to make use of his arms against the subordinate in order to defend himself against personal violence, or, in cases of great urgency and pressing danger, in order to enforce compliance with his orders.

14. Urging or inciting others to refuse obedience to a superior collectively, or to resist him, or to offer him violence, constitutes incitement to insubordination, and is punished most severely.

If several persons conspire to commit such a deed collectively, it constitutes mutiny.

If several persons combine to refuse obedience, resist, or offer violence to a superior by their united efforts, they make themselves guilty of military rebellion.

15. The honourable profession of the soldier must not be lowered in dignity by any treatment derogatory to his honour.

Whoever treats subordinates contrary to regulations, uses abusive language to them, or actually offers bodily violence to them, or who abuses the power given him

braucht, um auf Kosten seiner Untergebenen sich Vorteile zu verschaffen, wird nachdrücklich bestraft.

Glaubt der Soldat Veranlassung zur Beschwerde zu haben, so ist er dennoch verbunden, seine Dienstobliegenheiten unweigerlich zu erfüllen und erst demnächst seine Beschwerde auf dem verordneten Wege anzubringen.

Wer eine Beschwerde auf unwahre Behauptungen stützt oder unter Abweichung von dem vorgeschriebenen Dienstwege anbringt, wird mit Freiheitsstrafe belegt.

Artikel 16. Schwere Strafe trifft denjenigen, welcher es unternimmt, Mißvergnügen in Beziehung auf den Dienst unter seinen Kameraden zu erregen.

Artikel 17. Im Felde darf der Soldat nie vergessen, daß der Krieg nur mit der bewaffneten Macht des Feindes geführt wird. Hab und Gut der Bewohner des feindlichen Landes, der Verwundeten, Kranken und Kriegsgefangenen stehen unter dem besonderen Schutz des Gesetzes, ebenso das Eigentum von gebliebenen Angehörigen der deutschen oder verbündeten Truppen.

Eigenmächtiges Beutemachen, Plünderung, hoshafte oder mutwillige Beschädigung oder Vernichtung fremder Sachen im Felde, Bedrückung der Landesbewohner werden mit den schwersten Strafen belegt. Als Plünderung ist es nicht anzusehen, wenn die Aneignung sich nur auf Lebensmittel, Heilmittel, Bekleidungsgegenstände, Feuerungsmittel, Futter und Beförderungsmittel erstreckt und dem vorhandenen Bedürfnis entspricht.

Artikel 18. Der Soldat darf seine Waffen nur in Erfüllung seines Berufes oder in rechtmäßiger Selbstverteidigung gebrauchen. Rechtswidriger Waffengebrauch wird schwer bestraft; desgleichen die unvorsichtige Behandlung von Waffen und Munition, wenn dadurch ein Mensch körperlich verletzt oder getötet worden ist.

by his rank in order to gain advantages for himself at the expense of his subordinates, is liable to severe punishment.

If a soldier thinks that he has cause for complaint he is, nevertheless, bound to discharge his military duties without hesitation and only afterwards to lodge his complaint in the prescribed manner.

Whoever supports his complaint by untrue statements, or lodges it in a way different from the one prescribed is punished by imprisonment.

16. Heavy penalties are inflicted on the soldier who attempts to stir up discontent in respect to the service among his comrades.

17. In the field the soldier must never forget that war is only waged against the armed forces of the enemy. The goods and chattels of the inhabitants of the hostile country, as well as of the wounded, sick and prisoners of war are under the special protection of the Law; also the property of the dead of the German troops and their allies.

Making booty without authority, looting, malicious or mischievous damage to, or destruction of foreign property in the field, oppression of the inhabitants are punished most severely. But it is not to be held as plundering if seizures are limited to provisions, medical remedies, articles of clothing, fuel, fodder and means of transport, provided they do not go beyond actual requirements.

18. The soldier may use his arms only in discharge of his professional duties, or in lawful self-defence. Any unlawful use of arms is severely punished; likewise careless handling of arms and ammunition, if thereby a person has been injured or killed.

Artikel 19. Der Soldat soll sein Dienstpferd, seine Waffen, Bekleidungs- und Ausrüstungsstücke in gutem Stande halten und zur Erlangung der Kriegstüchtigkeit unausgesetzt sich bemühen, den Gebrauch der Waffen ganz und vollständig zu erlernen.

Artikel 20. Der Soldat hat über Dienstangelegenheiten Verschwiegenheit zu beobachten. Bei allen Meldungen und Aussagen muß er sich der strengsten Wahrheit befleißigen.

Die absichtliche unrichtige Abstattung von Rapporten, dienstlichen Meldungen oder dienstlichen Berichten oder ihre wissenschaftliche Weiterbeförderung unterliegt strenger Bestrafung. Auch Fahrlässigkeit ist hierbei strafbar.

Artikel 22. Ein verantwortungsvoller Dienst ist der Wachtdienst; seine gewissenhafte Ausführung muß der Soldat sich besonders aneignen lassen.

Dem Wachtposten ist, wenn nicht ein anderes ausdrücklich bestimmt wird, verboten, sich niederzusetzen oder niederzulegen, die Waffe aus der Hand zu lassen, zu essen, zu trinken, Tabak zu rauchen, Geschenke anzunehmen, zu schlafen, über die Grenze seines Postens hinaus zu gehen, ihn vor erfolgter Ablösung zu verlassen oder sonst seine Dienstvorschrift zu übertreten.

Artikel 24. Der Soldat soll ein ordentliches Leben führen und darf weder Schulden machen, noch dem Trunke, dem Spiel oder anderen Ausschweifungen sich ergeben. Auch muß er vom Zapfenstreich bis zum Wecken in seinem Quartier sein, wenn er nicht im Dienst sich befindet oder von seinem Vorgesetzten Erlaubnis erhalten hat, sich anderswo aufzuhalten.

Bei strafbaren Handlungen gegen die Pflichten der militärischen Unterordnung, bei allen in Ausübung des Dienstes begangenen strafbaren Handlungen bildet die selbstverschuldete Trunkenheit des Täters keinen Milderungsgrund.

19. The soldier must keep in good order and condition his service horse, his arms, articles of clothing and equipment, and should steadily endeavour to make himself thoroughly familiar with the use of arms in order to become efficient in war.

20. The soldier is required to keep silence upon all matters concerning the service. In all reports and statements he must be most scrupulously truthful.

Intentionally incorrect statements in formal reports, in short or detailed reports concerning the service, or forwarding the same, knowing them to be incorrect, are punishable with severity. Also negligence in this respect entails punishment.

22. Guard duty is a duty full of responsibilities ; its conscientious discharge is a matter of grave obligation to the soldier.

The sentry, unless expressly authorised, is not allowed to sit or lie down, leave his arms, eat, drink, smoke, accept presents, to sleep or go beyond the limits of his post, nor to leave it before being relieved, or in any other way to act contrary to regulations.

24. The soldier should lead a respectable life ; he should neither contract debts, nor indulge in drinking, gaming or other excesses. He must be in quarters between tattoo and reveille, unless he is on duty, or has obtained leave from his superior to be elsewhere.

In all punishable offences against subordination, in all punishable actions committed during the discharge of military duties, drunkenness of the perpetrator if due to his fault, does not constitute an extenuating circumstance,

Artikel 25. Der Soldat darf im Kampf, in Not und Gefahr seine Kameraden nicht verlassen, muß ihnen nach allen Kräften Hilfe leisten, wenn sie in erlaubten Dingen seines Beistandes bedürfen, und soll mit ihnen in Eintracht leben.

Schlägereien und Beleidigungen der Soldaten untereinander werden nachdrücklich bestraft.

Artikel 26. Strenge Redlichkeit gehört zu den besonderen Pflichten des Soldaten.

Diebstähle oder Unterschlagungen bei Ausübung des Dienstes oder unter Verletzung des militärischen Dienstverhältnisses werden mit Freiheits- und Ehrenstrafe belegt. In gleicher Weise bestraft wird derjenige, der einen Diebstahl oder eine Unterschlagung gegen einen Vorgesetzten oder einen Kameraden oder gegen seinen Quartierwirt oder eine zu dessen Hausstand gehörige Person begeht. Strafe tritt auch dann ein, wenn der Wert des gestohlenen oder veruntreuten Gegenstandes unbedeutend ist, oder die That auch nur versucht wurde.

Artikel 27. Auch im Beurlaubtenstande muß der Soldat den ihm obliegenden besonderen Pflichten pünktlich nachkommen und macht sich bei Zuwiderhandlungen strafbar.

Artikel 28. Von dem Ehr- und Pflichtgefühl des Soldaten wird erwartet, daß er alle strafbaren Handlungen vermeidet und fort und fort seine Pflichten treu und gewissenhaft erfüllt, durch Gottesfurcht und ehrenhafte Führung in und außer Dienst ein Muster ordentlichen und rechtschaffenen Lebens gibt und nach Kräften dazu beiträgt, den guten Ruf des Heeres im In- und Auslande zu bewahren.

25. The soldier must never forsake his comrades in action, in distress and danger; he must give them all the assistance that lies in his power, when they need his help in anything lawful, and he must live in harmony with them.

Fighting and abusive language among the soldiers themselves are punished rigorously.

26. Strict honesty is one of the special obligations of the soldier.

Theft or embezzlement in the exercise of duties, or abuse of positions of trust in the service, are punished by imprisonment and disgrace. In like manner is the soldier punished who commits a theft or embezzlement upon a superior or a comrade, upon the master of the house in which he is quartered, or upon any person belonging to his household. Punishment will be inflicted even when the value of the stolen or embezzled article is insignificant, or if there was only an attempt at stealing.

27. Also soldiers belonging to the Reserve are required to discharge punctually the special obligations incumbent upon them; any person acting contrary to them is liable to punishment.

28. From the soldier's sense of honour and duty it is expected that he should avoid all punishable actions and steadfastly fulfil his duties loyally and conscientiously; that he should offer an example of a respectable and upright life, on duty and off duty, by piety and honourable conduct, and help with all his strength to uphold the reputation of the Army at home and abroad.

VOCABULARY

denken, dachte, think (see p. 139); **denken Sie sich in meine Lage**, imagine yourself in my position; **der Führer muß sich in die Lage des Feindes hineindenken**, the leader must be able to imagine himself in the e.'s position; **wir gaben uns alle erdenkliche Mühe**, we took every conceivable trouble; **eine edle Denkart**, a noble way of thinking.

ich gedenke: (1) (=ich erinnere mich) **der Zeit mit Vergnügen**, da wir miteinander auf der Schule waren, I remember the time with pleasure . . . **(2)** **wir gedenken morgen abzureisen**, we think of, contemplate starting on our journey to-morrow; **seit Menschengedenken war kein solcher Sturm**, within memory of man there was no such storm; **das Gedächtnis**, memory, faculty of remembering.

eigedenk unserer Pflicht, mindful of our duty.

der Eifer, zeal, keenness, emulation; **der Diensteifer des Soldaten**, keenness in the service; **der Vern—**, eagerness for learning; **der Jagdeifer**, love of the chase; **der Wetzeifer**, rivalry, vying; **es entspann sich ein lebhafter Wetzeifer im Schießen unter den Kompagnien**, keen rivalry arose among the companies in shooting, **die Kompagnien wetteiferten miteinander im Schießen**. **die Eifersucht** (rivalry) **jealousy**; **ein eifersüchtiger Liebhaber**, a jealous lover; **wir waren eifrig bemüht, den Schaden wieder auszubessern**, we endeavoured zealously to make good the damage.

brechen, a, o, break, fig. -rupt, -fract (see p. 37); **der Bruch** break, breach, fracture, fraction, rupture; **der Vertragsbruch**, breach of contract, of treaty; **es kam zum offenen Bruch zwischen den beiden Parteien**, the two parties came to an open rupture; **Bruchleidende sind untauglich zum Militärdienst**, persons suffering from

rupture are unfit for service; das Gußeisen hat einen zackigen Bruch, cast-iron has a jagged fracture; der Steinbruch, quarry; eine Bruchsteinmauer, a wall of rubble work; ein kleiner Bruchtheil der Armee, a small fraction of the army; das Gußeisen ist brüchig, cast-iron is brittle; ein durch Unglück und Krankheit gebrochener Mann, a man broken down by misfortune, etc.

die Brechung des Lichtes, refraction of light; der Brechungswinkel, angle of r.; das Haus mußte abgebrochen werden, the house had to be taken down; der Abbruch des Hauses; die Spitze des Degens brach ab, the point of the sword broke off; dem Feinde auf dem Rückzuge Abbruch thun, to inflict damage, losses on the e. . . ; den Kampf, die Unterhandlungen abbrechen, to break off the fight, negotiations.

die Kavallerie geht aus der Linie in die Kolonne über durch Abbrechen, C. forms column from the line (by breaking off), diminishing the front.

das Lager, die Zelte abbrechen, to strike camp, the tents.

Viele Soldaten brachen auf dem Marsche zusammen, many s. collapsed on the march: der Zusammenbruch eines Hauses, unserer Hoffnungen; Schießscharten wurden in der Mauer durchgebrochen, loopholes were cut into the wall; der Strom brach durch den Damm, the river broke through the embankment; der Durchbruch des Dammes, bursting of the dam.

die Blockade wurde durchbrochen, the bl. was run (pierced); die Durchbrechung der französischen Befestigungslinie, the breaking through (piercing) of the Fr. lines of forts.

zerbrechliche Gegenstände, fragile articles; die —keit, fragility.

fürperliche Gebrechen, physical defects, infirmities;

ein unbezwinglicher Geist wohnte in dem gebrechlichen Körper Wilhelms III., an unconquerable mind dwelled in the frail body of W.

es gebrach dem französischen Heer in 1870 an einheitlicher Führung, the Fr. A. was lacking, destitute of concerted leadership.

der Eid, oath; den Treueid schwören, or ablegen, to swear fealty; die Eidesformel der preussischen Truppen lautet wie folgt, the formulary of oath . . . runs as follows; an Eidesstatt versichern, to affirm in lieu of oath; der Meineid, perjury; die schweizerische Eidgenossenschaft, the Swiss Confederacy; eine eidliche Aussage, deposition on oath; eine Aussage eidlich bekräftigen, to maintain a statement by oath; die Rekruten werden gleich nach ihrer Einstellung vereidigt, the oath of fidelity is administered to the r. immediately after their joining the colours.

redlich, honest, fairminded (orig. rational, reasonable, connected with Rede in its original meaning of Lat. *ratio*); wir waren redlich bemüht unsere Pflicht zu erfüllen, we were honestly trying to do our duty; die Redlichkeit, honesty.

der Kamerad, comrade, brother-officer (formed from camera much in the same way as Geselle from Saal; lit. chamber-mate, 'chum'); die —schaft, comradeship, comrades.

rechtshaffen, upright, honest (lit. of proper shape, see schaffen, p. 45); die Rechtshaffenheit, honesty.

(ver)zagen, to despond, grow faint-hearted; ein zaghaftes, or verzagtes Gemüt ist entehrend für den Soldaten, a fainted-hearted mind is dishonourable for the s.; er soll jeder Gefahr unverzagt begegnen, he should meet every danger boldly; die Unverzagtheit, boldness of mind, courage.

der Lohn: (1) reward (in this sense becoming obsol. for

Belohnung, see below); kühn ist das Mähen, herrlich der Lohn (Göth. soldier's song), his work is bold, his reward glorious; es lohnt sich kaum der Mühe, it is not worth the trouble, it scarcely pays.

- (2) *wages*, der Tagelohn, daily wages; die Lohnverhältnisse in Deutschland, the rate of wages in G.; die —kutsche, hackney-carriage; der —diener, hired servant; die —liste, wages list; die —erniedrigung, lowering of wages.

der Deutsche Wehrmann erhält Löhnung (about 2d. a day), der englische Werbesoldat Sold, der Offizier beider Systeme Gehalt, the pay of the G. conscript soldier is called Löhnung, etc.

der Finder der verlorenen Börse wurde belohnt, or erhielt eine Belohnung, the person who found the lost purse received a reward.

civil (generally only in compds.), civil (oppos. to militär—; die Zivilbehörden, civil authorities; der —dienst, employment in a civil capacity; der Zivilist, civilian; der Deutsche Offizier darf im Innlande nur bei besonderen Anlässen im Zivil, or Zivilanzuge erscheinen, the G. O. is only on special occasions permitted to appear in plain clothes, in musti.

die Zivilliste des Königs, civil list of the k.; das —recht, civil law; der Zivilstandsbeamte, registrar for births and marriages.

civilisierte Völker, civilised nations; die Japaner haben erst seit wenigen Jahrzehnten die Zivilisation des Westens angenommen, the Japanese have adopted western civilisation only a few decades ago.

ahnden, —te, ein Verbrechen = strafen, to punish a crime; die —ung eines Verbrechens.

der Arrest ist eine Disziplinarstrafe für kleinere Vergehen, arrest is a disciplinary punishment for smaller offences; man unterscheidet gelinden, open (mild), mittleren und

strengen (close) Arrest; der Arrestant, soldier under arrest.

die Haft, arrest, imprisonment; die Festungs—, imprisonment in fortress; der Haftbefehl, warrant for arrest: ein Dieb wurde von der Polizei verhaftet, a thief was arrested by the police (milit.: von einem Wachtposten festgenommen, arrested by a sentry).

der oder das Haft, the hold, haft, hook for holding, clasp. haften: (1) to be attached, to stick to; bei böswilligen Verleumdungen haftet immer etwas an, in case of malicious slanders something always remains sticking.

(2) die Behörden eines Ortes haften persönlich, or sind persönlich haftbar für das Verhalten der Einwohner, the authorities are personally responsible for the behaviour of the inhabitants; die beschränkte Haftbarkeit, or die Haftpflicht, limited liability.

das Heft (1) haft, handle, as das Messer—; so lange er das Heft in der Hand hat, as long as he (holds the handle in his hand) bears sway, can do as he likes.

(2) sheets of paper stitched together, copy-book, note book, pamphlet; das Schreibheft, copy-book; Heft I. des russisch-japanischen Krieges behandelt die Schlacht am Yalu, Part I. . . . treats of the battle of the Y.

heften, or zusammenheften, stitch together, make fast; mit einer Stednadel zusammengeheftet, fastened with a pin; das Heftpflaster, sticking plaster; der Heftfaden, basting thread.

heftig (orig. firmly fixed), firm, vehement; ein heftiger Wind, a strong wind; ein heftiger Angriff, a vehement attack.

Note: All these words—die Haft, der Haft, das Heft—come from haben, to have, orig. to hold, Lat. *capio*.

das Zuchtthaus, house of correction, penitentiary (see Zucht, p. 19).

(ge)lind, soft mild, lenient; linde Lüfte, soft breezes; eine

gelinde Strafe, a lenient punishment; das war, gelinde gesagt, gedankenlos gehandelt, that was, to put it mildly, a thoughtless action.

die Schmerzen lindern, to allay pain; die Linderung einer Strafe, the mitigation of punishment.

rechnen, —te, to reckon (see p. 137).

abrechnen: (1) Verluste von dem Gewinnst, discount losses from profit.

(2) alle Vierteljahre wird Abrechnung gehalten, every 3 months accounts are settled; der Tag der Abrechnung, day of reckoning.

anrechnen, zurechnen, to add to, charge to one's account; Gefängnißstrafe von mehr als 6 Wochen wird der gesetzlichen Dienstzeit nicht angerechnet, zugerechnet, imprisonment of more than 6 weeks (is not credited to) does not count towards the legal service.

ein unzurechnungsfähiger Mensch, a person not accountable for his actions; die Zurechnungsfähigkeit, responsibility for one's actions.

verrechnen: (1) settle accounts. (2) make mistakes in accounts; er hat sich stark verrechnet, he was much out in his calculations, he made a great mistake (see ver—, pp. 87, 88).

stumpf, short and stumpy, blunt; die Stumpfnase, snub-nose; ein stumpfes Messer, a blunt knife; der Stumpfsinn, dullness, stupidity; eine stumpfsinnige Anordnung, an idiotic arrangement (oppos. to scharfsinnig).

durch ewiges Mörgeln werden die Leute abgestumpft, everlasting faultfinding makes men indifferent, callous.

der Stümper, bungler; ein stümperhafter Plan, a bungling plan; die Stümpererei, bungling.

der Stumpf eines Baumes, stump of a tree; ein Kerzenstümphen, sag-end of a candle.

der Stummel, sag-end, remnant; der Zigarren—;

der Arm—; die Verwundeten wurden verstümmelt, the wounded were mutilated; die im Kriege Verstümmelten erhalten eine Pension, soldiers who have lost limbs in w. receive a pension.

täuschen, —te, to deceive (the senses), *delude, mislead*; den Feind über die wirklichen Absichten täuschen (=irreführen), to deceive the e. as to the real intentions; bei dunstiger Witterung täuscht sich Auge und Ohr leicht über die Entfernung, in hazy weather, eyes and ears are easily deceived . . . ; Augen- und Ohrentäuschungen, delusions of the eye, and the ear; die Unterschrift des Briefes war täuschend nachgemacht, the signature of the letter was cleverly (lit. so as to deceive) imitated. ich war enttäuscht, daß zu hören, I was (undeceived) disappointed to hear it; die Enttäuschung, disappointment.

betrügen, v. o., to deceive, *defraud, swindle*; es kommt vor, daß man beim Pferdehandel betrogen wird, it happens sometimes that one is swindled in buying horses; der Betrüger, swindler; der betrügerische Bankrott, fraudulent bankruptcy; der Betrug ist vor Gericht strafbar, fraud is punishable at law.

heil, *hale, whole, safe*: wir kamen mit heiler Haut davon, we got off with a *whole* skin; das Heil in der Flucht suchen, to seek safety in flight; das Heil der Menschheit, the salvation of mankind; die Heilarmee, Salvation Army; er hat mit seiner bösen Zunge schon viel Unheil angerichtet, he has done much harm, mischief with his evil tongue: der Unheilstifter, the mischief maker.

heilen, —te, Wunden, to (make whole) heal wounds; die Heilung der Wunde, the healing of the w.; das Heilmittel, remedy; die —kunst, art of healing; eine heilsame (fig.) Lehre, a wholesome lesson; (wholesome food=gesunde Nahrung); unheilbare Krankheiten,

incurable diseases; die Heilbarkeit der Krebskrankheit ist noch nicht erwiesen, the curableness of cancer is not yet proved; ein heillose Panik brach aus (fig.), a frightful panic broke out (lit. not one to be cured).

heilig, holy (lit. whole of heart); der heilige Petrus, St. Peter; das Vaterland zu verteidigen ist eine heilige Pflicht jedes Bürgers, to defend his country is the sacred duty of every citizen; die Fahne des Bataillons wird heilig gehalten, the colours of the b. are considered sacred; der Heilige, the saint; ein Heiliger, a saint; das Heiligtum, sanctuary; die Fahne ist das Heiligtum der Truppe, the colours are sacred to the troops; der Zweck heiligt die Mittel, the end justifies (sanctifies) the means.

feig, cowardly; die Feigheit, cowardice.

eigenmächtig handeln, to act arbitrarily, take the law into one's own hand.

der Schimpf, obloquy, ignominy; er wurde mit Schimpf und Schande aus dem Regiment gejagt, he was turned out of the r. with ignominy and disgrace; deutsche Schimpfwörter or —namen, German terms of abuse, invectives; eine schimpfliche Übergabe, an ignominious surrender; einen beschimpfen, to affront somebody.

die Soldaten schimpften über die schlechte Verpflegung, the s. used strong language, grumbled about the bad food.

der Schutz, shelter, protection, guard (see p. 20); wir suchten Schutz vor dem Regen in einer Hütte; der Flanken— (or —deckung), flank guard; der Handschutz an einem Gewehr, the hand-guard; das Schutzgeleit, safe conduct; das Schutzbündnis, defensive alliance; der —hafen, harbour of refuge; der —herr des deutschen Flottenvereins, the patron, honorary president of the G. Navy League; die —herrschaft, pro-

tectorate; deutsche Schutzgebiete, countries under German protectorate; Schutztruppen (for Truppen in den Schutzgebieten), German Colonial troops; St. Georg, der Schutzpatron Englands, patron saint; die Schutzwehr, bulwark, defence work; die Schutzmarke auf Waren, trade-mark on goods; der Schutz Zoll, protective tariff, protection; der Schutzmann, policeman; die neuen Schnellfeuergeschütze sind mit Schutzschilden versehen . . ., are provided with shields.

Lügen (for liegen), o, o, to tell lies; wer lügt, der stiehlt, show me a liar and I will show you a thief; die Lüge, lie; die Not—, white lie; der Lügner, liar; Lügenhafte, or lügnerische Vorspiegelungen, lying, false pretences.

die Geschichte war von A bis Z **erlogen**, the story was fabricated from A to Z; ein **erlogener** Kerl = ein Gewohnheitslügner, an habitual liar.

das **Belügen** eines Vorgesetzten im Dienst wird sehr hart bestraft, to tell lies to a superior officer . . .

der **Gendarm** (pl. —en); Gendarmen (or die Gendarmerie) sind eine militärisch organisierte Truppe für den Polizeidienst (disting. from Schutzmannschaft, municipal police); die Feldgendarmerie, military police; der Feldgendarm im Dienste trägt den Ringfingerring aus weißem Metall the military p. on duty wear a gorget of white metal.

kund, known, familiar (see p. 210); only used in predicate die Nachricht von dem Tode des Königs wurde bald im Volke **kund** . . ., soon got abroad, transpired . . .; wurde **kund** gemacht or gegeben, was made known; **Kundgebungen** der Arbeitslosen, manifestations, demonstrations of the unemployed; die **Kunde** von dem Friedensschluß verbreitete sich schnell, the news of the conclusion of peace soon spread; des Weges **kundig**, knowing the way; der **Kunde** (orig. = der Bekannte, one who is known), customer;

die Kunden, or die Kundschaft anziehen, to attract customers; unter den Rekruten gibt es manchmal schlaue, schlüpfrige, schlimme Kunden, . . . there are sometimes sly, slippery, ugly customers; ein Herold verkündigte die Ankunft des Königs, a herald announced the arrival of the K.

das Gelände erkunden, to reconnoitre the ground; der Erkundungs-offizier; er erkundigte sich nach Ihnen, he inquired after you; genaue Erkundigungen werden eingezogen über die Verhältnisse und den Charakter von Liferanten, careful enquiries are made concerning the status and personal character of contractors.

Quartiere werden wo thunlich zuerst angekündigt (angesagt), billets are, if possible, announced, notified beforehand.

einen Vertrag, das Kapital (auf)kündigen, to give notice, warning of withdrawal of contract, of capital; ein 6 monatige Kündigungsfrist, a 6 month's notice.

gebären (for geberen), a, o, to (bear), give birth to; ein geborner Hamburger or gebürtig aus Hamburg, a native of H.; Herr N. ist ein geborner Geschäftsmann, Mr. N. is a born, thorough man of business; seine Frau ist eine geborene Schulze . . ., a née S.; ein angeborner militärischer Scharfsinn, innate milit. sagacity; die Eingeborenen der Südseeinseln, aborigines of the S.; im Briefstil haben Offiziere das Recht an den Titel „Hochwohlgeboren“; Reichsgrafen auf „Hochgeboren,“ in letter style officers have a right to the title 'Esquire;' counts to 'your Lordship.'

die Geburt, birth; der Geburtsadel, hereditary nobility; das —jahr, year of birth; der —ort, birth-place; der —tag; der —schein, certificate of b.; aus Hamburg gebürtig, a native of H.

—bar, see *adject. formation*, p. 68, (1) fruchtbar, fruit-bearing, fruitful; (2) —able, as trinkbar.

die Bahre (stretcher), bier; der Leichnam lag aufgebahrt in der Kirche, the body lay on a bier, in state, in the church.

die Bürde, burden, load; mir wurde alle Arbeit aufgebürdet, all the work was placed on my shoulders; überbürdet mit Arbeit, overburdened with work.

die Gebärde, gesture, gesticulation, demeanour (orig. bearing); widerseßliche Gebärden, refractory gestures; er gebärdete sich wie toll, he behaved like a madman.

harren, —te, auf Nachrichten (=warten auf), to wait patiently for news; wer am längsten ausharrt, der gewinnt, he who perseveres, holds out longest, wins.

der Zeuge beharrte, verharrte auf seinen Aussagen, the witness persisted in, stuck to his statements; er beobachtete ein beharrliches Stillschweigen, he observed a persistent silence: ein beharrlicher Eifer, an assiduous application; die Beharrlichkeit ist eine der besten Charaktereigenschaften, perseverance is one of the best traits of character.

wirken, —te (orig. to work), see p. 20: (1) trans. to weave (hangings, etc.); (2) intrans. *be effective, have effect*; das Rauchen wirkt auf die Herztätigkeit, smoking has an effect on the action of the heart; das Beispiel übt eine große Wirkung aus auf die Gemüter, example has a great effect on the minds of men; zwei Handlungen können in der Beziehung von Ursache und Wirkung zu einander stehen, two actions may be in relation of cause and effect; in wirksamer Schußweite, within effective range; die Wirksamkeit eines Heilmittels, efficacy of a remedy; meine Warnungen verhallten ganz wirkungslos, my warnings had no effect at all

die Wärme bewirkt eine Ausdehnung der Metalle, heat causes metals to expand.

der Mörder hat sein Leben verwirkt, the murderer has forfeited his life (lit. caused his life to be lost).

der wirkliche Tatbestand, the actual, real state of affairs; die Wirklichkeit, actuality, reality; die Dinge sehen sich in der Wirklichkeit ganz anders an als in der Theorie; einen längst gehegten Wunsch verwirklichen, to realise, give effect to a long entertained wish; die Verwirklichung, realisation; das Werk, the work (lit. effect brought about), see p. 105.

aufwiegeln das Volk zum Aufstand (from Wiege, see p. 64), to incite, agitate the people to rebellion (lit. to sway them to excesses); der Aufwiegler, popular agitator; die Aufwiegung des Volkes, act of inciting the people to rebellion.

reden, —te, speak, talk (see p. 64); die Rede, speech, talk.

das endlose Hin— und Herreden führt zu keinem Entschluß, talking the matter over and over again leads to no decision; ich habe auch noch ein Wörtchen mitzureden, I have also a word in the matter; Sie sollen nicht immer dazwischen reden, you should not always interrupt the speaker.

der Herr General wurde nach Tische sehr redselig, the G. became talkative after dinner; die Redseligkeit ist nicht immer von Nutzen.

deutsche Redensarten, G. idioms, keine sicheren Versprechen, sondern bloße Redensarten, no certain promises, but mere phrases, commonplaces.

Befehlshaber werden mit dem Titel Excellenz angeredet, general officers commanding are addressed by the title of Excellency; die Form der Anrede, form of address; der General hielt eine Anrede an die Truppen, addressed the troops.

abreden: (1) *dissuade* (opp. *zureden*); er hat mir ernstlich davon abgeredet (= abgeraten), he dissuaded me earnestly from this; daß Fehler gemacht worden sind, stelle ich nicht in Abrede, that mistakes have been made I do not deny (disclaim). (2) to *discuss finally, settle a point*; der Abrede gemäß, according to (verbal) agreement; wir verabredeten eine gemeinsame Fußwanderung (more common than *abreden* (2)), we agreed on a walking tour together; der verabredete Ort, the place agreed upon, rendezvous; die Verabredung = Abrede, verbal agreement.

man hatte ihm eingeredet (1) daß nichts zu machen sei, they had talked him into the belief that nothing could be done. (2) er redete wiederholt ein or dazwischen, or er machte Einreden, he raised objections, protested.

der Soldat darf nicht widerreden, the S. must not contradict his superiors; er soll ohne Widerrede gehorchen, he must obey without contradicting.

sich miteinander unterreden, to confer together; wir hatten eine längere Unterredung mit den Ortsbehörden, we had a long interview, talk with the authorities of the place.

die Meute: (1) pack of *hounds* (Fr. *meute*). (2) (now obsol.) *riot* (Fr. *émeute*); hence die Besatzung meuterte, the garrison mutinied; der Meuterer, mutineer; eine Meuterei brach aus, a mutiny broke out.

die Würde (Abstr. to *wert*, see p. 505 (2)), dignity; er hat seinem Amt mit Würde vorgestanden, he presided over his office with dignity; die höchsten Würden des Staates, the highest dignities of the state; die höchsten Würdenträger des Staates, the highest dignitaries; das Abzeichen der Würde eines Bürgermeisters, the badges of dignity of a mayor; ein würdevolles Benehmen, a dignified demeanour; ein würdiger Nachfolger seines Vaters,

a worthy successor of his father; er zeigte sich des auf ihn gesetzten Vertrauens unwürdig, he showed himself unworthy of the confidence placed in him.

er würdigte mich keines Blickes, he did not (honour me with . . .) deign to look at me; der Richter muß bei seinem Urtheil die Umstände richtig zu würdigen (=schätzen) wissen, a judge must know how to appreciate, value correctly the circumstances.

Vestchlichkeit wäre für einen Richter entwürdigend, herabwürdigend, corruption would be degrading for, lowering the dignity of a judge.

kosten (1) —te, to cost; die Kriegsvorbereitung kostet viel Geld, Zeit und Mühe; die Kosten (pl.), costs; die Kriegs—, costs of war; die Reise—, travelling expenses; der —anschlag für einen Hausbau, estimates for building a house; die Waren wurden uns kostenfrei im Hause abgeliefert, the goods were delivered at the house free of charge.

kostbare Juwelen, costly, special jewels; Kostbarkeiten, valuables.

das Polospiel ist ein kostspieliges Vergnügen, Polo is an expensive amusement.

kosten (2) —te, to taste food, to taste; der Hauptmann kostet von Zeit zu Zeit die in der Mannschaftsküche zubereiteten Speisen, the C. from time to time tastes the food prepared in the garrison kitchen; die tägliche Kost, daily fare; die Gefangenen—, prisoners' diet; Kost und Logis, board and lodging; der Kostgänger, boarder; das —geld, board-wages; das —haus, boarding-house; jemand kostenfrei halten, or verköstigen, to keep in board.

das schmeckte köstlich, it tasted very nice; ein köstlicher Spaß, a delightful joke.

vergnügen, —te, to satisfy, please (see genug, p. 33); das Vergnügen, or die Vergnügung, pleasure, enjoyment; der eine findet Vergnügen im Reisen, der

andere im Sport, one man takes a pleasure in travelling, etc.; wir saßen vergnügt bei einem Glase Wein, we sat pleasantly, merrily over a glass of wine; ein Vergnügungsort, pleasure resort; die —sucht nimmt leider heutzutage sehr überhand, love of pleasure is unfortunately growing rapidly nowadays; es gibt viele Vergnügungssüchtige, there are many pleasure-hunters.

die neuen Verordnungen machten die Leute mißvergnügt, or erregten Mißvergnügen bei den Leuten, the new regulations made the men dissatisfied.

die Habe, property, chattels (from haben, to have); die bewegliche Habe, movables; der Mann hat Hab und Gut verloren, the man has lost all his property.

die Bürger flüchteten mit ihrer Habe, or ihren Habseligkeiten, the citizens fled with their effects, belongings.

die Habgier, die —sucht (love of having), greed, avarice; habgierige, hab süchtige Menschen, greedy, grasping people.

die Beute, booty; die Siegesbeute, spoils of victory; die Jagdbeute, bag (in shooting); das Beutepferd, horse captured from the enemy; die Grenzstämme machten einen Beutezug in die Ebene hinunter, the border tribes made a raid into the plain; viele Fahnen und Kriegsvorräte wurden erbeutet, many standards and munitions of war were captured.

der Plunder (orig. house furniture, esp. bedding), lumber, trumpery; der ganze Plunder (=Kram) war keine Mark wert, the whole trumpery lot was not worth a shilling; ein Haus plündern, to plunder, loot, pillage a house; der Plünderer; die Plünderung einer Stadt, pillage, sack of a town.

besleißigen, i, i, or besleißigen, —te, sich der Mathematik, to apply oneself to m.; sich besleißigen der Kürze, to

aim at brevity; ein der Medizin beflissener Student, a young man studying medicine.

der Fleiß allein bringt in das Wesen der Dinge ein, industry, application alone penetrates into the nature of things: ein fleißiger Arbeiter, an industrious worker; man soll sich fleißig Bewegung geben, frequent exercise should be taken.

fahrlässig=nachlässig (lit. letting things go), careless, negligent; er wurde wegen fahrlässiger Tödtung zu einer Gefängnißstrafe verurtheilt, he was condemned to imprisonment for manslaughter.

essen, a, p. p. gegessen, to eat; zu Mittag essen, to dine; zu Abend—, to sup; das Mittagessen ist die Hauptmahlzeit in Deutschland, the midday dinner is the chief meal in G.; das Essen und das Trinken waren reichlich, food and drink were plentiful; eßbare Schwämme, eatable fungi; sich übereessen, to overeat oneself.

freessen, a, e (corrupted for bereessen): (1) eat (of animals); das Pferd will nicht freessen, dem Pferd zu freessen geben (2) to eat greedily, or like a pig; nachdem sie sich voll gefressen hatten, after they had gorged to their fullest extent; er ist ein Freßer, he is a glutton; die Freßerei, gorging, gluttony.

Fasen und Rehe freessen im Winter die Rinde von jungen Bäumen a b, hares and deer in winter eat off the bark of young trees; Mäuse und Motten zerfressen Kleider, mice and moths eat clothes to pieces; der Rost und Säuren zerfressen Metalle, rust and acids corrode metals.

äzende Substanzen, corrosive, caustic substances; das Aeskali, caustic potash; der —kalk, unslaked lime, quicklime: das —quecksilber, corrosive sublimate; auf Glas oder Metalle eingekätzte Zeichnungen, designs etched into glass or metals.

das *Maß*, carrion (orig. decaying food); der —geruch, carrion smell; die —frähe, carrion crow. In slang: werft das *Maß* hinaus, turn him out, the pig, rotter.

schlafen, ie, a, sleep; ich habe mich über*schlafen*, I overslept myself; ich habe die Gelegenheit ver*schlafen*, I slept and let the opportunity pass; ich war über dem Buche eing*eschlafen*, I fell asleep over the book; nach schwerer Arbeit hat man das Bedürfnis sich aus*zuschlafen*, after heavy work nature requires a long recuperative sleep; als er seinen Rausch aus*geschlafen* hatte, when he had slept himself sober.

der *Schlaf*, sleep; der Winter*schlaf*, winter sleep, hibernation; das *Schlafmittel*, soporific medicine; die —krankheit, sleeping sickness, berri-berri; die —lust, drowsiness; die —mütze (1), nightcap; (2) sleepy fellow, muff; das —zimmer, bedroom; eine *schlaflose Nacht*; ein Lang*schläfer*, a lie-*abed*, sleepy fellow; ich bin heute sehr *schläfrig*, I feel sleepy to-day; ein *schläfriges* Landstädtchen, a sleepy country town.

der Patient wurde mit Morphium eing*eschläfert*, the patient was put to sleep with m.; *Einschläferungsmittel*, opiates; fig. die Vorposten dürfen sich durch die scheinbare Sicherheit nicht eing*eschläfern* lassen, the outposts must not allow themselves to be lulled to sleep by apparent security.

ordentlich, orderly, proper (see ordnen, p. 41); ein ordentlicher Mensch, a properly conducted, decent person; es muß alles ordentlich vorbereitet werden, every thing must be properly prepared; er hat in der kurzen Zeit ordentliche Fortschritte gemacht, made good progress . . .

trinken, a, u, to drink (see p. 62); ein Glas mit einem Zug aus*trinken*, to empty a glass with one gulp; sie tranken einander zu, they drank to, pledged

each other; sie tranken immer zu (=weiter), they kept on drinking; das Trinkgelage, drinking bout; das —gefäß, drinking vessel; das —geld, gratuity, tip.

sie betranken sich, they got drunk; sie waren alle betrunken, they were all drunk; er war etwas ange-trunken, he was not quite sober; die gewöhnlichsten Disziplinarstrafen sind die wegen Trunkenheit, the commonest disciplinary punishments are those for drunkenness; die Trunksucht, vice of drink; der Trunkenbold, drunkard; der Sold wurde ver-trunken, the pay was spent in drink.

ein Heiltrank, or —ränkchen, a medicinal potion; das Getränk, beverage; geistige Getränke wie Wein, Bier, Brantwein (convers. der Schnaps, spirits) sind verboten auf dem Marsche, alcoholic drinks such as wine, etc.

der Trunk, drink (act of); ein Trunk Wasser, drink (thing).

tränken Pferde (lit. cause to drink), to water horses; der Tränktrog, watering trough; der —eimer, watering bucket; Pferde zur Tränke führen, to take horses to the watering place.

ertrinken, be drowned; das Ertrinken, death by drowning; ertränken, to drown (trans.).

mild, mild, gentle; mildherzige Leute, kindly hearted people; milbtätige Leute, charitable people; milde Gaben wurden für die von dem Erdbeben Heimgesuchten gesammelt, charitable gifts were collected for the people visited by the earthquake; eine milde Beurteilung von jugendlichen Streichen, a lenient view of youthful escapades; ein milder Winter, mild winter.

die Milde, gentleness, charitableness.

eine Strafe mildern, to moderate, mitigate a punishment; bei Verletzung der Dienstpflicht wird die Trunkenheit nicht als Milderungsgrund angesehen,

drunkenness is not held to be an extenuating circumstance in offences against duty.

ſchlagen, u, a: trans. *beat, strike* (see p. 4, 113, also ſchlächten, p. 421); der Schlag, beat, stroke, blow; Bäume wurden geſchlagen (=geſäſt), trees were felled; ein ſchöner Eichenſchlag, a fine plot of oak (ripe for felling); den Feind aus dem Felde, in die Flucht ſchlagen, to beat the e. from the field, put the e. to flight: die Trommel, Lärm, den Generalmarſch ſchlagen, to beat the drum, the alarm, the general; den Takt ſchlagen, to beat time; über die Stränge ſchlagen, to kick over the traces; die Schlacht von Gravelotte wurde am 18. Aug. 1870 geſchlagen, the battle of G. was fought on the . . .; ſie ſchlugen ſich tapfer, they fought well; der Soldat muß ſein Leben in die Schanze ſchlagen, the s. must (chance) hazard his life; eine Brücke ſchlagen, to throw a bridge; ein Zelt, ein Lager aufſchlagen, to pitch a tent, a camp; er wurde zum Ritter geſchlagen, erhielt den Ritterschlag, he was dubbed a knight.

2. intrans. *beat, strike*; die Uhr ſchlug zehn, the clock struck ten; auf den Schlag zehn waren wir da, on the stroke of ten . . .; der Blitz ſchlug in das Haus, lightning struck the house; der Blitzſchlag, stroke of lightning; die Wellen ſchlugen heftig an's Ufer, the waves beat, dashed against the shore; der Wellenſchlag, beating of waves; ein Ton ſchlägt an das Ohr, a sound strikes the ear; der Schreck, der Wein ſchlägt einem in die Glieder, terror, wine strikes into, paralyses the limbs.

ein ſchlagender Beweis, a striking proof.

der Pulſſchlag; der (Hirn)ſchlag, stroke of paralysis; der Hißſchlag, heat stroke, heat apoplexy; der Schlagbaum, barrier, toll-bar; der Taubenschlag, dove-cot (lit. a place closed by a barrier or shutter, see Verſchlag).

eine Schlägerei brach aus unter den Soldaten, a brawl, scuffle broke out . . .

anſchlagen; Plakate werden an die Tore angeſchlagen, placards were posted on the gates; Verordnungen werden den Einwohnern durch Maueranſchläge bekannt gegeben, regulations are made known to the inhabitants by posters; die Poſten waren zu hoch angeſchlagen, costs were *estimated* (lit. posted or aimed at) too high; der Koſtenanſchlag, estimate of costs.

ausschlagen, (1) dem Faſſe den Boden ausschlagen, to knock the bottom out of a cask; das Pferd ſchlug mit dem rechten Hinterbein aus, the horse kicked . . .

die Bäume ſchlagen im Frühling aus, (2) trees break out, bud in spring; ein Hautausschlag, a breaking out of the skin, rash, eruption; die Sache ſchlug ſehr ſchlecht aus für uns (= fiel aus), the matter (broke out) turned out very badly for us; der Ausſchlag war ſehr ſchlecht, the issue was very bad; der letzte Louis d'or gibt den Ausſchlag im Krieg (or iſt ausſchlaggebend), the last L. decides the issue, is decisive (lit. knock-out blow).

einſchlagen, Fenſterſcheiben einſchlagen, to knock in window-panes; Schokolade in Staniol eingeklagen, chocolate wrapped, packed in tin-foil; Einſchlagpapier, wrapping paper; die in mein Fach einſchlagenden, or einſchlägigen Studien, studies (wrapped up in) involved in, belonging to my subject.

nachſchlagen ein Wort in einem Wörterbuch, to look up a word in a dictionary; er wurde vom Blitz, von den Bauern erſchlagen, he was (slain) killed by lightning, by the peasants.

das Küchengeschirr wurde alles zerſchlagen, the cooking utensils were all smashed to pieces.

nach der langen Eiſenbahnfahrt waren wir wie zerſchlagen, after the long railway journey we were quite knocked

up, bruised all over; die Unterhandlungen zerſchlugen ſich, the negotiations came to nothing.

die Mannſchaft war durch Mißerfolg und Überanſtrengung niedergeſchlagen, the men were (downcast) disheartened by failure and over-exertion; die Niedergeſchlagenheit, dejection, low spirits.

der Sturm verſchlug (1) das Schiff, the storm drove the ship out of its course.

(2) den Eingang mit Brettern verſchlagen, to close up the entrance with boards; der Bretterverſchlag, a boarding, partition-wall, partition.

Leiden, litt, gelitten: (1) to suffer (lit.); Schmerzen leiden, to suffer pain; er leidet an den Augen, am Herzen, he suffers from his eyes, his heart; er leidet an Gicht, he suffers from gout; das Leiden, physical suffering, pain; das Herzleiden, heart disease; Lungen —, lung disease; er war jahrelang leidend, he was ailing, in weak health for years; das Mit leiden, fellow-suffering, pity; einen mit leidig anſehen, to look at one pityingly; einen bemitleiden, to pity one.

der Feind hatte große Verluſten erlitten, the e. had suffered heavy loss.

die Leidenschaft (formed after the Lat. *passio*, lit. moral suffering, failing), passion; ein Leidenschaftlicher Spieler, a passionate gambler.

(2) fig. diese Maßregel leidet keinen Aufschub, this measure suffers, admits of no delay; ich kann den Feind nicht leiden, I cannot (suffer) stand the sight of the fellow; der Leutnant N. ist von seinen Vorgesetzten wohl gelitten, . . . is in favour with his superiors; ein leidlich gutes Auskommen, a tolerably good livelihood.

Leid, leidig (fig.), eine leidige Begebenheit, a painful occurrence; es thut mir leid zu hören, daß Sie krank sind, I am sorry to hear that you are ill; ich kann leider

heute nicht kommen, I am sorry to say I cannot come,
daß Leid, mental pain, sorrow.

in Freud und Leid gute Kameraden, good comrades in
joy and sorrow; Erbkönig hat mir ein Leides getan,
E. has hurt me; er trägt Leid, ist im Leid für seinen
Vater, he is in mourning for his father.

Die schlechte Behandlung verleidet der Mannschaft den
Dienst, bad treatment make the service irksome to the
men.

jemanden beleidigen, to affront, insult someone;
eine beleidigende Äußerung, an insulting remark;
eine Beleidigung rächen, to avenge an affront.

der Dieb, thief; kleine Diebe hängt man, große läßt man
laufen (prov.); der Diebshehler, receiver of stolen
goods; der Diebstahl, theft.

stehlen, a, o, to steal; ein Taschendieb hat mir meine Uhr
gestohlen, a pickpocket stole my watch; wir wurden
rechts und links bestohlen, we were robbed right
and left; er stahl sich leise hinweg, he went off stealthily;
ein verstohlener Wink, a (stealthy) secret hint.

verlezen, —te, to do bodily injury; er wurde bei einem
Automobilunfall schwer verletzt, he was seriously injured
in a motor accident; (fig.) den Anstand verletzen, to
outrage decency; die Pflicht verletzen, to violate one's
duty; ehrenverletzende Handlungen, dishonourable
actions; er starb an innerlichen Verletzungen, he
died from internal injuries.

untreu werden, to become faithless, false; die eheliche
Untreue, marital infidelity; ein Beamter hat die ihm
anvertrauten Gelder veruntreut (= unterschlagen),
an official embezzled the funds entrusted to him.

APPENDIX

I. SURVEY OF GERMAN NOUN FORMATION

INCLUDING NOUNS BORROWED FROM FOREIGN LANGUAGES

(In order to give the Student an idea of the relative importance of the various groups, the approximate number of words occurring in Ordinary German is given for each group—L. = *living*, new words can be formed; D. = *dead*, no new words are formed.)

A. MASCULINE FORMATIONS

- (1) **Suffixless Verbal Nouns**, indicating (a) *actions*, (b) (possibly) *things or places* in some way connected with the action, as *der Zug* (a) act of drawing, going; (b) train (see pp. 24, 51). Together with compound forms some 800 very common words (D.). Plur. **-e**.
- (2) **-e**; *names of animate beings*, formed from *Verbs*, *Nouns*, or *Adjectives*, as *der Schütze* (schießen); *der Geselle* (Saal); *der Sachse* (O. G. Sachs, knife); *der Gefangene* (gefangen); *der Löwe*. Some dozen have dropped **-e** in Nom. Sing., as *Herr(e)*, *Graf(e)*, (see Declension 512, 513, Note I. 2). From *Verbs* and *Nouns* (30—D.); from *Adjectives* (L.). Plur. **-en**.
- (3) **-el**; *things* (old instruments); from *Verbs*, as *der Deckel* (decken); *der Flügel* (fliegen) (30—D.). Plur. — (no termination).
- (4) **-en**; *things* (old instruments); (a) from *Verbs*; as *der Wagen* (bewegen); *der Bogen* (biegen) (20—D.). (b) formed by *analogy from Nouns*, as *der Haken*; *der Daumen*; *der Ofen* (200—D.); (c) a few *Abstracts* (states), as *der Schreck(en)*; *der Glaube(n)*; *der Friede(n)* (D.). Plur. — (no termination).

- (5) —**er**; *persons or instruments* (a) from *Verbs*, as *der Leser*, *der Fernsprecher*; (b) from *Nouns*, as *der Gärtner*, *der Holländer*, *der Zwölfpfünder*; (c) from *numerals*, as *der Fünfziger*, a man of fifty; (d) a few *Verbal Abstracts*, as *der Treffer*, lit. a hitter, score (in shooting); *der Fehler*, lit. a misser, miss, mistake (L.—total upwards of 10,000). Plur. — (no termination).
- (6) —**ling**; *mostly persons*; from *Nouns and Adjectives*, as *der Schül-ling* (*der Schu-ß*); *der Höf-ling* (*der Hof*), *der Jüng-ling* (*jung*) (D.—80). Plur. —**e**.

- (7) **Suffixless Adjective Nouns**; *Abstracts*: *der Ernst*, *Gehor-sam*, *Laut*, *der Schmutz*, *der Stolz*, *der Wert* (D.—6). No Plur.

FROM FOREIGN LANGUAGES (*recognised by the stress on the last syllable*).

- (8) **ánt**, —**ént**, —**íft**, —**át**, —**ót**, —**ét**, —**ít**, —**(e)**, also —**tor**; *mostly persons*, also *instruments and things generally* (they range in form under the G. —**e** nouns of type 2 above); as *der Kommandánt*, *Agént*, *Artilleríft*, *Soldát*, *Patriót*, *Prophét*, *Planét*, *Stratég(e)*, *Photográf*, *Retrít*, *Infttruktor*, *Regulator* (400). Plur. —**en**.
- (9) —**ier**, —**eúr**, —**ár**, —**ár**, —**án**, —**án**, —**ón**, (*ie.* ending in r, l, n), as *der Offizier*, *Kommandeúr*, *Notár*, *Millionár*, *Admirál*, *Veterán*, *Kapitán*, *Spíón* (100). Plur. —**e**.
- (10) **Suffixless Verbal Nouns**; indicating (a) *actions*; (b) *things*. From *French-Ital.*, as *der Transpórt*, *der Rappórt*, *der Ruín* (50). Plur. —**e**.
From *Latin*, as *der Prospékt*, *der Kontráft*, *der Prozeß*, *der Kongreß*, *der Triúmph* (100). Plur. —**e**.

- (11) —**ismus**; (a) *Abstracts*; as der Protestantismus, der Nihilismus, Terrorismus (100). No Plur.
 (b) *things*, as der Mechanismus, der Miasmus (10). Plur. —**en**.
- (12) **Minerals** (*not metals*) in —**at**, —**it**, —**it**, —**it**, —**it**, as der Agat, der Malachit, der Graphit, der Saphir, der Porphyr (30). Plur. —**e**.

B. FEMININE FORMATIONS

- (1) —**e forms**. (a) From *Verbs, indicating Action*; as die Folge (folgen); die Rede (reden) (D.—50). (b) From *Verbs indicating Instruments or things generally*, especially plants and fruits (a large number are formed by analogy from obscure stems); as die Pfeife (pfeifen); die Wiege, die Wage, die Woge (wiegen); die Winde (convolvulus, orig. winding plant), die Rebe vine, die Tanne; die Buche, die Birne. Those derived from verbs in —**eln**, —**ern**, have dropped the —**e** according to rule, as die Trommel(e) (trommeln); die Klammer(e) (klammern) (D.—800). (c) From (primary) *Adjectives*, as die Länge (lang); die Wärme (warm) (D.—80). Plur. —**en**.
- (2) —**ei**, —**erei**. (a) From *Verbs; Abstracts with a depreciating meaning*, as die Schmeichelei (schmeicheln); die Spielerei, die Schinderei, die Freßerei, etc. (L.). (b) From *Nouns, indicating Trades*, as die Brauerei (der Brauer); die Schlofferei (der Schlosser) (L.) or *indicating depreciation*, as die Schweinerei (das Schwein); die Dieberei (der Dieb) (L.). (c) *Collective*; as die Reiterei, cavalry (D.—4). Plur. —**en**.
- (3) —**end**; die Gegend, die Tugend, die Jugend (D.—3). Plur. —**en**.

- (4) —**heit** or —**feit**; *qualities*; from *Secondary Adjectives*, as die Teilbarkeit, die Freundlichkeit; die Furchtsamkeit; Gültigkeit; Regelmäßigkeit; Verschiedenartigkeit; die Bereithheit; die Offenheit; die Kühnheit; die Schönheit (modified adjectives are secondary). Some few indicate *actions* or *things*, as die Feindseligkeiten, hostilities; die Merkwürdigkeiten, sights, things worth seeing (L.—some 10,000). Plur. —**en**.
- (5) —**in**; *female persons*; as die Schäferin; die Köchin; die Diebin (L.). Plur. —**en**.
- (6) —**niß**; (a) from *Adjectives*; as die Finsterniß, die Wildniß (only one is neuter: das Geheimniß) (D.—4). (b) From *Verbs*, die Kenntniß, die Erlaubniß, die Besorgniß (D.—6). (The other —niß forms from Verbs are neuter, about 80.—D.). Plur. —**e**.
- (7) —**schaft**, from *Nouns*; *Abstracts* or *Collectives*, as die Eigenschaft; die Führerschaft (Abstract); die Gesellschaft; die Verwandtschaft (both Abstract and Collective); die Bürgerschaft, die Zuhörerschaft (collective only) (L.—300). Plur. —**en**.
- (8) —**t**; *Verbal Nouns, indicating actions* or (possibly) *things*, as die Sicht (sehen); die Schrift (schreiben) (D.—25). Plur. —**en**.
- (9) —**ung**. *Verbal Nouns, indicating actions* or (possibly) *things* or *places*, as (a) from *Secondary Verbs*; die Stärkung (stärken); die Landung (landen); die Führung (führen). (b) From *most Prefix Verbs*, as die Beziehung (beziehen); die Durchbrechung (durchbrechen). (c) From *a few simple Primary Verbs* (rare), as die Weisung (weisen); die Ziehung (ziehen) (L.—total some 10,000). Plur. —**en**.
- (10) —**ut**, —**at**, from *Adjectives*, die Armut, die Heimat (D.—2).

FROM FOREIGN LANGUAGES:

- (11) —**e** forms. Very similar to the German —**e** forms as regards formation; see above (1). (a) From *Verbs indicating action*, as *die Kontrolle*, *die Debatte*, *die Salve* (50). (b) *Indicating Instruments, things generally*, especially plants and fruits, as *die Krone*, *die Pumpe*, *die Truppe*, *die Palme*, *die Melone*, *Zitrone*. After —**er**, —**el**, the **e** is dropped according to rule; as *die Insel(e)*; *die Regel(e)*; *die Dattel(e)*; *die Kammer(e)*. Sometimes also after **l**, **m**, **n**, **r**, as *die Form(e)*, *die Disziplin(e)*, *die Manier(e)*, *die Natur(e)*. (c) From *Adjectives*, as *die Summe*; *die Offensive*; *die Lokomotive*; *die Parallele*; *die Kommode*. (Total some 500.) Plur. —**en**.
- (12) COMPOUND SUFFIXES IN —**e**; (a) **ade**, **age**, mostly *Verbal Nouns*, as *die Parade*, *die Espionage* (20). (b) —**esse**, —**ette**, —**ine**, (originally *diminutives*), as *die Bitabelle*, *die Bagatelle*, *die Zigarette*, *die Kantine*, *die Sardine*, *die Gelatine*, *die Mandoline* (20). (c) —**ie**, as *die Astronomie*, *die Peripherie*, *die Anarchie*; *die Manie*, *die Epidemie*; *die Silie*, *die Pinie*, *die Familie* (300). (d) —**erie**, as *die Maschinerie*, *die Batterie* (30). (e) —**ei** (etymol. = **ie**), as *die Türkei*, *die Mandschurei*; *die Partei*, faction; *die Tyrannei* (20). Plur. —**en**.
- (13) —**enz**, **anz**, **inz**, as *die Audienz*, *die Existenz*, *die Toleranz*, *die Provinz* (100). Plur. —**en**.
- (14) —**if**, *sciences*, as *die Mathematik*, *die Taktik* (100). No Plur.
- (15) —**is** (—**e**), as *die Basis*, *die Praxis*, *die Diphtheritis* (30). Plur. —**en**.
- (16) —**tät**. (a) Abstracts, as *die Popularität*, *die Humanität*.

(b) things, as die Universität; die Admiralität (corresponding to G. words in —heit, —keit) (200). Plur. —en.

(17) —tion, —sion, Verbal Nouns (corresponding to G. —ung, —t), as die Reformation, die Operation; die Division, die Nation (300). Plur. —en.

(18) —tur for —ture; (a) *Verbal Nouns*, as die Reparatur, die Garnitur; (b) '*office of . . .*', as die Adjutantur, die Kommandantur, die Agentur (30). Plur. —en.

C. NEUTER FORMATIONS.

(1) —chen (—lein); *Diminutives*, as das Bäumchen, das Häuschen (L.). Words in —lein now generally convey some special idea, as das Fräulein, miss, governess; or are used jestingly or endearingly, as das Jünglein, das Häuslein. Plur. —.

(2) —en; *Infinitives*: (a) *Locomotion*, as das Gehen, das Fliegen, das Erscheinen; (b) *to indicate the action pure and simple*, especially in compounds with hin— or her—; as das Besen, das Schreiben, das Hinaussehen, das Herumziehen. (c) *Some special forms*, as das Leben; das Versprechen (L.). Plur. —.

(3) Ge—(e) *with collective meaning*; (a) *From Nouns, Collectives*; as das Gebirg(e) (Berg); das Gebüsch (Busch) (L.). Some of these Nouns indicate the idea 'a kind of . . .', and then come to take special meanings; as das Gelände, the ground (topogr.); das Gehöft, farm buildings. (b) *From Verbs expressing Sounds (i.e. a collection of sounds)* as das Gebelle, das Gestampfe, das Geräusch (L.). Others have *depreciative meanings*, as das Gestöße; das Gedränge; das Gepfeife (L.). (c) *Various meanings*, as das Gespräch, conversation; das Gefühl, feeling; das Gefecht, fighting, engagement;

das Gewehr (arms), rifle, etc. (D.). (Total number upwards of 1000.) Plur. —**e**.

- (4) —**niss**; *Verbal Nouns*, as das Begräbniss, das Zeugnis (D. 100). Plur. —**e**.

- (5) —**sal**, —**sel**. (a) Abstracts, as das Schicksal, das Drangsal (Plur. —**e**); das Rätsel D. 10). Plur. —. (b) *things*, as das Auhängsel, appendage; das Überbleibsel, remains (D. 5). Plur. —.

- (6) —**tum**. (a) *dominion of . . .*, as das Herzogtum; das Fürstentum, das Bistum (for Bischofstum) (D. 10). Plur. —**er**.

(b) *systems (=ismus)* or *collectives*, as das Christentum, das Luthertum; das Beamtentum; das Junkertum (L.). No Plural.

- (7) **Suffixless Neuters**. (a) *Verbal nouns indicating Instruments or things*, as das Maß, measure, standard (messen); das Floß, raft (fließen); das Heu, hay (hauen) (D. 40). Plur. —**e**. Some half dozen take in the Plur. —**er**, as

das Grab, grave (graben); das Schloß, lock, castle (schließen); das Dach, roof (decken). Plur. —**er**.

(b) *Adjective Nouns* (D. 12), as das Recht, das Heil; das Mittel, means. Plur. —**e**.

(das Licht, das Gut, take Plur —**er**.)

(c) *Any word, not a Noun, can be used substantively*; (a) *Verbal forms*, as das Muß, das Kehrt; (b) *Adverbs*, as das Ja, das Nein, das Jenseits, das Heute; (c) *Pronouns*, as das Ich, das Wo, das Wie, das Wann; (d) *Numerals*, as das Eins, das Zehn, das Jahrhundert, das Tausend, das Duzend (L.). Plur. generally unchanged, the last three taking Plur. —**e**.

From Foreign Language.

- (8) —**ium**, —**um**, as das Studium, das Observatorium, das Laboratorium; das Museum, das Spektrum (50). Plur. —(**i**)**en**.
- (9) **mént**; das Element, das Parlament, das Bombardement (100). Plur. —**e**.
- (10) **Infinitives**, as das Interesse (Plur. —**en**), das Diner, das Souvenir (10). Generally Plur. —**s**.
- (11) **Adjective Nouns** indicating things: (a) In —**ál**, —**íl**; —**ár**, —**ár**, —**ív**, as das Signal, das Journal, das Material; das Projektil, das Automobil; das Zirkular, das Militär, das Motiv, das Negativ. (b) Many French or Italian Adjective Nouns of various formations, as das Solo, das Möbel; das Groß, das Fort. (c) *Participles*, as das Resultat, das Manuscript; das Edikt, das Institut, das Dementi, das Infognito. *In analogy to Resultat*, etc., also many *Abstracts* of similar sound as das Konsultat, das Kommissariat (200). Plur. —**e**, except nouns under (b) and those under (c) which end in vowels and which generally take Plur. —**s**.
- (12) (*Old Diminutive*) *Forms in* —**étt**, —**éll**, —**él**, —**ón**, —**ín**, —**ean**, as das Lazarett, das Wagonett, das Modell, das Behälter, das Peloton, das Bataillon, das Magazin, das Plateau (Plur. —**s**), das Bureau (Plur. —**s**) (50). Plur. —**e**.
- (13) **CHEMICAL SUBSTANCES**, *in* —**ín**, —**én**, —**ól**, —**ýl**, —**íd**, —**íl**, —**át**, —**ót**, as das Paraffin, das Kasein, das Anthracen, das Thol, das Methyl, das Oöl, das Sulfid, das Sulfít, das Sulfat, das Kreosot (L.). Plur. —**e**.
- (14) *Derivatives in* —**gramm**, —**meter**, —**skop**, —**phon**, as das Kilogramm, das Programm; das (or der) Thermometer, das (or der) Barometer; das Laryngoskop, das Telephon. Plur. —**e**.

D. NON-DERIVED NOUNS OR NOT CLEAR IN DERIVATION.

The formation of these nouns not being clear, there can be no rule for their gender; *it has to be learned, in each case, specially.* Moreover, it is almost *entirely among non-derived nouns that irregularities of the Plural occur.*

Nevertheless, the following hints may help one to guess *their Gender.*

Masculine. Among some 600 words of uncertain derivation about 75 per cent are masculine, including nearly all nouns in *—m* (*—m* being an old masculine suffix), as *der Strom*, *der Helm*, *der Baum*; *names of foreign rivers*, as *der Jalu*, *der Schaho*, *der Ganges*, *der Nil*, *der Kongo*, *most words borrowed from the English*, as *der Park*, *der Stahl*, *der Sport*.

Neuters (total about 100), including *Metals*, as *das Gold*, *das Silber*, *das Platin*. *Names of Countries and Towns* are also neuter, as *Holland*, *Schweden*, *Afghanistan*, *Arabien*; *Amsterdam*, *London*, *Paris* (either in analogy to the compounds in *—land*, n. or being case forms, as *Schweden* (Dat. Plur.), *Zweibrücken* (Dat. Plur.)).

Feminines (total about 50), including many nouns in *I*, *m*, *n*, *r*, which have lost their original *—e* suffix, as *die Zahl(e)*, *die Wahl(e)*, *die Bahn(e)*, *die Schar(e)*, *die Eier(e)*.

II. CHIEF FACTS OF GERMAN GRAMMAR.

A. CONJUGATION.

I. SIMPLE TENSES OF THE VERB.

Infinitive. For all Verbs and Auxiliaries —**en**, as **trinken**, to drink (primary); **wärmen**, to warm (secondary, see p. 21); **haben**, to have (auxiliary verb).

NOTES.—(1) Secondary verbs are generally modified, as **wärmen** (from **warm**).

(2) Verbs, the stems of which end in —**er**, —**el**, drop the **e**, as **handel—n**.

(3) **zu** is used before the Infinitive whenever ‘to’ is used in English, as **zu trinken**, to drink.

Present Participle. For all Verbs and Auxiliaries —**end**, as **trinkend**, drinking; **wärmend**, warming; **habend**, having.

NOTE.—In German the Present participle is practically a verbal adjective only, as **blühende Blumen**, flowers in bloom.

Present Tense. For all verbs.

PRIMARY.	SECONDARY.	NOTES.—(1) <i>Primary Verbs</i>
ich trink —e	wärm —e	modify :
du trink —st	wärm —st	{ in the 2nd and 3rd Singular ; as du triffst , er trifft (treffen) ; du gräbst , er gräbt (graben) .
er trink —t	wärm —t	
wir trink —en	wärm —en	(2) Verbs, the stem of which ends in — ß , — ßh , — ßg , take in the 2nd Singular — est or — t , as du fißest , or fißt ; du wäßeest or wäßeet .
ihr trink —t	wärm —t	
sie trink —en	wärm —en	

Imperative.

2nd Sing. : **trink(e)** **wärm—e**.

2nd Plur. : **trink—t** **wärm—t** (or **trinken Sie**, **wärmen Sie**).

Past Form (*Imperfect Indicative*).

PRIMARY.	SECONDARY.
ich trant	wärm —te
du trant —st	wärm —test
er trant	wärm —te
wir trant —en	wärm —ten
ihr trant —t	wärm —tet
sie trant —en	wärm —ten

NOTE.—Verbs, the stem of which ends in a dental, take —e before terminations beginning with t, as ich reb—e—te, I spoke. So also in the Past Participle, as gereb—e—t.

Past Participle.

PRIMARY.	SECONDARY.
ge—trunt—en	ge—wärm—t

NOTE.—Verbs of foreign origin in —ieren and verbs derived with Prefixes do not take ge—, as studiert, betrunken, erwärmt.

Irregular Forms.

INFINITIVE.	PAST TENSE.	PAST PART.
brennen, to burn	ich brannte	gebrannt
senden, to send	ich sandte (or sendete)	gesandt
wenden, to turn	ich wandte (or wendete)	gewandt
nennen, to name	ich nannte	genannt
rennen, to run	ich rannte	gerannt
kennen, to know	ich kannte	gekannt
denken, to think	ich dachte	gedacht
bringen, to bring	ich brachte	gebracht
tun, to do	ich that	getan
wissen, to know	ich wußte	gewußt

(Pres. of wissen: ich weiß, du weißt, er weiß;

Plur. wir wissen, etc.)

II. SIMPLE TENSES OF AUXILIARIES.

<i>Infinitive.</i>	sein , to be	haben , to have	werden , to become
<i>Present.</i>	ich bin	habe	werde
	du bist	hast	wirst
	er ist	hat	wird
	wir sind	haben	werden
	ihr seid	habt	werdet
	sie sind	haben	werden
<i>Imperative.</i>	sei	habe	werde
	seid	habt	werdet
<i>Past Tense.</i>	ich war	hatte	wurde (older <i>ward</i>)
	du warst	hattest	wurdest (older <i>wardst</i>)
	er war	hatte	wurde (older <i>ward</i>)
	wir waren	hatten	wurden
	ihr wart	hattet	wurdet
	sie waren	hatten	wurden
<i>Past Part.</i>	gewesen	gehabt	geworden

NOTES.—(1) The old form of *sein* was *wesen* (Lat. *esse*), of which come the Past *war* (for *was*) and the Past Part. *gewesen*. It also occurs in the Infinitive Noun *das Wesen*, the being and the Verbal Adjectives *anwesend*, pre-sent; *abwesend*, ab-sent; *wesentlich*, essential.

(2) *sein* is used (a) with Adjectives and Nouns to express state (quality), as *er ist krank*, he is ill; *der Tisch ist zerbrochen*, the table is broken (in pieces); *er ist Soldat*, he is a soldier. (b) to form the Perfect Tenses of verbs indicating locomotion, or change, as *er ist gekommen*, he has (is) come; *der Baum ist gefallen, gewachsen*, the tree has fallen, grown. And also of two Auxiliaries, as *er ist gewesen, ist geworden* (see below, p. 505 (3)).

(3) *werden* is used (a) with Adjectives and Nouns, meaning 'become,' as *er wurde krank, Soldat*, he became ill, a soldier. (b) To form the Future, as *er wird trinken, er wird sein* (see below, p. 504, II. (1)). (c) To form the Passive: as *die Schlacht wurde geschlagen*, the battle was fought (see below, p. 505, III.). (d) To form the Conditional, as *er würde trinken, he would drink; er würde haben*, he would have (see below, p. 505 (2)).

Auxiliaries of Mood.

INFINITIVE.	PRES. SING.	PLUR.	PAST.	PAST PART.
können (expresses possibility)	ich kann du kannst er kann	wir können (Regular)	ich konnte , etc.	(gekonnt)
mögen (inclination)	ich mag du magst er mag	mögen (Regular)	mochte , etc.	(gemocht)
dürfen (permission)	ich darf du darfst er darf	dürfen (Regular)	durfte , etc.	(gedurft)
müssen (necessity)	ich muß du mußt er muß	müssen (Regular)	mußte , etc.	(gemußt)
wollen (intention)	ich will du willst er will	wollen (Regular)	wollte , etc.	(gewollt)
sollen (obligation)	ich soll du sollst er soll	sollen (Regular)	sollte , etc.	(gesollt)

NOTE.—(1) These auxiliaries are '*Preterite-Presents*,' i.e. they present past forms for the Pres. Sing. with Present meanings. So does also the Present of *wissen*, to know, viz. *ich weiß*, *du weißt*, *er weiß*.

(2) As to *their meanings* it is to be noted that none of these auxiliaries exactly covers the meaning of the corresponding English auxiliaries; as *ich mag nicht gehen*, I do not like, I am not inclined to go (not 'may not'). In some phrases they take special meanings, as *die Sonne wollte untergehen*, the Sun was *on the point of* setting; *er soll reich sein*, he is *said to be* rich.

II. COMPOUND TENSES.

All Verbs and Auxiliaries form their Compound Tenses in the same way.

- (1) The FUTURE is formed by **werden** with the *Infinitive*, as *ich werde trinken, wärmen, sein, können*, I shall drink, warm, etc.

- (2) The **CONDITIONAL** is formed by **würde** (*Subjunctive Imperf. form of werden*) with the *Infinitive*, as **ich würde trinken, wärmen, sein, können**, I should (would) drink, warm, be able, etc.
- (3) The **PERFECT** is formed by **haben** or **sein** with the *Past Participle*, as **ich habe getrunken**, I have drunk; **ich habe gewärmt**, I have warmed; **ich bin gekommen**, I have come; **ich bin gewesen**, I have been; **ich bin geworden**, I have become.

NOTE.—**Sein** is used for Verbs *indicating locomotion or change* from one condition to another; it is especially to be noted that the auxiliaries **sein** and **werden** form the Perfect with **sein**.

- (4) The **PLUPERFECT** is formed similarly by **haben** or **sein**, as **ich hatte getrunken**, I had drunk; **ich hatte gewärmt**, I had warmed; **ich war gekommen**, I had come; **ich war gewesen**, I had been; **ich war geworden**, I had become.

NOTE.—The *Perfect and Pluperfect of the Auxiliaries of Mood* when accompanied by an *Infinitive Verb* (as they generally are) are somewhat peculiar, as **ich habe gehen können, mögen, dürfen, müssen, wollen, sollen** (instead of *gekonnt, gemocht, gedurft*, etc.), I have been able to go, been inclined to go, been allowed to go, been obliged to go, intended to go, I ought to have gone.

Pluperfect **ich hatte gehen können, mögen**, etc., I had been able to go, had been inclined to go, etc.

III. THE PASSIVE.

It is formed by the auxiliary **werden**, to become, and the *Past Participle*, as :

Infinitive—

getrunken **werden von uns**, to be drunk by us.

Present—

der Wein **wird von uns getrunken**, the wine is (being) drunk by us.

daß (weil) der W. von uns **getrunken wird**, that (as)
the w. is drunk by us.

Past Tense—

der Wein **wurde** von uns **getrunken**, the w. was drunk,
was being drunk by us.

daß (als) der W. von uns **getrunken wurde**, that
(when) the w. was drunk, was being drunk by us.

Perfect—

der W. **ist** von uns **getrunken worden**, the w. has been
drunk by us.

daß (weil) der W. von uns **getrunken worden ist**, that
(as) the w. has been drunk by us.

Pluperfect—

der Wein **war** von uns **getrunken worden**, the w. had
been drunk by us.

nachdem der W. von uns **getrunken worden war**, after
the w. had been drunk by us.

NOTE.—Distinguish between :

der Wein **wurde** von uns getrunken (*Passive*), the wine was drunk, was
being drunk by us (*i.e.* we drank or were drinking the w.); and
der Wein **war** getrunken (*Adjectival Participle*) the wine was drunk (*i.e.*
none was left).

Fische **werden** entweder gebraten oder gekocht, fish are baked or boiled (*i.e.*
they either bake or boil the fish).

diese Fische **sind** gebraten (*Adject. Partic.*), these fish are baked (describing
the fish).

In German it is, therefore, always clear whether action or state is meant;
not so in English, owing to the auxiliary 'to be' being used for both; the
general context must decide.

IV. THE SUBJUNCTIVES.

A. THE SUBJUNCTIVE OF THE PRESENT (AND PERFECT)
is the same for all Verbs and Auxiliaries. It expresses *chiefly*
Reported Speech, as

(a) Er **sagt**, **sagte**, **hat gesagt**, **hatte gesagt**, daß:—he
says, said, was saying, etc., that:—

(ich trinf —e), I drink, drank, was drinking, etc.	(ich getrunken hab —e), I have or had drunk, had been drinking
du trinf —est	du getrunken hab —est
er trinf —e	er getrunken hab —e
(wir trinf —en)	(wir getrunken hab —en)
ihr trinf —et	ihr getrunken hab —et
(fie trinf —en)	(fie getrunken hab —en)
—, daß, —that	—, daß, —that
er komme, he comes, was coming	er gekommen sei, he has, had come
er krank sei, he is, was ill	er krank gewesen sei, he has, had been ill
er klug rede, he speaks, spoke, was speaking wisely	er klug geredet habe, he has, had spoken wisely
er kommen müffe, he must come, is, was obliged to come	er habe kommen müffen, he has, had been obliged to come
er kommen wolle, he intends, intended to come	er habe kommen wollen, he has, had intended to come
er kommen werde, he would come (<i>Future</i>)	
der Wein getrunken werde (<i>Passive</i>), that the wine is, was being drunk	der Wein getrunken worden sei, that the w. has, had been drunk.

NOTES.—(a) In sentences like 'he says that he is glad to hear it, that he has been glad to hear it' we really refer to the *Past*, the speaker having finished his statement by the time we report it. They stand for 'he said that he was glad, that he had been glad to hear it.' In German we say for both: er sagt (or sagte), daß er froh sei (was glad), froh gewesen sei (had been glad) es zu hören. The German Subjunctive 'Present,' in spite of its name, therefore, generally refers to the *Past*. There is no such strict sequence of tenses as in French or Latin.

(b) It will be noticed that the 1st and 3rd pers. Singular of the Subjunctive Present are invariably formed out of the Infinitive by cutting —n.

As the forms in brackets above are identical with those of the Indicative Present and cannot, therefore, clearly express the very important meaning of the Subjunctive—viz. that a statement is not to be taken as an actual fact, but only as something that is reported, believed, feared or in some way suggested—they are not generally used. They are replaced by forms of the Subjunctive Imperfect (see below) which are more clearly expressive of the reported statement, or more suggestive of it in those cases where they are the same as the Indicative. We, therefore, say for the above forms:—

Er sagt, sagte (etc.), daß:—he says, said (etc.) that:

ich tränke, I drink (was drinking), etc.

wir tränken

sie träufen

sie kämen, they come, would come

sie klug redeten, they speak, spoke wisely

sie kommen mußten, they are, were obliged to come

sie kommen wollten, they intend, intended to come

sie kommen würden, they will, would come (Future)

ich getrunken hätte, I have, had drunk, etc.

wir getrunken hätten

sie getrunken hätten.

sie klug geredet hätten, they have, had spoken wisely

sie hätten kommen müssen, they have, had been obliged to come

sie hätten kommen wollen, they have, had intended to come

But:

sie krank seien, they are, were ill

sie gekommen seien, they have, had come

sie krank gewesen seien, they have, had been ill.

—because *sein* is the only Subjunctive Pres. form for the 3rd Plur. which is clearly Subjunctive.

NOTE.—The Subjunctive Present is also used as *Imperative* for the 3rd Person; as er lebe lang! let him live long! may he live long! (leben sie lang! let them live long!). Leben Sie wohl! farewell!

B. THE SUBJUNCTIVE IMPERFECT (AND PLUPERFECT) is the same for all Primary Verbs and Auxiliaries and is formed out of the Imperfect Indicative by "e. It serves:

- (a) As *Substitute for the Subjunctive Present (and Perfect)*, see above.
- (b) As *Conditional for Primary Verbs and Auxiliaries* instead of the real Conditional formed by *würde* and the Infinitive (see Compound Tenses, p. 505 (2):

Subjunctive Imperfect. Examples:

ich tränke Wein (wenn, etc.), for ich würde W. trinken (wenn), I should drink wine (if, etc.).

du tränktest for du würdest W. trinken, thou wouldst drink (if, etc.).

er tränke, etc., for er würde W. trinken.

wir tranken „ wir würden W. trinken.

ihr tränket „ ihr würdet W. trinken.

sie tranken „ sie würden W. trinken.

The *Subj. Imperf.* forms of primary Verbs, as tränke, flüge, käme for würde trinken, fliegen, kommen are about equally common with the latter. In case of the Auxiliaries (except wollen and sollen which would not be clear enough, not being modified) the *Subj. Imperf.* forms largely prevail; as:—

er hätte Zeit (wenn) for er würde Zeit haben (rare), he would have time (if).

er wäre froh (wenn) for er würde froh sein (rare), he would be glad (if).

er würde krank (wenn) for er würde krank werden (rare), he would become ill (if).

er könnte kommen (wenn) for er würde kommen können (rare), he would be able to come (if).

er möchte kommen (wenn) for er würde kommen mögen (rare), he would be inclined to come (if).

er dürfte kommen (wenn) for er würde kommen dürfen
(rare), he would be allowed to come (if).

er müsste kommen (wenn) for er würde kommen müssen
(rare), he would be obliged to come (if).

er wollte kommen (wenn) (rare) for er würde kommen
wollen, he would intend to come (if).

er sollte kommen (wenn) (rare) for er würde kommen sollen
(rare) it would be his duty to come.

NOTES.—(1) The *Conditional forms usually occur in both parts of a Conditional Statement*, as wenn ich Geld hätte, so käme ich or würde ich kommen, if I had money I should come; wenn Wünsche Rössen wären, so könnten Bettler reiten, if wishes were horses, beggars could ride.

(2) Sometimes, but exceptionally and only when the Conditional and nature of a Statement is made clear by the other part of the sentence, we find also the Past form of Secondary verbs used conditionally; as:—wenn ich Geld hätte, so reiste ich (for würde ich reisen), if I had money I should travel.

Subjunctive Pluperfect. Examples:

ich hätte Wein getrunken (wenn), I should have drunk
wine (if).

ich hätte geredet (wenn), I should have spoken (if).

ich hätte Zeit gehabt, I should have had time.

ich hätte kommen können, I should have been able to
come.

ich hätte kommen dürfen, I should have been allowed to
come.

ich wäre gekommen, I should have come.

ich wäre krank geworden, I should have become ill.

ich wäre geschlagen worden (Passive), I should have
been beaten.

V. CONJUGATION OF VERBS DERIVED BY PREFIXES.

(See p. 85.)

Prefixes are unaccented particles without any meaning of their own; they can, therefore, never stand apart but form *one* with the verb and are conjugated like simple verbs; with the exception that for reasons of pronunciation the Past Participle does not take *ge*—:

ich bezahle, I pay	ich erhalte, I receive	ich unterhalte, I entertain
ich bezahlte, I paid	ich erhielt, I received	ich unterhielt, I entertained
Past Part. bezahlt, paid	erhalten, received	unterhalten, entertained

NOTE.—Verbs with prefixes generally have a corresponding noun form in —ung, as die Bezahlung, die Erhaltung, die Unterhaltung.

VI. CONJUNCTION OF VERBS COMPOUNDED WITH ADVERBS.

(On their formation see pp. 537-560.)

Compound Verbs, or as they are generally called ‘*Separable Verbs*,’ conjugate as follows :—

(a) In the *Principal Clause* as in *English*, as

der Ball findet **statt**, the ball takes *place*; fand statt, took place.

die Blätter fallen **ab**, the leaves fall off; fielen ab, fell off.

das Dach stürzt **ein**, the roof falls in; stürzte ein, fell in.

ich folge **nach**, I follow after; folgte nach, followed after.

(b) In the *Dependent Clause*, when the rhythm of the German sentence, unlike the English, requires the *Verb* (i.e. the conjugated part of it) to be placed last, there is no other place for the *Adverb* than *directly in front of it*, as :

daß der Ball **statt** findet, that the b. takes place; statt fand, took place.

wenn die Blätter **ab** fallen, when the leaves fall off; abfielen, fell off.

obgleich das Dach **ein** stürzt, although the roof falls in; einstürzte, fell in.

während ich **nach** folge, while I follow after; nachfolgte followed after.

- (c) *Strictly speaking standing outside the Conjugation are the Verbal Nouns (including the Infinitive) and the Verbal Adjectives (including the participles); as*
- (1) *Infinitive* (orig. a Verbal Noun) *stattfinden, stattzufinden, das Stattfinden; abfallen, abzufallen, das Abfallen; einstürzen, einzustürzen, das Einstürzen; nachfolgen, nachzufolgen, das Nachfolgen.*
 - (2) *Other Verbal Nouns*, as *der Abfall, the falling off, secession; die Nachfolge, succession; der Nachfolger, successor.*
 - (3) *Present Participle* (orig. a Verbal Adjective), as *stattfindend, abfallend, einstürzend, nachfolgend.*
 - (4) *Past Participle* (orig. a Verbal Adjective), as *stattgefunden, abgefallen, eingestürzt, nachgefolgt.*
 - (5) *Other Verbal Adjectives*: *abfällig, liable to fall off, declivous (verb, ich falle ab); ausschließlich, exclusive; (verb, ich schließe aus, I exclude); vorzüglich, excellent (ich ziehe vor, I prefer).*

B. DECLENSION OF THE SUBSTANTIVE.

I. Plur. —en.

(e is dropped after —er, —el, —en.)

SINGULAR.		PLURAL.
Fem.	Masc.	
N. —	—(e)	—en
A. —	—en	—en
G. —	—en	—en
D. —	—en	—en

To this Declension belong :—

- (1) ALL FEMININES (over 10,000, German and Foreign).
- (2) *Names of animate beings* (50), as *der Sachse, der Löwe.*

II. Plur. —e.

(e is dropped after —er, —el, —en, so that the Plur. of such nouns becomes the same as the Singular.

SINGULAR.	PLURAL.
N. —	—e
A. —	—e
G. —(e)s	—e
D. —(e)	—en

To this Declension belong :—

- (1) ALL MASCULINES (excepting animate beings in —e, see I. 2, 3). They *modify in the Plural*, as *der Gast, Plur. die Gäste* (about 5000).

(3) FOREIGN MASCULINES *indicating Persons and Things* (except those in r, l, n, see II. 2). Recognised by the stress on the last syllable, as **der** Kommandant, Agent, Artillerist, Soldat, Patriot, Bandit, Prophet, Astronom, Kefrist, Photograph. Also those in —tor, —sor, as **der** Reformator, Professor. (About 500.) See p. 493 (8).

(4) ADJECTIVES AFTER THE DEFINITE ARTICLE OR PRONOUN (whether used as Adjectives proper or substantively), as **der** Gute (Mann), **die** Gute (Frau), **das** Gute (Kind).

(2) FOREIGN MASCULINES *indicating Persons and Things* in r, l, n. Recognised by the stress on the last syllable, as **der** Offizier, **der** Kommandeur, **der** Notar, **der** Millionär, **der** Admiral, **der** Spion, **der** Kapitän. They do *not* modify in the Plural (about 100). See p. 493 (9).

(3) FOREIGN MASCULINES *primarily indicating Actions*.

Recognised by the stress on the last syllable, as **der** Transport, **der** Profit, **der** Instinkt, **der** Kontrast, **der** Dialekt, **der** Wiadukt, **der** Dialog. They do *not* modify (about 100). See p. 493 (10).

(4) ALL NEUTERS (German and Foreign) They do *not* modify in the Plural (about 5000).

Notes and Exceptions.

To I. (1) The following Feminines take the *Plural in e*:—Plurals: **die** Arzte, Bänke (benches), Fäuste, Früchte, Gänse, Hände, Häute, Kräfte, Kühe, Künste, Länse, Mächte, Mäuse, Nächte, Nichte, Nüsse, Schnüre, Städte, Wände, Würste; Einkünfte (revenues), **die** Ausflüchte (excuses). Also **die** Mütter, **die** Töchter. Also the Feminines in —niß (8), as Kenntniße.

To I. (2). The following are generally found *without e* in the N. Sing., declining otherwise regularly: **der** Bär, Bursch, Christ, Fürst, Graf, Held, Herr, Hirt, Mensch, Mohr, Narr, Ochs, Prinz, Spatz, Tor. Also the foreign words **der** Husar, Alan.

To I. (3). In Declension the word 'foreign' means *having an un-German accentuation, viz. on the last syllable*. Mono-

syllabic words, therefore, do not count as foreign, but decline like other German words, as *der Marsch*, Plur. *Märsche*; some, however, do not modify, as *der Grad*, Plur. *Grade*.

To I. (4). The Accusative Singular of the Feminine and Neuter having been lost throughout the German Declension, the Nominative is used as a substitute, so that we say *die Gute* (Frau), *das Gute* (Kind), for both Accus. and Nom.

To II. (1). (a) Singular regular; Plur. —**en**; as Plurals: *Ahnen*, *Bauern*, *Dornen*, *Konsuln*, *Vorbeeren*, *Muskeln*, *Nachbarn*, *Schmerzen*, *Seen* (lakes), *Staaten*, *Stacheln*, *Strahlen*, *Sporen* (Sing. *Sporn*), *Untertanen*, *Betttern*, *Zinsen*.

(b) Plural —**er**: *Geister*, *Götter*, *Leiber*, *Männer*, *Ränder*, *Sträucher*, *Wälder*, *Würmer*.

(c) *Modification*. Words in —**er**, —**el**, —**en** do not modify, as *der Wagen*, Plur. *die Wagen*. A few, nevertheless, unexpectedly modify, viz. Plur. *Väter*, *Brüder*, *Schwäger*, *Hämmer*, *Klöster*, *Äcker*—, *Mäntel*, *Sättel*, *Äpfel*, *Nägel*, *Vögel*, *Mängel*—, *Gärten*, *Fäden*, *Gräben*, *Böden*, *Läden*. Among the foreign words, modify unexpectedly: *Kanäle*, *Altäre*, *Kardinäle*.

The following also do not modify:—Plur. *Arme*, *Tage*, *Stunde*, *Schuhe*, *Orte*, *Pfade*, *Monate*. Some words of foreign origin, as *Parke*, *Punkte*, *Grade*, *Korke*. Some words of modern formation; as *Besuche*, *Versuche*, *Erfolge*, also *Verluste*.

To II. (4) (a) Following Neuters take in the *Plur.* —**en**: *Augen*, *Enden*, *Interessen*, *Ohren*, *Betten*, *Hemden*, *Herzen*, *Insekten*.

(b) Following Neuters take in the *Plur.* —**er**: *Ämter*, *Bäder*, *Bänder* (ribbons), *Bilder*, *Blätter*, *Bretter*, *Bücher*, *Dächer*, *Dörfer*, *Eier*, *Fächer*, *Fässer*, *Felder*, *Gelber*, *Gläser*, *Glieder*, *Gräber*, *Gräser*, *Häuser*, *Hölzer*, *Hörner*, *Hühner*, *Kälber*, *Kinder*, *Kleider*, *Körner*, *Kräuter*, *Lämmer*, *Länder*, *Lichter*, *Lieder*, *Löcher*, *Mäuler*, *Nester*, *Näder*, *Reiser*, *Rinder*, *Schlösser*, *Schwerter*, *Täler*, *Tücher*, *Weiber*, *Wörter* (disconnected words), *Gemächer*, *Gemüter*, *Geschlechter*, *Gesichter*, *Gespenster*. Also two foreign words, *Regimenten*, *Spitäler*.

C. DECLENSION OF PRONOUNS AND ADJECTIVES.

SINGULAR.			PLURAL.
Masc.	Fem.	Neut.	
N. <i>de—r</i>	<i>di—e</i>	<i>da—s</i>	N. <i>di—e</i>
A. <i>de—n</i>	<i>di—e</i>	<i>da—s</i>	A. <i>di—e</i>
G. <i>de—s</i>	<i>de—r</i>	<i>de—s</i>	G. <i>de—r</i>
D. <i>de—n</i>	<i>de—r</i>	<i>de—n</i>	D. <i>de—n</i>

To this Declension belong :—

(1) The *Definite Article* **der**. (2) The *Demonstrative Pronouns* **der**, **dieser**, **jener**. (3) The *Relative Pronouns* **der**, **welcher**, who, which. (4) The *Interrogative Pronouns* **welcher?** which? **wer?** who? **was?** what? (5) The *Possessive Pronouns* **meiner**, mine; **deiner**, thine; **seiner**, his, its; **ihrer**, hers; **unserer**, ours; **eurer**, yours; **ihrer**, theirs (in address, **Ihrer**, yours). (6) The *Indefinite Pronouns* **einer**, one; **keiner**, none; **mancher**, many a one. (7) The *Indefinite Article* and *Possessive Adjectives* (in all but the N. Sing. and the Acc. Sing. of the Fem. and Neut.) **ein**, an; **kein**, no; **mein**, my; **dein**, thy; **sein**, his, its; **ihr**, her; **unser**, our; **euer**, your; **ihr**, their (**Ihr**, your); **all**, all; **solch**, such. (8) The *Personal Pronoun* **er**, **sie**, **es**, he, she, it; **sie**, they (in address **Sie**, you). (9) The *Adjectives*, as **guter Wein**, **gute Milch**, **gutes Bier**, **gute Freunde**.

Notes and Exceptions.

To (2). The *Neut. Sing.* of **dieser** is both **dieses** and **dies**.

The *Gen. Plur.* of the *Demonstr. Pron.* **der** is generally strengthened by —**er**, especially before **welche**, as **derer**, **welche**, of those who.

Before the *Auxiliary* **sein** the *Neuter Sing.* of the *Pronoun* is used, as **dies**, **jenes**, **welches** **sind** meine Bücher, these, those, which are my books.

To (3). The *Gen. Sing.* and *Plur.* of the *Relative Pronouns* **der** and also of the *Interrog. Pron.* **wer?** is strengthened by —**en**; as **dessen**, **deren**, **dessen**; **deren**, whose, of whom,

of which; **wessen?** whose? Also the *Dat. Plur.* **denen**, to whom, to which.

The *Gen. Sing. of the Relat. Pron.* **welcher** is not used; instead of it use **dessen, deren, dessen**.

To (7). The *Indefinite Article ein* and the *Possessive Adjectives fein, mein, dein, sein, ihr*, etc., are not declined in the *Nom. Sing. of the Masculine and Neuter* (and, therefore, also not in the *Accus. of the neuter*), as *ein, fein, mein, ihr* (etc.) *Mann*; *ein, fein, mein, ihr* (etc.) *Kind*. Otherwise they decline regularly; as *Gen. Sing.* *eines, feines, meines* (etc.) *Mannes, Kindes* (etc.)

To (8). The *Personal pronouns* are more or less irregular, especially those of the 1st and 2nd persons, as:

SINGULAR.					REFLEX. of the 3rd Person.
1st Pers.	2nd Pers.		3rd Pers.		
N. ich	du	er , he, it	sie , she, it	es , it	
A. ich	dich	ihn	sie	es	sich
G. (meiner)	(deiner)	(seiner)	(ihrer)	(seiner)	
D. mir	dir	ihm	ihr	ihm	sich

PLURAL.					REFLEX. of the 3rd Person.
N. wir	ihr	sie , they	(Sie, you in polite address)		
A. uns	euch	sie	(Sie, „)		sich
G. (unserer)	(eurer)	(ihrer)	(Ihrer, „)		
D. uns	euch	ihnen	(Ihnen, „)		sich

The Genitives are becoming rare; use instead *von* (with the Dative).

The Reflexive forms of the first and 2nd persons are the same as the ordinary pronouns, as *ich gewöhne mich*, I accustom myself; *wir gewöhnen uns*, we accustom ourselves; but *er gewöhnt sich*, he accustoms himself; *sie gewöhnen sich*, they accustom themselves.

jedermann, everybody, declines only in the *Gen. Sing.*, viz. *jedermanns*.

jemand, somebody, { decline either like *ein* (*Acc. —en, Gen. —es,*
utemand, nobody { *Dat. —em*); or remain undecined, as *mit*
jemand (Dat.) sprechen.

To (9). The **Declension of Adjectives**—including the Comparative forms—*is properly and generally that of the Pronouns*; but it is complicated by following irregularities:—

(a) The *Gen. Sing. of the Masculine and Neuter* is now generally —**en**, instead of —**s**, as gut-en Weine**s**, gut-en Biere**s**.

(b) *When preceded by the Definite Article **der**, or Pronouns declining like it*, as dieser, jener, jeder, etc., the *Adjective*—whether used substantively or as an ordinary Adjective before a noun—*takes Noun Declension* for all Genders alike, and in the Singular and Plural, viz. that of names of persons in —e like *Sachse*; the Accusative Singular of the Feminine and Neuter remaining, however, the same as the Nominative (see Noun Declension I. 4).

SINGULAR.

N. der gute (Mann)	die gute (Frau)	das gute (Kind)
A. den guten (Mann)	die gute (Frau)	das gute (Kind)
G. des guten (Mannes)	der guten (Frau)	des guten (Kindes)
D. den guten (Mann)	der guten (Frau)	dem guten (Kinde)

PLURAL.

N. die guten (Leute)	In the same way decline:—	
A. die guten (Leute)	derselbe , dieselbe, dasselbe, the same.	
G. der guten (Leute)	der meinige , die meinige, das meinige.	
D. den guten (Leuten)	mine. = meiner), der deinige , etc.	

(c) *The effect of the Indefinite Article and the Possessive Adjective standing in front of the Adjective is, that when the former are not declined the Adjective takes the full Pronoun terminations: when the former are declined, the Adjective declines like *Sachse*, as:*

Nom. ein (kein, mein, etc.) guter Mann; ein (kein, mein, etc.) gutes Kind.

Gen. eines (keines, etc.) guten Mannes; eines (keines, etc.) guten Kindes, etc.

(d) *The Adjective, as also the Possessive Pronoun, do not decline at all when following the Noun, as Zimmer hell und*

geräumig, rooms bright and spacious; **die Zimmer sind mein, dein, sein**, etc., the rooms are mine, thine, his, etc.

The Adjectives **viel**, **wenig**, **mehr** do not decline in the Singular even when in front of Nouns, as **mit viel**, **wenig Geld**, with much, little money (Dative).

The Adjective **ganß** does not decline before names of countries and towns, as **in ganß England**, **in ganß London**, in all England, in all London.

D. COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS.

The **Comparative of Adjectives and Adverbs** is formed by **—er**.

The *Primary Adjectives generally modify* (not, however, the vowel **au**).

The *Secondary Adjectives and those of foreign origin never modify*, as :

wärmer, warmer, more warm; **fruchtbarer**, more fertile.

grauer, grayer, more gray; **geschlossener**, more closed.

liberaler, more liberal.

The **Superlative of Adjectives** is formed by **—(e)st** (modification as in the Comparative); as :

der wärmste, the warmest; **der fruchtbarste**, the most fertile.

der graueste, the grayest; **der geschlossenste**, the most closed.

der liberalste, the most liberal.

The **Superlative of Adverbs** is formed by **am—(e)sten** (modification as in the Comparative), as :

man arbeitet am leichtesten des Morgens, one works easiest, most easily in the morning.

This form is generally also used *predicatively*, as :

diese Bäume sind am höchsten (for **die höchsten**), these trees are highest (the highest).

For other Superlative Adverbial forms, see p. 126 (c).

Following Comparatives and Superlatives have no corresponding Positive:

(gut)	besser	der beste	am besten (adv.)
(viel)	mehr	die meisten	am meisten (adv.)
(wenig)	minder	der mindeste	am mindesten (adv.)

E. NUMERALS.

Cardinals.	Ordinals.	Cardinals.	Ordinals.
1 eins	der erste (abbrev.) 1.	11 elf	der elfte
2 zwei	der zweite	12 zwölf	der zwölfte
3 drei	der dritte	13 dreizehn	der dreizehnte
4 vier	der vierte	14 vierzehn	der vierzehnte
5 fünf	der fünfte	20 zwanzig	der zwanzigste
6 sechs	der sechste	21 ein und	der ein und
7 sieben	der siebente	6. zwanzig	zwanzigste
8 acht	der achte	22 zwei und	der zwei und
9 neun	der neunte	8. zwanzig	zwanzigste
10 zehn	der zehnte 10.	30 dreißig	der dreißigste
		40 vierzig	der vierzigste
		100 hundert	der hundertste

Other Numeral forms are:

Adverbial Ordinals: **erstens**, firstly; **zweitens**, secondly; **drittens**, thirdly; **zehntens**, **zwanzigstens**.

Multiplicatives: —**einfach**, onefold, simple; **zweifach**, double; **dreifach**, threefold; **vielfach**, manifold.

einmal, once; **zweimal**, twice; **dreimal**, three times; **vielmals**, many times.

einerlei, of one kind; **zweierlei**, of two kinds; **dreierlei**, of three kinds, etc.

Fractions: — $\frac{1}{2}$, einhalb; $\frac{1}{3}$, ein Drittel; $\frac{1}{4}$, ein Viertel; $\frac{1}{10}$, ein Zehntel, etc.

F. CONJUNCTIONS.

Following Conjunctions *do not affect the Position of the Verb* (see p. 53):

und, and	denn, for	allein, but, however.
oder, or	aber, but	sondern, but (after Negation).

Following Conjunctions are *Subordinate* (i.e. throw the Verb to the end of its clause, see pp. 53, 54):

als, when (historical past)	obgleich, }	although
als ob, als wenn, as if	obſchon, }	
biß, until	obwohl, }	
da, since, as (cause, or time)	ſo bald als, as soon as	
damit, in order that	während, whilst	
ehe, before	wenn, if, when (= whenever)	
falls, in case that	wenngleich, }	although
indem, while, as (generally used for English Participle constructions)	wennſchon, }	
nachdem, after	weil, because	
ob, whether	wie, as (in comparison)	
	wo, where (worin, worauf etc.).	

NOTE.—No Conjunction in German can be said to govern the Subjunctive. Whether a Subjunctive follows or not depends on whether they occur in Reported Speech or Conditional Clauses.

G. THE PREPOSITIONS.

A German Preposition is usually followed by a certain Case, the Dative the Accusative, or the Genitive, whatever relation it expresses. There are, however, nine prepositions which govern different Cases, the Dative or the Accusative, according to their meanings.

It is important to notice that *no German Preposition precisely corresponds to an English one in meaning*. The Student should, therefore, seek: (1) to grasp the *Literal* meaning of each Preposition which is generally that of place; (2) to see

how the German applies this idea to time, manner, circumstance, etc. In addition, there are a certain number of special phrases to be learned too difficult to be explained from the literal meaning; compared with the English, however, such phrases are very few.

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE (ONLY).

aus, *Lit. use* (place): *out, out of*, as *aus dem Hause* (heraus) *gehen*, to go out of the house; *aus dem Glase trinken*, to drink out of the glass.

Figurative Meanings: (a) *Origin*: *of, out of*, as *Smith aus London*, Smith of London; *aus guter Familie*, of good family. Hence *made of*, as *ein Ring aus Gold*, a ring of gold; *aus Holz gemacht*, made of wood.

(b) *Motive*: *out of, through*, as *er tat es aus Liebe*, *aus Haß*, he did it out of, from, through love, hate. Hence *phrases* like, *aus Erfahrung*, from, by experience; *aus Gewohnheit*, from, by habit; *aus diesem Grunde*, from this reason; *aus Mangel an Geld*, from lack of money.

außer, *Lit. use* (place), (rare): *outside of*, as *außer dem Hause*, out of doors.

Figurative: *besides*, as *außer dem Geld*, besides the money.

Phrases: *außer Gefahr*, out of danger; *außer Zweifel*, beyond doubt; *außer Gebrauch*, out of use; *außer Dienst* (a. D.), on the retired list; *außer Stand zu sagen*, not in a position to say; *er war außer sich vor Angst*, he was beside himself with fear.

bei, *Lit. use* (place): *near to*, as *bei dem Baum*, near the tree; *die Schlacht bei Wörth*, the battle of (near) W.

Figurative: (a) with, at the house of, about one's person, as *er wohnt bei uns*, he lives with us; *bei solchen Leuten*, with, among such people; *ich hatte kein Geld bei mir*, I had no money with, about me.

(b) *Time: on, at, whilst, in, by, etc.*, short for a sentence with *als*, *wenn*, when —; as *bei Sonnenaufgang*, at sunrise (for *als die Sonne aufging*, when the s. rose); *beim Eintreten*, on entering; *bei dieser Gelegenheit*, on that opportunity; *beim Lesen des Briefes*, whilst reading the letter; *bei schönem Wetter*, in fine weather; *bei Tag*, by day; *beim Gaslicht*, by gaslight; *beim Mondlicht*, by moonlight.

(c) *Idiomatic: er nahm mich bei der Hand, beim Haar*, he took me by the hand, by the hair, etc. (parts of the body; formed in analogy to the phrase *bei der Hand sein*, to be near at hand); *bei Verstand sein*, to be in one's senses; *bei Geld sein*, to be flush of money; *bei weitem*, by far; *bei Hofe*, at Court; *fluchen, schwören, bei den Propheten*, to curse, swear by the prophets.

binnen, *within* (time only), as *binnen einer Stunde*, within an hour.

entgegen, *against, meeting something*, as *dem Strom entgegen schwimmen*, to swim against the stream.

Figurative: contrary to, as *meiner Meinung entgegen*, contrary to my opinion.

entlang, *alongside of* (= *an —hin*), as *dem Flusse entlang spazieren*, to walk along the river.

gegenüber, *opposite to*, as *dem Hause gegenüber*, opposite to, facing the house.

Figurative: mir gegenüber war er immer freundlich, he was always pleasant towards me.

gemäß, *in accordance with, in conformity with*, as *dem Gesetze gemäß*, in conformity with the law; *der Sitte gemäß*, according to custom.

mit. *Lit. use*—*with, in company with, in the same direction as*; as *mit uns reisen*, to travel with us; *mit dem Strome schwimmen*, to swim with the current.

Figurative: (a) *with, with the help of*, as *mit dem Hammer zerschlagen*, to smash with the hammer; *mit Ihrer Hilfe*, with your help; *mit Ihrer Erlaubnis*, with, by your permission. Hence phrases like *mit Gewalt*, by force; *mit Voratz*, intentionally; *mit leiser Stimme*, in a low voice.

(b) (*time*): *mit zunehmendem Alter*, as one gets old; *mit der Zeit werden wir weise*, in time we became wise.

nach. *Lit. use* (place): *after, close behind* (*nach* is orig. = *nahe*, near, close to); as *nach dem Wagen folgte die Musik*, after the carriage followed the band; *einer nach dem andern*, one after the other. Hence (from the point of view of the one following), *towards, to*, as *nach dem Ziele streben*, to strive (after) towards the object; *nach der Thür sehen*, to look towards the door; *nach der Stadt zu*, towards the town. Referring to travelling, especially before directions of the sky, names of towns and countries, as *nach Süden*, *nach London*, *nach Amerika reisen*; also the phrase *nach Hause gehen*, to go homewards, home.

Figurative: (a) (*time*): *after*, as *nach dem Regen*, after the rain; *nach Christi Geburt*, after Christ; 10 Minuten *nach 4 Uhr*, 10 minutes past 4 o'clock; *nach und nach*, gradually.

(b) *after, according to, in conformity with* (=gemäß), as *nach meinem Geschmack*, according to my taste; *nach Grundsätzen handeln*, to act according to, on principle; *nach dem Gewicht*, according to, by weight; *nach der Natur*, after, according to nature.

nebst, *besides* (=außer), as *nebst dem Verlust*, besides the loss.
seit, *since*, as *seit diesem Tage*, since that day.

von. *Lit. use* (place): *from, of*, as *von London kommen*, to come from London; *von einem hohen Punkte (aus)*, from a high point; *von allen Seiten (her)*, from all sides; *von weitem*, from afar; *von Herzen*, from the heart. Hence in titles of nobility (denoting originally the ancestral seat), *der Herr von Stein*.

Figurative (time): *from, of*, as *von diesem Tage (an)*, from that day (onward); *von Zeit zu Zeit*, from time to time. Phrases—as *von freien Stücken*, *von selbst*, on one's own accord; *von neuem*, afresh; *von Geburt ein Engländer*, by birth an Englishman.

Special uses.—(1) *Instead of the Genitive*, becoming very common in the language of the street, as *die Knöpfe von dem Rock*, instead of *des Rockes*, the buttons of the coat; but used generally only: (a) when the idea of 'part of' is to be expressed, as *die Hälfte von dem Apfel*, half of the apple; *die Besatzung von der viele frank waren*, the garrison of which many were ill. (b) *instead of the Genitive of the Personal Pronouns*: *ein Freund von mir*, a friend of mine. (c) *before names of countries and towns*, as *die Straßen von London*, the streets of London; *die Geschichte von Amerika*, the history of America.

(2) *in the Passive voice*, as *geschlagen von dem Feinde*, beaten by the enemy.

zu. *Lit. use* (place): *to* (direction), as *wir gingen zum Flusse (hin)*, we went to the river; *zu mir herkommen*, to come up to me; *zu Boden fallen*, to fall to the ground.

Compound Prepositions: *zum Fenster hineinsteigen*, to enter

the house by the window (to the window and into the house); zum Thor hinaus, out through the gate, etc.

Figurative: (a) zur Verzweiflung, zum Schweigen bringen, to drive to despair, to silence; zu Grund gehen, to perish; zu Schaden kommen, to come to grief; zu Felde ziehen, to take the field; einem zu Leibe gehen, to go for one; zu Gesicht kommen, to get a sight of (to come to sight); die Liebe zum Sport, the love of sport.

(b) *Change from one state into another*, as zu Eis gefrieren, to congeal into ice; zu Stein, zu Wasser werden, to become stone, water; einen zum Führer machen, wählen, ernennen, to make, choose, nominate one a leader.

(c) *Purpose: for, to*, as zu diesem Zwecke, for this purpose; wozu, what for; zum Angriff vorgehen, to advance to, for the attack; Geld zum Kriege, money for war; man braucht es zum Kochen, zum Malen, zum Schreiben, it is used for cooking, for painting, for writing.

Hence *zu* is used before the *Infinitive*, originally to express purpose, as (um) zu lesen (in order) to read; but now after all verbs, as in English; as er befahl ihm zu gehen, he ordered him to go. (*Zu* is not used after auxiliaries and the verbs sehen, hören, fühlen, lassen; as ich höre ihn kommen, I hear him coming).

Many phrases originate from this use of purpose, as zu meinem Glück, Unglück (for) to my good, bad luck; zum Glück, luckily; zu meiner Schande, to my shame; zu Gefallen tun, to do one a good turn; zu Ehren, zu Gunsten, in honour, in favour of.

(d) *Addition: to, in addition to*, as zudem, in addition to that; sie füget zum Guten den Glanz und den Schimmer, she adds neatness and polish to the wealth.

(e) *Price*: *at*, as zu diesem Preis, at this price; das Stück zu 10 Mark, the piece at 10 marks.

Special phrases; as zu Land, zu Wasser, zur See, on land, on sea; ich kam zu Fuß, zu Pferd, zu Wagen, zu Schiff, I came on foot, on horseback, by carriage, by boat; zu der Zeit, zu der Stunde, at this time, hour; zum ersten, zweiten . . . mal, for the 1st, 2nd time; zu Anfang, zu Ende des Winters, at the beginning, end of winter; zu Mittag, zu Abend speisen, to dine, to sup; zu zweien, dreien, hundert, hundert, etc., by twos, threes, hundreds, dozens, etc.; zu Hause, at home; der Gasthof zur Krone, the Crown Hotel; das Schloß zu Berlin, the castle at Berlin, etc.

PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE (ONLY).

durch. *Lit. use* (place): *through*, as durch den Wald, through the wood; durch das ganze Land, through the whole country.

Figurative: *through, through the means of*; as er verlor das Bein durch einen Schuß, he lost his leg through a shot; durch Ihre Güte, through, by kindness.

für. *for, in the interest of*, as Kleider für arme Leute, clothes for poor people; für und wider, for and against; ehrenvoll, wichtig für mich, honourable, important for me.

instead of, as für mich handeln, to act for me.

Price: *for* (instead of um), as für eine Mark kaufen, to buy for a mark.

Phrases: as eine Stadt für sich, a town in itself; Tag für Tag, day by day.

gegen. *Lit. use* (direction): *towards, against*, as gegen Osten, towards, to the East; gegen den Wind segeln,

to sail against the wind. In a *hostile sense*: gegen den Feind kämpfen, to fight against the enemy; gegen Erwarten, die Vernunft, contrary to expectation, to reason.

Figurative: towards, as freundlich gegen jedermann, kind towards everybody; Pflichten gegen das Vaterland, duties towards the native country. *Time*: gegen Morgen, towards the morning.

Phrases: gegen Bezahlung, for payment; wetten 10 gegen 1. to bet 10 to 1.

wider, *against, contrary to*, now generally only in special phrases, as wider Erwarten, contrary to expectation.

ohne, *without*, as ohne das Geld, without the money.

um. *Lit. use* (place): around, as um das Haus (herum), around the house.

Figurative: (a) *Price*: for, as um 2 Mark kaufen (=für), to buy for 2 marks.

(b) *Prize*: for, after verbs expressing the idea of *striving to attain something*, as kämpfen, arbeiten, sich anstrengen, werben um eine Sache, to fight, work, strive for a thing; der Kampf um das Leben, um ein Dorf, the fight for life, for a village.

(c) *in comparison*: by, as größer um einen Zoll, taller by an inch; um 1 Schritt rückwärts, backwards for 1 pace. Hence: um so besser, all the better.

(d) *time of the clock*: at, as um 10 Uhr, at 10 o'clock. Also um Mittag, Mitternacht.

lang (time past): for, as ein Jahr lang, for a year; stundenlang, for hours. See auf (time-to-come), p. 532 (2).

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE OR THE ACCUSATIVE.

A.—IN their **Literal Meanings**, i.e. *when they indicate place*, the rule is:—

the Dative when rest (or motion) in a place is to be indicated (question 'where?').

the Accusative when direction to a place, or change from one state into another is to be expressed (question 'whither?').

an, *on, at the side of, against something, touching something.*

DATIVE.

ein Dorf **am** Wege, a village
on, by the road (where?)

das Bild hängt **an** der Wand,
the picture hangs on the
wall (where?)

an der Küste, der Grenze, on
(along) the coast, the border
(where?)

ACCUSATIVE.

Baumstämme **an** den Weg
schleppen, to drag trunks
to (the side of) the way
(whither?)

das Bild **an** die Wand hängen,
to hang the picture to the
wall

an die Küste, **an** die Grenze, to
the coast, the border

Special phrases.

an dem Ort, der Stelle, **an** dem
Punkte stehen, to stand at,
in the place, spot, point
(where?)

an der Sonne, der Luft sein, to
be in the sun, the fresh air
(where?)

an den Ort, die Stelle, den
Punkt kommen, to come to
the place, etc. (whither?)

an die Sonne, **an** die Luft
treten, to step into the sun,
into the fresh air

sich, senden **an** mich, to send
to me

adressieren { einen Brief **an**
schreiben { mich, to address
a letter to me

sich wenden **an** mich um Hilfe,
to apply to me for help

Compound Prepositions.

DATIVE.

an dem Flusse hin spazieren, to
walk alongside the river

an mir vorbei, vorüber fliegen,
reiten, to fly, ride past
me (the German expresses
here the idea *at what point*
a thing is at a certain time,
not where it flies, runs to)

auf. *Lit. use upon, on the top of.*

DATIVE.

das Regiment marschirt **auf**
der Straße, the regiment
marches on the road
(where?)

auf den Füßen stehen, to stand
on one's legs

ACCUSATIVE.

an den Fluß hin spazieren, to
walk to (the side of) the
river

an mich heran kommen, to come
up to me (touching me)

ACCUSATIVE.

das Regiment marschirt **auf**
die Straße, the regiment
marches on to (makes for)
the road

auf die Füße kommen, to get
on one's legs

Special phrases.

auf dem Markt, dem Land, in
the market, in the country
(where?)

auf meinem Zimmer, in my
room; auf der Schule, at
school; auf der Post, at the
post-office; auf der Reise,
in travelling; auf der Welt,
in the world (where?)

auf den Markt, auf das Land,
into the market, into the
country

auf mein Zimmer, to my room;
auf die Schule, to school; auf
die Post, to the post-office;
auf die Reise gehen, to go
travelling; auf die Welt
kommen, come into the
world (whither?)

hinter. *Lit. use (place), behind.*

DATIVE.

er stand hinter mir, he stood
behind me

ACCUSATIVE.

er trat hinter mich, he stepped
behind me

in. *Lit. use (place), in, into.*

DATIVE.

in dem Hause sein, to be in the house; in den Kleidern schlafen, to sleep in one's clothes

ich war in der größten Verlegenheit, I was in the greatest embarrassment.

ACCUSATIVE.

in das Haus gehen, to go into the house; sich in die Kleider werfen, to get into one's clothes

er versetzte mich in die größte Verlegenheit, he put me into the greatest embarrassment

neben. *Lit. use (place) by the side of, next to (not touching, which is expressed by an).*

DATIVE.

er saß neben mir bei Tisch, he sat next to me at table

ACCUSATIVE.

er setzte sich neben mich, he placed himself next to me

über. *Lit. use (place) over, beyond.*

DATIVE.

eine Wolke hing über dem Berg, a cloud hovered, was over the mountain

Länder über dem Meere, countries beyond the sea

ACCUSATIVE.

eine Wolke zog über den Berg, a cloud passed over the mountain

sie wanderten aus über das Meer, they emigrated (to a country) beyond the sea

Special phrases.

er schlief ein über dem Spiel, über dem Lesen, he fell asleep (over the game, over the reading) whilst playing, reading (the German's idea is here originally the place where?)

reisen über Köln, über einen Ort, to travel by way of, *viâ* Cologne, *viâ* a place
über das Ziel hinaus, über meine Absicht hinaus gehen, to go (over and) beyond the aim, my intention

Compound Prepositions.

unter. *Lit. uses (place):* (1) *below, under, beneath;*
(2) *among.*

DATIVE.

der Hund lag unter dem Tisch,
the dog lay beneath, under
the table.

Disziplin unter den Soldaten
aufrecht erhalten, to keep
up discipline among the
soldiers.

ACCUSATIVE.

der Hund kroch unter den Tisch,
the dog crept under the
table

er ging unter die Soldaten,
he went among the soldiers,
enlisted

vor. *Lit. use (place) before, in front of.*

DATIVE.

wir machten Halt vor dem
Haus, we halted before the
house

ACCUSATIVE.

er trat vor das Haus, he
stepped before, to the front
of the house

zwischen. *Lit. use (place) between.*

DATIVE.

er stand zwischen mir und dem
Baum, he stood between
me and the tree.

ACCUSATIVE.

er trat zwischen mich und den
Baum, he stepped (to) be-
tween me and the tree

B. IN Figurative meanings (i.e. *when indicating other relations than place*) the rule is:—

The Accusative is used after auf and über.

*The Dative is used after an, in, neben, unter, vor
and zwischen.*

PREPOSITIONS TAKING THE ACCUSATIVE IN FIGURATIVE MEANINGS:

auf. (a) *object in view*, as auf ein Ziel losmarschieren, to march for a goal; zielen auf mich, to aim at me; die Aufmerksamkeit lenken, richten auf alles; achten, aufmerken auf alles, to direct one's attention to, attend to everything; in Bezug, in Hinsicht, in Rücksicht auf

daß, in regard, respect to this : auf eine Entfernung, auf 100 Schritte, at a distance, at 100 yards.

(b) *time to come, looking forward to, for*, sich vorbereiten, Anstalten treffen, Maßregeln treffen auf einen Marsch, to prepare, make arrangements, take measures for a march ; nach Deutschland gehen auf ein paar Tage, auf drei Wochen, auf ein Jahr, to go to Germany for a few days, 3 weeks, a year ; hoffen, warten auf Nachricht, to hope, wait for news ; sich freuen, Angst haben auf das Examen, to look forward with pleasure, with anxiety to the examination ; auf morgen, for to-morrow ; auf Wiedersehen, 'au revoir.'

(c) *on, following upon*, as die Antwort auf meinen Brief, the answer to my letter ; auf Bestellung, on order (commerce.) ; auf Befehl, on command, by order.

(d) *manner*, as auf diese Art, Weise, in this manner ; er dankte mir aufs beste, aufs wärmste, he thanked me warmly (in the warmest manner) ; auf Leben und Tod ringen, to fight to the death ; aufs neue, anew.

(e) *relying on*, sich verlassen, rechnen, bauen auf Sie, to rely, reckon on you.

(f) *increasing to, limiting to*, as vermehren, verstärken auf ein Bataillon, to increase, reinforce (up) to a b. ; vermindern, beschränken, begrenzen auf das Unentbehrlichste, to decrease, limit to the most indispensable.

über. (a) *about, concerning, regarding*, as wir sprachen, lasen, schrieben über den Krieg, we spoke, read, wrote about the war ; über sein Betragen wollen wir nicht sprechen, about his conduct we will not speak ; meine Meinung über das, my opinion of this.

(b) *after words expressing emotions*, as sich freuen, sich klagen, sich wundern über das, to be pleased at this ; complain

of this, wonder at this; lachen über etwas, to laugh at something.

- (c) *time or degree*, as heute über 8 Tage, to-day week; 10 Minuten über die Zeit, 10 min. behind the time; über 20 Jahre alt, turned 20 years; über alle Erwartungen, beyond all expectations; ich liebe das über alles, I like that beyond, above everything.

PREPOSITIONS TAKING THE DATIVE IN FIGURATIVE MEANINGS:

an. (a) (*time*): *dates and days*, as am 10. August, on the 10th of August; am Montag, on Monday.

Special phrases: am Tage, by day; am Morgen, in the morning; am Nachmittag, during the afternoon; am Abend, in the evening; am Anfang, at, in the beginning; am Ende, at, in the end.

- (b) *in* (=in what part, in what respect), *by*, as ein Löwe an Mut, a lion in (the way of) courage; der Verlust an Toten, the loss in dead; krank am Herzen, suffering from the heart.

Hence leiden, sterben am Fieber, suffer, die of fever; Mangel, Überfluß an Geld, want, plenty of money; zweifeln an der Sache, to doubt of a thing; an sich wahr, true in itself.

ich erkannte ihn an seinem Gang, I recognised him by his gait; teilnehmen an dem Krieg, to take part in the war; er hat schlecht gehandelt an mir, he acted badly by me; an einem Buch arbeiten, to work at a book (at part of it).

in (a) (*time*), *in*, as in drei Tagen, drei Wochen, drei Jahren, in three days, three weeks, three years; in der Nacht, at night; in der Frühe, early in the morning.

- (b) *manner (condition)*, as in dieser Art, Weise, in this

in der Eile, in a hurry; in der Ruhe, at rest; in dieser Absicht, with this intention.

neben (=nebst), *besides*, as *neben* or *nebst* den Verlusten, besides the losses.

unter (*a*) *time, quantity: under, below, less than*, as *unter drei Tagen*, in less than 3 days; *Kinder unter 10 Jahren*, children under ten; *unter dem vollen Alter*, under age; *unter dem Preise verkaufen*, sell below cost price.

(*b*) *circumstance*, as *unter diesen Umständen*, under these circumstances; *unter der Regierung*, under the government; *unter dem feindlichen Feuer*, under the enemy's fire; *unter Verlusten*, with losses; *unter Tränen der Freude*, shedding tears of joy; *unter Arrest*, under arrest.

vor. (*a*) *time: before, ago*, as *vor drei Tagen*, einem Jahr, three days ago, a year ago; *vor der Zeit*, before the time; *heute vor acht Tagen*, a week ago; *vor kurzem*, a short time ago; *vor Zeiten*, vordem, formerly.

(*b*) *degree: vor allem, vor allen Dingen*, before all things, above all.

(*c*) *cause: er zitterte vor (der) Kälte, dem Fieber*, he shook with cold, fever; *vor Durst, Hunger, Mattigkeit umsinken*, to collapse with, from thirst, hunger, lassitude; *vor Freude tanzen*, to dance with joy.

Hence *phrases* (in which the German expresses cause), *schützen vor, sichern vor, fliehen vor, sich fürchten vor, warnen vor der Gefahr*, to protect, flee from, be afraid of, warn of the danger.

zwischen. *time: between*, as *zwischen 5 und 6 Uhr*; *zwischen dem Tag und der Nacht*, between day and night.

PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE (ONLY).

They are mostly noun-cases used as prepositions.

innerhalb des Kreises, inside of, within the circle (place).

außerhalb des Kreises, outside of the circle (place).

oberhalb der Stadt Richmond liegt Kingston, above (higher up) R.

unterhalb der Stadt Richmond liegt New, below (lower down) R.

diesseits des Flusses, on this side of the river.

jenseits des Flusses, on the far side of the river.

statt or anstatt des Geldes, instead of the money.

troß des Regens, in spite of the rain (the Dative is also found, as troß dem Regen, and *always* when a pronoun follows, as troßdem, in spite of this; troß ihm, in spite of him.

kraft, laut des Gesetzes, in virtue of the law.

infolge des Regens, in consequence of the rain.

zufolge des Gesetzes, according to, in pursuance of the law; or (Dat.) den Meldungen zufolge, in accordance with the reports.

inmitten der Gefahr, amidst the danger. (Distinguish from inmitten: in der Mitte des Stromes, in the middle of the river, amid stream.) Instead of inmitten, it is more common to say mitten im Winter (Dat.), in the depth of winter; mitten im Eise, surrounded by ice.

längs des Flusses, or dem Flusse, along the river (more common now: an dem Flusse hin).

mittelft or vermittelft eines Schlüssels, by means of a key.

um des Friedens willen, for the sake of peace; um Gottes willen, for God's sake.

wegen des Geldes, or des Geldes wegen, on account of, because of the money; but: wegen Diebstahl bestraft, punished for larceny (Dat.).

des Geldes halber, on account of the money ; alter^s halber,
on account of old age.

vermöge seiner Ausdauer, by dint of, owing to his per-
severance.

während des Krieges, during the war (Pres. Part. of
währen, to last). Found also with the Dative in:
währenddem, meanwhile, for (better) währenddessen.

ungeachtet der Gefahr, notwithstanding the danger (Past.
Part. of achten, to notice).

betreffs, bezüglich, hinsichtlich der Sache, in regard to, in
respect to, regarding the matter.

III. FORMATION OF COMPOUND VERBS.

Compound verbs or, as they are sometimes called *Separable verbs*, consist of simple verbs and adverbial determinants. According to the nature of the latter there are four groups of Compound Verbs, viz.:

- (1) FORMED BY NOUN-ADVERBS, as *stattfinden*, take place; *teilnehmen*, take part, participate; *zustandkommen*, to come about; *zugrundegehen*, perish.
- (2) FORMED BY ADJECTIVE-ADVERBS, as *irregehen*, go astray, wander; *fehltreten*, miss the footing; *feststehen*, to stand firm, be established; *stillstehen*, to stand still; *liebhaben*, to love.
- (3) FORMED BY ADVERBS OF TIME, PLACE, MANNER (see kinds of adverbs, p. 126-129), as *dasein*, exist; *übrigbleiben*, remain over, be left; *fortfahren*, go on, continue; *vorausgehen*, go ahead; precede (time or place); *vorhergehen*, precede (time); *bergaufgehen*, go uphill; *dahinraffen*, snatch away; *hinsterben*, pass away, die; *herkommen*, to come from, originate from.
- (4) FORMED BY PREPOSITION-ADVERBS: (a) PRECEDED BY **hin**— OR **her**—, to express literally the direction from one place to another, as *hineintragen einen Blumentopf in das Haus*, to carry a flower-pot into the house; *herbeikommen*, to come up close to one; *hervorziehen*

einen Gegenstand, to draw an object from underneath or from among others.

- (b) WITHOUT **hin**— OR **her**—, to express, generally, some figurative meaning, as *das trägt Ihnen nichts ein*, that brings you no profit; *ich konnte ihm nicht beikommen*, I could not get at him, round him; *vorziehen Äpfel den Birnen*, to prefer apples to pears.

NOTE.—Compound verbs should be carefully distinguished from verbs derived by means of *prefixes* (see p. 85). The latter are unaccented and without any meaning of their own; they can, therefore, not be separated from the simple verb. *Adverbial determinants of compound verbs, on the contrary, possess a very strong stress of the voice, full meaning, and either precede or follow the verb*, according as the rhythm of the German sentence demands it (see Conjugation, p. 51 (VI.).

As regards groups 1-3 and also 4 (a), little explanation is necessary for understanding their formation and use, *but group 4 (b) constitutes by far the most difficult as also the most important part of German word-formation*. The meanings of these verbs being figurative and sometimes 'far-fetched,' it requires, even for the German, an effort of the mind to connect them logically with the simple verb. For instance, when the German says *ich ziehe Äpfel den Birnen vor*, I prefer apples to pears, or *ein vorzügliches Buch*, an excellent book, the original ideas of 'to draw' (*ziehen*) and 'forward' (*vor*) are completely absent from his mind, and he is as little conscious of how such words came to their present meanings as the Englishman is when he speaks of 'preferring' one thing to another.

It is, therefore, impossible to give any short and clear definition as to the meanings given to verbs by such preposition-adverbs as ab—, an—, auf—, zu—, etc., especially as any compound of this kind may not have one figurative meaning only but several differing widely from each other and the base word.

In dealing with words used in figurative senses the student nevertheless is helped in the great majority of cases by several facts, so that it is not at all necessary to learn all such words mechanically, viz.:

- (1) There may be English words, either Saxon or Lat.-French, of similar structure. (See Introduction on Figurative meanings, p. xl.)
- (2) There are in German, as in English, whole groups of words, through which some one particular figurative meaning runs. For instance, among the compound verbs formed by *an*— there is a group expressing the idea of 'beginning.' This is explained by the fact that two or three such compounds which accidentally came to suggest this idea served as a nucleus *in analogy to which other verbs formed by an— also came to express the idea of 'beginning.'*

USES OF ADVERBS IN VERBAL COMPOUNDS.

ab. LITERAL MEANING: *down from, off from*, as *herabkommen*, to come down from a place; *hinabsteigen*, to climb down to a place.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

A. Starting from the general idea 'off from,' 'away from,'
Lat. *de—dis—*; applied to—

- (a) *going off, departing*, as *abgehen*, —*reisen*, —*fahren*, —*dampfen* (oppos. to *an*—); *glancing off, rebounding*, as *abprallen*, —*gleiten*, —*springen*; *sending off, despatching*, as *abschicken*, —*senden*, —*fertigen*; *ab-
lohn*en einen Diener, pay off, discharge. (b) *coming from (origin)*, as *abkommen*, —*stammen*, descend from.

(c) *copying from, take from, obtaining from*, as er hat mir das abgesehen, —gelernt, —geschrieben, —gemerkt; er hat mir das Geld abgeschwindelt, —gestohlen, —gebettelt, —geborgt, —getrogt, he has got the money from me, out of me by swindling, stealing, begging, etc. (d) *turning from the original direction, divert*, as die Aufmerksamkeit ablenken —ziehen, —leiten, —wenden, —kehren (oppos. zu—). (e) *reversal of action*, as abbrehen, —stellen einen Wasserhahn, to turn off a tap (oppos. an—); abbefehlen, —bestellen, —sagen, to countermand. (f) *undoing*, as Kleider ablegen, —ziehen, —tun; abknöpfen, —heften, —hasen, —hängen, —schnallen, —gürten, —satteln, —zäumen (oppos. to ein— or auf—), to unbutton, unhook, off-saddle, etc. (g) *down from, depose, deposit*, as in Sand absetzen, —lagern, deposit; absetzen einen König, depose.

B. Starting from the general idea 'off,' 'taking away a part,'
Lat. *de— dis—*; applied to—

- (a) *off, removing a part*, as abbeißen, —schneiden, —reißen, —fragen, —lecken, to bite off, cut off, tear off, etc. (b) *to diminish, become less, make less*, as Preise schlagen ab, flauen ab, nehmen ab, prices become less; Farben abtönen, —flachen, —dunkeln, to tone down colours; abbröckeln, —splintern, crumble away, splinter off. (c) *to wear off*, as Kleider abtragen, —sitzen, —liegen, —nutzen; sich abarbeiten, —mühen, —schinden, —plagen, —heizen, to wear oneself down by work, worry, etc. (d) *bit by bit to come to an end*, as ableben, —sterben, —blühen; eine Summe abzahlen, —verdienen, —arbeiten, pay off, work off a sum. (e) *to complete an action, do it thoroughly*, as jemand abküssen, —prügeln; —peitschen, —ohrfeigen; einen Vertrag abschließen, conclude a treaty; eine

Sache abwägen, —messen, —dreschen, —handeln.
(f) to run through an action quickly from beginning to end; ein Lied abfangen, —orgeln, —leiern, —brüllen.

NOTE.—From above analysis all but very few of some 1000 verbal compounds will be easily understood. In some other cases, however, verbs formed by *ab*— or any of the following prepositional adverbs, came to develop one particular figurative meaning still further. For instance, *der König dankte ab*, the king abdicated (gave final *thanks*, before going, to those who had been loyal to him); *einem Übelstand abhelfen*, to remedy an abuse (to render efficient help to remove the abuse); *einen Hund zur Jagd abrichten*, to train a dog for sport (to give him completely the direction for). Such words, the meanings of which are not easily traced to that of the base words, are best learned mechanically.

An. LITERAL MEANING: '*on*,' '*at or to the side of*,' '*touching an object*,' as *an mich heranziehen*, to draw up or on to my side; *den Berg hinaufklettern*, to climb up (along the side of) the mountain.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

A. General idea 'on,' 'coming or bringing into touch with,'

Lat. *ad*—; applied to—

(a) *to touch, put on, fit on*, as *anliegende*, —*grenzende Länder*; *enganliegende*, —*sich anschmiegende*, —*schließende Kleider*; *anmessen*, —*passen*, —*probieren Kleider*, to measure, fit on clothes; *Kleider anlegen*, —*ziehen*, —*tun*, put on clothes. (b) *to bring into touch, attach* (oppos. to *ab*—), as *etwas anhängen*, —*binden*, —*knüpfen*, —*schließen*; *anketten*, —*fesseln*, —*schmallen*, —*pflöcken*, —*leimen*, to attach, secure by means of a chain, a buckle, peg, glue, etc. (c) *to put on a thin coating, colour*, as *etwas anhauchen*, —*feuchten*, to cover with a film of moisture; *anschwärzen*, —*freiden*, —*färben*, —*streichen*, —*schmieren*, to cover with blacking, chalk, colour, etc. (d) *to touch, lay hold of*, as *anfassen*, —*greifen*, —*rühren*. (e) *to touch, come*

up against something, as *anrennen*, —*laufen*, —*stoßen*, —*fahren*, —*prallen*, —*lehnen*, to run up against, lean against; *ankämpfen gegen Vorurteile*, fight against prejudice. (*f*) *touch in a hostile sense, attack*, as *angreifen*, —*fassen*, —*fallen*, —*rempeln*, —*feinden*. (*g*) *to touch a point, halt, arrive*, as *ankommen*, —*langen*, —*fahren*; *to bring to a stop*, as *anhalten*, (*h*) *to touch, to begin*, as *anfassen*, —*greifen*, —*fangen* die Arbeit, to tackle the work, begin it; *antreten die Regierung*; *andrehen*, turn on, —*lassen*, let on (the water, etc.); *antreiben ein Rad*, set into motion a wheel. (*i*) *to be in touch with, concern*, as *was mich angeht*, —*betrifft*, —*belangt*, what (touches) concerns me; *daß kommt auf Sie an* that (concerns you) depends on you. (*k*) *to bring into touch, into relation with, to apply*, as *ein Wort anwenden*, —*bringen*, to apply a word; *einen Dichter anführen*, to quote a poet; *anstellen einen Diener*, to take on, engage a servant; *anlegen ein Gewehr*, to (apply) bring into aiming position a rifle; *anlegen Gas*, lay on (bring into application) gas; *anordnen einen Marsch*, make arrangements for a march.

B. General idea of 'on,' 'onward'; applied to—

(*a*) *to lead on*; *anführen eine Compagnie*. (*b*) *to lead on, direct*; *einen Schüler anleiten*, —*weisen*. (*c*) *to urge on*, as *anfeuern*, —*regen*, —*spornen*. (*d*) *'on,' continuation, increase*; *anschwellen*, —*wachsen*, to increase; —*häufen*, —*sammeln*, to accumulate; —*füllen*, to fill up; —*dauern*, —*halten*, to last on, continue.

C. General idea of 'at,' 'in the direction of,' Lat. ad— applied to—

(*a*) *pointing to or at*, as *mir einen Platz anweisen*, —*zeigen*, —*deuten*, to assign to me a place; *auf etwas andeuten*, —*spielen*, to allude to. (*b*) *to look at, direct one's*

attention to, as jemand ansehen, —blicken, —schauen, —glozen, —lächeln. (c) *by looking at to find out*, as ich habe es ihm angesehen, —geführt, —gemerkt, —gesehen, daß er Schnaps getrunken hatte, I saw, noticed, etc., that he had drunk spirits. (c) *to direct an action at or against one*; einen anspeien, —husten, —geifern, —rauchen, to spit, cough, smoke at, etc.; mir etwas anwerfen, —schleudern, —gießen, to throw, pour something at me; einem einen Hund, ansehen, —jagen, to set a dog at one. (d) *to direct oneself to, address one*; einen anreden, —sprechen, —rufen, —donnern, —bitteln, —singen, —brüllen, —bellen, —knurren, to address oneself to on, sing at, bark at, etc.

D. General idea of 'to come or bring near,' 'approach,' Lat. *ad*—; as—

(a) sich annähern, —marschieren, —ziehen, —schleichen. Hence phrases like er kam angerannt, —geflohen, —gehüpft, —getanzt, —getorfelt, he came running up, flying up, etc.; *to bring near, attract, anziehen*. (b) *to appropriate, acquire, assume*, as aneignen, appropriate, —nehmen, assume; anmaßen, arrogate; anlernen, —gewöhnen, —erziehen, —drillen, —künsteln eine Gewohnheit, to learn, accustom to, train to a habit; mir etwas andichten, —sabeln, attribute something to me; ankaufen, —schaffen, to buy, acquire.

auf. LITERAL MEANING: 'up,' 'to the top of,' as den Berg herauf—, hinaufklettern, to climb up (to the top of) the mountain.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

A. General idea of 'up,' 'in an upward direction'; applied to—

(a) *to set upright, erect, construct*, as eine Stange aufrichten —stellen, —setzen, erect a pole; ein Gebäude aufbauen

—führen, —richten, erect a building; ein Zelt aufschlagen, to pitch a tent; aufbühnen, —brücken eine Plattform; Pflanzen aufbinden, —heften. (b) *to pick up, take up*; ein Buch auflesen, —nehmen; eine Idee aufnehmen, —fassen, —greifen, —finden, to pick up an idea, understand it. (c) *up, from rest into motion*, as aufsteigen, —steigen, —fliegen, to rise up; Staub aufwerfen, —schleudern, —wirbeln, to raise dust; auffahren, —springen, —schießen, to start up; aufregen, —muntern, —bieten, —rufen, to rouse up, call up; Wild aufjagen, —hegen, scheuchen, to start, flush game; das Volk aufreizen, —stacheln, —wiegeln, to goad up, agitate the people; aufwachen, to wake up; —wecken, call from sleep, waken; aufschreien, —heulen, —seufzen, —atmen, to start shouting, howling, etc.; aufspielen, —geigen, to play up; Samen gehen auf, keimen auf, seeds spring up, sprout; aufleuchten, —flammen, —glühen, burst into light, flare up, etc. (d) *up, increasing, accumulating*, as Preise schlagen auf, bessern auf, prices rise; die Rechnung läuft auf, the account runs up, accumulates; aufhäufen, —schichten, —schütten, —stauen, —türmen, to pile up, accumulate. (e) *up, to full size*, as aufwachsen, grow up; Tiere aufsäugen, —füttern, —ziehen, rear up, bring up; aufblasen, —blähen, —schwellen, —bauschen, to blow out, swell out, etc. (f) *up to a finish, do completely*, as alles aufessen, —zehren, —löffeln, —brauchen, —opfern, to eat up, use up, sacrifice completely; aufräumen, —putzen, —waschen, to clear up, etc.; aufpacken, —kaufen, pack up, buy up everything. (g) *up, shutting, closing*, as aufrollen, —heften, —schließen, —knöpfen, to roll up, close up, shut up, button up; aufwinden, —wickeln, —ziehen, to wind up (to the smallest compass). (h) *up, for something to come, in view*, as aufbewahren, —sparen, —heben auf später, to keep, lay up for later;

aufpassen, —lauern, to be on the look out for; aufmerken, be observant; aufwarten, to wait on someone; ankündigen, give notice of leave (to come); (i) *up*, to *open up*, to *open*, as den Boden auflockern, —hacken, —lockern, —scharren, —krähen, to plough up, loosen up, scratch up the soil; eine Nuß aufbeißen, —knacken, —klopfen, —hämmern, —bekommen, to open a nut by biting it, hammering it, etc.; eine Thür aufschließen, —machen, —stoßen, —reißen, —brechen, to unlock a door, open it, push it open, break it open, etc.; auflösen, —knöpfen, —winden, —wickeln, to untie, unbutton, unwind, etc. (Note the exact opposite of meaning to that of (*g*)).

B. General idea of 'on,' 'upon,' applied to—

- (a) *on*, *fixing on*, *placing on*, *resting on*, as aufkleben, —kleistern, —kitten, to fix with glue, paste, putty, etc.; auflöten, —kleben, —nähen, to fasten by soldering, gluing, sewing, etc.; aufschrauben, —nageln, —nieten, to screw on, nail on, rivet; aufstützen, —liegen, —legen, —sitzen, to support on, rest on, etc.; Farben aufmalen, —streichen, —tragen, —legen, to lay on colours; aufziehen, to span on a board; aufzeichnen, —schreiben, —freiden, —notieren, to note down on paper; aufdrucken, imprint; ausdrücken, impress; aufdrängen, —zwingen, —nötigen, to force upon one. (b) *bring* or *come into a line*, *into a certain order*, as aufmarschieren, —rücken, —fahren, to march up, deploy, drive up; Soldaten aufstellen, to place soldiers into a fighting position. (c) *to come upon some hindrance*, as ein Schiff ist auf einer Sandbank aufgefahren, —gestoßen, —gelaufen; hence. *to bring to a stop*, as aufhalten, —fangen.

aus. LITERAL MEANING: 'out of some place,' as *herausfallen aus dem Fenster*, to fall out of the window.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

A. General idea of 'out of,' 'out from,' Lat. *ex*—; applied to—

- (a) *out of some place or condition*, as *auscheiden*, —*treten aus der Armee* (step out of) leave the army; *ausbrechen*, to break out from; *auswandern*, emigrate; *ausschließen*, exclude; *ausführen*, export; *ausnehmen*, except; *ausdrücken*, express; *ausfallen*, make a sortie; *aussetzen*, expose; *ausziehen*, extract; *ausatmen*, exhale; *ausarten*, to degenerate (grow out of one's kind). (b) *to pick out, select, mark out*, as *auslesen*, —*wählen*, —*ersehen*, —*suchen*, —*losen*, to select; *auslichten*, —*putzen*, —*hauen*, —*ästen Bäume*, to cut out, thin out trees (by cutting superfluous branches); *ausmustern Pferde*, to (select and) cast horses; *ausmessen*, —*stecken*, to measure out, mark out; *sich auszeichnen*, mark oneself out from, distinguish oneself. (c) *to take off, undo some covering*, as *auschälen*, —*schoten*, —*balgen*, to take off the peel, pod, skin; *ausziehen*, —*tun*, —*haben Kleider*, to take off, undo clothes, unfasten (opp. to *an*— or *ein*—). (d) *to spread, publish*, as *ausdehnen*, —*strecken*, —*breiten*, —*spannen*, to expand, spread out; *ausschreien*, —*rufen*, —*trommeln*, —*trompeten*, to proclaim publicly; *Unternehmungen ausschreiben*, to issue tenders for; *das Geheimniß ist ausgekommen*, the secret became publicly known.

B. General idea of 'out,' 'to an end,' Lat. *ex*—; as in—

- (a) *to carry an action to an end*, as *ausbrennen*, to burn out, *ausessen*, —*trinken*; *ausschöpfen*, —*leeren*, to empty; *austräufeln*, —*fechten eine Sache*, to fight out a matter; *ausführen*, —*finden*, —*denken*, —*sinnen*, —*heften einen*

Plan, to carry out, find out, think out a plan; *ausbauern*, —*harren*, to last out, persevere. Hence, *to do a thing thoroughly*, as *ausscheiden*, —*beßern*, to heal, repair thoroughly; *Leute ausnützen*, —*beuten*, —*fragen*, —*forſchen*, to ‘sweat,’ utilise people to the utmost, question them, etc.; *ein Haus ausbauen*, —*ſchmücken*, —*malen*, to put on the last touches in building, decorating, painting. (b) *to wipe out, obliterate, eradicate*, as *Flecken auswiſchen*, —*krägen*, —*radieren*, —*äzen*, to eradicate spots; *ein Wort austreichen*, strike out a word; *Scharten auswehen*, to remove, obliterate a notch or defect; *Feuer ausblasen*, —*löſchen*, —*ſtampfen*, to extinguish (c) *to reach an end, suffice*, as *ausreichen*, —*kommen*.

C. outside, beyond some limit, Lat. *extra*—, as *ausſchweifen*, —*ſchreiten*, commit extravagances.

NOTE.—Similar to *aus* is *Ur*—, expressing ‘out of,’ ‘origin,’ but only in noun forms which often correspond to verbal derivatives *er*—, as *Ursprung*, origin (*erſpringen*); *Urſaub*, permission, leave (*erlauben*); *Urteil*, judgment (*ertheilen*); *Urkunde*, document (*erkennen*).

bei. LITERAL MEANING: ‘near one,’ as *herbeiziehen*, to draw near one, come near one.

FIGURATIVE MEANINGS:

- (a) *add to, join*, Lat. *con*—, *co*—, as *beifügen*, —*legen*, —*geben*, —*zählen*, —*ordnen*, —*beimiſchen* (similar to *zu*—); *zu einem Fond beisteuern*, —*tragen*, to contribute. (b) *to help*, as *mir beistehen*, —*ſpringen*. (c) *to join in an opinion, agree*, einer Meinung beistimmen, —*pflichten*, —*treten*, —*fallen*. (d) *to get at one*, as *einem beikommen*; *dem Feinde einen Schlag beibringen* (to get at the enemy with a blow), inflict a blow on the enemy.

daher. —*hin*, see *her*—, *hin*—, below.

dar—, *to place before one, before one's mind, represent*, as *darbieten*, —reichen ein Glas, *to offer, to hand one a glass*; *mir eine Sache darlegen*, —stellen, —tun, *to place the matter before me, represent, explain*.

durch. LITERAL MEANING: '*through*,' '*from end to end*,' as *einen Faden hindurch*—, or *durchziehen*, *to draw a thread through* (*i.e.* in at one end and out at the other).

MORE OR LESS FIGURATIVE:

- (a) *to wear through*, as *Schuhe werden durchgelaufen*, —getreten, *holes are worn into boots*; *Metallplatten werden durchgehämmert*, —gefeilt, —geschliffen, —gerieben, *holes are made in sheets of metal by hammering, filing, grinding, rubbing*; *ein Vermögen durchbringen*, *to (go through) squander a fortune*. (b) *to make one's way successfully through obstacles*, as *sie kämpften—, schlugen—, hieben—, drängten—, stahlen—, bissen—, halfen—, arbeiteten sich durch*, *they fought, stole, bit, worked their way through*; *er ist durchgekommen beim Examen*; *Pferde sind durchgebrannt*, *horses have bolted*. (c) *right through, thoroughly*, as *etwas durchdenken*, —studieren, —arbeiten, *to think out, work out a thing thoroughly*; *einen durchhauen*, —prügeln, *to thrash thoroughly*; *durchgebildete Truppen*, *durchgerittene Pferde*, *thoroughly trained troops, horses*; *einen Angriff durchführen*, *to carry an attack through*.

NOTE.—Verbs derived by the prefix *durch*— (see p. 89) are not always easily distinguished from the compound verbs formed by the prepositional adverb *durch*. The former indicate either the idea of '*piercing*,' as *durchschlagen*, —bohren, —stoßen, or '*to fill thoroughly with*,' as *einen Raum durchlüften*, —räuchern, —scheinen, —senken, *to fill with air, smoke, light, etc.*

ein. LITERAL MEANING: '*in*,' '*into a place*,' as *in das Wasser hineinfallen*, *to fall into the water*.

MORE OR LESS FIGURATIVE :

- (a) E. '*in*,' '*into a place*,' Lat. *in*—, as *einfallen*, —*brechen*, —*marschieren* in Feindesland, to invade; *eintreten* in die Armee, to enter the army; *einstecken* das Geld, to pocket the money; *Nachrichten treffen ein*, laufen ein, news comes in. (b) *to enclose, fence in*, as *einrahmen*, —*mauern*, —*zäunen*, —*heften*, to enclose in a frame; wall in, fence in, etc.; *einschränken*, —*grenzen*, —*pfehlen*, —*pferchen*, —*dämmen*, to confine by barriers, stockade, dam, etc.; *einfassen* in Silber, to set in silver; *einbinden* ein Buch, to bind a book. Hence, *to include in, comprise*, as *eine Summe einschließen*, —*rechnen*, —*zählen*, —*begreifen*. (c) *to cover up in* as *eingraben*, —*decken*, —*lochen*, —*hacken*, —*pflügen*, —*scharren*, —*schaufeln* Dünger in den Boden, to dig in, etc., manure in the soil. Hence, *to pack up in*, as in Papier *einpacken*, —*schlagen*, —*wickeln*, —*hüllen*. Hence, *to preserve in*, as *Fleisch einsalzen*, —*pökeln*, —*pfeffern*, —*beizen*, —*räuchern*, —*balzamieren*, to preserve by salting, pickling, etc.; *Leder einschmieren*, —*ölen*, —*feuchten*, to grease, oil, moisten leather. (d) *to wrap up in, so as to become fixed*, as wir waren *eingeschneit*, —*geregnet*, im Eise *eingefroren*, we were snow-bound, etc.; das Schloß war *ingerostet*, the lock was choked with rust; *eingewurzelte*, —*gefleischte*, —*geborene* Vorurteile, rooted, incarnate, innate prejudices. (e) *to take in, absorb, instil, infuse*, as *Arzneien einnehmen*, —*geben*, —*schütten*, —*tränken*, —*tropfen*, to take medicines, to give medicines; *Wasser einsaugen*, —*schlucken*, to absorb water; *Furcht einjagen*, —*flößen*, to instil fear; *Platz einnehmen*, to take up, absorb space. (f) *to take in, bring home, house*, as *Geldfrüchte einheimen*, —*holen*, —*speichern*, —*kellern*, to garner field produce; *Truppen einquartieren*, —*logieren*, —*mieten*, to billet, lodge

troops; Waren einliefern, to send in goods; Steuern eintreiben, —ziehen, —sammeln, —zahlen, —fordern, to collect, pay, demand taxes; das trägt nichts ein, this brings in nothing, no profit. Hence, *to send in to the right place or address*, as eine Bittschrift ein-senden, —schicken, —reichen, —geben, —händigen, to send in, hand in a petition. (*g*) *in, in between others*, Lat. *inter*—, *fit in, to insert*, as einfügen, —schalten, —schieben, to insert; einstreuen, —sprengen, —mischen, —weben, —flechten, to intersperse, intermix, inter-weave, etc.; Zähne einsetzen, to put in false teeth; einlegen, inlay. Hence, *to fit into a certain order or place*, as Soldaten einordnen, —gliedern, —reihen, —stellen, —schreiben, to enroll; Namen einzeichnen auf der Karte, to enter names on a map (in their proper places). Hence, *to introduce or initiate into a new occupation, study, or condition*, as einweihen, —kleiden, —setzen, —führen, —schwören, sich —leben, sich —ge-wöhnen, —arbeiten in ein Amt, to initiate, install, swear in, accustom oneself to a new office, etc.; Rekruten ein-erzieren, —reiten, —schießen, to train recruits in drilling, riding; eine Rolle einüben, —studieren, —lernen, to study, practice for a new part. (*h*) *to arrange, set in order, set*, as ein Zimmer einräumen, —richten; einen Mechanismus einstellen, —setzen, to set; einen Arm einrenken, to (put in) set an arm. (*i*) *to make an impression in . . .*, as Buchstaben auf Holz einschneiden, —stechen, —ritzen, —frägen, —brennen, to cut, punch, scratch, burn letters into wood; ein-stampeln, to stamp them on; —prägen, to impress in relief. Hence, *to stamp on the mind, to impress*, as einem einen Gedanken einprägen, —stempeln, —schärfen, —geben, —flüstern, —sagen, —prügeln, to impress an idea on the mind, suggest, knock it in, cram it into one; Einfluß üben auf einen, to influence one. (*k*)

in, inward, downward, as *eine Flagge einholen*, —ziehen, —nehmen, haul in, take down a flag; *ein Segel einreissen*, furl a sail; *einfallen*, —sinken, —stürzen, to fall in, collapse; *eine Mauer einreissen*, —stoßen, —werfen, —schlagen, to tear down, knock down a wall. Hence, *to reduce in size*, as *einziehen*, —kochen, boil down; *eintrocknen*, dessicate; *eingehen*, —schrumpfen, —sinken, to shrink, sink in; *einäschern*, reduce to ashes. Hence, *to reduce from consciousness to unconsciousness*, as *ein-schlafen*, —sullen, —wiegen, —singen, to doze, to send to sleep; *ein-schlafen*, —schlummern, —nicken, to fall asleep. (1) *to step in, intervene, put in objections, oppose*, as *ein-schreiten*, —greifen, interfere, interpose; *ein-sprechen*, —reden, —etwas einwenden, make objections (especially in verbal noun forms, as *Ein-sprache*, —rede, —wand, objection).

entgegen. LITERAL MEANING: *facing, meeting something that is coming towards one*, as *mir entgegenkommen*, —gehen, —reisen, to come, travel, etc., to meet me.

IN FIGURATIVE MEANING: *opposing, contrary to, counter—*, as, *einem Plane entgegentreten*, —stehen, —reden, —handeln, to go against, talk, act against; *mir entgegenarbeiten*, —wirken, to work against me, counteract.

NOTE.—*gegen*, for *entgegen*, is very common in verbal nouns, meaning ‘counter—,’ ‘contra—,’ as *Gegenangriff*, counter attack; —*auftrag*, —*befehl*, —*erklärung*, —*maßregel*, etc. Also in the sense of ‘mutual,’ ‘reciprocal,’ as *Gegenliebe*, mutual love; —*beziehung*, mutual, reciprocal relation; —*leistung*, return for service rendered.

fort. LITERAL MEANING: ‘away’ (similar to *weg—*, *hin—*), as *fortfliegen*, —gehen, —fahren, —werfen, —rollen, etc., to fly away, go away, throw away, roll away.

FIGURATIVE MEANING: ‘to continue,’ as *fortfahren*, go on, continue; *fortkämpfen*, —leben, —arbeiten, —sprechen, to continue fighting, living, working, talking.

her. LITERAL MEANING: '*hither*,' '*here*,' as *herbestellen*, —*befehlen*, —*rufen*, —*bitten*, —*locken*, to order here, call here, tempt hither.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

- (a) *bring to the spot, produce*, as *herſchaffen*, —*bringen*, —*geben*, to bring to the spot, hand over to the speaker. (b) *to come from, take from (origin)*, as *herkommen*, —*rühren*, —*datieren*, to come from, descend, date from; *herleiten*, derive from; *hernehmen*, —*holen*, —*haben*, to take from, have from a source. (c) *to produce, recite, say aloud*, as *Gebete herſagen*, —*murmeln*, —*brummen*, —*laſſen*, —*plappern*, —*ſtammeln*, to say aloud, murmur, prattle, stammer prayers.

hin. LITERAL MEANING: '*away*' (nearly the same as *fort*—, *weg*—), or *simply pointing to a place*, as an *einen Ort hingehen*, —*ſteuern*, —*deuten*, —*blicken*, to go, point, to look towards a place; —*legen*, —*hängen*, lay, hang a thing there; *hinhörchen*, —*hören*, to hearken, listen in some direction.

FIGURATIVE MEANINGS:

- (a) *on, away (continuation)*, as *hinträumen*, —*brüten*, —*ſinnen*, —*reden*, —*brummen*, to dream on, go on dreaming, etc.; *ſich hinziehen*, —*ſchleppen*, to drag on; *hin*—, or *dahingleiten*, —*ſchweben*, —*reiten*, to glide along, hover, ride along. (b) *away, to an end*, as *hin*— or *dahinblühen*, fade away; *hin*—, or *dahinſcheiden*, —*ſterben*, —*ſchmachten*, to die, pass away; —*opfern*, sacrifice; —*mähen*, to mow down; —*ſchlachten*, —*morden*, to slaughter, murder; *ich bin ganz dahin*, I am quite done up. (c) *down to the ground*, as *hinfaſſen*, *ſtürzen*, —*ſinken*, —*ſtrecken*, —*werfen*, to fall down, sink down, throw down.

NOTE.—When prefixed to prepositional adverbs, *her*— and *hin*— simply indicate the action in a literal sense. In a few instances,

especially in the case of *herbor—*, *herbei—*, *heraus—*, figurative meanings, nevertheless, are also attached to these verbs, as *hervorbringen*, —rufen, *herbeibringen*, to bring about; *nichts kommt dabei heraus*, there is no advantage to be gained by it.

loß. LITERAL MEANING: 'let loose,' 'free,' 'to undo,' 'release' (similar to *ab—* and oppos. to *an*), as *loßlassen*, —machen, —ketten einen Hund, to let loose, unchain a dog.

FIGURATIVE MEANINGS:

(a) *to discharge*, as *ein Gewehr losfeuern*, —lassen; das Gewehr ging los, the rifle went off. (b) *making for an object* (the original idea being letting a dog loose and setting it at somebody); *sie liefen, rannten, stürmten auf den Feind los*, they rushed at the enemy; *auf ein Ziel losmarschieren*, —ziehen, —gehen, —steuern, to march, etc., for an object in view. (c) *los* or *b(a)rauflos*, *continuation*, as *wir arbeiteten—, feuerten—, aßen—, schlugen darauf los*, we went on working, firing, etc. (originally with some object in view).

mit. *to join in some action*, Lat. *co—*, *con—*, as *wollen Sie mitgehen*, —spielen, —kämpfen, —machen, etc., will you join us in play, fighting, etc.

NOTE.—*Mit—* in the sense of *co—* or *fellow—* is very common in Compound nouns, as *Mitarbeiter*, —eigentümer, co-operator, co-proprietor; *Mitsbürger*, —globe, —mensch, fellow citizen, —member, —man.

nach. LITERAL MEANING: 'close behind,' 'after,' as *den anderen nachgehen*, —laufen, —folgen, —hinken, —senden, —blicken, —sehen, to walk, run, follow, limp, send, look after the other.

FIGURATIVE MEANINGS:

(a) *to follow up*, *track*, *pursue*, as *dem Wilde nachgehen*, —spüren, —sehen, —stellen, —jagen, to follow up, track game; *einen Ideal nachstreben*, to strive after;

einem Grundsatz nachleben, to live in accordance with a principle; einer Sache nachdenken, —sinnen, —grübeln, —forschen, —fragen, to reflect on, brood over, enquire after a thing. (b) *to follow after, imitate*, as eine Figur nachzeichnen, —bilden, —machen, to imitate, copy a figure (drawing); mir eine Melodie nachspielen, —pfeifen, —singen; mir ein Gedicht nachsagen, —sprechen, to say a poem after me; Moden nachäffen, —ahmen, to ape, imitate fashions; mir einen Schmerz nachfühlen, to sympathise with me in a sorrow. (c) *to follow after, follow in succession*, as einem nachfolgen im Amt, to succeed one in an office. Especially in verbal nouns, as der Nachfolger, successor; der Nachkomme, —fahre, descendant; die Nachschrift, postscriptum. (d) *to follow behind, be inferior*; einem an Fleiß nachstehen, —bleiben. Hence *to give way, relax in effort*, as Nicht nachlassen, —geben gewinnt; mir etwas nachsehen, to be lenient to me. (e) *subsequently to comment on*, as es wird ihm nachgesagt, —geredet, —gerühmt, daß . . ., it is said of him that . . . (f) *subsequently to complete or amend*, as nachfüllen, —gießen, —füttern, —pflanzen, to fill, feed, plant subsequently (to make up deficiencies); einem nachhelfen, —bessern, to render additional help; Nachdruck geben, to lay (additional pressure), emphasis on; nacharbeiten, —bezahlen, to make up for deficient work, pay; verlorene Zeit nachholen, make up for lost time.

NOTE.—nach is originally nahe, near to; the latter is still used adverbially in das geht mir nahe, this touches me nearly; mir etwas nahelegen, —bringen, to suggest something (bring it near to me); nahelegend, —stehend, closely related.

über. LITERAL MEANING: 'over,' 'from one side to the other,' as herüberkommen, to come to the speaker's side; hinübergehen, to go to the other side.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

- (a) *to take passage, cross a river, sea, etc.*, as *wir sind übergefahen*; *man hat uns übergefetzt*, —geführt über den Strom; *er ift nach Amerika übergefiedelt*, *he has emigrated to America*. (b) *to change fides, party*, as *er ift zum Mohammedanismus übergegangen*, —getreten; *to transfer*, as *einen Poften in das Hauptbuch übertragen*. (c) *to project, lean over*, as *überhängen*, *überbeugen*. Hence *to overbalance*, as *ein Wagen ift übergefchlagen*, —gestürzt; *er ift übergefchnappt*, *he has lost his (mental) balance, whipped over*. (d) *to remain over*, nichts blieb über; *überbehalten*, *to keep over*; *wenn der Betrag überfchießen folte*, *or einen Überfchuß zeigen folte*, *if the account should show a fuplus*.

NOTE.—Compound verbs with *über*— and *unter*— are not numerous; all the more common are the derivatives formed by the corresponding prefixes (see p. 89).

unter. LITERAL MEANING: ‘*down*,’ as *herunterfallen*, *hinunterwerfen*, *to fall down*, *throw down*.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

- (a) *to use as a fupport*, as *beim Schreiben Papier unterlegen*, —ftecken, *unterfchieben*, *or als Unterlage brauchen*, *to use paper as a fupport*; *Sand unterftreuen*. (b) *to come under a roof, to shelter*, as *in einem Hause unterftehen*, —kommen. Hence *die Unterkunft*, *night’s shelter*, *quarters*; *der Unterftand*, *bombproof shelter*; *Truppen unterbringen*, —ftellen, *to house*, *quarter troops*. (c) *to become fubmerged*, as *untertauchen*, *dive*; *ein Schiff finft* —geht *unter*, *a fhip goes down*, *perifhes*.

NOTE.—In Noun and Adjective Compounds *unter*— expresses the idea of ‘*lower*—,’ ‘*under*—,’ ‘*inferior*—,’ as *Unterführer*, —lehrer, —bediente; *ber Unteroffizier*, *non-commissioned officer*. Also in the verb *unterordnen*, *subordinate*. (The oppos. is generally *Über*—, as *Oberlehrer*, of the verb *überordnen*.)

um. LITERAL MEANING: 'around,' 'round about,' as herum-springen, umherspringen, to run about, jump about.

FIGURATIVE MEANINGS:

(a) *about, making a detour, circulate*, as wir sind zu viel umgegangen, —gelaufen, —geschweift, we went too far about; umlaufende Gerüchte, circulating rumours; eine Krankheit greift um sich, a disease, goes far about, spreads; mit Leuten umgehen, go about with, associate with people. (b) *to put on, fasten around one articles of equipment*, as umhängen, —gürten, —binden den Säbel; umhasten, —behalten, —haben eine Schärpe, to fasten, keep on, have on a sash. (c) *to change, turn round from one side to the other*, Lat. *re*—, as umdrehen, —kehren, —legen, —wälzen, to turn round, reverse an object; umbrechen, —graben, —hacken den Boden, to dig up, hack up the ground; die Seiten eines Buches umwenden, —kehren, —blättern. Hence, *to change one form into another*, Lat. *trans*—, as umbilden, —gestalten, —wandeln, —formen, —ändern, —arbeiten, to transform. Hence, *to transfer an object from one place to another*, as umbetten, —laden, transfer. Hence, *to change from one condition to another*, as das Wetter hat umgeschlagen, the weather has changed; einen Vokal umlauten, change the sound of, modify a vowel. *To change dress*, as sich umkleiden, —ziehen. (d) *to change from the upright to the prostrate position*, as der Sturm hat den Baum umgerissen, —geworfen, —gebrochen, —geblasen, —gedrückt, —gebogen; umfallen, fall down; umkommen, perish.

vor. LITERAL MEANING: '*forward*,' '*to the front*,' as *her-vorkommen*, —ziehen aus der Menge, to come forward, draw forward out of the mass.

FIGURATIVE MEANINGS:

- (a) *to press forward, attack*, as *vorgehen*, —bringen, —stoßen; *to advance*, as *vorrücken*, —marschieren, —treten; *to (go forward) occur*, as *vorkommen*, *vorgehen*; *to bring forward for inspection, introduction*, as ein Pferd vorführen; mich jemand vorstellen, to introduce me; *vorladen*, to summon. (b) *to be in a foremost position, act as leader, example*, Lat. *pre*—, as *vorsitzen*, —stehen, preside. Hence, der Vorstand, committee; der Vorgesetzte, superior; *vorschreiben*, prescribe; *vorarbeiten*, —singen, —geigen, to lead in working, singing, etc.; ein Gedicht vorlesen, —tragen, —sprechen, —sagen, to read aloud a poem (for the hearer to say after); er hat mir eine Hoffnung vorgemacht, —gespiegelt, —gelogen, —gemacht, he deluded me by describing, mirroring, etc., a false hope. Hence, *to bring an idea before one's mind*, as mir einen Plan vorlegen, —bringen, —führen, —stellen, to represent, submit a plan to me; er gab vor krank gewesen zu sein, he (put forward) alleged to have been ill. (c) *to (place in front of one) propose*, as sich ein Ziel vornehmen, —setzen, to set an aim to oneself; was haben Sie vor? what do you intend to do? gute Vorsätze, good intentions; *vorschlagen*, to propose. (d) *fore, before (time)*, Lat. *pre*— (more generally in this sense vorher—, voraus—), as *vorberaten*, —besprechen, —bedenken, —bereiten, to discuss, consider, prepare beforehand; mit Vorbedacht handeln, to act with pre-meditation; Folgen vorahnen, —fühlen, —empfinden, —sehen, to have a presentiment of, foresee consequences; Kosten voranschlagen, vor-

berechnen, —bestimmen, to estimate, fix costs beforehand; einer Wirkung vorgreifen, vorbeugen, to anticipate, forestall an effect, to prevent; zuvorkommen, to forestall. (e) *provide for*, as *vorsehen*, —*lehren*, —*sorgen*; Vorkehrungen treffen, take precautionary measures; Vorrichtung (provision for) contrivance; Vorrat, provisions, stores.

vorher—, voraus—, (*time*) *fore*—; Lat. *pre*— (see *vor*—), as *vorher*— or *voraussagen*, foretell, predict; *vorherbezahlen*, —*wissen*, —*sehen*, —*bestimmen*, etc.

voran—, voraus— (*place*) '*in front of*,' '*ahead of*,' as *der Kolonne voran*— or *vorausmarschieren*, —*gehen*, —*eilen*, etc.

vorbei— or *vorüber*— (*place or time*) '*to go past some object*,' as *an einer Stelle vorbei*— or *vorübergehen*, —*fahren*, —*fliegen*, —*schreiten*, —*reiten*, to pass a place walking, driving, flying, etc.; —*lassen*, to let go past; *die Zeit geht*, *rinnt schnell vorbei*, time passes quickly.

zu. LITERAL MEANING: '*to*,' '*up to a place*,' as *hinzugehen*, —*fliegen*, to go up to, fly up to.

MORE OR LESS FIGURATIVE:

- (a) *direction towards a place or person*, Lat. *ad*—, as *einer Stelle zustreben*, —*eilen*, —*laufen*, —*segeln*, to make for a place (= *auf* . . . *los*); *to bring up (supplies)*, as *Baumaterial zuführen*, —*tragen*, —*schleppen*; *inclination towards*, as *er ist mir zugeneigt*, —*getan*, he is well inclined towards me; *er lächelte*, *blinzelte mir zu*, he smiled at me, winked at me; *listening to*, as *mir zuhören*, —*hören*; *looking on*, as *mir zusehen*, —*schauen*.
 (b) *to allot to, assign to*, as *mir einen Platz zuweisen*, —*sprechen*, —*halten*; *ein Recht würde mir zugewilligt*, —*erteilt*, —*erkannt*, —*gewährt*, —*ermessen*, a right

was adjudged, allowed, granted to me; zugeben, —gestehen, admit, accede to; zuschreiben, ascribe to; ein Erbe fiel mir zu, kam mir zu, an inheritance fell to my share; zustimmen, to assent to; *to be fitting, belonging to*, as zugehören; *to be proper for*, as das kommt mir zu, steht mir zu. (c) *to make to fit, prepare*, as ein Pferd zureiten, to break in a horse; Speisen zubereiten, —rüsten, to prepare food; Balken zurichten, —rüsten, to dress timber; eine Hecke zuschneiden, —stutzen, cut a hedge into shape; einen Pfahl zuspitzen, to point a pile. (d) *to add to*, Lat. *ad*—, as zulegen, —geben, —fügen, —tun, —setzen, —zählen; Wasser zugießen, —tun, —mischen, to add water; der Mond nimmt zu, the moon increases. (e) *continuation* (=fort—, hin—, darauf los—), as wenn Sie immer zulaufen, —fahren, —reiten, —arbeiten, etc., so kommen Sie an das Ziel, if you go on running, driving, etc. (f) *to an end, suffice*, as das Geld reicht nicht zu (=er kommt nicht aus mit dem Geld), the money is not sufficient. (g) *to shut, close* (oppos. to auf—), as die Thür zumachen, —schließen, —ziehen, —klappen, —halten, to shut, bang, hold the door closed; ein Loch zudecken, —kleben, —heften, —bauen, to cover up, stitch up, build up; das Wasser gefriert zu.

zurück, 'back,' Lat. *re*—, as zurückkommen, come back, return; —lehnen, lean back, recline; —rufen, recall; —treten, step back, recede.

zusammen. (a) 'together,' 'in company with,' Lat. *con*—, as zusammenwohnen, —leben, —gehen. (b) *to join, fit together*, as zusammenfügen, —heften, —hängen, —nähen, —ketten, —leimen, —löten; zusammensetzen —hängen, compose, connect; —gehören, belong together; zusammensteuern, contribute; zusammenwirken, co-operate; *to add together*, as zusammenzählen

—rechnen. (c) *together, colliding with each other*, as zusammenstoßen, —schlagen, —rennen. (d) *collapse, reduce to a smaller compass*, as zusammenstürzen, —fallen, collapse; —falten, —legen, —klappen, to fold together; —drücken, compress; zusammenfassen, comprehend, sum up; —schmelzen, melt down; —ziehen, contract; —hauen, —reißen, —werfen, —schlagen, knock down, hew down; —fahren, —schrecken, —schauern, to be startled.

zuwider, 'contrary to' (=entgegen), as zuwiderhandeln, —laufen, —sein, to act, go, or be contrary to.

INDEX

Abbreviations.—Adj. = Adjective, adjectival; Adv. = Adverb, adverbial; Conj. = Conjunction; Cpd. (Cpds.) = Compound noun(s), verb(s), etc.; Der. = Derivative; Intr. = Introduction (to which also refer the Roman figures); Pref. = Prefix; Prep. = Preposition; Pron. = Pronoun; Suff. = Suffix.

Arrangements.—Derivative and Compound words should be looked for, generally, under their Simple (base) forms, as: *bestehen, aufstehen* under *stehen*. Nevertheless, the alphabetical list contains also such Derivative and Compound words the base forms of which do either not occur in Ordinary Modern German, or the connection of which with the base forms may not be immediately clear to the beginner.

Derivative and Compound words are enumerated under their base forms in the order in which they occur in the word groups of the Vocabulary and not alphabetically.

The forms in brackets refer to the words immediately preceding only.

A

Aachen, 32

Aas, to essen, 485-6

ab, Prep. Adv., 539-540

acht-en (—ung, —bar); **be-en** (—ung, —entswert); **beob-en** (—ung, Cpds.); **ver-en** (—ung, —lich), 34

Achse, —el, Cpds., 245

Achel to **Achler**, 246

Adjectives, Formation of, 67-71;
Adjectival Nouns, 52-3

Achler, Cpds.; **Achel** (—ig, —n);
edel (ver—n), 243

Adresse, —ieren, 360

Adverbs, Kinds of, 125; Formation of, 125-6; Adverbial Genitives, 126; Cpd. Adverbs, 128; Simple Adverbs, 129; Forming Compound Verbs, 537-560

ahnden (—ung), 473

ähnlich (—heit), 217

Alarm, Cpds., —ieren; **Alarm** (—end), 336

allgemein (—heit, ver—ern) to **gemein**, 41

allmählich, 38

also, 15

alt; **Alter**, Cpds. (—tum, —lich);
Ältern (—lich), 178

Am, Cpds., **Be-e**, —lich), 450-1

an, Prep., 528, 533; Prepos. Adv., 541-2

Analysis of Verbal Nouns, 24-27,
51-2; of Noun Forms, 492-500

ander; —s; —n; **ver-n** (—lich);
ab-n; **um-n**, 271-2

Angebot, to bieten, 136

angelegen (—heit), 33

angenehm, to nehmen, 289

Angst; Cpds.; "lich; be"-igen,
107

Ankunft, to kommen, 44

anschmiegen, to schmiegen, 353

ansiedeln (—ung, —er), 444

Antwort, —en, be—en, ver—en
(—ung, —lich), 233

Appell; Cpds.; —ieren, 339

Appetit, —lich, 416

Applied or Figurative Meaning
Intr. xl.; in English, xliii.; in
German, xlv.

Arbeit; Cpds.; —en; —er (Cpds.);
be—en (—ung); ver—en, 105

Argwohn; "en ("isch), to Wahn,
172

arm; der —e; "lich; —ut, 322

Armaments, Essay on, 254-5

Arme; Cpds., 4

armieren (—ung), 110

Arrest, —att, 473-4

Arrieregarde, to Avantgarde, 37

Art; —ig (—heit); —en (aus—en),
306

Articles of War, Essay, 457

Artillerie, —ist (—isch), 104

Arzt, Cpds., "lich; Arznei, 177

Association, Law of, Intr. xvii.;
A. by Contiguity, xxiii.; A. by
Similarity, xxv.; Mixed Assoc.,
xxviii.

Ast, be—en, 218

äßen, —end, to essen, 485

auch, 15

auf, Prep., 529, 531; Prep. Adv.,
543

Aufgebot, to bieten, 402

Aufwiegen, —er, —ung, 481

Auge; Cpds.; "ig, 99

aus, Prep., 521; Prep. Adv., 546.

außen, Prep. Adv., 126

außer, Prepos., 521; außerhalb,
Prep., 535

äusser, Prep. Adject., 48

Auxiliary Verbs, Conjugation of,
503-4

Avantgarde, 37

Azt, 239.

23

backen; Cpds.; "er ("ei), 414

Bagage, 391

Bahn; Cpds.; —en (an—en), 147

bahre, to gebären, 479, 480

Ballen; Cpds., 219

Band,

Bandage, } to binden, 164

Bandit,

Bandolier,

bar, adj., to entbehren, 402

bar, suffix, 68

Baracke; Cpds., 334

Barren, —itade, (—ieren), 201

bauen; Bau (Cpds.); Bauer; Ge-
bäude, 15

Baute; haufällig, 444

Bayer, —e, —isch, 5

be, Pref., 86, 90-1

Bedarf, to dürfen, 140

bedingen, —ung, 183

bedürfen, to dürfen, 140

beeinträchtigen, to Eintrag, 202

befehlen, Befehl (Cpds.), 4; Be-
fehlshaber, 108; befehligen, 101

beßeßen, —igen, Fleiß (—ig),
484-5

begegnen, to gegen, 349

begehren (—Swert, —lich); **Gier**
(—de), 410

Begierde, to begehren; gern, 410

beginnen, Beginn, 36

begleiten, to leiten, 35-6

behagen, —lich, to Geste, 209

Behörde, Cpds., 177

Behuf, —s, 360

bei, Prep., 521-2; Prep. Adverb,
547

Beil, Cpds., 239

- beißen, Biß; Bissen; Bißchen; ver-
 beißen; an—, heraus—, 240
 bekannt, —schaft, to kennen, 48
 Belang, —loß, —voll, to langen,
 442-3
 bereit, —s, —schaft; —en, vor—en
 (—ung), 43, 99
 Berg, Cpds., Gebirg, Cpds., 438-9
 Bericht, —erstatten (—er), 59; to
 recht, richten, 437
 bersten, 277
 besagen, —ung, 9-10
 beschaffen, —heit, 275; to schaffen,
 46
 beschäftigen, to schaffen, 46
 beschleunigen, 423
 Beschwerde, to schwer, 109
 besser, —n (—ung), ver—n (—ung),
 310
 Bestand, —ig, 99
 Beton, 445
 betreffen, Prep., 536
 betrügen, Betrug, —er (—isch), 476
 beugen, ver—en; vor—en; —sam,
 to biegen, 208-9
 Beute, er—en, 484
 Beutel, Cpds., 237
 bewegen (1) —ung, —bar, —lich
 (—heit), 36; (2) —grund, 37
 bewußt, to wissen, 48
 Bezirk, Cpds., 176
 bezüglich, Prep., 536
 biegen, —ung; Bogen (Cpds.),
 Bügel (Cpds.); Bug; Bucht;
 biegsam, ab—en, ver—en; biegen,
 ver—en, vor—en; Buckel, bücken,
 208-9
 bieten; an—en (Angebot); ge—en
 (Gebiet, Cpds.); ver—en (Ver-
 bot), 136, 402-3
 auf—en (—ung, Aufgebot), 299
 über—en, ge—en, Gebot, Cpds.,
 Gebiet, Cpds., —er (—isch),
 402-3
 Bild, Cpds.; —en, —ung; aus—en
 (—ung); ab— (—ung); ein—en
 (—ung), 98
 Billets, Essay on, 315
 binden, Band (1); Bund (—nis,
 ver—en); Bande (—it); Bündel;
 Band (2); Bandage; Bandolier;
 verbinden (—ung, Verband), 164
 binnen, Prep., 522
 bis zu; —an; —dahin, 39; Con-
 junct., 521
 Biß; Bissen; Bißchen, to beißen,
 240
 Bivouac, Essay on, 315
 blauk, 212
 blasen; Blase (Cpds.), 339
 Blech, Cpds.; —ern, 267
 Blei; —ern, 206
 bleiben; daß —en; —end; übrig
 —en, 18
 blicken, Blick (Cpds.); über—en
 (—blick); an—en (—blick); aus-
 —en (—blick), 123
 bloß, adj., adv.; Blöße; ent—en
 (—ung), 77
 Boß, Cpds.; —en, 214
 Boden, Cpds.; —loß, 39
 Bogen, to biegen, 208
 Bohle, 220; to Brett, 329
 Bohue, Cpds., 412
 Böhme; —en; —isch, 5
 bohren; —er; —ung; durch—en
 (—ung), 240
 Bolzen, Cpds., 265
 Bombe, Cpds.; bombardieren,
 —ement, 106
 Boot, Cpds., 121
 Borste, —ig, to Bürste, 237
 Bort, Borte, Bort, to Brett, 329
 böschen, —ung, Cpds., 451
 Brand, to brennen, III-2
 brauchen, ge—en; —bar; Gebrauch
 (Cpds.); miß—en (—brauch);
 ver—en (—brauch), 253-4

Brechen, Bruch (Cpds.), Breſche;
 ausbrechen (—bruch); an—en
 (—bruch); ein—en (—bruch);
 auf—en (—bruch); unter—en
 (—ung), 37-8
Bruch, Cpds. (—ig), Brechung;
 abbrechen (—bruch, das —en);
 zusammen—en (—bruch);
 durch—en (—bruch); zer—en
 (—ſich); Gebrechen (—ſich),
 470-1
breit, —e, ver—en (—ung), 122
brennen, —e, 274
brennen; —bar (—ſeit); Brand;
 andbrennen, ver—en, 112
Breſche, to brechen, 37
Brett, Cpds., 329
bringen; heraus—en; bei—en;
 ein—en; zu—en (—er); an—en;
 unter—en, 179-180
Brot, Cpds., 413
Bruch, to brechen, 37-38, 470-1
Brücke, Cpds., 446-7
Brummen, Cpds., 338
Büchſe, Cpds., 237
Buchſtaben, —ieren, 248-9
Bucht, ein—en (—ung), to biegen,
 208
Büchel, bücken, to biegen, 208
Bug, to biegen, 208
Bügel, to biegen, 208
Bund, —nis, to binden, 164
Bündel, to binden, 164
bunt, 101
Bürde, to gebären, 479-80
Bürſte, Cpds., 237
Buſch, Cpds., —ig; Gebüſch;
 Büſchel (—weiſe), 81
Buße, —en; Einbuße, 47-48.

G

Change of Meaning of Nouns, Intr.
 xxxviii.-xl.

Classification of Verbs, 21; of
 Nouns, 22
 Clothing, Essay on, 224
 Comparison of Adjectives and
 Adverbs, 518
 Comparison of German words with
 Saxon-English words, Intr. xxvi.-
 xxxii.; — with English words of
 Latin-French origin, xxvi.; xliii.-
 xlv.
 Compound Nouns, formation of,
 151-154
 Compound Verbs, formation of,
 537-60; Conjugation of, 511
 Conjugation of Verbs, 501; Simple
 Tenses, 501-4; Compound Ten-
 ses, 504-5; Passive, 505-6; Sub-
 junctive, 506-510; Conjugation
 of Auxiliaries, 503-4
 Conjunctions, 520
 Contiguity, Law of, Intr. xxiii.
 Cover in Billets and Bivouacs,
 Essay on, 314.

H

da, Adv. (Cpds.), 20; Conj., 520
Dach, to beden, 20
daher —, with verbs, 547
dahin —, with verbs, 547
Damm, Cpds.; ein —en, 311
Dampf, Cpds.; —en (—er); —en
 (—er), 312-3
dar —, with verbs, 548
darstellen, —ung, 216
Dauer; —haft (—igſeit); dauern
 (Cpds.); aus—n, 81
Deſt, to beden, 20
beden, —ung; Deſte, —el (Cpds.);
 Dach; Deſt; bedenken (—ung);
 ver—en (—ung), 19, 20
 Declension of Nouns, 512; of Pro-
 nouns, 516; of Adjectives, 517

denken, Cpds.; —würdig, —bar, Gedanke (Cpds.); Gedächtnis (Cpds.); nach—en (daß —); ver—en (Verdacht, "ig); be—en daß —en, Bedacht, ("ig), bedenklich, 139-140
hineindenken, er —en (—lich); ge—en (daß —en, eingedenk); Gedächtnis (Cpds.), 470
detachieren, —ement, 100
deuten; —lich (—keit); be—en (—ung, —end), 14
dicht, —igkeit; ver—en (—ung), 103
dick, —e; ver—en, 102; Dicksicht, 444
Dieb, Cpds., 491
Diebshofen, 32
dienen, Dienst (Cpds.); —er; be—en (—ung); aus—en; ver—en (1) (2) (—dienst, —voll), 78
diebstahl, Prepos., 535
Direktive, 387
Disziplin; —ieren; —ar= (Cpds.), 102
Division, 7
Donner, —n, 37
doppel—, (Cpds.); doppelst; ver= doppelst, 121
dörren; ver—en; dörren; dürr (—e), 298-9
Draht, to drehen, 218
drängen, be—en Gedränge, 61
drehen; —ung; ein—en (—ung); an—en; ver—en, 218
Drall, 104; to drillen, 262
dringen; Drang; vorbringen (daß —en); ein—en (daß —en); un= durchbringlich, 61
drohen, —ung; be—en (—lich), 16
Druck, to drücken, drucken, 82
drücken, Druck; hinunter—"n, hinaus—"en; aus—"en (—druck, Cpds.; "lich); ein—"en (—druck, "lich); Nachdruck ("lich); unter—"en

(—ung); be—"en (—ung); er—"en, 82
dunkel, —heit; ver—"n, 81
durch, Prefix, 89; Prep., 526; Prep. Adverb, 548
dürfen, Auxil., Conjugation, 504; be—en, —nis, —tig, 140-1
dürr, —e, to dorren, 298-9
Durst; —ig; —en, to dorren, 298-9.

E

—e, Noun Suffix, 492, 494, 496
eben, adj., —e; ebenen; eben, Adv., 439
Eck, Cpds.; Ecke, —ig, 99
edel, to Adler, 246
Ehre, —en (Cpds.); be—en; ent—en; ver—en; ehrenvoll, ehr= bar, —lich, —los, —würdig, 249
Eid, Cpds.; ver—igen, 472
Eifer, —n, Cpds.; eifrig; Wettseifer (—n); —sucht ("ig), 470
eigen, —tum ("er, "lich); —schaft; —lich; eignen (geignet), 38
eigenmächtig, 477
eilen; —e; —ig; über—en (—ig), herbei—en, 38
ein—; (1) with verbs, 548; (2) Article, 12; Declension, 516 (7); Declension of Adject., 518; (3) Numeral, 519; (4) Der., Einheit; einig (—keit, ver—en, —ung, Vereint); einsam (—keit); allein; einige; einzeln (—heit), 12
einfach, to Fach, 181
einfädeln, to Faden, 304
einfriedigen, —ung, 445
eingeboren, to gebären, 479
eingesleisch, to Gleis, 421-2
Einkünfte, to kommen, 45
Eintrag, beeinträchtigen, 202
elend; daß —, 380
Eitern; —lich, to alt, 178

Utsch; „er, 32
empfehlen; —ung; —nswert, 307
 —en, Noun Suffix, 492, 497
Ende; —en; be—igen, 44; Cpds.:
 —lich, —los, ver—en, 307-8
eng, Cpds.; —e; ver—en; be—en,
 437-8
ent—, Pref., 87, 90, 94
entbehren; —ung; —lich, 200; to
 bar, —schaft, 402
entgleiten, to Gleis, 311
entgegen, Prep. 522; with verbs,
 551
entlang, Prep., 522
 Equipments, Essay on, 244
er—, Pref., 87, 91; Noun Suffix,
 493; Pers. Pron., Declension,
 516-7
Erbsen, 412
Erde, Cpds.; irdisch (über—,
 unter—); erden, —ig, 442
ereignen; —nis (—voll), 134
erkunden; —ung, 36
erlauben; —nis, 165
ernst; —lich; der Ernst, 63
erobern; —ung; —er, 40
erörtern, to Ort, 328
erschrecken, Schrecken (—lich), 62
erschüttern, to schütteln, 113
erst; erstere; zuerst, 13; Numeral,
 519
ersticken; —end, 296-7
erwähnen; —swert; —ung, 172
erzeugen; —nis, 454
essen; das —en, 485-6
Etappe, to Stappel, 420
ergerzieren; das —en, Cpds., 430.

F

Fach, Cpds.; ein— (ver—en, —ung),
 181
Fackel, Cpds., 337
Faden, Cpds., einfädeln

fähig, Cpds.; —keit; be—en, 163
Fahne, Cpds.; Fahnrich, 123-4
Fähre, Cpds., 447
fahren; Fahrt, 62; einfahren
 (—fahrt); ab—en (—fahrt); über
 —en (—fahrt); be—en (das—en);
 ver—en; (1) (das—en), 138
 entfahren, an—en; zusammen—
 —en; fahrlässig (—keit);
 —bar(keit); auf—en; Zufahrt;
 vorfahren; fort—en; er—en
 (—ung); ver—en (2), 330-1
fahrlässig, to fahren, 330
fallen; Fall, fällen, 62
 fallen, Cpds.; Fall; Falle;
 hinein—en; heraus—en
 (das—); ab—en (1) (—fall);
 aus—en (—fall); ein—en
 (—fall); Zufall („ig); Unfall;
 ge—en; miß—en (das—en);
 zer—en (—fall); über—en
 (—fall); vor—en (—fall), 115-6
 fallen, Ausfall (2); auf—en
 (—end, „ig); bei—en (—fall,
 „ig); durch—en (—fall);
 fort—en (—fall); ent—en, 303-
 4
fällen, 62
falten; —e; —falt (Cpds.); ent—en,
 213
fangen; Fang (Cpds.); gefangen
 nehmen (—nahme); Gefängnis;
 anfangen (—fang, „lich, „er);
 emp—en (—fang, „er); auf—en,
 13
Farbe, Cpds.; „en, 234
fassen (das—en); Faß (Cpds.);
 sich—en; um—en (—end, —ung),
 17
 fassen, auf—en (—ung); ab—en
 (—ung); ver—en (—ung,
 —er); be—en; an—en; er—
 —en, 166
feshten; Geseht, 14; Cpds., 249

Feder, Cpds., —n, 246
fehlen, to mangeln; Fehler (—haft), 148; Cpds., ver—en, 202
Feier, Cpds.; feiern; —lich (—feit), 243
feig, —heit, 477
Feind; —lich; —schaft; —selig (—feiten); ver—en, 350
fein; —heit; ver—ern (—ung), 242
Feld, Cpds., 117
Felge, 274
Fels, Cpds.; —ig, 441
Ferien, to feiern, 243
fern; —e; —er; ent—en (—ung), 276
fertig; —keit; ver—en, 111; ab—en; aus—en; an—en, 393
fest; —e; —igkeit; be—igen (—ung); Festung, 7-8
Fest; —lich (—feit), 244
fest; das Fett (Cpds.); —en; —ig, 237
fench; —igkeit; be—en, 338
Feuer, Cpds.; F. eröffnen, ein—stellen; —n; an—n, 111
Figurative Meanings, Intr., xl.; — in Engl., xlii.; — in German, xlv.
finden; Fund; befinden (das —en); er—en (—er, —erisch); statt—en, 20
finster; —nis; ver—n, 108
flach; —heit; —e (Ober—e, —lich); ver—en, 311-12
Flanke; —ieren, 119
Flasche, Cpds., 238
fliegen, Cpds.; be—en; fliegend; fliegen, 445-6
Fleisch, Cpds.; einge—t, 421
Fleisch, to beissen, 484-5
fließen, to fließen, 445
fliegen; Flug (Cpds.); Flügel (be—en), 17
fliehen; Flucht (—ling, —en, —ig), 17

fließen; Fluß (—ig, —keit); über—fließen (—fluß, —ig), ein—en (—fluß, be—en); zu—en (—fluß), 205-6
fließen, to fließen, 205
flott, to fließen, 205
Flucht, to fliehen, 17
Flug, to fliegen, 17
Fluß, to fließen, 205
Flut; über—en, to fließen, 205
folgen; —e; —lich; be—en; ver—en (—ung); er—en (—folg, —reich), 6
fordern; —ung; er—n (—nis, —lich); heraus—n (—ung); ab—n; über—n; an—n, to border, 144-5
fördern; be—n (—ung), to border 144
Foreign words in German, Intr., xlix.
Form, Cpds.; —ig; —lich; —ieren (—ung, —ation); Format; —ular; —el, 292-3
Formation of Impressions, Intr., xl.; Rules for —, xv.-xvii.
forschen; —er; —ung; er—en; aus—en, 354
Forst, Cpds.; auf—en, 443-4
fort—, with verbs, 551
frei; —willig; —heit; be—en; freilich, 289-90
fremd, Cpds.; der—e; be—en; ent—en, 352-3
fressen, to essen, 485
freuen, Freude (—ig); erfreuen, to froh, 291
Friede, to einfriedigen, 445
frisch, die —e; er—en (—ung), 138
froh, —lich, 291
Fronte, Cps.; —al, 114
früh, —e, 8
fügen; Fuge; zusammen—en; hin—zu—en; ver—en (—ung, —bar), 33

fühlen; —ung; Gefühl (—voll, —los), 33

Fuhr, to führen, 63; Cpds., Ein—; Aus—; Zu—, 106

führen; —ung; —er, to fahren, 62; Führerschaft; hinein—en; hinaus—en; ein—en (—ung); ver—en (—erisch), 134

aufführen (—ung); an—en (—er, —ung); aus—en; durch—en (—ung); fort—en, 452

füllen; —e; auf—en; er—en, to voll, 118

für, Prep., 526

Furcht; —sam; —los; —bar; —erisch; —en; be—en, 312

Furt; —en, 448

Fuß, Cpds.; —fassen, 117-8

Futter; (1) —al; —ern, 251; (2) Cpds.; —ern (—ung), 251.

G

Gabe, to geben, 9

Gabel, Cpds.; —n, 217

Galopp; —ieren, 171

Gang, to gehen, 11

gang; —lich; er—en (—ung), 145

gar, 100

Garantie, —ieren, 183

Garnison, Cpds., 10

Gebärde, —en, to gebären, 479-80

gebären, eingeboren, wohlgeboren, Cpds.; Geburt (—ig); bar; Bahre; Bürde (auf—en, über—en); Gebärde (—en) 479-80

geben; Gabe (be—en, —ung); auf—geben (—gabe); aus—en (—gabe); um—en (—ung), 9

ergeben (—ung, —enheit, —niß);

ver—en (—ung, —lich, —ens);

be—en (—heit, —niß), 108

aufgeben; ab—en (—gabe); bei—

—en (—gabe); Zugabe; her—geben; nach —en (—giebig); vor—en; Übergabe; der Untergebene, 383-4-5

Gebiet, to bieten, 136

Gebirg, to Berg, 439

Gebot, to bieten, 136

Gebrauch, —lich, to brauchen, 253

Gebrechen, —lich, to brechen, 471

Geburt, to gebären, 479

Gedächtnis, to denken, 140

Gedanke, to denken, 140

geeignet, to eigen, 38

Gefahr; —de; —lich; —den, 375

Gefecht, Cpds., to fechten, 14

Gefreite, 214

Gefühl; —voll; —los, to fühlen, 33

gegen, Prep., 526-7; Adverb, to entgegen, 551; —über (Cpds.); begegnen (—ung); Gegner (—isch, —schaft); Gegenb; entgegen; Cpds. (—treten), 349-50

Gegend, to gegen, 350

gegenüber, Prep., 522

Gegner, to gegen, 350

Gehege, to Hag, 444

geheim; —niß (—voll), to heim, 177-8

gehen; Gang (Aus—, Ein—, Über—); hineingehen, hinaus—en; aus—en; vor—en (1) (das —en); vor—en (2) (Vorgang); ver—en (1), 11

vorhergehen (Vorgänger); zu—en (—gang, —lich); ver—en (2) (das —en), 74-5

Gehöft, to Hof, 337

Gehör, to hören, 135-6

gehörchen; —sam, to hören, 135-6

gehören; zusammen—; zu—en (—gehör), to hören, 135

Geißel, 337

Geist, Cpds.; —reich; —ig; —lich; be—ern (—ung), 173

- Gelände**, to land, 66
Geläut, to laut, 359
Geld, to gelten, 386-7
gelegen; —heit, 33
Geleise, Gleis; Cpds., 222
geleiten, to leiten, 36
Gelent; —ig (—heit), 200
gelind; —lind, 474
gelingen (daß —en); miß—en (daß —en), 39
gelten; Geltung; Geld (Cpds.); gültig (—heit, gleich—ig); ver—gelten (—ung), 386-7
geloben, to loben, 454-5
Gelübde, to loben, 454-5
gemäß, Prep., 522
gemein; —sam; —schaft; —heit; all— (—heit, ver—ern); Gemeinde (Cpds.), 41
Gemüse, 238
Gemüt; —lich; —voll, to Mut, 332
genau; —igkeit, 138
Gender of Nouns, 22; Survey of, 492
Gendarm; —erie, 478
genehm, —igen, to nehmen, 289
genießen; Genuß (Cpds.); Genosse, 326
Genosse, to genießen, 326
genug; —en (—end), —sam (—heit), 33; begnügen; Genugtuung, 166-7
Genuß, Cpds., to genießen, 326
Gepäck, to packen, 251-2
Gerät, to raten, 45, 105
Geräusch, —voll, to rauschen, 372-3
Gerecht (1), (2), Cpds., to recht, 436
gering, Cpds.; verringern, 308
gern, to begehren, 410
Gerste, Cpds., 417
Geruch, to riechen, 306-7
Gerücht, to rufen, 371
Gerüst, to rüsten, 146
Gesandte; —schaft, to senden, 360-1
Gesang, to singen, 307
gesamt, to sammeln, 34
Geschäft; —ig (Be—en, —ung), to schaffen, 46
geschehen; —nis; Geschichte (—lich); Schichte, 102
gescheit, to scheiden, 241-2
Geschenk, to schenken, 369
Geschichte, Cpds.; —lich, to geschehen, 102
Geschied (1), (2); geschickt, to schicken, 150
Geschirr, Cpds., to schirren, 238
Geschlecht, Cpds., to schlagen, 253
Geschöpf, to schaffen, 45
Geschoß, Cpds., to schießen, 10
Geschütz, Cpds., to schießen, 10
geschwind; —igkeit, 269
Geselle; —schaft; —ig, 243-4
Gesek, Cpds.; —lich; —widrig, to Sak, 385
Gesicht, Cpds., to sehen, 388
Gespann, to spannen, 213
Gespräch, to sprechen, 122-3
Gestalt, Cpds.; —en, 117
Gestampf, to stampfen, 239
Geständnis, to stehen, 217
Gestell, Cpds., to stellen, 448
Gestirn, to Stern, 245-6
Gestöber, to stöbern, 297
Gesträuch, to Strauch, 328
Gestrüpp, to sträuben, 444
gesund; —heit (—lich), 177
Getränk, to trinken, 62
Getreide, Cpds., 215
Gewächß, to wachsen, 114
Gewähr; —en, 142, 182
Gewalt; —sam; —ig (über—igen), to verwalten, 149
gewandt; —heit, 200
Gewässer, to Wasser, 218-9
Gewehr, Cpds., to wehren, 119
Gewerbe, Cpds., to werben, 163
Gewicht; wichtig, to wiegen, 64
Gewinde, to winden, 209

gewinnen, Gewinn, 39
 gewiß; —heit, to wissen, 48
 Gewissen; —haft, to wissen, 48
 Gewitter, to Wetter, 357
 gewohnt; gewöhnlich, to wohnen,
 112
 gezogen, Adj.; Züge, 104
 Gier; Be—, (—de)—ig, to begehren,
 410
 gießen, Guß; ergießen; ver—en, 305
 Glanz, Cpds., "—ent (—end), 81
 glatt; "—e; "—en, 104
 glauben; ver—en; —haft; —wür-
 dig; —lich; "—ig (ver —er); Un-
 —ent ("—ig); Aber—en ("—ich);
 be—igen (—ung), 453
 gleich, Cpds.; —heit; zu—; so—,
 80
 gleichen; ver— (—ung, —lich,
 —gleich); aus—ent (—gleich), 80
 Gleis; ent—en, to Geleise, 311
 Glied, Cpds.; —ern (—ung), 142
 glühen; ver—en, to Glut, 296
 Glut, 296
 graben; das —ent; ver —en (Cpds.);
 Grab; Grube; ausgraben (—ung);
 be—en ("—nis); ver—en, 9
 Grad, Cpds.; —nieren, 390
 Grammar, Rules of, Ind., 501-536
 Granate, Cpds., 106
 gran; er—en, 290-1
 greifen; Griff (Cpds.); ein—en
 (—griff); be—en (—griff); er—en,
 11, 12
 im Begriff; begreiflich; greifbar,
 58, 52
 Grenze, Cpds.; —nlos; be—en;
 ab—en, 139
 grell, 142
 Griff, to greifen, 11
 Groups of German words, Intr.
 xxxv.; Noun Groups, Intr. xxxv.
 (Examples, 24, 51; Survey of —,
 492-500). Adjective Groups, Intr.

xxxvi. (Examples, 52, 67-71.)
 Adverb Groups, Intr. xxxvii.
 Groß, cpds., 370
 Grube, to graben, 9
 Gruppe, Cpds.; —ieren, 202, 305
 Grütze, 413
 gültig, to gelten, 386-7
 Gunst; "—ig (be—en); "—ling, 103
 Gurt, Cpds.; "—en; "—el, 251
 Guß, to gießen, 305
 Gymnasium; —ial, 183.

G
 Gabe; —seligkeiten; —gier; —sucht
 484
 haben, Auxil., Conjugation, 504
 haßen, Cpds.; —e; "—erling; "—sel,
 239
 Hafer, Cpds., 417
 Hast, die; das —; —en, —bar
 (—heit), 474
 —haft, Adj. suffix, 69
 Hag; Heide; Hege, 209, 444
 Haken; ein—en, 277
 halber, Prep., 536
 Halfter, Cpds., 252
 Hals, Cpds., 235
 halten; Halt—; —er; ab—en;
 er—en (—ung); unter—en (—ung),
 4, 5
 haltbar; auf—en (—enthalt);
 an—en; hin—en; aus—en;
 be—en; ent—en (Zuhalt);
 ver—en ("—nis, —mäßig), 173-
 4
 Hand, Cpds.; —haben (—habe), 200
 vorher—; vor—en; zu—en;
 ab—en, 382
 handeln, —ung; Handel (Cpds.);
 be—n (—ung); ver—n (—ung);
 unter—n, 143
 zuwider—n; sich handeln um,
 454-5

hangen, **Hang**; herab—en; ab—en
 (—ig, —hang), 40
an—en (—hang, —er); über—
 en; Vorhang; Umhang, 244-
 5
hängen; ein—en ver—en (—nis,
 —voll), 244-5
hart; —e, —en (—ung); ab—en;
 —näckig, 14
harren; be—en (—lich, —feit); ver—
 en, 480
Haubtze, 271
hauen; **Hieb** (Cpds.); —er; —e;
Heu; zusammen—en; nieder—en;
 um—en; ver—en (—han), 417-8
Haufe, Cpds.; —ig; —en, 146
Haupt, Cpds.; be—en (—ung), 98
Haut, Cpds.; —en, 421
heben; —ung; **Hebel**; er—en
 (—ung); aus—en (—ung); auf—
 en (—ung), 115
Hede, **Seg**; behagen (daß —en), 209
Heer, 2
Heft; —en, to **Haft**, 474
heftig; —feit, 326
hegen, to **Hede**, 209
hehlen; ver—en, 264
Heide (1), Cpds., (2) Cpds.; —nisch,
 443
heil; daß — (Cpds.); —en (—sam,
 —ung, —bar), 476-7
heilig; —feit; —tum; —en, to
 heil, 476-7
heim; daß — (Cpds.); —isch;
 —lich (ver—ent); —at, 177
heiß, 414
heizen; —er, 114
Heib, Cpds.; —nhaft, 77
helfen; **Hilfe**; **Hilfs—** (Cpds.);
 Beheiß, 12
hell, Cpds.; —e; er—en, 109
Helm, Cpds., 235
hemmen; —ung; —nis; ein—en,
 275

her, Prep. Adv., 552; vor—; nach—
 —; seit—, 74
Herr, Cpds.; —lich; —schaft;
 —schen (vor—en, —ent), 201
Herz, Cpds.; —lich; —haft, 296
Hen, to **hauen**, 417
heute; —ig, 348
Hieb, to **hauen**, 417
Hilfe, to **helfen**, 12
hin, Prep. Adv., 552
hinsichtlich, Prep., 535
hindern; —nis; —lich; ver—n, 20
hinken, 300
hinter, Prep., 533
Hitz, Cpds.; er—en, to **heiß**, 414
Hoboe; —ist, 248
hoch; **Höhe**; **Höheit**; er — en
 (—ung), 32; höchstens, to **wenig**,
 44
Hof, Cpds.; **Gehöft**; —gemäß;
 —lich, 337
hohl; —e; —en (—ung), to **hehlen**,
 264
holen; über—en; ein—en; wieder—
 en (—ung); er—en (—ung); aus—
 en, 65-6
Holz, Cpds.; —ern, 216
hören, to **hören**, 135-6
hören; **Gehör**; **gehören** (—ig);
 zugehören; zuhören (—er, —er-
 schaft); ver—en (—hör), 135-6
Horn; —ist, 248
Hülle, Cpds., to **hehlen**, 264
Hülfe, Cpds., to **hehlen**, 264
Hunger; —ig; —n; ver—n; aus—
 n, 298
Hut (1) Cpds.; (2) Cpds.; **hüten**;
 (ver—en), 328-9
Hütte, to **Hut**, 329.
 3
 —ig, Adj. Suff., 68
 —it, Noun Suff., 79
immer, 48

Impressions, formation of, Intr. xv.;

Rules for —, xv.-xviii.

in, Prep., 529, 533

indessen, 15

Infantry Training, Essay on, 184

infolge, Prep., 535

Inhalt to halten, 173

inmitten, Prep., 535

innerhalb, Prep., 535

Inschrift, to schreiben, 141

instand halten; —setzen, 165

Intelligence in War, Essay on, 304

Intendant; —ur, 412

Interest in Study, Intr. xviii.

irben; irbtisch, to Erde, 442

irr; —en; —tum ("lich), 382

—isch, Adj. Suff., 69.

J

Jacht, to jagen, 375

jagen; —er (Cpds.); Jagd (Cpds.);

er—en; ver—en, 373-4

Jagd, to jagen, 373-4

Jahr, Cpds.; ver—en, 408

jenseits, Prep., 535

Joch, Cpds.; unter—en (—ung), 440

Jugend; —lich, to jung, 449

jung; der —e (Cpds.); —ling;

jüngst; ver—en, 449, 450

Junker, to jung, 449.

K

Kabel, Cpds., 120

Kahn, Cpds., 121, 313

Kaliber; —ig, 262

Kamerad; —schaft (—lich), 472

Kamm, Cpds.; —en, 120

Kammer, Cpds., 264

Kampf; —en; —er, 14

Kanal, Cpds.; —iferent (—ung), 418

Kandare, 211

karg; —lich; —en, 404

Karren, 271

Kartätsche, 107

Kartoffel, Cpds., 412

Kartusche, 238

Kasten, Cpds., 267

laufen; Lauf; —er; er—en;

ver—en (—er), 47

fest; —heit, 353

kehren; (1) um—en (—kehr); zu-

rück—en (Rückkehr); ein—en

(—kehr); vor—en (—ung); be—en

(—ung); ver—en (Verkehr, —reich),

357-8

kehren (2); —richt, 358

Keil, Cpds.; ein—en, 222

kennen; Kenntnis; bekannt (—schaft);

erkennen (—tuis); aner—en

(—ung), 48

Kennzeichen; (—nen), 275

Kern, Cpds.; —ig, 101

Kessel, Cpds., 440

Kimme, 267

Kiste, 267

klagen; —e; an—en (—e, —er),

149

Klang, to klingen, 308-9

klappen, Cpds.; —e, 234

klappern, to klappen, 234

klar; —heit; —en; er—en (—ung);

auf—en (—ung), 82-3

kleid; be—en (—ung); ein—en

(—ung); ver—en (—ung), 230-1

klein, Cpds.; —heit; —igkeit;

ver—ern, 449

klattern; er—n, 209

klängen, Klang (Cpds.); verklingen;

Klinge; Klinte; klinten; klingeln

(Klingel), 308-9

Klinke; —en, 309

knall; —en; ver—en, 265-6

Knochen, Cpds.; —ig; —ern; —el,

302

Knöchel, to Knochen, 302

Knopf, Cpds.; —en; zu—en; knöp-

fen; Knüppel, 235-6

Knuten, Cpds., 311

knüpfen; an—en; ver—en, to Knopf, 235-6

Knüppel, to Knopf, 235-6

Kochen, Cpds.; Koch ("in); Küche; Küchen, 238

Köln, 32

Kommandant, Cpds.; —ur, 107

Kommandeur, 108

kommen; das —en; heran—en; herab—en (das —); an—en (1) (—kunft); zurück—en (Rückkunft); unter—en (—kunft); Einkünfte; Zukunft ("ig); bekommen; ent—en (das —en), 44-5

auskommen (das —en, —kunft); an—en (2); bei—en; ab—en (das —en, —kunft, —kömmling); überein—en (das —en, —kunft); her—en (das —en, —kunft); vor—en (—nt); dazwischen—en; entgegen — (das —); um—en; fort—en; vollkommen (—heit, vor—en), 300 2.

können, Auxiliary, Conjugation, 504

Konferve; —ieren (—ung), 415

Kopf, Cpds., 98

Koppel; Kuppel; —n, 236

Korn, Cpds., 215

Körper; —lich; —schaft; ver—n, 172

Kost; —en (1) (Cpds.); —bar (—keit); —spielig, 483 —en (2) (Cpds.); "lich, 483

Kraft, Cpds.; "ig ("en, be—"igen), 269, 324-5

kräft, Prep., 535

Kralle, 266

krank; der —e; —heit; er—en; "en, 300

Kreis, Cpds.; ein—en; um—en, 333

Kreuz, Cpds.; —en; —ung; —er, 207

Kriegen, 208

Krieg, Cpds.; —er (—isch); kriegen (2), 432, 433-4

Kritik (—er); —isch, 79

Kroft, 449

Krone, Cpds.; "en (—ung), 120

krumm; "en (—ung); ab—"en, 204-5

Küche; Küchen, to Kochen, 238

Kugel, Cpds.; —ig; —förmig, 277

kühn; —heit, 120

Kultur, Cpds.; —ivieren, 327

kund; die —e; —schaft (—en, —er); erkunden (—ung); er—igen (—ung), 210

kundgeben (—ung); die Kunde; der —e (—schaft); kundig (ver—"igen); er—igen (—ung); an—"igen (—ung), 478-9

Kunst, Cpds.; "lich; —reich; —ler; "ein, to kund, 210

Kupfer, Cpds., 206

kurz; "e; "lich; ver—"en; ab—"en (ung), 176. *

L

laden (1) load; —ung, Cpds.; ein—en; aus—en; über—en; ent—en, 203

laden (2) invite; ein—en, 203

lage, to liegen, legen, 10, 99, 100

Lager, Cpds.; —n; be—n (—ung), 63

lahm; —heit; "en, 303

Land, Cpds.; Ge—"e; —schaft; —en (—ung), 66

lang; Prep., 527; längs, Prep., 535

langen; hin—en ("lich); aus—en; er—en; ver—en (das —en); an—en, 143

be—en, anbe—en (Belang), 443

langsam; ver—en, 299

Lappen, Cpds., 237

Lärm; —en, to Alarm, 336

lassen; ver—en (1); ver—en (2)
(zuverlässig); nach—en (—lässig,
—keit, ver—en); ent—en; un-
ter—en; über—en, 46-7
ablassen; er—en (—laß); Anlaß
(ver—en); zu—en; ein—en
(—laß); (hinter—en); durch-
—en, 242-3

Laß, Cpds.; —en; be—en (—ung);
—ig (be—en), 65

Laternen, Cpds., 336

Laub; be—en; ent—en, 207

laufen; Lauf, Cpds.; ab—en
(—lauf); ein—en; aus—en;
um—en (—lauf); be—en; ge-
läufig, 76

laut; Adj., Noun, Cpds.; —en;
ver—en; läuten (Geläut), 359

Prepos., 535

lauter, Adj., Adv.; —keit; —n;
er—n, 371

Lazarett, 149

leben; daß —; —end; —endig;
—haft (—igkeit); be—en; er—en
(—nis), 293-4

ledig; —lich; ent—en; er—en
(—ung), 359-360

legen; —ung; Lage; hinein—en;
hinaus—en (daß —); auf—en;
an—en (—lage); zu—en (—lage);
ver—en, 99, 100
auflegen; —erlegen; vorlegen
(—lage); zurück—en; unter—en
(—lage); be—en (—lag);
wider—en (—ung); über—en
(—ung), 219

Lehen, to leihen, 410-11

Lehm, Cpds.; —ig, 445

lehren, Cpds.; —e (Cpds.); —ling;
—reich; —er (Cpds.); gelehrt,
Adi. (—ig); be—en, 351-2

—lei; einer—, etc., 381

Leib, Cpds.; einver—en, 172

Leiche, Cpds., 173

leicht, Cpds.; —heit; —igkeit; —er;
er—ern, 290

leid; daß —; ver—en; be—igen,
to leiden, 490

leiden; daß —en, —end, Mit—en
(—ig, be—en); —enschaft (—lich);
leid, 490-1

Leidenſchaft, to leiden, 490

leihen; —weise; Anleihe; ver—en,
410-11

leisten; —ung (—sfähig), 172

leiten; —ung; Cpds.; herab—en;
hinaus—en (daß —en): ab—en
(—ung); ein—en (—ung), 35-6

Leiter, Cpds., 201

lenken; ab—en; Gelenk, 200

lernen, Cpds.; er—en; ver—en,
352

letzte; letztere, 13

leuchten; be—en, to light, 39

Leute, Cpds., 175

Libelle, 272

licht; daß — (Cpds.); leuchten (—er);
lichten (—ung), 39

lieb; —e; —ling; —lich; —schaft;
lieben (ver—en, be—en), 267-8

Lied, Cpds., 298

liefern; —ant; —ung; ab—n
(—ung); aus—n (—ung);
über—n (—ung), 360

liegen; Lage, 10; vor—en; ob—en
(—heit), 335

lind; ge—; —ern (—ung), 474

list; —ig; über—en, 373

Witwenka, 245

loben; —wert; Lob; ge—en (Ge-
lühbe); ver—en, 353-4

Loch; durch—ern, 382-3

loster; —n (—ung), 266

Löffel, Cpds.; —n, 237

Logical Memory, Intr. xix.

Sohn, Cpds.; **-en** (—ung); **be—en** (—ung), 472-3
Loß (1); **-en** (—bar, —lich, —ung);
auf—en (—ung); **ab—en** (—ung);
er—en (—ung), 49; (2) with
 verbs, 553

Loß; **—en** (—ung), 176

Lothringen, 32

Lotterie, to **Loß**, 176

Luft, Cpds.; **—ig**; **-en**, 356-7

lügen; **—e**; **—ner** (—lich); **erlogen**,
 470

Luft; **—ig** (**be—igen**; —ung), 296.

M

Macht, Cpds.; **-ig** (**be—en**), 39

Magazin, 262

mahlen, **germalmen**; **Malter**; **Mahl**;
Mühle; **Müller**, 413

Mainz, 32

Maiz, 417

Mal, Cpds.; **einmal**; **vor—s**; **ehe—s**, 18

Malter, to **mahlen**, 413

mancher, 423

Mangel; **—n**; **—haft**, 148

Mannszucht, 102

Marches, Essay on, 278

Marine, Cpds., 101

Marke, Cpds.; **merken**, etc., 201

Marketender, Cpds., to **Markt**, 419-
 20

Markt, Cpds.; **—en**, 419-20

Marſch; **—fertig**, 30

marſchieren; **vor—en** (—marſch);
auf—en (—marſch), 30-1

Maß, Cpds.; **-ig** (—feit, —igen,
 Cpds.); **an—en** (—ung), 241

Maße; **—ieren**, 215

Masse, Cpds.; **—haft**, 407

Mathematik; **—er**; **—lich**, 79

Matt; **—igfeit**; **er—en** (—ung), 299

Maul, to **Mund**, 297

Maultier, —eſel, 455

Meaning of words, Intr. xxxvii.;

Change of —, xxxviii.-xl.; Ap-
 plied or Figurative Meaning, xl.-
 xliii.; in English, xliii.; in
 German, xlvi.-xlix.

Mechanical Memory, Intr. xviii.

Meer, Cpds., 288

Mehl, to **mahlen**, 413

meiden; **ver—en** (—lich), 304

Meile, 50

meist; **—ens**, to **wenig**, 44

melden; **—ung**; **an—en** (—ung);

ab—en (—ung), 60

Memory, Intr. xiii.; Training of,
 xiii.; Mechanical Memory, xviii.

Logical Memory, xix.

Menge, to **mancher**, 423

mengen; **Ge—e** (—ſel), 212

merken; **be—en**; **—lich**; **—würdig**
 (—feit); **auf—en** (—ſam, —feit),
 to **Marke**, 201

meſſen; **—ung**; **ver—en** (—ung);
an—en; **Maß** (**mäßig**, etc.), 240-1

Meſſing; **—en**, 206

Meute; **—ern** (—erei, —erer), 482

mild; **—e**; **—ern**, 487

Military German, Definition, Intr.
 xi.; Compared with other
 branches of German, Intr. xi.

minder, Cpds.; **—heit**; **ver—n**;
mindeſt, 180

Mine, Cpds.; **—en**; **—ieren**, 120

miſchen; **—ung**, 330

miß—, Pref., 88; **—trauen**, 208

mit, Prep., 523; Prep. Adv., 553

Mittbewerber, 163

mitt—; **Mitte**; **—en**; **mittel**, etc.,
 58

Mittel, Cpds.; **—ſt**; **—n**; **er—n**,
 to **mitt—**, 58

mittelft, Prep., 535

Mixed Association, Intr. xxviii.

mobil; **—maſchen** (—ung), 137

Modification, Rules of, 83
mögen, Auxil. Conjugation, 504
möglich; —keit; er—en, 83
Moor, Cpds., 443
Mord; —en; —er (—isch); er—en, 77
müde; —igkeit, er—en (—ung); to mühen, 297
mühen; be—en (—ung); —e (—sam, —selig), müde, 297-8
Mühle, Cpds., to mahlen, 413
Müller, to mahlen, 413
Mund; —lich; —en (—ung), 297
Mulde, 440
Muster, Cpds.; —haft; —n (—ung); aus—n, 166
Mut, Cpds.; —ig, 170
 Gemüt (—voll, —lich); vermuten (—ung, —lich); mutmaßen (—ung); zumuten (—ung); mutig (er—en; ent—en), 332-3.

N

Nabe, 274
nach, Prep., 523-4; Prep. Adv., 553-4
Nachbar; be—t, to nah, 50
Nachen, 121
Nachhut, 37
Nachricht; be—igen, 59, 437
Nachschub, to schieben, 7
Nacht, Cpds.; —s, —lich; —igen, 323
Nachteil; —ig (be—en), to Teil, 326
Nachzügler, 303
Nadel, Cpds., 451
nah; —e; —en; —ern; Nachbar (—schaft), 50
Nahme, to nehmen, 8
nähren, Cpds.; —ung, 303

Namen, Cpds.; —entos; —haft; —entlich, 60
Nase, Cpds., 302
neben, Prep., 530, 534; Prep. Adv., 554-5
nebst, Prep., 524
nehmen; **Nahme**; heraus—en (das —); aus—en (—nahme); ein—en (—nahme); auf—en (—nahme); unter—en (—ung, —end), 8
 aufnehmen; ab—en; ver—en; ent—en; be—en (das —en); genehm, 288-9
nennen; er—en (—ung), 61
Nest; nisten; (ein—en), 39
Netz; —artig; —förmig, 310
nen, Cpds.; —heit; —igkeit; —ling; —ern; er—ern, 294-5
nicht, nichts; ver—en, 40
nieder (1) Adv.; —reiten; —hauen, etc.; —tracht (—ig); (2) Adj., Cpds.; niedrig; (er—en, —ung), 438
niedrig, to nieder, 438
nisten, to Nest, 39
noch immer, 8
Norden, nördlich, 8
Not, Cpds.; —ig; —wendig (—keit); —durft (—ig); nötigen, 231-2
Note, Cpds.; —ig; —ieren, 355-6
 Nouns; formation of Verbal N., 24-27, 51-53; Survey of N. formation, 492-500; Declension of Nouns, 512-518
 Numerals, 519
Nummer, Cpds.; —ieren, 360
nützen; **Nutzen**, nützlich, unnützlich; be—nützen; aus—en, 103.

O

ober, 48
oberhalb, Prep., 535

obliegen; —heit, 335
 offen; —heit; "nen (—ung); er-
 "nen; —bar; "tlich (ber—en),
 116
 ohne, Prep., 527
 Öhr Öse, Cpds., 276
 Opfer, Cpds.; —n; auf—n, 79
 ordnen; —ung; an—en (—ung);
 ber—en (—ung); unter—en
 (—ung, ber—geordnete), 41
 ordentlich, 484
 Ordonnanz, Cpds., 391
 Orders, Essay on, 374
 Ordre; beordern, 151
 Orient; —ieren; —al, 370
 Original Meaning and Applied or
 Figurative Meaning, Intr. xxvii.
 Ort, Cpds.; "tlich; er—"ern (—ung);
 328
 Öse, Cpds., 276
 Östen, östlich, 8
 Outposts, Essay on, 362.

P

Pack, Cpds.; —en (1), (2), Cpds.;
 Paket; Gepäck, 251-2
 Papier, Cpds.; —en, 416
 Pappe; —en, 216
 parallel; —e, 115
 Parade, Cpds., 214
 parieren, 214
 Parlament; —är; —ieren, 371
 Parzelle; —ieren, 444
 Paß, Cpds., 32
 passen; —end; an—en; auf—en;
 Paß, 215
 passieren, to passen, 215-16
 Patent, Cpds.; —ieren, 180
 Patrone, Cpds., 236-7
 Patronille, Cpds.; —ieren, 354
 Pfahl, Cpds., 220
 Pfalz, 32

pfeifen; —e; —er; Pfiff, 248
 Pfiff, to pfeifen, 248
 Pflanze, Cpds.; —en; an—en
 ein—en; fort—en; ber—en; auf-
 —en, 270
 pflegen; —e; —er; ber—en (—ung,
 Cpds.), 162
 Pflicht, Cpds.; ber—en, to pflegen,
 162
 Pflock, Cpds., 219
 Pfosten, Cpds., 33
 Photograph; —tlich; —ie; —ieren,
 449
 Pioneer, 104
 Plan of Study, Intr. li.
 Planke under Brett, 329
 platen, Cpds., 204
 Plunder; "n ("er, "ung), 484
 Polizei, Cpds.; —t; —eiflich, 336
 Politit; —er; —tlich, 79
 Portee, 245
 Portion, 416
 Position of Verbs in G. Sentence,
 53
 Post, Cpds., to Pfosten, 33-4
 Posten, Cpds., to Pfosten, 33-4
 Prähm, 121
 Prefixes, Use of, 85-90
 Prepositions, 520-536
 Preuße; —en; —tlich, 5
 Primary Verbs, Nouns, 21-2
 Principles of learning German, Intr.
 ix.
 Probe, Cpds.; —ieren, to prüfen,
 80-1
 Protection on the March, Essay,
 362
 Proße, Cpds.; auf—en; ab—en,
 214
 Probiant, Cpds.; ber—ieren, 420-1
 prüfen; —ung, 180
 Pulver, Cpds., 266
 Punt, Cpds.; "tlich; —ieren,
 391-2.

Q

Quadrat, Cpds., 327
Quelle, Cpds.; —en, 350
quer, Cpds.; durch—en, 295
Quirl; auf—en, 302.

R

Rad, Cpds., 355
Rahmen, Cpds.; ein—en, 267
Rand, Cpds., 40
Rang, Cpds.; —ieren (aus—en), 310
 Rank, Badges of R., Essay on, 224
Rapport; —ieren, 60
rasch; —heit; über—en (—ung), 134
Rasse, Cpds., 452-3
Rast, Cpds.; —loß; —en, 353
Rat; raten; er—en; geraten in, 45
 Verrat (—en, —er, —erisch), 338
Ration, 416
Rästel; —haft, to raten, 45
Raub; —en; —er (—isch, —rei); be—en, 113-14
Rauch; —en; ver—en, to riechen, 306-7
räuchern, to rauchen, 306-7
rauh; —heit; —en, 322
Raum, Cpds.; —en (—ung); aus—en; ein—en; ge—ig; —lich (—keit), 107
rauschen; das —en; Geräusch; Rausch (be—en), 372-3
rechnen; —ung; be—en (—ung); ab—en; ein—en; Rechenhaft, 137
 rechnen; an—en; zu—en (—ungs—fähig); ver—en, 475
recht; das — (Cpds.); —s; richten; auf—en; er—en (—ung); ein—en (—ung); vor—en (—ung); Gericht (Cpds.), 16-17

senkrecht; wag—; das Recht (Cpds.); —mäßig; —swidrig; —swissenschaft (Cpds.), 435-6

gerecht; —igkeit, 436
 richtig; be—en (—ung), 436
 richten; her—en; zu—en; ab—en (—ung), 437

Gericht (Cpds.); Nachricht (Cpds., be—igen); berichten (Bericht), 437

reden; Rede; —er; über—en (—ung); aus—en (—rede), 64
 hin— und herreden; dazwischen—en; —selig; an—en (—rede); ab—en (—rede, ver—en); ein—en (—rede); unter—en (—ung), 481-2

redlich; —keit, 472

Reede; —er (—ei), 312

rege; —en (—sam); an—en (—ung); er—en (—ung), 162

Regen, Cpds.; regnen; regnerisch, 108

Regel, Cpds.; —mäßig (—keit); —n (—ung), 181

Regiment, 9

Reglement, to Regel, 181

Regularity of Study, Intr. xvii.

regulieren (—ung), to Regel, 181

reiben; —ung; auf—en (—end), 42

reich, Adj.; —tum; be—ern; —lich, 165

Reich, Cpds., 165

reichen; aus—en; hin—en (—end); er—en, 177

Reisen, 274

Reihe, Cpds.; —en, 244

rein; —heit; —igen; —lich (—keit), 201-2

Reis (1), rice, Cpds., 413

Reis (2), twig, Cpds., 413

reizen, Cpds.; Riß; rizen; reizen, 390-1

reiten, Cpds.; Ritt; Reiter (—ei);
 be—en (beritten, Beritt); Ritt-
 meister, 171
 reizen, Reiz; an—en; auf—en, to
 reizen, 390-1
 resognoszieren (—ung), 36
 Resais, Cpds., 393
 Relief, 449
 Remembrance, Intr. xxi.; Perfect
 R., xxi.; Imperfect, xxi.; by
 Contiguity, xxiii.; by Similarity,
 xxv.
 rennen; Cpds., to rinnen, 440-1
 Reporting, Essay on, 340
 Reproduction, Remembrance, Intr.
 xxi.
 Reserve; —ist, 7, 103
 Retention, Rules for R., Intr. xx.
 retten; —ung (—lös, Cpds.), 78,
 richten; —ung; auf—en; er—en;
 ein—en; Vorrichtung, 16-17
 her—en; zu—en; ab—, to recht,
 437
 richtig; be—en, to recht, 436
 riechen; Geruch, to rauchen, 306
 Riemen, Cpds., 236
 Riese, Cpds.; —nhaft; —mäßig,
 411
 rieseln, 443
 Ring, Cpds.; —s; um—en, 263-4
 ringen; er—en; ranzen, 303
 rinnen; —e; —sal; ge—en;
 ent—en; rennen, 440-1
 Riß, to reißen, 390
 Ritt, to reiten, 171
 rühen; —e, to reizen, 390-1
 Ruch, Cpds., 233
 rödeln, Rödel, 219
 Roggen, 417
 Rohr; —e (Cpds.), 272-3
 Rolle, Cpds.; —en; ent—en, 234-5
 Rotte, Cpds.; zusammenrotten, 309
 Ruch; —en; ver—en (—riecht,
 —heit); aus—en; vor—en, 59

rücken, to Ruch, 59
 Rückkunft, to kommen, 45
 Ruder; —n, 220
 rufen; Ruf, Cpds.; be—en (—ruf,
 —ung); einbe—en; abbe—en;
 aus—en (—ruf), 147
 an—en (—ruf); zu—en (—ruf);
 wider—en (—lich); Gerücht,
 371
 rühen; —e; —ig (be—en, —ung),
 273
 rühren (—end); —ung; auf—en
 (—ruhr, —er, —isch), her—en, 100
 Rules for formation of Impressions,
 Intr. xiv.-xviii.; for Retention,
 xx.
 rüsten; (—ung); aus—en (—ung);
 ab—en; Gerüst; rüstig, 146.

S

Säbel, Cpds., 212
 Sage, Cpds.; Ur—e (ver—en), 136
 Sachse; —en; —isch, 5
 sagen; Sage; aus—en (—sage);
 an—en (—sage); ab—en (—sage);
 zu—en (—sage); vor—en;
 nach—en; her—en; ent—en;
 ver—en (—er); unter—en, 334-5
 sägen; Säge; Cpds., 239
 Salpeter, Cpds., to Salz, 415
 Salz, Cpds.; —ig; —en, 415
 sammeln; —ung; ver—en (—ung);
 sämtlich; gesamt; zusammen, 34
 sämtlich, to sammeln, 34
 Sand, Cpds.; —ig, 442
 sanieren; Sanität (Cpds.), 300
 Sappe; —err, 124
 Sattel, Cpds.; —eln (—er); ab—n,
 um—n, 211-12
 Saß, Cpds.; Geseß; (—lich;
 —mäßig; —wibrig), 385
 saufen; das —en; er—en; er—en,
 62
 Saum. um—en, 335

saumen; ber—en (—nis); unge—t,
144

Schaft; Schaft (Cpds.), 218, 263

schaden; ber—en (Cpds.); —lich;
be—igen (—ung); ent—igen
(—ung), 103

schaffen; (1) Schöpfung; —er;
Geschöpf, 45

schaffen; (2) Geschäft (—ig); be—
—igen (—ung). herbeischaffen;
heran—en; an—en; ber—en;
ab—en (ung), 45-6

Schaft, Cpds., 263

schallen; Schall (Cpds.); er—en;
verschallen; schellen, 338

schalten; ein—en; aus—en, 213

Schauze, Cpds.; ver—en (—ung),
218

scharf; —e; —en (ver—en), 205

Schärmüchel; —n, 375

Schärpe, 246

Schach, Cpds.; —en (über—en,
unter—en), 211

schauen; Schau (Cpds.); aus—en
(—schau); um—en (—schau);
zu—en (—er); durch—en, 411-12

Schaukel, Cpds.; —n, 239

Scheibe, Cpds., 205

scheiden, Cpds.; Scheide; Abschied
(ber—en); entscheiden (—ung);
unter—en (—schieb), 37

abscheiden; be—en (—schieb);
bescheiden (—heit); gescheit;
Scheit (—ern); Scheitel (Cpds.),
241-2

scheiden; —ung; aus—en;
ent—en; Schiedsrichter; be—
scheiden (Bescheid, bescheiden),
369, 370

scheinen, Schein (Cpds.); er—en
(das—en, —ung), 16

bescheintigen, 423

Scheit; —ern, to scheiden, 241-2

Scheitel, to scheiden, 241-2

schellen, to Schall, 338

schenken; —e; Geschenk; aus—
schenken, 369

schauern, 299

Scheune, 330

Schichte; auf—en, to geschehen, 102

schicken; Schicksal; sich —en; ge—
schickt (—heit, —lichkeit); das
Geschick, 150

Schicksal, to schicken, 150

schieben; Schub (Cpds.); hinaus—
schieben; vor—en; auf—en;
ver—en; Nachschub, 7

Schiedsrichter; —gericht, to scheiden,
369, 370

schief; —e, 276

Schiene, Cpds., 222

schießen (1), Schuß (Cpds.); Schütze
(Cpds.); Geschöß (Cpds.); Ge—
schütz (Cpds.); beschießen (—ung);
er—en; zer—en, 10
das Schießen; Schieß— (Cpds.);
Schuß— (Cpds.)

schießen (2), Schöß (—ling)

schießen (3), schoßfrei; Zuschuß, 431-2

Schiff, Cpds.; ein—en, 138

Schild (1), Cpds.; —en, 273-4.
(2), Cpds.; —ern (—ung), 273-4

Schimpf; —lich; be—en (—ung);
schimpfen, 477

Schirm, Cpds.; —en, 328

schirren, Cpds.; Geschirr, 238-9

Schlächt, Cpds., to schlagen, 4

schlachten, Cpds.; —er (—ei), to
schlagen, 421

schlafen; Schlaf (Cpds.); aus—en;
ein—en; über—en; ver—en;
—rig; ein—ern, 486

schlagen (1), Schlag (Cpds.); —fer—
tig; Schlächt; Schläger; Schlägel,
4

einschlagen; aus—en (—schlag);
ab—en; vor—en (—schlag);

be—en (—schlag), 113

- anschlagen (—schlag); auf—en (—schlag); um—en (—schlag); Zuschlag; durch—en; über—en; unter—en (—ung), 204
- schlagen (phrases, Cpds.); —erei; an—en (—schlag); aus—en (1), (2) (—schlag); ein—en; nach—en; er—en; zer—en; ver—en; niedergeschlagen (—heit), 488-9
- schlagen (2); nachschlagen; Geschlecht (Cpds.), 253
- Schlägel, to schlagen, 4
- schlecht; —igkeit; ver—ern, 101
- schleichen, Cpds., 208
- Schleier, Cpds.; ver—n, 212-13
- schleppen, Cpds.; —e; —er, 299
- schleudern; ver—n; die —er, 267
- Schleuse, Cpds., 121
- schließen; das —en; Schluß; Schlüssel; Schloß; hineinschließen (das —); ein—en (—schluß); aus—en (—schluß, —schließlich); ver—en (—schluß), 15
- schließen; Schluß (Cpds.); schließ—lich; be—en (—schluß); ent—en (—schluß, —schlossen, —heit); an—en (—schluß), 136-7
- Schloß, Cpds.; (1) —en; —er; (2) Cpds., 265
- Schlucht, 79
- Schlüssel, to schließen, 15; Cpds., 265
- schmal; —heit; —ern, 332
- Schmied, Cpds.; —e; —en, 254-5
- schmiegen; an—en; —sam, 353
- Schnalle, Cpds.; auf—en, 236
- Schnarropfen, 375
- Schnee, schneien, 302
- schneiden; Schnitt; Schneide; —ig; abschneiden (—schnitt); durch—en (—schnitt, —lich); zer—en, 105-6
- schnell; —igkeit; vor—en, 210
- Schnitt, Cpds., to schneiden, 105-6
- Schnur, Cpds.; —en, 206
- schonen; —ung (—slos); ver—en, 308
- schöpfen; er—en (—ung), 45
- Schöpfer, to schaffen, 45
- Schoß, to schießen, 431-2
- Schotter, Cpds.; be—rn, to Schutt, 77
- schraffieren; —ung, 450
- Schranke, —nlos; be—en (—ung), 211
- Schrapnell, Cpds., 107
- Schraube, Cpds.; schrauben (Cpds.); verschroben, 223
- schreiben; Schrift (Cpds., —lich); Schreiber; das —en; vor—en (—schrift, —mäßig); ver—en (—ung); ab—en (—schrift); ein—en (Zuschrift); unter—en (—schrift); be—en (—ung, —lich), 141
- schreiten; Schritt (Cpds.); hinein—schreiten (das—en); ein—en; über—en (—ung), 5
- Schrift, Cpds., to schreiben, 141
- Schritt, to schreiten, 5
- Schub, to schieben, 7
- Schuh, Cpds.; be—en, 251
- Schuld, Cpds.; —en; —ig; be—igen (—ung); ent—igen (—ung), 101-2
- Schule, Cpds.; —en; —er, 178-9
- Schuppen, 330
- Schuß, to schießen, 10; Cpds., 431-2
- Schutt; —en; ver—en; über—en; Schotter, 77
- schütteln, 112
- schüttern; er—en (—ung, un—lich), to schütteln, 112-13
- Schuh, Cpds.; —en, 20; Cpds., 477-8
- Schürze, Cpds., to schießen, 10

schwach; -e; -heit; -en; -ling,
102

Schwanz, to **Schweif**; **schweifen**, 252
schweifen; ab-en; aus-en; weit-
-ig; **Schweif**, 252

schweigen; das **Still** -en; -end;
-sam; ver-en; zum -en bringen,
117

Schweiß, Cpds.; **schwitzen**; **schweißen**,
250-1

Schwelle, Cpds., 222

schwemmen; -e; über-en (-ung),
to **schwimmen**, 62

schwenken; -ung, to **schwingen**, 203

schwer; -e; be-en (**sich** -en;
-be); er-en; **schwierig** (-keit),
109

schwimmen; das -en, 62

schwingen; **Schwung**; **schwenken**, 203

schwitzen, to **Schweiß**, 250-1

Schwung, to **schwingen**, 203

Secondary Nouns and Verbs, 21

See (1) lake, Cpds., 288

(2) sea, Cpds., 288

Seele, Cpds.; be-en; ent-en, 271

sehen; **Sicht**; hinaus-en (das -);
aus-en (-sicht); ein-en (-sicht,
-ig); hervor-en (das -):
Vorsicht (-ig); herumsehen (das
-); umsehen (-sicht, -ig); Ab-
sicht (-sich, be-igen), 35

Sicht (be-igen, -ung); -bar;
-sich; -ig; **Gesicht** (Cpds.);
absehen (-sehbar, -sicht);
auf-en (-er, das -en,
-sicht, be-igen); an-en
(das -en, -sicht, -sehlich);
zu-en; nach-en (-sicht,
-ig); **Rück-sicht** (be-igen);
Zuversicht (-sich); übersehen
(-sicht, -sich), 388-9, 390

Seide; -en, 206

Seil, Cpds., 309

seit, Conj. 520; Prep., 524

Seite, Cpds.; -wärts; von-en;
ein-ig; viel-ig; diesseits; be-
-igen (-ung), 36

Sektion, Cpds., 309

selbst, Cpds.; -ständig; -redend,
361

senden; -ung; -er; **Gesandte**
(-schaft); absenden; ver-en
(-sand, -sendung), 360-1

senken; ver-en, to **sinken**, 61

senkrecht, to **recht**, 434

setzen; -ung; **Satz**; **befetzen**
(-ung), 9

setzen and **sitzen**; **Satz**; **Gesetz**;
absetzen (-ung), 61

auf-en (-satz); ein-en (-satz);
vor-en (-satz); voraus-en
(-ung); aus-en; über-en
(1), (2) (-ung); zusammen-
-en (-ung); zer-en; fort-
-en (-ung); ent-en (-satz);
entgegen-en; be-en (-ung,
-satz); er-en (-satz); ver-en
(-ung), 168-9

sicher; -heit, Cpds.; -n (-ung);
ent-n; ver-n (-ung), 368-9

Sicht, Cpds., to **sehen**, 35, 388-9,
390

sieden, 416

siedeln; an-n (-ung), -er),
444-5

siegen; **Sieg**; -reich; be-en, 40

Signs of Figurative Meaning - in
English, Intr. xliii.-xlv.; - in
German, xlv.-xlix.

Signal, Cpds.; -isieren; -ement;
Signatur, 451

Similarity, Law of, Intr. xxv.

singen, Cpds.; **Sang**; **Gesang**,
307

sinken; das-en; ver-en, 61

sinnen; **Sinn**, Cpds.; be-en (-ung,
besonnen), 135

Sitte; -lich; -sam, 454

sitzen; Sitz; be—en (—sit, —ung, —er), 9
 sitzen und sehen, 61
 Skizze; —haft; —ieren, 371
 Sold, Soldat; besolden (—ung), 163
 Südbuer, to Sold, 163
 sollen, Auxil. Conjugation, 504
 sondern, Cpds.; —ung; besonder; —bar; ab—n (—ung, 46
 sondern, Conj., 520
 sorgen; Sorge; —enboll; —los; —falt (—ig); be—en (—nis); ver—en (—ung), 176
 spähen; er—en; Späher; Spion; —ieren, 332
 spalten; —ung; Spalt; —e; Splitter (zer—n), 121
 spannen, Cpds.; —ung; ein—en; auß—en; be—en (—ung); Gespann; —spanner, 213-4
 sparen; er—en (—nis); sparsam (—keit); —lich, 383
 Sparren; sperren (Cpds.); Sperre; absperrern, 32
 Spaten, 239
 Speck, Cpds.; —ig, 415-6
 Speiche, 274
 Speicher; auf—n, 420
 Speise, Cpds.; —en, 325
 sperren; —e; ver—en, to Sparren, 32
 Spiel, Cpds.; —en; ver—en, 247-8
 Spion; —age; —ieren, to spähen, 332
 spit; —e; —en, 40
 Splitter; zer—n, to spalten, 121
 Sporn, Cpds.; an—en, 212
 Sprache, to sprechen, 122
 sprechen; daß—en; Sprache (Cpds.); Spruch (Cpds.); Gespräch; auß—sprechen (—sprache, —bar, —lich); an—sprechen (—sprache); Anspruch (be—en); be—en (—ung); ver—en (daß—en), 122-3
 Sprichwort, to sprechen, 122

sprengen, Cpds.; ver—en, to spring—en, 50, 62
 springen; Sprung (Cpds.); vor—en (—spring); ent—en; Ur—prung (—lich), 50, 62
 Spruch, Cpds., to sprechen, 122-3
 Spur, Cpds.; —los; —ig; —en, 222
 Staat, Cpds.; —lich (ver—en), 134
 Stab, Cpds., 335
 Stahl, Cpds.; —en, 200
 Stafe; —en, 220
 Stall, Cpds., 212
 stampfen; Gestampfe; Stempel (—n), 239, 240
 Stand, Cpds., to stehen, 43-4, 150, 216
 Stange, Cpds., 220
 Stapel, Cpds.; auf—n; Stappe, Cpds., 420
 stark; —e (Cpds.); —en (—ung); be—en; ver—en (—ung), 32
 starr; —e; —heit; —en; er—en, 275
 Statt, Stätte (Cpds.); statt, Prep., 535; statt, Adv., statfinden; ge—en; er—en, 356
 Staub; —ig; be—en, to stehen, 297
 stauen, Cpd., 121
 stehen; Stich, Cpds.; be—en (—ung), 216
 stecken (1) Stod, Cpds.; stoden (—ung), 148
 (2) auß—en; ein—en; ver—en (—steck), 148
 stehen; Stand (—er; —haft); auf—stehen (—stand —isch); wider—en (—stand); bei—en (—stand); ab—en (—stand); be—en (—stand); ver—en (—stand, —ig), 43-4
 Zustand; Umstand (—lich); Auß—stand; vor—en (—stand); an—en (—stand, —ig); Unter—stand, 150

- Anterfehen** (—*ftand*); *zuftändig*;
ent—en (—*ung*); ge—en
(—*ftändnis*), 216
bevorfehen; *zuge—en* (—*ftänd-*
nis), 353
fehlen, verfehlen, 491
fteigen; *das —en*; *hinauf—en* (*das*
—en); *über—en*; *ab—en* (—*ftieg*);
auf—en; *be—en* (—*ung*); *er—en*
(—*ung*), 13-14
Steigung; *Aufstieg*; *Abstieg*;
ein—en; *über—en* (—*ftich*);
ftell, 78-9
fteigern; —*ung*, 207
fteil; —*heit*, to *fteigen*, 78-9
Stein, Cpds.; —*ig* (—*en*); *Geftein*,
441
ftellen; —*ung*; *Stelle*; *auf—en*
(—*ung*), 6
ein—en (—*ung*); an—en (—*ung*,
Anftalt); *vor—en* (—*ung*);
auf—en (—*ung*); *beftellen*
(—*ung*), 124
feftftellen; *her—en* (—*ung*);
unter—en; *um—en*, 139
einfteffen; *ab—en*; *zu—en*; *dar-*
—en (—*ung*); *ent—en*; *Ge-*
fteffung; *Gefteff*, 448
Stellbichlein, 421
Stempel; —*n*, to *ftampfen*, 239
Stern, Cpds.; *Gefirn*, 245-6
fteuern (1) *steer*; *Steuer*; —*mann*,
220
(2) *contribute*; *Steuer* (Cpds.),
220
Stich, Cpds., to *ftichen*, 216
ftieben, *Staub*; *ftöbern*, 297
ftill, Cpds.; —*e*; —*en*; —*ftchwei-*
gend, 79, 80
Stimme; —*en* (—*ung*); *ein—ig*;
überein—en (—*ung*); *be—en*
(—*ung*, —*t*), 65
ftöbern; *Gefstöber*, to *ftieben*, 297
Stoß, Cpds.; —*en* (—*ung*), to
ftechen, 148
Stoff, Cpds., 353
Stollen, Cpds., 218
ftopfen, *ftoppen*; *Stöpfel*, 147
ftören; —*ung* (Cpds.); *zer—en*
(—*ung*; —*bar*; —*ftich*), 76
ftoßen; *Stoß* (Cpds.); *zusammen-*
—en (—*ftoß*); *an—en* (—*ftoß*,
—*ig*); *vor—en* (—*ftoß*), 18
ftrafen; —*e* (Cpds.); —*bar*;
—*ftich*; —*fting*, 385-6
Strang, Cpds., 312
Strapaze, 302
Straffe, Cpds., 446
ftrauben; *das —en*; *ftruppig*; *Ge-*
ftrüpp, 444
Strauch, Cpds.; *Gefträuch*, 328
ftreiben; *das —en*; —*fam* (—*feit*);
er—en; *be—en* (*das —en*, —*ung*);
Strebe (*verftrebt*), 422-3
ftrecken; —*e*; *auf—en*; *er—en*, 203
ftreichen; *her—en*; *Strich* (Cpds.);
Streich (Cpds.); *an—en* (—*ftrich*),
313-14
ftreifen, Cpds.; *Streifen*, 213
ftreiten; *Streit* (Cpds.); —*ig*
(—*feiten*); *be—en* (—*bar*), 329,
330
ftreng; —*e*; *an—en* (—*ung*);
überan—en (—*ung*), 41
ftreuen; —*ung*; *zer—en*; *auf—en*;
Streue; *Stroh*, 305
Strich, to *ftreichen*, 313-14
Strich, Cpds., 121
Stroh, Cpds., to *ftreuen*, 305
Strom, Cpds.; —*en* (—*ung*), 306
ftruppig, to *ftrauben*, 444
Stück, Cpds., 233
ftumm; *ber—en*, 124
ftumpf, Cpds.; *ab—en*; *Stumpf*;
Stümper (—*haft*), 475-6
Stummel; *ber—en* (—*ung*), to
ftumpf, 475-6

Sturm, Cpds.; -en; er-en
(-ung), 11

Sturz, Cpds.; -en; be-en (-ung);
über-en, 144

stützen; **Stütze**; unter-en (-ung),
36

Subjunctive Present, 506; S. Past,
509

suchen; das -en; die -e; ver-en
(-such; -suchsweise); unter-en
(-ung), 42

Sucht, Cpds.; absuchen; durch-
-en; aus-en; an-en;
nach-en; auf-en; be-en
(-such); ver-en (-such,
-ung), 371-2

Suffixes of Nouns, 24-6, 51-2,
492-499; of Adjectives, 67-71

Sumpf; -ig; ver-en, 443

Supply of Troops in the Field,
Essay on, 394.

T

Tag, Cpds.; -lich; -ig; tagen;
ver-en; be-t, 407

Tal, Cpds.; -er, 440

Tambour, 248

Tat; Cpds.; -ig; -lich; be-igen;
to tun, 83

Tau (1), thaw; es taut, 302

Tau (2), rope; Cpds., 120

taub; be-en (-end, -ung), 380

Taube, 355

taugen; -lich (Cpds.); tüchtig;
Tugend, 165

täuschen; -ung; -end; ent-en
(-ung), 476

Teil; -en; ab-en (-ung);
aus-en (-ung); be-igen
(-ung); -nehmen (-nahme), 6
Teil, Cpds.; Drittel; aufteilen
- (ung); ein-en (-ung);

ab-en (-teil, -ung); An-
teil; mit-en (-ung); Vor-
teil (-haft); Nachteil (-ig),
326

teuer; ver-en, 47

Tod, Cpds., to tot, 47

ton, Cpds.; be-en; tönen;
ab-en, 295

Tonne, 313

Topography, Essay on, 424

Tor, Cpds., 291

Tornister, 237

tot; der -e; Tod (Cpds.); töten
(-lich), 47

tragen; **Trab**; -er, 171

trachten; das -en; be-en (-tracht,
-ung, -lich); Eintracht; Zwie-
tracht; Niedertracht (-ig), 310

tragen; -bar; hinaus-en; bei-en
(-trag); vor-en (-trag);
ein-en (-trag, -lich); an-en
(-trag); zu-en (-lich); auf-
-en (-trag); er-en (-lich);
be-en (-trag); über-en
(-trag), 167-8

Train, Cpds., 104

Training, Essay on, 182

tränken; Cpds.; -e; er-en, to
trinken, 62

Transport, Cpds.; -ieren (-bar),
404

Transport of Troops, Essay on, 279

trauen; ver-en, Cpds., 207-8

trauern; **Trauer**, Cpds., 243

treffen; das -en (Cpds.); -er;
-lich; über-en; be-en (-treff);
ein-en (das -en), 43

austreffen; zu-en, 387

trennen; -ung; -bar, 145

treiben; **Treib**; **Trieb** (Cpds.);
herantreiben; an-en (-trieb);
bei-en; ein-en; auf-en;
be-en (-trieb); ver-en; über-
-en (-ung), 220-1

Trense, Cpds., 211
treten; **Tritt**; **hineintreten** (das —en); **ein—en** (—tritt); **aus—en** (—tritt); **an—en** (—tritt); **auf—en** (das —en, —tritt); **be—en** (das —en); **ver—en** (1), (2) (—er, —ung), 109-110
treu; —e; **verun—en**, 491
Trier, 32
trinken; **Trank**; **Trunk**; **Getränk**; **ertrinken**, 62
 aus—en; **zu—en**; **be—en** (**be-trunkten**, —heit); **Trunkenbold**; **tränken**, 487
Tritt, to **treten**, 109, 110
Trommel; —n, to **Lambour**, 248
Trompete; —er, 248
trocken; **Trock**; —ig, 39; **trock**, Prep., 535
Trümmer, Cpds.; **zer—n**, 31
Trunk, to **trinken**, 487
Tuch, Cpds., 234
tüchtig, Cpds., to **taugen**, 165
Tugend, to **taugen**, 165
tun; **Tat** (Cpds.; —ig, **be—igen**); **abgetan**, **hinzutun**, 83
Tür, Cpds., 291
Turm, Cpds.; —en, 124
turnen, Cpds.; —er, 201.

U

üben; —ung (Cpds.); **aus—en**; **ver—en**, 171
über, Pref., 89; Prep., 530; Prep. Adv., 554-5
überall, 60
überlegen, Adj.; —heit, 33
übermitteln, 383
überwältigen, to **berwasten**, 149
Uhr, Cpds., 10
um, Pref., 89; Prep., 527; Prep. Adv., 556
um — willen, Prep., 535

Umsant, rules of, 83
ungeachtet, Prep., 535
ungefähr, 80
ungeheuer, das —, 112
Uniform, to **Form**, 292
unmittelbar, to **mittel**, 5
unter, Adj., 48; Pref., 89; Prep. 534; Prep. Adv., 555
unterdessen, 15
unterhalb, Prep., 535
Unterkunft, to **kommen**, 44-5
unterlegen, Adj., 33
unwirllich, to **Wirt**, 336-7
Urlaub; —er, der **Beurlaubte**, to **erlauben**, 165
Ursache; **ver—en**, to **Sache**, 136
Urteil, Cpds.; —en; **be—en**; **ver—en**, 210, 211.

V

Vedette, 375
ver—, Pref., 87, 90, 91
Verb, Position of, 53; Kinds of, 21-2; Conjugation of, 501
Verbal Nouns, Analysis of, 24, 51
verderben; das —en; —lich, 414-15
verdrießen; —druß; —drießlich; —drossen (—heit), 392-3
vereinbaren; —ung, 335
vergnügen; das —en; —ung (Cpds.); **miß—en**, 483-4
verhehlen; **verhohlen**, 113
verlegen, Adj. (—heit), 33
verleßen; —ung, 491
verlieren; **Verlust** (—reich), 14
verloben, to **loben**, 454
vermeiden, 304
vermüge, Prep., 536
vermögen; das —en (Cpds.); —lich, 214
verraten; —rat; —er (—isch), 338
Versand, to **senden**, 360-1
verschlagen, Adj. (—heit), 373

verschwenden; —ung; —er
 (—isch), to verschwinden, 63
 verschwinden, 63
 versehen; daß —en, 60
 versprengen; Versprengte, 101
 verteidigen; —ung; Cpds.; —er,
 337
 vertrauen; daß —en, 207
 verwalten; —ung (Cpds.), 149
 verwandt, Adj., —schaft, 438
 verwegen; —heit, to wiegen, 64
 verweisen (2); der Verweis, 409
 verzagen, to jagen, 473
 Visier, Cpds.; —en, 205
 Vögel, 32
 Volk, (Cpds.); be—ern (—ung);
 ent—ern; —stimlich, 327
 voll, Cpds.; —ig; —kommen
 (—heit); —ständig (—keit);
 —macht (be—igen); —ends;
 —strecken; —enden; —ziehen
 (—ung); Fülle; füllen (er—en,
 —ung), 118
 von, Prep., 524; von—aus;
 von—an, 7; von—her, 15
 vor, Prep., 531, 534; Prep. Adv.,
 557-8
 voran; vorbei; vorüber, with
 verbs, 558
 voraus, Prep. Adv., 558; —setzen
 (—ung), 107
 verder, Adj., 48; Cpds.; fördern
 (—ung); forbern, 144-5
 vorhanden; —sein, 107
 vorher, Adv. 558; —gehen, 74
 Vorhut, to Avantgarde, 37
 vorliegen; —end, 335
 Vormund; —schaft; be—en, 178
 Vorrat, to raten, 45
 Vortheil (—haft), 103, 326.

28

wachen; —e; —t (Cpds.); be—en;
 er—en; wecken, 247
 wachsen; Wuchs; Gewächs; be-
 wachsen; ver—en; Zuwachs, 114
 Waffe, Cpds.; —nfähig; bewaffnen
 (—ung); ent—en, 110
 Wage; —en; er—en, to wiegen,
 64; wägen, 434
 Wagen, der, Cpds., 270-1
 wagen; —nis, to wiegen, 64
 wägen; er—en, to wiegen, 64
 Wahl, Cpds.; —en (—er), 114
 Wahn, Cpds.; —sinnig; Argwohn
 (—en, —isch); wähen (er—en),
 172
 wahr; —heit; —scheinlich (—keit),
 142
 wahren; —ung; be—en; aufbe—en;
 wahrnehmen (—ung), 119
 Wald, Cpds.; be—en, 60
 Wall; Umwallung, 8
 wallen, to Welle, 439, 440
 walten, to verwalten, 149
 Walze; —nförmig; —en; —en,
 49
 Wand, Cpds., 274
 wandeln, Cpds.; ver—n (—ung),
 112
 wandern; —ung; —er; Ein—er
 Aus—er, 112
 warten; daß —en; er—en (—ung),
 123
 waschen; —e; ver—en, Adj.,
 294
 Wasser, Cpds.; —reich; —arm;
 —ig; —n; be—n (—ung); Ge-
 wässer, 418-19
 waten; —bar; durch—en, 302
 wechseln; Wechsel (Cpds.); ver-
 wechseln; ab—n, 223
 wecken; —er; er—en, to wachen,
 246-7

- Weg** (1) Cpds.; unter—s; gerade—s; keines—s
 (2) Adv. —nehmen (—nahme), 355
wegen, Prep., 535
wehren; Wehr (Cpds.); —haft; Gewehr (Cpds.); ab—en (—wehr); ver—en, 119
weich; —heit; —ling; —lich (ver—en); aufweichen; er—en, to weichen, 76-7
weichen; das —en; aus—en; ab—en (—ung); weich, etc., 76-7
weigern; —ung; ver—en (—ung, —lich), 165
weisen; ver—en; Weise (Cpds.), 291-2
Weiser, 445
Weise; kreuz—; glücklicher—, to weisen, 42
weisen; —ung; Weg—er; Weise (Cpds.); anweisen (—ung); ab—en (—ung); be—en (—weis); er—en, 42
 unterweisen (—ung); über—en; zu—en; an—en; vor—en; aus—en; hin—en; ver—en (1), 408-9
weiß, Cpds.; —e; —en, 123
weit; —e (Cpds.); weiter; —aus; er—ern (—ung), 81
 weitausflügel (—heit); weiter (Cpds.), 350-1
Weizen, Cpds., 417
Welle, Cpds.; wallen, 439, 440
wenden; —ung; ver—en (—ung, —bar); an—en (—ung); ab—en (—bar); auf—en (—wand), 67
wenig; —stens, 44
werben; —ung; —er; be—en (—ung); er—en (—werb, Cpds.); Gewerbe (Cpds.), 163
werfen; Wurf; hinab—en; vor—en (—wurf); ver—en (—lich); unter—en (—ung); be—en (—wurf); ent—en (—wurf), 63
Wert, Cpds., 105, to wirken, 480-1
wert, Adj. Suff., 69
 werthig (—ung); der Wert; —voll; —los, 392
wesen; das — (Cpds.); anwesend (—heit); abwesend (—heit); wesentlich, 348
Wesen; —lich, 8
Wetter, Cpds.; Gewitter, 357
wichtig; —keit, to Gewicht, wiegen, 64
wickeln; ein—n; ver—n; ent—n (—ung), 12
wider, Pref. 89; Prep. 527
widmen; —ung, 304
Wiege; —en, to wiegen, 64
wiegen; auf—en; Gewicht (wichtig, —keit); Wucht (—ig); Wage (—en, er —en); wagen (—nis; ver—wegen); Woge (—en), 64
wiegeln; auf—n (—ung), 481
wild, Cpds.; das — (Cpds.); —heit; —nis; —ern (—er); ver—ern (—ung), 422
Wille(n), Cpds.; —ig; ein—igen (—ung); be—igen (—ung); Will—für (—lich); —kommen; Mut—en; Un—en; Wohlwollen; Übelwollen, 170
Wink; —lich, to Wille, wollen, 170
winden; —ung; —e; Ge—e; aus—en; über—en (—ung, —lich), 209
Winkel, Cpds.; —ig, 99
winken, Wink; —er, 361
wirken; —ung; —sam, 20
 wirken (—ung); be—en; ver—en; wirklich (—keit, ver—en, —ung); Werk, 481
wirre; —e; ver—en (—ung), 381-2

Wirt, Cpds.; —schaft, Cpds.
(—lich); be—en (—ung); un—
wirtlich, 336-7
wischen; —er; ver—en, 294
wissen; das —en; Wissenschaft
(—lich); Gewissen (—haft, —los);
bewußt (—sein); gewiß (—heit),
48
wo, Relat. Pronoun, 515-16
Woge; —en, to wiegen, 64
wohlwollen; das —; übel—, to
Wille, wollen, 170
wohnen; —ung; be—en (—er); ge—
wohnt (—heit); gewöhnen (—lich),
112
Wohlach, Wohlach, 339
Wolle, Cpds.; —en; —ig, 206
wollen, Auxil., Conjugation, 504;
to Wille, 170
Word Formation, Intr. xxvii.; —
in German, xxxii.-xxxv.
Wort, Cpds.; —lich, 358-9
Wuchs, to wachsen, 114
Wucht, to wiegen, 64
wund; —e; ver—en, 47
Wunsch, Cpds.; —en (—ſwert);
er—en; ver—en, 422
Würde; —voll; —ig (—igen,
herab—igen, ent—igen),
Wurf, to werfen, 63
Wurfel; zusammen—n, 416-7
Wurf, Cpds.; —eln, 412
Wut; —en (—end), 80.

3

Babern, 32
jagen; —haft; ver—en, 472
jäh; —igfeit, 392
Zahl, Cpds.; —los; über—ig;
zählen; zu—en; zusammen—en;
auf—en; er—en (—ung); zählen;
be—en (—ung, Cpds.); —bar,
175

Bange, Cpds., 240
Bapfen, Cpds.; —ſtreich; ver—en,
273
Baum, Cpds.; —en, 212
Bann, —en, 210
Zeichen, Cpds.; An—en; Vor—en;
Zeichen (Cpds.); zeichnen
(—ung); ein—en; ab—en;
unter—en; be—en (—ung,
—end); ver—en (—nis); an—
en; aus—en (—ung), 405-6
zeigen, Cpds.; —er; an—en
(—zeige), 406
Zeit, 13
Zeitung, Cpds., 356
Zeit, Cpds., 238
zer—, Pref. 88
zermaſſen, to maſſen, 413
Zeug, Cpds., 105
zeugen (—nis, —e); be—en; über—
en (—ung), 179
ziehen; Zug (Cpds.); Zucht (Cpds.,
—en, —er); Ausziehen (Ab—,
Fort—); herausziehen; heran—
ziehen; aus—en (—zug); an—en
(—zug, —ziehung); ab—en
(—zug); ein—en (—zug); zurück—
en (Rückzug), 18-19
verziehen (—zug), (un—lich), 38
beziehen (—ung, —zug); er—en
(—ung); über—en (—zug);
durch—en; voll—en; unter—
en; an—en (—zug), 233
vorziehen (—zug, —lich, be—en);
zu—en (—ung, —zug), 323-4
Zug, Cpds.; groß—ig, 455
Ziel; —en; —los; —bewußt; er—
en, 113
zieren; Zier (—de); ver—en
(—ung), 252
Zinn; —ern, 207
zivil, Cpds.; —iſt; —ifizieren,
473
zögern; ver—n (—ung), 277

zu, Prep., 524-5; Prep. Adv.,
 558-9
 Zucht ("er, "en), to ziehen, 18-19;
 —haus, 474
 zufolge, Prep. 535
 Zug, to ziehen, 18-19, 233, 323-4,
 455
 zugleich, 13, 80
 Zukunft; "ig, to kommen, 44-5
 zulänglich, to langen, 443
 zurück, Adv., 559
 zusammen, Adv., 559; to sammeln,
 34
 zusammenrotten, 309

zustandkommen, 165
 zuverlässig; —feit, to lassen, 47
 zuwider, Adv., 560
 Zwang, Cpds., to zwingen, 78
 Zweifel; —los; —mäßig; be—en, 42
 zwei, wie— (Cpds.), 41-2
 zweifeln; Zweifel (—haft); ver—en
 (—ung), to ~~zwei~~, 41-2
 Zweig, Cpds.; ver—en (—ung), to
 zwei, 41-2
 Zwiessel, 250
 zwingen; Zwang (Cpds., —los);
 be—en; er—en, 78
 zwischen, Prep., 531, 534

[illegible]